

मुद्राराक्षसम् ।

—०—

महाकवि-श्रीविशाखदत्त-विरचितम् ।

—❀—

गङ्गाधरविद्यालङ्कारभट्टाचार्यात्मजेन
शब्दाचार्य-पुराणशास्त्रि-सांख्यरत्न-
व्याकरणतीर्थ-काव्यतीर्थ-
स्मृतितीर्थोपाधिना
महोपदेशक-

श्रीहरिदाससिद्धान्तवागोशभट्टाचार्येण

प्रणीतया चाणक्यचातुरी-समाख्यया
टीकया वङ्गानुवादेन च
समन्वितम् ।

—०—

१८५० शकाब्दीय सौरचैत्रे तेनैव नकोपुर-
हरिचरणचतुष्पाठीतः
प्रकाशितम् ।

नकीपुर सिद्धान्तयन्त्रे
श्रीदुर्गापदमुखोपाध्यायेन
मुद्रितम् ।

नाट्योल्लिखितव्यक्तौनां

पुरुषगणः ।

सुवधारः ...	प्रसावसूचकः प्रधाननटः ।
चाणक्यः	चन्द्रगुप्तस्य गुरुर्मन्त्री च ।
शिष्यः ...	शार्ङ्गरचनामा चाणकास्य शिष्यः ।
चरः	निपुणकनामा चाणकास्य गुप्तचरः ।
सिद्धार्थकः	कश्चित् राजपुरुषः ।
चन्दनदासः	कुमुदपुरवाणन्याय्यत्वा नृणिक् ।
आहितगण्डिकः	व्यालयाहित्कृद्भवेणो विराट्गुप्तनामा । राक्षसस्य गुप्तचरः ।
राक्षसः	नन्दवशीयसन्तो ।
कञ्चुकी	जार्जनिनामा मलयकेतोरन्तर्परचरो ब्रह्मी ब्राह्मणः ।
पुरुषः	प्रिय वदकनामा राक्षसस्य द्वारपालः ।
शकटदासः	राक्षसस्य सन्त कायस्था राजन्यवकः ।
राजा	नायकाश्चन्द्रगुप्तः ।
कञ्चुकी	ब्रह्मीनामा चन्द्रगुप्तस्यान्तर्परचरो ब्रह्मी ब्राह्मणः ।
करभकः	राक्षसस्य गुप्तचरः ।
टौवारकः	राक्षसस्य अप्य द्वारपालः ।
पुरुषः	मलयकेताः शरीररक्षकः ।
मलयकेतुः	प्रतिनायकः पर्वतकराजकुमारः ।
भाग्यराश्रणः	मलयकेतोः कपटशयन चाणकाचरः ।
अपणकः	जौवर्भाङ्गनामा बौद्धमन्त्रासी चाणकाचरः ।
पुरुषः	भास्करनामा मलयकेताद्वारपालः ।
समिद्धार्थकः	चन्द्रगुप्तपुत्रे राजपुरुषः ।
पुरुषः	चाणकाचरः ।
प्रथमचण्डालः	वज्रलामनामा घातकः ।
द्वितीयचण्डालः	वैष्णवर्त्तकनामा घातकः ।
पुवः	चन्दनदामस्य आत्मजः ।

स्त्रीगणः ।

नटी	सुवधारस्य पत्नी ।
प्रतीहारी	शाणोत्तरनाम्नी चन्द्रगुप्तद्वाररक्षिका ।
प्रतीहारी	विजयानाम्नी मलयकेतुद्वाररक्षिका ।
कुटुम्बिनी	चन्दनदासस्य स्त्री ।

अथ नाटकेतिहासः ।

आसीत् किल मगधदेशे पाटलिपुत्रनगरे खट्वृष्टपूर्वचतुर्थ-
शताब्दीप्रथमभागे नवतिशतकोटिधनस्वामो 'नन्द' इति वंश-
गतोपाधिकः शूद्रजातीयो महापद्मो नाम राजा (क) । तस्य च
'रत्नावली' नामिकायां महिष्याम् अष्टौ पुत्रा बभूवुः, 'सुरा'
नामिकायां परममनोहरायां नापितजातीयायां दास्याञ्च जात-
श्चन्द्रगुप्तः । अतएवासौ मातृनाम्ना मौर्य इत्याख्यायते । तेषां
मध्ये चन्द्रगुप्त एव ज्येष्ठः सुन्दराकृतिः समस्तराजलक्षणगुण-
सम्पन्नतया भ्रातृणामन्येषां विद्देषविषयश्च नीचमातृकतया
घृणाविषयश्चासीत् । तेन च राज्ञा महापद्मनन्देन सगोत्रो
भ्रातृपर्यायो विश्वकेतुर्नाम स्वराज्योत्तरपश्चिमपार्श्वप्रदेशे
शामनकर्त्तृभावेन नियुक्तः स्थितः । अतएवासौ 'पर्वतेश्वरः'
'शैलेश्वरः' 'पर्वतकः' इति च प्रसिद्धिमुपलेभे । तस्य च
विश्वकेतोः पुत्रो मलयकेतुस्तदानीं पाटलिपुत्रनगर एवावतस्थे ।

तस्य च राज्ञो महापद्मस्य राजस वक्रनास-शकटारनामान-
स्त्रयो महाविचक्षणा ब्राह्मणाः कुलामान्या आसन् । तेषाञ्च
शकटारः प्रागेव राजविहिष्टः कदाचित् शवदाह्ननप्रसङ्गेन
मृतभ्रान्त्या जीवन्तमपि दाहयन् (ख) सपुत्रगणः क्रुद्धेन

(क) "नवति-शत-द्रव्य-कोटीश्वरास्ते" मुद्राराक्षसकृतगीताङ्के २७ पद्यम् ।
"शूद्रागर्भोद्भवो महापद्मो नन्दः परशुराम इवाखिलचक्रियान्तकारी भविता " इति
विष्णुपुराणम् । कथासरित्सागरे तु योगानन्द इति नाम वृत्तान्तस्यान्वया दृश्यते ।
महानन्द इति नामापि कचित् ।

(ख) इदमुपाख्यानं कथासरित्सागरे लभ्यते । विस्तारस्तु तत्रैव द्रष्टव्यः ।

राज्ञा निर्विचारं भूगर्भकारायां निक्षिप्तः ; दत्तञ्चास्मै सपुत्र-
 गणाय पञ्चपल-चणक-(कोला) मात्रं खाद्यं तदनुरूपञ्च पेयं
 क्षलम् । पुत्रगणसंख्या तन्मात्रपानभोजनाभ्यां केवलः शकटार
 एव जीवितः, पुत्रान्नु सृताः । उद्धतस्वभावेनापि सञ्जातदयेन
 राज्ञा कदाचिदसौ शकटारः समुद्धृतः पुनः स्वपद एवावस्था-
 पितश्च । ततो गच्छति काले सुस्थीभूतशरीरो यदसूत्रप्रति-
 हिंसया निरुद्धपुत्रगोक्तः शकटारः पुराहर्षिः परिभ्रमन्
 कस्मिंश्चिदायतने क्षणकायं लब्धतगिखं कुण्डमूले तत्रसेवम-
 व्यग्रहस्तं कञ्चित् पुरुषमवलोक्य 'कस्यम्, कुत इदम् ?' इत्य-
 पृच्छत् । स च तं प्रत्यवदत् - "तत्तन्निनायां जात इहा-
 गत्याधीतशास्त्रशास्त्रकथनामा ब्राह्मणोऽहम् ; विवाहवामरे
 खल्वमोभिः कुणैः पादयोर्मै क्षतं विधाय क्षणशीघ्रविधानेन
 विवाहोऽसौ प्रतिबद्धः ; अतः समूलनिजान् कुशानुत्तमाद-
 यितुं मूले तत्रं सिद्धामि ।" शकटारस्तु तं तत एव दाक्षिण-
 प्रतिहिंसं मन्यमानः स्वभवनमुपनीय निभृतमस्यापयत् । अथ
 कदाचिदागते राज्ञः पितृश्राद्धवामरे राज्ञैव ब्राह्मणनिमन्त्रणाय
 दत्तभारः शकटारस्तं चाणक्यमेव निमन्त्रितवान् । चाणक्यश्च
 तदा गत्वा शकटारेक्षितेन ब्राह्मणासने समुपाविशत् । राजा
 चागत्य महामूल्यब्राह्मणासने कदाकारम् अदृष्टपूर्वं चाणक्य-
 मवलोक्य शिखायामाकृष्य सतिरस्कारं 'नक्षत्रितवान् ।
 ततश्च चाणक्यः शिखामुन्मीच्य कोपस्फुरितलोचनः स्पष्ट
 मवोचत् "नन्दवशध्वंसमकृत्वा नाहमिमां शिखां बध्नामि ;
 यः खलु राज्यं लिप्सते, स मामनुगच्छतु" इत्युक्त्वा तं श्राद्धग्रह-
 ग्रस्तेन नन्देनोपेतितश्चाणक्यो नगराद्विरगच्छत् ।

अथ पितृभ्रातृविद्वाद्वादानायासेन राज्यलाभे निराशः प्रज्ञा-
विक्रमशालो दर्शनमात्रेणैव लोकयोग्यताभिन्नश्चन्द्रगुप्तो
निभृतं निर्गत्य चाणक्येन सह सम्मिलितः । सञ्जातश्च तयोः
कर्त्तव्यादिसम्बन्धे सुदृढः सन्धिः । चाणक्यश्च नन्दाद्विहन्तु-
मारब्धवानभिचारक्रियाम् ; चन्द्रगुप्तश्च गतवान् पर्वतकं
सहायिकर्त्तुं तत्प्राप्त्यदेशम् ; कुमारसहचराणाञ्च भद्र-
भटादौनां मध्ये केचित् चन्द्रगुप्तमनुजग्मः, केचिच्च चाणक्यं
परिगच्छन्तः । ततः पश्चात्सागन्तरं दाहज्वरेण समार नन्दवंशः ;
प्रेरितश्चारी संवादश्चाणक्येन चन्द्रगुप्ताय तत्सहचरैः । चन्द्र-
गुप्तश्च आशासाहस्रात्साहितः सन् अर्द्धराज्यदानं प्रतिश्रुत्य
सैन्यसामन्तसमेत-सहायिकृतपर्वतकेन महागत्य पाटलिपुत्र-
मवगच्छेत् । तदानीं राजसेनैव चन्द्रगुप्तवधाय प्रेरितया विष-
कन्यया (ग) । महाकौशलो चाणक्यो मारितवान् पर्वतकम् ।
अथ चन्द्रगुप्तः प्रविष्टः पाटलिपुत्रे राजा बभूव । चाणक्योऽपि
चन्द्रगुप्तसहचरेण भागुरायणेन रहसि त्रासयित्वा पर्वतकपुत्रं
मलयकेतुं नगवान्निष्काशयामास । राक्षसश्च निभृतं नगरान्नि-
गत्य मलयकेतुना सह मन्त्राय तत्संगृह्यतेन च महता
क्लेच्छादिभैरव्येन परिहृतः चन्द्रगुप्तमुच्छेत्तमुद्यतः । अस्मिन्न-
वसर एव नाटकारश्च इति ।

(ग) “कन्या तस्य वधाय या विषमयी गृहं प्रयुक्ता मया ” इति सुदाराचस-
हितोपाद्धे राक्षसमतिः (१८ पद्यम्) । आ जन्मतो विषमचक्षणेन विषमय-
शरीरा संसर्गभाव यौव तद्विषमसञ्चारेण तत्क्षणात्तत्पुरुषनाशिनौ कन्या विषकन्येति-
तुकेचि गृहं विषदायिनौ कन्या विषकन्येत्यपरे । कौशलेन विषपूर्णा यन्वात्मिका
कन्या विषकन्येति चान्ये ।

अथ कविसमयनिरूपणम् ।

मुद्राराक्षसप्रणेतुः कवेर्विशाखदत्तस्य समयनिरूपणे न किञ्चिद्विस्पष्टं प्रमाणमुपलभ्यते ; तथापि तु तत्रातिदुष्कारमिव मन्यते । तथा च—

“साध्ये निश्चितमन्वयेन घटितं बिभ्रत् स्वपक्षे स्थितिं

व्यावृत्तञ्च विपक्षतो भवति यत्तत् साधनं सिद्धये ।

यत् साध्यं स्वयमेव तुल्यमुभयोः पक्षे विरुद्धञ्च यत्

तस्याङ्गोकरणे न वादिन इव स्यात् स्वामिनो निग्रहः ॥

एतत् पञ्चमाङ्कगतं पद्यं निर्माय कविना खलु साध्यसाधना-
न्वयव्याप्तिपरामर्श-पक्षता-हेत्वाभासादिकं नव्यन्यायगतं
विविधं विषयं सूचयता सर्वथैवात्मनो नव्यन्यायाभिज्ञता
सूचिता । नव्यन्यायप्रवर्तकं भगवान् गङ्गेशोपाध्यायः । स च
स्वकीयतत्त्वचिन्तामणिग्रन्थे (नव्यन्यायमूले) “इति खण्डन-
कारमतमपास्तम्” इति नैषधचरितकर्तृश्रीहर्षकृतं खण्डन-
खण्डग्रन्थं दूषयन्नात्मनः श्रीहर्षात् परवर्तित्वमेव सूचयति ।
श्रीहर्षश्च खट्वीयद्वादशशताब्दी-मध्यभाग एव प्रादुर्भूत इत्य-
स्याभिर्नैषधचरितमुखबन्धे बहुधा विमृश्य प्रदर्शितम् । ततः
खट्वीयद्वादशशताब्द्या मध्यभागे श्रीहर्षः, शेषभागे गङ्गेशो
विशाखदत्तश्चाभिर्भूत इति प्रतीयते । गङ्गेशविशाखदत्तयोः
समसामयिकत्वेऽपि एकदेशवासितया गङ्गेशाद्विशाखदत्तस्य
नव्यन्यायज्ञानलाभः सर्वथैव सम्भवति ।

किञ्च यथा उत्तररामचरितनाटके भवभूतिना “शब्दब्रह्म-
विदः कवेः परिणतप्रज्ञस्य वाणीमिमाम्” इति शेषपद्यांशेन
अभिधातृत्वा कवेर्वाल्मीकीरितिव्यञ्जनावृत्त्या च कवेर्भवभूते-
रिति सूचितम् ; तथास्मिन् मुद्राराक्षसे विशाखदत्तेनापि

“स्नेच्छैरुद्देज्यमाना भुजयुगमधुना संश्रिता राजमूर्तेः” इति शेषपद्यांशेन अभिधातृत्वा राजा चन्द्रगुप्त इति व्यञ्जनाद्वत्त्वा च राजा विशाखदत्त इति सूचितम् । ततश्च चन्द्रगुप्तकाले स्नेच्छैरालेकजाण्डारादिभिराक्रमणोद्योगात्, विशाखदत्तकाले च स्नेच्छैर्महम्मदघोरोप्रभृतिभिरसक्तदाक्रमणात् उद्देज्यमाना भारतभूमिरित्यर्थ एव प्रतीयत इत्यकामेनाप्यवश्यमेवाङ्गीकर्तव्यम् । महम्मदेन च खृष्टीयद्वादशशताब्दीशेषभाग एव भारतभूमिराक्रान्तेति सर्वेषामेव तिहासिकानां संवादः । “स्नेच्छैरुद्देज्यमाना—” इति वर्तमानकालनिर्देशाच्च महम्मदघोरीतः परवर्त्तित्वमपि कवेर्नाशङ्क्यते ।

अतः सिद्धं खृष्टीयद्वादशशताब्दीशेषभागे प्रदुर्भूतः कविर्विशाखदत्त इति । खृष्टपूर्वतृतीयशताब्दीप्रथमभागे इति केचित् । अष्टमशताब्दीमध्यभागे इत्यपरे ।

नव्यन्यायप्रवर्त्तकी भगवान् गङ्गेशोपाध्यायो मैथिल एवासीदिति प्रायेण सर्वेषामेव मतम् । अतस्तत्सकाशादृष्टहीतनव्यन्यायविद्यो विशाखदत्तोऽपि विदेहदेशस्यैव तदानीं राजासीदिति च प्रतीयते, राज्ञो विद्यालाभार्थमन्यदेशे गमनस्यानावश्यकत्वावधारणात् गङ्गेशस्य च मैथिलमातुलावास एव चिरवासश्चवणादिति ।

अथ च संग्रहश्लोकः—

धीरोदात्तगुणी स नायक इह श्रीचन्द्रगुप्तो नृपः

दर्पान्धः प्रतिनायको मलयकेतुश्चैव धीरोद्धतः ।

चाणक्यश्च स राक्षसश्च कथितौ मन्त्रे सहायौ तयोः

वीरो नाम रसः, प्रसादगुणको रीतिश्च वैदर्भिका ॥

प्रथमोऽङ्कः

अन्वयः—[ई विश्वनाथ !] ते शिरसि स्थिता इयं घषा का ? अशिकलाः
एतत् किम्, अस्याः नाम ? तत् एव अस्याः नाम ; एतत् ते परिचितम् अपि कस्य
ज्ञताः किमृतम् ? नारीं पृच्छामि, इन्दुः न ; विजया कथयतु, यदि इन्दुः प्रमाण-
न (स्थात्) ; इति देव्याः सुरमरितं निजानुमिच्छां विभीः शठ्य वः अन्वयत् ॥१॥

नमःभि तम्सापति चिरविजितवारिवयम् ॥

विजित्य ढोकां जग्दीश्वरः । । सान्विता राधायाम् ॥

[illegible]

धन्येति । हे विश्वनाथ ! ते तव शिरसि स्थिता इयं धन्या पुण्यवती नारी, क इति शिवस्य जटजूटं नमसां युवतिमूर्त्तिं गङ्गामुद्दिश्य सपत्नीज्ञानेनैष्या शिवं प्री सरलाया दुर्गायाः प्रथः । त्वया विश्वनाथे नैव समादरेण शिरसि समारोपितत्वात् धन्या मित्याशयः । शशिकला चन्द्रस्य षोडशभागैकभागः । इयम्यदेन गङ्गाशशिकलायोरु- भयोरप्युपस्थितत्वात् दुर्गा प्रतारणितुं चन्द्रकलायै मादायैव शिवस्थितरमिदम् । “शिर- सिच्छेद खड्ग न” इत्यादौ कण्ठापरिभागमात्रेऽपि शिरःपदस्यवहारात् जटास्थिताया अपि प्रथे ललाटस्थिताया उत्तरसङ्गतिः । एतत् शशिकलेति, किन्तु, अस्याः शिर- स्थिताया युवत्याः, नाम सङ्गा ? इति दुर्गाया द्वितीयं प्रश्नः । तदेव शशिकलेत्येव, अस्याश्चन्द्रकलाया नाम । इति शिवस्य तृतीयमुत्तरम् । एतत् अस्याः शशिकलेति नाम, ते तव, पारचितमपि चिरात्प्राप्तदृश्येणावगतमपि, कस्य द्वेतीः विद्युतम् ? इति स्वीकृतेर्दृढत्वसम्पन्नाया दुर्गाया प्रत्येव शिवस्य प्रौढः पर्यनुयोगः । नारीं स्वयं पृच्छामि, किन्तु इन्दुम् इन्दुकलां न, स्त्रीविषय एव मे प्रथः, न पुनश्चन्द्रकलाविषय इत्यर्थः ; इति दुर्गायाः स्वप्रथविषयनिर्णयः । पुरुषतया शत्रुयसम्भवान्मयीव चन्द्रेऽपि न विश्वासः, अतएव स्वसमानजातीयतया सारथ्येन विश्वास्यात्वात् नारीं पृच्छामीत्युक्तमित्यर्थमादाय शिञ्जः पुनरुत्तरयति कथयत्विति । विजया विजयान्तास्त्री तवैवेयं सखी, कथयतु मदुक्तेः सत्यासत्यतां ब्रवीतु ; यदि इन्दुयन्तः, प्रमाणं तत्सत्यासत्यताकथनं विद्याय्ये न स्यात् । इति अनेन प्रकारेण, दिव्या दुर्गायाः सकाशात्, सुरसरितं गङ्गां निर्जितुं मानभयेन गोपयितुमच्छीः, विभीष्यापकस्य शिवस्य, शत्र्यां प्रतारणा कर्तुं, त्रै गुणान् सामाजिकान्, अव्यात् रक्ष्यात् । सर्वशक्तिमती भगवतः सर्वा क्रियापि तत्त्व- सम्बन्धितया तत्प्रसादात् तत्रैव शक्तिमतीति शाठ्यस्यापि रक्षणशील्येति भावः ।

अत दुर्गाया गङ्गायैकप्रपञ्चस्य शिवेन शशिकलायै दीजनात् अर्थद्वेषरूपा वक्तृक्तिरनुसृतः । न च वक्तृक्तिरिति वच्यं रङ्गाया गोपनस्वभावत्वात् । विश्व- “वर्तकी परीक्षीत्यथकारः” इत्यपङ्गुतिप्रकरणे दर्पणकार्येण परीक्षित्यने वक्तृक्ते- रन्वयिष्यत्वादिति मुधौमिर्विभावनीयम् । भगवद्विषया रतिर्भावः, पसादो गुणः, वैदुर्गो- क इति । एषां प्रमाणानि दर्पणद्वन्द्वस्येति ।

অপি চ (ক) ।

পাদস্যাবিম্ববন্তীমবনতিমবনে রক্ততঃ স্বৈ রপাতৈঃ

সঙ্কোচে নৈব দোষণাং মুহুরভিনয়তঃ সর্বলোকাতিগানাম্ ।

দৃষ্টিং লক্ষ্যেণ নোগ্ৰাং জ্বলনকণমুচং (১) বধ্নতো দাহভীতে:

ইত্যাধারানুরোধান্তিপুরবিজয়িনঃ পাতু বো দুঃখনৃত্যম্ (২) ॥২॥

পরিচিতং বিস্মৃতমিত্যুভয়ত্রাপি বুড়ার্থত্বাৎ “জানুব্রত্মমতিবুড়—” ইত্যাদিনা কৰ্ম্মণি ক্তঃ । অনএব তে ইতি “ব্রতমাধিকরণধীঃ ভৌনে” ইতি কৰ্ত্তারি পঠৌ । ইচ্ছারিত্যুদক্ৰনিপাতস্য নিহাদিতয়া সুরসরিতমিতি কৰ্ম্মণি পঠৌনিষেধাৎ দ্বিতীয়েব । অব্যাদিত্যাগ্ৰীয়াৎ ।

অত পরশ্লীকে চ সম্ভরা বৃত্তম্, “সম্ভেদ্যানাং বয়ণ বিমুনিয়তিয়তা সম্ভরা কৌনিং-
নেয়ম্” ইতি লক্ষণাৎ ॥১॥

(ক) অপি চ অন্যচ্চ নান্দীবাচ্যং পঠাভীতি শ্রেষঃ ; তস্যা অষ্টপদত্বনির্বাছার্থঃ ।
মিতি ভাবঃ ।

অন্বয়ঃ—পাদস্য স্বৈরপাতৈঃ আবিম্ববন্তীম্ অবনে: অবনতিং রক্ততঃ সর্ব-
লোকাতিগানাং দোষণাং সঙ্কোচে নৈব মুহুঃ অভিনয়তঃ, দাহভীতে: জ্বলন কণ মুচম্
নগ্ৰাং দৃষ্টিং লক্ষ্যেণ ন বধ্নতঃ বিপুরবিজয়িনঃ আধারানুরোধাৎ ইতি দুঃখনৃত্যম্
ব: পাতু ॥২॥

বিশ্বনাথ! তোমার মস্তকস্থিত এই পূণ্যবতীটো কে? শশি-
কলা। ইহা কি ইহার নাম? ইহাই ইহার নাম। ইহা তোমার
বিশেষরূপেই বিদিত ছিল, তথাপি বিস্মৃত হইতেছ কেন? । আমি
নারীকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, কিন্তু চন্দ্রকে নহে; যদি চন্দ্র
তোমার বিশ্বাসের পাত্র না হন, তবে বিজয়াই বস্তুক; এই ভাবে পান-
তীর নিকটে গঙ্গাকে গোপন করিবার অভিনাষী শিবের মত! আপনা-
দ্বিগতের রক্ষা করুক ॥২॥

(১) জ্বলনকণমুচম্ । (২) দুঃখনৃত্যম্ ।

পাদস্ব্যেতি । পাদস্য জাতাবিকবচনাৎ অরক্ষণীরিত্যর্থঃ, স্বৈরপাতিমন্দমন্দ-
 বিদ্যাসৈঃ । এতচ্চ রক্ষাং প্রত্যেক করণমিতি জ্ঞাপ্যম্ । আবির্ভবন্তী তীব্রপাদক্ষেপে-
 নীত্পদ্যমানাম্, অবনে: পৃথিব্যাং, অবনতিম্ অধোগমনম্, রক্ষতী নিবারয়তঃ, স্বৈর-
 য়াতিষু সীমাপ্রাপ্তাভাবাদিতি ভাবঃ । সর্বলোকান্ ভূরাদিসমূহমানি অতিগচ্ছন্তি
 ব্রহ্মতয়া অতিক্রামন্তীতি তেষাম্, দীপ্যং ব্রাহ্মণ্যম্, সঙ্ঘাৎ নৈব ব্রহ্মীকরণাত্ সুদী-
 করণেনৈব, মুহুর্বারং বারম্, অভিময়তী নৃত্যতঃ ; অন্যথা সমলোকানামীব ভঙ্গপ্রসঙ্গ
 ইত্যশ্রয়ঃ । তথা দাছভীতৈঃ দ্রষ্টব্যপদার্থানামীব দগ্ধোভবনময়াজ্জীতীঃ, জ্বলনকথ-
 মুচম্ অগ্নিময়ত্বাদগ্নিস্কুলিক্ণবর্ষিণীম্, অতএব ভয়াং ভীষণাম্, দৃষ্টিং ললাটস্থং
 নয়নম্, লল্যেণু দ্রষ্টব্যপদার্থেণু, ন ব্রহ্মসী ন সম্ব্রহ্মতঃ ন নিম্ব্রহ্মতঃ ইত্যর্থঃ, ত্রিপুর-
 বিজয়িনঃ সদ্যঃকৃতত্রিপুরাসুরবধস্য শিবস্য, আধারাণাং পাদপাতাদাশ্রয়শাণাম্ অবনি-
 সর্বলোকলক্ষ্যশাণাম্ অনুরোধাত্ রক্ষণাভিপ্রায়াত্, ইতি ইত্যম্, দুঃখদৃশ্যং যথেষ্টব্যব-
 হারকরণাসামর্থ্যাৎ কষ্টে ন নর্তনং কৰ্ত্তং, বী যুগ্মান্ সম্ভ্যান্, পাতু রক্ষতু । পূর্ব-
 দেব ভাবঃ ।

অত্র অবন্যাदीনামবনত্যায়াসম্বন্ধেऽপি তত্পদসম্বন্ধাদতিশয়োক্তিঃ, ভয়লং প্রতি জ্বল-
 নীত্যাदिपदार्थस्य हेतुत्वात् काव्यलिङ्गम्, प्रथमे पादे च्छेकांतुप्राप्तः, अतुर्थं च वृत्त्यनु-
 प्राप्त इत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः । भावादयः पूर्ववत् ।

“मन्दलेच्छन्दयोः स्वैरम्” इत्यमरः ॥२॥

মন্দোদেব ত্রিপুরাসুরকে বধ করিয়া নৃত্য করিতেছিলেন; তখন
 যখন তিনি তীব্র পাদক্ষেপ করিয়া নৃত্য করেন, তবে পৃথিবী
 রসায়ন হয়; তাই তিনি আস্তে আস্তে পাদক্ষেপ করিয়া পৃথি-
 বীকে আগুন নিবারণ কবিতেছিলেন এবং সমস্ত ভুবনান্তিবাণী বাহু-
 গুলিকে প্রসারিত করিয়া নৃত্য করিলে, সমস্ত ভুবনই ভাঙ্গিয়া যায়;
 এই ভয়ে সে বাহুগুলিকে সঙ্কুচিত করিয়া অবিরত নৃত্য করিতেছিলেন
 আবার অগ্নিস্থগ্নিবর্ষী ভয়ঙ্কর ললাটনয়ন নিক্ষেপ করিলে দগ্ধ হইয়া

নান্দ্যন্তে সূত্রধারঃ (স্ব) । অন্তমতিপ্রসঙ্গে ন । আশ্রয়িতোঃস্মি

(স্ব) নান্দ্যন্ত ইতি । নন্দয়তি আনন্দয়তি কবেন দেবাदीন্ আশ্রিষা বা সম্ভা-
নতি ইনন্তনন্দধাতোঃ পচাদিত্বাদ্ধি নন্দা ইতি রূপং ; ততশ্চ নন্দে য় নান্দীতি প্রজ্ঞা-
দিত্বাৎ স্বার্থে অপি স্থিতিযানীপ্রত্যয়ঃ । সা চ স্তুত্যাশীরন্যতরপরা বাক্ ইত্যালঙ্কারিকং
সম্প্রদায়সিদ্ধা হৃদিঃ । তথা চ সাহিত্যদর্পণে—

“অশীর্ষচনসংযুক্তা স্তুতির্যজ্ঞাত্ প্রযুজ্যতে ।

দেবদ্বিজনৃপাদীনাং তস্মান্নান্দীতি সংজ্ঞিতা ॥

মঙ্গল্য শব্দে চন্দ্রাঙ্গীকীক-কীরষণংসিনী ।

পদে যুক্তা দ্বাদশমিরষ্টাগির্বা পদে রুত ॥”

অত্র চ সম্ভাণানামাশীঃ, শ্রীশিকলিত্যনেন চ চন্দ্রশংসিতং বীজ্যম্ ।

শ্লোকযৌরীকঃ পাদে য় একীকং পদম্ । তেন চেয়মষ্টপদা নান্দী । তথা
শ্লোকং নাত্যপ্রদীপে—

“শ্লোকপাদঃ পদং কেচিত্ সৃষ্টিভিন্তমথাপরে ।

পরেঃপাণ্ডুরবাক্যে কস্বরূপং পদমুচিরে ॥”

তথা ত্রিপুরবিজয়িন ইত্যনেন নন্দবিজয়ী আণক্যঃ, পাদস্যেত্যনেন তদীয়বুদ্ধিপ্রভাবঃ,
সর্বলীকাক্রিয়াণাং দীপ্যামিত্যনেন তদীয়নীতিকৌশলম্, তথা দৃষ্টামিত্যনেন চ তদীয়
শীঘ্রাঃ ক্রোধঃ সূচ্যতে । অতএবেয়ং পদাবলী নাম নান্দী । তদুক্তং নান্দ্যদর্পণে—

“যস্যাং বীজস্য বিন্যাসো হ্যভিধেয়স্য বস্তুনঃ ।

শেষেণ বা সমাসাংক্রিয়া নান্দী পদাবলীতি সা ॥”

এবমুত্যায়া নান্দ্যা অন্তে পাঠাতমানে, সূত্রধারঃ প্রধাননটঃ, ব্রহ্মীতীতি শিষঃ ।
ইত্যনন্যথাপি ব্রহ্মীতীত্যধ্যাহ্বনব্যক্রিয়ায়াঃ কচরিরি প্রথমং বীজ্যম্ । সূত্রং নাটকীয়-
কথানুচনং ধারয়তীতি সূত্রধারঃ । তথা শ্লোকম্—

যাইবে, এই ভয়ে সে নয়নকে অষ্টব্যবস্তুর উপবে নিক্ষেপই করিতে-
ছিলেন না । অতএব পৃথিবীপ্রভৃতি আধার পদার্থগুলির রক্ষার ইচ্ছায়
মহাদেবের এইরূপ দুঃখনৃত্য আপনাদিগকে রক্ষা করুক ॥২॥

परिषदा, यथाद्य त्वया सामन्तवटेश्वरदत्तपौत्रस्य महाराज-
पदभाक् पृथुसूनुः कवेविंशाखदत्तस्य कृतिरभिनवः मुद्रा-
राक्षसः नाम नाटकं नाटयितव्यमिति (ग) । यत् सत्यं काव्य-
विशिषवेदिन्यां परिषदि प्रयुञ्जानस्य ममापि सुमहान् परितोषः
प्रादुर्भवति । कुतः—(घ)

“नाटकीयकथासूत्रं प्रथमं येन सूच्यते ।

रङ्गभूमिं समाक्रम्य सूत्रधारः स उच्यते ॥”

(ग) अलमिति । अतिप्रसङ्गेन एतदधिकाया द्वादशपदाया नान्द्र्याः प्रयोगेण,
अलं तादृशनाम्दीप्रयोगो व्यर्थ इत्यर्थः ; ईदृशाष्टपदान्दीप्रयोगेणैव कर्तव्याया
आशिषी निर्वाहादिति भावः । परिषदा विद्वत्सभया । तथा च मनुः—

“तै विद्यो ह्येतु कस्तर्को नैरुक्तो धर्मपाठकः ।

व्रथश्चाशमिषः पूर्वं परिषत् स्याद्दशावरा ॥”

सामन्तो भूम्यधीश्वरो यो वटेश्वरदत्तो नाम तस्य पौत्रस्तस्य । “सामन्तः
स्यादधीश्वरः” इत्यमरः । महाराजपदभाक् महाराजोपाधिधारी यः पृथुर्नाम तस्य
सूनुः पुत्रस्तस्य । क्रियत इति कृतिसत्कृतमित्यर्थः । मुद्रया गृहीतो राक्षसो नामा-
नात्यो यत्र तन्मुद्राराक्षसम् । मध्यपदलोपी समासः । राक्षसग्रहणस्यैवात्र प्रधान-
विषयत्वात् तदेव नाम ; “नाम कार्यं नाटकस्य गर्भितार्थप्रकाशकम्” इत्या-
लङ्कारिकोक्त्युक्तत्वात् । नाटयितव्यम् अभिनेतव्यम् । इति आश्चापितोऽस्तीत्यन्वयः ।

“नाटकं ख्यातव्यं स्यात् पञ्चमस्मिसमन्वितम्” इत्यादि नाटकलक्षणमुन्नेयम् ।

(घ) यत् सत्यमिति । यत्सत्यमित्येकमेवाव्ययं ध्रुवाथे । काव्यस्य विशिषं
भिदं तारतम्यं वेत्तीति तस्याम् । अतएव समीचीना समालोचनैव भविष्यतीति
भावः । प्रयुञ्जानस्य अभिनयतः । प्रादुर्भवति उत्पद्यते । तत्र कारणमाह कुत इति ।

[थ-ग-घ] [नान्दीपाठेन परं सूत्रधार बलिते नागिल] ईहा अपेक्षा
अधिक नान्दीपाठ अनर्थक । मङ्गलग आभाके आदेश करिवाछेन ये,

चीयते वालिशस्यापि सत्त्वेनपतिता कृषिः ।

न शालेः स्तम्बकृतिता वप्तुर्गुणमपेक्षते ॥३॥

अन्वयः—वालिशस्य अपि कृषिः सत्त्वेन प्रतिता (सती) चीयते । शालः

श्राम्यकरिता वस्तुः गुणं न अपेक्षते ॥३॥

चौथत इति । बालिशस्य कृषिकर्मणोऽभिशय जनस्यापि, कृषिः शस्योत्पादनीय-
योगिवीजरीपणादिक्रिया, सत्त्वेनैव सर्वरभूसौ, पतिता सती, चौथते स्वयमेव दृश्यते ।
तत्र अथवाकरणात् बालिशस्य कृषिः कथं चौथत इत्याह शालेधान्यस्य, सत्त्वकरिता
गुच्छकारिता गुच्छवन्धनेन दृष्टिरित्यर्थः, वस्तुर्वीजरीपकस्य, गुणमुत्कर्षम्, न अपे-
यते न प्रयोजयति । तथा च बालिशस्यापि कृषिर्यथा सत्त्वेवपतिता सती तत्त्वेव-
गुणेनैव चौथते ; तथाभिनयानभिज्ञस्य समाभिनयीऽपि काव्यविशेषवेदिन्यस्यामस्यां सभायां
पतितः सन् सभागुणेनैव उत्कर्षं लप्स्यते । अतएव मनःसुमहान् परितोषः प्रादु-
र्भवतीति भावः ।

अतएवात अप्रसुतादालिशमामान्यन् प्रसुतस्य सूधाररूपालिशस्य प्रतीतिरप्रसुत-
प्रशंसोद्धारः, कारणेन कार्यसमर्थनरूपो वैधर्म्येणार्थांतरव्यासय, अथोदरङ्गाङ्गभावेन
सङ्करः । प्रसदीशुणः, वैदर्भी च ज्ञेयिः ।

धीयत इति कर्मकर्त्तरि प्रयोगः । सत्त्वं करोतीति सत्त्वकारि "इः सत्त्वशक्तोः"
इति कारात्तरि प्रत्ययः । पय्यावक्तु वृत्तम् ॥३॥

আজ জমীদার বটেগুদত্তের পৌত্র এবং মহারাজ পৃথ্ব পুত্র কবি
 বিশাখদত্তের রচিত নূতন মুদ্রাবাসনাগক নাটক তুমি অভিনয় করিবে।
 নিশ্চয়ই কাব্যের তাৎপর্যাভিজ্ঞ সভায় অভিনয় করিতে প্রবৃত্ত হওয়ায়
 আমারও গুরুতর আনন্দ জন্মাচ্ছে। বাক্য—

মৃত্যু লোকের কৃষিও উর্বর ভূমিতে পতিত হইলে, সে বৃদ্ধি পাইয়া থাকে। কারণ, ধাতুর গুচ্ছ বান্ধিয়া বৃদ্ধি পাওয়া, বীজবোপকের গুণের অপেক্ষা করে না ॥৩॥

তদ্যাবদিদানীং গৃহ' গত্বা গৃহিণীমাঙ্কয় গৃহজনেন সহ
সঙ্কীতকমনুতিষ্ঠামি (ঙ) । পরিকম্পাবলীক্য চ । ইমে নো গৃহাঃ,
তদ্যাবত্ প্রবিশামি (চ) । নাভ্যে'ন প্রবিষ্টাবলীক্য চ । অয়ে, তত্
কিমিদমস্মদগৃহেষু মহোত্সব ইব দৃশ্যতে । স্বস্বকৰ্ম্মণ্যধিক-
তরমভিযুক্তঃ পরিজনঃ । তথাহি—(ছ)

বহতি জলমিয়ং পিনষ্টি গম্বান্

ইয়মিয়মুদ্রয়তে স্রজো বিচিত্রাঃ ।

মুসলমিদমিয়চ্চ পাতকালে

মুহুরনুযাতি কলে'ন হুঙ্কৃতেন ॥৪॥

(ঙ) তদিতি । তত্ক্ষাণ্ পরিশদা অজ্ঞাপিতত্বাদিত্যর্থঃ । যাবাদিত বাক্যা-
লঙ্কারে । গৃহিণীং গৃহস্থ কলী' নিজভার্য্যামিত্যর্থঃ । সঙ্কীতকমিত্যাদরে কপত্যর্থঃ ।

(চ) পরীতি । পরিকম্প গৃহগমনার্থ' পাদে' প্রচিপ্য । নঃ অস্মাকম্ ।
“গৃহাঃ পু'সি চ সূক্ষ্মিণ” ইত্যমিধানাদ গৃহা ইতি পু'ল্বম্ ।

(ছ) নাভ্যে'নেতি । নাভ্যে'ন অভিনয়প্রকারেণ, বাস্তবিকসুত্রধারগৃহাভাবাত্
গৃহপ্রবেশাভিনয়' প্রদর্শ্যে'ত্যর্থঃ । অয়ে ই'ত বিদ্যে । ইদমিতি দর্শনক্রিয়াবিশেষণম্ ।
স্বস্বকৰ্ম্মণি নিজনিজগ্ৰন্থকাৰ্য্য', অভিযুক্তঃ অভিনিবিষ্টঃ । অভিযোগ' দর্শয়িতুমাচ্চ
তথাহীতি ।

অন্বয়ঃ—ঃ । বহতি, ইয়ং গম্বান্ পিনষ্টি, ইয়ং বিচিত্রাঃ স্রজঃ স্র-
বয়তে । ইয়চ্চ পাতক' হঃ কলে'ন হুঙ্কৃতেন ইদং মুসলম্ অনুযাতি ॥৪॥

[উ চ-চ] এতন ঘরে যাইয়া, গৃহিণীকে ডাকিয়া,
ঘরের লোককে সঙ্কীত মিলিয়া, সঙ্কীত [কনসার্ট] করি । [কতি-
পয় পদক্ষেপ করিয়া এবং দেখিয়া] এই আমাদের ঘর ; অতএব প্রবেশ
করি । (অভিনয়ের ধরণে প্রবেশ করিয়া এবং দেখিয়া) অ্যা ! তবে
আমাদের ঘরে মহোৎসবের আয় এই কি দেখিতেছি । পরিজনবর্গ
নিজনিজকার্য্যে অত্যন্ত অভিনিবিষ্ট হইয়াছে । তাহাই বলিতেছি—

भवतु । कुटुम्बिनोमाङ्गय पृच्छामि । नेपथ्याभिमुखमवलोक्य (ज) ।
गुणवत्पुत्रपायनिलये ! स्थितिहेतो ! साधिके ! त्रिवर्गस्य ।
मङ्गवननौतिविद्ये ! कार्याचार्य्ये ! द्रुतमुपैहि ॥५॥

বহতীতি । ইয়ম্ অঙ্গুল্যো নির্দিষ্টা কাচিমারী, জলম্, বহতি কলসাদিনা
আনয়তি । ইয়ং তথৈব নারী, গম্বান্ কপূরাদীনি গম্বদ্রব্যানি, পিনষ্টি চুৰ্ণয়তি ।
ইয়ং নারী, বিচিহ্না নানাবিধাঃ, স্রজঃ পুষ্পমালাঃ, উদয়যন্তে যথ্যুতি । ইয়ং নারী চ,
পাতকালি মুসলস্বয়ং পতনসময়ে, মুহুর্বারং বারম্, কলিন মধুরাস্মুটেন, হুঙ্কতেন
'হু' ইতি শব্দে ন, হুদং মুসলং মুসলশব্দমিত্যর্থঃ, অনুযাতি অনুকরীতি । অতএব
স্বস্বকর্ম্মণ্যধিকতরমভিযুক্ত ইতি ভাবঃ ।

অথ দ্বিতীয়াঙ্কে দুরূহস্বক্ৰিয়াক্ষপণনাৎ স্বভাবোক্তিরলঙ্কারঃ । প্রসাদী গুণঃ,
বৈদর্ভী চ রীতিঃ ।

পুণ্ডিতায়া বচনম্—“অযুজি ময়ুরেফতী যকারো যুজি অ মজৌ জরগাশ পুণ্ডিতায়া”
ইতি লক্ষণাৎ ॥৪॥

(জ) ভবত্বিতি । ভবতু হুঁহুশব্দাভ্যাপার ইতি শিষ্যঃ । কুটুম্বিনৌ গৃহিণীঃ,
“স্যাৎ কুটুম্বিনৌ । পুরস্কৃতৌ” ইত্যমরঃ । নেপথ্যং বৈশরচনস্থানম্, তদভিমুখা-
বলোকনং তবত্বনটীসম্বোধনর্থম্, তথৈব লোকব্যবহারাৎ ।

অন্বয়ঃ—(হে) গুণবতি ! (হে) উপায়নিলয়ে ! (হে) স্থিতিহেতৌ ! (হে)
ত্রিবর্গস্য সাধিকে ! (হে) মঙ্গলবননৌতিবিদ্যে ! (হে) কার্য্যাদার্য্যে ! দ্রুতম্ উপৈহি ॥৫॥
দৃঢ়করেঽপি স্বকর্ম্মণ্যে অনায়াসেন প্রবত্তনর্থম্ স্মৃতিবিধিনা নটী সম্বোধয়তি গুণ

ইনি জন আনিতেছেন, ইনি গন্ধদ্রব্য চূর্ণ করিতেছেন, ইনি নানাবিধ মালা গাঁথিতেছেন, আর ইনি মুসল পড়িবার সময়ে মধুর ও অস্পষ্ট
'হুং হুং' শব্দ দ্বারা বার বার এই মুসলশব্দের অঙ্গকরণ করিতেছেন ॥৪॥

[জ] হউক ; গৃহিণীকে ডাকিয়া জিজ্ঞাসা করি । [নেপথ্যের দিকে
চাহিয়া]

(৫) উপায়নিলয়ে ! স্থিতিহেতৌ: ... । কার্য্যাদার্য্যে । ... ।

प्रविश्य नटी । अज्जउत्त ! इअह्मि, अस्सणिओएण मं अणु-
गेल्लदु अज्जो । (आर्य्यं पुन । इयमस्मि आशान्निधोगेन मामनुगृह्णातु आर्य्यः) (भक्ते) ।

वतीति । हे गुणवति ! नृत्यगौतादिनैः पुण्यरूपगुणशालिनि । अतएवाभिनयोप-
योगितेति भावः । उपायनिलये । उपायानां नाट्यसौष्ठवसाधनस्यापाराणां निल-
योऽवस्थितिर्यस्यां तत्सम्बोधनम् । तेन तत्रावागमनसत्यावश्यकमित्याशयः । स्थिति-
हृती ! अभिनयादिनैः पुण्येन मदीयमर्यादांरक्षिके ! ततोऽपि तत्रावश्यकतेत्यभिप्रायः ।
विरागस्य मदीयधर्मार्थकामानाम्, साधिके ! सम्पादिके ! । तेन च सर्वत्रैव तव
प्रयोजनमिति तात्पर्यम् । मङ्गवनस्य मम गृहस्य कौशलसम्पन्नात् नीतिविद्येव
तत्सम्बोधनम् । ततश्चाभिनयकौशलोपदेशाद्यापि तत्रोपस्थितिः प्रयोजनीयेति भावः ।
कार्याचार्य्ये । सर्वकर्तव्योपदेशिके । । तेन च कर्तव्यसम्बन्धीषोपायोपदेशार्थमपि
तत्रागमनं नितान्तावाश्यकमित्याशयः । द्रुतं सत्वरम्, उपेहि अवागच्छ ।

अत्र विशेषणानां सन्निधायप्रयोगात् परिकरो मामालङ्कारः, “उक्तिर्दिशेषणैः
सन्निधायैः परिकरो मतः” इति लक्षणात् । न च विषयभेदे उल्लेखालङ्कार इति
वाच्यम्, तत्र रूपकातिशयोक्त्यन्तरयोगस्यावश्यकत्वात् अथ तु तदभावात् ।

आर्य्या जातिः, “यस्याः पदे प्रथमे द्वादश सावाकथा तृतीयोऽपि ।

अष्टादश द्वितीये चतुर्थके पञ्चदश सार्या” इति लक्षणात् ॥३॥

(भक्ते) प्रविश्येति । आराद्दूरं यातः पापेभ्यः इत्यार्य्यः, वृषादरादित्वान्निपातः ।
तथा चोक्तं “कर्तव्यमाचरन् काममकर्तव्यमनाचरन् । सिष्ठेति प्रकृताचरे स वा
आर्य्य इति श्रुतः ।” तेन आर्य्यः पूज्यः श्रेष्ठः इति यावत् तस्य पुन इति तत्-
सम्बोधनम् । इयमस्मि आगतेति शेषः, आशान्निधोगेन आदेशदानेन ।

“वाच्यौ नटीसूत्रधाराचार्य्यनाम्ना परस्परम्” इति दर्पणादिनिधमात् नटी सूत्रधार-
मार्थ्यनाम्ना वदति । एवं सूत्रधारोऽपि नटीम । शिञ्चितत्वादनीचत्वाच्च नटी सौरसेनी

शृणवति । उपायैश्च आश्वार ! मर्यादावर्जिणि ! त्रिवर्गसाधिक !
मद्गृहेश्वर नीतिविद्याज्ञानो ! कर्तव्योपापदेशिनि ! ऊत आगमनं कर ॥६॥

স্বধার। আর্য্যে ! তিষ্ঠতু তাবদাজ্ঞানিয়োগঃ । কথয়, কিমস্ম
গবত্যা তব্ধবতাং ব্রাহ্মণানামুনিমন্ত্ৰণেন কুটুম্বক-
প্রনুগৃহীতম্ ? অমিমতা বা ভবনপ্রতিথয়ঃ সম্মাঙ্গাঃ ; যত
এষ পাকবিশেষারম্ভঃ (জ) ।

নটী। অজ্ঞ ! আমন্তিদা মএ ভগবন্তো ব্রাহ্মণা ।
'আর্য্য ! আমন্তিতা ময়া ভগবন্তো ব্রাহ্মণাঃ' (ট) ।
স্বধার। কথয় কাস্মিন্মিমিত্তে ? (ঠ) ।

ভাষা বদতি, "শ্রৌতসেনো যথোক্তত্বা তাৎশ্রোনাশ্চ যৌষিতাম্" ইতি দর্পণব্যবস্থাপনান্ ।
অন্যাবাষ্যে বসুচক্ষম্ ।

(জ) সূত্রোতি । তব্ধবতাং পূজ্যানাম্ । "মিষু তব্ধবতাম্ পূজ্যস্বথৈবাব্ধবতা-
নপি" ইত্যজয়ঃ । কুটুম্বকং পুত্রাদিপৌত্রবর্গঃ । "কুটুম্বকং পৌত্রবর্গোঽপি" ইত্যমর-
ভাষা । "অনুগৃহীতং" তেষাং ব্রাহ্মণানামাশ্রীঃ সম্মাঙ্গাদনেতি ভাবঃ । অমিমতাঃ পুণ্য-
প্রদত্তে ন প্রার্থিতাঃ সম্মাঙ্গাঃ স্বয়মবোপস্থিতাঃ ।

(ট) নটীতি । আমন্তিতা আজ্ঞতাঃ । ভগবন্তী মাহাত্ম্যবন্তঃ ।

(ঠ) সূত্রোতি । কস্মিন্ নিমিত্তে স্থিতে কেন হেতুনেত্যর্থঃ ।

[অ] নটী [প্রবেশ করিয়া] । আর্য্যপুত্র ! এই আমি আনিয়াছি ;
আদেশ দান করিয়া আপনি আমাকে অনুগৃহীত করুন ।

[এ] সূত্রধার । আর্য্যে ! আদেশদান থাক । বল—আজ
তুমি কি জন্ত মননীয় ব্রাহ্মণগণের নিমন্ত্রণ দ্বারা পরিজনবর্গকে অনু-
গৃহীত করিয়াছ ? অথবা অভীষ্ট অতিথিগণ নিজেরাই আমার বাড়ীতে
উপস্থিত হইয়াছেন ? যেহেতু বিশেষরূপে পাক আরম্ভ হইয়াছে ।

[ট] নটী । আর্য্য ! আমিই মাহাত্ম্যবান্ ব্রাহ্মণগণকে নিমন্ত্রণ করি-
য়াছি ।

সূত্রধার । বল, কি নিমিত্তে ? ।

নটী । উবরজ্জদি কিল ভগব' চন্দো ত্তি । (উপরज्यते किल भगवान् चन्द्र इति) (ঙ) ।

সূত্রধার : । ক এবমাহ ? (ট)

নটী । এব' কলু ণ্মরবাসী জণো মন্সেদি । (एवं खलु नगर-
व-सी जनो मन्त्रयते) (ণ) ।

সূত্রধার : । আর্য্যে ! কৃতশ্রমোঃস্মি চতুষ্পথ্যঙ্গে জ্যোতিঃশাস্ত্রে ।
তত্ প্রদত্ব্য'তাং ভগবতো ব্রাহ্মণানুদ্বিশ্য পাকঃ ; চন্দ্রোপরাগ' প্রতি
তু কেনাপি বিপ্রলভ্যসি । পশ্য—(ত) ।

“ক্রগ্রহঃ স কেতুশ্চন্দ্রমসম্মূর্ণা'মণ্ডলমিদানোম্ ।

অভিভবিতুমিচ্ছতি বলাত্—

[ঙ] নটীতি । উপরज्यते राहुयसो भवति, भविष्यत्सामीप्ये वर्त्तमाना ; तेन
चन्द्रग्रहणं भविष्यतीति निमित्ते इत्यर्थः । “उपरागो ग्रहः” इत्यमरः ।

[ট] সূত্রেতি । আহ ব্রবীতি ।

[ণ] নটীতি । মন্ত্রয়তে ব্রবীতি পরস্পরমালোচয়তীত্যর্থঃ ।

[ত] সূত্রেতি । চতুষ্পথিঃ অঙ্কানি যজ্ঞাবস্থানাদয়ঃ প্রতিপাদ্য বিষয়া यस্য তত্বিন্,
জ্যোতিঃশাস্ত্রে, কৃতঃ শ্রমঃ শিষ্যাসীদে ন স তাড়শঃ । প্রদত্ব্য'তাং পাকঃ নিমন্ত্রণ-
নিব্বর্তনস্থান্যাত্মন্য চন্দ্রগ্রহণাভাবিঃপি ব্রাহ্মণমীজনেম'ৈব পুণ্যসম্ভবাদিত ভাবঃ ।
চন্দ্রোপরাগ' প্রতি চন্দ্রগ্রহণবিষয়ে । বিপ্রলভ্যা প্রতারণা । পশ্য জানীহৌত্যর্থঃ ।

(ঙ) নটী । চন্দ্রগ্রহণ হইবে এই নিমিত্তে ।

(ট) সূত্রধার । কে এরূপ বলিয়াছে ?

(ণ) নটী । নগরবাসী লোকেরা এইরূপ বলিতেছে ।

(ত) সূত্রধার । আর্য্যে ! আমি চৌষটি অঙ্গযুক্ত জ্যোতিঃশাস্ত্রে পরি-
শ্রম করিয়াছি । অতএব, মহাত্ম্যশালী ব্রাহ্মণগণের উদ্দেশ্যে পাক
আরম্ভ করাইয়া দাও ; কিন্তু চন্দ্রগ্রহণের বিষয়ে তুমি কাহারও দ্বারা
প্রতারণিত হইয়াছ । দেখ—

नेपथ्ये—आः ! क एष मयि स्थिते चन्द्रमभिभवितुमिच्छति
बलात् ? (थ) । (१)

स्वधारः । —रक्षत्येनन्तु बुधयोगः ॥६॥

(थ) नेपथ्य इति । आ इति कोपस्वनकमवयवम् । अत्रापि चन्द्रं चन्द्रगुप्तम् ।

अन्वयः—क्रूरयज्ञः सः कितुः इदानीं पूर्णमण्डलं चन्द्रमसं बलात् अभि-
भवितुम् इच्छति ; बुधयोगः तु एनं रक्षति ॥६॥

क्रूरति । क्रूरः अशुभसूचनेन गिष्ठुरासी यद्यथेति क्रूरयज्ञः, स प्रसिद्धः, कितुः कितु
नामककव्योर्ध्वभागी राहुविरत्यर्थः, इदानीम् अथ रावौ पूर्णमासमानमसये “पूर्णमा-
प्रतिपत्सम्बो राहुणा यस्यते शशो” इति छन्दः, पूर्णमण्डलं निरवशेषावयवम्, चन्द्रमसं
चन्द्रम्, बलात् स्वशक्तेरेव, अभिभवितुं पराजितुं पराजयेन यस्मिन्मित्यर्थः, इच्छति ;
तु किन्तु, बुधस्य सौम्ययज्ञस्य योगः सूयोगः, एनं चन्द्रमसम्, रक्षति राहोरभिभवात्
व्रायते ; “यज्ञपञ्चकसंयोगं दृष्ट्वा न यज्ञं वदेत् । यदि न स्याद्बुधस्तत्र युजं दृष्ट्वा
यज्ञं वदेत् ॥” इति व्याससंहितावचनादिति भावः । अतएवायं चन्द्रयज्ञं न भवि-
ष्यति ; तत एव तच्चन्द्रयज्ञणीतया केनापि त्वं विप्रलम्भासीति समुदायाशयः ।

तथा क्रूरः कठिनः कठिनत्वादभङ्गुर इत्यर्थः यज्ञोऽभिनिवेशी यस्य सः, राक्षस
इत्यर्थः, कितुना मलयकितुना सहिति सकितुः सम् मलयकितुं सहायीकृत्येति तात्पर्यम्,
इदानीम्, असम्पूर्णं नवागिविक्तत्वात् साकल्ये नानायत्तं मण्डलं राज्यं यस्य तम्,
चन्द्रं चन्द्रगुप्तम् बलात्, अभिभवितुं पराजितुमिच्छति ; तु किन्तु, बुधस्य पण्डितस्य
आणक्यस्य योगः सम्बलनम् अथवा कूटनीतिप्रयोगरूप उपायः, एनं चन्द्रगुप्तम्, रक्षति ।

अयं द्वितीयायंस्तु शब्दशक्तिमूली वस्तुध्वनिरिव, न पुनः श्लेषः ; अप्राकरणिकत्वात्
समधीरप्यर्थयोः प्राकरणिकत्वं एव श्लेषोऽस्मात् ? ।

[थ] नेपथ्य—आः ! एके हे, आभि थाकिते छलुष्टुके बल-
पूर्वकं पराजितं करिते ईच्छां करितेहे ।

[१] इत्यर्थोक्ते नेपथ्यं इति, आः ? क एष मयि स्थिते इति मात्राया पाठा-
न्तरम् ।

नेपथ्ये । आः ! क एष मयि स्थिते चन्द्रगुप्तमभिभवितु-
मिच्छति बलात् ? ।

सूत्रधारः । आकर्ण्य । आर्य्य ! ज्ञातम्, कौटिल्यः (न) ।

नटी । भयं नाटयति (प) ।

सूत्रधारः । कौटिल्यः कुटिलमतिः स एष येन
क्रोधाग्नीं प्रसभमदाहि नन्दवंशः ।

चन्द्रस्य ग्रहणमिति श्रुतेः सनात्नो
मौर्य्येन्दोर्द्विषदभियोग इत्येवैति ॥ ७ ॥

(न) सूत्रेति । ज्ञातं कण्ठध्वनिपरिचयादवगतम्, कौटिल्यस्याणव्य एवैदं
वदतीति शेषः ।

(प) नटीति । नाटयति गावकस्यादिना अभिनयति ; कौटिल्यस्य नितालकूरु-
त्वात् कूरुग्रह इत्यादिना च तद्विरुद्धकथनादित्याशयः ।

अन्वयः = एषः सः कुटिलमतिः कौटिल्यः ; येन क्रोधग्री - प्रसभं नन्द-
वंशः अदाहि । (स च) चन्द्रस्य ग्रहणम् इति श्रुतेः सनात्नः मौर्य्येन्दोः द्विषदभियोगः
इति अवेति ॥ ७ ॥

ननु कौटिल्यौ कौटिल्य इत्याह कौटिल्य इति । एष सः, कुटिलमतिर्वक्रयुक्तिः,
कौटिल्यस्याणव्यः । येन कौटिल्येन, आत्मनः क्रोधः एवाग्निस्तस्मिन्, प्रसभं बलीन,
नन्दस्य वंशः कुलमेव वंशी वेणुराशिः सः, अदाहि दग्धः । स चायम्, चन्द्रस्य ग्रहण-
मिति श्रुतेः सन्मुखतः श्रवणाच्चेतोः, समानं चन्द्रगुप्तेति चन्द्रस्य सदृशं नाम यस्य तस्य
सनात्नः, मौर्य्यचन्द्रगुप्त इन्दुचन्द्र इव तस्य, द्विषता शत्रुणा अभियोग आक्रमणम्, इति
अवेति बुध्यते ; चन्द्रस्य ग्रहणमित्यस्य सभयार्थं बोधकत्वात् विपक्षकर्तृकचन्द्रगुप्त-
क्रमणोद्योगश्रवणाच्चेति भावः ।

[न] सूत्रधार [अदण करिष्य] आर्य्य ! बुद्धिमेत पादिसिद्धि, प्राणक्य ।

[प] नटी । भय, अभिनय, कविता नागिज्ञ ।

তদিত অর্থাৎ গচ্ছাবঃ । ইতি নিষ্ক্ৰান্তৌ । [ফ]

প্রস্তাবনা (ব) ।

যব ক্রোধে অগ্নিত্বারাণাং মন্দকুলী বংশত্বারাণে নিমিত্তং বংশশব্দস্য স্পষ্ট ইতি স্পষ্ট-
পেরম্পরিতং উপকমলছারঃ ।

প্রহর্ষিণী নাম বচনম্—“ব্রাশ্ৰমিমনজরাগাঃ প্রহর্ষিণীশ্চ” ইতি লক্ষণাত্ ॥৩॥

(ফ) তদিত । তত্ক্ষণাত্ ক্রূর্যহ ইত্যাদু ক্তেভারৈব ক্রূড়ত্বস্য সমীপে ক্রোধ-
পাবল্য মম স্থ্যঃ তুময়ুক্তত্বাদিত্যর্থঃ । নিষ্ক্ৰান্তৌ নটোমূত্রধারাবিতি শিষ্যঃ ।

(ব) প্রস্তাবনেতি । প্রস্তাব্যতে প্রস্তুতবিষয় উল্ল্যাপ্যতে অনয়েতি প্রস্তাবনা প্রস্তুত-
বিষয়ীত্বাপেক্ষা বাধ্যাবলী । তথা চ দর্পণে—

“নটী বিদূষকৌ বাপি পারিপাশ্চিক্ এব বা ।

মূত্রধারিণ সঙ্কিতাঃ সংলাপ যব ক্রবন্তে ॥

ধিবর্ষাক্ষীঃ স্বকার্য্যোক্ত্যৈঃ প্রস্তুতাস্তেপিভিম্বিত্যর্থঃ ।

আমুখং তচ্চ বিজ্ঞেয়ং নাম্ভা প্রস্তাবনাপি সা ॥”

সা চেযমুদঘাত্যকষপা সাহিত্যদর্পণ এবাদাহত । তথা চ “ক্রূর্যহঃ”
“সক্কেতুঃ” “অন্দ্রমসম্পূর্ণমণ্ডলম্” ইত্যেতানি ত্রীণি স্থানবগতবক্তৃসম্বতাত্মানি পদানি
যথাক্রমে ‘ক্রূর্যহঃ’ ‘মলয়কেতুসঙ্কিতঃ’ ‘সাকল্যেনানায়চরাজ্য’ ‘অন্দ্রগুপ্তম্’ ইত্যে-
তেষু ত্রিষু স্থানভিমেতার্থেষু “অন্দ্রগুপ্তমভিমবিতুমিচ্ছতি” ইতি গুপ্তপদান্বিতচন্দ্রাদৌল্যে-
স্বেন যোজয়িত্বা চাণক্যঃ প্রসিষ্ট ইতি । যথা দর্পণে—

“পদানি ত্বগতাত্মানি তদর্থং গতয়ে নরাঃ ।

যোজয়ন্তি পদৈরন্যৈঃ স উদঘাত্যক উচ্যতে ॥”

এই সেই কুটিলবুদ্ধি চাণক্য ; যিনি বণপূর্ণক আপন ক্রোধবহুিতে
নন্দবংশকে দগ্ধ করিয়াছেন । বর্তমান সময়ে ‘চন্দ্রের গ্রহণ’ এইরূপ
অবগ করায় সমাননাগা চন্দ্রগুপ্তের শত্রুকর্তৃক আক্রমণ ইহা ইনি বুঝিয়া-
ছেন । ৭৭

ততঃ প্রদিশতি মুক্তা শিখা পরাশয়নু আশক্যঃ [ম] ।

আশক্যঃ । কথয়, ক এষ ময়ি স্থিতে চন্দ্রগুপ্তমভিভবিতু-
মিচ্ছতি বলাত্ (ম) ।

আস্থাদিদ্বিরদশোণিতশোণশোভাং
সম্ভারাক্ষণামিব কলাং শশলাঙ্কনস্য ।

(ম) তত ইতি । ততী নটীস্বলভারযানিচ্ছামুদয়ানন্তরম্ । এতদানন্তর্য্যস্য
আভিধানক্রমেণৈব প্রাপ্যাবপি পদেণাভিধানং স্পষ্টার্থম্ । মুক্তা নন্দকৃতাপমানসময়
এব স্থলিতকম্বনা ততঃ প্রস্থল্যে বাবজ্ঞাম্, শিখা মলককণ্ঠ্যং লাম্বতকেশগুচ্ছম্, পরাশয়নু
হস্তেন সমাশয়নু । আশকস্যাপত্যমিতি আশক্যঃ, “এষ গর্গীদিঃ” ইতি ণ্ডপ্রত্যয়ঃ ।

(ম) আশক্য ইতি । কথয়েত্যভিধানং স্বকর্তব্যমতিবাদদ্যোতনার্থম্ ।

ইতঃ প্রস্থলি প্রথমাক্ষসমাপ্তি-পর্য্যন্তা মুখসম্বন্ধঃ । তথা চ “অন্তরে কার্য্যসম্বন্ধঃ
সম্বিরিকান্ধে সতি” ইতি সম্বন্ধে সামান্যলক্ষণম্ । তথাহি অন্তরায়সম্বন্ধরূপ-
প্রযোজনে নান্বিতানা কথ্যশানাং তন্মুদ্রালাভরূপাবান্তরপ্রযোজনে সম্বন্ধঃ । মুখ্যফল-
রায়সম্বন্ধায় আশক্যস্মাত্ সাহা বোজম্, “অল্যমানং সমুদ্রষ্ট” বহুধা যদ্বিসর্পতি ।
ফলস্য প্রথমা হিতুর্ভোজং তদমিধোযতে ॥” ইতি লক্ষণাত্ । রায়সম্বন্ধরূপমুখ্যফল-
সিদ্ধয়ে আশক্যস্য ঐতীমুক্বরূপা আরম্ভা নাম প্রথমা কার্য্যাবস্থা ; “মবেদারম্ ঐতী-
মুক্বং যন্মুখ্যফলসিদ্ধয়ে” ইতি লক্ষণাত্ । ইত্যম্ব “যত্র বোজসমুৎপত্তিনাং বার-
ম্ভবঃ । প্রারম্ভেণ সমায়ুক্তা তন্মুখং পরিকৌর্চিতম্ ॥” ইতি মুখসম্বন্ধলক্ষণ-
সঙ্গতিঃ । অস্য চ উপবেদাদীন দ্বাদশাঙ্গানি যথাস্থানং নিবেশ্য তল্লক্ষণানি
বল্যামঃ ।

[ভ] তাহার পর খোলা টিকিতে হাত বুলাইতে বুলাইতে চাণক্য
প্রবেশ করিলেন ।

[ম] চাণক্য । বল, আমি থাকিতে কোন্ ব্যক্তি বলপূর্ব্বক চন্দ্রগুপ্তকে
পরাজিত করিতে ইচ্ছা করিতেছে ?

জৃম্মবিদারিতমুখস্য মুখাত্ স্কুরন্যী
কৌ হত্মমিচ্ছতি হরেঃ পরিভূয় দংষ্ট্রাম্ ॥৮॥

অর্থঃ—কঃ পরিভূয় আস্থাদিত-হিরদ-শীণিত-শীণ শীমাং সম্ভাষণা
শশলাঙ্কনস্য কলাম্ ইব স্কুরন্যী জৃম্মবিদারিতমুখস্য হরেঃ মুখাত্ দংষ্ট্রা হত্মম্
ইচ্ছতি ? ॥৮॥

অনুগুপ্তস্বাভিমানঃ স্বল্লগস্য এবিতি দর্শয়িতুমাচ্ আস্থাদিত্যিতি । কৌ জনঃ,
পরিভূয় সিংহমিব পরাজিত্য, আস্থাদিতং পরিপীতং যত্ হিরদশীণিতং স্বনিহতহৃদি-
কধিরং তেন শীণা রক্তবর্ণা শীমা যস্তালাম্, অনপব সম্ভাষণা সম্ভারাগেণ অরুণাং
রক্তবর্ণাম্, শশলাঙ্কনস্য অন্দ্রস্য, কলামিব, স্কুরন্যী দৌষ্যমানাম্, জৃম্ময়া গাম-
প্রসারণেন বিদারিতং স্যাদতং মুখং বদনং যেন তস্য, হরেঃ সিংহস্য, মুখান্মুখাভ্যন্ত-
রাত্, দংষ্ট্রা দন্তপটু ক্তিম্, হত্মম্ অঃক্লষ্য নেতৃগ, ইচ্ছতি ; তদপি কথয়িত্বার্থঃ ।
ইতিবিজয়িনঃ সিংহস্য মুখাভ্যন্তরগতদংষ্ট্রাধারণং যথা নিতান্নসমসম্ভবম্, প্রত্যুত
জিহ্বীর্ধোবিনাশহেতুরিহ ; তথা নন্দত্রিভুগ্নিশাণকথস্য কৌড়গতায়াসান্দুগ্নসলক্ষ্যঃ
হরণমপি নিতান্নসমসম্ভবম্, প্রত্যুত জিহ্বীর্ধোবিনাশহেতুরিহিতি ভাবঃ ।

অতএবান্ অপ্রস্তুতান্ সমান্ প্রস্তুতসমপত্তীতিরূপা অপ্রস্তুতপ্রশংসালঙ্কারঃ শ্রীতী-
পমা আনয়ীরজ্জাঙ্কিভাবেন সঙ্করঃ ; তথা প্রথমে পদে ক্ষেত্ৰানুপ্রাসত্বেয়ানুপ্রাসযৌরীকা-
শ্রয়ানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করশ্চ, অনযৌমিংশী নিরপেক্ষতয়া সংস্ফুটিঃ । বীরো রসঃ, আশ্রো
যুগাঃ, গৌড়ী অ রীতিঃ । তথা ইতিভুগ্নলক্ষণকাব্যার্থসমুৎপত্তিরূপলিপৌ নাম প্রথম-
মুখসম্ভেদজম্ “কাব্যার্থস্য সমুৎপত্তিরূপলিপে ইতি স্মৃতঃ” ইতি লক্ষণাত্ ।

বসন্তলিলাকা ইত্যম্ “সত্তা বসন্তলিলাকা তমজা জগৌ গঃ” ইতি লক্ষণাত্ ॥৮॥

ইন্দ্রীর কধির পান করায় বাহার শোভা রক্তবর্ণ হইয়াছে ; অতএব
সম্ভারাগে রঞ্জিত চন্দ্রকনার গ্রায় বাহা শোভা পাইতেছে ; হাই
জুলিবার সময়ে প্রসারিতমুখ সিংহের মুখ হইতে সেই দন্তপটুতিকে
কোন ব্যক্তি, সিংহকে পরাভয় করিয়া হরণ করিবার ইচ্ছা বরি-
তেছে ? ॥৮॥

প্রথমোক্তঃ ।

অপি চ ।

নন্দকুলকালভুজগী কোপানলবহললীলধূমলতাম্ ।

অद्याপি বধ্যমানাং বধ্যঃ কো নেচ্ছতি শিখাং মে ॥১১॥

অপি চ । উল্লঙ্ঘ্যমম সমুজ্জ্বলতঃ প্রতাপং

কোপস্য নন্দকুলকাননধূমক্রেতৌ ।

অন্বয়ঃ=বধ্যঃ কঃ নন্দকুল কাল-ভুজগী কোপানল-বহল লীল ধূমলতাং মে শিখাম্ অথ অপি বধ্যমানাং ন ইচ্ছতি ? ॥১১॥

নন্দেতি । বধ্যী মহিষহু।চরণাৎ বধ্যীয়ঃ, কী জনঃ, নন্দকুলস্য কালভুজগী কৃষ্ণসর্পীস্বরূপাম্, তস্য বিনাশহেতুত্বাদিত্যে ভাবঃ, তথা মম কোপ এবানললক্ষণ বহল। প্রবুরা লম্বিতা চ লীলা বায়ুনা চঞ্চলা চ যা ধূমলতা তাং তত্স্বরূপামিত্যর্থঃ, বধ্য-সম্ভাৎ লম্বিতত্বসাম্যাস্তেতি ভাবঃ, মে মম, শিখাম্, অথ ইদামীমপি, বধ্যমানাং বন্ধনবিধযীভূতাং তাড়নশিখায়া বন্ধনমিত্যর্থঃ, ন ইচ্ছতি ? মম শিখায়া মুক্তাবস্থেই বিপক্ষনাশহেতুরিত্যে তদ্বন্ধনং তং দৃষ্টব্যমিতি ভাষ্যঃ ।

অথ শিখায়াং কালভুজগীত্বমাত্রারোপাৎ প্রথমং নিরাক্তং কেবলরূপকম্, কোপে অন-লত্বারোপঃ শিখায়াং ধূমলতাত্বারোপে নিমিত্তমিতি, দ্বিতীয়মশ্লিষ্টশব্দনিবন্ধনং পরম্প-রিতরূপকম্, পূর্বাঙ্কে বক্ষ্যনুপ্রাসঃ, দ্বিতীয়াঙ্কে কানুপ্রাসস্ত্যেতি তেযাং মিথৌ নিরপেক্ষ-তয়া স'সৃষ্টিঃ । তথা প্রধানস্য বন্ধনস্য বধ্যমানামিতি ধাত্বনর্গি বৈজ্ঞান্যপ্রধানীকৃত-ত্বাৎ বিধেয়াবিমর্ষদোষঃ ; স চ 'অद्याপি শিখায়া মে বন্ধনং নেচ্ছতি কো বধ্যঃ' ইতি পাঠে ন সমাধেয়ঃ । ধীরো রসঃ, প্রসাদো গুণঃ, পাশ্চাত্যৌ চ রীতিঃ ।

আর্য্যো জাতিঃ ॥১১॥

আর, হত্যার যোগ্য কোন ব্যক্তি, নন্দবংশের কালসর্পীস্বরূপা, এবং ক্রোধাননের প্রচুর ও চঞ্চল ধূমশ্রেণীরূপা আমার শিখাটার বন্ধন ইচ্ছা করে না ? ॥১১॥

(১)·· নন্দকুললীলধূমলতাম্ ।

সদ্যঃ পরাভূতপরিমাণ্যবিক্রমমূঢ়ঃ

কঃ শালভেন বিধিনা লভতাং বিনাশম্ ॥১০॥

শাক্তং রব ! শাক্তং রব ! (য)

প্রবিশ্য শিষ্যঃ । উপাধ্যায় ! শ্রাভ্যাসয় ।

অন্বয়ঃ = পরাভূত-পরিমাণ্য-বিক্রমমূঢ়ঃ কঃ নন্দ-কুল-কাননধূমকেতীঃ সমু-
জ্জ্বলতঃ মম কীপস্য প্রতাপম্ উল্লঙ্ঘয়ন্ (সন্) শালভেন বিধিনা সদ্যঃ বিনাশং লভ-
তাম্ ? ॥১০॥

উল্লঙ্ঘয়ন্তিতি । পরস্য আত্মনশ্চ যত্ পরিমাণম্ উত্কর্ষাপকর্ষাবস্থা তস্য বিবেকে
বিবেচনবিষয়ে মূঢ়ঃ মূর্খতয়া অসমর্থঃ, কী জনঃ, নন্দকুলমেব কাননং বিস্মৃতল-
বনং তস্য ধূমকেতীঃ অগ্নিস্বরূপস্য সাক্ষ্যেন নাশকত্বাদিতি ভাবঃ, অতএব সমু-
জ্জ্বলতী জ্বালী বিস্তারয়তঃ, মম কীপস্য মদীয়কীপস্য, প্রতাপং তৌত্রতাং জ্বালাচ্চ,
উল্লঙ্ঘয়ন্ অতিক্রামন্ সন্, শলভস্য পতঙ্কস্বায়ামিতি শালভস্যেণ শলভবর্ধিসদৃশ-
নৈত্বার্থঃ, বিধিনা প্রকারেণ, সদ্যস্তত্ক্ষণাদেব, বিনাশং লভতাং প্রাপ্নোতু । মত্কীপ-
পরীক্ষা নন্দবংশে এষ জাতা, অতস্তত্র পতিতী বিনশ্যেদেবেতি ভাবঃ ।

অত্র নন্দকুলী কাননলারোপঃ কীপে ধূমকেতুলারোপে নিমিত্তনিত্যশ্লিষ্টশব্দনিবন্ধনং
পরম্পরিতরুপকমলঙ্কারঃ, শালভেনেতি সাহস্যাচোপান্নির্দর্শনামেদঃ, অতুর্থপাদে
চ্ছিকানুপ্রাসশ্চেতি মিথ্যে নিরপেक्षতয়া সংঘটিতঃ ।

বসন্ততিলক। বৃত্তম্ ॥১০॥

(য) শাক্তং রব ! শাক্তং : শক্তিনির্মিতী বংশীবিশেষস্য রব ইব রবঃ কণ্ঠস্থরী
যস্য স শাক্তং রবঃ তদাখ্যঃ কথনং চ্ছাবঃ ; তত্সম্বোধনম্, সম্ভ্রুমে চ হিহুষ্টিঃ ।

আর, পরের ও নিজের তারতম্য করিতে অসমর্থ কোন্ ব্যক্তি,
নন্দবংশক্রপ বনের অগ্নিস্বরূপ জাজ্ঞান্যমান মদীয় ক্রোধের প্রতাপকে
অতিক্রম করিতে, পতঙ্কের নিয়মে মণ্ডাই ধ্বংস পাইতে ইচ্ছা করে ? ॥১০॥

চাণক্যঃ । বত্স ! উপবেষ্টুমিচ্ছামি (১) ।

শিষ্যঃ । উপাধ্যায় ! নান্বয়ং সন্নিহিতবেত্রাসনেব হার-
প্রকোষ্ঠশালা । তদস্যাসুপবেষ্টুমর্হতুপাধ্যায়ঃ (ল) ।

চাণক্যঃ । বত্স ! কার্য্য্যভিযোগ এবাস্মান্ আকুলয়তি
(১) ন পুনরুপাধ্যায়সহভূঃ শিষ্যজনে দুঃশীলতা (ব) । নান্বয়ীপ-
বিশ্য আত্মগতম্ । কথং প্রকাশতাং গতোঽয়মর্থঃ পৌরুষ, যথা কিল
নন্দকুলবিনাশজনিতরোধো রাজসঃ পিতৃবধামর্ষিতেন সকল-
নন্দরাজ্যপরিপণনপ্রোত্সাহিতেন পর্বতপুত্রেণ মলয়কেতুনা সহ

(১) চাণক্য ইতি । আসনমানয়েতি ভাবঃ ।

(ল) শিষ্য ইতি । সম্বোধনে নমুশব্দঃ । সন্নিহিতং পূর্বমেব কৈনাপি স্থাপিতং
বেত্রাসনং যস্য সা । এতেনানবরতান্নাপালনাৎ বিরক্তিব্যজ্যতে ।

(ব) চাণক্য ইতি । কার্য্য্যেণ অসংখ্যকর্তব্যবিধিষু অভিযোগঃ অভিনিবেশী
দৃঢ়তরমভিযোগ এব, অস্মান্ মামিত্যর্থঃ, আকুলয়তি ব্যতিব্যস্তীকরোতি । অতএব
সর্বত্র যথাযথবিবেচনাসামর্থ্যেন যুগ্মাসু অনবরতমাদেশঃ ক্রিয়ত ইতি ভাবঃ । উপা-
ধ্যায়ানাং সহ ভবতীতি সহভূঃ স্বাভাবিকী, শিষ্যজনে ছাত্রজনং প্রতি, দুঃশীলতা শিষ্য-
জনস্য সুস্থমভাবিনাবস্থানং প্রতি অসং দৃষ্টিতাক্ষপং কুস্তমভাবত্বম্ । তেন চ অনবরতা-
দেশকরণেনাপি তথা ন বিরক্তিঃ কর্তব্যে ত্যাগশঃ ।

[য] আশ্রয় ! আশ্রয় !

শিষ্য । [প্রবেশ করিয়া] অধ্যাপক মহাশয় ! আদেশ করুন ।

[র] চাণক্য । বত্স ! উপবেশন করিতে ইচ্ছা করি ।

[ল] শিষ্য । অধ্যাপক মহাশয় ! এই গুটীচালায় বেতের মোড়া
পাতাই আছে ; স্তত্রাং উহাতেই আপনি বসিতে পারেন ।

(১)...আকুলয়তি ... ।

সম্বায তদুপগৃহীতেন চ মহতা ক্লেচ্ছরাজবলেন [১] পরিহৃতৌ
 বৃষলমভিযোক্তমুদ্যত ইতি (৩) । বিচিন্ত্য । অথবা যেন ময়া
 সর্বলোকপ্রকাশং নন্দবংশবধং প্রতিজ্ঞায় নিস্তীর্ণা দুস্তরা
 প্রতিজ্ঞাসরিত্ব, সৌহৃদমিদানীং প্রকাশীভবন্তমপ্যেনমর্থং ন

(৩) নাচ্যে নেতি । প্রকাশতাং অবশ্যগোচরতাম্ । অর্থো বিষয়ঃ । নন্দকুলস্য
 বিনাশিনে জনিতৌ বীৰৌ যস্য সঃ । পিতৃবধেণ অমর্ষিতঃ ক্রোধিতস্তেন, সকলং যন্নন্দ-
 বাণ্যং তস্য পরিপণনে প্রদানপ্রস্তাবেন প্রীতুসাঙ্কিতঃ প্রজ্ঞপ্তমুৎসাহং প্রাপিতস্তেন । সম্বায
 সম্বিং ক্ত্বা । তেন মলয়কীতুনা উপগৃহীতং সংগৃহীতং তেন । বৃষলং নাপিতস্ত্রী-
 গৰ্ভমাতাত্বাৎ যুদং বন্দ্যগুণম্, অভিযোক্তমাক্রমিতম্ ।

[৪] বিচিন্ত্যিতি । স্তম্ভবিষয়স্য প্রকাশী তদ্বিন্ধাসী চ ধৌরাণাং প্রাচীনমন্দি-
 বাচসপদপাতসম্মাননয়া চিন্ত্যিতি বাধ্যম্ । সর্বেষাং লোকানাং প্রকাশং প্রত্যক্ষং যথা
 স্পষ্টমর্থঃ । অর্থং বিষয়ম্ । প্রথমযিতুং নিবারণিতম্, অপি তু সমর্থং ত্বৈত্যর্থঃ ।

[ব-শ-ব-স] চাগক্য । বৎস ! অসংখ্য কর্তব্যবিষয়ে গুরুতর মনোযোগই
 আমাদের ব্যতিব্যস্ত করিয়া তুলিয়াছে ; কিন্তু ছাত্রজনের প্রতি অধ্যা-
 পকদিগের স্বাভাবিক কুস্বভাব নহে । (অভিনয়ের ধরনে উপবেশন
 করিয়া স্বগত) পুরবাসিবর্গের মধ্যে এ বিষয়টা প্রকাশ পাইয়াছে যে,
 নন্দবংশ ধ্বংস করায় রাক্ষসের ক্রোধ জন্মিয়াছে এবং পিতৃবধ করায়
 মলয়কেতু ও ক্রুদ্ধ হইয়াছেন ; স্বতরাং রাক্ষস সমস্ত নন্দরাজ্য দানের
 পণদ্বারা উৎসাহিত করিয়া, পর্বতকের পুত্র মলয়কেতুর সহিত সন্ধি করিয়া
 তাহার সংগৃহীত বিশাল সৈন্যসৈন্য পরিবেষ্টিত হইয়া, চন্দ্রগুপ্তকে আক্র-
 মণ করিতে উদ্যত হইয়াছেন । (চিন্তা করিয়া) অথবা যে আমি সমস্ত
 লোকের প্রত্যক্ষে নন্দবংশবধের প্রতিজ্ঞা করিয়া, সেই দৃষ্টের প্রতিজ্ঞা-
 নবী হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছি, সেই আমি কি এখন প্রকাশমান এই বিষয়-

समर्थः किं प्रशमयितुम् ? [ष] । कुत एतत् । यस्य
मम—[स]

श्यामीकृत्याननेन्दून् रिपुयुवतिदिशां सन्ततैः शोकधूर्मैः
कामं मन्त्रिदुर्मैभ्यो नयपवनहृतं मोहभक्ष्यं प्रकीर्य ।
दग्ध्वा सन्ध्याम्लपौरद्विजगणरहितान् नन्दवंशप्ररोहान्
दाह्याभावाच्च खेदाज्ज्वलन इव वने शाम्यति क्रोधवक्रिः ॥११॥

[स] कुत इति । एतत् प्रशमनसामर्थ्यम् । यस्य मम क्रोधवक्रिरिति ज्ञात-
व्येनात्ययः ।

अन्वयः—क्रोधवक्रिः सन्ततैः शोकधूर्मैः रिपु-युवतिदिशाम् आननेन्दून्
श्यामीकृत्य, मन्त्रिदुर्मैभ्यः नयपवनहृतं कामं मोहभक्ष्यं प्रकीर्य, सन्ध्याम्ल-पौर-द्विज-
गणरहितान् नन्दवंशप्ररोहान् दग्ध्वा, वने ज्वलन इव, दाह्याभावात् शाम्यति, [किन्तु]
खेदात् न ॥११॥

श्यामीकृत्येति । यस्य मम, क्रोध एव वक्रिः क्रोधवक्रिः, दाहकत्वस्यादिति भावः,
सन्ततैर्विच्छिन्ने, शोका एव धूर्मास्तैः, श्यामीकरणसादृश्यादित्याशयः ; रिपुयुवतयः
शत्रुस्त्रिय एव दिशस्तासाम्, नैराशयेन शून्यत्वस्यादित्यभिप्रायः ; आननानि सुखा-
न्वये व इन्दवश्चन्द्रास्तान्, आह्लादकत्वादिसाधर्म्यादिति तात्पर्यम् ; श्यामीकृत्यं मलिनान्
विधाय ; तथा मन्त्रिण एव दुर्मा अत्युन्नतत्वसादृश्यात् वृक्षास्तैभ्यः तेष्वित्यर्थः, नवी
मदीया नीतिरेव पवनः परिचालकत्वात् वायुक्तेन हृतं प्रेरितम्, कामं पर्याप्तम्,
मोहः कर्तव्यज्ञानराहित्यमेव भक्ष्यं तत्, तत्त्वनिर्णयानर्हत्वं सत्यादकत्वादिति भावः,
प्रकीर्यं विच्छिद्य ; सन्ध्याम्लं भयाद्व्यतिवृत्त्याः पौराः पुरावासिन एव द्विजाः पलायन-
स्याभ्यात् पक्षिणस्तैर्वा गणैश्चरहितान् त्यक्तान् ; नन्दस्य वंशः कुलमेव वंशं वेषव-
त्तैर्वा प्ररोहान् अक्षुरान्, दग्ध्वा भक्ष्योक्त्य, वने, ज्वलनी दावानल इव, दाह्याच्च दग्धव्य-
वस्तुनः अभावात्, शाम्यति निवर्तते ; किन्तु खेदात् स्वयमवसन्नत्वात्, न शाम्यती-
त्यन्वयः । दुर्बोधनीतिप्रवीणको भी वृणुष्याय क्रोध इति समुदायाशयः ।

टोके निबद्धित करिजे मगर्थ हईव ना ? ए शक्ति आमार कोथा हईछे
हईन ? ये आमार—

অপি চ ।

শীচন্তোঽবনতৈ নীরাধিপময়াধিক্ শব্দগর্ভৈ মুখৈঃ

মামগ্রাসনতোঽবক্লেমবশং যে দৃষ্টবন্তঃ পুরা ।

তে পশ্যন্তি তথৈব সম্মতি জনা নন্দং ময়া সান্বয়ং

সিংহেনৈব গজেন্দ্রমদ্রিশিখরাৎ সিংহাসনাৎ পাতিতম্ ॥১২॥

অথ সমস্তবস্তুবিষয়ং শ্লিষ্টং সাঙ্ক' উপকমলঙ্কারঃ, শ্রীতোপমা, ন খিৎসাদিত্তি
শব্দে নান্ব্যপোচনাৎ অপ্রশুপ্তিকা শাস্ত্রো পরিসংখ্যা চ, ইত্যেতেষামঙ্কারবিধিভেদ
সঙ্করঃ । বীরো রসঃ, প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভ্যে চ রীতিঃ । সম্ভবো ব্রহ্ম ॥১১॥

অন্বয়ঃ — যে পুরা নীরাধিপময়াৎ ধিক্ শব্দগর্ভৈঃ অবনতৈঃ মুখৈঃ শীচন্তা
[সন্তাঃ] অগ্রাসনতঃ অবক্লেম্ অবশং মাং দৃষ্টবন্তাঃ, তে জনাঃ সম্মতিং সিংহেনৈব
শিখরাৎ গজেন্দ্রম্ ইব ময়া সিংহাসনাৎ পাতিতং সান্বয়ং নন্দং তথা এষ পশ্যন্তি ॥১২॥

শ্রীচন্ত ইতি । যে জনাঃ, পুরা পূর্বম্, নীরাধিপময়াৎ নন্দময়াদেয় । অথ
ধিক্ শব্দগর্ভ'ত্ব' প্রতি হেতুঃ । বহুধিক্ শব্দীশ্বারণ্যে রাজা নন্দা দৃষ্টবিস্ময়ীতি ভাবঃ ।
'ধিক্ শব্দঃ' ধিমিসমকার্যকারণ্য' রাজানম্' ইত্য' গিন্দাবচন' গর্ভ' অর্থনদে যেষাং তৈঃ,
অতএব চাবনতৈ মুখৈর্ বিশিষ্টাঃ, শ্রীচন্তাঃ শ্রীক' কুব'ন্তাঃ সন্তাঃ, অগ্রাসনতঃ শাস্ত্রীয়-
শ্রীষ্টব্রাহ্মণ্যাসনাৎ, অবক্লেম্ নন্দেনৈব আক্লিষ্য পাতিতম্, অবশং পরাধীনম্ অসহায়-
তয়া পরাধীনত্বাৎ প্রতিকল্প'মসমর্থ'মিত্যর্থঃ, মাম্, দৃষ্টবন্তাঃ ; তে জনাঃ, সম্মতি,
সিংহেন, অদ্রিশিখরাৎ পর্বতশৃঙ্খলাৎ, গজেন্দ্রমিব, ময়া, সিংহাসনাৎ পাতিতং বিনাশ-

কোথরূপ আশ্র, আবচ্ছিন্ন শোকরূপ ধূম দ্বারা শত্রুসৈন্যরূপ দিক্ স্মৃ-
হের মুখরূপ চন্দ্রগুণলিঙ্গক যলিন করিয়া, মস্তুরূপ বৃক্ষগুলির উপরে নীতি-
রূপ-বায়ুপ্রেরিত প্রচুর গোহরূপ ভাস্ম নিক্ষেপ করিয়া, এবং ব্যতিব্যস্ত
পুরাবাসিরূপ-পক্ষীগণ-পরিভ্রান্ত নন্দবংশরূপ বাঁশঝাড়ের অঙ্গুরগুলিকে
দগ্ধ করিয়া, বনে দাবানলের জ্বালা দাহপদার্থের অভাবে নিবৃত্তি পাই-
তেছে ; কিন্তু পরিশ্রমে অবসন্ন হওয়ার জন্য নহে ॥১১॥

ସୌଽହମିଦାନୀମବସିତପ୍ରତିଜ୍ଞାଭାରୋଽପି ହସଲାପେକ୍ଷୟା ଶର୍ଦ୍ଧା
ଧାରୟାମି (ହ) । ଯେନ ମୟା—[ଞ]

ସମୁତ୍‌କ୍ଷାତା ନନ୍ଦା ନବ ହୃଦୟରୋଗା ଇବ ଭୁବ:.

କ୍ରତା ମୌର୍ତ୍ତ୍ୟେ ଲକ୍ଷ୍ମୀ: ସରସି ନଳିନୀବ ସ୍ଥିରପଦା ।

ହୃଦୟୋ: ସାର' ତୁଲ୍ୟ' ହିତୟମଭିଯୁକ୍ତେନ ମନସା

ଫଳ' କୌପମୋତ୍ୟୋର୍ହିଃପତି ଚ ବିଭକ୍ତ' ସୁହୃଦି ଚ ॥୧୩॥

ନେନ ଶ'ସିତମ, ସାନ୍ତ୍ବୟ' ସର୍ବ'ଶ' ନନ୍ଦମ୍, ତଥେବ ପର୍ଯ୍ୟାନ୍ତ । ଶାଢ଼ିଆପମାଣାତ୍ ପରମେବ ମୟା
ପର୍ଯ୍ୟାନ୍ତ ଏବ ତତ୍‌ପ୍ରତୀକାର: କ୍ରତଃ ଇତି ଶାବ: ।

ଅଥ ଶ୍ରୀତୀପମାଳଞ୍ଜାର: । ରସାଦୟ: ପୂର୍ବ'ବତ୍ । ଶାଢ଼ି'ଲବିକ୍ରୀଡ଼ିତ' ଉତ୍ତମ୍ "ତୃତ୍ୟା-
ର୍ଦ୍ଧ'ମ' ସଞ୍ଜାହତା: ସଗୁରବ: ଶାଢ଼ି'ଲବିକ୍ରୀଡ଼ିମ୍" ଇତି ଲକ୍ଷଣାତ ॥୧୨॥

[ହ] ସ ଇତି । ଅବସିତପ୍ରତିଜ୍ଞାଭାରୋଽପି ସମାମ୍ଭଗୁରୁପ୍ରତିଜ୍ଞୋଽପି, ହସଲକ୍ଷେ ଚନ୍ଦ୍ର-
ଗୁମ୍ଭକ୍ଷେ ଅପେକ୍ଷୟା ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱେଶିନ, ଶର୍ଦ୍ଧା' ମନ୍ତ୍ରିଧାର୍ଯ୍ୟ'ମନ୍ତ୍ରମ୍ । ଚନ୍ଦ୍ରଗୁମ୍ଭକ୍ଷେ ହୃଦପ୍ରତିଷ୍ଠାପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏବ
ମମାୟମୁଦ୍ୟମ ଇତି ଶାବ: । ଅତଏବାବ ଇତିହାସଲକ୍ଷଣକାବ୍ୟାଥ'ସ୍ୟ ପୂର୍ବାପେକ୍ଷୟା ଆଧିକ୍ୟ-
ନୀତପବନାତ୍ ପରିକରୀ ନାମ ମୁଖସନ୍ଧେରଞ୍ଜମ୍, "ସମୁତ୍‌ପମ୍ନାଥ'ବାହୁଲ୍ୟ' ଶ୍ରେୟ: ପରିକର:
ଧୂମ:" ଇତି ଲକ୍ଷଣାତ୍ ।

[ଞ] ସେନେତି । ହୃଦନ୍ତୁ ଶ୍ରୀକଣ୍ଠକ୍ରିୟାଣାଂ କର୍ତ୍ତୃପଦମ୍ ।

ଅନ୍ତର୍ଗ:—ଭୁବ: ହୃଦୟରୋଗା: ଇବ ନବ ନନ୍ଦା: ସମୁତ୍‌କ୍ଷାତା:, ସରସି ନଳିନୀ ଇବ

ଆଉ, ସେ ମକଲ ଲୋକ ରାଜାର ଉପେକ୍ଷା ଦିଶୁ ନାହିଁ ମୁଖେର ଭିତରେ
ରାଖିଯା, ଅବନତମୁଖେ ଥାକିଯା, ଶୋକ କରତ:, ଆମାକେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଆମନ
ହୁଏତେ ପାତିତ ଓ ଅବଶ ଅବସ୍ଥାୟ ପୂର୍ବେ ଦେଖିଯାହିଲ; ଏଥନ ସେହି
ମକଲ ଲୋକ ଦେଖିତେରେ ସେ, ସିଂହ ସେମନ ପର୍ବତଶୃଙ୍ଗ ହୁଏତେ ହସ୍ତିଶ୍ରେଷ୍ଠକେ
ନିପାତିତ କରେ, ଆମିଓ ତେମନହି ନନ୍ଦକେ ସିଂହାମନ ହୁଏତେ ସର୍ବଶେ ନିପା
ତିତ କରିଯାହି ॥୧୨॥

(ହ) ସେହି ଆମି ଏଥନ ଶୁକ୍ରତର ପ୍ରତିଜ୍ଞା ସମ୍ପାଦନ କରିଯାଓ, ଚନ୍ଦ୍ର-
ଶୁକ୍ରେର ଜଗୁହି ଅଜ୍ଞ ଧାରଣ କରିତେହି ।

মৌর্যে লক্ষ্মী: স্থিরপদা ক্রতা, অভিযুক্তো ন মনসা ইযী: কীপমৌর্যী: তুল্যং দ্বিতযং সারং
ফলং দ্বিষতি চ সুহৃদি চ বিমতাম্ ॥১২॥

সমুত্থাতা ইতি । যেন ময়া, ভুব: পৃথিব্যা:, হৃদযরোগা হৃদযাধীনবর্জিত্রণা
ইব, অত্যাচারেণ তথৈব বেদনাজর্জনাদিতি ভাব:, নব নবসংখ্যকা: অষ্টৌ পুত্রা: স্বয়-
চ্ছৌক ইত্যর্থ:, নন্দা যোগানন্দাদ্য:, সমুত্থাতা: চিকিত্সয়া অভিচারেণ চ বিনা-
শ্রিতা: । 'সুরসি ললাগ্রযে, ললিনী পদ্মিনী ইব, মৌর্যে অন্দগুণে, লক্ষ্মী: রাজশ্রী:',
'স্থির' নিশ্চলং পদং স্থানং স্থিতিযং স্যাদেতাং তাৎপর্যী ক্রতা । অতএব অভিযুক্তো ন
অভিনিষিষ্টো ন মনসা, ইযী: কীপমৌর্যী: সৌখ্যনুরাগযী:, তুল্যং সমানম, দ্বিতযং
দ্বিবিধম্, সারমুত্ক্রতম্, নিয়হানুগৃহ্যপং ফলম, দ্বিষতি নন্দাদৌ শব বগে চ, সুহৃদি
বন্দ্যৌ অন্দগুণে চ, বিমতাং বিমজ্য দত্তম্, নন্দবংশস্যসকরকণাৎ নিয়হকপং কীপফলং
তবৈব দত্তম্, তথা রাজ্যদানাৎ অনুগৃহকপননুরাগফলং বন্দ্যৌ অন্দগুণে চ দত্ত-
নিত্যর্থ: ।

অনু প্রথম পাদে নন্দানাং ভুবো হৃদযরোগস্বেন সম্ভাব্যাকরকাদিবশ্যদৌপাদানাৎ
বাচ্যা গুণোত্তমেষা, দ্বিতীযে ত্রীতীপমা, দ্বিতীয়াঙ্কে কীপমৌর্যীদ্বিষতি সুহৃদি চেতি
যথাসংখ্যেনাম্যাদযথাসংখ্যম্, পরাছাযে প্রতি পূর্বাঙ্কংগতবাক্যদ্বয়ার্থগোহঁতুত্বাৎ
বাক্যার্থভেদকং কাম্যলিঙ্গস্বত্বেনাতিবা মিথী নিরপেক্ষতয়া সংস্রুতি: । প্রমাদৌ গুণ:,
বেদমৌ চ বীতি: । তথা শ্রামীকৃত্যাননেন্দুনিত্যাবশ্য এতদক্কে সন্দর্ভে নর্গো নাম
নাভ্যাভিহ্বার:, "গর্বোঃবলিপজং বাক্যম্" ইতি লক্ষণাত্ ।

"পদং ব্যবসিতিভ্রাতৃস্বানলক্ষ্যাদ্বিবস্তুত্ব" ইত্যমর: ।

শ্রিহরিণী ব্রতম্ "রসে বদ্রৈশ্চিরা য-স-ন-স-ম-লা ন: শ্রিহরিণী" ইতি
লক্ষণাত্ ॥১২॥

যে আমি, পৃথিবীর হৃদয়ের ভিতরের ভ্রণের জায় নয়টা নম্বকেই
সমুন্নীলিত করিয়াছি এবং সরোবরে পদ্মিনীর জায় চন্দ্রশ্রেণী রাজলক্ষীকে
চিত্রস্থায়ী করিয়াছি । সুতরাং আমি নিবিষ্ট চিত্ত দ্বারা ক্রোধ ও অহু-
রাগ এতে দুইটীর সমান দুইটা উৎকৃষ্ট [নিগ্রহ ও অহুগ্রহরূপ) ফলকে
শত্রু ও মিত্রের উপরে বিভক্ত করিয়া দিয়াছি ॥১৩॥

অথবা অগৃহীতে রাজসে কিসুতুখাতং নন্দবংশস্য, কিং বা
 স্থৈর্য্যমুত্পাদিতং চন্দ্রগুপ্তলক্ষ্মণাঃ (ক) । বিচিন্ত্য । অহো !
 রাজসস্য নন্দবংশে নিরতিশয়ো ভক্তিগুণঃ ; স খলু কক্ষি-
 দ্বিদিপি জীবতি নন্দান্বয়াবয়বে তুপলস্য সাচিধ্যং গ্রাহয়িতুং ন
 শক্যতে [খ] । অতস্তদভিযোগং প্রতি নিরুদযোগেরক্ষাভিরব-
 স্থাতুমযুক্তমিত্যনয়ৈব বুধা তপোবনগতোঽপি ঘাতিতস্তপস্বী
 নন্দবংশীয়ঃ সর্বার্থসিদ্ধিঃ (গ) । যাবদসৌ মলয়কেতুমঙ্গো-
 ক্ত্যাস্মদুচ্চৈদায় বিপুলতরং প্রযত্নমুপদর্শয়ত্যেব (ঘ) ।
 প্রত্যশ্বদাকাশে লভ্যং বহা । সাধু অমাত্য ! রাজস ! মন্বিত্বহ-
 স্যতে ! সাধু !! কুত-(ঙ)

[ক] অথবেতি । অগৃহীতে চন্দ্রগুপ্তলক্ষ্মণাদিতে । কিসমপি নিত্যর্থঃ, রাজসঃ
 কিল বুদ্ধিগুণেণ পুনরন্যং নন্দবংশীয়ং রাজানং কুর্য়্যান্ চন্দ্রগুপ্তাংশ্চারণীদত্তৌ রাজস-
 যদ্ব্যবস্থাপনশ্লীষ যবঃ কৰ্তব্য ইতি ভাবঃ ।

অতএবাম পরিব্রাজী নাম মৃৎসম্বৎসরক্ৰম, “তদ্বিশ্বপতিঃ পরিব্রাজঃ” ইতি লক্ষণাৎ ।

[খ] অহো ইতি । ন বিদ্যতে অতিশয়ী যস্মাৎ স নিরতিশয়ঃ । ভক্তিগুণঃ
 অনুরাগীত্বার্থঃ । নন্দস্য অন্বয়ী বংশস্য অবয়বে অংশে জনে ইত্যর্থঃ, তুপলস্য চন্দ্র-
 গুপ্তস্য, সাচিধ্যং মন্বিত্বম্ ।

[গ] অত ইতি । তস্য নন্দান্বয়াবয়বসামান্যস্য অভিযোগং নিপাতাযাক্রমণম্ ।
 তপস্বী অকালী স্তত্বাত্ম শীঘ্রঃ । সর্বার্থসিদ্ধির্নাম ।

[ঘ] যাবদिति । অবধারণে যাবচ্ছন্দঃ । অসৌ রাজসঃ, অঙ্গীকৃত্য মাগু-
 কপিষ সন্ধিনা প্রমুলে ন স্তীকৃত্য ।

[ঙ] প্রত্যশ্বদिति । আকাশে শৃণু । সাধুলশ্লীষ দর্শয়িতুমাহ কুত ইতি ।

[ক-ঙ] অথবা, ব্রাহ্মসক্রে হস্তগত করিতে না পারিলে, নন্দবংশের
 কি উৎখাত করিলাম ? চন্দ্রগুপ্তের রাজনস্বীরই বা কি স্থায়িত্ব সম্পা-
 দন করিলাম ? (চিন্তা করিয়া) কি আশ্চর্য্য ! নন্দবংশের উপরে

ऐश्वर्यादनपेतमोश्वरमयं लोकोऽर्थतः सेवते,
 तं गच्छन्त्यनु ये विपत्तिषु पुनस्ते तत्प्रतिष्ठाशया ।
 भक्त्युये प्रलयेऽपि पूर्वसुकृतासङ्गेन निःसङ्गया
 भक्त्या कार्यधुरां वहाम्त कतिनस्ते दुर्लभास्त्वादृशाः ॥१४॥

अन्वयः—अयं लोकः अर्थतः ऐश्वर्यात् अनपेतम् ईश्वरं सेवते ; ये विप-
 त्तिषु तम् अनुगच्छन्ति, ते पुनः तत्प्रतिष्ठाशया । ये भक्त्युः प्रलये अपि पूर्वसुकृता-
 सङ्गेन निःसङ्गया भक्त्या कार्यधुरां वहन्ति, त्वादृशाः ते कतिनः दुर्लभाः ॥१४॥

ऐश्वर्यादिति । अयं लोकः প্রায়েণ সর্বো জনঃ, অর্থতঃ অর্থায় স্বার্থসিদ্ধয়ে
 ইত্যর্থঃ, ऐश्वर्यात् সম্পत्तेঃ, अनपेतम् अच्युतं सम्पत्तिमत्तমिति तान्पर্যম্, ईश्वरं
 प्रभुम्, सेवते आराध्नाति । ये জনাঃ, বিপত্তিষু সম্পত্তিনাশরূপাশু বিপত্তিসু মধ্য, তম্
 ईश्वरम्, अनुगच्छन्ति अनुगमनेन सेवन्ते ; ते জনাঃ, पुनरपि, तस्य ईश्वरस्य प्रतिष्ठा
 सम्पत्तिलाभेनाधिपत्ये स्थितिः तस्या आशया तत्वात् नैव स्वार्थसिद्ध्याशयेत्यर्थः । किन्तु
 ये জনাঃ, भक्त्युः प्रभीः, प्रलये मरत्ये सत्यपि, पूर्वसुकृतस्य भक्तकृतपूर्वोपकारस्य आस-
 ङ्गेन आसक्त्या तत्कारणेनेत्यर्थः, निःसङ्गया निःस्वार्थया, भक्त्या अनुरागेण, कार्यधुरাं
 भक्त्युर्वै कर्तव्यभारम्, वहन्ति सम्पादयितुं चैच्छन्ति ; त्वादृशा भवादृशाः ते कतिनः
 कार्यकुशला जनाः, दुर्लभाः ।

রাক্ষসের অসাধারণ অত্মরূপ রহিয়াছে ; সুতরাং নন্দবংশের কোন
 লোক জীবিত থাকিতে রাক্ষসকে চন্দ্রগুপ্তের মস্তিষ্ক গ্রহণ করাইতে
 পারা যাইবে না । অতএব নন্দবংশীয় সমস্ত লোককেই ধ্বংস করি-
 বার বিষয়ে আমাদের নিরুদযোগ হইয়া থাকা উচিত নহে, ইহা মনে
 করিয়াই, তপোবনে থাকিলেও, নন্দবংশীয় শোচনীয় সর্বার্থসিদ্ধিকে
 সেই থানেই হত্যা করাইয়াছি । তাহাতে আবার ঐ রাক্ষস মলয়-
 কেতুকে প্রভু স্বীকার করিয়া আমাদের উচ্ছেদের জন্য অত্যন্ত চেষ্টা
 দেখাইতেছে । (প্রত্যক্ষের দ্বারা শূন্যে রাক্ষসকে লক্ষ্য করিয়া) সাধু,
 অমাত্যরাক্ষস ! মস্তিষ্কহস্তি ! সাধু । কেন বলিতেছি ?

অতএবাস্মাকং ত্বৎসংগ্রহে যত্নঃ, কথমসৌ ব্রহ্মলস্য
সাচিব্যগ্রহণেন সানুগ্রহঃ স্যাদিতি (চ) । কৃতঃ=
অপ্রাণে ন চ কাতরেণ চ গুণঃ স্যাৎকিত্যুক্তেন কঃ,
প্রজ্ঞাবিক্রমশালিনোঽপি হি ভবেৎ কিং ভক্তিহীনাৎ ফলম্ ।
প্রজ্ঞাবিক্রমভক্তয়ঃ সমুদিতা যेषাং গুণা ভূতযে
তে মৃত্যা নৃপতে কলত্রমিতরে সম্প্রত্সু চাপত্সু চ ॥১৫॥

অত ইতরাজসেবকাপেচযা রাজসস্য প্রাধান্যপ্রতিপাদনাৎ ব্যতিরিক্তোলঙ্কারঃ । প্রসাদী
গুণঃ, বীদমৌ চ রীতিঃ ।

অর্থং ইতি “সর্ববিভক্তিভ্যস্তস্” ইতি অন্তর্গতার্থশব্দান্তস্ । কাব্যস্য ধুঃ
কার্যধুরা “ধূরনস্য চ” ইতি রাজাদিত্বাদিতি স্মিয়ামাদা । শ্রাদ্ধলবিকৌড়িতং
ব্রহ্ম ॥১৪॥

(চ) অতএবেতি । ত্বাৎপ্রাণা কৃতিনাং দুর্লভত্বাদিবৈতর্যঃ । অসৌ রাজসঃ ।
অনুগ্রহেণ ব্রহ্মলং প্রতি দয়য়া সহীতি সানুগ্রহঃ ।

অন্বয়ঃ—অপ্রাণে ন চ কাতরেণ চ (মৃত্যু) ভক্তিযুক্তেন (সত্য) অপি
নৃপতে :) কঃ গুণঃ ; প্রজ্ঞাবিক্রমশালিনঃ অপি হি (মৃত্যু) ভক্তিহীনাৎ

এই প্রায় সমস্ত লোকই স্বার্থসিদ্ধির জন্তু সম্পত্তিসম্পন্ন প্রভুর সেবা
করিয়া থাকে ; তবে যাহারা প্রভুর সম্পত্তি নষ্ট হওয়ায় বিপদ উপস্থিত
হইলেও সে প্রভুর অহুমরণ করে, তাহার আবারও প্রভুর সম্পত্তি
হইবে এই আশাতেই তাহা করে । কিন্তু প্রভুর মৃত্যুর পরেও, তাহার
কৃত পূর্ব উপকার স্বরণ করিয়া যাহারা নিঃস্বার্থ ভক্তি অহুমারে সেই
প্রভুর কর্তব্যভার বহন করে, আপনার আয় সেরূপ কৃতী লোক জগতে
দুর্লভ ॥১৪॥

(৫) এই জন্তই আপনাকে আয়ত্ত করিবার নিমিত্ত আমাদের চেষ্টা
চলিতেছে ; কি প্রকারে আপনি মস্তিষ্ক গ্রহণ করিয়া, চন্দ্র ও শুক্র প্রভৃতি
অনুগ্রহ করেন এই হেতু । কারণ—

(সতঃ নৃপতেঃ) কিং ফলং ভবেৎ । যৈবাং প্রজ্ঞা বিক্রম ভক্তয়ঃ গুণাঃ সমুদিতাঃ, তৈ ভূত্বাঃ সম্যত্সু চ আপত্সু চ নৃপতেঃ ভূতযৈ (भवन्ति) ; ইতরে কলত্রম্ ॥১৫॥

অপ্রাজ্ঞেতি । অপ্রাজ্ঞং নির্বোধে ন চ, কাতরেণ দুর্বলেন চ, ভূত্বেন, ভক্তিযুক্তেন নৃপতিং প্রত্যেক অনুরক্তো ন সত্যপি, নৃপতেঃ প্রভীঃ, কৌ গুণ উপকারী ভবেৎ ? অপি তু কোঃপি নেতৃত্বঃ ; বুদ্ধিবিক্রমাभावे कार्यसाधनशक्तेरेवाभावादिति भावः । तथा प्रज्ञा-
विक्रमशालिनोऽपि बुद्धिपराक्रमयुक्तादपि भूत्वात्, भक्तिहीनात् अनुरागशून्यात् सतः,
नृपतेः किं फलं भवेत् ? अপি तु किमपि नेतृत्यः, कार्यसाधनप्रवर्तनेवाभावादित्याशयः ।
যেবাং জনানাম্, প্রজ্ঞাবিক্রমভক্তয়ী নাম গুণাঃ, সমুদিতাঃ সমুদ্যেয় নিলিতাঃ সন্তি,
তৈ ভূত্বাঃ কর্মচারিণঃ, সম্যত্সু চ আপত্সু চ, নৃপতেঃ প্রভীঃ, ভূতযৈ মঙ্গলায় ভবন্তি ;
ইতরে সমুদিতোগুণবিহীনা ভূত্বাঃ, কলত্রং নৃপতের্মার্যাস্ককৃপাঃ, কেবলপীষণীয়তা-
দিত্যभिप्रायः । अतएव त्वं प्रज्ञाविक्रमभक्त्यात्मकसमुदितगुणज्ञासीति चन्द्रगुप्तस्य
साविध्यद्वैतशक्यत्वे तस्य मङ्गलायैव भविष्यसीति समुदायाशयः ।

অতএবান্ অপ্রস্তুতাঃ দ্রষ্টব্যসামান্যাত্ প্রস্তুতরাঃ সস্বরূপভূত্ববিশেষপ্রতীতিঃ প্রস্তুতপ্রজ্ঞা-
সংস্কারঃ কলত্রমিতি নিরঙ্ককেবলরূপকেষু সঙ্কীর্ণ্যং তৈ । তৈন চেতরভূত্বাভ্যী রাক্ষসস্ব
প্রাধান্যরূপী ব্যতিরেকালঙ্কারী ব্যন্যত ইত্যলঙ্কারেণালঙ্কারধ্বনিঃ । तथा हि शब्दोपादा-
नस्य साधक्याभावान्निरर्थकत्वदीर्घः ; स च 'प्रज्ञाविक्रमसंयुतादपि भवेत्' इति पाठेन
समाधायः । तथा "साधु अमात्य ! " इत्यारभ्य एतदन्ते सन्दर्भे विलोभनं नाम
मुखसन्धेरङ्गम्, "गुणाख्यानं विलोभनम्" इति लक्षणात् । गुणरीति वृत्तानि पूर्व-
वत् ॥१५॥

নির্দোষ কিংবা দুর্বল কর্মচারী অসুবক্ত হইলেও, তাহা দ্বারা প্রভূর
কি উপকার হইতে পারে ? আবার কর্মচারী বুদ্ধিমান ও বলবান হই-
য়াও যদি অনুরাগশূন্য হয়, তবে তাহা দ্বারাই বা প্রভূর কি ফল হইবার
সম্ভব ? কিন্তু বুদ্ধি, বিক্রম ও অনুরাগ এই তিনটি গুণই যাহাদের
সাম্মিলিতভাবে থাকে, সেই সকল কর্মচারীই সম্পদ ও বিপদের সমুদয়

তন্ময়াপ্যস্মিন্ বস্তুনি ন শয়নেন স্থীয়তে ; যথাশক্তি
ক্রিয়তে তদুৎকৃষ্টং প্রতি যত্নঃ (ছ) । কথমिति ? অত্র তাব-
দ্ব্যবলপর্বতকয়োরন্যতরবিনাশিনাপি চাণ্ডালস্যাপকৃতং ভব-
তোতি বিষকন্যয়া রাজসেনাস্মাকমত্যন্তোপকারি মিত্রং
ঘাতিতস্তপস্বী পর্বতক ইতি সম্ভারিতো জগতি জনাপবাদঃ
(জ) । লোকপ্রত্যয়ার্থমস্মেবার্থস্যাবিষ্যক্তয়ে 'পিতা তে চাণ-
বংশন ঘাতিতঃ' ইতি রহসি ত্রাসয়িত্বা ভাগুরায়ণেনাপবাদিতঃ
পর্বতকপুত্রী সুলভ্যকৌতুঃ (ভ) । শক্যঃ স্বল্বেষ রাজসমতি-

(ছ) তদिति । বস্তুনি রাজসমুৎকৃষ্টবিষয়ে, শয়নেন নির্দ্রিতেন নির্দ্রিতজনবৎ
অচেতমানেন ।

(জ) কথমिति । কথং কেন প্রকারেণ, ইতি যত্র : ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ । অন্যতরস্য
একতরস্য বিনাশিনে হস্ত্যযাপি, অপকৃতমপকারঃ । রহসি বিষদাধিনী কন্যা বিষ-
কন্যা তথা ।

(ভ) জংকতি । লোকানাং প্রত্যয়ার্থম্ জনাপবাদবিশ্বাসার্থম্, অস্মেবার্থস্য
রাজসেনৈব ঘাতিত ইতি বিষয়স্য, অবিষ্যক্তয়ে প্রকাশ্য । রহসি নির্জগৎস্থানি । ভাগু-
রায়ণেন তদাখ্যে ন কেনচিচ্ছনেন । অপবাদিতী নগরাদিচ্চারিতঃ ।

প্রভূর মঙ্গলের জন্ম হইয়া থাকে ; আর তন্নিম্ন কর্মচারীরা প্রভূর জীবরূপ
[কেবল পোশুবর্গের মধ্যে গণ্য থাকে] ৷১৫৷

(ছ) অতএব আমিও এ বিষয়ে নিদ্রিত হইয়া রহি নাই, রাক্ষসকে
হস্তগত করিবার জন্ম শক্তি অঙ্গুসারে যত্নই করিতেছি । (জ) কি ভাবে
করিতেছি ? এ বিষয়ে 'চন্দ্রগুপ্ত ও পর্ষতক ইহাদের এক জনকে নষ্ট
করিতে পারিলেও চানক্যের অপকার হইবে, ইহা ভাবিয়া রাক্ষস বিম-
কণ্ডা দ্বারা আমাদের অত্যন্তোপকারী বৃহৎ শোচনীয় পর্ষতককে হত
কর ইচ্ছাছে' এইরূপ লোবানুবাদ জগতে প্রচারিত করিবার দিগ্ভাষি ।

পরিগৃহীতোঽপি ব্যুৎসিষ্টমানঃ প্রজ্ঞয়া নিয়হীতুন্ম (অ) । ন
পুনরস্য নিয়হাত্ পৰ্বতকবধীতপন্নং রাক্ষসস্থায়শঃ প্রকাশী-
ভবত্ প্রমাষ্ট্ মিচ্ছামি (ট) । প্রযুক্তাস্থ স্বপক্ষপরপক্ষয়োরনু-
ব্রজ্ঞাপরজ্ঞজনজিজ্ঞাসয়া বহুবিধদেশ ভাষা বিশাচার সম্ভার-
বেদিনো নানাব্যঞ্জনাঃ প্রণিধয়ঃ (ঠ) । অন্বিষ্যন্তে চ কুসুম-

(অ) নন্দপৰ্ব্বাঙ্কিতী মলয়কীতুর্গদি রাক্ষসমাশ্রয়িত্বাচ্ শক্য ইতি । এষ মলয়-
কীতুঃ, রাক্ষসস্য মত্যা বুদ্ধ্যা পরিগৃহীতঃ সৰ্বত আয়তীকৃতীঽপি, অতএব ব্যুৎসিষ্টমানঃ
রাক্ষসমত্বেব অস্মান্ আক্রমিতুমুদ্যতীভবন্, প্রজ্ঞয়া নিজবুদ্ধ্যা, নিয়হীতুন্ম অবিভবিতুং
ময়া শক্যং ।

(ট) অথ মলয়কীতীঃ প্রাণাল্পপথ্যেনানিঘৃৎ তথ্যৈব পৰ্বতকীঽপি ঘাতিত ইতি
প্রচারাত্ রাক্ষসস্য তদ্বধায়শঃ প্রজ্ঞালিতং স্যাদিত্যাচ্ ন পুনরতি । অস্য মলয়কীতীঃ ।
প্রকাশীভবত্ লীলাসমাজে ব্যক্তং ভবত্, প্রমাষ্ট্ প্রজ্ঞালয়িতুন্ম । মলয়কীতীঃ প্রাণাল্প
নিঘৃৎ ন করিষ্যামীতি ভাবঃ ।

(ঠ) ননু মলয়কীতুলিঙ্গদ্বীপযীগিনী যুগ্মাকং শক্তিঃ কৃতঃ ? অনুরক্তজনসঙ্ঘা-
দ্যাদিতি চেত্ কথং তদবগম্যত ইত্যাচ্ প্রযুক্তাস্থেতি । অনুরক্তজনানাং জিজ্ঞাসয়া
জ্ঞানিচ্ছয়া । নানা বহুবিধানি ব্যঞ্জনানি অপথকাঙ্কিতুষ্টিকাদিচিক্রানি যৈষা তে
জ্ঞাতৃশাঃ, প্রণিধয়ী গুপ্তচরাঃ ।

(অ) লোকবিশ্বাসার্থে এই ঘটনাই প্রকাশ পাইবার নিমিত্ত 'চাণক্য
তোমার পিতাকে হত্যা করাইয়াছেন' এই বলিয়া নির্জনে ভয় জন্মা-
ইয়া, ভাণ্ডারায়ণ দ্বারা পরীতকের পুত্র মলয়কেতুকে নগর হইতে বাহির
করাইয়া দিয়াছি । (এ) মলয়কেতু রাক্ষসের বুদ্ধি দ্বারা পরিচালিত
হইয়াও আমাদিগকে আক্রমণ করিতে উত্তত হইলে, আমি বুদ্ধি দ্বারা
তাহাকে পরাভূত করিতে পারিব । [ট] তবে, পরীতকের বধ হইতে
রাক্ষসের যে অংশ জন্মিয়া প্রকাশ পাইতেছে ; আমি মলয়কেতুকে
নিগৃহীত করিয়া সে অংশকে মুছিয়া ফেলিতে ইচ্ছা করি না । [ঠ]

পুরবাসিনাং নন্দামাত্মসুহৃদাং নিপুণাং প্রচারগতয়ঃ (ঙ) । তত্পত-
কারণসুত্পাশ্ব কৃতকৃত্যতামাপাদিতাশ্চন্দ্রগুপ্তসহোত্মাযিনো ভদ্ৰ-
ভটপ্রভৃতয়ঃ প্রধানপুরুষাঃ (চ) । শত্রুপ্রযুক্তানাশ্চ তীক্ষ্ণরস-
দায়িনাং প্রতিবিধানং প্রতি অপ্রমাদিনঃ পরোক্ষিতভক্তয়ঃ স্তিতি-
পতিপ্রত্যাশন্নানিযুক্তাস্তত্বামপুরুষাঃ (ণ) । অস্তি চাত্মাকং
সহাধ্যায়ি মিত্রং বিষ্ণুশর্ম্মা নাম ব্রাহ্মণ্যঃ (ত) । স চৌশ-

[ঙ) অথ রাজসমুহর্দো মল্লযকৌরব সাহায্য কৃত্যুরিতি তेषাং নিষ্কাশণে কোঃ-
শ্চ মুখ্য ইত্যাহ অন্বিত্যতি চেতি । নন্দামাত্মো রাজসমুহস্য সুহৃদাম্, প্রচারাঃ স্বস্বমত-
প্রকাশ্য গত্যোঃ দৃষ্টাশ্চ তাঃ, নিপুণাং যুধা ম্যাকথা অন্বিত্যন্তে চ ।

(চ) নন্যনরকৃততয়া জ্ঞাতা অপি জনাঃ কথং চন্দ্রগুপ্তার্থে প্রাপ্তপথং কৃত্যুরিত্যাহ
তদिति । যেন যেন সন্তুশ্চলিত তত্পত কারণমিত্যর্থঃ । আপাদিতাঃ প্রাপিতাঃ, চন্দ্র-
গুপ্তস্য সহোত্মাযিনঃ তেন সহ যুগপদশ্চুদয় লভমানাঃ । অতএব তে তত্র প্রাপ্তপথং
কৃত্যুরিতি ভাবঃ ।

(ণ) অথ বিপর্চীর্যদি চন্দ্রগুপ্তস্য গুপ্তত্বা ক্রিয়ত ইত্যাহ শত্রুপ্রযুক্তানামিতি ।
তীক্ষ্ণরসদায়িনাং তীব্রবিষমর্য়োগিণাম্ । অপ্রমাদিনঃ সাবধানাঃ, পরোক্ষিতা স্তিমানদে
অবগতা ভক্তিরবুরাগো যিষা তে, স্তিতিপতিপ্রত্যাশন্নানি : সর্বদৈব রাজ্যঃ সান্নিহিতাঃ, আশ-
পুরুষা বিশ্বমল্লীকাঃ, তত্র রাজসমীপে ।

“শূদ্ধারাদৌ বিধি যীর্ষ্যে” গুণে রাজী দ্রবে রসঃ” ইত্যমরঃ ।

স্বপক্ষে প্রাত কাহারো অসুবক্ত এবং বিপক্ষে প্রতাই বা কাহারো বিরক্ত
তাঁহা জানিবার জন্ত, নানাবিধ দেশ ভাষা, বেশ, আচার ও প্রচার যাঁহারা
জানে এবং নানাবিধ রূপ ধবিতে পারে, এ চেন গুপ্তচরদিগকে নিযুক্ত
করিয়াছি । (ঙ) রাজ্যসের যে সকল বন্ধু কুসুমপুরে বাস করিতেছে,
নিপুণভাবে তাঁহাদের মত ও গতিবিধির অন্বেষণ করা হইতেছে । [চ]
সেই সেই কারণ জগাইয়া, চন্দ্রগুপ্তের সহচর ভদ্রভটপ্রভৃতি প্রধান

নস্যদণ্ডনীতৌ চতুষ্পদ্যঙ্ক জ্যাতিঃশাস্ত্রে চ পরং প্রাবীণ্যমুপ-
 গতঃ (থ) । স চ ময়া ছপণকলিঙ্গধারো নন্দবধপ্রতিজ্ঞান-
 ন্তরমেব কুসুমপুরমুপনীয় সর্বনন্দামাত্যৈঃ সহ সখ্যং গ্রাহিতঃ
 (দ) । বিশেষতশ্চ তস্মিন্ রাক্ষসঃ সমুত্পন্নবিস্তম্ভঃ (ধ) ।
 তেনেদানীং মহত্ প্রয়োজনমনুষ্টেয়ং ভবিষ্যতি (ন) । তদেব-

[ত) বিশেষমাহ আস্তি চেতি । সহ্যাদ্যাধীত্যনে দীর্ঘকাল সহবাসেন পরোচিত-
 স্বभावत्वात् মহাবিশ্বাসস্থানমিতি सूचितम् ।

(থ) স চেতি । চপনসা যুদ্ধেণ ক্রতেতি অশ্বিনস্য সা বাসী দণ্ডনীতিঃ অর্থ-
 শাস্ত্রশ্চেতি তস্যাম্ । প্রাবীণ্যং নৈপুণ্যম্ ।

“আন্বোচ্চকৌ দণ্ডনীতিলকং বিদ্যাথ শাস্ত্রধীঃ” ইত্যমরঃ ।

(দ) স চেতি । ছপণকলিঙ্গধারী সর্বমুণ্ডনকৌपीनादिबौद्धसम्रासिचिह्न-
 धারী । গ্রাহিতঃ প্রাপতঃ ।

[ধ) বিশেষতশ্চেতি । তস্মিন্ বিশেষশ্রম্ভেণ । সমুত্পন্নৌ বিশম্ভৌ বিশ্বাসী
 যস্য সঃ ।

“তন্ময়াপ্যস্মিন্ বস্তুনি” ইত্যর্থ ইত্যদন্তে সন্দর্ভে নিকৃষ্টির্নাম লাক্ষ্যলক্ষণম্,
 “পূর্বসিদ্ধার্থকথনং নিকৃষ্টিরিতি কৌতুহ্যে” ইতি লক্ষণাত্ ।

[ন) তেনেতি । তেন বিশেষশ্রম্ভেণ । অনুষ্টেয়ং সাধ্যম্ ।

লোকগুলাকে কৃতকার্য্য ববাহুয়া দিয়াছি । [৭] শত্রুপ্রযুক্ত তীব্র-
 বিষদায়ীদিগের প্রতিবিধানের জন্ত সাবধান, পরীক্ষিতাঙ্কুশাগ এবং সর্ব-
 দাই রাজার নিকটবর্তী, এ হেন বিশ্বস্ত লোকদিগকে সেই স্থানে নিযুক্ত
 রাখিয়াছি । (ত) বিমুশ্রম্ভা নামে একটা ব্রাহ্মণ আমার সহায়্যায়ী
 মিত্র আছেন । [থ] তিনি শুক্রপ্রণীত দণ্ডনীতিশাস্ত্রে এবং চৌমুট্টি-
 প্রকার জ্যোতিঃশাস্ত্রে অত্যন্ত নৈপুণ্য লাভ করিয়াছেন । [দ] নন্দ-
 বধের প্রতিজ্ঞার পবন আমি তাঁহাকে নৌকসম্মাসীব বেশধারী অব-
 স্থায় কুসুমপুরে আনিয়া, নন্দের সমস্ত যন্ত্রিণেব সহিত তাঁহার বন্ধুতা

মস্মত্তো ন কিঞ্চিৎ পরিহাস্যতে (প) । বৃষল এব কেবলং
প্রধানপ্রকৃতিঃ অস্মাস্বারোপিতরাজ্যতন্মহারঃ সততমুদাস্তো
(ফ) । অথবা যত্ স্বয়মভিযোগদুঃখৈরসাধারণৈরপাকৃতম্,
তদেব রাজ্যং সুখযতি (ব) । কুতঃ—

স্বয়মাচ্ছত্য ভুজ্জানা বলিনোঽপি স্বभावतঃ ।

गजेन्द्राश्च नरेन्द्राश्च प्रायः सीदन्ति दुःखिताः ॥१६॥

অত্র যুক্তিগাম সুখসম্ভে রক্তম্ । “সম্প্রধারণমর্থানা যুক্তিঃ” ইতি লক্ষণাৎ ।

(প) তদিত । ততস্মাত্, এবমেনে প্রকারেণ, অস্মত্তঃ মত্ সকাশ্রাত্ পরিহাস্যতে
পরিহীনং বিচ্যুতং ভবিষ্যতি, অপি তু সর্বমিহ সম্পূর্ণং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ।

(ফ) বৃষল ইতি । বৃষলশব্দগুণ এব । প্রধানপ্রকৃতিঃ সম্রাট রাজ্যজ্ঞানী মধ্যে
প্রধানমন্ত্র স্বামিত্বাত্, আরোপিতঃ স্থাপিতঃ রাজ্যতন্মহারঃ রাজ্যসম্বন্ধিপ্রধানকার্যস্ব ভারী
য়েন সঃ । উদাস্তে উদাসীনঃ সন্ তিষ্ঠতি ।

(ব) অথবেতি । যত্ রাজ্যম্, অসাধারণৈঃ কেবলমিকনিষ্ঠৈঃ, স্বয়মাत्मनৈব অভিযোগঃ
অভিনিবেশঃ সর্বোষ্বৎ বিষয়েষু মনোযোগ ইতি যাত্ তেন দুঃখানি তৈঃ, অপাকৃতং বির-
হিতম্ । সুখযতি রাজানমিত্যর্থঃ ।

अन्वयः—स्वयम् आच्छत्य भुज्जानाः स्वभावतः बलिनः अपि गजेन्द्राश्च नरेन्द्राश्च
दुःखिताः (सन्तः) प्रायः सीदन्ति ॥१६॥

ঘটাইয়া দিয়াছি । (ধ) তাঁহার উপরে রাক্ষসের বিশেষভাবে বিশ্বাস
জন্মিয়াছে । (ন) তাঁহা দ্বারা এখন গুরুতর কার্য সাধিত হইবে ।
(প) সুতরাং এই ভাবে আমরা হইতে কোনই ক্রটি হইবে না । (ফ)
রাজ্যের প্রধান অঙ্গ রাজা চল্লগুপ্তই কেবল আমার উপরে রাজ্যশাসনের
ভার গ্ৰহণ করিয়া নিজে সর্বদাই উদাসীন হইয়া রহিয়াছে । (ব) অথবা
কেবল নিজে নিজেই চিন্তা করিতে থাকায় কেবল নিজেরই যে সকল
দুঃখ জন্মে, তাহা বাহ্যতে না থাকে, সেইরূপই অথ জন্মিয়া
থাকে । কারণ—

ততঃ প্রবিশতি সহ যমপটেন চরঃ (ম) ।

চরঃ । প্রথমহ জমস্ম চলণে কিং কজ্জং দেবেহি' অস্মেহি' ।

এসৌ কস্তু অস্মভক্তানাং হরতী জীব ধড়ফড়ন্তম্ ॥১৩॥

[প্রথমত যমস্য চরণং কিং কাৰ্য্যং দেবৈরন্যৈঃ ।

এষ খলু অস্মভক্তানাং হরতি জীব পরিস্কুরন্তম্ ॥]

স্বয়মিত । স্বয়মাत्मना, আত্মস্ব আনৌয বনাদৃশসং প্রজাম্বস্য কারামন্যথঃ, মুজ্জাণাঃ খাদন্তঃ শাসতস্য, স্বभावतः बलिनी बलवन्तः सन्तोऽपि, गजैर्न्द्राश्च नरैर्न्द्राश्च, दुःखिता आहरणपरिश्रमात् प्राप्तदुःखाः सन्तः, प्रायो बाहुष्येन, सौदान्त अवसन्ना भवन्ति अतएव तादृशं राज्यं न सुखयतीति भावः ।

अत्र अपस्तुतप्रस्तुतयोर्गजेन्द्रनरेन्द्रयोः सौदन्तीति क्रियारूपे कथन्याभिसम्बन्धादौपक-
मलङ्कारः ॥ १३ ॥

[ম] তত ইতি । যমতন্ম্বাভাভীনাং চিত্তাণি যত্র সন্তি, তেন যমপটেন সহ ।
চরৌ যুগচরঃ ।

প্রথমতীতি । হি গৃহস্থাঃ ! 'য য়' যমস্য যমরাজস্য, 'চরণ' প্রথমতঃ : 'অন্য'-
দেবৈঃ সেবিতৈরিত্যর্থঃ, 'কিং' কাৰ্য্যং প্রযোজনম্, 'সিধ্যতি' ? ন কিমপীতি তাত্পর্য্যম্ ।
খলু যস্মাত্, এষ যমঃ, 'অস্মভক্তানাং' অস্মদেবতাসেবকানাং জনানাম্, 'পরিস্কুরন্ত'-
স্বন্দমানমপি, 'জীব' জীবনম্, 'হরতি' ; ন তন্যে 'দেবাস্ত' রক্ষিতুং শক্নুবন্তীতি যম
এব প্রধানী দেবানামিতি भावः ।

অত্র আনুক্ষম্যায়তেনি শব্দশক্তিমূলৌ বস্তুস্বনিব, ন পুনরপস্তুতপ্রশংসালঙ্কারঃ,
বক্তা, যথস্থানিকী আনুক্ষম্যস্বায়প্রস্তুতত্বাৎ ॥ ১৩ ॥

স্বभावतः बलवान् हईयां याहारा निजेर्याह आनिग्रा भोग करे,
मेहै हत्तीरा एवं राजारा प्रायई छुंथित हईया अवसन्न हईया पड़े ॥ १३ ॥

[ভ] তদনন্তর যমপটের সহিত গুপ্তচর প্রবেশ করিল ।

গুপ্তচর । হে গৃহস্থগণ ! তোমরা যমের চরণে নমস্কার কর ; অত্র
দেবতা দ্বারা কোন কার্য্য সিদ্ধ হইবে ? যে হেতু এই যম অত্র দেবতা-
সেবকদিগের স্পন্দমান প্রাণও হরণ করেন ॥ ১৩ ॥

অবি অ ।

পুরিসস জীবিতব্যং বিসমাদৌ হৌভ ভক্তিগহিআদৌ ।

মারেই সব্যলোক জো তেণ জমেণ জোআমো ॥১৮॥

[অপি চ । পুরুষস্য জীবিতব্যং বিষমাদ্ভবতি ভক্তিগৃহীতাত্ ।

মারয়তি সর্বলোকং যঃ তেন যমেন জীবামঃ ॥১৮॥]

জাব এদং গেহং পবিসিঅ জমপড়ং দংসঅন্তৌ গোআইং
গান্নামি [ইতি পরিক্রামতি] [ম]

[যাবদিদং গৃহং প্রবিষ্ট-যমপটং দশং যন্ গীতানি গায়ামি !]

শিষ্যঃ । (বিলোক্য) ভদ্র ! ন প্রবেষ্টব্যম্ ।

শরঃ । হং হৌ বহ্মণ ! কস্স এদং গেহং । (অহৌ ব্রাহ্মণ ! কস্যেদং
গৃহম্ ! [য]

পুরুষস্বেতি । বিষমাত্মাতিভয়ঙ্করাদপি জনাত্, ভক্ত্যা গৃহীতাত্মা আয়চীকৃতাত্ম
সতঃ, জীবিতব্যং জীবনসম্বোধী ভবতি । কিন্তু যী যমঃ, সর্বলোকং ভক্তমভক্তা বা
সর্বমেব জনম্, মারয়তি ; তেন যমেন পটস্থযমোচ্চমেণ, জীবামঃ প্রাণিমঃ ।

অথ একাধিন্বে যমী মরণহঁতুলজীবনহঁতুলরূপযৌ বিরূপযৌ : সঙ্কটনাহিষমা-
লঙ্কারঃ, পূর্ববদেব শব্দশক্তিমূলী বস্তুধ্বনিয় ॥১৮॥

[ম] যাবদিতি । পরিক্রামতি গৃহং প্রবেষ্টং পাদক্ষেপঃ করীতি ।

[য] শর ইতি । হ হৌ ইতি সম্বোধনসূচকং দৈশীযমাশাস্যম্ ।

আর, অতিভয়ঙ্কর ব্যক্তি হইলেও, তাহাকে ভক্তি দ্বারা আয়ত্ত
করিতে পারিলে, তাহা হইতেও জীবন ধারণ করা যায় ; কিন্তু যিনি
সমস্ত লোকেকেই বিনাশ করেন, আমরা সেই যম দ্বারাই বাঁচিতেছি ॥১৮

(ম) এই বাড়ীতে প্রবেশ করিয়া, যমপট দেখাইতে থাকিয়া, গান
করি । (এই বলিয়া পদক্ষেপ করিতে লাগিল)

শিষ্য । (দেখিয়া) ভদ্র ! প্রবেশ করিও না ।

(য) চর । ওহে ব্রাহ্মণ ! এ বাড়ী কাহার ?

শিষ্যঃ । অস্মাকমুপাধ্যায়স্য সুগৃহীতনাম্ন আর্থ্যচাণ-
কস্য (র) ।

শ্রবঃ । বিহস্য । হংহী বহ্নাণ ! অক্কেরক্স জ্জৈব সহ
ধম্মভাদুণো ঘরং হোদি । তা দেহি মে পবেসং, জাব দে উব-
জ্জাঅস্স জমপড়ং পসারিঅ ধম্মং উবদিসামি । (অহী ব্রাহ্মণ !
আত্মীয়স্যৈব মম ধর্ম্মভাতৃগৃহং ভবতি । তৎ দেহি মে প্রবেশম্, যাবৎ তে অধ্যাপকস্য
যমপটং প্রসার্য ধর্ম্মম্ উপদিশামি) (ল)

শিষ্যঃ । (সক্লীধম্) ধিড্ মূখং ! কিং भवानস্মদুপাধ্যায়া-
দপি ধর্ম্মবিত্তরঃ ? । (ব)

শ্রবঃ । হংহী বহ্নাণ ! মা কুপ্য । এহি সচ্ছো সচ্ছং
জাণাদি, তা কিং বি তে উবজ্জাঅো জাণাদি, কিং বি অহ্মা-

(র) শিষ্য ইতি । সুগৃহীতং প্রাতর্লোকৈঃ সুস্থ, উচ্চারিতং নাম यस্য সঃ । তথা
অ ব্রহ্মা: “স সুগৃহীতনামা স্যাদ যঃ প্রাতঃ আর্থ্যং তে জনৈঃ ।”

(ল) শ্রব ইতি । আত্মীয়স্যৈব স্বকীয়স্যৈব, ধর্ম্মসম্বন্ধেণ ভাতা ধর্ম্মভাতা
তস্য । প্রবেশং প্রবেশায়ানুমতিম্ ।

[ব] শিষ্য ইতি । ধর্ম্মবিত্তরঃ অধিকধর্ম্মগ্রঃ । অন্যথা কথং তস্মৈ তদুপ-
দেশদানিচ্ছা ইতি ভাবঃ ।

(র) শিষ্য । আমাদের অধ্যাপক প্রাতঃস্মরণীয়নামা পূজনীয়
চাকর ।

(ল) শ্রব । (হাস্য করিয়া) ওহে ব্রাহ্মণ ! আমার নিজেরই ধর্ম্ম-
ভ্রাতার এই বাড়ী ! তবে প্রবেশ করিতে দাও যমপট প্রসারিত করিয়া
তোমার অধ্যাপককে ধর্ম্মোপদেশ দিই ।

(ব) শিষ্য । [ক্রোধের সহিত] দিক্ মূখ ! তুমি কি আমাদের
অধ্যাপক অপেক্ষাও অধিক ধর্ম্মজ্ঞ ?

রিয়া জাণন্তি । [অহী ব্রাহ্মণ ! মা কুপ্য । নহি সর্বঃ বঁ জানাতি । তত্
কিমপি তে উপাখ্যাযী জানাতি, কিমপি অস্মাদৃশা জানন্তি) (গ) ।

শিষ্যঃ । মূৰ্খ ! সৰ্ব্বজ্ঞতামুপাধ্যায়স্য চোরয়সি (ঘ) ।

শরঃ । হ'হো ব্রাহ্মণ ! জই তব উপজ্জ্ভাঅো সৰ্ব্বং জাণাদি
তা জাণাদু দাব কস্স চন্দো অণমিমদো ত্তি । [অহী ব্রাহ্মণ !
যদি তব উপাধ্যায়ঃ সর্বং জানাতি, তৎ জানাতু তাবৎ কস্য চন্দঃ অনমিমত ইতি] (ঘ
শিষ্যঃ । মূৰ্খ ! কিমনেন জ্ঞাতেনাজ্ঞাতেন বা ? (হ) ।

শরঃ । তুঅ উপজ্জ্ভাঅো জ্জৈব জাণিस्सদি, জ' ইমিণা
জাণিদেহীহীদি । উজ্জুঅবুড়িআ তুমং দাব এত্তিঅং জাণামি,
কমলাণং চন্দো অণমিমদো ত্তি । ণং পেজ্জ্ব — [তব উপাধ্যায় এব

গ) শর ইতি । মা কুপ্য কাঁপ ন কুর ।

ঘ) শিষ্য ইতি । চোরয়সি বাচ্য অপরহসি ; তত্র সম্ভবতীতি ভাবঃ ।

স) শর ইতি । তত্বদা । চন্দঃ স্তমঃ চন্দ্রগুণস্য ধ্বন্যতি ।

হ) শিষ্য ইতি । কিং ফলমিতি শিষ্যঃ, অপি তু কিমপি নেত্বর্থঃ ।

জ) শর ইতি । অজুজুড়ি সরলমতিঃ । কমলাণাং পদ্মানাম্, অনমিমতঃ
অনমীষ্টঃ ; রাবী সঙ্কীচকলাদিতি ভাবঃ ।

[গ] চর । ওহে ব্রাহ্মণ ! ত্রুঙ্ক হইও না ; সকলে সকল জানে
না । শুভবাং তোমার অধ্যাপক কোন বিষয় জানেন ; আবার আমা-
দের মত লোকেরা কোন বিষয় জানে ।

(ঘ) শিষ্য । মূৰ্খ ! তুমি অধ্যাপক মহাশয়ের সৰ্বজ্ঞতা হরণ
করিতেছ !

(স) চর । ওহে ব্রাহ্মণ ! তোমার অধ্যাপক যদি সমস্তই জানেন,
তবে জাহ্নন দেখি — চন্দ্র কাহার অনভিপ্রেত ?

(হ) শিষ্য । মূৰ্খ ! ইহা জানায় বা না জানায় কি হইবে ?

ক) চর । তোমার অধ্যাপকই বুঝিতে পারিবেন যে, ইহা জানায় কি

জ্ঞাস্যসি, যত্ অনেন জ্ঞাতিম ভজতি । চত্ৰকুবুদ্ভিঃ ত্বং তাবত্ এতাবত্ জানাসি,
কমলানাং চন্দ্রঃ অনভিমত ইতি । ননু ম চক্স] [চ ।

কমলাণাং মনোহরাণাং বি রুশ্রাদৌ বিস'বশ্রদ সীল' ।

স'পুস্মমণ্ডলস্মি বি জাছ' চন্দ্রে বিরুছাছ' ॥১৮॥

[কমলানাং মনোহরাণামপি রূপাৎ বিস বদতি শীলম্ ।

সম্পূর্ণ'মণ্ডলঃপি যানি চন্দ্রে বিরুছানি ॥]

বাণক্যঃ । আকর্ণ্যাত্মগতম্ । অয়ে ! চন্দ্রগুণাদপরক্তান্ পুরুষান্

জানামৌতুপচ্চিস্তমনেন (ক) ।

কমলানামিতি । মনোহরাণামপি আকৃত্যা সুন্দরাণামপি বিদ্যাশীল্যাদিগুণেন
হৃদয়াকর্ষকাখ্যামপি চ, কমলানাং পদ্মানাং কৈশাশ্চিজ্জনানাস্থ, শীল' স্বভাবঃ রূপদাক্ষণ্যে-
বিস'বদতি বিসদৃশ ভবতি অননুরূপ' ভবতীত্যর্থঃ । কথমিদমবগতানিত্যাৎ—যানি
কমলানি, সম্পূর্ণ'মণ্ডল' পারপূর্ণ'বিন্দু' সাকল্যেন সম্ভ্রাতরাজ্যে চ, চন্দ্রে শ্রীশ্রীনি-
চন্দ্রগুণ চ, বিরুছানি বন'ন্ত । সম্পূর্ণ'মণ্ডলতয়া সর্বাঙ্গাদেকৈ মনোহরাণাং বিরু-
ছতা রূপবিপরীত'বৌত ভাবঃ ।

অত্র বিস বাদে প্র'ত পরাঙ্গ'বাক্যার্থস্য হেতুত্বাৎ বাক্যার্থ'হেতুক' কাব্যলিঙ্গস-
ংলঙ্কারঃ ; কৌশলদগুণবন্তা জনাশ্চন্দ্রগুণ প্র'ত বিরুছা ইতি চ শ্রদ্ধাশক্তিমূলো বস্তু-
ধ্বনিঃ ॥১৮॥

[ক] বাণক্য ইতি । অপরক্তান্ বিরক্তান্ বিরুছানিতি যাবত্ । উপচ্চিস্ত'
অল্প'খ্যা হস্ত্যা উপস্থাপিতম্ অনেন অরৈশ্চ ।

হয় । তোমার বুদ্ধি মন্বল কিনা, তাই তুমি এইটুকুমাত্র জান যে,
চন্দ্র পদ্মগুলির অনাভিমত । দেখ—

পদ্মগুলি মনোহর হইলেও, তাহাদের স্বভাব আকৃতি হইতে বিভিন্ন-
রূপ হইয়া থাকে । যাহারা পূর্ণমণ্ডল চন্দ্রের প্রতিও বিরুদ্ধ আছে ॥১৮॥

(ক) চাণক্য । (শুনিয়া স্বগত) ওহে ! 'আমি চন্দ্রগুণের প্রতি
'বিরুদ্ধ লোকদিগকে জানি' ইহাই এই ব্যক্তি প্রকাশ করিয়াছে ।

শিষ্যঃ । মূখ ! কিমিদমস্বস্থমভিধীয়তে ? (খ)

শরঃ । হ'হো ব্রাহ্মণ ! সুস্বস্থ জীব এদং ভবে । (গ)

ব্রাহ্মণ । সুস্বস্থমেব এতন্ ভবেত্ (গ)।

শিষ্যঃ । যদি কিং স্যাৎ ? [ঘ] ।

শরঃ । জদি সুখিদুং জানন্তং লভে । যদি শ্রীতুং জানন্তং লভে (ঘ) ।

চাণক্যঃ । ভদ্র ! সুখং প্রবিশ । লক্ষ্যসে শ্রীতুং জানন্তম্ (ছ)

শরঃ । এসৌ পবিসামি । পবিশ্যাপ সত্যং ব । জিৎসু অজ্ঞৌ ।

এষ পবিশামি । অয়তু আত্ম্যঃ (জ) ।

চাণক্যঃ । বিলোক্যাত্মগতম্ । কথময়ং প্রকৃতিচিন্তাপরিজ্ঞানৈ

নিযুক্তৌ নিপুণকঃ । প্রকাশম্ । ভদ্র ! স্বাগতম্ । উপবিশ (ঝ) ।

খ] শিষ্য ইতি । 'সুস্বস্থ' কৈনাপি প্রস্তাবেন সুস্বস্থরহিতং যথা স্যাত্তথা ।

গ] শর ইতি । মদাগমনেন সহ সুস্বস্থমেবেত্যর্থঃ ।

ঘ] শিষ্য ইতি । কস্মিন্ সত্যীতি সমুদায়ার্থঃ ।

ঙ] শর ইতি । জানন্তং জনমিতি শ্রেষঃ ।

ছ] চাণক্য ইতি । সুখং প্রতিব্রতকাভাবাদক্লেশং যথা স্যাত্তথা ।

জ] শর ইতি । উপসৃত্য চাণক্যস্য সমীপং গতা ।

[খ] শিষ্য । মূখ ! এরূপ অসংলগ্ন বলিতেছ কেন ?

(গ) চর । ওহে ব্রাহ্মণ ! ইহা স্বসংলগ্নই হইবে ।

(ঘ) শিষ্য । কি হইলে ?

[ঙ] চর । যদি জ্ঞানিতে জানা লোক পাই ।

[ছ] চাণক্য । ভদ্র ! স্বথে প্রবেশ কর । জ্ঞানিতে জানা লোক পাইবে ।

[জ] চর । এই প্রবেশ করিতেছি । (প্রবেশ করিয়া নিকটে যাইয়া)
আর্যের জয় হউক ।

চরঃ । জ' অজ্ঞো আণবেদি । ইতি ভূমাবুপবিশতি । (যদার্থ্য বাজ্ঞা-
পয়তি) (অ) ।

চাণক্যঃ । ভদ্র ! বর্ণায়েদানোঁ স্তন্যযোগবৃদ্ধান্তম্ । অপি
বৃষলমনুরক্তাঃ প্রকৃতয়ঃ ? (ট) ।

চরঃ । অধ্ব' । অজ্ঞেয়া ক্ব তেসু তেসু বিরাক্ষকারণেসু
পরিহরিদেসু সুগহোদণামহে দেয় চন্দ্রভক্তে দিড়' অশুরত্যাগী
পইদিগী । কি'দু উণা সন্দি এত্যা গাঅরে অমস্বরক্সসেণা সহ
পদম' সমুপ্পস্সসিণেহবহুমাণা তিস্সি পুরিসা, জে দেঅস্স চন্দ্র-
মিরিণো মিরি' গা সহন্দি । (অথকিম । আর্থ্য'ণা খলু তেষু তেষু বিরাগ-

[ক] চাণক্য ইতি । প্রকৃতীনাঁ প্রজানাঁ চিত্তস্য চিত্তবৃত্তেঃ পরিজ্ঞানে চন্দ্রগুণে
অনুরক্তা বিরক্তা বা ইতি জ্ঞানবিষয়ি । নিপুণকী নাম । স্বাগত' সুখিলাগমন' কিমি-
ত্যর্থঃ ।

(অ) চর ইতি । যদার্থ্য বাজ্ঞাপয়তি,, তদেব কৰোমিতি বাক্যগৌলঃ ।

(ট) চাণক্য ইতি । স্তস্য আত্মনাঁ নিয়োগবৃদ্ধান্ত' প্রেরণাসংবাদম্ । অপি-
অন্দ্ঃ প্রশ্ন' । প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ, বৃষল' চন্দ্রগুণম্, অনু লভ্যোকৃত্য, রক্তা ভক্তাঃ ।

(ঠ) চর ইতি । অথকি' তদেবেত্যর্থঃ । "অস্বীকার্যপি চাথকিম" ইত্যজয়ঃ ।
আর্থ্য'ণা ভবতা, বিরাক্ষকারণেষু পূর্বকৃতদুস্ব্য'বহারাদিবিরাগহীনেষু, পরিহরীষু দানমানা-

[ক] চাণক্য । (দেখিয়া স্বগত) প্রজাদের মনোবৃত্তি জ্ঞানিবাব লগ্ন
নিযুক্ত নিপুণক যে এই । [প্রকাশ্যভাবে] ভদ্র ! তোমার স্থখে আগমন-
হইয়াছে ত ? উপবেশন কর ।

চর । আর্থ্য বাহা আদেশ করেন [এই বলিয়া ভূতলে উপবেশন
করিল] ।

চাণক্য । ভদ্র ! তোমাকে যে ব্রহ্ম পাঠাইয়াছিলাম, এখন তাহার
সংবাদ বল । প্রজাবা চন্দ্রগুণের প্রতি অনুরক্ত আছে ত ? ।

কারণেবু পরিহৃতেবু সৃষ্টহীতনামধেযে দেবে চন্দ্রগুণে হৃদম্ অনুরক্তাঃ প্রকৃতযঃ । কিন্ন
পুনঃ সন্তি অত্র নগরে অসাত্যরাশেণ সচ্চ প্রথমং সমুত্পন্নস্বীকৃতহুমানাঃ ব্রথঃ পুরুষাঃ ;
যে দেবস্য চন্দ্রশ্রিয়ঃ শ্রিয়ং ন সহন্তে) (৪) ।

চাণক্যঃ । সক্ষীধম্ । ননু বক্তব্যং স্বজীবিতং ন সহন্ত ইতি ।
মদ্র ! অপি জ্ঞায়ন্তে নামধেয়তঃ ? (৬) ।

অরঃ । কহং অজাশিঅণ্ণামহিঅা অজ্জস্স ণিবেদিঅন্তি ।
(কথম্ অজ্ঞাতনামধেয়া আর্থ্যস্য নিবেদ্যন্তে) (৪) ।

দিনা দূরীকৃতেবু সৎসু, সৃষ্টহীতনামধেযে প্রাতঃস্মরণীয়নামকৈ, দেবে রাজনি । সমু-
পশ্যী স্বীকৃতহুমানৌ প্রণয়াত্যদরী যেষা তে ; অতএব চন্দ্রস্য শ্রীষি স্বীয়স্য তস্য
চন্দ্রদেব সুন্দরস্যে ত্যর্থঃ, দেবস্য রাজশ্রদ্ধগুণস্য, শ্রিয়ং রাজলক্ষীম্, ন সহন্তে ।

(৬) চাণক্য ইতি । নন্যিঅবধারণে নিশ্চয়েন বক্তব্যমিঅর্থঃ, স্বজীবিতং
স্বস্বজীবনম্, ন সহন্তে তে ব্রথঃ পুরুষা ইতি শ্রীষঃ । চন্দ্রগুণশ্রিয়ী ন সহন্ত স্বস্ব-
জীবনাসহনমিবেঅসম্ভববস্তুসম্বন্ধা নিদর্শনালঙ্কারঃ । তেন স্বস্বজীবনাসহনং যথা
সহন্যাদিগা মূল্যু হেতুঃ, তথা চন্দ্রগুণশ্রিয়ীঃসহনমপি তস্য বীথান্তে ষাং মূল্যু হেতুরিতি
ভাবঃ । নামধেয়তী নাম্না ।

(৪) অর ইতি । আর্থ্যস্য ভবতঃ সমীপে ।

[ঠ] চর । হাঁ । আপনি সেই সেই বিরাগের কারণ দূর্ব করিয়া নিলে,
প্রাতঃস্মরণীয়নামা মহারাজ চন্দ্রগুপ্তেব প্রতি প্রজারা গাঢ় অনুরক্ত
হইয়াছে । কিন্তু এই নগরে তিনজন লোক আছে ; প্রথমেষ্ট অমাত্য
রাক্ষসের সহিত তাহাদের প্রণয় ও আদর জন্মিয়াছিল ; তাই তাহারা
চন্দ্রতুল্য সুন্দর রাজার রাজলক্ষী সহ্য করিতে পারে না ।

[ড] চাণক্য । [ক্রোধের সহিত] নিশ্চয়ই বলিতে হয় যে,
তাহারা আপন আপন জীবন সহ্য করিতে পারে না । ভদ্র ! তুমি
তাহাদের নাম জান ?

চাণক্যঃ । তেন হি শ্রোতুমিচ্ছামি (৭) ।

চরঃ । সুগাঢ় অজ্ঞো, পদমং দাব অজ্ঞস্স রিপুপক্কে বহু-
পক্খবাদো খব্বিগাশ্রো জীবসিদ্ধী । (শ্রোতুং শ্রোতব্যং, প্রথমং তাবৎ শ্রোতব্যং
রিপুপক্কে বহুপক্খপাতঃ অপগচ্চা জীবসিদ্ধিঃ) (ত) ।

চাণক্যঃ । সহস্রং মাভ্যগতম্ । অস্মদ্রিপুপক্কে বহুপক্খপাতঃ অপ-
গচ্চাঃ ! (থ) ।

চরঃ । জীবসিদ্ধো গাম সো, জেগ সা অমচ্ছক্খসম্পত্তা-
বিমক্খসা দেপ পব্বদোসরে সমাবেসিতা । (জীবসিদ্ধির্নামঃ সঃ, যেন সা
অমাত্যরাক্ষসপ্রযুক্তা বিষকন্যা দেবং পর্বতেশ্বরে সমাবেশিতা) (ড) ।

[৭] চাণক্য ইতি । শ্রোতুমিচ্ছামি তেষাং নামানীতি শ্রীষঃ ।

(ত) চর ইতি । বহুপক্খপাতো ধৃতানুরাগঃ, অপগচ্চা বীহুসম্রাসী ।

(থ) চাণক্য ইতি । কথমপি ন বহুপক্খপাতঃ, অপি তু তদ্ধাবসম্ভৌ দর্শয়তীতি
भावः ।

(ড) চর ইতি । যেন জীবসিদ্ধির্না, অমাত্যরাক্ষসেন প্রযুক্তা প্রেরিতা, নৈপুণ্যেন
বিষপ্রয়োগকারিণী কন্যা বিষকন্যা, দেবে রাজনি, সমাবেশিতা সংযোগপাতিতা । তেন
অ যুগ্মত্বপক্ষীযপর্বতেশ্বরসরণাত্ স জীবসিদ্ধিঃ রিপুপক্কে বহুপক্খপাত এবিতি भावः ।

[ঢ] চর । নাম না জানিয়া আপনার নিকট নিবেদন করিলাম
কি প্রকারে ।

[ণ] চাণক্য । তাহা হইলে শুনিতে ইচ্ছা করি ।

[ত] চর । আর্ঘ্য অর্পণ করুন ; প্রথম আপনার শত্রুপক্ষে দৃঢ়
অমুরক্ত বৌদ্ধ সম্রাসী জীবসিদ্ধি ।

[থ] চাণক্য । [সহস্র স্বগত] ক্ষণক আবার শত্রুপক্ষে দৃঢ়
অমুরক্ত !

[ড] চর । জীবসিদ্ধি বেটা সেই, যে অমাত্যরাক্ষসের প্রেরিত

চাণক্যঃ । স্বয়মতম্ । জীবসিদ্ধিরেব তাবদস্মৈ প্রণিধিঃ । প্রকাশম্ ।

ভদ্র ! অথ অপরঃ কঃ ? (ধ) ।

চরঃ । অজ্ঞ ! অবরোবি অমস্বরক্লমস্স পিঅবঅস্সো
কাঅত্থো সমুত্তদাসো যাম । (চাণক্য ! অপরোঃপি অমাত্যরাজসস্য
প্রিয়বগস্যঃ কাযস্সঃ শকটদাসো নাম) (ন) ।

চাণক্যঃ । বিদ্যস্বায়মতম্ । কাযস্স ইতি লঘু মাশ্বা ; তথাপি
ন যুক্তাং প্রাক্ততমপি রিপুমবজ্ঞাতুম্ । তস্মিন্ ময়া সুহৃচ্ছনা
সিদ্ধার্থকো বিনিচ্ছিতঃ । প্রকাশম্ । ভদ্র ! ত্বতায়ং শ্রীতু-
মিচ্ছামি (প) ।

[ধ] চাণক্য ইতি । অস্মত্ প্রণিধিঃ অস্মাকমেব গুপ্তচরঃ । তন্ পুনর্যম-
জানন্ “রিপুপচে বহুপাতঃ” ইতি ব্রবীতি । সুতরাং ততো ন কািচিৎশঙ্কণীয়মिति
भावः ।

[ন] চর ইতি । কাযস্সী লিখমাভগ্নিত্তির্জীতিবিশেষঃ ।

(প) চাণক্য ইতি । লঘু মাশ্বা স্বল্য পরিমাণম্ । লিখমাভগ্নিত্তিকাতয়া
বিশেষবুদ্ধিব্রহ্মাভাবান্ তস্য শব্দে স্যে নাধিকা পকারাশঙ্কেতি भावः । প্রাক্ততমপি
নৌচমাপি নৌচতয়া চূদ্রমপৌত্বার্থঃ । “ববর্থঃ পামরো নৌচঃ প্রাক্ততস্য পৃথগ্ জনঃ”
इत्यमरः । তস্মিন্ তৎসমীপে, সুহৃচ্ছনা মিতচ্ছলীন, সিদ্ধার্থকো নাম কাযস্সনঃ,
বিনিচ্ছিতঃ সম্ভবে স্খ্যাপিতঃ ; তস্য প্রতীকারায়েতি भावः ।

সেই বিষকণ্ঠাটাকে মহারাজ পর্ষতেশ্বরের সঙ্গে সংযুক্ত করাইয়া দিয়া-
ছিল ।

চাণক্য । (স্বগত) এই জীবসিদ্ধি ত আমাদেরই গুপ্তচর ।
(প্রকাশ্যে) ভদ্র ! অপর কে ?

চর । অর্থাৎ ! অপর, অমাত্য রাজসের প্রিয়বহুঃ কাযস্বজাতীঃ
শকটদাস ।

অরঃ। বিহস্ব। তিতোম্রো বি' অম্ অরক্সসস্স দুদোম্র' বিঅ
 হিঅম্র' পুষ্পুঁরদাশো মণিঅরসেট্টো চন্দ্রদাশো ণাম ; অস্স
 গেহে কলত্ত' ণাসীকদুঅ অমঅরক্সসো অঅরাদো অবক্সন্তো ।
 (ততোযোঃপি অমাত্যরাঅসস্য দ্বিতীয়মিঅ হ্রদথ' পুষ্পপুরবাসো মণিকারস্ব' ঠৌ অন্দন-
 দাশো নাম ; যস্য গেহে কলত্র' ন্যাসীকৃত্য অমাত্যরাঅসো নগরাদপক্কান্তঃ) (ফ) ।

বাণক্যঃ। আত্মগতম্ । নূন' সুহৃৎতমঃ । নহ্যনাঅসদৃশেষু
 রাঅসঃ কলত্র' ন্যাসীকরিষ্যতি । প্রকাশম্ । ভদ্র ! চন্দ্রন-
 দাসস্য গৃহে রাঅসেন কলত্র' ন্যাসীকৃতমিতি কথমবগম্যতে
 ভবতা ? । (ব)

(ফ) অর ইতি । দ্বিতীয়' হ্রদযামব, পরমবিশ্বাসভাজনত্বাদিতি ভাবঃ । মণি'
 মণিময়মলঙ্কার' করীতীতি মণিকারঃ কৰ্ম্মণ্যণ্, স বাসী য়ে ঠৌ বণিক্ অতি
 মণিকারস্ব' ঠৌ । কলত্র' মাথ্যাম্, ন্যাসীকৃত্য নিচিপভাবে স' স্থাপ্য । অপক্কান্তঃ
 অপমৃতঃ ।

(ব) বাণক্য ইতি । নূন' নিশ্চিতম্, সুহৃৎতমঃ সুহৃৎসু মध्ये য়ে ঠেঃ, রাঅসস্স
 অন্দনদাশ ইতি শ্রবঃ । হি যস্মাত্, অনাত্মসদৃশেষু আত্মতুল্যলব্ধিতেষু জনেষু ।

চাণক্য । (হাস্য করিয়া স্বগত) কায়স্থ ? এ, ত ক্ষুদ্র বিষয় ; তথাপি
 সাংগাণ্ড শত্রুকেও অবজ্ঞা করা উচিত নহে । তাই, আমি তাহার
 নিকটে বন্ধু ভাবে সিদ্ধার্থকে স্থাপিত করিয়াছি । [প্রকাশে] ভদ্র !
 তৃতীয় ব্যক্তিকে গুনিতে ইচ্ছা করি ।

চর । (হাস্য করিয়া) তৃতীয় ব্যক্তিও পুষ্পপুরনিবাসী মণিকার বণিক্
 চন্দ্রনদাস ; এ ব্যক্তি, মহী রাক্ষসের দ্বিতীয় হৃদয়ের জ্বালা বিশ্বাসের
 পাত্র । রাক্ষস যাহার রাড়ীতে ভার্য্যাকে গচ্ছিত রাখিয়া নগর হইতে
 প্রলাইয়া গিয়াছেন ।

চাণক্য । [স্বগত] নিশ্চয়ই চন্দ্রনদাস রাক্ষসের পরগবন্ধু । কারণ,

চরঃ । অজ্ঞ ! ইদং অঙ্কলীয়েমুদ্রা অজ্ঞং অবগদত্বং করি-
স্মদি । ইতি মুদ্রামপাঠ্যতি । (আর্য্য ! ইদমঙ্কলীয়েমুদ্রা আর্য্যমবগতার্থং করি-
ষ্যতি) (ম) ।

চাণক্যঃ । মুদ্রামবলীক্য গৃহীত্বা রাজসম্বন্ধ নাম বাচয়তি । সঙ্ঘর্ষং স্বগতম্ ।
ননু যত্নব্যং রাজস এবাস্মদঙ্কলিপ্রণয়ী সংহত ইতি । প্রকাশম্ ।
ভদ্র ! অঙ্কলিমুদ্রাধিগমং বিস্তরেণ ত্র্যমুচিচ্ছামি (ম) ।

চরঃ । সুণাদু অজ্ঞো । অস্মি দাব অহং অজ্ঞেণা পৌর-
জণচবিদ্বৎস্বামীণি গিহত্তো ; পরধরষ্পদে পরস্ম অগ্না-

(ম) চর ইতি । অঙ্কলীয়েকমুদ্রা নিজনামমুদ্রণযোগ্যমঙ্কলীয়েকম্, আর্য্যং
অবগতম্, অবগতী জ্ঞাতঃ অর্থঃ ; রাজসম্বন্ধাভ্যাসরূপী বিধয়ী যেন তম্ ।

(ম) চাণক্য ইতি । বাচয়তি পঠতি । অস্মাকম্ অঙ্কলীনাং হস্তাঙ্কলীনাং
প্রণয়ী হস্তরূপী কল্যাণগতত্বাত্ মে সাম্পদং হস্তগতী ভূত ইতি যাদত্, স হস্তঃ সম্ভাতিঃ,
এতন্মুদ্রালাভপ্রভাবাদেবৈতি ভাবঃ । অত্র প্রাপ্তির্নাম সুখসম্ভবরহম্, “প্রাপ্তিঃ সুখাগমঃ”
ইতি লক্ষণাত্ । অঙ্কলিমুদ্রায়া অধিগমং প্রাপ্তিং তদ্বৃत्তান্ভবিত্বার্থঃ ।

য] চর ইতি । অস্মি তাবত্ ইদং ভবতঃ স্বরণমিতি শ্রীষঃ ; পৌরজনানাং

যাহা বা নিজের মত নহে, সে রূপলোকের নিকট রাক্ষস আপন ভাৰ্য্যাকে
গচ্ছিত রাখিতে ন। [প্রকাশ্যে] ভদ্র ! রাক্ষস চন্দনদাসের বাড়িতে
আপন ভাৰ্য্যাকে গচ্ছিত রাখিয়াছেন, ইহা তুমি কি করিয়া জানিলে ?

চর । আর্য্য ! এই অঙ্গুরীমুদ্রাই (আংটির ছিলই) আপনাকে উক্ত
বিষয় জানাইয়া দিবে । [এই বলিয়া অঙ্গুরীমুদ্রা সমর্পণ করিল]

চাণক্য । [মুদ্রা দেখিয়া, গ্রহণ করিয়া, রাক্ষসের নাম পাঠ করি-
লেন ; পর সর্প-বগত) নিশ্চয়ই বলিতে হইবে যে, এখন রাক্ষসই
আমাদের হস্তগত হইয়াছেন । [প্রকাশ্যে] ভদ্র ! এই অঙ্গুরীমুদ্রার
প্রাপ্তিসংবাদ বিবৃতভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ।

সঙ্কপিঞ্জৈ ন ইমিষা জমপড়ে ণ আহিহন্তো মণিআরসেষ্টি-
চন্দ্রদাসস্য গেহং পবিষ্টোষ্টি । তহিঁ জমপড়ং পসারিঅ
পত্তোষ্টি গীদাঙ্ গাঙ্দু । (শ্রীত আর্থ্যঃ । অসি তাবৎ অহম্
আর্থ্যেণ পৌরজনচারিতান্ বণে নিযুক্তঃ, পরমুচ্চপ্রেমি পরস্য অনাশঙ্কনীয়েন অনেন যম-
পটং ন আহিহন্তামানো মণিকারশ্চৈচ্চন্দ্রদাসস্য গৃহং প্রবিষ্টোষ্টি । তস্মিন্ যম-
পটং প্রমায়্যং প্রবৃষ্টোষ্টি গীতানি গাতুম্) (য) ।

আশঙ্ক্যঃ । ততঃ কিম্ (র) ।

চরঃ । তদা একাদো আবরকাডো পশ্চবরিসদেসোঅো পিঅ-
দংসণীঅসরোরাকিদৌ কুমারঅো বালত্তণ সুলহ কোদূহলো-
পফুল্ল-গাঅণো ণিকমিদুং পত্তো (ল) । তদো হা ণিগদো হা

চরিতানি চন্দ্রগুপ্তস্য বিরুদ্ধা অত্রিরুদ্ধা বা ব্যবহারান্তে ধামন্যে বণে পর্য্যবেক্ষণে ইত্যর্থঃ ।
‘আহিহন্তামানঃ’ পর্য্যটন । “হিড়ি গতৌ” ইত্যস্য আনশি আঙ্-পূর্বঃ প্রয়োগঃ ।

ল) চর ইতি । আহণীতীতি আবরং পচাদিত্বাহৃণীতৈরচ্ ততঃ স্বার্থে কঃ,
তস্মান্ হারলম্বিতবস্ত্রাদিত্যর্থঃ, হুঁপ্ৰদমমাপ্রানি পশ্চ বর্ণাণি যস্য স পশ্চাভ্যী বর্ণেভ্যোঽপি
বুঁপ্ৰদম্মানুযয়ন্ত ইত্যর্থঃ, প্রিয়া সন্তোষকারিণী দশ নীযা মনোহরা চ শরীরাক্রান্তিযস্য
সঃ, ব্রাহ্মলোনে শ্রীশ্রবণে হিতুনা সুলমং যত্ কৌতূহলং তেন উত্পুল্লৈ প্রকাশিতে নয়নে
নেত্রহযং যস্য সঃ ।

চর । আর্থ্য অর্ষণ করুন ; আপনাব স্মরণ আছে বোধ হয় যে,
পুরবাসিবর্ণের ব্যবহার পর্য্যবেক্ষণ করিবার জন্ত আপনি আমাকে
নিযুক্ত করিয়াছিলেন ; তারপর, পরের ঘরে প্রবেশ করিবার পক্ষে
পরের আশঙ্কার অবিষয় এই যমপট লইয়া ভ্রমণ করতঃ, মণিকারবাণিক্
চন্দ্রদাসের বাড়ীতে প্রবেশ করিলাম এবং সেখানে যমপট মেলিয়া
গান করিতে আরম্ভ করিলাম ।

চাণক্য । তাহার পর কি ?

চর । তাহার পর, একটা পর্দার ভিতর হইতে প্রীতিকর ও সুন্দর-

বিগদো স্তি সঙ্ঘাপিগিগহ-গিবেদইত্তিঅো তস্স এব্ব আৱরকস্স
 অব্‌ভম্মারে ইত্তিআজণস্স উত্তিও মহন্তো কলঅলো (ব) ।
 তদো ইসি দুআরদেসদাষিদমুহোএ এক্‌কঃএ ইত্তিআএ সো কুমা-
 রঅো গিগ্গমন্তো এব্ব গিৱ্‌ভম্মিঅ ৱল্লম্বদো কোমলাএ
 বাহুলদাএ (গ) । তস্সাঅ কুমার-সংরোহ-সংভম-প্পচলি-
 দ্‌জ্‌জলিও করাও পুরিসঙ্‌গুলি-পারণাহ-ঘড়িআ বিঅলিদা ইঅ
 অঙ্‌গুলিমুহিআ দেহলোভম্মা পড়িআ তাএ অণববুদা এব্ব
 মম্ম ৱল্লম্বপাসং সমাগচ্ছিঅ পণামণিহুদা কুলবহু ত্রিঅ
 গিচ্ছলা সংবুত্তা (ঘ) । মএবি অমচ্ছরক্বসস্স নামঙ্‌জিৎতি
 অজ্জস্স পাদমূলং পাবিদা । তাএসো ইমাএ আঅমো [স] ।
 (তত একস্মাত্‌ ৱাৱরকাত্‌ পঞ্চবৎ‌ দেশীয়ঃ প্রিয়দশং গীতশরীরাক্রতিঃ কুমারকঃ বালল-
 সুলভ কৌতুহলোৎ‌কৃষ্টনয়নঃ নিষ্কামিতুং প্রবৃত্তঃ (ল) । ততঃ হা নির্গতঃ
 হা নির্গতঃ ইতি শঙ্‌খাপারশঙ্‌খনিবেদয়িতা তস্মৈ ৱ আৱরকস্স অম্মনরে স্ত্রীজনস্স
 উত্ত্যতো মহান্‌ কলকল (ব) । ততঃ ইষট্‌কারদেশদাপ্রতমুখ্যা একযা স্থিযা ৬
 কুমারকা নিষ্কামস্নেহ নিমন্ত্য ৱল্লম্বিতঃ কোমলযা বাহুলতয়া (গ) । তস্যাস্স

আকৃতি একটি বালক নির্গত হইতে আরম্ভ করিল; তাহার বয়স
 পাঁচ বৎসর অপেক্ষাও কম ছিল এবং শৈশৱমূলভ কোতুহলে তাহার
 নয়নযুগল উৎফুল্ল হইয়াছিল। [ব] পরে, সেই পক্ষীর ভিতরেই
 জ্যোতকনিগের 'হায় নির্গত হইল! হায় নির্গত হইল!' এইরূপ
 গুরুতব কোলাহল উঠিল। সে কোলাহল তাহাৎ‌ই আশঙ্‌কা সূচনা
 করিয়া দিতেছিল। [প্রবেশ করিল] পর, একটি স্ত্রীলোক মুখখানিকে
 দ্বারদেশ হইতে চাণকা। বৎস! দোষাত্‌ তিরস্কার করতঃ, কোমল
 শিশু। তাহাই করিল। নীচে ধরিয়া ফেলিল।

কুমার-সংরীষ সম্মুখ প্রচলিতাঙ্কুশীঃ করাত্ পুরুষাঙ্কুলি পরিণাহ প্রমাণ ঘটনা
বিশ্লিষ্টা ইয়মঙ্কুশীমুদ্রিকা দ্বিহস্তীভবন্তি পতিয়া তস্যা অনববুদ্ধেভ্য নম অরথপাশ্
সমাগত্য প্রমাণাশ্রিতা কুববধূরৈব নিম্নলিখিতা সংহতা (ঘ) । মধ্যাপি, অস্মাক্ষরান্নগতস্য
নামাঙ্কিতৈতি আর্থ্যস্য পাদমূলং প্রাপিতা । তন্মুদ্রাঃ অস্যা আগমঃ (ঘ) ।

আণক্যঃ । ভদ্র ! স্মৃতম্ । অপসর । নচিরাদস্য পরিষম-
স্যানুরূপং ফলমধিগমিষ্যসি (হ) ।

(ঘ) তত ইতি । শঙ্কাপারস্যহস্য জাতদ্রুপান্তেঃ নিবেদয়িতা দ্বীতকঃ । কলকলঃ
কৌলকলঃ ।

(গ) তত ইতি । 'ঈষদস্য' যথা স্মৃতিয়া চারদেহি দাপিতং বহিষ্কারিতং মুখং
যথা তথা ।

(ঘ) তস্মাদিতি । কুমারস্য তস্য ব্রাহ্মণস্য সংরীষেন নিরীষেন যঃ সম্মুখী
অজ্ঞতা তেন প্রচলিতা অঙ্কুলখা যস্য তস্মাত্, করাত্ হস্তাত্, পুরুষাঙ্কুলিঃ পরিণাহী
বিশ্লিষ্টতা স্মৃতা তদ্রূপমাণেন ঘটনা নিশ্চিতা, অতএব বিশ্লিষ্টা ক্রমায়া যৌদিদঙ্কু-
লিতী বিষ্মুতা । তথা স্থিতা, অনববুদ্ধেভ্য অস্মাক্ষরৈব সত্যী, প্রমাণে নমস্কারকরণ-
কালি নিশ্চিতা নিম্নলিখিতা ।

(ঘ) মধ্যাপীতি । পাদমূলং অরথসমীপম্ । অস্যা অঙ্কুলিমুদ্রায়াঃ, আগমী
স্বাভঃ তদ্বৃৎতানা ইত্যর্থঃ ।

(য) বালকটীকে ধরার মধ্যে ব্যস্ততাবশতঃ সে জৌলোকটীর হাতের
আঙ্গুলগুলি চলিতেছিল; আবার অঙ্গুলীমুদ্রাটীও পুরুষের আঙ্গুলের
স্থলতা অনুসারে নির্মিত ছিল; সুতরাং সে অঙ্গুলীমুদ্রাটী তাহার
আঙ্গুল হইতে খুলিয়া, দেওয়ালের মূলে পাড়িয়া, তাহার অজ্ঞাত অবস্থা-
তেই আমার চরণের নিবটে আসিয়া, প্রণাম করিবার সময়ে কুলবধূর
হায় নিশ্চল হইয়া রহিল । (স) * * * * * নামাঙ্কিত
দোখা আপনার চরণে? * * * * * অঙ্গিমুদ্রা

প্রাপ্তবৃত্তান্ত । একটা পর্দার ভিতর হইতে প্রীতিকর ও সুন্দর

বরঃ । জং অল্লী আণবেদিসি । বিচ্ছান্তঃ । (যত্ বাৰ্য্যে আশ্রয়ং
পথতি ইতি ।

বাণক্যঃ । শার্ঙ্গরব ! শার্ঙ্গরব !

প্রবিশ্য শিষ্যঃ । আশ্রয়পথ ।

বাণক্যঃ । বত্ ! মসীপাত্ পত্রস্বীপানয় (ক)

। শিষ্যঃ । তথা কৰোতি (ক) ।

বাণক্যঃ । গৃহীত্বা স্নগতম্ । কিমত্র লিখ্যম্ । অনেন লেখু
লেখেন রাশ্রসী জেতব্যঃ (খ) ।

[ক] বাণক্য ইতি । স্মৃতং মযা তদৃশান্নজাতমিত্যর্থঃ । অপসর ইতী শব্দে ।
অনুৰূপং যোগ্যম্ । অধিগমিষ্যসি লস্রাসী । লস্রাদিতি অশ্রাব্যেণ লস্রদেব
“সুপ্ সুপা” ইতি সমাসঃ ।

[খ] বাণক্য ইতি । মসীপাত্ মস্যাধারম্ । বরনিচ্ছামণেণ অবান্নরাগ্ স্ব
বিচ্ছদে সতি অনেন প্রকৃততত্ত্বান্নস্যচ্ছদাদিত্যং বিন্দুর্নাম অর্থপ্রকৃতিঃ । যথা দর্পণে—
“অবান্নরাগ্ বিচ্ছদে বিন্দুরচ্ছদকারণম্ ।”

[ক] শিষ্য ইতি । তথা কৰোতি মসীপাত্ পত্রস্বীপানয়তি ।

[খ] বাণক্য ইতি । অব পত্র । লেখিন লেখান্বিতপত্রেণ ।

চাণক্য । ভদ্র ! আমি সমস্ত বৃত্তান্তই শুনিলাম । তুমি এখন
যাইতে পার, অচিরকালমধ্যেই এই পরিভ্রমের উপযুক্ত ফল লাভ
করিবে ।

চর । অর্থাৎ যাহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া চলিয়া গেল]

চাণক্য । শার্ঙ্গরব ! শার্ঙ্গরব !

শিষ্য । [প্রবেশ করিয়া] আদেশ করুন ।

চাণক্য । বৎস ! দেয়াত এবং কাগজ আন ।

শিষ্য । তাহাই করিল ।

প্রদিশ্য প্রতীহারী । জিহ্বা অজ্ঞো । (জয়ন্ত আখ্যঃ) (গ)

চাণক্যঃ । সহস্রমাত্মগতম্ । ঋহীতোঽয়ং জয়শব্দঃ । প্রকাশম্ ।

শীণোত্তরে ! মিমাগমনপ্রয়োজনম্ ? (ঘ) ।

প্রতীহারী । স্রজ্জ ! দেবো চন্দ্রমিরি সৌম্যে কমলমুণ্ডলাকার-
মস্জলি'ণিবেসিঅ অজ্জ' বিস্বেদি । ইচ্ছামি অজ্জেণ
অব্ভগুসাদো দেবস্স পব্বদোসরস্স পারলৌক্য' কারিদু' । তেণ
অ ধারিদপুস্বাদ' আহরণাদ' বহ্নয়ণ' পড়িবা'দেমিত্তি ।

অনু রাচসজয়ার্থকীতৃসাহস্র আগমনাত সমাধান' নাম মুখসম্বোধন, "বৌজস্যা-
গমন' যন্ত, তন্ত সমাধানমুচ্যতে" ইতি লক্ষণাত্ ।

(গ) প্রদিশ্যেতি । প্রতীহারী হাররচিনৌ ।

(ঘ) চাণক্য ইতি । অর্থ' প্রতীহারীঃ যুক্তঃ, জয়শব্দঃ জয়বোধকো জয়ত্বিত্তি শব্দঃ,
ঋহীতঃ সর্বার্থেব স্বীকৃতঃ ; "রাচসা জেতথ্যঃ" ইত্যুক্তিঃ পরমেব "জয়ন্ত" ইত্যুক্তিঃ
মুখ্যোদ্যে শ্বরাচসজয়স্ব'ব মূচনা'দিত্তি ভাবঃ । অতএব অতর্কিতভাবেন মুখ্যোদ্যে
সিদ্ধিসূচনয়া পরমপ্রীতিকরণাত্ গুণাবদর্থ প্রাপ্তিরূপম্ ইদং প্রথম' পতাকা স্থানম্ । তথ্য
অ দপ'ণ— "সহস্র'বাত' সম্ভিত্তিগুণবন্ত্যুপচারতঃ । পতাকা'স্থানকমিদং প্রথম'
পরিকীর্তিতম্ ।" শীণ' রক্তবর্ণম্ উত্তরম্ উত্তরীযবসন' যস্তাঃ সা শীণোত্তরা ।
ইদম্ প্রতীহারী' নাম ; তন্তসম্বোধনম্ ।

(ঙ) প্রতীহারীতি । চন্দ্রস্য গ্রীবে যীঃ কান্দিয়'স্য স চন্দ্রগ্রীবেন্দ্রগুণঃ, গ্রীবে'
মস্তকে, কমলমুণ্ডলাকার' পদ্মকলিকা'কৃতম্, অস্জলি' সংযুক্তপাণিযুগলম্, নিব্রেশ্য

চাণক্য । [গ্রহণ করিয়া স্বগত] এই পত্রে কি লিখিব । এই পত্র
দ্বারা ই রাক্ষসকে জয় করিতে হইবে ।

প্রতীহারী । [প্রবেশ করিয়া] আর্থা জয় করুন ।

চাণক্য । [আনন্দের সহিত স্বগত] এই জয়শব্দ নিশ্চয়ই গ্রহণ করি-
বো । [প্রকাশে] শোণোত্তরা ! তোমার আগ্রহের প্রয়োজন কি ?

(আর্য্য ! দেবশ্রদ্ধাশী; শ্রীষে' কমলমুকুলাকারমঞ্জলি' নিবেশ্য আর্য্য' বিজ্ঞাপয়তি । ইচ্ছামি আর্য্যেণ বান্ধনুজাতঃ দেবস্বমুখং তৈশ্বরেণ পারলৌকিকং কারয়িতুং । তেন চ ধারিতপূর্বাণি আমরণানি ব্রাহ্মণানাম্ প্রতিপাদয়ামি ইতি) (ঙ) ।

চাণক্যঃ । সহস্রসাক্ষগতম্ । সাধু, বৃষল ! মমৈব হৃদয়েন সহ সংলক্ষ্য সন্দিষ্টবানসি । প্রকাশম । শৌণ্ডীকোত্তরে ! উচ্যতামস্মৈ-
বচনাবৃষলঃ । সাধু, বত্স ! অমিহ্নঃ কুল্বসি লোকব্যব-
হারাণাম্ । তদনুষ্ঠোয়তামাত্মনোঃপ্রিয়ায়ঃ । কিন্তু পব'-
তৈশ্বরেণ ধৃতপূর্বাণি গুণবন্তি ভূষণানি গুণবজ্র এব প্রতি-
পাদনোয়ামি । তদহং স্বয়মেব পরীক্ষিতগুণান্ ব্রাহ্মণান্
প্রেষয়ামি (চ) ।

স্থাপিত্বা । কারয়িতুং, পব্রাদিনেতি শ্রবঃ । তেন চ পব'তৈশ্বরেণ, ধারিতপূর্বাণি
পূর্বে ধৃতানি । প্রতিপাদয়ামি দদামি, ইতি বিজ্ঞাপয়ামীত্যন্বয়ঃ । ধারিতেনি "ধৃঙ
অবস্থ্যনে" ইত্যস্য ইনন্তে কপম্ । ব্রাহ্মণানামিতি "অতুর্ধ্যথৈ' ষষ্ঠী" ইতি পিঙ্কল-
স্ববান্ ষষ্ঠো ।

(চ) চাণক্য ইতি । সংলক্ষ্য সন্নিয়িত্বৈব, মধ্যপি হৃদয়ে তথৈব চিন্তিতত্বাদিত্তি
মাবঃ । অমিপ্রায়ঃ অমিপ্রায়ানুরূপং কার্য্যম্ । গুণবন্তি মহামূল্যত্বাদনুকর্ষবন্তি,
গুণবজ্রঃ ত্রিষাঙ্গগুণশালিন্যঃ, প্রতিপাদনীয়ানি কাতব্যানি । পরীক্ষিতাঃ সর্বসৌ জ্ঞাতা
গুণা যৈবাং তান্ ।

প্রতীহারৌ । আর্য্য ! মহারাজ চন্দ্রগুপ্ত মত্ৰকে পদ্মকলিকার
তুল্য অঞ্জলি স্থাপন করিয়া আপনাকে জানাইতেছেন যে, 'আপনার
অনুগ্রহ অল্পমাত্রের আমি, মহারাজ পরিতোষের পারলৌকিক কার্য্য
করাইতে ইচ্ছা করি ; আর তাঁহারই ধৃত অলংকারগুলি ব্রাহ্মণদিগকে
দান করি ?

চাণক্য । (আনন্দের সহিত স্বগত) সাধু, চন্দ্রগুপ্ত ! তুমি

প্রতীহারী । জং শব্দ্যো আয়বীদি । ইতি লিপ্যন্তা । (যৎ শব্দ্য
আশ্রাপয়তি)

বাণক্য । শাক্ষরব ! উত্থন্তামস্মদ্বচনাদ্বিশ্বাবসুপ্রমৃতয-
জ্ঞয়ো ভ্রাতারঃ ; যথা বৃষলাত্ প্রতিগৃহ্য আমরণানি ভবদ্বি-
বহং দ্রষ্টব্য ইতি (ক) ।

শ্রিষ্যঃ । যদাশ্রাপয়ত্য পাশ্ব্যায়ঃ । ইতি লিপ্যন্তা ;

বাণক্য । স্মরতম্ । উত্তরোঃয়ং লেখার্থঃ ; পূর্বঃ কতমোঃসু ।
বিচিন্ত্য । আঃ, ভ্রাতম্ । উপলব্ধমানস্মি প্রণিধিভ্যঃ ; যথা

[ক] বাণক্য ইতি । বিশ্বাবসুঃ কল্যাণিহাম । বৃষলাত্ দ্রষ্টব্যম্ । অহং
বাণক্যঃ ।

আমার মনের সহিত মন্ত্রণা করিয়াই খবর পাঠাইয়াছ । (প্রকাশ্যে)
শোণোত্তরা ! তুমি আমার কথাঅসারে চন্দ্রগুপ্তকে বল যে, মাধু-
বৎস ! তুমি লোকাচারে অভিজ্ঞ হইয়াছ ; অতএব নিজের অভি-
প্রায় অসুসারে কার্য্য কর । কিন্তু পরীতেশ্বরের দ্বিত অলঙ্কারগুলি
উৎকৃষ্ট ; স্বতরাং উৎকৃষ্ট ব্রাহ্মণকেই তাহা দেওয়া উচিত । অতএব
আমি নিজেই বাহাদুরের গুণ পরীক্ষা করিয়াছি, সেইরূপ ব্রাহ্মণদিগকেই
আমি পাঠাইতেছি ।

প্রতীহারী । আর্ধ্য বাহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া চলিয়া
গেল]

চাণক্য । শাক্ষরব ! তুমি আমার কথা অসুসারে বিশ্বাবসু-
প্রভৃতি তিন ভাইকে বল যে, আপনারা চন্দ্রগুপ্তের নিকট হইতে অল-
ঙ্কারগুলি গ্রহণ করিয়া আমার সহিত সাক্ষাৎ করুন ।

শ্রিষ্য । অধ্যাপকমহাশয় বাহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া চলিয়া
গেল]

তস্য স্ত্ৰীচ্ছরাজবলস্য মধ্যাত্ প্রধানতমাঃ পঞ্চ রাজানঃ পরয়া
ভক্তয়া রাজসমনুবত্ত ন্তে । তে যথা—(জ)

কৌলূতস্বিতবর্ষা মলয়নরপতিঃ সিংহনাদো নৃসিংহঃ

কাশ্মীরঃ পুষ্করাজঃ ক্ষতরিপুমহিমা সৈন্যবঃ সিন্ধুবেণঃ ।

মৈঘাখ্যঃ পঞ্চমোঃস্মিন্ পৃথুতুরগবলঃ পারসীকাধিরাজঃ

নামান্যে বা লিখামি ধ্রুবমহমধুনা চিত্রগুপ্তঃ প্রমাণ্য ॥২০॥

[জ] আশঙ্ক্য ইতি । অথম্ অজ্ঞানারম্ভঃ, উত্তরঃ পরবর্তী, লিখার্থঃ পদার্থঃ, পূর্বঃ প্রথমঃ, কতম্ নহনাম্ মध्ये কঃ । আ ইতি কারণার্থমধ্যম, “আঃ প্রকৃত্য” অসী বাক্যে ” ইত্যাদিমেদিনী । জাতং বুঝম্ । প্রাণিধির্ভ্যো গুপ্তনরৈর্ভ্যঃ, উপলব্ধয়ান্ জাতবান্ । পরয়া অত্যন্তয়া, ভক্তয়া অনুরাগেণ, রাজসং মন্দিতম্, অনুবর্তন্তে অনুসরন্তি ।

অন্বয়ঃ—কৌলূতঃ চিত্রবর্ষা, মলয়নরপতিঃ নৃসিংহঃ সিংহনাদঃ, কাশ্মীরঃ পুষ্করাজঃ, ক্ষতরিপুমহিমা সৈন্যবঃ সিন্ধুবেণঃ, পৃথুতুরগবলঃ পারসীকাধিরাজঃ পঞ্চমঃ মৈঘাখ্যঃ, অধুনা অহম্ অস্মিন্ এষাং নামানি ধ্রুবং লিখামি, চিত্রগুপ্তঃ প্রমাণ্য ॥২০॥

কৌলূত ইতি । কৌলূতঃ কুলূতদেশাধিপতিঃ, চিত্রবর্ষা নাম ; মলয়নরপতিঃ মলয়পর্বতসম্বিহিতদেশাধিপতিঃ, নৃসিংহঃ পুরুষশ্রেষ্ঠঃ, সিংহনাদী নাম ; কাশ্মীরঃ কাশ্মীরপ্রদেশাধিপতিঃ, পুষ্করাজা নাম ; আঃ, নষ্টঃ রিপুমহিমা শত্রুপ্রমাত্ত্বী যস্মান্ স তাড়য়ঃ, সৈন্যবঃ সিন্ধুদেশাধিপতিঃ, সিন্ধুবেণা নাম ; তথা পৃথু বিশালং তুরগবলম্ অশ্বারাজমৈন্যং যস্য সঃ, পারসীকাধিরাজঃ পারস্যদেশাধিপতিঃ, পঞ্চমঃ এষাং

চাণক্য । (স্বগত) এইটাই পত্রের শেষ লিখিবার বিষয় হইবে ; কিন্তু প্রথমে কোন্ বিষয়টা লিখিত হইবে । (চিন্তা করিয়া) ও ! অরণ হই-
য়াছে ; গুপ্তচবদিগের নিকট হইতে জানিয়াছি যে, সেই স্লেচ্ছনৈশ্চব
মধ্য হইতে প্রধান, পাঁচ জন রাজা অত্যন্ত অলুপাগ সহকারে রাক্ষসের
অনুসরণ করেন । তাঁহারা যথা—

বিবিনাশ । অথবা ন লিখামি ; পূর্বমনভিব্যক্তমেবাস্তাম্ ।

প্রকাশম্ । শার্ঙ্গীরব ! শার্ঙ্গীরব ! (ক্) ।

প্রবিশ্য শিষ্যঃ । উপাধ্যায় ! আজ্ঞাপয় ।

চাণক্যঃ । বত্‌স ! শ্রোত্রিয়াচ্ছরাণি প্রযত্নেন লিখিতান্যপি
নিয়তমস্ফুটানি ভবন্তি । তদুচ্যতামস্মদ্বচনাৎ সিদ্ধার্থকঃ ।

পঞ্চম স্কন্ধাধিকারঃ, সিংহাখ্যঃ সিংহা নাম । অধুনা, অহম্, অক্ষন্ পবে এষা পঞ্জা-
রাশাম্, নামানি স চ্চাঃ, ধ্রুবং নির্দিষ্টম্, লিখামি ; কিন্তু চিত্রগুপ্তঃ যস্য লিখ-
কর্মচারী, প্রমাদেণ তদীং লিখাম্ প্রীচ্ছতু । তথা চাখিন্ পবে মথৈতদা নাম-
লিখনাত্‌ এষা মৃত্যুরবশ্যম্ভাবী, কিন্তু চিত্রগুপ্তঃ প্রীচ্ছতু প্রবর্তীঃপি ন শক্ত-
দতি ভাবঃ ।

অত্র সিংহনাড়ী নৃসিংহ ইতি লাতানুপ্রাসঃ, দ্বিতীয়ে পাदे च क्ते कानुप्रस इत्यनयोः
संभृष्टिः । स्वপ্নরা বৃত্তম্ ॥২০॥

(ক) বিবিনাশ ইতি । পূর্ব কার্য্যরম্ভাৎ পুরতঃ, অনভিব্যক্তমেব সর্বত্র অপ্র-
কাশিতমেব, আস্তাং তিষ্ঠত্‌, এতন্‌ পবমিতি শিষ্যঃ ।

(খ) চাণক্য ইতি । শ্রাব্যস্য ব্রাহ্মণবিশেষস্য অচ্ছরাণি বর্ণাঃ, প্রযত্নেন স্পষ্টী-
করণে বিজ্ঞপ্তে ইতি, লিখিতান্যপি, নিয়তং নিশ্চিতম্, অস্ফুটানি অস্পষ্টানি অস্পষ্ট-

কুলুত্তবাজ্‌ । চন্দ্রবংশী, পুরুষশেষে মনস্ববাজ্‌ সিংহনাড, কাশ্মীরবাজ্‌ ।
পুরুষাণ্‌, শত্রুপ্রভাবনাশক সিকুরাজ্‌ সিকুরেণ, এবং বিশাল অশ্বারোহী
সৈন্তের অধিপতি ইন্দ্রদেব পঞ্চম পারশুরাজ্‌, আমি এখন এই পত্রে
ইন্দ্রদেব নাম নিশ্চয়ই লিখিব ; সমর্থ হন ত চিত্রগুপ্ত তাহা মুছিয়া
ফেলুন ॥২০॥

[চিন্তা করিয়া] অথবা লিখিব না ; পূর্ব্বে এ পত্র সম্পূর্ণ অপ্র-
কাশিতই থাক । (প্রকাশে) শার্ঙ্গীরব ! শার্ঙ্গীরব !

শিষ্য । (প্রবেশ করিয়া) অধ্যাপকমহাশয় আদেশ করুন ।

কণ' কথয়িত্বা । এ.মিরচ্চরৈঃ কেনাপি কস্মাপি স্বয়' বাচ্যমিতি
অদত্তব্রাহ্মণ্যনামান' লেখ' শকটদাসেন লেখয়িত্বা মামুপতিষ্ঠস্ব ।
ন চাখ্যেয়মস্মৈ চাণক্যো লেখয়তোতি (জ) ।

শিষ্যঃ । যদাজ্ঞাপয়তুঃপাধ্যায়ঃ । ইতি শিক্ষালাভঃ ।

চাণক্যঃ । স্বগতম্ । হন্ত ! জিতো মলয়কেতুঃ (ট) ।

ত্বাত্ সর্বৈঃ পঠিতুমশক্যানীত্যর্থঃ, ভবন্তি । অসী সংশয় স্বয়' ন লিখ্যন্ত ইতি ভাবঃ ।
তত্শাস্ত্রাত্, সিদ্ধার্থকো নাম কাথিতু পৌরঃ । কণে' শাস্ত্র'রবল্যৈব কণ'সমীপে, কণ-
য়িত্বা লিখ্যবিষয়' স্তুভাবিনীত্বা । কেনাপি জনেন, কস্মাপি জনেন সমীপে, স্বয়মা-
ত্মনা, ইতি এবম্, বাচ্য' পঠয়ম্ । ন দত্ত' ন লিখিত' বাচ্য' পত্নীপারিভাগস্থ' নাম
যাহকনামধেয়' যচ্ছিন্ তম্ । মা' চাণক্যম্, উপতিষ্ঠস্ব সজ্জতী ভব । 'চাণক্যো
লেখয়তি' ইতি অস্মৈ শকটদাসায়, ন চ পাখ্যেয়' সিদ্ধার্থকেন নহি বক্তব্যম্ ।
শ্রীতিয়মাহ দেবল'—

“একা শাস্ত্রা সকল্যা বা ষড়্-মিরচ্চরধীয় বা ।

ষট্-কর্ম্মনিরতী বিদঃ শ্রীতিয়ী নাম ধর্ম্মাবিত্ ॥”

উপতিষ্ঠস্ব'ত সজ্জল্যর্থ'তিষ্ঠনে: “পথ্য'রাধনয়ীশ্চ” ইতি কনাদিত্বাদাত্মনেপদম্ ।

চাণক্যঃ । বৎস ! বেদবিৎ ব্রাহ্মণের অক্ষর, যত্নপূর্ব্বক লিখিত হই-
লেও নিশ্চয়ই অস্পষ্ট হইয়া থাকে । অতএব তুমি আমার আদেশ
অনুসারে সিদ্ধার্থকে বন, (কাণে কাণে বলিয়া) যে, কোন ব্যক্তি নিজে
কোন ব্যক্তিব নিকটে এই কথায় এই পত্র পাঠ করিবে ; সুতরাং শিবো-
নাগ না দিয়া, শকটদাস দ্বারা পত্র লেখাইয়া নইয়া সে আমার নিকট
উপস্থিত হউক ; কিন্তু সিদ্ধার্থকে যেন শকটদাসকে একথা বলে না যে,
চাণক্য লেখাইতেছেন ।

শিষ্য । অধ্যাপকমহাশয় ষাড়া আদেশ করেন । (এই বলিয়া
চলিয়া গেল)

প্রদীপ্ত লিখনসিদ্ধার্থকঃ । সিদ্ধং অজ্ঞো । অজ্ঞ ! অক্ষ' সো
সংঘট্টদাসিঞ্চ সহস্রলিখিতো লিখো । (অথত পার্থ্যঃ । অর্থ' স সংঘট-
দাসিন স্বহসলিখিতো লিখঃ) (৩) ।

চাণক্যঃ । গৃহীত্বা নিরীক্য । অহী ! দর্শ'নীয়ান্যক্ষরাণি ।
অনুবচ্য । মদ্র ! অনয়া মুদ্রয়া মুদ্রয়'নম (৬) ।

সিদ্ধার্থকঃ । তথা কৃত্বা । অজ্ঞ ! অক্ষ' মুদ্রিতো লিখো । কি'
অবর' অণুচিহ্নোঽদু । (পার্থ্য ! অর্থ' মুদ্রিতো লিখঃ । কিমপরানুষ্ঠীয়া-
তাম্) (৪) ।

চাণক্যঃ । মদ্র ! কস্মি'স্বিদাহজনানুষ্ঠেয়ে কৰ্ম্মণি ত্বা'
ঘ্যাপারয়িতুমিচ্ছামি (৫) ।

(৩) চাণক্য ইতি । চক্ষুশব্দী হর্ষে' । জিতো মলয়কৈতু', অনেন লিখিন ননপরি-
চালকস্য রাজনস্য সিদ্ধার্থশ্রমাদিতি ভাবঃ । অতএবাব মুখ্যোদ্যমমলয়কৈতুজয়-
রাজনয়কণাশীমূলীভূগম্য চাণক্যং নন্দাচর্য্যাবির্ভাবদুগ্ধেদো ন.ম মুদ্রমন্তরেঙ্কণ,
"বীজার্থস্য প্রবেশঃ স্যাৎকৃতঃ" ইতি লল্লুপাত্ ।

(৪) প্রদীপ্ত ইতি । লিখঃ পত্র হস্তে যস্য সঃ ।

(৬) চাণক্য ইতি । অহী পার্থ্যে । দর্শ'নীয়ানি অতীবসুন্দরাণি । অনুবচ্য
পঠিত্বা । অনয়া নবম গৃহীতয়া রাক্ষসান্, গীমতয়া ।

(৫) সিদ্ধার্থক ইতি । অনুষ্ঠীয়াতা ক্রিয়তা মর্থেন ঙ্গঃ ।

চাণক্য । [স্বাত] মলয়কতুকে জয় করিয়াছি ।

পত্রদ্বয়ে প্রবেশ করিয়া সিদ্ধার্থক । আদর্য্যাব জয় হউক । আর্গ্য !
এই সেট পকটনামেব নিজহস্তলিখিত পত্র ।

চাণক্য । (গ্রহণপূর্ব্বক নর্শন করিয়া) আশ্চর্য্য ! অতি সুন্দর অক্ষরই
বটে । (পাঠ করিয়া) ভদ্র ! এই মুদ্রা দ্বারা এই পত্রখানাকে মুদ্রিত কর ।

সিদ্ধার্থক । (নেত্ররূপ করিয়া) আর্গ্য ! এই পত্র মুদ্রিত করিয়াছি ।

আর কি করিব ?

સિક્ષાર્થકઃ । સર્વેભ્યઃ । પ્રજ્ઞા ! પ્રજ્ઞામહિદોહિ । આગવેદુ
અગ્નિઃ કિં દમિયા દાસજનીણ અગ્નિસ્ય પ્રજ્ઞા ચિદ્વિદ્યં ? ।
(આર્ય ! અનુગૃહીતાહિ । આત્રાપયતુ આર્યઃ ; કિમનેન દાસજનેન આર્યસ્ય અનુ-
જ્ઞાતવ્યમ ?) (ત) ।

આર્યસઃ । પ્રથમં તાવત્ બધ્યસ્થાનં ગૃહ્યા ઘાતજ્ઞાઃ સરોષં
દક્ષિણાગ્નિસક્કોચસન્નાં પ્રાહયિતવ્યાઃ । તતસ્તેષુ ગૃહ્ણીતસક્કે-
તેષુ મયાપદેશાદિતસ્તતઃ પ્રદ્વૃતેષુ શકટદાસા બધ્યસ્થાનાદપનોય
રાક્ષસં પ્રાપયિતવ્યઃ । તસ્માન્ન સુહૃત્પ્રાણરક્તગપરિદુષ્ટાત્ પારિ-
તોષિકં આશ્નમ્ । રાક્ષસ એવ ક્લિષ્ણિત્ કાલં સેવિતવ્યઃ । તતઃ
પ્રત્યાસન્નેષુ પરેષુ પ્રયોજનમિદમનુષ્ઠેયમ્ । કથં એવમવમ્ (થ) ।

(થ) આર્યસઃ इति । આત્રજનાદુષ્ટેયે વિજ્ઞાતીકાકાલે । વ્યપ્રાણયિતુ પ્રવ-
ર્તયિતુમ્ ।

(ત) સિક્ષાર્થક इति । અનુગૃહીતીહિ, સન્નિવિષમ-દિચ્છામાત્રેયોતિ માત્રઃ ।
અત દક્ષિણં નામ નામ્યશ્વણમ્, “દાક્ષિણં ચ દયઃ વાચા પ્રાપ્તિનુવર્તનન્” इति
સંવચનાત્ ।

(થ) આર્યસઃ इति । દક્ષિણસ્ય અગ્નિઃ નયનસ્ય સક્કોચ મ સ જ્ઞામ્ અપસરણસક્કે-
તમ્, સરોષં યથા સ્થાપયથા, પ્રાહયિતવ્યા પ્રાપયિતવ્યાઃ । તત્સક્કેતથ મયાપીદાનોમિદ
તેષુ પ્રાગ્જ્ઞાપ્યત इति માત્રઃ । ગૃહ્ણીતસક્કેતેષુ ગૃહ્ણસક્કેતેષુ, તેષુ, ઘાતકેષુ, મયાપ-
દેશાત્ મયચ્છલાત્, પ્રદ્વૃતેષુ પ્રલાયિતેષુ સત્સુ । સુહૃદઃ શકટદાસસ્ય પ્રાણરક્તેન પરિ-
દુષ્ટાત્, તસ્માન્ન રાક્ષસાન્ન, આશ્નં ભવિત ઇત્થઃ । પરેષુ શત્રુ, પ્રત્યાસન્નેષુ નિકટવર્તિષુ
સત્સુ । એવમેવમિતિ પચાત્ સ્ફુટીભવિષ્યતિ ।

તાવત્ । હવ્ । વિશ્વસ્તુ નોત્કેર કર્તવ્ય કોન કાચેય તોમાદક
ચાપ્ત કરિતે છેછા કરિ ।

સિક્ષાર્થક । [આનન્દેર મહિત] આર્યા ! અહ્મશ્ચીત ર્હૈનામ્ ।
આપનિ આદેશ કરન, એરે નામ આપનાર કિ કાર્યા કરિદેવ ।

সিদ্ধার্থকঃ । জ' জল্লো আশ্ববেদি । (যদাশ্ব্যে আশ্বাপয়তি) (দ)

চাণক্যঃ । শাঙ্গ'রব ! শাঙ্গ'রব !

প্রবিশ্ন শিষ্যঃ । উপাধ্যায় ! আশ্বাপয় ।

চাণক্যঃ । উচ্যসামস্মদ্বচনাৎ কালপাশিকো দণ্ডপাশিকশ্চ,
যথ্যা বৃষল সঁমাস্ত্রাপয়তি য এষ চপণকো জীবসিদ্ধির্নাম
রাজনপ্রযুক্তৌ বিষকন্যয়া পর্ব'তেশ্বর' ঘাতিতবান্, স এনমেব
দৌষ' প্রখ্যাপ্য সনিকার' নগরাশ্বির্বাস্যতামিতি (ধ) ।

(ধ) চাণক্য ইতি । বধ্যভূমৌ কালপাশাধিকারি নিয়োগযোগাৎ কালপাশিকঃ,
দণ্ডপাশাধিকারি নিয়োগযোগাৎ দণ্ডপাশিকঃ ; ঘটকযোগীর্নামদ্বয়মিতন্ । বৃষলশব্দগুণঃ ।
চপণকো বৌদ্ধমন্ত্রাধী । সনিকার' সতিরস্কারম্ ।

চাণক্য । তুমি প্রথমে বধ্যভূমিতে যাইয়া যাতকদিগকে (জল্লাদ-
গুলিকে) ক্রোধের সহিত দক্ষিণনয়নসঙ্কোচ দ্বারা সঙ্কেত বুঝাইয়া দিবে ।
তাহার পর, তাহার সঙ্কেত বুঝিয়া ভয়চ্ছলে ইতস্ততঃ পলাইয়া গেলে,
তুমি শকটদাসকে বধ্যভূমি হইতে নিয়া গিয়া রাক্ষসের নিকটে উপস্থিত
করিবে । বন্ধুব প্রাণ রক্ষা করায় রাক্ষস অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইবেন এবং
তোমাকে পারিতোষিক দিবেন ; তুমি তাহা গ্রহণ করিবে এবং কিছু
কাল রাক্ষসেরই সেবা করিবে ; তাহার পর, শকটগণ নিকটবর্তী হইলে
এই কার্য সম্পাদন করিবে । [কাণের নিকটে এই রূপ এই রূপ] ।

সিদ্ধার্থক । আর্ষা যাহা আদেশ করেন ।

চাণক্য । শাঙ্গ'রব ! শাঙ্গ'রব !

শিষ্য । (প্রবেশ করিয়া) অব্যাপকমহাশব আদেশ করুন ।

চাণক্য । আমার আদেশ অনুসারে কালপাশিক ও দণ্ডপাশিককে
বল বে, চন্দ্রওপ্ত আদেশ কবিতোছে—এই যে জীবসিদ্ধিগামে বৌদ্ধ-
মন্ত্রাধী, রাক্ষসের নিয়োগ অনুসারে বিষকন্যা দ্বারা পর্বতেশ্বরকে বধ

শিষ্যঃ । যদাঙ্গাপ্যতুপাধ্যায়ঃ । ইতি পরিক্রাস্তি (ন) ।

চাণক্যঃ । বৎস ! তিষ্ঠ তিষ্ঠ, যৌঃয়মপরঃ কঃয়স্ব্যঃ শকট-
দাসো নাম রাজসপ্রযুক্তো ন্যত্মসমচ্ছরোমভিদ্ভীম্, মিহ
প্রযততি, স চাপ্যেন' দোষ' প্রত্যাখ্য শূলমারোপ্যতাম্, গৃহজন-
স্বাস্থ্য বন্ধনাগারি প্রবেশ্যতামিতি (প) ।

শিষ্যঃ । তথা । ইতি বিষ্কৃত্যন্তঃ (ফ) ।

চাণক্যঃ । শিল্পো নাট্যশিল্পা স্বগতম্ । অপি নাম দুরাক্সো রাজসৌ
গৃহ্যেত ? (ব)

(ন) শিষ্য ইতি । পরিক্রাস্তি গন্তু পাটবেপ' কংসিতি ।

(প) চাণক্য ইতি । অস্বাক্ষ' শরীরম, অ'ম লক্ষ্যোক্তম্, দ্র'ম্ভু' হি'সিতম্ ।
গৃহজন, পত্নীপ্রমত্তিপরিক্রমঃ, বন্ধনাগারি কারাগারি

(ফ) চাণক্য ইতি । সম্ভাবনায়ামপিগন্ডঃ । দুরাক্সোতি নল ক'শ'দমহতাথ'ক-
মন্মতম । গৃহ্যেত যদ্বীণ' শক্যেত ।

করাইয়াছিল ; এই অপরাধ ঘোষণা করিয়াই তাহাকে রাজধানী হইতে
বাহির করিয়া দাও ।

শিষ্য । অধ্যাপকমহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া যাইতে
আরম্ভ করিল) ।

চাণক্য । বৎস ! দাঁড়াও দাঁড়াও ; আর এই যে কারস্থ শকটদাস
রাক্ষসের নিয়োগ অল্পসারে সর্বদাই আশ্রয় শরীরে নষ্ট করিবার জন্ম
চেষ্টা করিতেছে ; এই অপরাধ প্রকাশ করিয়া তাহাকেও শূলে দাও এবং
ইহার পবিত্রনদিগকে কারাগারে আবদ্ধ কর ।

শিষ্য । তাহাই হইবে । (এই বলিয়া চলিয়া গেল)

চাণক্য । [চিন্তা করিয়া অস্থির করিয়া স্বগত] দুরাক্সো রাক্ষসের
হৃদয়ে প দিব কি ?

সিদ্ধার্থকঃ । অজ্ঞ ! মহৌদ্যো ! (আর্থ্য ! মহৌদ্যো !)

চাণক্যঃ । সহস্রমাসযতনম্ । কুন্ত ! মহৌদ্যো রাক্ষসঃ । প্রকাশম্ ।

ভদ্র ! বৌদ্যং মহৌদ্যো ? । (অ)

সিদ্ধার্থকঃ । মহৌদ্যো ময় অজ্ঞস্য সন্দেহো । তা গমিস্ব
অহং কজ্জসিধৌ । (মহৌদ্যো ময়া আর্থস্য সন্দেহঃ । তন্ গমিষ্যামহং
কার্য্যসিদ্ধয়ে) (ন) ।

চাণক্যঃ । সাঙ্খ্যমুদ্রং লেখমপাখ্যতা । ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! গম্য-
তাম্, অস্তু তে কার্য্যসিদ্ধিঃ [য] ।

সিদ্ধার্থকঃ । জং অজ্ঞো অগাথবৈদি । ইতি প্রথমম্ দিক্ষুদানঃ । (ইদং
আজ্ঞাপয়তি) (র)

[অ] চাণক্য ইতি । কন ৬৮০ । মহৌদ্যো মহৌদ্যো এষ, দেবনাগৌবদেব তদর্থক-
সিদ্ধার্থকোক্তাভাদিতি ভাষঃ । অত্রাপি পূর্ব্বধর্ম্মে পতাকা । তে নৈকবিধানিক-
যতাকারচনা-কবিন্দ্ৰুনা খ্যাতয়তি ।

[স] সিদ্ধার্থক ইতি । মহৌদ্যো কনুমন্ত্রীকৃতঃ । সন্দেহঃ অবিজ্ঞানচিন্তনম্ ।

[য] চাণক্য ইতি । সাঙ্খ্যমুদ্রং রাক্ষসসাঙ্খ্যমুদ্রময়মুদ্রিতম্, লেখ্যং পদম্ ।

সিদ্ধার্থক । আর্থ্য ! ধৃত হইয়াছে ।

চাণক্য । [আনন্দের সহিত স্বগত] ভাল; রাক্ষসই ধৃত হইয়াছে ।

[প্রকাশে] ভদ্র ! এ কে ধৃত হইয়াছে ?

সিদ্ধার্থক । আমা কর্তৃক আপনার আদেশবাক্য ধৃত হইয়াছে ।

অজ্ঞএব আমি কার্য্যসিদ্ধির জন্ত যাই ?

চাণক্য । [রাক্ষসের অজুবীক্ষণ দ্বারা মুদ্রিত পত্র সমর্পণ করিয়া]

ভদ্র ! যাও ; তোমার কার্য্যসিদ্ধি হউক ।

সিদ্ধার্থক । আর্থ্য বাধা আদেশ করেন । [এই বলিয়া প্রণাম করিয়া
চূর্ণিয়া গেল] ।

প্রবিশ্য শিষ্যঃ । উপাধ্যায় ! কালপাশিকো দণ্ডপাশিকश्च उपा-
धायं विज्ञापयतः । इदमनुষ্ঠায়ত দেবस्य चरु-गुप्तस्य शासन-
सिति (ल) ।

চাণক্যঃ । শোভনম্ । বত্স ! মণিকারশ্চেচ্চিন্ চন্দন-
দাসমিদানীং দৃষ্ট্ মিচ্ছামি (ব) ।

শিষ্যঃ । তথা । ইতি নিष्ক-स्य चन्दनदासेन सह पुनः प्रविश्य । इत इतः
श्रेष्ठिन् ! [ग] ।

चन्दनदासः स्वगतम् । चाणक्यस्य अग्ररूपे सहसा सहाविदस्स
लोचस्स वड्-ट्ट निहोसस्स वि सङ्गा ; किं उण मह जाद-
दासस्स । ता भणिदा मए धणखेणप्पमुहा तिस्सि वाणिजिआ,
ज्जधा कदाइ चाणक्यददओ गेहं मे विचिणावेदि ता अवहिदा

[ल] प्रविश्येति । देवस्य राज्ञः । शासनमादिष्यः ।

[ब] चाणक्य इति । शोभनं भद्रम्, तदनुष्ठानमित्यर्थः ।

[ग] शिष्य इति । श्रेष्ठिन् ! हे वणिक् ! इत इत आगम्यतामिति शेषः ।

[घ] चन्दनेति । चाणक्ये अकरुणं निर्दये सति । शब्दादितस्य आहतस्य ।

अणिता उक्ताः । इतः प.पेन विनाशितः, ततः कुत्सायां कप्रत्ययः चाणक्यासी इतक-

শিষ্য । [প্রবেশ করিয়া] অধ্যাপকমহাশয় ! কালপাশিক ও দণ্ড-
পাশিক আপনাকে জানাইতেছে যে, মহারাজ চন্দ্রগুপ্তের আদেশ এই
পালন করিতেছি ।

চাণক্য । ভাল । বত্স ! এখন মণিকারবণিক্ চন্দনদাসকে দেখিতে
ইচ্ছা করি ।

শিষ্য । তাহাই হইবে । [এই বলিয়া নির্গত হইয়া, পুনঃ চন্দন-
দাসের সহিত প্রবেশ করিয়া] বণিক ! এই এই পথে আইন ।

णिष्कृद्ध भट्टिणो भमश्चरक्वसस्त घरणम्, मह दाव जं होदि
तं होदु न्ति । [चाणक्ये चकुरे सहस्र शब्दायितस्य लोकाय वङ्गं तं निर्दिष्ट-
स्यापि शब्दा, किं पुनर्मम जातदीपस्य । तद्भिगता मया धनसेनप्रमुखाः त्रयो बाणि-
जिक्ताः, यथा कदाचित् चाणक्योक्तको गेहं मे विचिनोति ; तत् प्रवहिता निर्वहत्
भर्तृरमात्सर्यस्य गृहजनम् ; मम तावत् यद्भवति तद्भवतु इति) (घ) ।

(शय्यः । भोः अस्मिन् ! इत इतः ।

चन्दमदासः । अत्र' आगदोहि । [अथमागतोऽसि] । स ।

उभौ । परिक्रामतः (६) ।

शिष्यः । उपसृत्य । उपाध्याय ! अयं श्रेष्ठो चन्दनदः सः ।

येति सः, अग्निस्तीर्णादिवत् परिगिपातः । विचिनीति राक्षसस्य परिजना वर्तते न
वेति मार्गयति । अवहिताः सावधाना, सन्तः, निर्वहन्ति निष्काशयन्ति स्थानान्तरं गच्छन्ते-
त्यर्थः ।

(६) उभाविति । उगौ शिथिलन्दनदासौ, परिक्रामतः चाणक्यान्तिकमगन्तुं
पादक्षेपं कुरुतः ।

চন্দনদাস । (স্বগত) চাণক্য নিদ্রিয় থাকিলে, ইঠাং আহুত নিরপরাধ লোকেরও আশঙ্কা বৃদ্ধি পায় । আমি ত অপরাধীই, সুতরাং আমায় শ্রমিলবার আছে কি ? তাই আমি ধনসেনপ্রভৃতি তিন জন বণিক্কে বলিয়াছি যে, মরা চাণক্য কখন হয় ত আমার বাড়ী অহেমন করিবে ; তাই তোমরা সাবধান হইয়, প্রভু মন্ত্রী রাগসেনের পরিজনগণকে স্থানান্তরে নিয়া যাও, আমার দাড়া হয়, তাহা হউক ।

শিষ্য । ওহে ব'ণক ! এই এই পথে আইস ।

চন্দনদাস । এই অ'মি আনিয়েছি ।

(দুই জনেই পাদক্ষেপ করিতে লাগিল)

শিক্ষা। (নিকটে যাইয়া) অধ্যাপকসহাশয়! এই বণিক চন্দনদাস।

চন্দনদাসঃ । উপস্থিত । জেদু অজ্ঞো । [অশ্রুত আর্থঃ] ।

চাণক্যঃ । নাহ্যে নাথলোক্য । ভোঃ অশ্চিন্ ! স্বাগতম্ ? ইদমাচ-
নম্, আস্যতাম্ (স্ব) ।

চন্দনদাসঃ । প্রণম্য । কিং গা জাণাদি অজ্ঞো, জহা অণু চিদো
উব্বারো সহিঅঅস্স পরিহ্বাদো বি মচ্ছন্ত' দুঃখ' উপ্পাদেদি ।
তা ইহ জ্জেব অহ' উচিদাএ ভূমীএ উব্বাসামি । (কিং ন
জানতি আর্থঃ, যথা অনুচিত উপচার, সহৃদয়স্য পরিভ্রাতাদপি মচ্ছন্ত' দুঃখমুৎপাদ-
য়তি । তৎ ইহী বাহুন্ উচিতায়া ভূমী উপবিশামি (ক) ।

চাণক্যঃ । ভোঃ অশ্চিন্ ! মা ম'বম্ । উচিতমেবৈতদস্স-
দ্বিধেঃ সম্ভ ভবতঃ । তদুপাবিষয়তামাসন এব (স্ব) ।

(স্ব) চাণক্য ইতি । নাহ্যে ন অভিনয়প্রকারিণা দুরভিসম্বিসূচনপ্রকারিণেত্যর্থঃ ।
স্বাগত' সুখিনাগমন' কিস্মিতি প্রশ্নঃ । আস্যতাম্ অদীপবিষয়তাম্ ।

(ক) চন্দনেতি । অনুচিতঃ অযোগ্যঃ, উপচারী ব্যবহারঃ, সহৃদয়স্য মনস্বিনী
জনস্ব, পরিভ্রাতা তিরস্কারাদপি । উচিতায়া বাহুদ'লকে সম যোগ্যতাম্ ।

(স্ব) অথক্য ইতি । মা ম'ব' ব্রূহীতি শিষ্যঃ । অস্মদ্বিধৈর্ম'ল্লিপ্যার্থৈঃ সম্ভ, ভবতঃ
মল্লিণী রাজসম্ব বন্যুত্বাণ তৎসমানস্য তব, এতৎ সমানাসনে উপবেশনম্, উচিত'
যোগ্যমেব উক্তন্যায়েনাত্মনঃ সমানত্বাদিতি ভাবঃ ।

চন্দনদাস । (নিকটে যাইয়া) আঘোর জয় ইউক ।

চাণক্য । [অভিনয়েব ধরণে দেখিয়া] হে বণিক ! আপনার স্বখে
আগমন ইহাছে ত? এই আসন, ইহাতে বসুন ।

চন্দনদাস । [প্রণাম করিয়া] আর্থা ! আপনি কি জানেন না যে,
অযোগ্য ব্যবসার মন বী লোকের তিরস্কাব অপেক্ষাও গুরুতর দুঃখ উৎ-
পাদন করে । অতএব আমার উপযুক্ত এই মাটিতেই আমি উপবেশন
করি ।

চন্দনদাসঃ । স্বগতম্ । উবলক্লিদমণিণ কিম্পি । প্রকাশম্ ।
জং অজ্ঞো আণবেদি । ইতি উপবিষ্টঃ । (উপলব্ধিতমনেন কিমপি । যদার্থ্য
আজ্ঞাপয়তি) (গ) ।

চাণক্যঃ । ভোঃ শ্রেষ্ঠিন্ ! চন্দনদাস ! অপি প্রচৌয়ন্তে
সংব্যবহারগণাং লাভা বঃ ? (ঘ) ।

চন্দনদাসঃ । স্বগতম্ । অধোদরো সঙ্কল্লোভো । প্রকাশম্ । অধঃ ।
অজ্ঞস্মৈ প্যসাংগে অগ্ৰাণ্ডঃ মে বাণিজ্যা । (অত্যাধরঃ শঙ্কনীয়ঃ ।
অথকিম্ । আর্থস্য প্রসাংগে অগ্রাণ্ডতা মে বাণিজ্য্য:) (ঙ) ।

(গ) চন্দনেতি । অনেন চাণক্যেন, কিমপি মম দূষণম্, উপলব্ধিতং হৃদম্,
অন্যে দৃশীং তন্মূখিকাং সাক্ষ্যপুণ্ড্রাক্তি ন কুৰ্যাদিতি ভাবঃ ।

(ঘ) চাণক্য ইতি । ধৌয়াকম্, সংব্যবহারায় বাণিজ্য্যনাম্, লাভা ব্যয়-
পূরণার্থরিক্তধনপ্রাপ্তয়ঃ, প্রচৌয়ন্তে অপি ? বজ্জন্তে কিম্ ? । প্রত্যয়সূচকাক্ষরিয়ম্ ।

[ঙ] চন্দনেতি । অত্যাধর ইদৃশীক্লিপঃ প্রত্যয়সূচকো ব্যাপারঃ, শঙ্কনীয়ঃ মাভ্য-
নিষ্টকারিতয়া সম্ভাবনীয়ঃ, ধূর্তাণাং তথৈব নিয়মাদিতি ভাবঃ । 'অথকি' তদৈব
প্রচৌয়ন্ত এবৈব্যর্থঃ । আর্থস্য ভবতাঃ, প্রসাংগে আশৌর্জাদানুগ্রহেণ, বাণিজ্যে ক্লিয়া
বাণিজ্য্যঃ, অগ্রাণ্ডিতা অবাধিতা নির্বিঘ্না ইতি যাবৎ ।

চাণক্য । বণিক ! না না, একপ বলিবেন না । আগাদের মত
লোকের সঙ্গে আপনার সমান আপনে বসাই উচিত । সুতরাং আস-
নেই বসুন ।

চন্দনদাস । (স্বগত) ইনি আমার কোন দোষ লক্ষ্য করিয়াছেন ।
[প্রকাশে] আপনি বাহ্য আদেশ করেন । [এই বলিয়া আসনে উপবেশন
করিল] ।

চাণক্য । বণিক ! চন্দনদাস ! আপনারদের বাণিজ্যের মুন্সফ বুদ্ধি
পাইতেছে ত ?

চাণক্যঃ । ভোঃ শ্রেষ্ঠিন্ ! অপি কদাচিত্ চন্দ্রগুপ্তদোষা
অতিক্রান্তপাথিঁ বগুণানধুনা স্মারয়ন্তি প্রকৃতাঃ ? (চ) ।

চন্দনদাসঃ । কণৌঁ পিধায় । সন্তং পাবং । সারশ্ব-ণিসা-সমুগ্গাণ
বিশ্ব পুষ্টিমাচন্দ্রে ণ চন্দ্রসিরিণা অহিঅং ণন্দন্তি পকিদিঅৌ ।
[শান্তং পাপম্ । শারদ-নিশা সমুদ্রেন ইব পূর্ণিমাচন্দ্রে ণ চন্দ্রশ্রিয়া অধিকং নন্দন্তি
প্রকৃতয়ঃ] (ক) ।

চাণক্যঃ । ভোঃ শ্রেষ্ঠিন্ ! যদ্যেবম্, প্রীতাম্যঃ প্রকৃতিভ্যঃ
প্রতিপ্রিয়মিচ্ছন্তি রাজানঃ (জ) ।

[চ] চাণক্য ইতি । চন্দ্রগুপ্তস্য দোষাঃ জ্ঞাতনবিষয়াদৌ অন্যাত্মাচরণানি, অতি-
ক্রান্তা অতীতা য়ে পাথিঁ বা রাজানস্তে দোষা গুণান্ ন্যাত্মাচরণানি, অপি কিস্ম, অধুনা,
প্রকৃতাঃ প্রজাঃ ।

[ক] চন্দ্রেনিতি । পিধায় আচ্ছাদ্য । “ধাজনডয়ীরেপসর্গীস্যাদেঃ” ইত্যপেরকার-
লোপঃ । শান্তং পাপম্, উক্তরূপং ন বাচ্যমিত্যর্থঃ, “শান্তং পাপমনির্দেঁশ্যে” ইত্যুক্ত-
মাতকৌষিক্যনিয়মান্ । শারদী শরত্‌কালীয়া য়া নিশা রাত্নিস্থা সমুদ্রেনেব তদি-
নেন, পূর্ণিমায়াচন্দ্রেণেব, চন্দ্রশ্রিয়া চন্দ্রগুপ্তেন, প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ, অধিকং যথা স্যাত্থা
নন্দন্তি আনন্দমনুভবন্তি ।

[জ] চাণক্য ইতি । যদ্যেবং তথা যদ্যুক্তং তথা সত্যং যদীত্যর্থঃ, তদা, প্রকৃতিভ্যঃ
প্রজাম্যঃ ।

চন্দনদাস । [স্বগত] এই গুরুতব আদরের আশঙ্কা করিতে হয় ।
[প্রকাশে] হাঁ । আপনার অল্পগ্রহে আমার বাণিজ্য নির্বিঘ্নে চলিতেছে ।

চাণক্য । ওহে বণিক্ ! কখনও চন্দ্রগুপ্তের দোষ, প্রাচীন রাজ-
গণের গুণ এখন প্রজ্ঞানগকে স্বরণ করাইয়া দিতেছে কি ?

চন্দনদাস । [কর্ণযুগল আচ্ছাদন করিয়া] গুরুপ বণিবেন না । শরৎ-
কালের রাত্রিতে উদিত পূর্ণিমাচন্দ্রের স্থায় চন্দ্রগুপ্ত দ্বারা প্রভাব। সখ-
ধিক আনন্দ অল্পভব করিতেছে ।

চন্দনদাসঃ । আগবেদু অজ্ঞো, কিং কিত্তিগ্নং বা অত্মজাদং
ইমাদো জ্ঞাণাদো ইক্ষীমদি ত্তি । [অজ্ঞাপয়তু আর্থ্যঃ, কিং কিয়ৎ ।
অর্থজাতম্ অজ্ঞাত্ জনাত্ ইত্যতে ইতি] (অ) ।

বাণক্যঃ । ভোঃ শ্রেষ্ঠিন্ ! চন্দ্রগুপ্তরাজ্যমিদম, ন নন্দ-
রাজ্যম্ । যতো নন্দস্যৈবার্থং ক্বে রর্থং সম্বন্ধঃ প্রীতিমুৎপাদ-
য়তি ; চন্দ্রগুপ্তস্য তু ভবতামপরিচ্ছিন্নে এষ (জ) ।

চন্দনদাসঃ । সহবর্ম্ । অজ্ঞ ! অমৃগহীতোঃস্মি । (আর্থ্য ! অনু-
গৃহীতোঃস্মি) [ট] ।

[অ] চন্দনেতি । কিং সৌবর্ণং রৌপ্যং বা, কিয়ৎ কিং পরিমাণং বা । অজ্ঞাত্
মতুঃস্বভাবাৎ ।

[জ] বাণক্য ইতি । অর্থং ধনে হৃষিকীলসা যস্য তস্য ধনলোলুপস্যেত্যর্থঃ, নন্দ-
স্যৈব, অর্থসম্বন্ধঃ যেন তেন প্রকারেণ প্রজাভ্যঃ অর্থাদাভ্যম্ । উৎপাদয়তীতি অতীত-
সামীপ্যে বর্ণমালা । ভবতাং প্রজানাম্, অপরিচ্ছিন্নে এষ সুশাসনগুণাৎ সর্বতোভাবে
ক্বে শাসিতরিব, প্রীতিমুৎপাদয়তীতি সম্বন্ধঃ ।

[ট] চন্দনেতি । অনুগৃহীতোঃস্মি, অজ্ঞাক্ষং প্রজানামপরিচ্ছিন্নে স্বয়ং রাজা এবা-
নুগ্রহপ্রদাদিতি ভাবঃ ।

চাণক্য । বণিক ! যদি এইরূপই হয়, তবে রাজারা সন্তুষ্ট প্রজা-
বর্গের নিকট হইতে প্রতিসন্তোষ লাভ করিতে ইচ্ছা করেন ।

চন্দনদাস । আর্থ্য আদেশ করুন ; এই ব্যক্তির নিকট হইতে কি,
কত পরিমাণে বা ধন লইতে ইচ্ছা করেন ? ।

চাণক্য । বণিক ! এটা চন্দ্রগুপ্তের রাজ্য ; কিন্তু নন্দের রাজ্য
নহে । যে হেতু অর্থ স্বল্প, অর্থলোলুপ নন্দেরই আনন্দ উৎপাদন করিত ;
আর আপনাদের যে কষ্ট না হয়, তাহাই চন্দ্রগুপ্তের আনন্দ উৎপাদন
করে ।

চন্দনদাস । (আনন্দের সহিত) আর্থ্য ! অনুগ্রহীত হইলাম ।

চাণক্যঃ । ভোঃ শ্ৰেষ্ঠিন্ ! স চাপরিক্লেশঃ কথমাবিৰ্ভবতীতি
ন পুনঃ প্রষ্টব্যাঃ স্মো ভবতা ? (৪) ।

চন্দনদাসঃ । আশ্রয়তু অজ্ঞো । [আশ্রয়তু আৰ্য্যঃ] (৫) ।

চাণক্যঃ । স'দ্বৈপতী রাজনি অবিরুদ্ধাভিষু'ত্তিভিৰ্ব'ৰ্ত্তিতব্যম্ (৬) ।

চন্দনদাসঃ । অজ্ঞ ! কো উণ অধমো রক্ষো বিরুদ্ধত্তি অজ্ঞে'ণ
অবগচ্ছী'দদি ? । (আৰ্য্য ! কঃ পুনরধন্যঃ- রাজো বিরুদ্ধ ইত্যর্থঃ) অ-
গম্যতে) (৭) ।

চাণক্যঃ । ভবানি'ব তাবত্ প্রথমঃ (ত) ।

(৪) চাণক্য ইতি । অত্র কাকুতশাস্ত্র প্রষ্টব্যা এবৈত্বর্থঃ ।

(৫) চন্দনেতি । আশ্রয়তু অপরিক্লেশোপায়ং ব্রতৌত্বিত্বর্থঃ ।

(৬) চাণক্য । ইতি রাজনি বিষয়ে, অবিরুদ্ধাভিষদপ্রতিকূল্যামি', বৃতি-
মিষ্য'বহরৈঃ, ব'ৰ্ত্তিতব্য' প্রজাभिঃ স্খ্যাতব্যম্, ইত্যে'ব স'দ্বৈপতঃ স'দ্বৈপেণ, অপরিক্লেশা-
পায় ইতি তাত্পর্যম্ ।

(৭) চন্দনেতি । অধন্যঃ অপুণ্যবান্, রাজঃ কৌপিত্বলেন নিয়তমিষহৃদুঃস্ব-
ভোগযোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ ।

(ত) চাণক্য ইতি । তাবতাং সকলানাং বিরুদ্ধানাং মध्ये প্রথমঃ অগম্যঃ
প্রধান ইতি যাবত্ ।

চাণক্য । বণিক্ ! সে কষ্টে না হওয়াটা কি ভাবে হয় ইহা আমাকে
আপনাব জিজ্ঞাসা করা উচিত ছিল না কি ?

চন্দনদাস । আৰ্য্য তাহা বলুন ।

চাণক্য । রাজার অপ্রতিকূলভাবে প্রজাদের চলিতে হইবে ; ইহাই
তাহার সংক্ষিপ্ত উপায় ।

চন্দনদাস । আৰ্য্য ! কোন্ পাপী রাজার বিরুদ্ধ, ইহা আপনি
জ্ঞানিতে পরিয়াছেন ?

চাণক্য । আপনিই সকলের প্রথম ।

অন্দনদাসঃ । কর্ণে পিধায় । সন্তং পাবং সন্তং এবং । কীদিসৌ
 তিণাণং অগ্নিণা সহ বিরোধো । [শান্তং পাপং শান্তং পাপম্ । কীদ
 শস্যুণানামগ্নিনা সহ বিরোধঃ) (খ) ।

বাণক্যঃ । অয়মৌদ্রশো বিরোধঃ, যস্বমদ্যাপি রাজাপথ্যকারি-
 ণৌঃসাত্ম্যরাক্ষসস্য গৃহজনং স্বগৃহমভিনীয় রক্ষসি (দ) ।

অন্দনদাসঃ । অজ্জ ! অলৌক্যং এদং কেণাবি অণাজ্জিণ অজ্জস্স
 ণিবেদিদং । (আর্য্য ! অলৌকমতন্ কেণাপি অনার্য্যেণ আর্য্যস্য নিবে-
 দিতম্) (ঘ) ।

(খ) অন্দনেতি । কৌদ্রশো বিরোধঃ স্বগৃহাধিত্বাৎ বিরোধ এব নেত্যর্থঃ । তথা
 অগ্নিণা সহ তৃণানাং বিরোধে যথা তৃণানাং ধ্বংসাবশ্যম্ভাবাৎ নাসৌ বিরোধ এব ;
 তথা রাজা সহ মাতৃশানাং বিরোধে মাতৃশানাং ধ্বংসাবশ্যম্ভাবাৎ নাসৌ বিরোধ এব ভ্রম-
 সম্ভাব্যমানজয়বিষয়কবিবাদস্যৈব বিরোধপদার্থত্বাদিতি ভাবঃ । অত এবান্ অপ্রস্তুত-
 সমাভিধানাত্ প্রস্তুতসমপ্রতীতিরপ্রস্তুতপ্রশংসালঙ্কারঃ ।

অথ "সহধর্ম্ম" । অণুগাছৌদ্রাক্ষি" ইত্যারম্ভ এতদন্তে সন্দর্ভে বিধানং নাম মুখ-
 সম্ভে রক্তম্, "সুখদুঃখকৃতৌ যৌঃসদ্বিধানমিতি স্মৃতম্" ইতি লক্ষণাত্ ।

(দ) বাণক্য ইতি । রাজসুন্দরগুপ্তস্য অপথ্যকারিণঃ অহিতকারিণঃ । গৃহ-
 জনং স্ত্রীপুত্রাদিকম্ । অভিনীয় প্রাপত্য ।

(ঘ) অন্দনেতি । অলৌক্যং মিথ্যা । অনার্য্যেণ অসজ্জনেন, আর্য্যস্য ভবতঃ
 সমীপে ।

চন্দনদাস । (কর্ণযুগল আবৃত করিয়া) ওরূপ বলিবেন না, ওরূপ
 বলিবেন না । অগ্নির সহিত তৃণের বিরোধ হয় কিরূপ ?

চাণক্য । এ বিরোধটা এই রূপ যে, আপনি এখনও রাজ্যের অহিত-
 কারী মন্ত্রী রাক্ষসের পরিজনবর্গকে নিজের গৃহে নিয়া রাখিয়াছেন ।

চন্দনদাস । আর্য্য ! কোনো দুর্জ্ঞান আপনার নিকট এটা মিথ্যা
 জানাইয়াছে ।

বাণক্যঃ । ভীঃ শ্রোষ্টিন্ ! অলমাশঙ্কয়া । ভীতাঃ পূর্বরাজ-
পুরুষাঃ পৌরাণ্যামনিচ্ছ্যতামপি গৃহেষু গৃহজনং নিচ্ছিপ্য দেশা-
ন্তরং ব্রজন্তি ; ততস্তত্ প্রচ্ছাদনমেব দোষমুপাদয়তি (ন) ।

চন্দনদাসঃ । এবম্ দম্ । তাংস্ সমএ আসী অল্লাঘরে অম-
জ্বরকলমস্স ঘরঅগো । [এবমেতন্ । তস্মিন্ সময়ে অসীন্ অল্লাদগৃহে অমালা-
রাচসম্য গৃহজনঃ) (প) ।

বাণক্যঃ । প্রথমমনৃতম্, ইদানীমাসৌদিতি পরস্পরविरोधिनी
वचने (फ) ।

(ন) বাণক্য ইতি । পূর্বে চ তে রাজপুরুষাশ্চেতি পূর্বরাজপুরুষাঃ । অনিচ্ছ্যতা-
মপি গৃহজনং রক্ষিতুন্ অলমিলবতামপি । নিচ্ছিপ্য নিচ্ছিপ্যভাবেন সংস্থাপ্য । তস্য
গৃহজনস্য প্রচ্ছাদনং গোপনমেব, দোষমপরাধম । অতএব রাচসৌপি অনিচ্ছ্যত এ-
তৎ গৃহেষু গৃহজনং নিচ্ছিপ্য মতঃ । তেনেদানীং যদি ত্বং তদগৃহজনং প্রচ্ছাদয়সি,
তদেব দোষঃ ; ইতরথা তু ন । অতএব তত্ সমর্থ্যেন নির্দোষী ভব । তেন ব্রহ্মীমি
অলমাশঙ্কয়েতি ভাবঃ । •

(প) চন্দনেতি । এবমেতন্ ত্বয়া যদুক্তং তন্ সত্যমিচ্ছ্যতঃ । তস্মিন্ সময়ে রাচ-
সম্য পলায়নকালি । ইদানীং নাস্তীতি বাক্যশেষঃ ।

(ফ) বাণক্য ইতি । প্রথমমনৃতম্ ‘অল্লা’ এতৎ ‘ইল্লা’ মিত্যত্ববীধিকং

চাণক্য । বণিক্ ! আশঙ্কা করিবেন না । কাবণ, পূর্ববর্তী রাজ-
পুরুষেরা ভীত হইয়া, পুরবাসীরা বাসিতে ইচ্ছা না করিলেও বল-
পূর্বক তাহাদের ঘরে পরিজনদিগকে গচ্ছিত রাখিয়া, নিজেরা স্থানা-
ন্তরে যাইয়া থাকেন ; তার পর, সেই পরিজনদিগকে গোপন করাই
সে পূর্ববাসীদের দোষ উৎপাদন করে ।

চন্দনদাস । ইহা সত্য । অমাত্য রাক্ষসের পরিজনগণ সে সময়ে
আমার ঘরে ছিল বটে ।

চন্দনদাসঃ । এতিন্ম জ্জৈব অতি মে বাচাচ্ছলং । (এতান্দৈব
অসি মে বাচাচ্ছলম্) (ব) ।

বাণক্যঃ । ভোঃ শ্রোষ্টিন্ ! চন্দ্রগুপ্তে রাজনি ন পরিগ্রহস্থলা-
নাম্ । তত্ সমর্পয় রাজসস্য গৃহজনম্, অচ্ছলং ভবতু
ভবতঃ (ভ) ।

বচনম্, ইদানীন্তু ‘তস্মি’ সমএ আসী’ ইত্যেব’ সত্যত্ববোধকং বচনম্, অত এব এতৈ
ছৈ তবৈব বচনে, পরস্পরবিরোধিনী সজ্জাতি । অত এব উভয়োরৈবাপ্রামাণ্যমিতি ভাবঃ ।

অথ বাণক্যস্য কুহললসূচনাবিধানং নাম মুখসম্বন্ধম্, “কুত্‌হলীতরা বাচস্ত-
বিধানমিতি স্মৃতম্” ইতি লক্ষণাত্ ।

[ব) চন্দ্রনেতি । এতাবত্ পূর্বাংপরবিকল্পরূপম্ । বাচায়া বাচী বাক্যস্বৈতি যবত্
ছলং স্থলিতং সামঞ্জস্যমহং ইত্যর্থঃ, অসি দৈবাঙ্কূত ইতি তাত্পর্যম্ । অসীত্যন্তীত-
সামীপ্যে বর্তমানা । বাচেতি “বচি মাগুরিরল্লাপমবাণীকপদগীর্থাঃ । টাপশ্চাপি
হুলন্তানাং সূচা বাচা নিশা গিরা ।” ইতি বাক্‌শব্দাত্ টাপ্ । “ছলন্তু স্থলিতৈ
ব্যাজে” ইতি বিশ্বেঃ ।

(ভ) বাণক্য ইতি । অগন্তু কুলগৃহস্য ব্যাজার্থমাদার্থীব প্রতিবদন্তীতি বোধ্যম্ ।
ছলানাম্ ব্যাজানাম্, ন পরিগ্রহঃ সমাজেষু ন গৃহণম্ চন্দ্রগুপ্তেনৈব কলায়হণাদিতি
ভাবঃ । অচ্ছলং ব্যাজাভাবঃ, ভবতু । ততমমর্পণাभावे तु न केवलं वाचि काव्य-
ऽपि च्छलं भविष्यतीति तद्वत्सम्यनुमविष्यतीति भावः ।

চাণক্য । প্রথমে মিথ্যা, এখন ছিল, এ বাক্য দুইটী যে পরস্পর
বিরুদ্ধ হইল ।

চন্দনদাস । এতখানিই আমার বাক্যের অসামঞ্জস্য হইয়া পড়ি-
য়াছে ।

চাণক্য । বণিক্ ! চন্দ্রগুপ্ত রাজা হইলে পর অবধি লোকসমাজে
অঠতার চলন নাষ্ট । সুতরাং আপনি রাজসেৱ পরিজনবর্গকে সমর্পণ
করুন, আপনার অঠতা হউক ।

চন্দনদাসঃ । অজ্ঞায়াং বিস্ময়েমি, তস্মিঁ সমএ আসো অস্ম-
ঘরে অসম্ভবকবসস্ম ঘরঅণো ন্তি । (পার্থ্য ! ননু বিজ্ঞাপয়ামি, তস্মিন্
সময়ে আসীৎ অসদৃশই অসাত্বরাচসম্য গৃহজন ইতি) [ম] ।

চাণক্যঃ । অথৈদানীং কু গত ? (য) ।

চন্দনদাসঃ । গা জানামি । (ন জানামি)

চাণক্যঃ । স্মিতং কৃৎবা । কথং ন জায়তে নাম ? ভোঃ অশ্চিন্ !
শিরসি ভয়ম্, অতিদূরে তত্পতোকারঃ (র) ।

চন্দনদাসঃ । স্বগতম্ ।

উবরি ঘণাঘণথগিঅং দূরে দৃষ্টা কিমিতদাপড়ি প' ।

হিমবদি দিব্বোসহিঅো সোস্মে মণ্যো সমাবিট্টো ২১॥

(ম) চন্দনেতি । নন্বিত্যবধারণে । ইদানীং নাসীত্যাশয়ঃ ।

(য) চাণক্য ইতি । কু গতঃ অসাত্বরাচসম্য গৃহজন ইতি সম্বন্ধঃ ।

(র) চাণক্য ইতি । ইদানীমেব ত্বয়া চন্দ্রগুপদাত্মদম্ভঃ প্রাপ্তব্যঃ, রাচস-
কর্তব্যমাচ্ছাযন্তু বহুকালান্ পরমিতি তত্পতমপ'ণমেব তে শ্রেয় ইতি ভাবঃ ।

উপরীত । উপরি আকাশে, ঘণাঘনস্য বর্ষকর্মবল্য সন্নিহিত গজিত' বর্ততে ।
এতচ্ছাতিবাহীপকামিতি ভাবঃ । কিন্তু দৃষ্টতা তদুদ্দীপনানিহিতিকারণীভূতা মিগা, দূরে
তিষ্ঠতি । তথা হিমবতি হিমালয়পর্বতে, দিব্বৌষধ্যা বর্তন্তে ; অথ চ সপ' শ্রীষে'

চন্দনদাস । আর্গ্য ! মিশ্চয়ই আমি জানাইতেছি যে, অমাত্য
রাজ্যের পরিজনবর্গ সে সময়ে আমার ঘবে ছিল ।

চাণক্য । এখন কোথায় গিয়াছে ?

চন্দনদাস । জানি না ।

চাণক্য । (একটু হাসিয়া) আপনি জানেন না কেমন ? ওহে
বণিক ! মাথার উপরে ভয় আসিয়া পাড়িয়াছে, আর তাহার প্রতী-
কার রহিয়াছে অতিদূরে ।

অপরি ঘনাননস্নানিতং দূরে দখিতা ক্রমেতদাপখিতম্ ।

হিমবতি দিব্যৌষধযঃ শ্রীপেঁ সর্পঃ সমাবষ্টঃ ॥

আণক্য । অন্যত্র নন্দমিব বিষ্ণুগুপ্তঃ [ইত্যর্জুনে লক্ষ্যং নৃপতিত্বা]

অনুগুপ্তমমাত্যরাচসঃ সমুচ্ছতস্যতাতি মং' মং'স্থাঃ ।

পশ্য — (ল)

মলকং, সমাবষ্টাং দশনায় আকৃৎ । অতএব এতন্ কিম্ আপতিতম্ উপস্থিতম্, মহত্যেব বিপদুপস্থিত্যর্থঃ । তথা চ যথা বধু, কমেঘর্জনে জাযমানি নিতরা কাম-
পীড়া আবির্ভবতি, অথ চ তনুপ্রতীকারীপাণ্ডুভূতা দখিতা দূরে তিষ্ঠতি ; ততশ্চ তথা
ন কিস্বিত্ ফলম্ ; যথা বা সর্পেঁ দশনায় মলকে আকৃৎ : তনুপ্রতীকারীপাণ্ডুভূতা
দিব্যৌষধযস্তু হিমালয়ে বর্ত্তনে ; তেন চ তাভিরপি ন কিস্বিত্ ফলম্ ; তথা
আণক্যভয়ধুপস্থিতম্, এতনুপ্রতীকারীপাণ্ডুভূতী রাচসস্তু দূরে তিষ্ঠতীতি ন তেন নাস্তি
নিজার ইতি সমুদায়াশয়ঃ ।

অতএবাব অপ্রস্তুতসমান্ প্রস্তুতসমপ্রতীতেরপ্রস্তুতপ্রশংসালঙ্কারদ্বয়স্য স্তিথী নিরপেক্ষ-
তয়া সৃষ্টিঃ ।

“বর্ষ, কাণ্ডা ঘন ঘনাঃ” ইত্যমরঃ । ঘনানন ইতি “চিক্টিদ” ইত্যাदिना अष्-
प्रत्ययान्ता निपातः ॥ ২১ ॥

ল] আণক্য ইতি । অন্যত্র ব্রতীমৌতি শিষ্যঃ । বিষ্ণুগুপ্তশাণক্যঃ, নন্দ রাজান-
মিব, অমালরাচসঃ, অনুগুপ্তম্, সমুচ্ছতস্যতি বিনাশয়িষ্যতি ; এব' মা মং'স্থা
ন মন্বন্ত । অতী ভাবিকালিঃপি নাস্তি তে রাচসান্ সাহায্যীভ্রাত্যাদিপ্রত্যাশিতি ভাবঃ ।
মং'স্থা ইতি মনধাতৌর্মাশ্রীণী অদ্যতন্যাখ্যামি রূপম্ ।

চন্দনদাস । (স্বগত) উপবে বর্ষণশৌল মেঘেব গর্জনে চলিয়াছে ;
অথ চ প্রিয়তমা বহিষ্মাছে দূবে এব° (বংশন করিবার জন্ত) সর্প মরুৎকব
উপবে আরোহণ করিয়াছে, আব উৎকৃষ্ট ঔষধ রহিয়াছে হিমালয়ে ।
সুতরাং এক উপস্থিত হইল ॥ ২১ ॥

চাণক্য । আরও বলিতেছি, চাণক্য যেমন নন্দের উচ্ছেদ করিয়া-

বিক্রান্তৈর্ন যশালিभिঃ সুসচিবৈঃ স্রীষকানাঙ্গাদিभिঃ
নন্দে জীবতি যা তদা ন গমিতা স্থৈর্য্যং চলন্তী মুহুঃ ।
তামেকত্বসুপাগতাং যুতিমিষ প্রহ্লাদয়ন্তীং জগত্
কসম্ভাদিব চন্দ্রগুপতৈঃ কত্তুং ব্যবস্যেত্ পৃথক্ ॥২২॥

অন্বয়ঃ—তদা নন্দে জীবতি বিক্রান্তৈঃ নযশালিभिঃ বক্রনাঙ্গাদিभिঃ সুসচিবৈঃ
মুহুঃ চলন্তী যা স্রীঃ স্থৈর্য্যং ন গমিতা ; যুতিম্ ইব জগত্ প্রহ্লাদয়ন্তীম্ একত্বম্
সুপাগতাং তাং কসম্ভাদিব চন্দ্রগুপতৈঃ পৃথক্ কত্তুং কঃ ব্যবস্যেত্ ? ॥২২॥

বিক্রান্তৈরিতি । তদা নন্দে রাজনি জীবতি সতি, বিক্রান্তৈর্বিক্রমশালিभिঃ,
নযশালিभिর্নৌতিভিঃ, বক্রনাঙ্গা নামিকা যস্য স বক্রনাঙ্গী নাম কথিন্যহামন্তী স
এব আদিযেষাং তৈঃ, সুসচিবৈরুৎকৃষ্টমন্তিभिঃ, মুহূর্ব্বারং বারম্, চলন্তী অচলনা
ভবন্তী, যা স্রী রাজলক্ষ্মীঃ, স্থৈর্য্যং স্থিরত্বম্, ন গমিতা ন প্রাপিতা রাজান্নরাশ্রয়ণাত্
প্রাপয়িতুং ন শক্তীত্যর্থঃ ; যুতিং জ্যোতিস্বাখ্যাং প্রমামিব, জগত্, প্রহ্লাদয়ন্তীম্ আন-
ন্দয়ন্তীম্, একত্বম্ একসাব্যায়ত্বম্, সুপাগতাং সম অষ্টয়া প্রাপ্তাম্, তাং ত্রিয়ম্,
কসম্ভাদিব, চন্দ্রগুপতৈঃ সকাশাত্, পৃথক্ বিদ্বিষ্টাম্, কত্তুং, কী নাম জনঃ,
ব্যবস্যেত্ শক্তুয়াত্, অপি তু কোপি নেত্যর্থঃ ।

অত্র শ্রীতপসঃস্য পরস্পরসাপেক্ষতয়া অহ্নাঙ্কিমাণিন সঙ্করঃ । বীরী রসঃ,
প্রসাদী গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শাঙ্কুলবিক্রীড়িতচ বসনম্ ॥২২॥

ছেন, মন্ত্রী রাক্ষসও তেমনই চন্দ্রগুপ্তের উচ্ছেদ করিবেন ; একুণ মনে
করিবেন না । দেখুন—

তৎকালে নন্দরাজা জীবিত থাকিতে, পরাক্রান্ত্র এনং নীতিজ্ঞ বক্র-
নাঙ্গপ্রভৃতি প্রধান মন্ত্রিগণ, অত্যন্তচঞ্চলা যে রাজ্যশ্রীকে স্থিৰ করিতে
পারেন নাই ; এখন জগতের আনন্দজনক একত্র সমাবেশিত সেই
রাজলক্ষ্মীকে, চন্দ্র হইতে চন্দ্রিকাব আয় চন্দ্র ও শুভ হইতে কোন ব্যক্তি
পৃথক্ করিতে সমর্থ হইবে ? ॥২২॥

অপি চ । আস্থা দিতৈত্যাদি প্রায়ুক্তং পঠতি । (ব

অন্দনদাসঃ । স্বগতম্ । ফলেণ সংবাদিদং সৌহৃদি দে বিক-
লিখিতং । (ফলেণ সংবাদিতং শোভতে তে বিকলিতম্) (শ ।

নেপথ্যে উৎসারণা ক্রিয়তে (ষ ।

আণক্যঃ । শাক্তরব ! জ্ঞায়তাং কিমেতৎ ।

শিষ্যঃ । যদা জ্ঞাপয়ত্যুপাধ্যায়ঃ । ইতি নিশ্চয়্য পুনঃ প্রবিষ্য ।

উপাধ্যায় ! এষ রাজশব্দগুপ্তস্যাজ্ঞয়া রাজাপথ্যকারো জপণকী
জীবসি ই সনিকারং নগরান্নির্বাশ্যতে (স) ।

ব) অপি চেতি । অন্ত্যত্বার্থঃ । একমাত্রশ্লোকস্যৈব বারং বারং পাঠনযা
কবিনা খল্লাত্মনো ন্যূনতা প্রতিপাদিতা ।

শ] অন্দনেতি । ফলেণ কার্য্যেণ সচ, সংবাদো মেলনমস্য সজ্ঞাত ইতি সংবা-
দিতং তারকাদিত্বাদিতচ্, বিকলিতম্ আত্মশাঘা ।

ষ] নেপথ্য ইতি । উৎসারণা মার্গাৎ লোকানামপসারণা তৎকৌলাঙ্কল
ইত্যর্থঃ ।

স) শিষ্য ইতি । রাজঃ অপথ্যকারী অহিতাচারী, জপণকী বৌদ্ধসন্ন্যাসী ।
সনিকারং সতিরস্কারম্ । নির্বাশ্যতে বহিষ্কৃত্যতে ; তস্যেবেশমুৎসারণা কৌলাঙ্কল-
শ্চেতি ভাবঃ ।

আরও বলিতেছি (আস্থা দিত = ইত্যাদি শ্লোক পাঠ করিলেন) ।

চন্দনদাস । (স্বগত) ফলের সঙ্গে মিলিয়া গিয়াছে বলিয়া তোমার
আত্মশাঘা গোড়া পাইতেছে ।

(নেপথ্যে লোক সরাইয়া দিবার কোলাঙ্কল করিল)

চাণক্য । শাক্তরব ! জ্ঞান দেখি এটা কি ?

শিষ্য । অধ্যাপকমহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া
চলিয়া যাইয়া, আবার প্রবেশ করিয়া) অধ্যাপকমহাশয় ! রাজার

চাণক্যঃ । ক্ষপণক ! অহহ ; অথবা অনুভবতু রাজাপথ্য-
কারিত্বস্য ফলম্ । ভীঃ ঐচ্ছিন্ চন্দনদাস ! এবমর্থং রাজা-
পথ্যকারিণু তোচ্ছাদৃষ্টো রাজা । তত্ ক্রিয়তাং পথ্যং সুহৃদবঃ,
সমর্প্যতাং রাক্ষসগৃহজনঃ, চিরমনুভূয়ন্তাং বিচিত্রা রাজ-
প্রসাদাঃ (হ) ।

চন্দনদাসঃ । ণ্যতি মে গিহে অমস্বরকবসস্বরঅণী । (নাস্তি মে গিহে
অসাত্যরাক্ষসগৃহজনঃ) (চ

নেপথ্যে কলকলঃ ।

চাণক্যঃ । শাঙ্ক রব ! জ্ঞায়তাং পুনঃ কিমেতত্ ।

শিষ্যঃ । তথ্য । ইতি নিষ্কৃত্য পুনঃ প্রবিষ্য, অয়মপি রাজাপথ্য-
কার্য্যে'ব কাযস্যঃ শকটদাসঃ শূলমারোপয়িতুং নীয়তে (ক) ।

হ] চাণক্য ইতি । হে ক্ষপণক । বৌদ্ধসম্রাট্ । অহহ ত্বি এবমাচরণং
স্বদেবকরমেবেতি ভাবঃ । রাজঃ অপথ্যকারিত্বস্য অহিতাচরণস্য । পথ্যং হিতম্,
সুহৃদো মম বচঃ বচীরচণম্ । বিচিত্রা নানাবিধাঃ, রাজঃ প্রসাদা অনুযচাঃ ।

ক) চন্দনেতি । নাস্তি তত্ কথং সমর্প্যত ইতি ভাবঃ ।

অহিতকারী বৌদ্ধসম্রাট্ এই জীবশিক্ষিক মহারাজ চন্দ্রগুপ্তের আদেশ
অনুসারে রাজধানী হইতে বাহির করিয়া দিতেছে ।

চাণক্য । হায় ! ক্ষপণক ! অথবা রাজজ্যোহিতার ফল অনুভব
করুক । বণিক ! চন্দনদাস ! এই রাজা, রাজার অহিতকারীর প্রতি
এইকণই তীক্ষ্ণ দণ্ড করিয়া থাকেন । অতএব হিতকারী সখার বাক্য
বক্ষা করুন, রাক্ষসেব পরিজনদিগকে সমর্পণ করুন, আর চিরদিন নানা-
বিধ রাজ্যানুগ্রহ ভোগ করুন ।

চন্দনদাস । আমার ঘরে গম্ভী রাক্ষসের পরিজনবর্গ নাই ।

নেপথ্যে কোলাহল হইল ।

শাণক্যঃ । স্বকৰ্ম্মফলমমুভবতু । ভোঃ শ্ৰেষ্ঠিন্ ! এবমযং
রাজাপথ্যকারিণি তীক্ষ্ণাদৃণ্ডো রাজা ন মৰ্শয়িষ্যতি রাক্ষসতলত-
প্রচ্ছাদনং ভবতঃ । তদ্রাক্ষ পরকলত্রেশাत्मनঃ কলত্রং জীব-
তশ্চ (খ) ।

চন্দনদাসঃ । অজ্ঞ ! কিং মে ভয়ং দংসেসি । সন্তং বি গেহে
অমস্ৱরকলসস্য ঘরভ্রমণং ন সমপ্যেমি, কিম্ ভণ্যে অসন্তম্ ।
(আর্য্য ! কিং মে ভয়ং দংসেসি । সন্তমপি গেহে অমাত্যরাক্ষসস্য গৃহজনং ন সমপ-
য়ামি, কিং পুনরসন্তমং) (গ) ।

ক) শিষ্য ইতি । রাজাপথ্যকার্য্যেব রাজ্যঃ অহিতকারক এব ।

খ) শাণক্য ইতি । স্বকৰ্ম্মণী রাজাহিতকরণরূপনিজকার্য্যস্য । মৰ্শয়িষ্যতি
সহিষ্যতি, রাক্ষসকলত্রস্য প্রচ্ছাদনং গোপনম্ । পরকলত্রেণ পরকলত্রসমপৰ্শনে ।
তৎসমপৰ্শণাभावे आत्मनः प्राणनाशः कलत्रहारेण च भविष्यतीति भावः ।

গ) চন্দনেতি ! সন্তং বিদ্যমানমপি । পুনঃ কিন্তু, অসন্তম্ অবিদ্যমানম্,
কিম্, সমপৰ্শিতুমর্হাসীত্যর্থঃ ।

চাণক্য । শাস্ত্রংব ! জ্ঞান দেখি আবার একি ?

শিষ্য । তাহাই । [এই বলিয়া চলিয়া গিয়া পুনরায় প্রবেশ করিয়া]
এও রাজার অহিতকারীই কায়স্থ শকটদাসকে শূলে দিবার জন্য নিয়া
যাইতেছে ।

চাণক্য । আপন কর্ম্মের ফল অনুভব করুক । ওহে বণিক !
রাজার অহিতকারীদিগের প্রতি এই রাজা এইরূপ তীক্ষ্ণ দণ্ড করিয়া
থাকেন ; হুতরাং আপনি যে রাক্ষসের জীকে গোপন করিতেছেন,
ইহা ইনি সহ্য করিবেন না । অতএব আপনি রাক্ষসের জীকে সমর্পণ
করিয়া নিজের জী ও জীবন রক্ষা করুন ।

চন্দনদাস । আর্য্য ! আমাকে ভয় দেখাইতেছেন কেন ? মন্ত্রী

चाणक्य । चन्दनदास ! एष ते निश्चयः ? (घ) ।

चन्दनदासः । वादम् ; एसो मे ।थरो णिच्चओ । (वादम् एष मे स्थिरो निश्चयः (ङ) ।

चाणक्यः । स्वगतम् । साधु चन्दनदास ! साधु ।

सुलभेष्वर्थलाभेषु परसंवेदने जनः ।

क इदं दुष्करं कुर्यादिदानीं शिविना विना ॥२३॥

घ) चाणक्य इति । अथ काकुषशात् प्रश्नः प्रत्येत्यः ।

ङ) चन्दनेति । वादमवश्यम् । “अवश्यं भृशयोर्वादम्” इति हलायुधः ।

अन्वयः—अर्थलभेषु सुलभेषु (सत्स्वपि) परसंवेदने (सत्यपि) शिविना विना इदानीं कः जनः इदं दुष्करं कुर्यात् ? ॥२३॥

सुलभेष्विति । अथ लाभेषु धनादिप्राप्तिषु, सुलभेषु अनायासमाध्येषु सत्स्वपि, राक्षसकलत्रसमर्थेन राजपसदलाभादिति भावः ; पचान्तरे तु पर महत् संवेदनं कारावासादिनिबन्धना सत्यसंवेदना तद्धिन् सत्याप, राक्षसकलत्रस्य असमर्थेन राज-
र्षाणां दित्याशयः । शिविना तदाख्येन प्राचीनेन राज्ञा विना, इदानीं को जनः, इद-
मित्यम्, दुष्करं पररक्षार्थमात्मविनाशरूपं कार्यम्, कुर्यात् कर्तुं शक्नुयात् अपि तु
कांसि नैत्यर्थः ।

अथ शिविना विनेति क्वे कानुपासीकृतद्वारः । पचान्तरपदस्यानुक्तावपि न न्यून-
पदतादीषः, प्रवृत्त गुण एव ; वक्तुं चाणक्यस्य चन्दनदासगुणेन विश्वस्यमानत्वात् “उक्ताव-
चन्दमग्रादिः स्यन्नानूपदता गुणः” इति साहित्यदर्पणात् ।

पुरा शिविनाम राजा शरणागतस्य पारावतमूर्त्तिधारिणो देवराजस्य रक्षार्थं श्वेन-
मूर्त्तिधारिणे धर्माय निजजन्तोमांसं दत्तवानिति महाभारतवार्ता अत्रानुसन्धेया ॥२३॥

राज्यमेव ज्ञा आमार घरे थाकिनेउ आगि तांहाके दिताम ना ; किं छु
ना थाकाय निते पारि कि करिया ? ।

ठांगक्य । चन्दनदास ! एहे कि तोमाव निश्चय ?

चन्दनदास । अदशहे ; एहे आमार श्वेन निश्चय ।

(প্রকাশম্) চন্দনদাস ! এষ তে নিশ্চয়ঃ ? (চ)

চন্দনদাসঃ । বাঢ়ম্ । (ছ)

চাণক্যঃ । সক্রোধম্ । দুরাক্ষস ! দুষ্টবণিক্ ! অনুভূয়তাং
তর্হি রাজকোপঃ (জ) ।

চন্দনদাসঃ । বাহু প্রসার্য্য । সজ্জোহ্মি ; অণুচিহ্নদু অক্লী
অন্নণো অহিআরক্ষ অণুরুক্ষম্ । সজ্জোহ্মি ; অনুচিহ্নত্ব আর্থ্যঃ আত্মনঃ
অধিকারস্য অনুকমম্ (ঝ) ।

চাণক্যঃ । সক্রোধম্ । শার্ঙ্গ'রব ! উচ্যতামস্বদবচনাৎ কাল-
পাশিকো দণ্ডপাশিকস্ত শোভনময়' দুষ্টবণিক্ নিগৃহ্যতাম্ ।

(চ) প্রকাশমিতি । চন্দনদাসস্য কৃত্ত্ব্যহৃদতাত্পর্য্য নিশ্চয়ার্থে পুনরপ্যুক্তমিদম্ ।

(ছ) চন্দনেতি । বাঢ়ম্ অবগম্যম্ ।

(জ) চাণক্য ইতি । রাজকোপঃ রাজকীপফলং দণ্ডঃ ।

(ঝ) চন্দনেতি । অক্লী দণ্ডগ্রহণসুচনার্থে বাহ্বাঃ প্রসারণম্ । অধিকারস্য
পদস্য, অনুকমপ' যোগ্যম্ ।

চাণক্য । (স্বগত) সাধু চন্দনদাস ! সাধু । বাক্সের খীকে দিলে
অর্থলাভ অনায়াসসাধ্য হইত, না দিলে দাক্ষণ বাতনা ইহাব ; তথাপি
তৎকালের শিবি রাজ্য ভিন্ন এখন কোন্ ব্যক্তি এরূপ দুষ্কর কার্য্য
করিতে পারে ? ॥২৩॥

(প্রকাশ্যে) চন্দনদাস ! ইহাই তোমার নিশ্চয় ?

চন্দনদাস । অবশ্যই ।

চাণক্য । (ক্রোধের সহিত) হ্যাঁ ! দুষ্টবণিক্ ! তবে রাজ্যের
কোপ অশুভব কর ।

চন্দনদাস । (বাহুগল প্রসারিত করিয়া) প্রস্তুত ইহাছি । আপনি
আপনার পদের অশুরূপ কার্য্য করুন

অথবা তিষ্ঠতু, উচ্যতাং দুর্গপালো বিজয়পালশ্চ, গৃহীতগৃহ-
সারমেণ সপুত্রকলত্রং সংযম্য রক্ত তাবত্, যাবন্ময়া বৃষলায়
কথ্যতে । স এবাস্য সর্বস্বপাণহরণং দণ্ডমাজ্ঞাপয়িষ্যতি (জ) ।

শিষ্যঃ । যদাজ্ঞাপয়তুঃপাধ্যায়ঃ । অস্তিহি ! ইত ইতঃ (ট) ।

চন্দনদাসঃ । উত্থায় । অজ্ঞ ! অশ্রমাশ্রচ্ছামি । স্বগতম্ ।

দ্বিষ্টা মিচ্চকল্লেণ মে বিণ্যাসো জগাদো, য উষ্য পুরিসদো-
মেণ । পরিক্রম্য শিষ্যেণ সহ নিষ্ক্ৰান্তঃ । আয়্য ! অশ্রমাশ্রচ্ছামি । দিষ্টা
মিবস্বার্থেণ মে বিনাশো লভিতঃ, ন পুনঃ পুরুষদোষেণ (ঠ) ।

(জ) পাণক্য ইতি । নিগৃহ্যতা বেদাঘাতাদিনা দণ্ড্যতাম্ । দুর্গপালো বিজয়-
পালশ্চ নাম রাজপুত্রিকৈরন্যুতৌ পুরুষত্রিগৌ । গৃহীত আক্রম্য নীতঃ গৃহসারো গৃহ-
গতমূলমধনং যস্য তম্, এনং চন্দনদাসম্, সংযম্য বড়া । সর্বস্বপাণহরণং সর্বধন-
জীবননাশকরণম্ । তাড়শ্চদণ্ডদেয়স্য কেবলরাজকর্তৃত্বত্বাদিনি ভাবঃ ।

(ট) শিষ্য ইতি । ইত ইতঃ অনেননেন পথা, আগচ্ছতি শিষ্যঃ ।

(ঠ) চন্দনেতি । দিষ্টা ভাগ্যে ন, মিবস্ব মুহূর্তে রক্তসম্বন্ধে কলত্র-
রক্তদ্বিগৌ । পুরুষস্য দোষদীর্ঘাদিস্তম্ । অত এব তেন সতুণা ন কিচ্ছিদ্ভুক্তমিহ
ভাবঃ ।

চাপক্য । (ক্রোড়েণ সংহতঃ) শাপক্য ! আমার আদেশ অনুসারে
কালপাণিক ও দণ্ডপাণিককে বল যে, এই দুই বণিকের সম্বন্ধে
বন্ধক । অথবা থাক, দুর্গপাল ও বিজয়পালকে বল যে, ঘরের উৎকৃষ্ট
ধন গ্রহণ করিয়া পুত্র-কলত্রের সহিত ইহাকে বন্ধন করিয়া সেই
সময় পর্যন্ত রাখ, যে পর্যন্ত আমি চতুঃপুকে বলি । সেই উহার সর্বস্ব-
নাশক ও প্রাণনাশক দণ্ডেব আদেশ করিবে ।

শিষ্য । অধ্যাপকমহাশয় যাহা আদেশ করেন । বণিক ! এই এই
পথ দিয়া আইস ।

চাণক্যঃ । সহস্রং । হন্ত ! লব্ধ ইদানীং রাক্ষসঃ । কৃতঃ (ঙ)

ত্বজত্বপ্রিয়বৎ প্রাণান্ যথা তস্যায়মাপদি ।

তথৈবাস্যাপদি প্রাণা ন ন তস্যাপি ন প্রিয়াঃ ॥২৪॥

(ঙ) চাণক্য ইতি । হন্ত ইষে । তজ্জামং প্রতি কারণং দর্শয়িতুমাহ কৃত ইতি ।

অন্বয়ঃ = অয়ং যথা তস্য আপদি অপ্ৰিয়বৎ প্রাণান্ ত্বজতি ; তথা এব অস্য আপদি তস্য অপি প্রাণাঃ ন ন তস্যাপি ন প্রিয়াঃ ন (ন বিধিযুক্তি) ॥২৪॥

ত্বজতোতি । অথ চন্দনদাসং, যথা, তস্য রাক্ষসত্ব, আপদি পুত্রকলত্রযোঃ শব্দ, -
হন্তী পতনরূপায়াং বিপদি, তদ্বারণ্য 'মতি' ভাবঃ, অপ্ৰিয়বৎ অপ্রীতিকরবস্তুবৎ, প্রাণান্,
ত্বজতি ত্বক্ত, সুদৃশ্যুক্তো ; তদ্বৈব অস্য চন্দনদাসত্ব, আপদি প্রাণদৃষ্টরূপায়াং বিপদি,
তত্রিবারণ্যমিত্যাশয়াঃ, তস্য রাক্ষসত্বাপি, প্রাণাঃ, ন ন নিশ্চয়তমং, প্রিয়াঃ প্রিয়বস্তু-
বৎ রক্তগীয়াঃ, ন বিধিযুক্তোতি শ্রীষঃ ; স্বপ্রাণেন শংসমাংসমর্গেণ রাক্ষসঃ স্বয়মায়
রাজাদিচন্দনদাসপ্রাণদৃষ্টনিবারণ্য অক্ষাসু অতঃসমর্পণং করিষ্যতীতি ভাবঃ ।

অত্র প্রকৃতস্য পরাক্রমসাধনায় প্রাণবান্ অগ্ন্যয়স্য চন্দনদাসস্য । কিন্তু
সাদৃশ্যার্থক্যথাতথ্যপদপ্রয়োগাৎ যথা কথংবিদ্যমাণা । আত্মত্বস্য বিরক্তাবপি ন
কথিতপদতাদৃশং, উদ্দেশ্যপ্রতিপত্তিঃ শ্রীষ্যত্বাৎ । রাক্ষসগ্রহণায় অগ্ন্যয়স্য
বীজস্য পুনঃ প্রদোষাদুর্গদী নাম মুখ্যমন্ত্য রক্তম্, "বীজার্থস্য প্রদোহঃ স্যাদুর্গদঃ" ইতি
লক্ষণাৎ ॥২৪॥

চন্দনদাস । (উচ্চৈঃ) আর্ঘ্য ! এই আনিতেছি । [অগত] ভাগ্যবশতঃ
বকুব কার্যই আমার মৃত্যু জন্মাইল ; কিন্তু কোন পুরুষদাষ নহে ।
[পদক্ষেপ করিয়া শিশুকে সহিত চলিয়া গেল]

চাণক্য । [আনন্দের সহিত] বেশ, এখন বাক্ষকে পাইলাম । কারণ,
এ, যেমন তাঁহার বিপদে অপ্ৰিয় বস্তু ব্রাহ্ম নিজেই প্রাণ ত্যাগ
করিতে উচ্চত হইয়াছে ; তেমনই ইহার বিপদে তাঁহার প্রাণও নিজেই
প্রিয় হইবে না ॥২৪॥

নেপথ্যে কলকলঃ ।

চাণক্যঃ । শাঙ্করব !

প্রবিশ্য শিষ্যঃ । উপাধয়ায় ! আজ্ঞাপয়তু ।

চাণক্যঃ । জ্ঞায়তাং কিমেতৎ (ঙ) ।

নিষ্ক্ৰম্য পুনঃ প্রবিশ্য সম্ভ্রান্তঃ শিষ্যঃ । উপাধয়ায় ! এষ খলু শকট-
দাসং বध्यমানং বध्यভূমেরাডায় সমপক্রান্তঃ সিদ্ধার্থকঃ (ণ) ।

চাণক্যঃ । স্নগতম্ । সাধু সিদ্ধার্থক ! কৃতং কার্য্যারম্ভঃ ।
প্রকাশম্ । প্রসূহ্য বিমপক্রান্তঃ ? সক্রোধম্ । বত্‌স ! উচ্যতাং
ভাগুরায়ণঃ যথা ল্বরিতং সম্ভাবয়েতি [ত] ।

(ণ) নিষ্ক্ৰম্য তি । সম্ভ্রান্তঃ সহসা অনিষ্টদর্শনাৎ ব্যস্তচিত্তঃ । বध्यমানং
শূলারোপণেন ঘাতকো হৈ ন্যমানম্, বध्यভূমীর্বেধ্যমানাত্ । সমপক্রান্তী নগরাদপস্রতঃ ।

(ত) চাণক্য ইতি । কার্য্যস্য শকটদাসমাডায় অপক্রমণরূপস্য প্রকৃতস্য কার্য্যঃ
আরম্ভ উপক্রমঃ । প্রসূহ্য বলিন ঘাতকাদৌ ন বিজিত্যেয্যৈঃ । ভাগুরায়ণী নাম কश्चित्
পুরুষঃ । সম্ভাবয় ধারণেন নিয়তং জ্ঞাপয় । লম্পট্যক্রমস্য সম্ভাবনৈব সম্ভ্রান্ত-
য়েতি চ শ্রবতে ।

অত্র প্রকৃতকার্য্যারম্ভাৎ করণং নাম মুখসম্ভেরঙ্গম্, “করণং” পুনঃ । প্রকৃতার্থ-
সমারম্ভঃ— ” ইতি লক্ষণাত্ ।

নেপথ্যে কোলাতল হঠেল ।

চাণক্য । শাঙ্করব !

শিষ্য । [প্রবেশ করিয়া] অধ্যাপক মহাশয় ! আদেশ করুন ।

চাণক্য । এ কি জান দেখি ।

শিষ্য । [চলিয়া গিয়া আবার প্রবেশ করিয়া ব্যতিব্যস্ত অবস্থায়]
অধ্যাপক মহাশয় ! শকটদাসকে বধ করিতেছিল, এই অবস্থায় সিদ্ধার্থক
বধ্যস্থান হইতে তাহাকে নিয়া এই চলিয়া গেল ।

নিষ্কম্য প্রবিশ্য চ শিষ্যঃ । সবিষাদম্ । উপাধ্যায় ! হাধিক্
কষ্টম্ । অপক্মান্তী মাগুরায়ণোঽপি (য) ।

শাণক্যঃ । স্বগতম্ । ব্রজতু কার্য্যসিদ্ধয়ে । প্রকাশং সন্ধোধমিষ ।
বত্‌স ! কৃতং বিষাদেন, উচ্যন্তামস্মদ্বচনান্নদ্রমট-পুরুষদত্ত-
হিঙ্গুরাত-বলগুপ্ত-রাজসেন-রোহিতাক্ষ বিজয়বর্মাণঃ শীঘ্রমনু-
সৃত্য গৃহ্যতাং দুরাক্ষা মাগুরায়ণাঃ [৮] ।

শিষ্যঃ । যদান্নাপয়তুরাপাধ্যায়ঃ । ইতি নিষ্কম্য পুনঃ প্রবিশ্য

খ) নিষ্কম্যেতি । হাধিগিৰ্য্যে ক্রমেণাত্ম্যয়ং বিষাদে । কষ্টমুপস্থিতমিতি শিষ্যঃ ;
বিজয়বর্মাণঃ মাগুরায়ণস্যাপ্যপক্‌তমণাদিতি ভাবঃ ।

দ) শাণক্য ইতি । কার্য্যস্য অসমুদ্রপদিষ্টস্য রাক্ষসমিদীপধীগিকর্তব্যবিষয়স্য
সিদ্ধয়ে, ব্রজতু মাগুরায়ণ ইতি সন্ত্যম্বঃ । সন্ধোধমিষ, বস্তুনো ন সন্ধোধম্ আত্মীপ-
দিষ্টাদিত্যাশয়ঃ । কৃতম্ অঙ্গম্ । মদ্রমটাদৌনি স্বাধিকৃতপুরুষনামানি ।

চাণক্য । [স্বগত] ভাল, নিস্কার্থ! তুমি কার্য্য আরম্ভ করিয়া
দিয়াছ । (প্রকাশে) বলাপূর্ব্বকই কি চলিয়া গিয়াছে ? [ক্রোধের সহিত]
বৎস ! ভাগুরায়ণকে বল যে, শীঘ্র উহাকে ধর ।

(চলিয়া যাইয়া আবার প্রবেশ করিয়া) শিষ্য । (বিষাদের সহিত) অধা-
পকমহাশয় ! হায় বড়ই দুঃখের বিষয় যে, ভাগুরায়ণও চলিয়া গিয়াছে ।

চাণক্য । (স্বগত) কার্য্যসিদ্ধির জন্ত যাউক । [প্রকাশে ক্রোধের
সহিতই যেন] বৎস ! বিবাদ করিও না । আমার আদেশ অনুসারে
ভদ্রভট্ট, পুরুষদত্ত, হিঙ্গুরাত, বলগুপ্ত, রাজসেন, রোহিতাক্ষ এবং বিজয়-
বর্মাণকে বল যে, তোমরা শীঘ্র অনুসরণ করিয়া দুরাক্ষা ভাগুরায়ণকে
ধর ।

সমিধাদম্ । উপাধ্যায় ! হা ধিক্ কষ্টম্, সর্বমেব তন্মসামকুলী-
ভূতম্ । তেঃপি খলু ভদ্রভটপ্রভৃতয়ঃ প্রথমমপ্রভাতায়ামেব
রজন্যামপক্ৰান্তাঃ । [ধ] ।

চাণক্যঃ । স্বগতম্ । সর্বেষামেব শিবাঃ পন্থানঃ সন্তু । প্রকাশম্ ।
বত্স ! অলং বিধাদেন । পশ্য—(ন)

যে যাতাঃ কিমপি প্রধার্য্য হৃদয়ে, পূর্বং গতা এব তে,
যে তিষ্ঠন্তি, ভবন্তু তেঃপি গমনে কামং প্রকামোদ্যমাঃ।
एका केवलमर्थसाधनविधौ सेनाशतेभ्योऽधिका
नन्दोन्मूलनदृष्टवोर्यमहिमा बुद्धिस्तु मा गान्धम ॥ ২৫ ॥

ধ) শিষ্য ইতি । তত্ৰং প্রধানপুরুষবর্গং, আকুলীভূতং বিশৃঙ্খলং জাতম্ । তদে-
বাচ্চ তেঃপীতি । অপ্রভাতায়াম্ অনাগতপ্রভাতায়াম্ । “তন্মং প্রধানি সিদ্ধান্তে সূত্ররূপে
পরিচ্ছদে” ইত্যমরঃ ।

অব স হতানাং ভাগুরায়ণাদীনাং পৃথগ্ভূতলঙ্ঘেদী নাম সুখসম্ব্যে রক্তম্, “মেদঃ
স হতিমেদনম্” ইতি লচণাত্ ।

ন) চাণক্য ইতি । শিবা মঙ্গলকরাঃ, সদাদেশিনেব তेषাং প্রস্থানাদিতি ভাবঃ ।
চাণক্যদেশিনেবাং প্রস্থানন্তু পথান্ স্ফুটৌমবিষ্যতি ।

নিশ্চয় । অধ্যাপকমহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া চলিয়া
যাইয়া আবার প্রবেশ করিয়া বিষাদের সহিত) অধ্যাপকমহাশয় ! হায়
বড়ই কষ্টের বিষয় ; সকল প্রধান পুরুষগণই বিশৃঙ্খল হইয়া পড়ি-
য়াছে । সে ভদ্রভটপ্রভৃতিও রাজি প্রভাত না হইতেই প্রথমেই চলিয়া
গিয়াছে ।

চাণক্য । [স্বগত] সকলেরই পথ মঙ্গলময় হউক । (প্রকাশে) বৎস!
বিষয় হইও না । দেখ—

পথ্যায় প্রত্যচবদাকাশি লভ্য' বহা । এষ খলু দুরাক্ষনো মদ্রমট-
প্রমুতীনাহরামি । আক্সগতম্ । দুরাক্ষন্! রাক্ষস! ক্বেদানী'
গমিষ্যসি । এষোঃস্ফমচিরাঙ্কবন্তম্=(প)

অন্বয়:—যে হৃদয়ে কিম্ অপি প্রধায্য' যাতা:, তে পূর্ব'ম্ এত' গতা: ; যে
তিষ্ঠন্তি, তে অপি গমনে প্রকামোদ্যমাং কাম' ভবন্তু । অর্থ'সাধনবিধৌ সেনাশ্রতেষ্য:
অধিকা নন্দাশ্রমলূপন দৃষ্ট বীৰ্য্য'মহিমা একা মম বুদ্ধি: তু কেবল' মা গাত্ ॥২৫॥

য ইতি । যে সিদ্ধার্থ'কাদয়:, হৃদয়ে মনসি, কিম'পি প্রধায্য' বিভাষ্য, যাতা ইত'
প্রস্থিতা: ; তে পূর্ব'মেব গতা অক্স'পচাত্ প্রচুরতা:, পূর্বা'বচনাদৃশ্যমাবনায্য অমাব'
ক্বেদানী' গমনাসম্ভবাৎ তাদৃশ'বিরক্তজনস'মূহে'পি কাব্য'সিদ্ধা'ভাবাদিত' ভাব: । 'যে
তিষ্ঠন্তি, তে অপি জনা:, গমনে ইত: প্রস্থ্যন্তি, প্রকামোদ্যমাং পর্যা'পাদ্যগ্ৰাশালিন:, কাম'
যথ'ষ্ট' যথা স্যাত্তথা, ভবন্তু । তু কিন্তু, অর্থ'সাধনবিধৌ শত'জয়রূপকাব্য'সম্পাদন-
বিষয়ে, সেনাশ্রতেষ্য: অধিকা অধিক'কমতাশ্র'লিনী ; কুত এতজ'জ্ঞাতমিথাহ—নন্দ'নাম্
সম্ম'লুনে নিপাতনে দৃষ্টৌ লোকৈ: প্রত্য'চৌকৃত: বীৰ্য্য'মহিমা শক্তিমা'হাভ্য' যস্যা: সা
তাদৃশী একা মম বুদ্ধি:, কেবল' মা গাত্ ন গচ্ছতু । তেন' চ তথ'ইব সর্ব' সাধ-
যিষ্যামীতি ভাব: ।

অনু গমনাভাব' প্রতি নন্দাশ্র'মলুনে'ত্যাদিবিশিষ্টপদার্থ'স্ব' হেতুত্বাৎ কাব্য'লিঙ্গমল-
ঙ্কার:, কাম' প্রকামোদ্যমা ইত্যন' ক্বে কানুপ্রাসয়ানয়া সং'সৃষ্ট: । প্রসাদৌ গুণ', বৈদর্ভ'
চ রীতি: । শ্রাদ্ধ'লুপিকৌড়িত' বচনম্ ॥২৫॥

যাহারা মনে কোনও বিষয় ধারণা করিয়া চলিয়া গিয়াছে,
তাহারা পূর্কেই গিয়াছে; আর যাঁরাবা আছে, তাহা'বাও
যাইবার জন্য ইচ্ছানুসারে বিশেষ উদ্'যোগী হউন । কিন্তু কার্য্যসম্পা-
দনবিষয়ে শত শত সৈন্য অপেক্ষাও যাহার ক্ষমতা অধিক এবং নন্দ-
বংশধ্বংস করায় যাহার শক্তিমা'হাভ্য' লোকে প্রত্যক্ষ করিয়াছে, এক-
মাত্র আমার সেই বুদ্ধি যেন কেবল যায় না ॥২৫॥

ইতি নিক্রান্তাঃ সর্গে (ফ) ।

প্রথমোঃ ॥০॥

ফ) ইতীতি । রত্নপুঙ্খঃ সহ বাণকাম্য বহুল হৃৎকন সাংখ্যদ্বাপাদ্যনি ।
ন) প্রথম ইতি । অঙ্কঃ পরিচ্ছেদঃ । তল্লক্ষণম্ “প্রযজনেহবরিতঃ” ইত্যাদি
দৃষ্টাদাভূতম্ ।

ইতি শ্রীহরিদাসমিহ্মলালবাগীশবিরচিতায়া মুদ্রারাক্ষসটীকায়া

বাণকাম্যবাসুরীসমাল্লয়ায়া প্রথমোঃ ২০॥

প্রধানভাবে বিচরণকারী, উৎকৃষ্টমানের জুগালো এবং উদ্ভিদ-মদ-
পর্ক-বশতঃ ইচ্ছানুসারে মকারী তেজস্বী, বহু হস্তীত গ্রাস, চন্দ্রগুপ্তের
জ্ঞান, বুদ্ধিবলে অস্বত্ত করিয়া, তাঁহারই কাণ্ডে অচরকলমধ্যে অল্পকাল
করিতেছি ॥২৬॥

[ইহার পর সকলে চলিয়া গেল]

প্রথম অঙ্ক ॥০॥

द्वितीयोऽङ्कः ।

— ० —

ततः प्रविशत्याहिमुखिकः [क] ।

आहितुखिकः ।

जानन्ति तन्तुयुक्तिं जहद्विभ्रं मण्डलं प्रहिलिहन्ति ।

जे मन्तरक्वणपरा ते सप्पणराहिवे उवचरन्ति ॥

जानन्ति तन्तुयुक्तिं यथास्थितं मण्डलमभिलिखन्ति ।

ये मन्तरक्वणपराः ते सर्वे नराधिपे उपचरन्ति ॥

क) तत इति । आहितुखिकेन सर्वमुखेन दीव्यति कीदृशीति आहितुखिको व्याख्याही, “तं दीव्यति—” इत्यादिना इकण् । “व्याख्याह्याहितुखिकः” इत्यमरः ।

इतः प्रभृति तृतीयाङ्कसमाप्तिपर्यन्तः प्रतिमुखसन्धिः । तथा च राक्षसदण्डरूप-मुख्यफलप्राप्तये तृतीयाङ्के चाणक्यचन्द्रगुप्तयोः कृत्रिमकलहकपी राक्षसमलयकेतुभेदप्रयो-जकी व्यापारोऽतित्वरया निबद्धः ; स एव च यदा नाम द्वितीया कार्यावस्था । यदु-क्तम् “प्रथमस्तु फलावाप्तौ व्यापारोऽतित्वरान्वितः ।” तथा राक्षसदण्डरूपं मुख्यफलं प्रति प्रधानापायभूतस्य मुखसम्बसञ्जातस्य चाणक्योत्साहस्य तादृशकृत्रिमकलहेन लक्ष्या-लक्ष्य इवोद्भेद सर्वत्रबद्ध । तथा चोक्तम्— “फलप्रधानापायस्य मुखसन्धिनवेशिनः । लक्ष्यालक्ष्य इवोद्भेदो यत्र प्रतिमुखश्च तन् ॥” अस्य च विलासादीनि त्रयोदशाङ्कानि यथास्थानं निवेश्य लक्षणाणि वक्ष्यामः ।

जानन्तीति । ये जनाः, तन्तुयुक्तिं सर्वोपधप्रयोगं राज्यसम्बन्धिसामायुपायश्च जानन्ति, तथा यथास्थितं यथाशास्त्रम्, मण्डलं सर्वकुण्डलिकाम् अभिमतादिद्विदश-राजविषयश्च अभिलिखन्ति शलाकया भूमौ सर्वतो भावेन लिखितुं शक्नुवन्ति पत्रे च स्वामिसमीपे सर्वतो भावेन लिखितुं शक्नुवन्ति च ; तथा मन्त्रस्य सर्वसम्ब-

আকাশি। অজ্ঞ ! কিং তুমং ভণ্যসি 'কৌ তুমং' ত্তি ।
 অজ্ঞ ! অহং কব্, অহিতুগ্ধিও জিস্বিমৌ ণাম । কিং
 ভণ্যসি 'অহং' বি অহিণা খেলিদ্‌ ইচ্ছামি'ত্তি । অহ কদ-
 রম্‌ উণ অজ্ঞৌ বিত্তিঁ উপজীবদি । কিং ভণ্যসি "রাঅউল-
 সেবকোহ্মি"ত্তি । ণং খেলদি এষ্ব অজ্ঞৌ অহিণা [খ] । কহং

আর্য্য ! কিং ত্বং ভণ্যসি ? কত্বমিতি । আর্য্য ! অহং খব্‌ অহিতুগ্ধিকৌ
 জীর্ণবিধৌ নাম । কিং ভণ্যসি ? অহমপি অহিণা খেলিত্মিচ্ছামিতি । অথ
 কতরা পুনরার্য্যৌ ব্রুত্বম্‌ উপজীবতি । কিং ভণ্যসি ? রাজকুলমিচ্ছামিতি । ননু
 মিত্বা। নৃচঃ রাজ্যসম্বন্ধিত্বা মন্তণায়াথ রচণাপরঃ স্মরণেন ধরণসমর্থ্যঃ। গাণন
 সমর্থ্যথ, ভবন্তঃ ; তৈ জনাঃ, সর্পে নরাধিপ ইব সর্পে ইব নরাধিপৌ বা । তস্মিন্
 বিষয়ে, উপব্রবন্তি উপব্রবিতুং স্মরণশক্তিঃ সর্পনরাধিপে ন সহ যথার্থগম্য-হার-
 কতুং শক্তিঃ নীত্যর্থঃ । ন পুনরন্য ইতি ভাবঃ ।

অথ শ্লিষ্টা লৈমাপমা ন পুনরন্য ইত্যন্যব্যবহরদার্থী পরিসংখ্যা চানশীরঙ্গাঙ্গি-
 ভাবিনে সঙ্করঃ ।

"তল্ল সিদ্ধান্তে রাষ্ট্রে অপরচ্ছন্দপ্রধানশ্রীঃ । অগদে" ইत्याদি চৈমসম্ভবঃ ।
 "মহল্ল" পরিধৌ কুণ্ডে দেশে দ্বাদশরাজসু । ক্লীবিত্য নিবৃট্‌ বিম্বে বিধু পুংসি ত
 ক্রক্কুরে ।" ইতি মেদিনী । "মন্ত্রো বেদবিশিষ্টে স্মৃতা দেবাদীনাঞ্চ সাধনে । গুপ্তবা-
 চে" ইতি বিশ্ব' ॥১॥

তদনন্তরং কোন সাপুড়িয়া প্রবেশ করিল ।

সাপুড়িয়া । যাহারা সর্পের ঔষধপ্রয়োগ ও রাজ্যসম্বন্ধী সামদানাদি
 উপায় জানেন এবং শাস্ত্রানুযায়ী [মাটিতে] সাপেব কুণ্ডলী আঁকিতে পারে
 ও শত্রু-মন্ত্রপ্রভৃতি দ্বাদশপ্রকার রাজ্যের সমস্ত ব্রতান্ত প্রভূব নিকট
 লিখিতে সমর্থ হয় ; আর সাপের মন্ত্র মনে রাখিতে পারে এবং মন্ত্রণা
 গোপন রাখিতে পারে ; তাহারাই রাজ্যের আয় সর্পে সহিত ব্যবহার
 করিতে সমর্থ হয় ॥১॥

বিষ ? অমন্তোসহিকুসলো বালগাহো অগিহীদঙ্কসো মন্ত-
মতঙ্কশ্রোহো লঙ্কাহিঅশো জিদকাসো রাঅসেবঅশো ত্তি এদে
তিস্ছি বিঅবস্স'বিণাশমণুহোন্তি [গ] । কহ' দিট্ঠিত্তো
অদিঙ্কন্তো এসো [ঘ] । পুনরাকাশে । অজ্জ ! কি' তুম' মণাশি
'কি' এদেসু' পেড়াসমুগএসুম্'ত্তি । অজ্জ ! জাবিঅএ সম্মা-
খেলথ্যে বার্থ্য : অহিমা (খ) । কথমিঅ ? অমন্তৌষধিকুশলং : ব্যালাহো, অগ্গহীতা-
জুশ : মন্তমতঙ্কজ রাহো, লস্সাধিকারো জি। কাশী রাজসেবক ইতি এতে বশ্যোঃপি বিনাশ-
মনুভবন্তি [গ] । কথ' দৃষ্টমাত : আতক্রান্ত এষ (ঘ) । আর্থ্য । কি' ত্ব' মণাশি

খ) আকাশ ইতি । আহিত্তিষ্টিকতয়া ত্বম্ অহিমা খেলাস, অস্মপি খিলিত-
মিচ্ছাধৌর্থ্য : । ত্বসি' ব্যবসায়ম্, উপলব্ধৌক্ত্য জীবতি । নত্ব ত সম্বাদনে,
আর্থ্যো ভবান্ ।

গ) কথমিতি । সর্পাণামেব মন্তে বুষৌষধযু চ কুশলো নিপুণঃ স ন ভব-
তীতি অমন্তৌষধকুশলং, ব্যাল সর্পে রক্তগাতীত ব্যালাহো সর্পব্যবসায়ো । লস্সা-
ধিকারঃ প্রমুতাস্যদ যেন সঃ, জিতেন রাজসেবকান্তরজয়ন ব্যাশ্রিতে দৌষ্যত ইতি জিত-
কাশী গবিত : । বিনাশমনুভবন্তি সর্পদংশনাৎ হস্তিনঃ শৃগুঘাতাত্ রাজরাষাশ্চ ইতি
মাধ : ।

ঘ) কথমিতি । এষ প্রস্রকারী, আতক্রান্তঃ প্রস্থিতঃ ।

(শূৎ) আর্থ্য । আপনি কি বলিলেন—'তুমি কে' এই কথা ?
আর্থ্য ! আমি ভীর্ণবিষনামক সাপুড়িয়া । কি বলিলেন 'আমিও সাপ
দিয়া খেলাতে ইচ্ছা করি' এই কথা ? আপনি কোন্ ব্যবসায় অবলম্বন
করিয়া জীবন নিরূপ করেন ? কি বলিলেন ? 'আমি রাজসবকারেব
কর্মচারী এই কথা ? তাহা হইলে ত আপনি সাপ দিয়া খেলা করেনই ।
[গ] তেনে নী, যন্ত্র ও ঔষধে অনভিজ্ঞ সাপুড়িয়া অনঙ্গুশধারী মন্ত-
হস্তা । । এত লঙ্কপ্রতিষ্ঠ গর্ভিত রাজকর্মচারী এই তিন জনই
বিনাশ প্রাপ্ত । (ঘ) দেখা মাত্রই এ যে চলিয়া গেল ! । (ঙ) [পুন-

দশ্মা সপ্যা । কিং भणसि 'पेक्खिदुमिच्छामि'त्ति । पसोदतु
अज्जो अट्ठाणं क्व एदं । ता जइ कोटूडलं एहि एदस्सिं आवासे
दंसेमि [ड] । किं भणसि 'एदं क्व, भट्टिणो अमच्चरक्खसस्स
गेहं एत्थि अट्ठारिसाणं इह पवेसो'त्ति [च] । तेण हि गच्छदु
अज्जो । मम उअ जोविआए पसादेण अत्थि एत्थ पवेसो । कहं
एसो वि अदिक्खतो [क] । स्वगतं संस्कृतमाश्रित्य [ज] । अहो
'किम् एतेषु पेटकसमुद्गकेषु' इति । आर्य्य ! जीविकायाः सन्यादकाः सर्पाः । किं
भणसि 'प्रेक्षितुमिच्छामि' इति । प्रसीदतु आर्य्यः, अस्थानं खलु तत् । तदयदि
कौतुहलम्, एहि ; एतन्निन् आवासे दर्शयामि । (च) किं भणसि 'एतत् खलु
भर्तुरमात्यस्य गेहम् । नास्ति अस्मादृशानामिह प्रवेशः' इति । (क) तेन हि गच्छतु
आर्य्यः । मम पुनर्जीविकायाः प्रसादेन अस्ति अत्र प्रवेशः । कथमेषोऽपि अतिक्रान्तः ।

ড) আর্থ্যোঁত । পেটকসমুদ্গকেষু মজ্জ্বাসম্পৃষ্টেষু । অস্থানং প্রেচয়ন্ত্যর্থঃ, বহুতরলীকাভাবাদিতি ভাবঃ । আবাসে মমনে ।

ঘ) কিমিতি । প্রবেশঃ প্রবেশাধিকারো নাস্তি, বিপশ্ববর্চিত্বাদিতি ভাবঃ ।

জ) তেনেতি । জীবিকায়াঃ সর্পপ্রদর্শনরূপস্য অবসায়স্য, প্রসাदेन অনুরূপেণ, প্রবেশঃ প্রবেশাধিকারঃ, সপশ্ববিপশ্বযোঃ সমানত্বাদিত্যাশয়ঃ ।

ল] অনীচশিচ্চতপুরুষতয়া প্রকাশনং স্ববক্তব্যসংকীর্ণতীক্ষ্ণবিশমঙ্গলং স্থাপনং সঙ্গং স্বগতমিত্যাदि ।

রাগ শূ.৩] আৰ্য্য ! আপনি কি বলিতেছেন 'এই পেটবাগুলির ভিতর কি ?' এই কথা ? আৰ্য্য ! আমার জীবিকানির্ভীহক গৰ্ণ । কি বলিলেন 'দেখিতে ইচ্ছা করি' এই কথা ? আৰ্য্য ! প্রসন্ন হউন, এটা সাপ দেখাটীবার স্থান নহে । তবে যদি কোতুক হটয়া থাকে, তাহা হইলে আস্থন এই বাড়ীতে দেখাইব । [চ] কি বালগেন 'এ প্রভু মস্ত্রী রাক্ষসের বাড়ী ; এখানে আমাদের মত নোকেয় প্রবেশের অধিকার নাই'

আশ্চর্য্যম্। চাণক্যমতিপরিগৃহীতং চন্দ্রগুপ্তমবলৌক্যে বিফলমিবা
 রাষ্ট্রসমপ্রয়ত্নমবগচ্ছামি [ক]। রাষ্ট্রসমতিপরিগৃহীতং মলয়-
 কেতুমবলৌক্যে চলিতমিবাধিরাজ্যাচ্চন্দ্রগুপ্তমবগচ্ছামি।
 কৃতঃ - [জ]

কৌটিল্যধীরজ্জনিবদ্ধমূর্ত্তি
 মন্যে স্থিরাং মৌর্য্যকুলস্য লক্ষ্মীম্ ।
 উপায়হস্তৈরপি রাষ্ট্রসেন
 বিজ্ঞপ্যমাণামিবা লক্ষ্যামি ॥২॥

[ক] অহী ইতি । চাণক্যস্য মন্যে কুড্গা পরিগৃহীতম্ আশ্চর্য্যম্ । পরিচা-
 লিতমিতির্থঃ । পরব্রাহ্মণম্ । রাষ্ট্রসম প্রয়ত্নং পুনরপি রাজ্যাধরণে ইদম্ ।

[জ] রাষ্ট্রসেন । অধিরাজ্যাৎ সমালম্ব্যপদাম্, অ'লিত' অষ্ট'মব ।

অন্বয়ঃ = অহং কৌটিল্যধীরজ্জনিবদ্ধমূর্ত্তি মৌর্য্যকুলস্য লক্ষ্মী স্থিরা
 মন্যে ; রাষ্ট্রসেনাপি উপায়হস্তৈঃ বিজ্ঞপ্যমাণাম্ ইবা লক্ষ্যামি ॥২॥

কৌটিল্যেতি । অহম্, কৌটিল্যস্য চাণক্যস্য ধীর্বুদ্ধিরিব রজ্জুদামতবা
 নিবদ্ধা সংযতা মূর্ত্তিঃ শরীরং যস্যাস্তাম্, মৌর্য্যকুলস্য চন্দ্রগুপ্তবংশস্য, লক্ষ্মী রাজশ্রি-
 যম্, স্থিরাম্ অচল্যম্, মন্যে । মৌর্য্যস্য লক্ষ্ম্যাঃ স্থিরত্বৈ তদংশস্যপি লক্ষ্যাঃ

এই কথা? তাহা হইলে আপনি যান । ব্যবসায়ের অনুরোধে এ বাড়ীতে
 আমার প্রবেশের অধিকার আছে । এ ব্যক্তিও যে চলিয়া গেল ।
 [জ] [সংস্কৃতভাষা অবলম্বন করিয়া স্বগত] [ঝ] কি আশ্চর্য্য! চাণক্যেব
 বুদ্ধি দ্বারা পরিচালিত চন্দ্রগুপ্তকে দেখিয়া, রাষ্ট্রসেনের চেষ্টা যেন নিফল
 বলিয়া মনে করিতেছি; [ঞ] আবার রাষ্ট্রসেনের বুদ্ধি দ্বারা পরিচালিত
 মলয়কেতুকে দেখিয়া, সাম্রাজ্যপদ হইতে ভ্রষ্ট বলিয়াই যেন চন্দ্রগুপ্তকে
 ধারণা করিতেছি । কারণ,

ତଦେବମନୟୋଃ ସୁନୟଶାଲିନୋଃ ସଚ୍ଚିବଯୋର୍ବିରୋଧେ ସଂଶ୍ଯିତେଽ
ରାଜ୍ୟଲକ୍ଷ୍ମୀର୍ଲଂଘ୍ୟତେ । କୁତଃ—[୮]

ବିରୁଦ୍ଧଯୋର୍ଭଂଶମିହ ମନ୍ତ୍ରିମୁଖ୍ୟयो-

ର୍ମହାବନେ ବନଗଜଯୋରିବାନ୍ତରେ ।

ଅନିଶ୍ଚୟାଦ୍‌ଗଜବଶଯେବ ଭୀତୟା

ଗତାଗତେ ଧ୍ମେ ବମହ ଛିଦ୍ୟତେ ଶ୍ଯିୟା ॥୩॥

स्थिरत्वं सम्भवत्येव प्रायेण तेषां दर्शनात् । अद्यापि गौरं रज्जुबद्धां सती स्थिरैव
भवतीति भावः । पुनः राक्षसेनापि, उपायाः सामादय एव इच्छास्तैः, तानिैव भौत्य-
कुलस्य लक्ष्मो, विह्वल्यमाणां मलयकेतुपत्तेः आह्वयमाणाभिरिव, लक्ष्यानि सम्भा-
वयामि ।

अतः चाणक्यपुद्‌गौ रज्जुत्वारोपाद्भिर्बद्धां केवलरूपकम्, लक्ष्म्याः स्थिरत्वं प्रति कौटि-
ल्येत्यादिपदार्थस्य हेतुत्वात् । काव्यलिङ्गज्ञानयोरेकाग्रदानुप्रवेशरूपः सङ्करः, पराङ्मं च
तथैवापरं रूपकमित्यनयोर्मिथो निरपेक्षतया समुदाये संसृष्टिः ; संसृष्टिसङ्करयो-
रपि संसृष्टिसङ्करौ सम्भवत इति प्रदर्शितमस्याभिः साहित्यदर्पणटीकायां तत्प्रकरणे ।
न च मन्त्रेशब्दस्य इवशब्दस्य च प्रयोगः दुत्प्रोच्चापीति वाच्यम्, प्रकृतस्य परात्मना सम्भाव-
नाया एवाभावत् । प्रसादो गुणः, वैदर्भी च रीतिः ।

इन्द्रवर्जोऽपिन्द्रवज्रयोर्मेलनादुपजातिर्बलम् ॥२॥

(୮) तदिति । तत्‌ସ୍ଥାତ୍, ସୁନୟଶାଲିନୋଃ ପ୍ରଶଂସନୀତିଭ୍ରୂତ୍ୟୋଃ । ସଂଶ୍ଯିତେଽବ କାଶ୍ଯନ୍
ପଦେ ଶ୍ଯାମ୍ୟତୀତି ସନ୍ତେହବିଷୟୀभूतेव ।

ଚକ୍ର ଓ ମୁଦ୍ରାଦ୍ୱାରା ରାଜନୀତି, ଚାନ୍ଦିକାର ଦୁକ୍ତି-ରଞ୍ଜୁ-ଦ୍ୱାରା ବନ୍ଧ ହେଉଅଛି ;
ସୂତ୍ରରାଂ ଉତ୍ତାହେ ନିଶ୍ଚିତା ବଳିଆ ମନେ କରିତେଛି ; ଆବାର ରାଘବ ଓ ନାୟ-
ନାନାଦି ଉପାୟରୂପ ହସ୍ତ ଦ୍ୱାରା ଉତ୍ତାହେ ଆକର୍ଷଣ କରିତେଛେନ ବଳିଆ ଧାରଣା
କରିତେଛି ॥୨॥

তদ্যাবদহমমাত্যরাচসং পশ্যামি । ইতি পরিক্রম্য স্থিতঃ [ঠ] ।

ততঃ প্রণিশ্রম্যাসনস্থঃ পুরুষোণানুগম্যমানঃ সচিন্তী রাচসঃ [ড] ।

অন্বয়ঃ—সদ্যবনে ভৃশং বিরুদ্ধযৌঃ বনগজযৌঃ অন্তরে ইব ভৃশং বিরুদ্ধযৌঃ
মন্দিমুখ্যযৌঃ ইহ অনিশ্রয়াৎ ভীতযা গজবশয়া ইব শ্রিয়া ইহ গতাগতৌঃ ধ্রুবং
স্থিত্যতি ॥২॥

বিরুদ্ধযৌরिति । সদ্যবনে, ভৃশমতিমাদম্, বিরুদ্ধযৌঃ হস্তিন্যর্থমিব পরস্পরং
বিরোধং কৃষংতৌঃ, বনগজযৌরন্যহস্তিনৌঃ, অন্তরে মধ্য ইব, ভৃশং বিরুদ্ধযৌঃ, মন্দি-
মুখ্যযৌযাণক্সরাচসযৌঃ, ইহ অন্তরে, অনিশ্রয়াৎ অস্বৈব জযৌভবেদिति নিশ্রয়াभावा-
জ্ঞেতৌঃ, ভীতযা গজবশয়া হস্তিন্যা ইব, শ্রিয়া রাজলক্ষ্ম্যা, ইহ ইদানীম্, গতাগতৌঃ বারং
বারংগমনাগমনৌঃ, ধ্রুবং নিশ্চিতমিব, স্থিত্যতি ক্লিষ্টত্বেনি ; পরিশ্রম্যতিশ্রয়াদिति भावः ।

অথ ত্রীতীপমাদয়ং বাচ্যা ক্রিয়াত্পে চা চেত্যেতাসামঙ্গাঙ্কিभावিন সজ্জরঃ । “বশা
স্বী করিণী চ স্যাৎ” ইত্যন্বয়প্রাসাঙ্গ্যেন বশাশব্দমাদৌক্যেব গজস্বীপ্রতীতাভাবপি পুনর্গজ-
শব্দোপাদানান্ন পুনরুক্ততাদৌষং, গজশব্দস্যোক্তমগজপন্যায়কত্বাৎ পুশ্যমালিত্যাদিবৎ “ঘনু-
র্জ্যদিপু শব্দে ধ্রু” ইत्याদিমাছিত্যদর্শনাৎ । গুণরৌগী পূর্ববত্ ।

কচিরা হতম, “জমী মজী গিতি ক্মিরা চল্যং হেঃ” ইতি লক্ষণাৎ ॥২॥

(ঠ) তদिति । পরিক্রম্য রাচসগৃহপ্রবেশার্থং পদচ্যপং ক্লতা ।

[ড] তত ইতি । প্রণিশ্রম্য সম্যানাং দৃষ্টিগোচরীभवतीत्यर्थः । অথ এवासনस्थ

অতএব অত্যন্তনাতিজ্ঞ এই মস্তিষ্কযেব এইরূপ বিবাদে রাজলক্ষ্মী
যেন সানন্দে উইয়াই পড়িয়াছেন বলিয়া ধারণা করিতেছি ।

সদ্যবনে দুইটা বস্ত্র হস্তীর গায় অত্যন্তবিকল্প মস্তিষ্কে চাপক্য ও
রাক্ষসের মধ্যে জব নিশ্চয় করিতে না পারায় হস্তিনী বস্ত্র ভীত রাজ-
লক্ষ্মী এখন বার বার গমনাগমন দ্বারা নিশ্চয়ই কষ্টভোগ করিতে-
ছেন ॥৩॥

অতএব আমি, মন্ত্রী রাক্ষসের সঙ্গে দেখা করি । [এই বলিয়া পুনঃ-
ক্ষেপ করিয়া অবস্থান করিল] ।

राक्षसः । सनाथम् । कष्टम्, भोः ! कष्टम् (ठ) ।

वृष्णीनामिव नोतिविक्रमगुणव्यापारशान्तद्विषां

नन्दानां विपुले कुलेऽकरुणया नोति नियत्या क्षयम् ।

चित्तावेशसमाकुलेन मनसा रात्रिन्दिवं जायतः

स वैयं मम चित्रकर्म्मरचना भित्तिं विना वर्त्तते ॥४॥

स्वयं प्रवेशा नःपुपत्रः । प्रायेणैव न टक्कावामरोदरस्थले इत्यमरं प्रयुक्तात् कण्ठ-
मूत्रा जहन्स्वार्थे'वियं लक्षणा ।

(ठ) राक्षस इति । "भीन्तु सम्बोधनदिषादयोः," इति मेदिनीप्रासग्यात् भी इति
विषादि । अतएव कष्टं कष्टमिति तदर्थे एव हिरुक्तिः ।

अन्वयः=वृष्णीनाम् इव नोति-विक्रम गुण व्यापार शान्त-द्विषां नन्दानां विपुले
कुले अकरुणया नियत्या क्षयं नोति सति चित्त-वेशसमाकुलेन मनसा रात्रि-न्दिवं
जायतः मम इयं सा एव । चित्रकर्म्मरचना भित्तिं विना वर्त्तते ॥४॥

वृष्णीनाम'सतः । वृष्णीनां यदूनामिव, नोतिर्नीतिशःस्त्रोक्तकौशलं विक्रमो वीरत्वञ्च
तावेव गुणौ तयोर्धाप रेष यथास्थानं प्रयोगेण शान्ता अनिष्टाचरणान्निवृत्ताः द्विषः शत्रवो
येषां तेषाम्, नन्दानां विपुले विशाले, कुले व श्रे, अकरुणया निर्दयया, नियत्या दैवेन
क्षयं नश्यन्, नोति प्रापति सति, चित्तायास्तदीयर'जाविषयकमावनाया आवेशेन अधि-
ष्ठानेन समाकुलं नितान्तमेव व्यक्तं तेन तादृशेन लज्जया हेतुना, रात्रिन्दिवं सर्वदैव,
जायती निद्रासगच्छती मम, इयं सैव चित्रलनौतुल्येव, चित्रकर्म्मरचना रात्रासम्बन्धि-
नानाविधकल्पनात्मकम् आलम्ब्य कर्मकरणम्, भित्तिं कुडाफलकाद्याश्रयं विना, वर्त्तते ।
भित्तिफलकाद्याश्रयं विना केवलशून्ये चित्रकरणे यथा चित्रं न भवत्येव प्रतुष्टं चित्र-
श्रितुः परिश्रममात्रम्, तथा राजवंशपर्यन्ताभावे तदीयर'जासम्बन्धिभी मम विविधकल्पना
न फलत्येव प्रतुष्टं परिश्रममात्रमिति भावः ।

अथ तादृशकल्पनारूपविषयनिर्गणेन विषयिण्याश्चित्रकर्म्मरचनायास्तदभेदप्रतिपत्ते-
र्भेदे अक्षेद्याध्यवसायरूपा अतिशयोक्तिरलङ्कारः, भित्तिरूपाधाराभावेन चित्रकर्म्मरचना-
रूपाधेयस्थितेर्विशेषो नामालङ्कारः, वृष्णीनामिवेति श्रौतोपमा चेत्येतेषां मयो निपेचः
तथा सृष्टिः । करुणो रसः, प्रसादी गुणः, वैदर्भी च रीतिः ।

অথবা, (৩)

নেদং বিস্মৃতভক্তিনা ন বিষয়ব্য়াসঙ্কমূঢ়াত্মনা
প্রাণপ্রচ্যুতিভীরুণা ন চ ময়া নাভ্যপ্রতিষ্ঠার্থিনা ।
অন্যর্থং পরদাস্যমেত্ব নিপুণং নীতৌ মনো দীযতে
দেবঃ স্বর্গং গতোঽপি শাস্ত্রবধেনাধিতঃ স্যাদিতি ॥১॥

রাবিন্দিবমিতি “ধেন্বনক, হৃদগ্রন্থ” ইতি নিপাতঃ । শার্দ্ধূল্যবিক্রীড়িতং উচ্যতে ॥৪॥

[৩] ননু তাড়শৌ নীতিকল্পনা যদি ত্রিফলীকং স্যাত্তর্কি ত্যজতামসাবিত্যতশাস্ত্রাঃ
সফলত্বরূপং পঞ্চান্নরং দর্শয়িতুমাচ্ছ অথবেতি ।

অন্বয়ঃ = ময়া বিস্মৃতভক্তিনা (সত্য) ন, বিষয়ব্য়াসঙ্কমূঢ়াত্মনা (সত্য) ন,
প্রাণপ্রচ্যুতিভীরুণা [সত্য] ন, আভ্যপ্রতিষ্ঠার্থিনা [সত্য] অ ন, [অপি তু] স্বর্গং গতঃ
অপি দেবঃ শাস্ত্রবধেনা অধিতঃ স্যাত্ ইতি অন্যর্থং পরদাস্যম্ এত্ব নীতৌ ইদং নিপুণং
মনঃ দীযতে ॥১॥

নব্যজ্ঞতত্বতয়া রাজভক্তিং বিস্মৃত্যৈব ত্বয়া মলয়কীতুপক্ষে নীনাভিদং মনো দীযত
ইত্যাহ নেদমিতি । ময়া বিস্মৃতভক্তিনা সত্য, নীনাভিদং মনো ন দীযত ইতি সর্বত্র
সম্বন্দ্যঃ । অপি তু রাজভক্তি অরতীবেতি ভাবঃ । অথৈতানীং রাজ্য এবাভাবাত্ কৃত-
জ্ঞভক্তি-বিন্যস্তৌ বিষয়ব্য়াসঙ্কাত্ কর্তব্যজ্ঞানশূন্যতয়ৈব মনো দীযত ইত্যাহ বিষয়েতি ।
বিষয়েযু রূপাদিযু যৌ ব্যসঙ্কৌ বিশেষিত্যভিপ্রায়ঃ সূত্রঃ কর্তব্যজ্ঞানহীন আত্মা অনা-
করণং যস্য নৈন তাড়শৌ সত্য ন । কর্তব্যজ্ঞানমল্যবিত্যাশ্রয়ঃ । ননু নিশ্চেষ্টভাবেন

যাহাদের নীতিকৌশলে এবং পরাক্রমের গুণে শত্রুগণ শাস্ত হইয়া-
ছিল, সেই বিশাল যদুবংশের জ্ঞান নন্দবংশ দৈববশতঃ ক্ষয় প্রাপ্ত হইলে,
চিন্তার আবির্ভাবে মন ব্যস্ত থাকায় আমি দিব্যরাত্রিই জাগরণ করি-
তেছি; এই অবস্থায় আমার সেই চিত্তনির্মাণকার্য্য দেওয়ালপ্রভৃতি
আশ্রয় ব্যতীত কেবল শূণ্যেই হইয়া যাইতেছে ॥৪॥

[৫] ... দাসনা ।

আকাশমবলোকয়ন্ সাধু । ভগবতি ! কমলাক্বে ! মৃগ-
মগুণান্নাসি । কৃতঃ=(ত)

স্থিতী স্বশক্তিভাবেষাণক্বেন প্রাণদণ্ডবিধানি তব মরণমিব ভবিষ্যতীতি স্বশক্তিসম্ভব-
মেব নীতৌ মনো দীপ্যত ইত্যাহ প্রাণেতি । প্রাণানাং প্রচ্যুতির্নির্গমো মরণনিত্যর্থঃ তজ্জা-
হীকৃণা ভয়শীলেন সত্য ন । অপি তু মাহুশস্য বীরস্য মরণভয়ং নাঙ্ক্যেবেত্যভিপ্রায়ঃ ।
অথ তর্হি সাচিব্যেন আত্মগৌরবশ্চৈব নীতৌ মনো দীপ্যত ইত্যাহ আত্মেতি । আত্মনঃ
প্রতিষ্ঠার্থিণা গৌরবামিলাষিণা চ সত্য ন । তদমিলাষ এব নাকীতি তাত্পর্যম্ ।
তর্হি কথং মনো দীপ্যত ইত্যাহ - স্বর্গগতৌপি, দেবো নন্দো রাজা, শ্রাববাণাং আশঙ্ক্যা-
দীনাং শব্দুণাং বধেন, আরাগিতা সন্তোষিতা স্যাৎ, ইতি হিতৌ, অর্থঃ সাতিশ্রয়ম্,
পরস্য মলয়কৌতৌ দাস্য সাচিব্যরূপং দাসত্বম্, এষ প্রাপ্য স্বীকৃত্যেত্যর্থঃ, নীতৌ নীতি-
প্রভোগে, ইদং নিপুণং যথা স্যাত্তথা, মনো দীপ্যতে সমর্থ্যতি । অতঃ স্বর্গগতস্যপি দেবস্য
মন্তোষবিধানমেষ্য মমোদানীং নীতিকল্যনায়াঃ ফলম্, তত এব চ প্রবৃতিরिति সমুদায়-
শ্রবঃ ।

অথ বিষ্ণুতমক্तिनेत्यादिजिगिषणानाम् उक्तविधसाभिप्रायप्रयोगात् परिकरी-
लङ्कारः, “उक्तिविजिषणैः साभिप्रायैः परिकरी सत” इति लक्षणात् । न पुनः परि-
संख्या, तल्लक्षणाधीगादिति सुधीभिर्भाष्यम् । राजविषया रतिभावः, प्रसादो गुणः,
वैदर्भी च रीतिः ।

पूरणादिगणे भावेतरसाधनस्यैव भक्तिशब्दस्य ग्रहणात् विष्णुतमकतिनेति भावसाधनस्थले
“संज्ञापूरणाकार्यधाम् न” इत्यनेन न पुं वक्तावनिषेधः “दृष्टभक्तिर्भाव्या” इत्यादिबत् ।
गार्ह लौकिकोऽन हतम् ॥५॥

আমি রাজভক্তি বিস্মৃত হইয়া নহে, বিষয়ের আকর্ষণে কর্তব্যজ্ঞান-
হীন হইয়া নহে, প্রাণ বাহিনার ভয়ে নহে এবং আত্মগৌরবের আশায়ও
নহে, কিন্তু স্বর্গগত হইয়া থাকিলেও মহারাজ নন্দ শত্রুবধে সমুদ্রে হইবেন
এই জ্ঞান অত্যন্ত পরদাস্ত্র স্বাকার করিয়া, নীতিপ্রয়োগের বিষয়ে
নপুণভাবে এই মনোনিবেশ করিতেছি ॥৫॥

आनन्दहेतुमपि देवमपास्य नन्दं
रक्तासि किं कथय वैरिणि मौर्यपुत्रे ।
दानाम्बुराजिरिव गन्धगजस्य नाशे
तत्रैव किं न चपले ! प्रलयं गतासि ॥६॥

[त] आकाशमिति । आकाशावलोकनं तदव्यक्तजीवस्वीधनार्थम् । देवता हि आकाश एव तिष्ठन्ति । कमलालये ! लक्ष्मि ! भ्रममन्यन्तम् ।

अन्वयः—[इ] चपले ! आनन्दहेतुम् अपि देवं नन्दम् अपास्य वैरिणि मौर्यपुत्रे किं रक्ता असि ? गन्धगजस्य नाशे [सति] दानाम्बुराजिः इव तत्र एव किं प्रलयं न गता असि ? [इति] कथय ॥६॥

आनन्देति । हे चपले ! चपले ! आनन्दहेतुमपि आत्मन्यनुरागित्वात् आनन्दजनकमपि, देवं राजानं नन्दम्, अपास्य परित्यज्य, वैरिणि अयोग्यतया अपरागित्वात् शत्रुभूते, सुराया अपत्यं पुत्रो मौर्यपुत्रश्चन्द्रगुप्तस्मिन्, किं कथम्, रक्ता अनुरक्तासि । गन्धप्रधानो गजो गन्धगजस्य, नाशे मरणे सति, दानाम्बुराजिरिव तदीयमदजलधारेव तत्र तस्मिन्, नन्द एव, किं कथम्, प्रलयं नाशम्, न गता न प्राप्तासि, इति कथय । अनुरागापरागयोरेकतात्वात् गुणवता नन्देन सङ्गप्रलयागमनाच्च तत्र भ्रमागुणज्ञत्वमिति भावः ।

तत्र अपासनकारणाभावेऽपि तदुत्पत्तेः किं विभावना ? उत आनन्दहेतुत्वरूपकारणे सद्यपि तवानुरक्तत्वरूपकार्योत्पत्तेर्विशेषोक्तिरित्यनयोः सन्देहसङ्करः, द्वितीयपादेऽप्येवमेवापरस्तयोः सङ्करः, द्वितीयाङ्के श्रौतीपमा चेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः । कथयेति वाक्यस्य वाक्यान्तरमध्ये प्रवेशेऽपि न गर्भिततादीषः, प्रतुष्ट गुण एव ; तथात्वेन चमत्कारातिशयात् “गर्भितत्वं गुणः कापि” इति साहित्यदर्पणात् । किन्तु दानाम्बुराजिः प्रलयं गतास्ति त्वन्तु गतासीति पुरुषमेदात् भयप्रक्रमता दीषः, “स्वतेव राजसे तस्मिन् !” इति दर्पणोक्तादृष्टवत् । ‘प्रलयं प्रयाता’ इति पाठे तु तत् समाधानम् । गुणरौतौ पूर्ववत् । वसन्ततिलका वृत्तम् ॥६॥

[६] ..रक्तासि किम्...

অপি চ । অনভিজাতৈ ! (থ)

পৃথিষ্ঠাং কিং দম্বাঃ প্রথিতকুলজা ভূমিপতয়ঃ,

পতিং পাপে ! মৌর্য্যং যদসি কুলহীনং ব্রতবতী ।

প্রকৃত্যা বা কাশপ্রভবকুসুমপ্রান্তচপলা

পুরন্দ্রীণাং প্রজ্ঞা পুরুষগুণবিজ্ঞানবিমুখী ॥৩॥

[থ] অপি চেতি । অনভিজাতৈ ! অকুলীনে ! অকুলীনত্বাদেব তব কুলহীন-
মৌর্য্যবরূপে প্রতীতিরিত্যিহ ভাবঃ । “অভিজাতঃ কুলীনে স্মাতৃ ন্যায়্যপঙ্খিতশীলঃ” ইতি
মিহিনী ।

অন্বয়ঃ—[ঙ] পাপে । পৃথিষ্ঠাং প্রথিতকুলজাঃ ভূমিপতয়ঃ কিং দম্বাঃ ?
যত্ [ল] কুলহীনং মৌর্য্যং পতিং ব্রতবতী । বা কাশ-প্রভব-কুসুম-প্রান্ত-চপলা পুর-
ন্দ্রীণাং প্রজ্ঞা প্রকৃত্যা পুরুষ-গুণ-বিজ্ঞান-বিমুখী [ভবতি] ॥৩॥

পৃথিষ্ঠামিতি । ঙে পাপে ! পাপচারিণি । লঙ্ঘি ! অন্যথা কথং সত্ কুলং বিহায
অসত্ কুলং ব্রতবতীতি ভাবঃ । পৃথিষ্ঠাং প্রথিতকুলজা সম্ভবত্যা প্রসিদ্ধবংশোৎপন্নাঃ, ভূমি-
পতয়ো রাজানঃ কিং দম্বা ত্রিধিনা ভক্ষ্যমানাঃ ? যত্ ত্বম্, কুলহীনং দাসীপুত্রত্ব-
ল্যগ্রহঃ, মৌর্য্যং মুরাপুত্রং বন্দ্যগুণম্, পতিং ব্রতবতী । বা অথবা, কাশাত্ তদ্বৎপ্রসূত-
ত্বাত্ প্রভবতীতি তদ্বাদ্ যত্ কুসুমং তস্য প্রান্তবত্ অশ্বদেশবত্ চপলা অশ্বলা, পুর-
ন্দ্রীণাং স্ত্রীণাম্, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, প্রকৃত্যা স্বভাবেনৈব, পুরুষাণাং গুণবিজ্ঞানে গুণতত্ত্বতত্ত্ববি-
বনে বিমুখী পরাক্ষুণী ভবতি । তেন তথাপি প্রজ্ঞা তথৈব জাতীত্যমিপ্রায়ঃ ।

চঞ্চলে ! মহারাজ নন্দ তোমার আনন্দজনক হইলেও তুমি তাঁহাকে
ত্যাগ করিয়া, শত্রু চক্রগুপ্তের প্রতি অনুরক্ত হইলে কেন ? গন্ধহস্তী
মরিলে তাহার মদজলধারার ছায়া তাঁহাতেই (নন্দেই) লয় পাইলে না
কেন ? বল ॥৬॥

আরও হে অকুলীনে ! হে পাপিষ্ঠে ! লঙ্ঘি ! পৃথিবীতে প্রসিদ্ধ-

[৩]...কুলহীনং ব্রতবতী ।

অপি চ । অবিনীতে ! তদহমাশ্রয়োন্মূলেনৈব ত্বাম-
কামাং করোমি (দ) । বিবিন্ধ্য । ময়া তাবত্ সুহৃদমস্ব
চন্দনদাসস্য গৃহে গৃহজনং নিশ্চিপ্য নগরান্নিগচ্ছতা ন্যায়-
মনুষ্ঠিতম্ (ধ) । কুতঃ ? কুসুমপুরাভিযোগং প্রতি অনুদা-
সীনো রাজস ইতি তত্রস্থানাং স্মৃতিঃ সঙ্কটকায়াং দেব-
পাদোপজীবিনাং নোদয়মঃ শিথিলীভবিষ্যতীতি (ন) । চন্দ্রগুপ-

অথ সামান্যে বিশেষসমর্থং নরপৌর্য্যাক্তরত্নাশীঃসলঙ্কারঃ, ততীযপদে লুপ্তোপাসা, অতুঃ-
পাদে ক্কে কানুপাসী ইত্যনুপাসয়েতি সংসৃষ্টঃ । গুণরীতৌ পূর্ববৎ । শিথিলীভবিতম্ ॥ ৩ ॥

[দ] অপি চেতি । হি অবিনীতে ! অশিদ্ধিতে । গুণবর্জনপূর্বকনির্গুণ্যহস্যেণ
অশিদ্ধিতায়া এব কার্য্যকরণাদিতি ভাষঃ । আশ্রয়স্য তবাবলম্বনীয়তস্য চন্দ্রগুপস্য
সন্মূলেনৈব উত্পাদনেন । অকামাং বিফলমভীরথাম্ ।

[ধ] বিবিন্ধ্যতি । গৃহজনং মদীয়পরিবারবর্গম্, নিশ্চিপ্য নিশ্চেষ্টভাবেন
সংস্রায় । ন্যায়ং সঙ্কটম্ ।

[ন] ন্যায়ানুষ্ঠানে স্বয়মেব কারণং পৃচ্ছতি কুত ইতি । স্বয়মেব অন্তরং দদাতি
কুসুমীতি । কুসুমপুরস্য তদভিধানায়াচন্দ্রগুপাধিকৃততয়া রাজধান্যা অভিযোগম্ আক্ৰ-
মণ্যং প্রতি, অনুদাসীনঃ অনিরুদ্ধযোগঃ, ইতি উচ্যেতঃ । একম্ অভিন্নং কার্য্যং চন্দ্রগুপ-
চ্ছ্বেদরূপসুদৃষ্ট্যং যेषাং তেষাম্, দেবপাদোপজীবিনাং নন্দরাজানুগৃহণৈব ধৃতজীবনানাং জনা-
নাম্ ।

বংশজাত রাজগণ কি ভয় হইয়া গিয়াছেন ? যে, তুমি কুলহীন মূরা-
গুহকে পতিক্রমে বরণ করিলে ! অথবা কাশপুষ্পের প্রান্তদেশের গ্রাম
চকল স্ত্রীলোকের বুদ্ধি, পুরুষের গুণের তারতম্য করিতে বিমুগ্ধ হইয়া
থাকে ॥ ৭ ॥

(দ) আর, অশিদ্ধিতে ! নন্দ্রি ! তাই আমি তোমার অবলম্বন
নষ্ট করিয়াই তোমাকে বিফলমনোরথ করিব । (ধ) (চিন্তা করিয়া)

শরীরমভিভ্রোম্ মস্মত্‌প্রযুক্তানাং তীক্ষ্ণরসদায়িনামুপসংগ্রহার্থং
পরকৃত্যোপজাপাথে'শ্চ মহতা কৌশলশ্চয়েন স্থাপিতঃ শকটদাসঃ
(প) । প্রতিচক্ষণমরাতিবৃচ্চান্তোপলব্ধয়ে তত্‌সংহতিমেদনায় চ
ব্যাপারিতাঃ সুহৃদো জীবসিদ্ধিপ্রমুতয়ঃ (ফ) । তত্‌ কিমত্র
বহুনা (ব) ।

দৃষ্টাশ্মজঃ সপদি সান্বয় এব দেবঃ

শাঙ্খলপোতমিব যং পরিপোষ্য নষ্টঃ ।

[প] অন্দ্রেতি । তীক্ষ্ণরসদায়িনাং তীব্রবিষপ্রয়োগকারিণাম্, উপসংগ্রহার্থম্
আয়তীকরণার্থম্, পরৈশ্চ শব্দানাং কৃত্যেণ কৰ্ত্তব্যেষু বিষয়েষু উপজাপাথে কাৰ্য্যকারিণা
পরস্পরমেদজননার্থম্ । কৌশলশ্চয়েন ধনরাশিসমর্পণেন ।

[ফ] প্রতিচক্ষণমিতি । তেষামরাতিনাং সংহতিমেদনায় বৃদ্ধৈকমল্যভজ্ঞায়, ব্যাপা-
রিতা নিযোজিতাঃ ।

[ব] তদ্বিতি । অব অরাতিজয়বিষয়ে, বহুনা কথিতেন কিম্ ।

আমি বকুবর চন্দনদাসের বাড়ীতে পরিবারদিগকে রাখিয়া রাজধানী
হইতে নির্গত হইয়া আসিয়া সঙ্গত কার্য্যই করিয়াছি । (ন) কেন না,
কুসুমপুর আক্রমণের বিষয়ে রাক্ষস উদাদীন নহেন এইরূপ ধারণা
করায়, তত্রত্য, আমাদের সহিত এককার্য্যকারী, মহারাজনন্দানুগ্রহ-
জীবী ব্যক্তিদিগের উত্তম শিথিল হইবে না । (প) চন্দ্রগুপ্তের শরীর
নষ্ট করিবার জন্ত এবং বিপক্ষের মধ্যে ভেদ জন্মাইবার জন্ত, বিশাল
ধনরাশি দ্বারা শকটদাসকে স্থাপন করিয়াছি । (ফ) প্রত্যেক ক্ষণেই
শত্রুর সংবাদ জানিবার জন্ত এবং শত্রুদিগের ঐকমত্য নষ্ট করিবার জন্ত
সখা জীবসিদ্ধিপ্রভৃতিকে নিযুক্ত করিয়াছি । (ব) অতএব এ বিষয়ে
অধিক বলিয়া কি হইবে ।

তস্যৈব বৃদ্ধিবিশিষ্টেন মিনঙ্গি মৰ্ম্ম
বৰ্ম্মাভবেদ্যদি ন দৈবমসৃশ্যমানম্ ॥৮॥

ততঃ প্রবিশতি কচ্চুকৌ (ম) ।

কচ্চুকৌ । কামং নন্দমিব প্রমথ্য জরয়া চাণক্যনীত্যা যথা
ধৰ্ম্মা মৌর্য ইব ক্রমেণ নগরে নীতঃ প্রতিষ্ঠাং ময়ি ।

অন্বয়ঃ — ইষ্টাত্মজঃ দেবঃ শাহ্নুলপীতম্ ইব যং পরিপীষ্য সপদি সান্বয়ঃ এব
নষ্টঃ ; বৃদ্ধিবিশিষ্টেন তস্য এব মৰ্ম্ম মিনাং যদি অসৃশ্যমানং দৈবং ন বৰ্ম্মাভবেত্ ॥৮॥
ইতি । ইষ্টঃ প্রিয় আত্মজো यस্য সঃ, অতএব চন্দ্রগুপ্তস্য দাসীগৰ্ভজাতত্বোদি
আত্মজত্বাদেব পরিপীষণমিতি ভাদঃ । দিবো রাজা নন্দঃ, শাহ্নুলপীতং ব্যাগ্রশাবকমিব,
যং চন্দ্রগুপ্তম্, পরিপীষ্য পরিপাল্য, সপদি শীঘ্রম্ অকাল এবৈত্য়ং, সান্বয় এব স্তবং
এব অপরাষ্টপুৰসমেত এবৈতি তাত্পর্যম্, নষ্টী সূতঃ, বৃদ্ধিরেব বিশিষ্টো বাণকেন,
তস্যৈব চন্দ্রগুপ্তস্য, মৰ্ম্ম হৃদয়স্থানম্, মিনঙ্গি বিদারয়ামি ; যদি, অসৃশ্যমানং তদ্বদেন-
মসৃশ্যমানম্, দৈবং চন্দ্রগুপ্তস্যৈব শুভাট্টকং কৰ্ত্তা, ন বৰ্ম্মাভবেত্ বৰ্ম্মরূপেণ তদ্বদেন-
নিবারকং ন ভবেত্ ।

অত্র পরিপীষণং প্রতি ইষ্টাত্মজপদার্থস্য হেতুত্বাৎ কাব্যলিঙ্গম্, শাহ্নুলপীতমিবেতি
শ্রীতীপমা, বৃদ্ধিবিশিষ্টেনিতি বৰ্ম্মাভবেদিতি চ নিরঙ্গং কেবলরূপকঞ্চয়মিত্যেতেষাং মিত্যৌ
নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ । প্রমাদৌ গুণঃ, বৈদৰ্ভৌ রীতিঃ, বসন্ততিলকা বচনম্ ॥৮॥

(ম) তত ইতি । কচ্চুকৌ বারবাণা বস্ত্রনির্মিতগাভাবরণমস্ম্যস্মীতি কচ্চুকৌ ।
তথা চৌক্তম্, “অন্তঃপুরচরী বৃদ্ধী বিপ্রী গুণগণান্বিতঃ । সৰ্বশাস্ত্রার্থকুশলঃ কচ্চুকৌ-
ন্যমিধীয়তে ॥”

প্রিয়পুত্র মহারাজ নন্দ বাহ্যশাবকের ন্যায় যাগ্যকে পরিপালন
কবিয়া, অকালে সবংশেই নষ্ট হইয়াছেন ; আমি বৃদ্ধিবাণ দ্বারা সেই
চন্দ্রগুপ্তেবই মৰ্ম্ম বিদারণ করিব, যদি মে বিষয়ে অগাহক্ষু দৈব তাহার
বৰ্ম্মরূপ না হয় ॥৮॥

তাহার পর কচ্চুকৌ প্রবেশ করিল ।

তং সম্ভূতপচীযমানমপি মে লব্ধান্তরঃ সেবয়া
লোভো রাত্তসবজ্জয়াথ যততে জেতুং ন শক্নোতি চ ॥১৫॥

অন্বয়ঃ—যথা চাণক্যনীত্যা [তথা] জরয়া নন্দম্ ইব কামং প্রমথ্য ক্রমেণ
নগরী মৌর্যঃ ইব মঘি ধর্ম্যঃ প্রতিষ্ঠাং নীতঃ ; সম্ভূতি সেবয়া লব্ধান্তরঃ মে লোভঃ রাত্তস-
বজ্জয়াথ যততে, অপি উপচীযমানং তং জেতুং ন শক্নোতি চ ॥১৫॥

কামমিতি । যথা চাণক্যস্য নীত্যা নীতিপ্রয়োগেণ, তথা জরয়া বার্ককেন,
চাণক্যনীত্যা জর্যর্থার্থঃ, নন্দং রাজানমিব, কামং বিষয়াভিলাষম্, প্রমথ্য ত্রিশাশ্ব
অভিভূয় চ, ক্রমেণ, নগরী কুসুমপুরী, মৌর্যেন্দ্রগুপ্ত ইব, মঘি ধর্ম্যঃ, প্রতিষ্ঠাং স্থিতিম্,
নীতঃ প্রাপিতঃ ; কিন্তু সম্ভূতি, সেবয়া মল্লিমায়েন মল্লধিকীতিঃ কচ্ছপ্তিমায়েন রাজকুলস্য
চ সেবনেন ঐতুনা, লব্ধং প্রাপ্তম্ অন্তরম্ উদ্যমাবসরঃ আবর্তমাণাবসরস্য যেন চ, মে মম
লোভঃ, রাত্তসবজ্জয়াথ যততে ইব, জয়াথ বন্দগুপ্তম্ ব ধর্ম্যস্য উচ্ছ্রীদাৎ অভিমত্যাৎ চ,
যততে চেততে ; অপি তু, উপচীযমানং বজ্জমানং বজ্জপ্রাপ্ততয়া সুদৃঢ়মিত্যর্থঃ, তং
মৌর্যেনিব ধর্ম্যম্, জেতুং ন শক্নোতি চ ; উপচীযমানত্বাদিহিতি ভাবঃ ।

অন পশ্ব ব শ্রীতীপমাঃ, জয়শক্ত্যভাবং প্রতি উপচীযমানপদার্থস্য ঐতুত্বাৎ লাব্ধ-
লিঙ্গত্ব, ইত্যনৈবাশঙ্ক্যপ্রমাণেব সন্দর্ভঃ । প্রসাদী গুণঃ বৈদর্ভী রীতিঃ, শার্দ্ধূলবিক্রী
ভিত্ত্ব ইত্যম্ ॥১৫॥

কঙ্কুকী । চাণক্যের নীতি যেমন মহারাজ নন্দকে বিধ্বস্ত করিয়া
ক্রমশঃ কুঙ্কুমপুরে চন্দ্রগুপ্তকে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছে, বার্কক্যেও তেমন
আমার কামনাকে বিধ্বস্ত করিয়া ক্রমশঃ আমাতে ধর্ম্যকে প্রতিষ্ঠিত
করিয়াছে । কিন্তু এখন মল্লিভাবে মনয়কেতুর সেবা করার উদ্ভয় করি-
বার অবসর পাইয়া থাকস যেমন সেই চন্দ্রগুপ্তকেই জয় করিবার চেষ্টা
করিতেছেন, অথ চ বুদ্ধিপ্রাপ্ত বলিয়া জয় করিতে পারিতেছেন না;
তেমন কঙ্কুকিরূপে রাজকুলেব সেবা কবায় আদির্ভাবের অবসর পাইয়া

দৃশ। অয়মমাত্যরাচসঃ । পরিক্রম্যোপনয়ত । অমাত্য ! স্বস্তি
भवते (म) ।

রাচসঃ । আখ্য ! জাজলে ! অভিবাদয়ে । প্রিয়ংবদক !
आसनमत्रभवत उपनय (य) ।

প্রিয়ংবদকঃ । एदं आसणं, उवविसदु अज्जो । इदमासनम्,
उपविशतु आर्यः [र] ।

কছুকৌ । नाव्ये नोपविश्य । अमात्य ! कुमारो मलयकेतु-
रमात्यं विज्ञापयति, चिरात् प्रभृत्यार्यः परित्यक्तोचितशरीर-
संस्कार इति पीड्यते मे हृदयम् (ल) । यद्यपि स्वामिगुणाः

[म] दृष्टेति । स्वस्ति मङ्गलम्, अस्त्विति शेषः । “स्वस्त্যাशीः क्षेमपुण्यादौ”
इत्यमरः । भवते इति “नमःस्वस्ति” इत्यादिन । चतुर्थी ।

[य] राचस इति । जাজलিরিতি কছুকিনা নাম, তৎসম্বোধনম্ । অবভবন্তৌ
মাননীয়স্ব কছুকিনৌ নিমিত্তে, উপনয় আনয় ।

[র] প্রিয়মিতি । আখ্যৌ মান্যঃ কছুকৌ, উপবিহতু অজিগ্নাসন ইতি শিষ্যঃ ।

(ल) कछुकोति । चिरात् प्रभृति बहुकालादारभ्य, आर्यो भवान् राचसः,
परित्यक्त उचितो योग्यः शरीरस्य स स्कारः मार्जनप्रसाधनादिव्यापारो येन स तादृशः,
इति द्वितीः ।

আমার লোভ সেই ধর্মকে জয় করিবার জন্য চেষ্টা করিতেছে, কিন্তু
বুদ্ধিপ্রাপ্ত বলিয়া জয় করিতে পারিতেছে না ॥২॥

(দৃষ্টিপাত করিয়া) এই মন্ত্রী রাক্ষস রহিয়াছেন । (পাদক্ষেপপূর্বক
নিকটে যাইয়া) অমাত্য ! আপনার মঞ্চল হউক ।

রাক্ষস । আর্য্য ! জাজলি ! আপনাকে অভিবাদন করি । প্রিয়-
বদক ! মাননীয় কছুকী মহাশয়েব জন্য আসন আনয়ন কর ।

প্রিয়ঃবদক । এই আসন, আর্য্য ইহাতে উপবেশন করুন ।

কছুকী । (অভিনয়ের ধরণে উপবেশন করিয়া) অমাত্য ! কুমার

সহসা ন শক্যন্তে বিস্মৃতাং, তথাপি মদ্বিজ্ঞাপনাং মানয়িতু-
মর্হত্যর্থ্যঃ (শ) । ইত্যাভরণানি দর্শয়িত্বা । অমাত্য ! ইমান্যা-
ভরণানি কুমারেণ স্বশরীরাদবত্যাৰ্থ্য প্রে্ষিতানি ধারয়িতু-
মর্হত্যর্থ্যঃ (ষ) ।

রাক্ষসঃ । আৰ্থ্য ! জাজলে ! বিজ্ঞাপ্যতাং মদ্বচনাৎ কুমারঃ
বিস্মৃতা ময়া স্বামিগুণাস্তব গুণপক্ষপাতিনা । কিন্তু (স)
ন তাবন্নির্বীৰ্য্যৈঃ পরপরিভবাক্রান্তিক্রপণৈঃ
বহাম্যঙ্গৈরেभिঃ প্রতনুমপি সংস্কাররচনাম্ ।
ন যাবন্নিঃশেষত্বপিতরিপুচক্রস্য নিহিতং
সুগাঙ্গে হেমাঙ্কং নৃবর ! তব সিংহাসনমিদম্ ॥১০॥

(শ) যদ্যদীতি । মম বিজ্ঞাপনাং নিবেদনম্, মানয়িতুং পালয়িতুম্ ।

(ষ) ইতীতি । অবত্যাৰ্য্য উন্মোচ্য । ধারয়িতুং পরিধাতুম্ ।

(স) রাক্ষস ইতি । স্বামিনো নন্দস্য গুণাঃ, তব গুণেষু দয়াদাচিৎসাতিষু পক্ষ-
পাতিনা আধিক্যাদাসক্তে ন সত্য ।

অন্বয়ঃ—[চি] নৃবর ! নিঃশেষ ত্বপিত রিপু-চক্রস্য তব ইদং হেমাঙ্কং সিংহা-

মলয়কেতু আপনাকে জানাইতেছেন যে, আপনি বহুকাল হইতে উপ-
যুক্ত শরীরসংস্কার ত্যাগ করিয়াছেন এই জন্ত আমার মন বড়ই দুঃখিত
হইতেছে । (ব) যদিও প্রভু গুণ হঠাৎ বিস্মৃত হওয়া যায় না, তথাপি
আপনি আমার নিবেদন পালন কবিত্তে পারেন । (এই বলিয়া অল-
ঙ্কার সকল দেখাইয়া) অমাত্য ! কুমার নিজ শরীর হইতে উন্মুক্ত
করিয়া এই অলঙ্কার গুলি পাঠাইয়া দিয়াছেন ; আপনি ধারণ করুন ।

রাক্ষস । আৰ্থ্য ! জাজলি ! আমার কথাশুনারে কুমারকে
জানান যে, আমি আপনার গুণে আকৃষ্ট হইয়া প্রভু গুণ বিস্মৃত হই-
য়াছি । কি—

কঙ্কী। অমাত্যে নেতরি সুলভমেতৎ কুমারস্য । তৎ
প্রতিমান্যতাং কুমারস্য প্রথমঃ প্রণয়ঃ (হ) ।

রাজস্বঃ । আর্থ্য ! কুমার ইদানতিক্রমণীয়বচনো ভবানঘি ।
তদনুষ্ঠীয়তে কুমারস্যাচ্চা (জ) ।

সনং যাবৎ সুগাঞ্জে নিহিতং ন [ভবেৎ] । তায়ৎ নির্বীৰ্য্যৈঃ পরপরিভবাক্রান্তি ক্রপণৈঃ
এমিঃ অঙ্কৈঃ প্রতনুন্ অপি সংস্কাররচনাং ন বহামি ॥১০॥

নেতি । হে নৃপ ! মনুষ্যশ্চেত ! নিঃশেষং যথা স্যাস্তথা চপিতং নাশিতং রিপু-
শক্রং শব্দসমূহী যেন তস্য তাদৃশস্য তব, ইদং হৈমাঙ্কং স্বর্ণচিক্রিতং সিংহাসনম্,
যাবৎ, সুগাঞ্জে তদাখ্যে রাজপ্রাসাদে, নিহিতং স্থাপিতম্, ন ভবেদিত শিখঃ ; তাবৎ
নির্বীৰ্য্যৈঃ বলহীনৈঃ, অতএব পরপরিভবস্য শব্দকৃত্যভিব্যস্য আক্রান্তা আক্রমণে
প্রাপ্তে ত্বর্থঃ ক্রপণৈর্নিঃকষ্টৈঃ, এমিরঙ্কৈঃ, প্রতনুমপি সন্ত্যামপি, সংস্কাররচনাং মার্জনাঙ্ক-
রাগালঙ্কারধারণাদিক্রিয়াম্, ন বহামি ন ধারয়ামি ; অযোগ্যঙ্কসংস্কারস্য হ্যস-
বিষয়ত্বাদিতি ভাবঃ ।

অত্র সংস্কাররচনাবহুনাভাবং প্রতি নির্বীৰ্য্যাদিপদার্থানাং হেতুত্বাৎ কাব্যলিঙ্গম-
লঙ্কারঃ পরপরীতিচ্ছিন্নকালপ্রাসেদে সংসৃজ্যতে । বীরী রসঃ, প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভ্য-
রীতিঃ, শিখরিশী চ বস্তুম্ ॥১০॥

[হ] কঙ্কীকীতি । অমাত্যে ত্বঘি, নেতরি নাগকী সতি, এতৎ সুগাঞ্জে সিংহা-
সননিধানম্, কুমারস্য মলয়কীতীঃ, সুলভম্, তবালৌকিকবুদ্ধিশালিত্বাদিতি ভাবঃ ।

হে নরশ্রেষ্ঠ ! শত্রুকুল সমূলে নির্মূল করিবার পর আপনার এই
স্বর্ণখচিত সিংহাসনে যে পর্য্যন্ত সুগাঞ্জপ্রাসাদে স্থাপিত না হইবে ;
সে পর্য্যন্ত, শক্তিহীন এবং শত্রুকৃত-পরাতপ-প্রাপ্তি-নিবন্ধন নিকৃষ্ট এই
অঙ্গ দ্বারা অল্লমাত্র সংস্কারও ধারণ করিব না ॥১০॥

কঙ্কী । আপনি নাগক থাকিলে, কুমারের পক্ষে ইহা অনায়াস-
লভ্যই হইবে । অতএব আপনি কুমারের এই প্রথম প্রার্থনাটিকে
ব্রহ্ম করুন ।

কঞ্চুকী । নাহ্যে ন মূষণানি পরিধায । স্বস্তি ভবতি, সাধয়াম্য-
হম্ (ক) ।

রাক্ষসঃ । আৰ্য্য ! অভিবাটযে ।

কঞ্চুকী । স্বনিয়োগং সাধয়াম্যহম্ । ইতি নিষ্ক্ৰান্তঃ (খ)

রাক্ষসঃ । প্রিয়ংবদক ! জ্ঞায়তাং কোঽস্মদৃশ্ণনর্থী হারি
তিষ্ঠতি ।

ততক্ষাত্, প্রতিমান্বতা প্রতিপাল্যমাণ । প্রণয়ঃ প্রার্থনা । “প্রণয়ঃ প্রেমুণি বিশ্বক্সে
বাক্ জাপ্রসরয়োরপি” ইতি মেদিনী ।

[খ] রাক্ষস ইতি । ন অতিক্রমণীয়ং ন লঙ্ঘনীয়ং বচনং বাক্যং यस্য সঃ,
একত্র প্রমুত্বাত্ অন্তরং বযোজ্যে চত্বে ন গুরুত্বাদিতি ভাবঃ । আশ্রা আশ্রাবিষয়ীভূতম-
জ্ঞানধারণম্ ।

[ক] কঞ্চুকীতি । স্বস্তি মন্ত্রাণ্যম্, অস্থিতি শ্রবঃ । সাধয়ামি গচ্ছামি,
“প্রায়েণ ঞ্চনকঃ সাধির্গমৈঃ স্যানে প্রযুজ্যতে” ইতি সাহিত্যদর্পণাত্ ।

[খ] কঞ্চুকীতি । স্ব আত্মা নিযোজ্যতে যস্মিন্ তং স্বনিয়োগম্ আত্মনঃ কার্ণ-
ব্যম্, সাধয়ামি সম্পাদয়ামি ।

রাক্ষস । আৰ্য্য ! কুমাবেব গ্ৰায় আপনার বাক্যও লঙ্ঘন করা
উচিত নহে । অতএব কুমারের আদেশই পালন করিতেছি ।

কঞ্চুকী । (অভিনয়ের ধরণে অলঙ্কারগুলিকে পরিধান করাইয়া)
আপনার মঞ্জল হটুক, আমি যাই ।

রাক্ষস । আৰ্য্য ! অভিবাদন করি ।

কঞ্চুকী । আমিও আমার কর্তব্য সম্পাদন করি । (এই বলিয়া
ভুলিয়া গেলেন) ।

রাক্ষস । প্রিয়ংবদক ! জান দেখি, আমার দর্শনার্থী হারে কে
আছে ।

প্রিয়বদকঃ । জং অমম্বো আয়বেদি । ইতি পরিক্রম্য আহিতুষ্টিকং
দৃশ । অজ্ঞ ! কো তুমং ? (যদনাত্ম আশ্রয়তি । আর্থ্য ! কল্পম্ ?)

আহিতুষ্টিকঃ । ভূহ ! অহং কবু, আহিতুষ্টিগ্ৰো জিস্যবিসৌ
ণ্যাম, ইচ্ছামি অমম্বরক্সসস্স পুরদৌ সপ্পেহি' খেলিতুং ।
(মদ্র ! অহং খলু আহিতুষ্টিকৌ জীর্ণবিধৌ নাম, ইচ্ছামি অমাত্যরাচসস্য পুরতঃ
সপ্পে' খেলিতুম্) ।

প্রিয়বদকঃ । চিহ্ন, জাব অমম্বস্স ণিবেদেমি । রাচসমুপল্লব'
অমম্ব ! এসৌ কবু সপ্পজীবী ইচ্ছদি সপ্পং দ'সেদু' । (তিষ্ঠ, যাবন্
অমাত্যস্য নিবেদয়ামি । অমাত্য ! এষ খলু সপ্পজীবী ইচ্ছতি সপ্পং দর্শয়িতুম্) (গ) ।

রাচসঃ । বামাচিস্সন্দনং সুখয়িত্বা আত্মগতম্ । কথং প্রথমমেব সপ্পং
দর্শনম্ । প্রকাশম্ । প্রিয়বদক ! ন নঃ কীতূহলং সপ্পে'ষু, তত্
পরিতোষ্য বিসর্জ'য়েনম্ (ঘ) ।

[ন] প্রিয়মিতি । তিষ্ঠ তাবদ্বিলম্বস্ব, যাবদমাত্যস্য সমীপে নিবেদয়ামীত্যর্থঃ ।

[ঘ] রাচস ইতি । একমম্বনমূষকং বামাচিস্সন্দনং তস্মৈ নিষেধাদিনা নিবন্ধ -
ম্বিতুমশক্যম্, দ্বিতীয়ে'ষু সপ্পং দর্শনং তস্মৈ নিষেধমাত্রেনৈব নিবর্ত'য়িতুং শক্যম্ । অম্বৌ
নিবেদয়তি নেতি । নঃ অস্বাকাম্ । এনং সপ্পজীবিনম্ ।

প্রিয়বদক । মন্ত্রী মহাশয় যাঁহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া
পাদক্ষেপ করিয়া সাপুড়িয়াকে দেখিয়া] মহাশয় ! আপনি কে ?

সাপুড়িয়া । ভদ্র ! আমি সাপুড়িয়া, আমার নাম জীর্ণবিধ ;
আমি মন্ত্রী মহাশয়ের সম্মুখে সাপ খেলিতে ইচ্ছা করি ।

প্রিয়বদক । ততটুকু অপেক্ষা কর, যে পর্য্যন্ত আমি মন্ত্রী মহা-
শয়কে জানাই । [রাগসের নিকটে যাইয়া] মন্ত্রী মহাশয় ! এই একটী
সাপুড়িয়া আপনাকে সাপ দেখাইতে ইচ্ছা করে ।

রাক্ষস । [বামনরূপে পদন অভিনয় করিয়া স্বগত] হায় ! প্রথমই

প্রিয়বদকঃ । জ' অমম্বো আণবেদি । নিশ্চয়্য আহিতুষ্টিকমুপসৃত্য ।
 মহ! এসো ক্বু দে অমম্বো অদ'সণেণ ফল' দেদি, ণ উণ
 দ'সণেণ । (যদমাত্য আজাপয়তি । ভদ্র! এষ খলু তে অমাত্যঃ অদর্শনেন
 ফল' দদাতি, ন পুনর্দর্শনেন) (জ) ।

আহিতুষ্টিকঃ । মহ! বিস্ববেহি মম বস্মণেণ অমম্ব', ণ
 কেবল' সপ্পোবজীবী পাউঅকবী ক্বু অহ' ; তা জহু মম
 দ'সণেণ অমম্বো পসাদ' ণ করোদি, তা এদ' পি পত্তঅ'
 বাচ'েদু' পসীদতু । ইতি পবনমর্পয়তি । (ভদ্র! বিজ্ঞাপয় মম বচনেন অমা-
 ত্যম্, ন কেবলমহ' সর্পোপজীবী, প্রাক্তকবিঃ খল্লহম্ ; তদ্যদি মম দর্শনেন
 অমাত্যঃ প্রসাদ' ন করোতি, তন্ এতদপি পবক' বাচয়িতু' প্রসীদতু) (চ) ।

[জ] প্রিয়মিতি । অদর্শনেন সর্পস্য অপ্রদর্শনযাপি, ফল' প্রদর্শনায়াঃ ফল'
 জন' দদাতি ; ন পুনর্দর্শনেন সর্পস্য প্রদর্শনয়া । অতঃ পরিশ্রমাভাবিপ্রি
 জনলাভাত্ তব চৌমাগ্যসেবীতি ভাবঃ

[চ] আদীতি । প্রাক্তে প্রাক্তমভাষাষাক্যে কবিঃ কাব্যকর্তা । প্রাক্তীনাং
 প্রজানামিমে স্বভাবা ইতি প্রাক্তাসৌখ্যে কবির্বাণ্যথিতা ইতি চ ধ্বন্যতি । বাচয়িতু'
 পঠিতম্, প্রসীদতু এতৎপত্রপাঠাত্মক' প্রসাদ' করীত্বিচ্ছ' : ।

সর্পদর্শন । [প্রকাণ্ঠে] প্রিয়বদক! আমার সাপ দেখিবার কোতুলু
 নাই । সুতরাং উহাকে সন্তুষ্ট করিয়া বিদায় কর ।

প্রিয়বদক । মন্ত্রী মহাশয় যাহা আদেশ করেন । [নির্গত হইয়া
 সাপুড়িয়ার নিকট যাইয়া] ভদ্র! এই মন্ত্রী মহাশয় সাপ না দেখানেও
 তাহার ফল তোমাকে দিতেছেন, কিন্তু দেখানে নহে ।

সাপুড়িয়া । ভদ্র! আমার কথা অনুসারে আপনি, মন্ত্রী মহা-
 শয়কে জানান যে, আমি কেবল সর্পোপজীবী নহি, আমি প্রাকৃতকবিও
 ইতি ; সুতরাং তিনি যদি দর্শন দ্বারা আমার প্রতি অনুগ্রহ না করেন,

প্রিয়বদকঃ । পত্রং গৃহীত্বা রাক্ষসমুপস্থল্য । অমম্ব ! এষো কলু-
আহিতুষ্টিশ্চো বিস্ববেদি, এ কেবলং অহং সম্পৌজীবী, পাউ-
অকবৌ কলু অহং । তা জই মে অমম্বো দংসণেণ প্পসাদং য়
করেদি, তা এদং পি পত্তমং বাচেদুং প্পসীদদু ত্তি । (অমাত্য ! এষ
যনু আহিতুষ্টিশ্চো বিজ্ঞাপয়তি, ন কেবলমহং সর্পৌজীবী, প্রাকৃতকবিঃ খল্বহম্ ।
তদ যদি মে অমাত্যঃ দর্শনেন প্রসাদং ন করোতি, তত্ এতদপি পত্রকং বাচয়িতুং প্রসী-
দতু ইতি) ।

রাক্ষসঃ । পত্রং গৃহীত্বা বাচয়তি ।

পাউণ ণিরবসেসং কুসুমরসং অত্তণী কুমলদাএ ।

জং উগিরদি ভমরো তং অস্মাণং কুণ্ণই কল্লজং ৪১১॥

পীলোতি । ভমরো মধুকরঃ এতদ্বক্তৃরূপো জনয়, আত্মনঃ কুশলতয়া মধুসংগৃহী-
ত্বাত্মনসংগৃহীত্ব চ নিপুণতয়া হেতুনা, নিরবশেষং সমস্তম্, কুসুমরসং পুষ্পমধু কুসুমপুর-
হতাত্মনঃ, পীত্বা মুখাভ্যন্তরে গৃহীত্বা জাত্বা চ, যত্ন, চত্বিরিতি চত্বীর্য্য ব্রজে স্থাপয়ন্তি
অন্যজনান্তিক্রমে প্রকাশয়তি চ, তত্ স্থাপনং প্রকাশনম্, অন্তেষাং মধুপ্রার্থিনাং তদ-
ন্তান্নান্নান্ধার্থিনাঞ্চ কার্য্যং দৈবপৈতাদিকং নীতিপ্রয়োগাদিকম্, করোতি সম্য-
দয়তি ।

তবে এই পত্র থানা পাঠ করিয়াও আমার প্রতি প্রেম হউন । [এই
বলিয়া পত্র অর্পণ করিল] ।

প্রিয়বদক । [পত্র গ্রহণ করিয়া রাক্ষসের নিকট যাইয়া] মন্ত্রী
মহাশয় ! এই সাপুড়িয়া জানাইতেছে যে, আমি কেবল সর্পৌজীবী
নহি, আমি প্রাকৃতভাষায় কবিও বটি ; সুতরাং মন্ত্রী মহাশয় ● দর্শন
দান করিয়া যদি আমার প্রতি অহুগ্রহ না করেন, তবে এই পত্রখানা
পাঠ করিবার জন্যও অহুগ্রহ করুন ।

রাক্ষস । [পত্র গ্রহণ করিয়া পাঠ করিলেন] ।

(পৌল। নিরবশেষে কুসুমরসম্ আত্মনঃ কুশলতয়া ।

যদুদ্বিরতি ভ্রমরসদৃশেষাং করোতি কার্য্যম্ ॥)

বিশিষ্টা স্বগতম্ । অয়ে ! কুসুমপুরস্থতান্তস্ত্রীঃ^১ ভবত্-
প্রাণিধিস্তেতি গাথার্থঃ । আঃ, কার্য্যব্যয়ত্বাভ্রনসঃ প্রভূত-
ত্বাচ্চ প্রাণিধীনাং বিস্মৃতম্, ইদানীং স্মৃতিরূপলব্ধা । ব্যক্ত-
মাহিতুগ্ণিকচ্ছন্ননা কুসুমবুরাদাগতেন বিরোধগুণেনানেন
ভবিতব্যম্ । প্রকাশম্ । প্রিয়ংবদক ! প্রবেশয়ৈনম্ । সুকৃতি-
রেষ, শ্রীতব্যমস্মাত্ সুভাষিতম্ (ক) ।

অথ দ্বিতীয়ার্থঃ শব্দশক্তিমূলী বস্তুধ্বনির্যে, ন পুনরপ্রস্তুত প্রশংসালঙ্কারঃ, বীজার-
রাক্ষসং প্রতি ভ্রমরস্য বক্তৃষ্য সমযোরপ্যপ্রস্তুতত্বাদিত্যলঙ্কারিকার্থম্ ॥১১॥

[ক] বিশিষ্টাতি । প্রাণিধিরঃ । “প্রাণিধির্যাবতী চরে” ইতি হেমচন্দ্রঃ ।
মাতার্থো গৌতমীয়ায়াঃ প্রতিপাদ্যম্ । প্রসিদ্ধপুণ্যপদমপহায় ভগবত্যর্থককুসুমপদপ্রয়োগাৎ
কুসুমপুরস্থতান্তস্ত্রী, ময়া সহ সাচাত্ কলং নির্ব্ব্যকরণাচ্চ মনপ্রাণিধিলমি
লাভঃ । আ ইতি পৌড়াগ্রাম্ । পৌড়া চ বিস্মৃতিবিষম্বনা । “আন্তু স্যাৎ কোষ-
পৌড়্যঃ” ইত্যমরঃ । কার্য্যৈঃ ব্যয়ত্বাৎ অভিনিবেশাতিশয়েন সমাকুলত্বাৎ, প্রভূতত্বাচ্চ
সাহিত্য্যচ্চ । বিস্মৃতম্ অস্য পুরুষস্য মনপ্রাণিধিলমিতি জেবঃ । ব্যক্তং স্যৎম্ দ্রুব-
নিত্যর্থঃ । অহিতুগ্ণিকচ্ছন্ননা বিশমভাষাদিনা অ্যান্যাহিকাপাশ্চ্যে ন ।

ভ্রমব আপনার নৈপুণ্যবশতঃ সমস্ত কুসুমরস পান করিয়া যে
উদ্ভিগরণ করে, তাহা অন্নের কার্য্য সম্পাদন করিয়া থাকে ॥১১॥

[চিন্তা করিয়া স্বগত] ও ! ‘আগি কুসুমপুরের বৃত্তান্ত জানি এবং
আপনারই গুপ্তচর’ ইহাই এই গাথাটির অর্থ । হায় ! বহুতর কার্য্যে
অভিনিবেশনিবন্ধন মন আকুল বলিয়া এবং গুপ্তচরও বহুতর বলিয়া
আমি এ বিষয় বিস্মৃত হইয়াছিলাম, এখন স্মৃতিলাভ করিয়াছি । নিশ্চ-
য়ই সাপুড়িয়ার ছদ্মবেশে ইনি কুসুমপুর হইতে আগত বিরোধগুপ্তই

প্রিয়বদকঃ । জং অমম্বো আণবেদি । ইত্যাঙ্কিতুঙ্কিতুপস্বত্ ।
 উপসপ্পদু অম্বো । [যদমাত্য আশ্রাপযতি । উপসপ্পতু আর্থ্যঃ] ।

আহিতুঙ্কিতুঃ । নাহ্যে নোপস্বত্য় বিলোক্য চ স্বগতং সংস্কৃতমাশ্রিত্য । অয়ে !
 অয়মমাত্যরাচসস্টিষ্ঠতি । স এষঃ (জ)

বাসাং বাহুলতাং নিবেশ্য শিথিলং কণ্ঠে বিবৃক্তাননা
 স্কন্ধে দক্ষিণায়া বলান্নিহিতয়াপ্যঙ্কে পতন্ত্যা মুহুঃ ।
 গাঢ়ালিঙ্গনসঙ্গপৌড়িতমুখং যস্যোদ্যমাশঙ্কিনী
 মৌর্য্যস্বরসি নাধুনাপি কুরুতে বামিতরং শ্রীঃ স্তনম্ ॥১২॥

[জ] আঙ্কীতি । স্বগতভাবেন সংস্কৃতায় যথৈ আত্মপ্রকাশাভাবাত্ ন স্তনমঙ্ক
 ইতি ভাবঃ । অয়ে ইতি বিষয়ে । স এষ ইত্যস্য পদ্যস্মৈন যস্যৈ ত্যনেন সম্বন্ধঃ ।

অন্বয়ঃ = শ্রীঃ যস্যৈ উদ্যমাশঙ্কিনী (সতী) কণ্ঠে বাসাং বাহুলতাং শিথিলং
 নিবেশ্য বিবৃক্তাননা, বলাত্ স্কন্ধে মুহুঃ নিহিতয়া অপি মুহুঃ অঙ্কে পতন্ত্যা দক্ষিণায়া
 ((বাহুলতয়া উপলব্ধিতা সতী) গাঢ়ালিঙ্গনসঙ্গপৌড়িতমুখং বামিতরং স্তনম্ অধুনা
 অপি মৌর্য্যস্বরসি ন কুরুতে ॥১২॥

হইবেন । [প্রকাশ্যে] প্রিয়বদক ! ইহাকে প্রবেশ করাও । ইনি
 স্নকবি ; স্নতরাং ইহার নিকট হইতে মনোহর বাক্য শুনিতে হইবে ।

প্রিয়বদক । মম্বো মহাশয় বাহা আদেশ করেন । (ইহা বলিয়া
 সাপুড়িয়ার নিকট যাইয়া) মহাশয় ! আপনি আসুন ।

সাপুড়িয়া । (অভিনয়ের ধরণে নিকটবর্তী হইয়া, দেখিয়া এবং
 স্বগতভাবে সংস্কৃতভাষা অবলম্বন করিয়া) ওহে ! এই মম্বী রাক্ষস
 আবস্থান করিতেছেন । ইনি সেই —

রাজলক্ষ্মী যে রাক্ষসের উত্তমের আশঙ্কা করিয়া, চন্দ্রগুপ্তের কণ্ঠে

(১২) ...নিবৃক্তাননা...

প্রকাশম্ । জম্বদু জম্বদু জম্বদু । (জয়তু জয়তু জম্বদু) ।

বাসামিতি । পদ্মাসনবস্ত্ররমণপ্রকারবর্ণনমিদং প্রাক্ প্রতিপত্তব্যং সর্বথোপ-
পত্তেঃ । শ্রীঃ রাজলক্ষ্মীঃ কুলটা চ, যস্য রাক্ষসস্য পশুশ্চ, উদয়মম্ আক্রমণীত-
যোগম্ আগমনশ্চ আশঙ্কত ইতি সা তাড়শী সতী, কণ্ঠে মৌর্যস্য উপপতেশ দক্ষিণ-
গলি, বামাং ব্রাহ্মলতাং, শিথিলং তদাশঙ্ক্যাদেব স্তথ্যং যথা স্যাদিত্যা, নিবেশ্য
সংস্থাপ্য । এতেন মৌর্যস্বীরসি বামলতাং লগ্ন ইতি বোধ্যম্ । বিব্রতাননা রাক্ষসঃ
পতিশ্যাগচ্ছতি ন বেতি দর্শনায পরিত্রস্তমুত্তী । এতেন শ্রিয়ঃ শরীরদক্ষিণভাগী
মৌর্যীরাদিশাঙ্কিষ্টিঃ ; তয়া স্ত্রীণাং যামাঙ্গপ্রাধান্যাদ্যৌ বামায়া এব ব্রাহ্মলতয়া
ব্যাপারণমিতি চাবগত্যম্ । বলাত্ স্কন্ধে স্বকীয়দক্ষিণাংশী, মুহুর্বারং বারম্,
নিহিতযাপি সাকল্যেনালিঙ্কনসম্পাদনর্থং মৌর্যেণ উপপতিনা চ স্থাপিতযাপি, মুহু-
র্বারং বারম্, অঙ্কে শ্রিয় এব ক্রোড়ে, পতন্তা ময়ৈন হৃৎধারণাভাবাৎ স্বংসমানয়া,
দক্ষিণয়া ব্রাহ্মলতয়া উপলব্ধিতা সতী, গাঢ়ালিঙ্কনে তনুকালি যঃ সঙ্কী মৌর্যীরসি গাঢ়-
লগ্নতা তেন পীড়িতং মুখম্ উপরিভাগী যস্য তম্, বামৈতরং দক্ষিণং জনম্, অধুনাপি
রাজ্যে মৌর্যপ্রতিষ্টাকালেষুপি, মৌর্যস্য চন্দ্রগুপ্তস্য, চরসি নবচসি, ন কুরুতে ন স্থাপ-
য়তি ; যস্য রাক্ষসস্য পত্নায় উদয়মাশঙ্ক্যাদেবেতি ভাবঃ ।

অথ শ্রিয়ী তাড়শুকুলটঃস্বয়ংহারসমারোপাত্ সমাসং ক্তিরলঙ্কারঃ, বামৈতরজন-
করণাভাবং প্রতি যস্যৌঘশাশঙ্কিনীতি পদার্থস্য হিতুত্বাৎ কাব্যলিঙ্কনানথীরঙ্গাঙ্কি-
ভাবেন সঙ্করঃ ; সৌপি পুনশ্চে কানুপ্রসিহ স সংজ্যতে । সম্মীগশঙ্কারী রসঃ, মাধুর্য-
গুণঃ বৈদর্ভী চ রীতিঃ । বিলাসো নাম প্রতিমুখসম্মীরঙ্গ, "সমীহা রতিমীথার্থা
বিলাস ইতি কথ্যতে" ইতি লক্ষণাৎ । শাঙ্কী লবিকীড়িতং বসনম্ ॥১২॥

বাম ব্রাহ্মলতাখানি শিথিলভাবে স্থাপন করিয়া মুখ ফিরাইয়া রাইয়া-
ছেন ; চন্দ্রগুপ্ত বলপূর্বক আপন বাম অঙ্গে বার বাব সে রাজলক্ষ্মীব
দক্ষিণ ব্রাহ্মলতা স্থাপন করিলেও, তাহা বার বাবই তাঁহার ক্রোড়ে
পড়িয়া যাইতেছে ; এই অবস্থায় গাঢ় আলিঙ্গনের সময় যাহার মুখ
পীড়িত হইয়াছিল, রাজলক্ষ্মী নিজের সে দক্ষিণ স্তনটিকে এখনও চন্দ্র-
গুপ্তের বাক্ স্থাপন করিতেছেন না ॥১২॥

রাজসঃ । বিলোক্য । অয়ে বিরোধ ! ইত্যর্জোঁকো বিহৃদমৃতিঃ । প্রিয়ং-
বদক ! ভুজঙ্গৈরিদানীং বিনোদয়ামঃ । তদ্বিশ্রম্যতাং পরি-
জনেন, ত্বমপি স্বমধিকারমশূন্যং কুরু (ভ) ।

প্রিয়ংবদকঃ । জংগমস্বো অরণ্যবেদি । ইতি সপরিবারী নিষ্কান্নাঃ ।
(যদমাণ্য আশ্রয়যতি) (জ) ।

রাজসঃ । সখ্যে ! বিরোধগুপ্ত ! ইদমাশ্রমন্, আশ্র-
তাম্ (ট) ।

বিরোধগুপ্তঃ । যদাশ্রয়তাম্যমাণ্যঃ । ইতি নাম্যো নোপবিষ্টঃ ।

(ভ) রাজস ইতি । বিরোধগুপ্ত ইতি সম্পূর্ণনামাচারণে ধ্যাক্তপরিষদ্যঃ স্যাদত
চক্ৰমর্জোঁক ইতি । চক্ৰমিতি ভাবে ক্তঃ । বিহৃদা উৎপন্ন। অৃতিবিবিরোধগুপ্তস্য গুপ্ত-
স্বরলক্ষ্যরণং যস্য সঃ । ভুজঙ্গৈঃ সর্পৈঃ, বিনোদয়াম একসামবাস্তানম্ আনন্দয়ামঃ ।
এতেন বিরোধগুপ্তস্য আদিতুষ্ণিকত্বমেব পরিজনেষু প্রতিপাদিতং বোধ্যম্ । পরিজনেন
অপরসকলরাজকর্মচারিগণেন, বিশ্রম্যতাং স্বস্ববিশ্রামস্থানং গতা বিশ্রামঃ ক্রিয়তাম্ ।
ত্বং প্রিয়ংবদকাস্য, ত্বং স্বকীয়ম্, অধিকারং হারদেয়াবস্থানরূপং নির্যোগম্, অশূন্যং
কুরু প্রতিপালয়েৎ । গুপ্তান্নাশ্রয়ানামিত্যমদং নির্জনতাসম্পাদনম্ ।

(জ) প্রিয়মিতি । পরিবারে রাজসেনরাজপরিজনৈঃ সহিত সপরিবারঃ ।

(ট) রাজস ইতি । আশ্রয়তাম্ আশ্রয়তাম্ উপবিষ্টতাম্ ।

(অন্যার্থে) মন্ত্রী মহাশয়েব জয় উভয় জয় হৃদয় ।

রাক্ষস । (দেখিবা) ও ! বিরোধ ! (এই অর্জোঁকন পর আরণ
হইলে) প্রিয়ংবদক ! আমি এখন গাণখেলা দেখিবা ক্ষুর্ভি করিব ।
সুতরাং অত্যাগ কর্মচারিগণ সকলেই এখন বিশ্রাম করুন, তুমিও
নিজের কর্তব্য পালন কর ।

প্রিয়ংবদক । মন্ত্রী মহাশয় বাহা আদেশ করেন । (ইহা বলিয়া
অত্যাগ রাজকর্মচারিগণের সহিত চলিয়া গেল)

রাক্ষস । সখে ! বিরোধগুপ্ত ! এই আসন, উপবেশন কর ।

রাক্ষসঃ । সখ্যেদং নির্বণ্যং । অহৌ ! দেবপাদপদ্মোপজীবিনো জন-
স্ব্যেয়মবস্থা । ইতি রোদতি (ঠ) ।

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! অলং শোকেন । নাতিচিরাদমাত্যোঃ-
স্মান্ নূনং পুরাতনীমবস্থামারোপয়িষ্যতি (ড) ।

রাক্ষসঃ । সখ্যে ! বর্ণয় কুসুমপুরহৃত্তান্তম্ ।

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! বিস্তীর্ণঃ কুসুমপুরহৃত্তান্তঃ ; তত্
কৃতঃ প্রমুতি বর্ণয়ামি ।

রাক্ষসঃ । সখ্যে ! চন্দ্রগুপ্তস্যৈব তাবদ্রাজ্যপ্রবেশাৎ প্রমুতি
অস্মৎপ্রযুক্তৌ স্তৌচ্ছারসদায়িभिः কিমনুষ্ঠিতমিত্যাদিতঃ ত্রীতু-
মিচ্ছামি (ট) ।

(ঠ) রাক্ষস ইতি । নির্বণ্যং দৃষ্টা । দেবস্য মহারাজাধিরাজনন্দস্য পাদপদ্মোপ-
জীবিনস্তদেকান্নানুরক্তস্য তদনুগতপাবস্য চেত্যর্থঃ । ইদং নখলোমাদিপরিহৃতকপা ।

[ড] বিরোধেতি । নূনং নিম্নতম্ । আরোপয়িষ্যতি প্রাপয়িষ্যতি ।

[ট] রাক্ষস ইতি । স্তৌচ্ছারসদায়িभिः তৌত্রিবিষমযৌগিকৈশ্চুমিঃ ।

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া
অভিনয়ের ধরণে উপবেশন করিল)

রাক্ষস । (দুঃখের সহিত দেখিয়া) হায় ! মহারাজাধিরাজের আশ্রিত
ব্যক্তির এই অবস্থা ! (এই বলিয়া রোদন করিতে লাগিলেন)

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! শোক করিবেন না । কারণ, অন-
ধিক কালের মধ্যেই আপনি আমাদিগকে পূর্বের অবস্থায় নিশ্চয়ই
তুলিয়া দিতে পারিবেন ।

রাক্ষস । সখে ! কুসুমপুরের বৃত্তান্ত বল ।

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! কুসুমপুরের বৃত্তান্ত অতিবিস্তৃত,
সুতরাং কোন্ অবধি বলিব ?

বিরোধগতঃ । এষ কথয়ামি । অস্মি তাবচ্ছক যবন-কিরাত-
কাম্বোজ--পারসীক-বাহ্লীক--প্রভৃতিভিষ্ণাণক্বমতিপরিগৃহীতৈ-
শ্চন্দ্রগুপপর্বতৈশ্চরবলৈরুদধিভিরিব প্রলয়োচ্ছলিতসলিলৈঃ
সমন্তাদুপকৃষ্টং কুসুমপুরম্ (ণ) ।

রাচসঃ । শস্ত্রমাক্রম্য সমস্মৃমম্ । ময়ি স্থিতে কঃ কুসুমপুর-
মুপরোত্স্যতি ? প্রবীরক ! প্রবীরক ! স্মিপ্রমিদানীম্ (ত)

[ণ) বিরোধেতি । অস্মীত্যতীতসামীপ্যে বর্ন্তমাণা অসীদিত্যর্থঃ । শকাদযৌ
দেশাঃ, তত্স্থেষু চাত্র লচণা । আণক্বস্য মত্যা বুজ্যা পরিগৃহীতৈরাযচৌক্যতৈঃ
যরিচালিতৈরিত্যর্থঃ । প্রলয়ে তৎকালে উচ্ছলিতানি স্থলভাগং প্রাবয়িতুম্ কৃষ্ট
উচ্ছলিতানি সলিলানি যेषাং তৈশ্চাট্টমীঃ, উদধিभिঃ সমুদ্রৈরিব । সমন্তান্ সর্বাণ্যৌ
দ্বিগ্ভ্যঃ ।

[ত] রাচস ইতি । সমস্মৃমম্ অধৈর্য্যসঙ্কিতং যথা স্থানত্যা আহ্বিত্যর্থঃ ।
প্রবীরকৈতি নাম্না সীতাপতেঃ সম্বোধনম্ । স্মিপ্রং তুণ্ডম্, মমাদেশানুগুপং কণ্টুং প্রবর্ত-
ন্তেতি শিষ্যঃ । সমস্মৃমমমগ্রতয়া এতদনুস্তাবপি ন ন্যূনপদতাদোষঃ প্রলুপ্ত গুণ এষ
“সক্তাবানন্দমগ্রাদিঃ স্যাত্ত্র্যনপদতা গুণঃ” ইতি সাঙ্কিয়দর্পণাত্ ।

বাগ্মস । মথৈ ! চন্দ্রগুপ্তের রাজধানীপ্রবেশেব পর অবধি
আমাদের নিযুক্ত তীব্রবিষপ্রয়োগকারীরা কি করিয়াছিল, এই অবধি
শুনিতে ইচ্ছা করি ।

বিরোধগুপ্ত । এই বলিতেছি । শক, যবন, কিরাত, কাম্বোজ,
পারসীক, ও বাহ্লীকপ্রভৃতিদেশবাসী চন্দ্রগুপ্ত ও পর্তুতেশ্বরের সৈন্যগণ
চাণক্যের বুদ্ধি দ্বারা পরিচালিত হইয়া, প্রলয়কালে উদ্বেলিত জল-
সমুদ্রনমূের গ্যায় সকল দিক হইতে কুসুমপুর অবরুদ্ধ করিল ।

রাক্ষস । (অস্ত্র আকর্ষণপূর্বক ব্যস্ততার সহিত) আমি থাকিতে
কে কুসুমপুর অবরোধ করিবে ? প্রবীরক ! প্রবীরক ! শীঘ্র এখন
আমার আদেশানুরূপ কার্য্যে প্রবৃত্ত হও ।

প্রাকার' পরিত: শরাসনধরৈ: চ্চিপ্র' পরিক্রম্যতাম্.

হারেযু হিরদৈ: প্রতিদ্বিপঘটাভেদচর্মৈ: স্থীয়তাম্ ।

মুক্তা স্মৃত্যুভয়' প্রহর্ত্তমনস: শচোর্ব'লি দুর্ব'লি

তে নির্যান্তু ময়া সহৈ কমনসো যেষামভীষ্ট' যশ: ॥১৩॥

বিরোধগুণ: । অমাত্য ! অলমাবেগেন । বৃত্তমিদং বর্ণ্য'তে (থ) ।

অন্বয়:—শরাসনধরৈ: প্রাকার' পরিত: চ্চিপ্র' পরিক্রম্যতাম্, প্রতিদ্বিপঘটা-
ভেদচর্মৈ: হিরদৈ: হারেযু স্থীয়তাম্ । যেষা যশ: অভীষ্টম্, প্রহর্ত্তমনস: তে একমনস:
[সন্ত:] স্মৃত্যু ভয়' মুক্তা দুর্ব'লি শবী: বলি ময়া সহ নির্যান্তু ॥১৩॥

প্রাকারমিতি । শরাসনধরৈ: ধনুর্ধারিণি: সৈন্যৈ:, প্রাকার' পরিত: প্রাচীরস্থ
সর্ব'ক্সিমে বোপরিসামি, চ্চিপ্র' শৌভ্রম্, পরিক্রম্যত' শরচ্চিপেণ শব্দেণ বার্যিতু' বিচক্ষ্য'-
তাম্ । তথা প্রতিদ্বিপঘটায়া বিপল্লহস্তিসমূহস্য ভেদচর্মৈদ' ন্তাঘাতেন বিদারণসমর্থৈ:
হিরদৈ: অক্ষদৌষহস্তিभि:, হারেযু স্থীয়তাম্ । যেষা যশ: শত্রুবিজয়নিবন্ধনা কৌর্ত্বে,
অভীষ্ট' বর্ত্ত'তে, প্রহর্ত্ত' মনো যেষা তে, তে অক্ষদৌষা যৌদ্ধার:, এক' মন: শত্রুজয়-
বিষয়া মনোবৃত্তিযে'ষা তে তাড়শা: সন্ত:, স্মৃত্যুভয়' মুক্তা পরিত্যজ্য, দুর্ব'লি শবী:ব'লি
সৈন্যে তন্মধ্য ইত্যর্থ:, ময়া সহ, নির্যান্তু নির্গচ্ছন্তু ।

অত্র পূর্বাঙ্ক' বৃত্ত্যনুপ্রাস:, পরাঙ্ক' চ ক্লে কানুপ্রাস ইত্য' ভয়ো: সংসৃষ্টি: । মন:শব্দস্য
দ্বি:পাঠাত্ কথিতপদতা দীর্ঘ: ; 'তে নির্যান্তু সমেহিতা: সহ ময়া' ইতি পাঠে ন তত্-
সমাধানম্ । বীরী রস:, প্রসাঙ্গী গুণ:, বৈদর্ভী' চ রীতি: ।

প্রাকারমিতি "তসৌভয়ামিপরিসর্বৈ:" ইতি দ্বিতীয়া । শাঙ্ক'ল'বিক্রীড়িত'
বচন ॥১৩॥

ধনুর্ধারী সৈন্যগণ প্রাচীরে উপরিভাগে মস্তুর বিচরণ করুক ;
বিপক্ষহস্তিবিনাশে মগ্ন হস্তিগণ সকল দ্বারে অবস্থান করুক । আর,
যাহাদের যশই অভীষ্ট, সেই যুগ্মস্থ যোদ্ধারা একমত হইয়া, মৃত্যুভয়
ত্যাগ করিয়া, দুর্বল শত্রুসৈন্যমধ্যে আমার সহিত নির্গত হউক ॥১৩॥

राक्षसः । निश्चयः । कष्टम्, वृत्तमिदम् । मया पुनर्जातं स
एवायं काल इति । शस्त्रमुत्पृज्य । हा देव ! नन्द ! स्मरामि ते
राक्षसं प्रति प्रसादातिशयम् । त्वमत्र संग्रामकाले—(६)
यत्रैषा मेघनीला चरति गजघटा राक्षसस्तत्र यायात्
एतत् पारिप्लवान्भ्रुति तुरगबलं वार्यतां राक्षसेन ।
पत्नीनां राक्षसोऽन्तं नयतु बलमिति प्रेषयन् मल्लमाज्ञाम्
अज्ञासीः प्रीतियोगात् स्थितमिह नगरे राक्षसानां सहस्रम् ॥१४॥

[६] विराम इति । आवर्गेन उत्साहस्येति शेषः । वृत्तम् अतीतम् ।

[६] राक्षस इति । इदं यत् वृत्तमतीतं तदेव कष्टमित्यर्थः । प्रसादातिशयम्
अनुगृह्यतिरेकम् ।

अथ आक्रन्दः नाम नाट्यालङ्कारः “आक्रन्दः प्रलपितं युवा” इति लक्षणात् ।

अन्वयः—मेघनीला एषा गजघटा यत्र चरति, राक्षसः तत्र यायात्; राक्ष-
सेन पारिप्लवान्भ्रुति एतत् तुरगबलं वार्यताम्; राक्षसः पत्नीनां बलम् अन्तं नयतु
इति मल्लम् आज्ञा प्रेषयन् [सन्] प्रीतियोगात् इह नगरे राक्षसानां सहस्रं स्थितम्
[इति] अज्ञासीः (इव) ॥१४॥

यत्रेति । मेघवत् नीला नीलवर्णा, एषा गजघटा विपचहस्तिमूढः, यत्र चरति,
राक्षसस्तत्र यायान् वारयितुं गच्छेत् । राक्षसेन, पारिप्लवं वायुताडनाच्चलं यदश्वो

विवाधशुष्ठु । मञ्जी यशःशय ! वास्तु इहेवेन ना ; एता अतीत घटना
बलितेछि ।

राक्षस । (निश्वास त्याग करिया) कि कष्टे ! एता अतीत घटना ;
आमि किङ्क बुझिवाछिलाय ये, एता मेई समय । (अङ्ग त्याग करिया)
हा महाबाह ! नन्द ! वाक्सेव प्रति आपनाव मेई मातिशय अङ्गुग्रह
अग्रण करिहेछि । एहेरूप युद्धेव समये—

বিরোধগতঃ । ততঃ সমন্তাদুপরুহং কুসুমপুরমবলোক্য বহু-
 দিবসপ্রবৃত্তমতিমহদুপরোধবৈশম্যমুপরি পৌরাণাং পরিবর্ত্তমান-
 মসহমানে তস্যামপ্যবস্থায়াং পৌরজনাপেক্ষয়া সুরঙ্গামিত্যাপক্ৰান্তে
 তপোবনায় দেবে সর্বার্থসিদ্ধৌ, স্বামির্বিবরহাৎ প্রশিথিলীকৃত-
 প্রযত্নেষু যুগ্মদ্বলেষু জয়ঘোষণাব্যাঘাতাতিসাহসানুমিতেষ্বন্ত-

জলং জলতরঙ্গ ইত্যর্থঃ ; তস্য প্রুতিরিব প্রুতিঃ উত্প্রবণং যস্য তত্কাটকম্ । তত্ তুরগবলং
 'বিপক্ষঘাটকসীতম্, বার্থ্যতাং প্রতিরুধ্যতাম্ । 'রাক্ষস', পক্ষীনাং পদাঙ্গীণাম্, 'বলং'
 সামর্থ্যম্, 'অন্ত' নাশম্, 'নয়তু', ইতি মন্ত্রায় অজ্ঞাম্, 'প্র' অগ্নয় সন্, 'প্রীতিযোগাৎ' মধি
 প্রণয়সম্বন্ধাজ্জীতীঃ, 'বহু' অধ্বিন্, 'নগর', 'রাক্ষসানাং' সহস্রং স্থিতম্, 'ইতি' অজ্ঞাসীঃ 'তং'
 জ্ঞাতবানসীব ; 'অন্যথা' প্রত্যেকবিধে মন্ত্রমাজ্ঞাদানাসম্ভব ইতি ভাবঃ ।

অব মেঘনীলিতি পারিপ্লবান্থঃ প্রুতীতি চ লুপ্তোপমাভ্যম্, 'অজ্ঞাসৌরিবেতি' প্রতীশ-
 সানা ক্রিয়তৃপ্ৰেচা 'চে' ত্যে তেবা গুণপ্রধানভাবেনাভ্যাজ্ঞাভাবাত্ সঙ্করঃ । 'তথা' 'কলং'-
 বাচ্যপ্রত্যয়মধ্যে বার্থ্যতামিতি 'কল্য' বাচ্যপ্রত্যয়াদভগ্নপ্রক্ৰমতা দৌব', 'স' চ 'রাক্ষসী' বার-
 যেষ' ইতি পাঠে ন সমাধেয়ঃ ।

"অদ্বলং তরলং চৈব পারিপ্লবপরিপ্লবে" ইত্যমরঃ । সংখরা হতম্ ॥১৪॥

[খ] বিরোধেতি । বহুদিবসাদবধি প্রবৃত্তম্ উপস্থিতমিতি বহুদিবসপ্রবৃত্তম্ ।
 পৌরাণাং জনানামুপরি পরিবর্ত্তমানং সর্বসীমাবেন বিদ্যমানম্, অতিমহত্, উপরোধে ন
 সমন্তাদেতেনে বৈশম্যং খ্যাতপেয়াভাবাদিনা প্রাণান্তিকং কটম্ অসহমানে সৌদুম-
 শক্রুবতি, তস্যামপ্যবস্থায়াং দারুণবিপদ্রশ্যায়াম্ পৌরজনানামপেক্ষয়া প্রাক্করচেষ্টয়া,

মেঘের গায় নীলবর্ণ এই বিপক্ষেয় শস্ত্রসমূহ যেখানে বিচরণ
 করিতেছে, রাক্ষস সেইখানে যাইবে ; জলতরঙ্গের গায় উল্লক্ষনকারী
 এই অশ্বসৈন্যগণকে রাক্ষস নিবারণ করিবে এবং রাক্ষস এই পদাতি-
 সৈন্যদিগকে বিনষ্ট করিবে, এই ভাবে ভালবাসাবশতঃ আমার প্রতি
 প্রত্যেক বিষয়ে আদেশ করতঃ এই নগরে যেন সহস্র রাক্ষস রহিয়াছে
 বলিয়া আপনি মনে করিতেন ॥১৪॥

নগরবাসেযু পুনরপি নন্দরাজ্যপুত্যানয়নায় সুরঙ্গয়া বহিরপগ-
তেষু যুষ্মসু, চন্দ্রগুপ্তনিধনায় যুষ্মত্‌প্রযুক্তয়া বিঘকন্যয়া
ঘাতিতে তপস্বিনি পর্বতেশ্বরে, (ধ)

রাজসঃ । সখে ! পশ্যাস্বর্যম্ ।

স্বামী নাক্ষীতি জানহির্বর্ষঃ চতুর্দশে দয়য়া খাদ্যাদীনামানয়নে বাধায়া অদানাত্
প্রত্যুত তত্পরেণাশ্চেতি মাধঃ ; সুরঙ্গা ভূগর্ভে নিষ্কীর্ণং গুপ্তপদম্, এত্ব প্রাপ্য আশ্রিত্যে-
ত্বর্থঃ, দেবে রাজনি, সর্বার্থসিদ্ধৌ তদাশ্রয়ে কলিঃশিষ্টম্ভবঃশ্রীযে, তপীবনায় অপক্ৰান্তে
পলায়্য গতে সতি । যুগ্মাকং বলেষু সৈন্যেষু, স্বামিনঃ সর্বার্থসিদ্ধিরেব প্রভীঃ, বিরহাত্
অপক্ৰমণেন বিচ্ছেদাঙ্কতোঃ, প্রশিথিলীকৃতা অত্যন্তদুঃখীকৃতাঃ প্রযত্রা নগররক্ষাদিষে ষ্টা
যৌশেযু তাদৃশেষু সন্তসু ; লঘঘৌষণায়াচন্দ্রগুপ্তজযৌশ্চারণস্য ব্যাঘ্রাতাদিবিবিংকড়া-
চরণাদিমিঃ সাহসঃ অনুমিতঃ অথ 'রাজসৌঃসৌঃ', কথমন্যথা বিকড়াচরণং কুত্যাৎ'
ইত্যনুমানেন জ্ঞাতঃ অন্তর্নগরে নগরাভ্যন্তরে বাসী যৈবা তেষু তাদৃশেষু, যুগ্মাসু গীরবাহু-
বচনং ত্বয়ি রাজসে ইত্যর্থঃ, বহিরপগতেষু সন্তসু । তপস্বিনি শ্রীযে, ঘাতিতে বিনা-
শ্রিতে সতি । অঃলক্যাহতকীনাগিহিতা ইতি পরসন্দর্ভে সমাপিকাক্রিয়ানুসন্ধ্যা ।

বিরোধগুপ্ত । তাহার পর, মহারাজ সর্বার্থসিদ্ধি কুসুমপুরকে সকল
দিক্ হইতে অবরুদ্ধ দেখিয়া, পুর্বাসিগণেব উপরে বহুদিন হইতে
উপস্থিত গুরুতব অবরোধেব কষ্ট সহ্য কবিতে না পাবিয়া মেই অব-
স্থাতেও পুরবাসীদিগেব মঙ্গলেব জ্ঞাই সুরঙ্গপথ ধরিয়া, তপোবনে
পলাইয়া গেলেন । তখন আপনাদের মৈত্রগণ রাজার অভাবে নগর
রক্ষার চেষ্টা শিথিল করিয়া ফেলিল । তথাপি বিপক্ষেব জয়ঘোষণায়
বিরুদ্ধাচরণপ্রভূত কবিতে থাকায় আপনি যে নগরের ভিতরেই বহিয়া-
ছেন, তাহা অজ্ঞমিত হইতেছিল ; তখন আপনি আবাবও নন্দব
রাজ্য আনিবাব জ্ঞাত্য সুরঙ্গপথ দিয়া বাহিরে চলিয়া গেলেন ; তাহার
পব, চন্দ্রগুপ্তকে মাঝিবার জ্ঞাত্য আপনাই প্রেরিত বিঘকন্যা, শোচনীয়
পর্বতেশ্বরকে মারিয়া ফেলিল ।

কণ্ঠেনৈব বিধাঙ্কনৈকপুরুষাধ্যাপাদিনী রক্ষিতা
হন্তুং শক্তিরিবার্জুনং বলবতী যা চন্দ্রগুপ্তং ময়া ।
সা বিষ্ণোরিব বিষ্ণুগুপ্তহতকস্যাত্যন্তিকশ্চে যসে
হৈড়িম্বেয়মিবেত্য পর্বতনৃপং তদ্বধ্যমেবাবধীত ॥১৫॥

অন্বয়ঃ—কণ্ঠেন ইব ময়া অর্জুনম্ ইব চন্দ্রগুপ্তং হন্তুং বলবতী একপুরুষ-
াধ্যাপাদিনী শক্তিঃ ইব যা বিধাঙ্কনা রক্ষিতা ; সা বিষ্ণাঃ ইব বিষ্ণুগুপ্তহতকস্য আত্ম-
নিকশ্চে যসে তদ্বধ্যম্ এব হৈড়িম্বেয়ম্ ইব পর্বতনৃপম্ এত্য় অবধীত ॥১৫॥

আশ্চর্য্যং প্রদর্শয়তি কণ্ঠেনেতি । কণ্ঠেন অঙ্করাজেনৈব, ময়া রাজসেন, অর্জুনং
ততীয়পাণ্ডবমিব, চন্দ্রগুপ্তং হন্তুম্, বলবতী তীত্রা অনিবার্হা চ, একং পুরুষং অ্যাপাদ-
য়িতুং হন্তুং শীলং যস্যঃ সা তাড়শী, শক্তিরস্তবিশেষ ইব, যা বিধাঙ্কনা বিধদায়িনী
কন্যা, রক্ষিতা এতাবন্তং কালং যাবৎ সাবধানং পালিতা ; সা শক্তিবর্ধাঙ্কনা চ,
বিষ্ণাঃ শ্রীকৃষ্ণস্যেব, বিষ্ণুগুপ্তহতকস্য নিরুপচাণক্যস্য, আত্মনিকশ্চে যসে একান্তমঙ্ক-
লায়, তস্য বিষ্ণাঃচাণক্যস্য চ বধ্যং বিনাশ্যমিব, একম্ পাপিত্বাত্ অন্তত্বে চ রাজ্যাঙ্ক-
নামিতযা চন্দ্রগুপ্তপ্রতিপত্ত্বাদিতি ভাবঃ, হৈড়িম্বেয়ং হিড়িম্বারাক্ষসীপুত্রং ঘটীতৃকচমিব
পর্বতনৃপং রাজানং পর্বতেশ্বরম্, এত্য় প্রাপ্য, অবধীত্ নিহতবতী । অস্মাকং চেতয়া
শবীৰহৃৎশ্যসাধনমিবাশ্চর্য্যমিত্যাশ্রয়ঃ ।

অত্র পশ্চানামিব যীতপূর্ণোপমানামঙ্কাঙ্কিভাবেন সঙ্করঃ, সোঃপি চ “বিষ্ণোরিব বিষ্ণু-
গুপ্ত—” ইতি চ্ছে কানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে । বিধাদৌ নাম ব্যভিচারীভাষঃ, প্রসাদৌ গুণঃ,
বৈদর্ভৌ চ রীতিঃ ।

হন্তৌ দৈবেন মারিত এবৈতি হতকঃ ক্রুতসায়া ক্রমত্যয়ঃ । হতকশাস্তৌ বিষ্ণুগুপ্ত-
শ্চেতি বিষ্ণুগুপ্তহতকঃ, অগ্ন্যাহিতাদিত্বাত্ পরনিপাতঃ ।

পুরা কিল কণ্ঠেন স্বকীয়চয়কবচদানতৌষিতাঙ্কে বরাজাত একপুরুষপ্রাতিনী কাকচন

রাক্ষস । মথৈ ! আশ্চর্য্য ঘটনা দেখ —

পূর্বকালে কর্ণ অর্জুনকে বধ করিবার জন্ত, অনিবার্হা এবং এক-
পুরুষপ্রাতিনী যে শক্তি রক্ষা করিয়াছিলেন; তাহা যেমন শ্রীকৃষ্ণেরই

বিরোধগুণঃ । অমাত্য ! দৈবস্বাভাৱ কামচাৰং, কিং ক্ৰিয়-
তাম্ (ন) ।

রাশসঃ । ততস্ততঃ ?

বিরোধগুণঃ । ততঃ পিতৃবধত্ৰাসাদপক্ৰান্তে কুমারে মলয়কেতৌ,
বিশ্বাসিতৈ পৰ্বতকম্ভাতরি বৈ রোচকে, প্রকাশিতৈ চ চন্দ্রগুপ্তস্য
নন্দভবনপ্রবেশে, চাণক্যহতকেন আহুয়াভিহিতাঃ সৰ্বা এষ
কুসুমপুরনিবাসিনঃ সূতধারাঃ (প) । যথা সাংবত্মরিকাদেশা-

শক্তিঃ সমাসাত্ম্য অজুনবধায় সাবধানং রচিতা ; রাবিয়ুজ্জৈ কৌরবসৈন্যং নিঃশেষ নাশ-
যিতুং প্রবৃত্তশ্যনিবার্য্যো ঘটোৎকচস্তথৈব শক্ত্যা নিহত ইতি মহাভারতব্রতান্নাঃ ।

শাঙ্খলীকৌড়িতং ব্রতম্ ॥১৫॥

(ন) বিরোধেতি । অত্র ভবদুক্তাশ্চর্য্যবিষয়ে, দৈবস্য অদৃষ্টস্যৈব, কামচাৰঃ স্বৈচ্ছা-
প্রবৃত্তিঃ প্রকাশিতৈ আ । তৈন কিং ক্ৰিয়তাং মানবৈর্ন কিমপৌষ্যতঃ ।

(প) বিরোধেতি । পিতুঃ পৰ্বতেশ্বৰস্য বধেন যস্ত্রাস আত্মনীঃপি মরণভয়-
তস্মাদ্ভৈতীঃ, অপক্ৰান্তে পলায়িতৈ । বিশ্বাসিতৈ 'ন তৈ কিস্বিছদ্যম্' ইত্যেব বিশ্বাস-
প্রাপিতৈ, বৈরোচকে তদাখ্যৈ কাম্মিষিত্ পুরুষৈ । প্রকাশিতৈ আঘোষিতৈ ।

অত্যন্ত মঙ্গলের জন্ম, তাঁহারই বধ্য ঘটোৎকচের উপরে পড়িয়া তাহাকেই
বধ করিয়াছিল ; আমিও চন্দ্রগুপ্তকে বধ করিবার উদ্দেশ্যে, আততীত্র এবং
একপুরুষঘাতিনীরূপে বিসকণ্যাকে পালন করিয়াছিলাম ; সেও তেমন
দুরাত্মা চাণক্যেবই অত্যন্ত মঙ্গলের জন্ম তাহারই বধ্য, রাজা পৰ্বতেশ্ব-
রের নিকট যাইয়া তাঁহাকেই বধ করিল ! ॥১৫॥

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় । এ বিষয়ে দৈবেরই স্বৈচ্ছাচারিতা ;
সুতরাং মাতুল কি করিবে ?

রাক্ষস । তাব পর তাঁর পর ?

বিরোধগুপ্ত । তাঁর পর, পিতার বধে নিজেবও ভয় জন্মিয়াছিল ;
তাই কুমার মলয়কেতু পলায়িয়া গেলেন । পরে পৰ্বতেশ্বরের প্রত্যা-

দর্শরাত্রসময়ে চন্দ্রগুপ্তস্য নন্দভবনপ্রবেশো ভবিষ্যতি । ততঃ
পূর্ব্বে দ্বারাৎ প্রভৃতি সংস্কৃত্যতাং রাজভবনমিতি (ফ) । ততঃ
সূত্রধারৈরभिहितম্ ‘आर्य्य ! प्रथममेव देवस्य चन्द्रगुप्तस्य नन्द-
भवनप्रवेशमुपलभ्य सूत्रधारेण दारुवर्म्मणा कनकतीरण्यासा-
दिभिः संस्कारविशेषैः संस्कृतं प्रथमराजभवनद्वारम् । अस्मा-
धिरिदानीमभ्यन्तरे संस्कारो विधेय इति (ब) । ततश्चाणक्य-
वदुना अनादिष्टे नैव सूत्रधारेण दारुवर्म्मणा संस्कृतं राजभवन-
द्वारमिति परितुष्टे नैव सुचिरं दारुवर्म्मणो दाक्ष्यं प्रशस्याभि-
हितम्—‘अचिरादस्य दाक्ष्यस्यानुरूपं फलमधिगमिष्यसि दारु-
वर्म्मन् !’ (भ) ।

(ফ) যথেনি । সাবত্সরিকাণা গণকানাম্ আদিষ্টাৎ শুভসময়ত্বে ন জ্ঞাপনাৎ ।
ততঃ কারণাত্ । সংস্কৃত্যতাং শ্লীষ্যতাম্ ।

(ব) তত ইতি । দেবস্য রাজ্যঃ । উপলভ্য লোকমুখাবিদিলা । কনকতীর-
ণস্য স্বৰ্ণময়বহির্দ্বারস্য ন্যাসঃ স্থাপনং তদাদিभिঃ ।

(ম) তত ইতি । পরিতুষ্টে নৈব বস্তুতী ন পরিতুষ্টে ন অপি তু পরিতুষ্টভাবং বহিঃ
প্রকাশয়তেত্যর্থঃ । দাক্ষ্যং নৈপুণ্যম্ । দাক্ষ্যস্য নৈপুণ্যস্য । অধিগমিষ্যসি প্রাপ্স্যসি ।

বৈরোচকের বিশ্বাস জন্মান হইল এবং নন্দভবনে চন্দ্রগুপ্তের প্রবেশের
ঘোষণা করা হইল । তদনন্তর দুরাত্মা চাণক্য কুষ্মপুত্রবাসী সকল
সূত্রধারকে ডাকিয়া বলিল যে, গণকদিগের অনুমতিক্রমে অর্দ্ধরাত্রসময়ে
নন্দভবনে চন্দ্রগুপ্তের প্রবেশ হইবে । অতএব পূর্ব্বে দ্বার হইতে আরম্ভ
করিয়া বাজবাড়ীকে স্তম্ভাভিত কব । তাহার পর সূত্রধারগণ বলিল
যে, —“আর্য্য ! মহারাজ চন্দ্রগুপ্তের নন্দভবনে প্রবেশ হইবে ইহা
পূর্বেই জানিতে পারিয়া সূত্রধার দারুবর্মা স্বর্ণতোষণস্থাপনপ্রভৃতি
কাৰ্য্য দ্বারা প্রথম রাজভবনদ্বারটিকে স্তম্ভাভিত করিয়াছে । এখন

রাক্ষসঃ । .কিং বাতিমৃষ্টঃ পর্বতকম্ভাত্রে বৈরোচকায় পূর্ব-
প্রতিশ্রুতো রাজ্যার্দ্ধ ভাগঃ ? (র) ।

বিরোধগুপ্তঃ । অথকিম্ (ল) ।

রাক্ষসঃ । স্বগতম্ । নিয়তমতিধূর্ত্তেন চাণক্যবটুনা তস্যাপি
তপস্বিনঃ কমপুপাংশুবধমাকল্য পর্বতেশ্বরবিনাশিন জনিত-
ময়মঃ প্রমাষ্টুমিবা লোকপ্রসিদ্ধিরূপচিহ্না । প্রকাশম্ । তত-
স্ততঃ ? [ব] ।

(র) রাক্ষস ইতি । কিং বা অতিমৃষ্টঃ কিং দত্তঃ ? ।

(ল) বিরোধীতি । অথকিম্ অতিমৃষ্ট এবমর্থঃ ।

(ব) রাক্ষস ইতি । নিয়তং নিয়তম্ । তপস্বিনঃ অকালী মৃত্যুমশ্ববান্
গ্রীষ্মস্য, তস্য বৈরোচকস্যাপি । উপাংশুবধং গুপত্ব্যাম্, আকল্য মনসা স্থিরীকৃত্য ।
এষা বৈরোচকায় রাজ্যার্দ্ধং দানরূপা । উপচিতা উত্পাদিতা । তথা চ চাণক্যী যদি
পর্বতেশ্বরমনাশমিচ্ছত তদা কথং তস্যৈব ভাত্রে রাজ্যার্দ্ধমদাস্যদতস্তাণক্যঃ পর্বতেশ্বর-
ন নাশিতবান্ নতি লোকপ্রসিদ্ধিজন্মনিলায়শাসার্জনমিতি ভাবঃ ।

সময়ে নন্দভবনে চন্দ্রগুপ্তের প্রবেশ' এই বিষয় শিল্পীদিগকে এবং পুর-
বাসিবর্গকে জানাইয়া, সেই সময়েই পর্ষতেশ্বরের ভাতা বৈরোচককে
চন্দ্রগুপ্তের মহিত একাগনে বসাইয়া, পৃথিবীর রাজ্যবিভাগ করিল ।

রাক্ষস । পর্ষতেশ্বর ভাতা বৈরোচককে পূর্বপ্রতিশ্রুত রাক্ষসের
অর্দ্ধভাগ দিয়াছে কি ?

বিরোধগুপ্ত । হা ।

রাক্ষস । (স্বাত) নিশ্চয়ই অত্যন্তপূর্ণ চাণক্য, শোচনীয় সেই
বৈরোচকেরও কোন গুপ্তহত্যা মনে মনে স্থির করিয়া, পর্বতকবিনাশ-
নিবন্ধন অশেষ দূর করিবার জন্ত, লোকসমাজে এই প্রসিদ্ধি জমাইয়াছে
(প্রকাশ্যে) তাঁর পর, তাঁর পর ?

विराधगुप्तः । ततः प्रथममेव प्रकाशिते रात्रौ चन्द्रगुप्तस्य नन्दभवनप्रवेशे, कृताभिषेके किल वै रोचके विमलमुक्तामणि-परिच्छेपविरचित-चित्र-पटमय-वारवाण प्रच्छादित शरीरे, मणि-मय मुकुट-निविड-नियमित रुचिरतर-मौली, सुरभि कुसुम-दाम-वं कक्षिकावभासित-विपुल वक्षःस्थले, परिचिततमैरप्यन-भिन्नायमानाकृतौ, चाणक्यहृतकादेशाच्चन्द्रगुप्तोपवाद्यां चन्द्र-लेखां नाम गजवशामारुह्य चन्द्रगुप्तानुयायिना राजलोकेनानु-गम्यमाने देवस्य नन्दस्य भवनं प्रविशति वै रोचके, युष्मत्प्रयु-क्तेन दारुवर्ष्मणा सूत्रधारेण चन्द्रगुप्तोऽयमिति मत्वा तस्योपरि पातनाय सज्जीकृतं यन्त्रतोरणम् (श) । अत्रान्तरे वह्निर्निगृह्यते-

(श) विराधेति । प्रकाशिते घोषिते । विमलानां निर्मलानां मुक्तामणौनां मौक्तिकरूपरत्नानां परिच्छेपेण सर्वतो निवेशनेन विरचितः कृती यस्मिन् आश्चर्यरूपः पट-मयो वस्त्रात्मको वारवाणः कच्चुकस्तेन प्रच्छादितं शरीरं यस्य तस्मिन् । मणिमयेन मुकुटेन निविडं घनं दृढमित्यर्थः यथा स्यात्तथा नियमिता बद्धः अतएव रुचिरतरः अतीवसुन्दरः मौलिः केशकलापी यस्य तस्मिन् । सुरभि सुगन्धि कुसुमदाम पुष्पमालैश्च वै कक्षिकं तिर्यग् लम्बि माल्यं तेन अवभासितं सुशोभितं विपुलं विशालं वक्षःस्थलं यस्य तस्मिन् । परिचिततमैरपि विशेषपरिचितैर्जनैरपि, अनभिन्नायमाना वै रोच-कीयत्वेन अद्भुत्प्रयमाणा आकृतिर्यस्य तस्मिन् । चन्द्रगुप्तमुपवहतीति तां चन्द्रगुप्तोपवाद्याम्, गजवशां हस्तिनीम् । प्रविशति सति । सज्जीकृतमुद्यमितम् ।

उपवाद्या मति "कृत्ययुटोऽन्यत्रापि" इति कर्त्तरि छ्यण् ।

विराधगुप्त । तत्पश्चात् पर, नन्दभवने रात्रौ चन्द्रगुप्त आवेश कर-वेन अर्धरूप घोषित इहेन ; परे वैरोचकेर अभिषेक कर इहेन ; निर्मलमूकताचित विचित्र वस्त्रमय वर्ष्म (आंराथा) द्वारा वैरोचकेर देह आवृत कर इहेन ; मणिमय मुकुट दृढभावे बद्ध कराय मोनिटी बड़ई

বাহনেষু স্থিতেষু চন্দ্রগুপ্তানুযায়িষু ভূমিপালেষু যুগ্মত্ৰয়যুক্তেনৈব
চন্দ্রগুপ্তনিষাদিনা ববরকীণ কনকদণ্ডান্তর্নিহিতামসি-
পুত্রিকামাকট্য^১ কামিনাবলম্বিতা করেণ কনকশৃঙ্খলামুখাবল-
ম্বিনী কনকদণ্ডিকা [ষ] ।

রাচসঃ । উভয়োরপ্যস্থানে যত্নঃ [স] ।

বিরোধগুণঃ । অথ জঘনাভিঘাতমুত্প্রেচ্ছমাণা গজবধূরতি-
জবনতয়া গত্যন্তরমারুড়বতী (হ) । ততঃ প্রথমগত্যমুরোধ-

(ঘ) অত্রিতি । অন্তরে অবসরে, বহির্নিঃস্থহীতানি সংঘর্ষব্যথাশঙ্কয়া হারাহুতি-
দেশে নিরুপস্থাপিতানি বাহনানি যৈস্তেষু । চন্দ্রগুপ্তস্য নিষাদিনা চিরব্যবহৃতহস্তি-
পক্ষেণ ববরকীণ ববরকনাম্না, কনকদণ্ডস্য হস্তিতাডনাত্মনির্মিতস্বর্ণযষ্টঃ অন্তর-
ন্তরে নিহিতা গুপ্তভাবেন স্থাপিতাম্, অসিপুত্রিকা কুরিকাম্, আকট্য^১ বহিষ্কৃত্য^২ কামী-
ঃমিলাষী যস্য তেন তাড়য়িত্ব সত্য, করেণ হস্তেন, কনকশৃঙ্খলা মুখে অবলম্বিনী লম্ব-
মানা যস্তাঃ সা, কনকদণ্ডিকা স্বর্ণযষ্টিঃ অবলম্বিতা ধৃতা ।

“আধীরণা হস্তিপকা হস্ত্যারোহা নিষাদিনঃ” “স্বাক্ষম্রো অসিপুত্রী চ কুরিকা
আসিধীনুকা” ইত্যমরঃ ।

(ঙ) রাচস ইতি । উভয়োরপি দারুণকর্মণরকযৌহর্যোরপি, অস্থানে অবিধর্ষে
চন্দ্রগুপ্ত^৩ বিদ্যায় চন্দ্রগুপ্তরূপেণ সজ্জিতীকৃতং বীরোচকে ইত্যর্থঃ, যদৌ ভমিণে হস্ত্যচেষ্টা।
অতীবদুর্দৈবলক্ষণমেতদिति भावः ।

(চ) বিরোধেতি । জঘনাভিঘাতং সংঘর্ষাতিশয়েন কটীপুরোভাগাঘাতপ্রাপ্তিম্,
উত্প্রেচ্ছমাণা সম্ভাবয়ন্তী, গজবধূহস্তিনী, অতিজবনতয়া অত্যন্তবেগবতয়া উতুনা,
গত্যন্তরং পূর্বমন্তরগতিতী ভিন্নাং গতিং দ্বুতাং গতিমিত্যর্থঃ, আরুড়বতী অবলম্বিতবতী ।

অন্দর দেখাইতে লাগিল ; অগন্ধ পুষ্পমালা তেরচাভাবে গলায় ঝুলাইয়া
দিলে বিশাল বক্ষঃস্থল অত্যন্ত শোভা পাইতে থাকিল ; তখন বিশেষ
প্রচিতি লোকেরাও তাঁহাকে বৈরোচক বলিয়া চিনিতে পারিতেছিল

প্রত্যাংকলিতমুত্তেন ভ্রষ্টলভ্যং পততা যন্ততীরণে মাঙ্কষ্টকপাণীকো
ব্যগ্রপাণিরনাশায়ৈ ব চন্দ্রগুপ্তপ্রত্যাশয়া বৈরোচকং দারুবর্মণা
হতস্তপস্বী ববর্ককঃ (জ) । ততো দারুবর্মণা যন্ততীরণ-

(অ) তত ইতি । প্রথমা যা গতির্মান্যবগমনং তদনুরোধে ন তদনুসারেণ প্রত্যা-
কলিতং হৃতম্ তন্ মুক্তং পানিতম্ভেতি তেন, অতএব ভ্রষ্টম্ অগ্রগামিতয়া স্মৃতং লভ্যং
চন্দ্রগুপ্তবেশী বৈরোচক ইত্যর্থঃ যস্মিন্ কর্ম্মণি তদুপায়া তথা, পততা, যন্ততীরণে
তীরণাক্রতিমাৎসর্যলীল, মাঙ্কষ্টা কপাণী কুরকা যেন সঃ, অতএব ব্যগ্রপাণিস্তর্বৈ ব
ব্যাসক্তহতা: ততশ্চ তেন পাণিনাপি তদ্বারণাসম্ভব আসীদিতি ভাবঃ, চন্দ্রগুপ্তস্য প্রত্যা-
শয়া হত্যাভিলাষেণ তদ্বৈশ্চারণ্যং বৈরোচকম্, অনাশায়ে ব অপায়ৈ ব, তপস্বী অকালি
মৃতত্বান্ শ্লীষ্য: । এতেন চক্রিপকৌ ববর্ককৌ বৈরোচকস্য পশ্চাদ্ভিঃ স্থিত ইতি বোধ্যম্,
অন্যথা চক্রিন্সা দ্রুগতৌ বৈরোচকস্যৈ ব চত্বাসম্ভব: ।

না, এই অবস্থাব ছুরায়া চাপকোর আদেশে বৈবোচক চন্দ্রগুপ্তের বাহন
চন্দ্রলেখানাম্নৌ হস্তিনীতে আরোহণ করিয়া মহাবাজ নন্দের ভবনে প্রবেশ
করিতে লাগিলেন; চন্দ্রগুপ্তের অমুচর রাজকুমারগণ তাঁহার অগ্গমন
কবিত্তে থাকিলেন; এই সময় আপনাব নিযুক্ত সূত্রধার দারুবর্মা,
‘ইনি চন্দ্রগুপ্ত’ ইহা মনে করিয়া, তাঁহাব উপরে পাতিত করিবার জন্ত
এই সময়ে চন্দ্রগুপ্তের অমুগামী রাজগণ বাহিবে বাহনগুলিকে অবরুদ্ধ
করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন, আপনারই নিযুক্ত চন্দ্রগুপ্তের মাহত
বর্ষরক স্বর্ণদণ্ডের অভ্যন্তরে স্থাপিত ছুদ্রী বাহির করিতে ইচ্ছা করিয়া
হস্ত দ্বারা সেই স্বর্ণদণ্ড ধারণ করিল; তাহার মুখে একগাছি সোণার
শিকল খুলান ছিল।

রাক্ষস। দুই জনেরই অস্থানে যত্ন করা হইল।

বিরোধগুপ্ত। তাহার পর, সেই হস্তিনী আপন জঘনে আঘাত পাই-
বার আশঙ্কা করিয়া, অত্যন্ত বেগবশতঃ বিভিন্ন প্ৰতি অবলম্বন করিল।

নিপাতনাদাক্ষবধমাকলয় শীঘ্রমেবোক্তুস্তোরণস্থলমারুড়ে ন
যন্তঘটনবীজ' লৌহকীলকমাদায় হস্তিনীগত এব হতস্তপস্বী
বৈরোচকঃ (ক) ।

রাক্ষসঃ । কষ্টম্ অনর্থং দ্বয়মাপনিতম্ । ন হতস্তপস্বী
হতৌ বৈরোচকবর্ষরকৌ দৈবৈন । অথ সূতধারো দাক্ষবর্ম্মা
ক ? (খ) ।

বিরাধগুপ্তঃ । বৈরোচকপুরঃসরৈঃ পদাতিলোকৈ লৌষ্টঘাতং
হতঃ (গ) ।

(ক) তত ইতি । আত্মনা বধ জিঘামাদর্শনান্ শব্জ্ঞানেন চন্দ্রগুপ্তপল-
কনৃকবিনাশম্, আকলয় সম্ভাষ্য । যন্তঘটনস্য যন্ততোরণপাতনস্য বীজ' হিতুমুদম্,
লৌহস্য কীলক শঙ্কুমাদায় তেনৈবার্থঃ ।

(খ) রাক্ষস ইতি । অনর্থং দ্বয়ম্ অনিষ্টদ্বয়ম্, আপনিতমুপস্থিতম্ ।

তাহার পর, দাক্ষবর্ম্মা হাতিনৈব প্রথম গতি অনুসারে যন্ত্রতোরণ ববিয়া
ছাড়িয়া দিল, তখন যন্ত্রতোরণ লক্ষ্যম্ভে ইইয়া পড়িয়া গেল ; তাহাতে
এই হইল যে, বর্ষরক ছুণী আকর্ষণ করিতে থাকায় তাহাতেই তাহার
হাত আবদ্ধ ছিল, তাই সে চন্দ্রগুপ্তদ্বয়ে বৈরোচককেও না পাইয়া, দাক্ষ-
বর্ম্মাকর্তৃক যন্ত্রতোরণদ্বারা নিজেই নিহত হইল । পরে, দাক্ষবর্ম্মা যন্ত্র-
তোরণ ছাড়িয়া দেওয়ায় নিজেরই মৃত্যু হইবে ইহা ভাবিয়া, তাড়াতাড়ি
উচ্চতোরণস্থলে আরোহণ করিয়া, সেই যন্ত্রচালক নৌহশঙ্কু ধারণ
করিয়া, তাহা দ্বারা হাতিনৌপৃষ্ঠস্থিত অবস্থাতেই শোচনীয় বৈরোচককে
মারিয়া ফেলিল ।

রাক্ষস । হায় কি কষ্ট ! দুইটা অনিষ্টই উপস্থিত হইল । কারণ,
তৈব চন্দ্রগুপ্তকে মারিল না, বৈরোচক ও বর্ষরককে মারিয়া ফেলিল ।
তাহার পর, সে সূতধার দাক্ষবর্ম্মা কোথায় গেল ?

রাক্ষসঃ । সাক্ষম্ । কষ্ট' ভোঃ ! কষ্টম্ । অহো বত্‌সলেন
সুহৃদা দারুবর্শ্যাণা বিযুক্তাঃ স্মঃ । অথ তেন তচ্চ ভিষজা অময়-
দত্তে ন কিমনুষ্ঠিতম্ ? (ঘ) ।

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! সর্ব'মনুষ্ঠিতম্ ।

রাক্ষসঃ । সহর্ষ'ম্ । কি' হতো দুরাক্সা চন্দ্রগুপ্তঃ ?

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! দৈবান্ন হতঃ ।

রাক্ষসঃ । সবিষাদম্ । তত্ কিমিদানী' কথয়সি পরিতুষ্টঃ
সর্ব'মনুষ্ঠিতমিতি ? (ঙ) ।

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! কল্মষমনেন বিষচূর্ণ'মিশ্রমৌষধ'

(গ) বিরোধেতি । সীট'হঁত ইতি সীট্‌ঘাত' হতঃ "করণ্য" ইতি হন'-
র্থ'ম্ ।

(ঘ) রাক্ষস ইতি । ভিষজা চিকিত্সকীন্, অময়দত্তে'ন তন্নাশ্মা ।

(ঙ) রাক্ষস ইতি । পরিতুষ্টঃ পরিতুষ্ট ইব, "সর্ব'মনুষ্ঠিতম্" ইতি বাগ্‌মতী-
বশাদিতি ভাবঃ ।

বিরোধগুপ্ত । বৈরোচকের সম্মুখবর্তী পদাতিরা চিন ছুড়িয়া দারু-
বর্শ্যাকে মারিয়া ফেলিল ।

রাক্ষস । (অশ্রুপাতের সহিত) কষ্টে, হায় ! কি কষ্টে । হায় ! অত্যন্ত-
স্নেহশীল বন্ধু দারুবর্শ্যার সহিত বিচ্ছিন্ন হইলাম । তার পর সেখানে
সেই চিকিৎসক অভয়দত্ত কি করিয়াছেন ?

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! সমস্তই করিয়াছেন ।

রাক্ষস । (আনন্দের সহিত) দুরাক্সা চন্দ্রগুপ্ত কি মরিয়াছে ?

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! দৈবাৎ মরে নাই ।

রাক্ষস । (বিষাদের সহিত) তবে এখন সন্তুষ্ট' হইয়া কি বলিতেছ
যে, "সমস্তই করিয়াছেন" ।

চন্দ্রগুপ্তায় । তच्च প্রত্যক্ষীকৃত্বতা চাণক্যহতকেন কনক-
ভাজনে বর্ণান্তরমুপগতমুপলভ্য।ভিহিতশ্চন্দ্রগুপ্তঃ “বৃষল ! সবিষ-
মিদমৌষধং ন পাতত্ব্যম্” ইতি (চ) ।

রাক্ষসঃ । শঠঃ খল্বসৌ বটুঃ । অথ স বৈদ্যঃ কথম্ ? (ক) ।

বিরোধগুপ্তঃ । তদৌষধং পায়িতৌ স্মৃতশ্চ (জ) ।

রাক্ষসঃ । সবিষাদম্ । অহহ ! মহান্ বিজ্ঞানরাশিরূপরত ।

অথ তস্য শয়নাধিকৃতস্য প্রমোদকস্য কিং বৃহত্তম্ ? (ঝ) ।

(চ) বিরোধিতি । অনেন ভিষজা, কল্পিতং নির্মিতম্ । চন্দ্রগুপ্তায়িত তাদৃশ্যে
চতুর্থী । প্রত্যক্ষীকৃত্বতা স্বয়ং পশ্যতা, কনকভাজনে স্বর্ণপাত্রে । উপগতং প্রাপ্তম্,
উপলভ্য দৃষ্টা ।

(ক) রাক্ষস ইতি । বটুঃ চুদ্রী ব্রাহ্মণাণ্যাক্ষয়ঃ, শঠঃ খলু ধূর্ত এব, অন্যথা
কথমীদৃশমনুসন্দ্বাদ্যাদিতি ভাবঃ । কথং কেন প্রকারেণাবস্থিত ইত্যর্থঃ ।

(জ) বিরোধিতি । স বৈদ্য ইতি সম্বন্ধঃ ।

[ঝ] রাক্ষস ইতি । বিজ্ঞানস্য চিকিৎসাজ্ঞানস্য রাশিঃ সূর্তিমান্ পুণ্ড্র ইব স
বৈদ্য ইত্যন্বয়ঃ, উপরতৌ স্মৃতঃ । তেন চ ন কেবলমস্বাকম্ অপিতু সর্ববাসনাব-
জ্ঞানি

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মশায় । অভয়দত্ত চন্দ্রগুপ্তের জন্ম বিষচূর্ণ-
মিশ্রিত ঔষধ তৈয়ার করিয়াছিলেন । কিন্তু তাহা স্বর্ণপাত্রে অল্প বর্ণ
ধারণ করিয়াছিল ; তাই দুৰ্ভাষা চাণক্য তাহা প্রত্যক্ষ করিয়া চন্দ্রগুপ্তকে
বলিল—“চন্দ্রগুপ্ত ! এই ঔষধ বিষমিশ্রিত ; সুতরাং ইহা পান করিও
না” ।

রাক্ষস । ও ক্ষুদ্র ব্রাহ্মণটা বড়ই ধূর্ত । তার পর, সে চিকিৎসক
কি অবস্থায় আছেন ?

বিরোধগুপ্ত । সেই ঔষধই তাঁহাকে পান করাইয়াছিল, তাহাতেই
তিনি মরিয়াছেন ।

বিরোধগুণঃ । যদিতরেষাম্ [জ] ।

রাজসঃ । সৌভাগ্যম্ । কথমিব ? (ট) ।

বিরোধগুণঃ । স খলু মূৰ্খস্ যুষ্মাভিরতিমৃষ্টং মহান্-
মথ রাশিমবাপ্য মহতা ব্যয়েনোপভোক্তুমাৰম্ভবান্ । ততঃ
কৃতোঽয়ং ভূয়ান্ ধনাগম ইতি পৃচ্ছ্যমানো যদা বাক্যমেদা ন
বহ্ননকথয়ত্, তদা চাণক্যহতকেন বিচিত্রবধেন ব্যাপা-
দিতঃ (ঠ) ।

রাজসঃ । সৌভাগ্যম্ । কথমত্রাপি ব্যয়মেবোপহতা দেবেন । অথ
শয়িতস্য চন্দ্রগুপ্তস্য শরীরে প্রহর্ষমস্মৎপ্রযুক্তানাং নরপতি-

জাতিতি ভাবঃ । শয়নাধিকৃতস্য শয়নগৃহনিযুক্তস্য, প্রমোদকস্য তন্মাত্রঃ, কিং হতং
মৃতম্ ।

[জ] বিরোধেতি । ইতরেষাং দারুবর্মাভীনাং যদৃণম্, তদেব মরণং হতমিত্যর্থঃ ।

[ট] রাজস ইতি । ইব সম্ভাবনায়াম্ । কথং কেন প্রকারেণ ।

[ঠ] বিরোধেতি । অতিমৃষ্টম্ অপিতম্ । বাক্যানাং মেদান্ বৈষম্যাণি বেতনান্
প্রতিঘটাদিত্যদिवিবিধবিরুদ্ধপ্রকারানিত্যর্থঃ ; বিচিত্রবধেন কুরুর্দংশনাদিবিচিত্র-
বধোপায়েন, ব্যাপাদিতঃ সন্দেহাদিত্যাশয়ঃ ।

রাক্ষস । (বিরোধের সহিত) হায় ! বিশাল বিজ্ঞানরাশি মরিয়া
গেল । তার পর, সেই শয়নগৃহনিযুক্ত প্রমোদকের কি হইল ?

বিরোধগুপ্ত । যাহা অত্যাশ্চর্য হইয়াছে ।

বাক্ষস । (উদ্বেগের সহিত) কেমন ?

বিরোধগুপ্ত । সে মূৰ্খ আপনাদের প্রদত্ত সেই বিশাল ধনরাশি লাভ
করিয়া, প্রচুর ব্যয়ে তাহা ভোগ করিতে আরম্ভ করিয়াছিল ; পরে, এ
প্রচুর ধনলাভ হইল কোথা হইতে ? এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, সে যখন
নানাবিধ বিরুদ্ধ উত্তর করিল, তখন ছুরায়া চাণক্য তাহাকে বিচিত্র-
ভাবে বধ করিল ।

শয়নগৃহস্থান্তঃসুরজ্জায়াং নিবসতাং বীভৎসকাदीनां की
वृत्तान्तः ? (ड) ।

বিরোধগুণঃ । অমাত্য ! দারুণো বৃত্তান্তঃ ।

রাজসঃ । সাবৈগম্ । কথং দারুণো বৃত্তান্তঃ । ন খলু বিদি-
তাস্তে তত্র নিবসন্তশ্চাণকগ্রহতকেন ? (ঢ) ।

বিরোধগুণঃ । অথকিম্ ।

রাজসঃ । কথমিহ ? ।

বিরোধগুণঃ । প্রাক্ চন্দ্রগুপ্তপ্রবেশাৎ প্রবিষ্টমাত্রে নৈব শয়নগৃহে
চাণক্যেন দুরাत्मना समन्तादवलोकिते, ततस्त्वेकस्माद्भित्ति-

[ড] রাজস ইতি । দৈবেন দুরদৃষ্টেন, উপহতা নিরাশ্রীকৃতাঃ । বীভৎসকী নাম
কশ্চিত্ পুরুষঃ তদাদীননাম্ ।

[ঢ] রাজস ইতি । তে বীভৎসকাদয়ঃ, তত্র সুরজ্জায়াম্ । অত্র কাকুৎস্থান্
মদ্রপ্রতীতিঃ ।

(ণ) বিরোধেতি । ভিত্তিচ্ছিদ্ৰান্নির্গচ্ছন্তীমিতি শিষ্যঃ, গৃহীতা মুখি মুখি ধৃতা

রাক্ষস । (উদ্বেগের সহিত) হায় ! এবিষয়েও দুর্ভাগ্য, আমাদিগকেই
নিরাশ করিল । তার পর, নিদ্রিত চন্দ্রগুপ্তের শরীরে প্রহার করিবার
জন্তু আমি যাহাদিগকে নিযুক্ত করিয়াছিলাম এবং যাহারা রাজার শয়ন-
গৃহের ভিতরের সুরজ্জায় বাস করিত, সেই বীভৎসকপ্রভৃতির বৃত্তান্ত
কি ?

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! ভয়ঙ্কর বৃত্তান্ত ।

রাক্ষস । (আবেগের সহিত) ভয়ঙ্কর বৃত্তান্ত কেমন ? সেই স্ববদ্ব্য
থাকা অবস্থায় তাহাদিগকে ছুরায়া চাণক্য জানিতে পারে নাই ত ?

বিরোধগুপ্ত । হাঁ পারিয়াছিল ।

রাক্ষস । কি রকমে ?

চ্ছিদ্রাৎ গৃহীতভক্ষাবয়বানাম্ পিণ্ডোলিকানাং পঙ্ক্তিমবলোকা
পুরুষগর্ভমেতদগৃহমিতি গৃহীতার্থেন দাহিতং তদন্তঃশয়ন-
গৃহম্ । তস্মিন্শ্চ দহ্যমানৈ ধূমাবরুদ্ধদৃষ্টবিষয়াঃ প্রথম-
মপিহিতনির্গমনমার্গমনধিগম্য সর্বং এব বীভৎসাদয়স্ততৈব
জ্বলনমুপগতা উপরতাশ্চ [ণ] ।

রাচরঃ । সাক্ষম্ । সখি ! দৈবসম্মদং পশ্য দুরাক্ষনশ্চন্দ্রগুপ-
হতকস্য । কুতঃ—[ত]

ভক্ষাবয়বা অন্তঃকণা যাম্বিকাসাম্, সুরজ্জাভ্যন্তর এব বীভৎসকাদিভিন্নচ্ছায়াপ্রপচ-
ন, দহ্মানযনাহিতি ভাবঃ । পুরুষো মানুষো গর্ভে অধ্যন্তরে যস্য তৎ, গৃহীতঃ পিপীলিকা-
মুখি অন্তঃকণদর্শনাদেব অনুমিতঃ অর্থঃ; অধ্যন্তরে পুরুষস্থিতদৃপী বিষয়ী যেন তেন
তাৎদর্শনম্ সত্যং । আনুগত্যন্ত্যস্য বিশেষণমেতৎ । অন্তঃশয়নগৃহং শয়নগৃহস্যভ্যন্তা-
রম্ । ধূমেন অবরুদ্ধা দৃষ্টবিষয়া নির্গমনমার্গাদযৌ দ্রষ্টব্যপদার্থা যেষাং তে ; অতএব
প্রথমং পূর্বমেব, অপিহিতঃ অনাহতঃ বাহ্যগমনায় অনাহতভাবেনৈব রক্তিতো যৌ নির্গ-
মনমার্গ উপর্যুত্যাগসাধনপাশ্বে উদ্ধাটিকপাটান্ধারালি বার্হগুনপথক্ৰম, অনধিগম্য
অপ্রাপ্য, তত্রৈব অন্তঃশয়নগৃহ এব, জ্বলনম্ অগ্নিম উপগতা দ্বিতীয়সুরজ্জাহারমুখদেহ-
জাঘাণীদৃষাটনপূর্বকমাগত্য প্রাপ্যাস্তদগ্ধাবিব পিত্তাঃ সন্ত ইত্যর্থঃ, উপরতা সত্যম্ ।

বিরোধশ্রুতি । শয়নগৃহে চন্দ্রগুপ্তের প্রবেশের পূর্বে ছুরায়া চাণক্য
প্রবেশ করিয়াই সকল দিক্ দেখিতে লাগিল ; তার পর, দেওয়ালের
একটি ছিদ্র হইতে পিপীলিকাক্রোশী অগ্নের কণা লইয়া নির্গত হইতেছে
দেখিয়া, ‘এই ঘরের ভিতরে মানুষ আছে’ ইহা বুঝিতে পারিয়া, সেই
শয়নঘরের ভিতর দক্ষ করাইল । তাহা দক্ষ হইতে লাগিলে, সুরজ্জব
অনাবৃত দ্বার দিয়া ধূম প্রবেশ করিয়া বীভৎসকপ্রভৃতির দ্রষ্টব্য বিষয়-
গুলি রুদ্ধ করিয়া কোলিল ; তাই তাহার, পূর্ক হইতেই অনাবৃতভাবে
রক্ষিত নির্গমনপথ না পাইয়া, সকলেই দ্বিতীয় দ্বার উদ্ঘাটন করিয়া,
সেই শয়নগৃহের ভিতরে আসিয়া, সেই আগুনে পড়িয়া মরিয়া গেল ।

कन्या तस्य वधाय या विषमयी गूढं प्रयुक्ता मया
 देवात् पर्वतकस्तया स निहतो यस्तस्य राज्यार्द्धभाक् ।
 ये शस्त्रेषु रसेषु च प्रणिहितास्तरेव ते घातिताः
 मौर्यस्यैव फलन्ति पश्य विविधश्रेयांसि मन्त्रीतयः ॥१६॥

[त] राक्षस इति । देवसम्पदं सौभाग्यसम्पत्तिम् ।

अन्वयः—मया तस्य वधाय विषमयी या कन्या गूढं प्रयुक्ता । तथा देवात् सः पर्वतकः निहतः, यः तस्य राज्यार्द्धभाक् । ये शस्त्रेषु रसेषु च प्रणिहिताः, तेः एव ते घातिताः ; मन्त्रीतयः मौर्यस्यैव विविधश्रेयांसि फलन्ति [इति] पश्य ॥१६॥

कन्येति । मया, तस्य चन्द्रगुप्तस्य वधाय, विषमयी जन्मावधि विषयानाम्यासात् विषप्रचुरशरीरा सङ्गमसाक्षेण पुरुषस्युत्साधिनी नैपुण्येन विषदात्री वा मतभेदान्, या कन्या, गूढं गुप्तं यथा स्वात्तया, प्रयुक्ता प्रेरिता ; तथा कन्यया, देवात् चन्द्रगुप्तस्यैव सौभाग्यात्, स पर्वतको निहतः ; यः पर्वतकः । तस्य चन्द्रगुप्तस्य, राज्यार्द्धभाक् चाणक्यपणानुसारेण अर्द्धराज्यभागो आसीत् । अर्द्धराज्यभागिनी विनाशिन चन्द्रगुप्तस्यैव सम्पूर्णराज्यलाभात्तस्य सौभाग्यमेवेति भावः । ये दारुवर्मादयः, शस्त्रेषु मौर्यैः प्रति शस्त्रप्रहरिषु, रसेषु तं प्रत्येव विषप्रयोगेषु च विषयेषु, प्रणिहिता मया नियुक्ताः ; तैरेव दारुवर्मादिभिः, ते वर्वरकाभयदत्तादयः, घातिता मारिताः । एतदपि चन्द्रगुप्तस्यैव सौभाग्यादित्याशयः । अतएव मन्त्रीतयो मम कौशलानि, मौर्यस्य चन्द्रगुप्तस्यैव, विविधश्रेयांसि नानाप्रकारमङ्गलानि, फलन्ति उत्पादयन्ति, इति पश्य पर्यालोचय ।

अथ विविधश्रेयःफलनं प्रति पूर्ववाक्यादीनां हेतुत्वात् काव्यलिङ्गमलङ्कारः, तथा मौर्यस्य विविधश्रेयःफलनेन आत्मन आरम्भवैफल्यादनयसम्प्रदाय विषमालङ्कारस्यानयो-रङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । पश्येति वाक्यान्तरस्य वाक्यान्तरमध्ये प्रवेशेन निष्पत्तोऽपि गर्भि-ततादायः विषादातिशयद्योतनान् प्रयुज्य गुण एव जातः ; “गर्भितत्वं गुणः क्वापि” इति

राक्षस । (अश्रुपातेर सहित) कष्टे, हाय ! कि कष्टे । मन्त्रे ! दूरात् ।
 छत्रकुष्ठेर सौभाग्येण सम्पदो देव । कारण,

[१६]...तथा निहितः...राज्यार्द्धं तु मे... नीतयः ।

বিশেষ্যম্ । অমাত্য ! তথাপি প্রারম্ভমপরিত্যজ্যমেব ।

পশ্য—(ত)

প্রারম্ভ্যতে ন খলু বিঘ্নমযেন নীচৈঃ

প্রারম্ভ্য বিঘ্নবিহতা বিরমন্তি মধ্যাঃ ।

বিঘ্নৈঃ পুনঃ পুনরপি প্রতিহন্যমানাঃ

প্রারম্ভমুত্তমগুণাঃ স্বমিবোদ্বহন্তি ॥১৩॥

সাহিত্যদর্পণাৎ । বিঘ্নাভিচারী ভাবঃ, প্রসাধী গুণাঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শার্ঙ্গ-
বিক্রীড়িত্ত্বং বচনম্ ॥১৬॥

(ত) বিরাধেতি । তথাপি ভয়তো নীতিভিন্নার্থস্বয়ং বিবিধশ্রেয়ঃফলনে
সম্যপি, প্রারম্ভম্ উপক্রান্তং চন্দ্রগুণীকৃতদসাধনবৈরাগ্যং কর্ম, অপরিত্যজ্যমেব ভব-
তেতি শ্রেয়ঃ ।

অন্বয়ঃ—নীচৈঃ বিঘ্নমযেন ন প্রারম্ভ্যতে খলু, মধ্যাঃ প্রারম্ভ্য বিঘ্নবিহতাঃ

(সন্তাঃ) বিরমন্তি ; ত্বম্ ইব উত্তমগুণাঃ বিঘ্নৈঃ পুনঃ পুনঃ প্রতিহন্যমানাঃ ; (সন্তাঃ)

অপি প্রারম্ভম্ উদ্বহন্তি ॥১৩॥

প্রারম্ভ্যতে ইতি । নীচৈর্নিকটগুণৈর্জনৈঃ, উত্তমগুণা ইতি লিঙ্গান্, বিঘ্নমযেন, ন
প্রারম্ভ্যতে খলু কার্য্যং নোপক্রম্যত এব । মধ্যা মধ্যমগুণা জনাঃ, প্রারম্ভ্য কার্য্যমপক্রম্য,
বিঘ্নৈঃ বিহতা নাশিতাভ্যমাঃ সন্তাঃ, বিরমন্তি কার্য্যান্নবর্তন্তে । তস্মৈব উত্তমগুণা
জনাস্তু, বিঘ্নৈঃ পুনঃ পুনঃ প্রতিহন্যমানা নাশ্যমানাভ্যমাঃ সন্তোঃপি প্রারম্ভম্
উপক্রান্তং কর্ম, উদ্বহন্তি সম্পাদয়ন্তি । অন্তর্ভূত্যাং প্রারম্ভমপরিত্যজ্যমেবেতি ভাবঃ ।

আমি চন্দ্রগুপ্তকে বিনষ্ট করিবার জন্ত গোপনে যে বিষকণা প্রেরণ
করিয়াছিলাম, সে দৈববশতঃ সেই পর্ব্বতকেই বিনষ্ট করিয়াছে, যে
পর্ব্বতকে চন্দ্রগুপ্তেরই অঙ্কুরাজ্যভাগী ছিল । আর, অস্ত্রপ্রহারের জন্ত এবং
বিষপ্রয়োগের নিমিত্ত যাহাদিগকে নিযুক্ত করিয়াছিলাম, তাহারা
তাহাদিগকে বিনষ্ট করিয়াছে । অতএব দেখ, আমারই নীতি সকল
চন্দ্রগুপ্তেরই নানাবিধ মঙ্গল সাধন করিতেছে ॥১৬॥

অপি চ,

কিং শিষস্য ভরব্যথা ন বপুষি ক্কাং ন দ্বিপত্যে যত্,

কিং বা নাস্তি পরিশ্রমো দিনপতেরাস্তে ন যন্নিশ্বলঃ ।

কিন্ত্বঙ্কীকৃতমুত্শৃজন্ কপণবত্ স্নাঘ্যো জনো লজ্জতে

নির্বাহঃ প্রতিপন্নবস্তুশ্চ সতাসিতদ্ধি গোত্রব্রতম্ ॥১৮॥

অথ ত্বমিবেতি শ্রীতাপমালঙ্কারঃ । তথা প্রারম্ভ্যত ইত কৰ্ম্মশাস্ত্রপ্রত্যয়েন প্রকম্য
বিরমন্তীত্যাদিকচৎবাচ্যপ্রত্যয়াभिधानাत् एकी भयप्रक्रमता दोषः, त्वमिवांत्तमगुणा इति
वचनवैषम्यादपरः स एव दोषः, उदहन्तीत्यस्य सम्पादनार्थावाचकत्वाद् वाचकत्वदर्शय ।
एषा परिहाराय पद्यमिदमेव पाठ्यम्—

প্রারম্ভয়ন্তি বিগুণা নহি বিগ্নভীতাঃ প্রারম্ভ্য বিঘ্নবিহতাঃ বিরমন্তি সন্ধ্যাঃ ।

বিঘ্নৈর্মুঁহুঃ প্রতিহতাঃ অপি মাধয়ন্তি প্রারম্ভমুত্তমগুণাঃ ভবতঃ সমানাঃ ॥

প্রারম্ভঃ কুৰ্ব্বন্তীতি করৌত্যর্থেননাৎ প্রারম্ভশব্দাদন্তিবিমুক্তৌ প্রারম্ভয়ন্তীতি ছপম্ ।
ন চ বিঘ্নশব্দস্য পুনঃ পুনঃ পাঠাদনৌকমত্বদৌষ্যত্বীতি বাচ্যম্, তস্য পুনঃ পুনঃ পাঠে-
নৈব বৈচিত্র্যশিষ্টায়াৎ অন্যথা তু তদসম্ভবাৎ “অন্যেষামপি দৌষাণামিত্যৌচিত্যান্মনী-
ষিभिঃ । অদৌষতা চ সমতা জ্ঞেয়া চানুময়াক্ষতা ॥” ইতি সাহিত্যদর্পণাত্ । প্রসাदा
गुणः, वैदमी रीतिः, वसन्ततिलका च हलम् ॥ १७॥

অন্বয়ঃ—শিষস্য বপুষি কিং ভরব্যথা ন (অস্মি ? তথাপি) एषः यत् क्कां न
द्विपतिः ; दिनपतिः वा किं परिश्रमः न अस्ति ? (तथापि) एषः यत् निश्वलः न

बिराधशुभ्र । मञ्जौ मशाय ! ताहा हईलेओ आपनि आरक्ष कार्य
किछुतेई परित्याग करिते पांरेन ना । देखून—

निरुष्टे लोकेरा विघ्नर भये कार्य आरञ्छई करे ना ; मध्यम
लोकेरा कार्य आरञ्छ करिया विघ्नप्रतिहत हईया निवृत्ति पाय ; किञ्च
आपनार मत उद्धम लोकेवा बार बार विघ्नप्रतिहत हईयाओ आरक्ष
कार्य सम्पादन करिहाई थाकेन ॥ १७॥

রাশিঃ । সখে ! প্রারম্ভমপরিত্যাজ্যমিতি প্রত্যক্ষমেতদ্ব্যবতাম্ ।
ততস্ততঃ ? (থ) ।

আস্তি । শ্লাঘ্যঃ জনঃ ক্রপণবৎ অঙ্গীকৃতম্ উত্সৃজন্ লজ্জতে ; কিন্তু প্রতিপন্নবস্তুषु
(যত্) নির্বাছঃ এতন্ সত্যং গৌতমতং হি ॥১৮॥

প্রারম্ভমপরিত্যাজ্যমেবেত্যর্থঃ যুক্ত্যন্তরং প্রদর্শয়িতুমাচ্ছ অপি চ কিমিতি । শ্রেষ্ঠস্য
অনন্তনাগস্য, বপুশি শরীরে, কিম্, ভরন্যথা ধৃতভূভারনিবন্ধনং কষ্টম্, নাস্তি ? অপি তু
অস্ত্রাবেত্যর্থঃ ; তথাপি এষ শ্রেষ্ঠঃ, যত্, স্মাং ভুবম্, ন চিৎপতি মস্তকাৎ ন পাতয়তি ;
দিনপতে: সূর্য্যস্য বা, কিম্, পরিশ্রমঃ অহীরাবলম্বননিবন্ধন আয়াসঃ, নাস্তি ? অপি তু
অস্ত্রাবেতি তাৎপর্যম্ ; তথাপি এষ দিনপতিঃ যত্ নিশ্চয়ঃ, ন আস্তি ন তিষ্ঠতি ;
তদ্ব্যবতীঃপি প্রারম্ভমপরিত্যাজ্যমেবেতি প্রাগুক্তগদ্যে নান্যথঃ । তথাপি শ্লাঘ্যী মনুষ্যতয়া
প্রশস্যী জনঃ, ক্রপণবৎ চূড়ো জন ইব, অঙ্গীকৃতং স্বীকৃতং কৰ্ত্তব্যতয়া স্বীকারিণারম্ভং
কৰ্ম্মেত্যর্থঃ ; উত্সৃজন্ সম্পাদনকষ্টবশাৎ পরিত্যজন্ সন্ লজ্জতে ; কিন্তু প্রতিপন্ন
বস্তুषু অঙ্গীকৃতবিষয়েষু প্রারম্ভকৰ্ম্মণামিত্যর্থঃ, যত্, নির্বাছঃ সম্পাদনম্, এতন্ সত্যং
জনানাম্, গৌতমতং হি অপরিত্যাজ্যঃ কুলনিয়ম এব ।

অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঃস্থানিরন্যাসঃ, পূর্বাঙ্কে দৃষ্টান্তদ্বয়ম্, অর্থা-
পশ্য ত্যাপিতবিশেষোক্তিদ্বয়ম্ভেদেণামঙ্গাঙ্কিভাবেন সঙ্করঃ । ক্রমিকপরধাক্ষসীতৃক্ষণাৎ
প্রগমনং নাম প্রতিমুখসংস্বেরকম্, “প্রগমনং বাক্যং স্যাৎপুনরীতরম্” ইতি লক্ষণাৎ ।
প্রসাদী গুণঃ, বৈদম্বী রীতিঃ, শার্দ্ধূলবিক্রীড়িতম্ভবনম্ ॥১৮॥

আর, অনন্তনাগের শরীরে কি ভারবহনের কষ্ট নাই ? তথাপি
তিনি যখন পৃথিবীটাকে ফেলিয়া দিতেছেন না এবং অহোরাত্র ভ্রমণে
সূর্য্যের কি পরিশ্রম নাই ? তথাপি তিনি যখন নিশ্চল হইয়া রহিতে-
ছেন না ; উঁখন আপনারও আবদ্ধ কার্য্য পবিত্যাগ করা উচিত নহে ।
কারণ, প্রশংসনীয় লোক ক্ষুদ্র লোকের গায় আবদ্ধ কার্য্য ত্যাগ করিয়া
লজ্জিত হন ; কিন্তু আরও কার্য্যের যে সম্পাদন করা, তাহাই সজ্জনের
কৌলিক নিয়ম ॥১৮॥

বিরোধগুণঃ । ততঃ প্রমুখি চাণক্যহতকশ্চন্দ্রগুপ্তস্য শরীরে
সহস্রগুণমপ্রমত্ত এম্য এবৈদৃশ্যং ভবিস্মিতীতি অন্বিধান্বিত্য
নিগৃহীতবান্ পুরবাসিনো যুগ্মদীয়ানাং পুরুষান্ (৬) ।

রাক্ষসঃ । সীধেগম্ । কথয় কথয় কে কে নিগৃহীতাঃ ?

বিরোধগুপ্তঃ । প্রথমং তাবত্ চপথকো জীবসিদ্ধিঃ সনিকার-
নগরান্নির্বাচিতঃ (৭) ।

রাক্ষসঃ । স্বগমম্ । এতাবত্ সচ্ছম্ । ন নিষ্পরিগ্রহং স্থান-

(৬) রাক্ষস ইতি । এতদ্ববতাং প্রত্যক্ষম্, অনবরতমিবা ময়া তৎকরণাদিহি
ভাবঃ ।

(৬) বিরোধিতি । ততঃ প্রমুখি শ্রয়নগৃহী সুরক্কাভ্যন্তরে মানুষমাশ্রয়বিধি । অপ্র-
মত্তঃ অনবধানতারহিতঃ সাবধানঃ সন্নিবৃত্তঃ, এম্যো রাক্ষসানপুরুষেভ্যঃ, ইদৃশ্যং 'অন্দ্র-
গুপ্তানিষ্টম্' । নিগৃহীতবান্ নির্যাসিতবান্ । আসপুরুষান্ বিশ্বাসলোকান্ ।

(৭) বিরোধীতি । চপথকো ব্রীহস্পতী । সনিকারং সতিরক্ষারম্ ।

[ন] রাক্ষস ইতি । সচ্ছমং ময়া তেন জীবসিদ্ধিলাভে সীদুং প্রকৃতম্ । কথমেন-

রাক্ষস । সখে ! 'আরক্ক কার্য্য পরিত্যাজ্য নহে' ইহা তোমাদের
প্রত্যক্ষই রহিয়াছে । তার পর তার পর ?

বিরোধগুপ্ত । তদবধি দুরাচ্যা চাণক্য চন্দ্রগুপ্তেব শরীরের প্রতি
সহস্রগুণ সাবধান হইয়া, 'এই সকল লোক হইতেই এইরূপ হইবে' ইহা
ভাবিয়া, বুজিয়া বুজিয়া, পুরবাসী আপনাদের বিশ্বস্ত লোকগুলিকে নির্ধা-
তন করিয়াছে ।

রাক্ষস । (উদ্বেগের সহিত) বল বল—কাহাকে কাহাকে নির্ধা-
তিত করিয়াছে ?

বিরোধগুপ্ত । প্রথমে বৌদ্ধসম্মাসী জীবসিদ্ধিকে তিরস্কারের সহিত
নগর হইতে নিকরাসিত করিয়া দিয়াছে ।

রাক্ষস । (স্বগত) এ পর্য্যন্ত সচ্ছ হইবে । কারণ, স্বস্থান হইতে

अंशः पोडयिष्यति । प्रकाशम् । सखे ! कमपराधमुद्दिश्य निर्वासित एषः ? (न) ।

विराधगुप्तः । एष दुरात्मा राक्षसप्रयुक्तया विषकन्यया पर्वतेश्वरं व्यापादितवानिति (प) ।

राक्षसः । स्वगतम् । साधु कौटिल्य ! साधु ।

परिहृतमयशः पातितमस्मासु च घातितोऽईराज्यहरः ।

एकमपि नीतिबीजं बहुफलतामेति यस्य तत्र ॥१८॥

‘दित्याह नेति । स्थानभ्रंशो वासस्थानाद्विजातिः, निर्न विद्यते परिग्रही विषयस्यश्रं यस्य तं सर्वव्यागिनं सन्नासिनमित्यर्थः, न पोडयिष्यति न दुःखयिष्यति ; सर्वव्यागममध्ये वासस्थानत्यागस्याप्यन्तःपातेन नूतनत्वाभावादिति भावः । एष जीवसिद्धिः ।

[प] विराधेति । एष दुरात्मा जीवसिद्धिः । इति कमपराधमुद्दिश्येत्यन्वयः ।

अन्वयः—[हे कौटिल्य ! त्वया] अयशः परिहृतम्, [तच्च] अस्मासु पातितम्, अईराज्यहरः घातितः च । यस्य तत्र एकम् अपि नीतिबीजं बहुफलताम् एति ॥१८॥

परिहृतम् । हे कौटिल्य ! त्वया खलु, अयशः पर्वतेश्वरवधनिवन्धना आत्मनो लोकनिन्दा, परिहृतं परिमार्जितम् ; तच्च अयशः, अस्मासु मर्येत्यर्थः, पातितम् आरोपितम् ; चाणक्यो यदि पर्वतेश्वरस्य हन्ता स्यात्तदा कथं तत्सहायं जीवसिद्धिं निर्वासयेत्, अतएव राक्षस एव तेन तस्य हन्ता, तत एव च शत्रुज्ञानात् निर्वासितवानित्युभयत्रापि भावः । तथा अईराज्यहरः परिपणितार्ईराज्यभागी पर्वतेश्वरः,

निष्काशन कराटा मरुतागौके छुःखित करिबे न । (प्रकाशे) मथे ! कि अपराध लक्ष्य करिशा जीवसिद्धिके निर्वासित करिन ?

विराधगुप्त । এই দুরাত্মা জীবসিদ্ধি রাক্ষসপ্রেরিত বিষকণ্ঠ দ্বারা পরিত্যক্তরূপে হত্যা করিয়াছে এই অপরাধ লক্ষ্য করিবা—

রাক্ষস । (স্বগত) সাধু চাকর্য ! সাধু ।

প্রকাশ্যম্ । ততস্ততঃ ? ।

বিরোধগুণঃ । ততশ্চন্দ্রগুপ্তশরীরমভিদ্রোগ্ধু মনেন ব্যাপারিতা দারুবর্ষাদয় ইতি নগরে প্রখ্যাপ্য শকটদাসঃ শূলমারো-
পিতঃ (ফ) ।

রাক্ষসঃ । সাক্ষম্ । হা সখে ! শকটদাস ! অযুক্তরূপস্তবায়-

ঘাতিতঃ বিষকন্যাঙ্করা ইত্যাং প্রাপিতশ্চ । অতএব यस্য তব, একমপি, নীতিরেব বীজং নীতিবীজং কৰ্ত্তৃ, বহুনি উক্তরূপাণি ত্রীণি অনেকানি চ ফলানি কার্য্যাণি শস্যানি চ यस্য তস্য ভাবস্তাম্, এতি প্রাপ্নোতি । ইদৃশনীতিপ্রযোজ্য সর্বথাইব প্রশংসনীয় ইত্যশয়ঃ ।

অত্র বহুফলতাপ্রাপ্তিঃ প্রতি পূর্ব্ববাক্যবয়স্যার্থানাং হেতুত্বাৎ। কাব্যলিঙ্গম-
স্তঙ্কারঃ, নীতৌ বীজস্বারোপঃ কার্য্যেণ শস্যস্বারোপঃ প্রতি নিমিত্তং ফলপদশ্চ শ্লিষ্টমিতি
শ্লিষ্টপরম্পরৈরুপকল্পানযোরঙ্গাঙ্কিমাংসিন সঙ্করঃ । প্রসাদৌ গুণঃ, বেদর্ভৌ রীতিঃ, আখ্যা
চ জাতিঃ । তথা চাণক্যোক্তকর্ষবোধনাৎ পুষ্পং নাম প্রতিমুখসম্যং রক্তশ্চ, “পুষ্পং বিশিষ-
ষচনং মতম্” ইতি লক্ষণাৎ ॥১৫॥

(ফ) বিরোধেতি । অমি লক্ষ্যীকৃত্য দ্রোগ্ধুং হ্রিসিতুমিত্যর্থঃ । অতএব
শরীরমিত্যত্র “কৃধদুদ্বেষ্যাদুপ্রার্থানাং যং প্রতি চ কৌপঃ” ইতি সম্ভবদানত্বান্ন অতুর্থী ।
ব্যাপারিতা নিযোজিতাঃ ।

তুমি নিজের অযশ দূর করিয়াছ, সে অযশ আমার ঘাড়ে চাপাই-
য়াছ এবং অর্দ্ধরাজ্যভাগীকে হত্যা করাইয়াছ । সুতরাং, যে তোমার
একটীমাত্র নীতিবীজও বহুতর ফল লাভ করিয়াছে ॥১৬॥

(প্রকাশ্যে) তার পর, তার পর ?

বিরোধগুণ । তার পর, এই শকটদাসই চন্দ্রগুপ্তের শরীর নষ্ট
করিরার জন্য দারুবর্ষাঐড়তিকে নিযুক্ত করিয়াছিল এইরূপ নগরে
ঘোষণা করিয়া, শকটদাসকে শূলে দিয়াছে ।

মীড়শো মৃত্যুঃ । অথবা স্বাস্থ্যমুপরতো ন শোচ্যত্বম্ ।
বয়মেবাত্ম শোচ্যে যে নন্দকুলবিনাশেঃপি জীবিতুমিচ্ছামঃ (ব) ।

বিরোধগতঃ । অস্বাস্থ্য ! স্বাস্থ্যমর্থং এব সাধয়িতব্যম্ ইতি প্রয-
তসে (ম) ।

রাচসঃ । সখ্যে !—

অস্মাভিরমুমিবাধ্ৰ্ণমালাস্বয়ং ন জিজীবিষাম্ ।

পরলোকগতৌ দেবঃ কৃতঘ্নং নানুগম্যতে ॥২০॥

(ব) রাচস ইতি । স্বাস্থ্যমর্থং শব্দবচনরূপপ্রযুক্ত্যর্থসাধনায়াম্, উপরতো মতঃ ;
অতএব ন শোচ্যঃ ।

অথ নষ্টস্য ইচ্ছস্য নন্দকুলস্য অনুসরণৌচিত্যপ্রকাশাত্ পরিসর্পণী নাম প্রতিমুখসম্ব-
রজ্জম্, “ইটনটানুসরণং পরিসর্পণং কথ্যতে” ইতি লক্ষণাত্ ।

(ম) বিরোধেতি । স্বাস্থ্যমর্থং এব শব্দবচনরূপং প্রমুখপ্রয়জনমেব । ইতি ইতিঃ,
প্রযতসে, ন পুনর্জীবিতুমিচ্ছয়েত্যর্থঃ । অতএব যুগ্মমপি ন শোচ্য ইতি ভাবঃ ।

অন্যঃ=কৃতঘ্নঃ অস্মাভিঃ অমুম্ অর্থম্ এব আলস্বয়ং, জিজীবিষাং [তু] ন
আলস্বয়ং পরলোকগতঃ দেবঃ ন অনুগম্যতে ॥২০॥

অস্মাভিরিতি । কৃতঘ্নঃ ক্রতীপকারানভিহ্নৈঃ হৃদানীমপি তদ্বৈরিনির্যাতনাকরণা-
দিতি ভাবঃ, অস্মাভিঃ, অমুমর্থমেব শব্দবচনরূপং প্রমুখপ্রয়জনমেব, আলস্বয়ং অস্বাস্থ্য
সাধয়িতুমিচ্ছয়েত্যর্থঃ, কিন্তু জিজীবিষাং জীবিতুমিচ্ছাম্, ন আলস্বয়ং, পরলোকগতৌ
দেবৌ রাজা নন্দঃ, ন অনুগম্যতে । অতস্বয়ং যদুক্তং তৎ সত্যমেবেত্যর্থঃ ।

রাক্ষস । (অশ্রুপাতের সহিত) হা মথ্যে ! শকটদাস ! তোমার
এরূপ এই মৃত্যু সঙ্গত হয় নাই । অথবা তুমি প্রভুর কার্য সাধনের
জন্যই মরিয়াছ, অতএব শোচনীয় নহ । কিন্তু এ বিষয়ে আশ্রয়
শোচনীয়, যাঁহারা নন্দবংশধরঃ হইয়া গেলে পরও বাঁচিতে ইচ্ছা করি-
তেছি ।

[২০] অস্মাকমুমিবার্থমালস্বয়ং জিজীবিষা...

কথ্যতাম্, অপরस्यापि सुहृद्वसनस्य श्रवणे सज्जोऽस्मि (म) ।

বিরোধগুণঃ । এতদুপলব্ধ্য চন্দনদাসেনাপবাহিতমমাত্মকল-
তম্ (য) ।

রাক্ষসঃ । ক্রুরস্য चाणक्यदटोर्विरुद्धमयुक्तमनुष्ठितं तेन (र) ।

বিরোধগুণঃ । অমাত্য ! নন্বযুক্ততরঃ সুহৃদ্রোহঃ (ল) ।

অবানুগমনাভাব' প্রতি আলম্ব্য'তি পদার্থস্য হঁসুত্বাৎ পদার্থ'ভূতক' কাব্যলিঙ্গম-
লঙ্কারঃ । প্রসাদী গুণঃ, বৈদর্ভী' চ রীতিঃ ॥২০॥

[ম] কথ্যতামিতি । সুহৃদ্বসনস্য বন্ধুবিপদঃ । সজ্জ উদ্যতঃ ।

[য] বিরোধিতি । উপলব্ধ্য জ্ঞাত্বা । অপবাহিতং স্বগৃহাদন্যত্র নীতম্ ।

[র] রাক্ষস ইতি । তেন চন্দনদাসেন, ক্রুরস্য নিষ্ঠুরস্য, বিরুদ্ধ' মনুকলত্রা-
সমপ'ণমেব প্রতিকূলম্, তদে'ন' চ অযুক্ত' স্বানিষ্টমন্বযাৎ অসঙ্গতম্, অনুষ্ঠিত' কৃতম্ ।
তত্প্রাণরক্ষার্থ' মনুকলত্রসমপ'ণমেব তস্য যুক্তমঃসীদিতি ভাবঃ ।

[ল] বিরোধিতি । নন্বযত্রধারণে । সুহৃদ্রীহী মিত্রহঁসা মিত্রস্য ক্ষতিকরণ-
মিত্যর্থঃ, অযুক্ততরঃ অতীতাসঙ্কতঃ । তথা' চ ভবতঃ কলত্রসমপ'ণে ভবত' এব' মহতী
ক্ষতিঃ স্যাदিত্য'ত' মুহুতা চন্দনদাসেন তন্নানুষ্ঠিতমিত্যাশয়ঃ ।

বিবোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! প্রভুর কার্য্য কারতে হইবে এই জগাই
ত আপনি চেষ্টা করিতেছেন ।

রাক্ষস । সখে ! কৃতঘ্ন আমি এই বিষয় উদ্দেশ্য করিয়াই পর-
লোকগত রাজার অত্মগমন করি নাই ; কিন্তু বাঁচিবার ইচ্ছা করিয়া
নহে ॥২০॥

বল, বন্ধুগণের অগ্ৰাণু বিপদ শ্রবণেও প্রস্তুত হইয়াছি ।

বিরোধগুপ্ত । ইহা জানিয়া চন্দনদাস আপনার স্বীকে অগ্ৰত্ৰ নিয়া
গাথিয়াছেন ।

রাক্ষস । নির্ধর চাণক্যবটুর বিরুদ্ধ আচরণ করিয়া চন্দনদাস অস-
মত কার্য্য করিয়াছেন ।

রাচসঃ । ততস্ততঃ ?

বিরোধগুপ্তঃ । ততো যাচ্যমানেনাপি যদা ন সমর্পিতমনে-
নাত্যকলত্রম্, তদা কুপিতেন চাণক্যবট্, না—(ব) ।

রাচসঃ । স খলু ব্যাপাদিতঃ ? (শ) ।

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! ন খলু ব্যাপাদিতঃ, কিন্তু গৃহীত-
গৃহসারঃ সপুত্রকলত্রঃ স'যস্য বন্ধনাগারে নিচ্ছিন্নঃ (ষ) ।

রাচসঃ । ততঃ কি' পরিতুষ্টঃ কথর্যাসি অপবাহিতমনে
রাচসকলত্রমিতি । ননু বক্তব্য' স'যতঃ সকলত্রো রাচস
ইতি (স) ।

[ব] বিরোধেতি । অনেন চন্দনদাসেন ।

[শ] রাচস ইতি । চতুর্কণ্ঠাতিশয়াৎ কাকুতশ্চেন প্রত্নবিধয়া রাচসঃ স্বয়মিব
পূর্ন'বাক্যশেষ' বক্তি স খলু ব্যাপাদিত ইতি । স চন্দনদাসঃ ।

(ষ) বিরোধেতি । গৃহীতা অনীতা গৃহস্য সারাঃ শ্রেষ্ঠদলুনি রজাদীনি যস্য
সঃ । স'যস্য ব্রহ্ম, বন্ধনাগারে কারাগারে, নিচ্ছিন্নঃ প্রেরিতঃ ।

(স) রাচস ইতি । ননু নিচ্ছিন্নম'ব, স যতী বহুঃ ; সুহৃদীরভিন্নত্বেন ময়াপি
তথৈব বেদনানুভবাদিতি ভাষঃ ।

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! যিজ্জ্যোহিষে অত্যন্ত অসম্মত ।

স্রাক্ষস । তার পর তার পর ?

বিরোধগুপ্ত । তার পর, যখন প্রার্থনা করিলেও চন্দনদাস আপনার
জীকে সমর্পণ করিলেন না, তখন চাণক্যবটু ক্রুদ্ধ হইয়া—

স্রাক্ষস । চন্দনদাসকে মারিয়া ফেলিল ?

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় ! মারিয়া ফেলেন নাই ; কিন্তু ঘরের
কম্বু উৎকৃষ্ট বস্তু গ্রহণ করিয়া, জী-পুঃত্র সহিত বাঁধিয়া তাঁহাকে কারা
গারে পাঠাইয়াছে ।

প্রিয় পুরুষ ! জেদু অমচৌ । এসো কল, সম্ভদাসো পড়ি-
হারভূমিসুবুদ্ধিও । জয়তু অমাত্য ! এষ শকটদাসঃ প্রতিহারভূমি-
মুপস্থিতঃ (হ) ।

রাক্ষসঃ । প্রিয়ংবদক ! অপি মত্মম ? (ক্) ।

প্রিয়ংবদকঃ । অলিঅ' কি' অমচ্চপাদোপজীবিণো মন্তিতু' জানন্তি (ক) ।
জানন্তি ! অলীক' কিসমাত্যপাদোপজীবিনী মন্তয়িতু' জানন্তি (ক) ।

রাক্ষসঃ । সখে ! বিরোধগুপ্ত ! কথয়িতত ? [খ]

বিরোধগুপ্তঃ । অমাত্য ! স্যাদেতদেবম্, যতো ভব্যং রক্ততি ভবি-
তব্যতা [গ] ।

[হ] প্রবিশ্যতি । প্রতিহারভূমি' হারদৈশম্, নপ'স্থিত আগতঃ । তস্মৈ' প্রবেশ-
য়ামি নবেতি পৃচ্ছামীশ্বাশয়ঃ ।

[ক্] রাক্ষস ইতি । অম্ম অপিশব্দঃ প্রশ্নে ।

(ক) প্রিয়মিতি । অলীক' মিথ্যা । মন্তয়িতু' বক্তৃগ ।

(খ) রাক্ষস ইতি । এতন্ শকটদাসঃ গমনম্, কথ চম্ভবতীতি শিষ্য', তস্মৈ
শ্লে মমারীপণাদিতি ভাবঃ ।

রাক্ষস । তবে মন্ত্রের আশ্রয় কি বলিতেছ যে, চন্দনদাস রাক্ষসের
জ্যোকে অগ্রত্ব নিয়া রাখিয়াছেন । কিন্তু ইহ বলিতে হইবে যে, মন্ত্রাক
রাক্ষসকেই বন্ধ করিয়াছে ।

প্রবেশ করিয়া পুরুষ । মন্ত্রী মহাশয়ের জয় হউক । এই শকটদাস
হারদেশে উপস্থিত হইয়াছেন ।

রাক্ষস । প্রিয়ংবদক ! মত্ কি ?

প্রিয়ংবদক । মন্ত্রী মহাশয়ের পাদোপজীবী লোকেরা কি মিথ্যা
বলিতে জানেন ।

রাক্ষস । সখে ! বিরোধগুপ্ত ! ইহা কি করিয়া মন্ত্রবীর হইয় ?

রাব্ধসঃ । প্রিয়বদক ! কিমত্যাপি চিরয়সি ? চিপ্রং
প্রবেশয়েনম্ [ঘ] ।

প্রিয়বদকঃ । জং অমস্বৌ আণবেদি । ইতি নিব্ধানতঃ । যত্ সন্মান্য
আজ্ঞাপয়তি ।

ততঃ প্রবেশতি সিদ্ধার্থ কৈনানুগম্যমানঃ শকটদাসঃ ।

শকটদাসঃ । স্বগতম্ ।

দৃষ্ট্বা মৌর্যমিয প্রতিষ্ঠিতপদং শূলং ধরিত্রাস্থলে

তল্লাত্মামিয চৈতনাপ্রমথিনৌমুখ্যে বধ্যস্বজম্ ।

শুভ্রা স্বাম্যুপরোধরৌদ্রবিষমানাধাততূর্য্যস্বনান্

ন ধ্বস্তং প্রথমাভিঘাতকঠিনং মন্যে মদীয়ং মনঃ ॥২১॥

(গ) বিবোধেতি । এতৎ শূলং সমারোপণায় নীতস্ত্যাপি শকটদাসস্য আগমনম্,
এবং সম্ভবপরং স্যাৎ । ভবিতব্যতা নিয়তিঃ, ভব্যং মঙ্গলং ধার্মিকতয়া মঙ্গলস্যদে-
জনমিত্যর্থঃ, রচনা ।

(ঘ) রাব্ধম্ ইতি । চিরয়সি দিবস্বসি । চিপ্রং শীঘ্রম্ । এনং শকট-
দাসম্ । চিরং কারীধীতি নিরর্থম্ করোত্যর্থেনন্তথা চিরমিতিশব্দস্য রূপমীতম্ ।

বিবোধগুণ্য । মন্ত্রী মহাশয় ! এটো একুপ হইতে পারে । কারণ,
নিয়তিই কুশলী ব্যক্তিক রক্ষা করেন ।

রাব্ধস । প্রিয়বদক ! তুমি এখনও বিলম্ব করিতেছ কেন ? শীঘ্র
উহাকে প্রবেশ করগু ।

প্রিয়বদক । মন্ত্রী মহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া
চলিয়া গেল)

তাঁহার পর শকটদান প্রবেশ করিল, সিদ্ধার্থক তাঁহার পিছনে
পিছনে আসিল ।

(২১)---ধিবোঃ স্থলি...তসঃ প্রমথিনৌ...মুখ্যবদ্বসজম্...স্বাম্যপরাধঃ;
রৌদ্রবিষমান্ অ.ঘাততূর্য্যস্বনান্ ।

नाह्ये नावलोक्य सहषंम् । अयममात्यराक्षसस्तिष्ठति । य एषः—

अक्षीणभक्तिः क्षीणेऽपि नन्दे स्वाम्यर्थमुद्वहन् ।

पृथिव्यां स्वामिभक्तानां प्रमाणे परमे स्थितः ॥२२॥

अन्वयः— धरिदराः तस्मै मीर्थम् इव प्रतिष्ठितपदं गुलं दृष्ट्वा, तल्लक्ष्याम् इव चेतनाप्रमथिनीं वध्यस्त्रजम् उन्मथ्य, स्वाभ्युपरीधरीद्रविषमान् आघात-तूष्य-स्वगान् मृत्वा, प्रथमाभिघातकठिनं मदीयं मनः न ध्वस्तं मन्ये ॥२१॥

हृद्रेति । धरित्राक्षले भूतले, मीथे चन्द्रगुप्तमिव, प्रतिष्ठितपदं सञ्जाताधिपत्यं
विरुद्धमूलञ्च, शुलम्, हृद्वा, तस्य चन्द्रगुप्तस्य लक्ष्मीं राजश्रियमिव, चेतनाप्रथिनीम्
आशङ्कातिशयीतृपादनात् चैतन्यनाशिनीम्, बध्यस्त्रजं यधसूचकमालाम्, उन्मुच्य गले
परिधाय, तथा स्वामिनः प्रमीयन्द्गुप्तस्यैव उपगर्धेन आयद्वेष्टेन रौद्रा भयङ्करीकृताश्च ते
विषमा दुःश्रवाश्चेति तान्, आघातस्य वादितस्य तूर्यस्य घाघणावाद्यस्य स्वनान् शब्दान्,
श्रुत्वा च, प्रथमे ये अभिघाता नन्दवशशब्दादिनिबन्धनदुःखताडनानि तैः कठिनं हृदो-
भूतम्, मदीयं मनो हृदयं कर्तुं न श्वस्तं तेनैव दर्शनादिना न विदीर्णमिति
सन्धेः ; प्रथमाभिघातकठिनत्वादितेन भावः । अथाऽपि प्रथमाभिघातकठिनीभूतो
स्त्रीकृष्णभादिः शतताडनेनापि न श्वसते ।

अतः ध्वंसनाभावः प्रति प्रथमाभिघातकठिनपदव्यर्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकः
 काव्यलिङ्गमन्त्रकारः, प्रथमाहं श्रौतं पूर्णोपमाद्यथेत्येतामङ्गाभिभावेन सङ्गरः ।
 उपमाद्येन च मौढ्यप्रतिष्ठातदीयमिथीविशेषविशेषविषयत्वं व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तु-
 ध्वनिः । प्रसादो गुणः, वैदर्भी रीतिः, शाङ्गूलविक्रीडितश्च हस्तम ॥२१॥

শকটদাস । . (স্বগত)

চন্দ্রপ্তেরই মত ভূতলে স্থপ্রতিষ্ঠিত শূল দেখিয়া, তাহারই রাজ-
লক্ষ্মীর মত চৈতন্যনাশক বধ্যমালা পরিধান করিয়া এবং প্রভুরই অমু-
রোধে ভীষণীকৃত দুঃশ্রাব্য ঘোষণাবাণ্ধবনি শুনিয়া, আমার হৃদয় যে
বিদীৰ্ণ হয় নাই, তাহা প্রথম আঘাতে সে হৃদয় কঠিন হইয়া গিয়াছিল
বলিয়াই আমি মনে করি ॥২১॥

উপস্থল । জয়ত্বমাত্যঃ ।

রাজসঃ । বিলোক্য সৰ্ব্বম্ । সখ্যে ! শকটদাস ! দিষ্ট্যা
কৌটিল্যগোচরগতাঃপি ত্বং দৃষ্টোঃসি । তত্ পরিশ্বজস্ব
মাম্ [ঙ] ।

শকটদাসস্তথা কৰোতি ।

অন্ত্যঃ — নন্দে সৌখ্যে অপি অসৌখ্যভক্তিঃ যঃ এষঃ স্বাস্থ্যর্থম্ উদ্বহন্ (সন্)

পৃথিৱ্যা স্বামিভক্তানাং পরমে প্রমাণ্যে স্থিতঃ ॥২১॥

অসৌখ্যেতি । নন্দে স্বামিভূতনন্দবংশে, সৌখ্যেঃপি স্বয়ং প্রাপ্তে সত্যপি, ন সৌখ্য
স্বয়ং প্রাপ্তা ভক্তিসাধিবশকানুরাগো यस্য সঃ, যঃ এষ রাজসঃ, স্বামিনঃ প্রভীক্সস্বৈব নন্দস্য
অর্থং শত্রু বিনাশরূপং প্রযোজনম্, উদ্বহন্ সম্পাদয়ন্ সন্, অতএব পৃথিৱ্যা স্বামিভক্তানাং
জনানাম্, পরমে অত্যন্তে, প্রমাণ্যে দৃষ্টান্তে, স্থিতঃ । অতঃ খলু ধন্যোঃয়মিতি ভাবঃ ।

অতঃ পরমে প্রমাণ্যে স্থিতিং প্রতি 'স্বাস্থ্যর্থমুদ্বহন্' ইতি পদার্থং হিতুত্বাৎ কাব্যলিঙ্গ-
মলঙ্কারঃ ॥২২॥

(ঙ) রাজস ইতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যে ন, কৌটিল্যস্য আশঙ্ক্যস্বা গোচরং প্রত্যক্ষ-
বিষয়ং গতেঃপি । পরিশ্বজস্ব আলিঙ্গ ।

(অভিনয়ের ধবণে দেখিয়া আনন্দের সহিত) এই মন্ত্রী রাক্ষস
রহিয়াছেন ।

প্রভু নন্দের বংশ বিনষ্ট হইলেও ষাঁঠার ভক্তি বিনষ্ট হয় নাই ; তাই
এখনও সেই প্রভুর কার্য্যই করিতেছেন । সুতরাং পৃথিবীতে প্রভুভক্ত-
গণের পরম দৃষ্টান্তে ইনি অবস্থান করিতেছেন ॥২২॥

(নিকটে যাইয়া) মন্ত্রী মহাশয়ের জয় হউক ।

রাক্ষস । [দেখিয়া আনন্দের সহিত] সখে ! শকটদাস ! তুমি
চাণক্যের দৃষ্টিগোচর হইয়াছিলে বলিয়া ভাগ্যবশতই আবার তোমাকে
দেখিতেছি । অতএব আমাকে আলিঙ্গন কর ।

শকটদাস তাহাই করিল ।

রাক্ষসঃ । (বিত' পরিভ্রম্য) হৃদমাসনমাশ্রিতাম্ (চ) ।

শকটদাসঃ । যদান্ধাপয়ত্যমাত্যঃ । ইতি নার্স্য নাপবিষ্টঃ ।

রাক্ষসঃ । সখ্যে ! শকটদাস ! অথ কোঃয়ং মে ইদৃশস্য
হৃদয়ানন্দস্য হেতুঃ ? [ক] ।

শকটদাসঃ । সিদ্ধার্থকং নির্দিশ্য । অনেন প্রিয়সুহৃদা সিদ্ধার্থে-
কেন ঘাতকান্ বিদ্রাব্য বধ্যস্থানাদপবাহিতোঃস্মি [জ] ।

রাক্ষসঃ । সহস্রম্ । ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! কিং পর্য্যাপ্তমিদমস্য
প্রিয়স্য । তথাপি গৃহ্যতাম্ । স্বগাভাদবতায়্যে ভুষণানি প্রযচ্ছতি । [ক] ।

[ক] রাক্ষস ইতি । আশ্রিতাম্ অধোপবিষ্টতাম্ ।

[ক] রাক্ষস ইতি । ইন্দ্রিয়ান্ধরমন্ডরেণ কেবলমনসা গৃহ্যমাণস্য সৌকিক-
ানন্দস্যাপি ব্রহ্মানন্দস্যেব প্রাপ্ত্যর্থং ভবতীতি তত্প্রাপ্ত্যর্থ্যেতনার্থে হৃদয়পদমতো নাপু-
ষ্টার্থতাदीষঃ ।

[জ] শকটেতি । । প্রাণরক্ষণাদেব প্রিয়সুহৃৎস্বমিতি ভাবঃ । বিদ্রাব্য বিক্র-
মেণ দুরীকৃত্য । অপবাহিতঃ অপক্লামিতঃ ।

[ক] রাক্ষস ইতি । প্রিয়স্য সুহৃৎপ্রাণরক্ষণাক্রমকপ্রীতিকরকার্য্যস্য, কিং
পর্য্যাপ্তং যদেতং পারিতোষিকং ভবতি ? অপি তু নৈবেদ্যর্থঃ ।

রাক্ষস । [বহুকাল আলিঙ্গন করিয়া] এই আসন, ইহাতে উপ-
বেশন কর ।

শকটদাস । মন্ত্রী মহাশয় যাঁহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া অভি-
নয়ের ধরণে উপবেশন করিল]

রাক্ষস । সখে ! শকটদাস ! আমার এইরূপ মনের আনন্দের
হেতু কে ?

শকটদাস । [সিদ্ধার্থকে দেখাইয়া দিয়া] এই প্রিয়সুহৃদ্ সিদ্ধার্থক
ঘাতকদিগকে তাড়াইয়া দিয়া বধ্যস্থান হইতে আমাকে নিয়া আসিয়া-
ছেন ।

সিদ্ধার্থকঃ । গৃহীত্বা পাদশীর্ণপথ্য স্বগতম্ । এদং কলু অজ্জো
বদেথেণ কারিস্সং । প্রকাশম্ । অমম্ব ! এত মে পড়মপবিত্তস্স
ণতি কোবি পরিচিদো, জহি এদং অমম্বস্স প্পসাদং ণিক্কি-
বিস্স ণিচ্ছুদো ভবিস্সং ; তা ইচ্ছামি অহং ইমাএ সুহি
আএ সুহিদং অমম্বস্স জীব মাণ্ডাগারে ণিক্কিবিদুং । জদা
মে এদিয়া প্পম্মোষণং ভবিস্সদি, তদা গেহ্লিস্সং । (এতন্ খলু
আর্য্যোপদেশেন করিষ্যামি । অমাত্য ! অব মে প্রথমপবিত্রস্য নাস্তি কোঃপি পরিচিতঃ,
যস্মিন্ এতন্ অমাত্যস্য প্রসাদং নিশ্চয়্য নির্বর্তো ভবিষ্যামি ; তদিচ্ছামি অহম্ অনয়া
মুদ্রয়া মুদ্রিতম্ অমাত্যস্যৈব মাণ্ডাগারে নিশ্চেষুম্ । যদা মে এতেন প্রযোজনং ভবিষ্যতি,
তদা যহৌষ্যামি । [জ] ।

[জ] সিদ্ধেতি । আর্য্যস্য চাণক্যস্য উপদেশেন, এতন্ বিশ্বাসঘাতকত্বম্, করি-
ষ্যামি ; “নবমং বিশ্বাসবধঃ” ইতি স্মৃতিবিশ্বাসঘাতকতয়া মহাপাপত্বেঃপি প্রমোহা-
দেঃ স্যালঙ্কারগৌল্য নানান্যগতিকত্বাদিত্যে ভাবঃ । প্রথমপবিত্রস্য নূতনাগতস্য । প্রসা-
দম্ অনুগ্রহম্ অনুগ্রহলভ্যমলঙ্কারম্, নিশ্চয়্য ন্যাসীকৃত্য, নির্বর্তো নিশ্চিন্তচিত্তঃ,
বিশ্বাসোৎপত্ত্যভাবাদিত্যাশয়ঃ । স্বকীয়ত্বচিহ্ননাশে মুদ্রণমন্যমিপ্রায়ঃ । মাণ্ডা-
গারে কাণ্ডগৃহে নিশ্চেষুং ন্যাসীকৃত্যম্ ।

বাক্যম্ । [আনন্দের সহিত] ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! এই প্রাতিকর
কার্য্যের ইহা কি যথেষ্টে পাদিতোষিক হয় ? তথাপি গ্রহণ কর । [এই
বলিয়া আপন গাত্র হইতে অলঙ্কার খুলিয়া দান করিলেন]

সিদ্ধার্থক । (গ্রহণ করিয়া, বাক্যের চরণে পতিত হইয়া, স্বগত)
আর্য্য চাণক্যের উপদেশেই এইরূপ করিব । (প্রকাশ্যে) মন্ত্রী মহাশয় !
আমি এখানে প্রথম আসিয়াছি ; স্তবরাঃ কেহই আগার পরিচিত নাই ;
হাহার নিকটে আপনার অমুগ্রহনক এই অলঙ্কার গচ্ছিত রাখিয়া স্মৃ-
চিত্ত হইব । অতএব আমি ইচ্ছা করি—এই মুদ্রা দ্বারা মুদ্রিত করিষ্টা

রাক্ষসঃ । ভদ্র ! ভবতু কৌ দোষঃ । শকটদাস ! এব-
ক্রিয়তাম্ (ট) ।

শকটদাসঃ । যদান্নাপত্যমাত্যঃ । মুদ্রা বিলোক্য জনানিকম্ ।

অমাত্য ! ভবত্বামাঙ্কিতৈয়ং মুদ্রা ! (ঠ) ।

রাক্ষসঃ । বিলোক্যামগতম্ । সত্যম্, নগরান্নিক্রামতো মম হস্তাৎ
ব্রাহ্মণ্যা উত্কণ্ঠাবিনোদার্থং গৃহীতা । তৎ কথমস্ম্য হস্ত-
মুপাগতা । প্রকাশম্ । ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! কুতস্বযেয়মধি-
গতা ? (ড) ।

[ট] রাক্ষস ইতি । ভবতু তবামিতম্বেত শ্রবঃ । কৌ দোষঃ কা হানিঃ ।
এবম্ অনেনীকরূপম্ ।

[ঠ] শকটেতি । বহুজনমধ্য যং কচ্ছদেকং প্রতি আলাপপ্রকারবিশেষো জনানি-
কম্, তদ যথা স্যাত্তথা আদেতি ক্রিয়াবিশেষণমতম্ । তথা চ দর্পণে “বিপতাককরৈ-
ষাংন্যানব্যায়ান্নরা কথাম্ । অম্যাম্যামন্যম্ যন্ স্যাজ্জনানো তজ্জনানিকম্ ।”

[ড] রাক্ষস ইতি । ব্রাহ্মণ্যা মম মার্য্যায়া, উত্কণ্ঠাবিনোদার্থং বিরহকালীন-
স্মরণনিবন্ধনদুঃখনিবারণার্থম্ । প্রিয়জনস্ববহুতবদুদর্শনে হি বিরহদুঃখং কিঞ্চি-
ন্নিবর্ততে । অস্ম্য শকটদাসস্য । অধিগতা প্রাপ্তা ।

ইহা আপনারই কোষগৃহে গচ্ছিত রাখি । যখন হুইহা দ্বারা আমার
প্রয়োজন হইবে, তখন ইহা লইব ।

রাক্ষস । ভদ্র ! হটুক, হানি কি ; শকটদাস ! এইরূপই কর ।

শকটদাস । গম্ভী মহাশয় বাহা আদেশ করেন । (মুদ্রা দেখিয়া
কেবল রাক্ষসের প্রতি) গম্ভী মহাশয় ! এ যে আপনার নামাক্ষিত মুদ্রা !

রাক্ষস । [দেখিয়া স্বগত) সত্য বটে ; আমি রাজধানী হইতে
চলিয়া আসিবার সময়ে আমার স্ত্রী উৎকণ্ঠানিবারণের জন্ত আমার হস্ত
হইতে ইহা গ্রহণ করিয়াছিলেন । তবে, ইহার হাতে গেল কি করিয়া ?
! (প্রকাশে) ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! তুমি কোথা হইতে ইহা পাইলে ?

সিদ্ধার্থকঃ । অথ্যি কুসুমপুরে মণিভারসেঠো চন্দ্রদাসো
শ্যাম । তস্য মেহদুভারপরিসরে পড়িঁদা ময় আসাদিঁদা । (যস্মি
কুসুমপুরে মণিকারসেঠো চন্দ্রদাসো নাম । তস্য মেহদুভারপরিসরে পতিতা ময়া আশা-
দিঁতা) (ঙ) ।

রাচসঃ । যুজ্যতে (ণ) ।

সিদ্ধার্থকঃ । অমমম ! এত্য় কিং যুজ্জই ? [অমাত্য । অত কিং
যুজ্যতে ?] (ত) ।

রাচসঃ । ভদ্র ! যস্যহাধনানাং গৃহে পতিতস্যৈব'বিধ-
স্যোপলব্ধিরিতি (থ) ।

[ঙ] সিদ্ধেতি । মেহদুভারস্য পরিসরে পথ্য'নদেজ্জি । আসাদিতা গৃহীতা ।

[খ] রাচস ইতি । যুজ্যতে সম্ভবতি, একস্মকারণে অথবা মুদায়াঃ প্রামিরিতি
শ্রবঃ ।

[ত] সিদ্ধেতি । ধূর্তোপি সিদ্ধার্থকঃ প্রকৃতার্থাবগমী রাচসস্য জাতী ন বেতি
জ্ঞাতু' সব থা নির্বোধবৎ পৃচ্ছতি কিং যুজ্যত ইতি ।

[থ] রাচস ইতি । মহাধনানাং মহন্ত বিশালরাশিভূতত্বেন বিশাল' ধন'
যথা তেষাম্ । পতিতস্য গতস্য, এব'বিধস্য মদজ্জ,রীযকরপস্য অত্মমূল্যস্য বস্তুনাঃ,
উপলব্ধিঃ মনদুস্তাভিপেণ প্রাপ্তিঃ, ইতি যুজ্যত ইত্যন্বয়ঃ । মহাধনিনা হি অত্মমূল্য' বস্তু

সিদ্ধার্থক । কুসুমপুরে চন্দ্রদাসনাং একজন মণিব্যবসায়ী বৈশ্য
আছেন ; তাহার বাড়ীর দ্বারের প্রান্তভাগে ইহা পড়িয়াছিল ; আমি
লইয়া আসিয়াছি ।

রাক্ষস । হইতে পারে ।

সিদ্ধার্থক । মন্ত্রী মহাশয় ! এ বিষয়ে কি হইতে পারে ?

রাক্ষস । ভদ্র ! মহাধনীর ঘরে এইরূপ বস্তু পড়িলে যে তাহার এই
রূপেই প্রাপ্তি হইতে পারে ।

ଶକଟଦାସଃ । ସଖେ ! ସିଦ୍ଧାର୍ଥକ ! ଅମାତ୍ୟନାମାଞ୍ଜିତେୟଂ ମୁଦ୍ରା ।
ତଦିତୀ ବହୁତରେଣାର୍ଥେନ ଭବନ୍ତମମାତ୍ୟସ୍ତୌଷ୍ଠିସ୍ଥିତି । ଦୀୟତା-
ମେଷା (ଦ) ।

ସିଦ୍ଧାର୍ଥକଃ । ଅଞ୍ଜ ! ଣଂ ପସାଦୋ ଏତ୍ତୋ, ଜଂ ଇମାଏ ମୁହାଏ
ଅମସ୍ତୋ ପଢ଼ିଗାହଂ କରେଦି । (ସାର୍ଥ୍ୟ ! ନମ୍ର ପସାଦ ଏଷ, ଯଦସ୍ୟା ମୁଦ୍ରାୟା
ଅମାତ୍ୟଃ ପ୍ରତିସହଂ କରାନ୍ତି) (ଧ) ।

ରାକ୍ଷସଃ । ସଖେ ! ଶକଟଦାସ ! ଅନ୍ୟୈବ ମୁଦ୍ରାୟା ଶ୍ବାଧିକାରି
ବ୍ୟବହର୍ତ୍ତବ୍ୟଂ ଭବତା (ନ) ।

ଅବଜାନନ୍ତି, ତେନ ଚ ତଦ୍ ଯଦ୍ ତଦ୍ ବାସୀନଞ୍ଜିତେ । ଏସଞ୍ଚ ମହାଧନସ୍ତନ୍ତନଦାଶାଽପି ମଧ୍ୟା
ନିଚ୍ଛନ୍ନମିଦମନ୍ୟମୂଲ୍ୟମହଂ, ରୌପ୍ୟକମସଞ୍ଚାତବାନ୍ ; ତେନ ଚୈତ୍ ହାରପରିମରେ ପତିତଂ ତ୍ବୟା ଚ
ଛତ୍ତ୍ବମିତି ଯୁଜ୍ୟତ ଇତ୍ୟାଶୟଃ ।

[ଦ] ଶକଟେତି । ଇତଃ ଅହଂ, ରୌପ୍ୟକାତ୍ ଏତନ୍ମୂଲ୍ୟାଦିତ୍ୟର୍ଥଃ, ବହୁତରେଣ ଅଧିକେନ,
ଅର୍ଥେନ ଧନେନ । ଏଷା ଅହଂ, ରୌପ୍ୟକମୁଦ୍ରା ।

[ଧ] ସିଦ୍ଧେତି । ପସାଦୋନୁସନ୍ଧଃ । ପ୍ରତିସହଂ ପୁନର୍ଯହଂ । ଏତନମ୍ପ୍ରଦାନେ ମମ
କାପ୍ୟାପତ୍ତିର୍ନାକୀତି ଭାବଃ ।

[ନ] ରାକ୍ଷସ ଇତି । ଶ୍ବାଧିକାରି ଶ୍ବକର୍ତ୍ତବ୍ୟକର୍ମଣି ଜନେଷୁ ପରମ୍ପ୍ରଦାନାଦୌ,
ବ୍ୟବହର୍ତ୍ତବ୍ୟଂ ମତଃସ୍ବାଚାରସ୍ଥାନେ ଅହଂନଂ କର୍ତ୍ତବ୍ୟମ୍ ।

ଶକଟଦାସ । ସଖେ ! ସିଦ୍ଧାର୍ଥକ ! ଏହି ମୁଦ୍ରାଟି ଅମାତ୍ୟର ନାମାଞ୍ଜିତ ;
ଅତରାଂ ଇହା ଅପେକ୍ଷା ଅଧିକ ଧନ ଦ୍ବାରା ଅମାତ୍ୟ ତୋମାକେ ମନ୍ତ୍ରଣ କର-
ବେନ । ତୁମି ଏହି ମୁଦ୍ରାଟି ଦାନ କର ।

ସିଦ୍ଧାର୍ଥକ । ମହାଶୟ ! ଇହା ତ ଆଶାର ଗ୍ରନ୍ଥ ଅରୁଗ୍ରହ ; ସେ, ଅମାତ୍ୟ
ଏହି ମୁଦ୍ରା ଗ୍ରହଣ କରିବେନ ।

ରାକ୍ଷସ । ସଖେ ! ଶକଟଦାସ ! ଏହି ମୁଦ୍ରା ଦ୍ବାରାହି ତୁମି ନିଜେର ବର୍ତ୍ତବ୍ୟ
କାର୍ଯ୍ୟେ ବ୍ୟବହାର କରିବେ ।

শকটদাসঃ । যদাজ্ঞাপয়ন্ত্যমাত্যঃ ।

সিদ্ধার্থকঃ । অমত্ব ! বিস্ময়েমি । (অমাত্য ! বিজ্ঞাপয়ামি) ।

রাজসঃ । ব্রূহি বিশ্বস্বম্ (প) ।

সিদ্ধার্থকঃ । জাণাদি জ্জৈব অমত্বো, জত্রা চাণক্কহদশস্স
বিপ্পিঅং কদুঅ যত্তি মে পুণো পাড়লিউত্তে প্পবেসো ত্তি । তা
ইচ্ছামি অহং অজ্জস্স জ্জৈব সুপ্পমস্সে পাড়ে সেবিদুং । (জানাত্যে-
বামাত্যঃ, যথা চাণক্যকৃতকস্য বিপ্রিয়ং কৃत्वा নাস্তি মে পুনঃ পাটলিপুৰে প্রবেশ ইতি ।
তদিক্শ্বস্বদম্ আৰ্য্যস্বৈব সুপ্ৰসন্নৌ পাদৌ সেবিতুম্) [ফ] ।

রাজসঃ । ভদ্র ! প্রিয়ং নঃ । কিন্তু ত্বদভিপ্রায়াপরিজ্ঞানি-
নান্तरিতৌঃস্মাকমনুনয়ঃ । তদেবং ক্রিয়তাম্ (ব) ।

[প] রাজস ইতি । বিশ্বস্বং নির্ভয়তয়া সাবস্থাসং যথা স্যাস্তথা ।

[ফ] সিদ্ধেতি । বিপ্রিয়ং শকটদাসৌজ্জাদিষাসনাপম্, কৃत्वा বিদ্যমানস্যেতি
প্রবঃ, অন্বয়া এককর্তৃকত্বাভাবাত জ্ঞাপয়য়ানুপপত্তিঃ । প্রবেশঃ প্রবেশাধিকারী নাস্তি,
চাণক্যস্বৈব প্রতিবন্দ্যকত্বাদিত্যে ভাবঃ । সুপ্ৰসন্নৌ অতীতসানুগদৌ ।

[ব] রাজস ইতি । ন অস্মাকম্, প্রিয়ং প্রীতিকরম্, অত্র তবাবস্থানমিতি
শেষঃ । তচ্ছিং ভবতৈব কথং তদনুগম্য ন কৃত ইত্যাহ কিনিব্রতি । তব অভিপ্রায়স্য
সদন্তিকে স্থিতীচ্ছায়াঃ পরিজ্ঞানেন ত্বদ্বচনাদিবাক্যমেন উত্থানা, অস্মাকমনুনয়ঃ “অবৈব
ত্বং তিষ্ঠ” ইত্যনুগম্যাক্যম্, অন্তরিতস্তিরোহিতঃ নিষারিত ইত্যর্থঃ এবমবদস্তানম্ ।

ইদমবস্থানদানমিব রাজসস্য সর্বনাশমূলমিত্যাক্তৌচনৌযম্ ।

শকটদাস । অমাত্য যাহা আদেশ কয়েন ।

সিদ্ধার্থক । মজ্জী মহাশয় ! আমি নিবেদন করিতেছি ।

রাক্ষস । বিশ্বস্তভাবে বল ।

সিদ্ধার্থক । মজ্জী মহাশয় জ্ঞানেনই যে, দুবাত্মা চাণক্যের অপ্রিয় কার্য্য
কার্য্য, আর আমার পাটলিপুত্রে প্রবেশ করিবার অধিকার নাই ;
তাই আমি আপনারই সুপ্রসন্ন চরণে দু'বানির সেবা করিতে ইচ্ছা করি ।

সিদ্ধার্থকঃ । সচৰ্চম্ । অণুগৃহীতঃ । [অণুগৃহীতঃ] [ম] ।

রাসবঃ । শকটদাস ! বিশ্বাময় সিদ্ধার্থকম্ ।

শকটদাসঃ । যদান্নাপয়ত্যমাত্যঃ । ইতি সিদ্ধার্থকেন সচ গচ্ছান্নঃ ।

রাসবঃ । সখ্যে ! বিরোধগুপ ! বণ্ণং য়েদানীং কুসুমপুরহৃত্তান্ত-
শেষম্ । অপি চমন্তে ঽস্মদুপজাপ' চন্দ্রগুপ্তপ্রকৃতয়ঃ ? (ম) ।

বিরোধগুপঃ । অমাত্য ! বাঢ়' চমন্তে ; ননু যথাপ্রধানমনু-
গচ্ছন্ত্যে ব (য) ।

[ম] সিদ্ধেতি । অণুগৃহীতঃ ঽস্মি, তবান্নিক এবাবস্থানানুসঙ্গিতাদিত্যি
ভাবঃ ।

(ম) রাসব ইতি । চন্দ্রগুপ্তস্য প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ, অমাত্যকম্ উপজাপ' মিতম্ অমাত্য-
প্রযুক্ত' মিতমিত্যর্থঃ, অপি চমন্তে কিমু সচল্যে কিমু পরস্পরমাশ্রয়ন্তীতি তাত্পর্যম্ ।

[য] বিরোধেতি । বাঢ়মবশ্যম্, "অবশ্য' অশ্রয়ীবাঢ়ম্" ইতি হলাযুধঃ ।
অমন্তে যুগদুপজাপমিতি সস্বন্দঃ । অথ প্রধানা অপ্রধানা বা অমন্ত ইত্যাহ নম্বিতি ।
'প্রধানো বাধ্যক্চবন্দ্রগুপ্তৌ অনাতকল্যে তি যথাপ্রধানম, অনুগচ্ছন্ত্যে ব যুগ্মপ্রযুক্তমুপজাপ-

রাক্ষস । ভদ্র ! ইহা ত আমাদের অত্যন্তপ্রীতিকর কার্য্য ; কিন্তু
তোমারই অভিপ্রায় জানায়, এ বিষয়ে আমাদের অহুরোধ তিরোহিত
হইয়াছে । সূতরাং ইহাই কর ।

সিদ্ধার্থক । (আনন্দের সহিত) অহুগৃহীত হইলাম ।

রাক্ষস । শকটদাস ! সিদ্ধার্থককে বিশ্রাম করাও ।

শকটদাস । মন্ত্রী মহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া
সিদ্ধার্থকের সহিত চলিয়া গেল)

রাক্ষস । সখে ! বিরোধগুপ্ত । এখন কুসুমপুরের বৃত্তান্তের অব-
শিষ্টে অংশ বর্ণনা কর । চন্দ্রগুপ্তের প্রজারা আমাদের প্রযুক্ত ভেদনীতি
গ্রহণ করিতেছে ত ?

রাঘবঃ । সখ্যে ! কিং তত্র কারণম্ ?

বিরোধগুপ্তঃ । অসম্য ! ইদং তত্র কারণম্ । মলয়কৈতোরপক্রমণাত্ প্রমুতি কুপিতশ্চন্দ্রগুপ্তস্বাণক্যস্বোপরি, ইতি চাণক্যোঃপি জিতকাশিতয়াঃসহমানশ্চন্দ্রগুপ্তং তৈ স্তে রাজ্ঞাভঙ্গে শ্চন্দ্রগুপ্তস্য চেতঃপীড়াসুপচিনোতি । ইত্যমপি মমানুভবঃ (৫) ।

রাঘবঃ । বহুৰ্থম্ । সখ্যে ! বিরোধগুপ্ত ! গচ্ছ ত্বমনেনৈ বাহিতুণ্ডিকচ্ছয়না পুনঃ কুসুমপুরম্ । তত্র মে প্রিয়সুহৃদৈ তালিক-

মনুসরন্তা ব রাজ্যস্য প্রধানপুরুষৌ আণক্যশ্চন্দ্রগুপ্তাভাষ যুদ্ধমীতপ্রথাগাত্ পরস্পরং মেদং প্রাসাদিত্যর্থঃ ।

[৫] বিরোধেতি । কুপিত আক্ষণীঃবহেলগাদিত্যি ভাবঃ । জিতেন শত্রুজয়েন কাশতে দীপ্যত ইতি জিতকাশী তস্য ভাবস্তয়া গৰ্বিততয়া হৈতুনিবৃত্ত্যঃ । আশ্চাভঙ্গে-শ্চন্দ্রগুপ্তস্যৈব আদিগ্নলঙ্ঘনৈঃ, চেতঃপীড়া সন্দোদুঃখম্, উপচিনোতি চত্বাদাযতি । ইত্যম-ধীতি অপিরিবার্থে ।

বিরোধগুপ্ত । মহতী মহাশয় ! নিশ্চয়ই গ্রহণ ক'বতেছে । এমন কি, প্রধান অমুসারেই আপনার ভেদনীতির অমুসরণ করিতেছে ।

রাক্ষস । তাহার কাবণ কি ?

বিরোধগুপ্ত । মহতী মহাশয় ! ইহাই তাহার কারণ, — মলয়কৈতুর চলিয়া আসা হইতে চন্দ্রগুপ্ত চাণক্যের উপরে ক্রুদ্ধ হইয়াছে ; এই জন্ত চাণক্যও গৰ্বিত বলিয়া চন্দ্রগুপ্তকে সহ্য করিতে না পারিয়া, সেই সেই আদেশ লঙ্ঘন দ্বারা চন্দ্রগুপ্তের মনঃপীড়া জন্মাইতেছে । এইরূপই আগার অমুমান ।

রাক্ষস । (আনন্দের সহিত) সখে ! বিরোধগুপ্ত ! তুমি এই সাপু-ড়িয়ার ছদ্মবেশেই পুনরায় কুসুমপুরে যাও ; সেখানে আমার প্রিয়সুহৃদ অনকলশনামে স্তুতিপাঠক বাস করেন ; আমার কথা অমুসারে তুমি তাহাকে বলিবে যে, চাণক্য চন্দ্রগুপ্তের আদেশ লঙ্ঘন করিলে,

ব্যঞ্জনঃ স্তনকলশো নাম প্রতিবসতি । স ত্বয়া মহচনাহায্যঃ
 যথা চাণক্যেন ক্রিয়মাণেষ্বাজ্ঞাভঙ্গেষু চন্দ্রগুপ্তঃ সমুত্তেজন-
 সমর্থঃ শ্লোকৈরুপশ্লোকয়িতব্যঃ । কার্য্য^১জ্জ্বাতিনিম্ভূত^২ করমক-
 হস্তুনে সন্দেহ্যমিতি (ল) ।

বিরোধগুপ্তঃ । যশোজ্ঞাপয়ত্যমাত্যঃ । ইতি নিশ্চাল্যঃ ।

প্রবিশ্য পুরুষঃ । অমম্ভ ! এসো কবু, সম্ভড়দাসো ত্রিস্রবেদি-
 এংদে কবু, তিস্রি অলঙ্কারবিসেসা বিক্রীঅন্তি । তা পম্বক্বীকরেদু
 অমম্বী । [অমাত্য ! এষ খলু শকটদাসঃ বিজ্ঞাপয়তি, এতে খলু তথ্যঃ অল-
 ঙ্কারবিশেষাঃ বিক্রীয়ন্তে । তা পম্বক্বীকরাণি অমাত্যঃ) (ব) ।

[ল] রাক্ষস ইতি । আহিতুষ্টিরুচ্ছিন্না ব্যালগাঙ্ঘ্রিচ্ছিন্নবেগিন । বৈতালিকস্য
 স্তুতিপাঠকস্য ব্যঞ্জনং বৈশাদি চিহ্নং यस্য সঃ । উপশ্লোকয়িতব্যঃ শ্লোকৈঃ স্তোতব্যঃ ।
 কার্য্যম্ তদুপশ্লোকয়ত্বানন্ত, অতিনিম্ভূতম্ অতিগুপ্তম্ যথা স্যাস্তথা, করমকস্য তদাখ্যস্য
 কস্যচিচ্ছিন্নস্য হস্তেন হস্তাট্টকীতপর্বণ ।

অথ কপটং নাম নাট্যালঙ্কারঃ, “কপটং মায়ায়া যব রূপমন্যদ্বিভাষ্যতে” ইতি
 হুচনাৎ ।

[ব] প্রবিশ্যেতি । অলঙ্কারবিশেষা উত্কটালঙ্কারাঃ । বিক্রীয়াণাং ক্রীণাণীতি
 শ্রীষঃ ।

তুমি অনুভবেরনার যোগ্য শ্রোত্ব দ্বারা চন্দ্রগুপ্তের স্তব করিবে । তাহার
 ফল, অতিগোপনে কবভকের হাতে পত্র দিয়া পাঠাইবে ।

বিরোধগুপ্ত । মন্ত্রী মহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া
 চটিয়া গেল)

প্রিয়ঃবদক । (প্রবেশ করিয়া) মন্ত্রী মহাশয় ! এই শকটদাস
 জানাইতেছেন যে, এই তিন খানা উৎকৃষ্ট অলঙ্কার বিক্রয় হইতেছে ;
 তাহা মন্ত্রী মহাশয় দেখুন ।

রাচসঃ । বিলীক্যাদ্যগতম্ । অহো মহাহীণ্যভরণানি । প্রকাশম্ ।
ভদ্র ! উচ্যতাং শকটদাসঃ পরিতোষ বিক্রেতার' গৃহ্যতা-
মিতি (শ) ।

পুরুষঃ । জ' অমম্বো আগবেদি । ইতি নিশ্চালনঃ । [যদমাং
আশ্রাপয়তি] ।

রাচসঃ । স্বগতম্ । যাবদহমপি কুমুমপুরায় করমক' প্রে-
ষামি । উচ্যত । অপি নাম দুরাক্ষরভাণক্যাদ্ব-দ্রুগুণো ভিষ্যেত ।
অথবা সিদ্ধমেব নঃ সমোদিত' পশ্যামি । কৃতঃ—[ষ]
মৌর্য'স্তুজসি সর্ব' তল্লভুজামাশ্রাপকো বচ'তে
ভাণক্যো'পি মদাযগাদয়মভূদ্রাজিতি জাতক্ষয়ঃ ।

জাতক্ষয়ঃ = তেজস মৌর্যঃ সর্বভূতলভুজাণ আশ্রাপকঃ বচ'তে, আশ্রপক্যঃ অপি
“অয়' মদাযগাত' রাজা অমৃত" ইতি জাতক্ষয়ঃ বচ'তে । লজ্জাকরা কৃতজ্ঞতয়া এব
(শ) রাচস ইতি । অহো আয়ত্বে । মহাহীণি মহামূল্যানি । বিক্রেতার'
পরিতোষ উপযুক্তমূল্যে'ন সন্তোষ্য, গৃহ্যতামলঙ্কারবয়মিতি শিষ্যঃ ।

[ষ] রাচস ইতি । যাবদবধায়সি । করমক' নদাত্ম' জনম্ । ভিষ্যেত মেদ'
প্রাপ্তয়ান । নঃ অক্ষাক্ষম, সমোদিত' ভেটিমম ।

রাচস । (দেখিয়া স্বগত) এক আশ্রপ্য, অলঙ্কারগুলি যে, মহামূল্য ।
(প্রকাশে) ভদ্র ! শকটদাসকে বল যে, বিক্রেতাকে নস্তুষ্ট করিয়া গ্রহণ
করুক ।

প্রিয়বদক । মন্ত্রী মহাশয় যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া
চলিয়া গেল)

রাচস । (স্বগত) আমিও করভককে কুমুমপুবে প্রেরণ করি ।
(গায়ে আন করিয়া) ছুরায়া চাপব্য হইতে চলুগুপ্ত পৃথক হইবে কি ?
অথবা নানাদেব অভীষ্ট সিদ্ধ হইয়াছে বলিয়াই দেখিতেছি । কারণ,

রাজ্যপ্রাপ্তিকৃত্যর্থং মেকমপরং তীর্ণং প্রতিজ্ঞার্থবং

সৌহৃদ্যাৎ কৃতকৃত্যতং ব নিয়তং লক্ষ্যান্তরা মেতুস্বতি ॥২১॥

इति निष्क्रान्ताः सर्वे ।

इति द्वিতীয়ोऽङ्कः ।

রাজ্যপ্রাপ্তিকৃত্যর্থং একং তীর্ণং প্রতিজ্ঞার্থবং [চ] অপরং নিয়তং সৌহৃদ্যাৎ মেতু-
স্বতি ॥২১॥

সৌখ্যং ইতি । তেজসি প্রতাপবিষয়, সৌখ্যং শব্দগুণঃ, সর্বভূতলভুজা সর্বেষামিব
রাজ্যম্, আশ্রয়কঃ সার্বভৌমত্বাদাদেশকর্তা বর্ণনং । আশ্রয়ঃপি, অর্থঃ চন্দ্রগুণঃ,
সদাশ্রয়াৎ সামাশ্রিত্যৈবৈত্ব্যঃ, রাজা অমৃত, ইতি জ্ঞানেন হৃতুনা, জাতকৃত্যঃ সজ্ঞাতগর্বো
বর্ণনং ইত্যন্বয়ঃ । অতএব লক্ষ্যম্ অন্তরম্ অবসরা যথা সা তাড়শী, কৃতকৃত্যতং ব
কৃত্যর্থং তাশ্রয়মেব কর্তব্যং, রাজ্যপ্রাপ্ত্য কৃত্যর্থং এক চন্দ্রগুণম্, তীর্ণং পরপারগমন-
বিষয়ীকৃতং প্রতিজ্ঞা এব অর্থ বঃ সমুদ্রা যেন ত তাড়শচ, অপরং আশ্রয়ম্, নিয়তং
নিষিতমেব, সৌহৃদ্যাৎ পরস্পরস্নেহবন্ধনাৎ, মেতুস্বতি পৃথক্ করিষ্যতি । অতএবা-
ন্যাকং সমোহিত সিদ্ধমেব পশ্যামীত ভাবঃ ।

অথ পরাঙ্কং প্রতি পূর্বাঙ্কং বাক্যার্থ্যাচ্ছিত্বাৎ কাব্যলিঙ্গং যথাসংখ্যেনান্বয়াদ-
যথাসংখ্যেন তীর্ণেনাদৌ নিরঙ্কং কেবলরূপকস্বালাঙ্কারাঃ ; তদন্তবিষ্টিতবশাৎ
'আশ্রয়চন্দ্রগুণী সম্ব্যবহমানপরস্পরভেদী হযীরপি কৃতকৃত্যত্বাদিত্যনুমানাদনুমান-
মলঙ্কারঃ । দীপো রসঃ, প্রসাদী গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শ্রাদ্ধলবিক্রীড়িতত্ব ইত্যম্ ॥২১॥

इति श्रीहरिदाससिद्धान्तवागीश्वरिचिंतायां मुद्राराजसटीकायां

आश्रयचान्तुरीसमाख्यायां द्वितीयाङ्कविवरणम् ॥२॥

চন্দ্রগুণপ্রতাপে সকল রাজারই আজ্ঞাকারী হইয়াছে ; আবার
'চন্দ্রগুণ আমাকে আশ্রয় করিয়াই রাজা হইয়াছে' এই ভাবিয়া চাণ-
ক্যও গর্জিত হইয়াছে । সুতরাং একজন রাজ্য লাভ করিয়া কৃত্যর্থ
এবং অপর জন প্রতিজ্ঞাসাগর উত্তীর্ণ হইয়া কৃত্যর্থ হইয়াছে । অতএব
এই কৃত্যর্থটাই অবসর পাইয়া, নিশ্চয়ই উদ্দামিকে প্রণয় হইতে পৃথক্
করিবে ॥২৩॥

तृतीयोऽङ्कः ।

— ० —

ततः प्रविशति कञ्चुकी ।

कञ्चुकी । निर्वेदेन (क) ।

रूपादीन् विषयान् निरूप्य करणैर्यै रात्मलाभस्त्वया
लब्धस्तेष्वपि चक्षुरादिषु हताः स्वार्थावबोधक्रियाः ।
अङ्गानि प्रसभं त्यजन्ति पटतामाज्ञाविधेयानि ते
न्यस्तं मूर्ध्नि पदं तवैव जरया दृष्टे ! मुधा माद्यसि ॥१॥

(क) कञ्चुकीति । निर्वेदेन वाङ्मयानवस्थानावस्थाननया सङ्गतिर्निर्वेदेन,
अष्टादशव्याया आहति क्रियाया विशेषणमेतत् । तथा च दपंथे—“तत्त्वज्ञानापदी-
व्यादेर्निर्वेदः स्वावस्थानना ।”

अन्वयः=[६] दृष्टे । त्वया यैः करणैः रूपादीन् विषयान् निरूप्य आत्म-
लाभः लब्धः, तेषु अपि चक्षुरादिषु स्वार्थावबोधक्रियाः हताः । ते आज्ञाविधेयानि
अङ्गानि प्रसभं पटतां त्यजन्ति । जरया तव एव मूर्ध्नि पदं न्यस्तम्, [तन्तु] मुधा
माद्यसि ॥१॥

निर्वेदेहेतुमाह रूपादीनिति । ६ दृष्टे । विषयलालसे । त्वया, यैः करणैः
चक्षुरादिभिरिन्द्रियैः रूपादीन् रूप-रस-गन्ध-स्पर्श-शब्दान्, निरूप्य निरूपणेनादाय,
आत्मलाभो जन्म लब्धः, तेष्वपि चक्षुरादिषु करणेषु, स्वार्थावबोधक्रिया निजनिजविषय-
ज्ञानव्यापाराः, हता जरयैव क्रमशी नाशिताः ; तथा ते तव, आज्ञाविधेयानि आदेश-
वशवर्त्तन्ति तद्यत्सिमावर्णैव पण्यदितानोन्मथः, अङ्गानि हतपदाद्यवयवाः, प्रसभं जरा-

कञ्चुकी कञ्चुकी प्रवेश करिजेन ।

(१)---आज्ञाविधेयानि ते तादृशसि ।

পরিকম্বাকাশে । ভী ভীঃ সুগাঙ্গপ্রাসাদাধিক্রতাঃ পুরুষাঃ ! সুমু-
হীতনামা দেবশ্চন্দ্রগুপ্তো বঃ সমান্ভাপয়তি—“প্রবৃত্তকৌমুদীমহীত-
সবরমণীয়ং কুসুমপুরমবলোকয়িতুমিচ্ছামি । তত্ সঙ্ক্ৰি-
য়ন্তামস্মদৃশং নযোগ্যাঃ সুগাঙ্গপ্রাসাদোপরিভ্রুময়” ইতি (খ) ।

বর্জনৈব, পটুতাং স্বস্বকার্য্যচেষ্টনাম্, ত্যজন্তি । অতএব জরয়া বাজ্যংক্যে, তব তৃণায়া
এব, সুধীং মস্ককে, পদং প্রতিষ্ঠা অরণ্যে, ন্যস্তং কৃতং দশম । কিন্তু তেন ত্বম্, সুধা
অনর্থকম্, সাধ্যসি ভীয়ায় সত্যং ভবসি । এতত্ব নিতাক্ষমীবানুশ্রিতমিতি ভাবঃ ।

অথ কার্য্যসাধ্যেন জরাতৃণাশীতবসরক্রমেণ জেতুর্জিতব্যমপদৌহয়ব্যবহারসমারোপাত্
সমাসীক্তিরলঙ্কারঃ, কারণ্যমাবেদুপি সত্যতাংকার্য্যোত্পত্তৌ বিগাহনো আনয়ীরজ্ঞাঙ্কিভাবেন
মজ্জরঃ । নিবর্ত্তেদী নাম ব্যভিচারী ভাবঃ ; প্রসাদৌ গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শ্রাদ্ধল-
বিক্রীড়িতম্ভবতম্ ॥১॥

[খ) পরীতি । সুগাংগি মনোহরতয়া সুগম্যানি অঙ্গানি সর্ব্বা এবাবয়ন্য যস্য স
সুগাঙ্গী নাম স বাসী প্রাসাদশ্চেতি তস্মিন্ অধিক্রতা নির্যোগিনাধিকারিণ্যঃ রক্ষণাবেক্ষ-
ণাদিকারিণ্য ইত্যর্থঃ । সুমুহীতং ভাগ্যধরতয়া সুধীং প্রবৃত্তকৌমুদী নাম যস্য মঃ,
দেবো রাজা । বী গুপ্তান্ । প্রবৃত্ত উপস্থিত্য যঃ কৌমুদ্যাং কার্ত্তিকপৌর্ণমাस्या মহীত-
সবলতানুর্যে আনন্দকরব্যাপারক্লেণ রমণীয়ং সজীকরণাদিনা মনোহরম্ । স বিক্ৰি-
য়ন্তাং মার্জনমসজ্জনাদিনা প্রকারান্তরাস্যদৌক্রিয়ন্তাম্ । ইতি সমান্ভাপয়তীত্যনেন
সম্বন্দঃ ।

কঙ্কুকী । (আত্মাব অতজ্ঞার সহিত)

তুমি ! তুমি যে সকল ইন্দ্রিয়দ্বারা রূপপ্রভৃতি বিষয় নিক্রপণ
করিয়া জন্মলাভ করিতে, সেই সকল চক্ষুপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়েরও স্ব স্ব বিষয় ।
গ্রহণের ক্ষমতা নষ্ট হইয়া গিয়াছে এবং তোমার আজ্ঞানুবর্ত্তী হস্তপদাদি
অঙ্গগুলিও জরার প্রভাবে আপন আপন কার্য্যদক্ষতা পরিত্যাগ
করিয়াছে ; সুতরাং জরা তোমারই মস্তকে পদত্যাগ করিয়াছে ।
অন্যএব তুমি এখন অনর্থক মাতিয়া বেড়াইতেছ ॥১॥

(অনপেক্ষ করিয়া শূন্যে) এবে গতে সুগাঙ্গ পট্টালিকাধ নিযুক্ত লোক-

আকাশে আকর্ষণ । কিং ব্রূথ ‘পার্থ্য ! কিমবিদিত এবায’ দেবস্য
কৌমুদোমহীতসবপ্রতিষেধঃ’ ইতি (গ) । আঃ, দেবোপহতাঃ !
কিমর্নেন বঃ সযঃপ্রাণহরেণ কথোপোহাতেন (ঘ) । শীঘ্র-
মিদানোম্—(ঙ)

আলিঙ্কন্তু গৃহীতধূপসুরभीन् स्तम्भान् পিন্‌দ্বস্রজঃ
সম্পূর্ণেন্দুময়ূখসংহতিরুচাং সম্ভামরাণাং শ্রিয়ঃ ।
সিংহাঙ্কাসনধারণাঞ্চ সুচিরং সম্ভ্রাতমূচ্ছামি ব
ক্ষিপ্ৰং চন্দনবারিণা সকুসুমঃ সেকোঃনুগৃহ্ণাতু গাম্ ॥২॥

[গ] আকাশ ইতি । আকর্ষণং সুলব্ধার্থঃ । পার্থ্য ! মান্য ! কস্মৈকিন্ !
অবিদিত এষ ভবতা অজ্ঞাত এষ, দেবস্য রাজশব্দগুণস্য যঃ কৌমুদীমহীতসবদ্ব্যস্য
প্রতিষেধঃ, ইতি কিং ব্রূথৈতৎস্বয়ঃ ।

(ঘ) আ ইতি । আ ইতি কৌপে । দৈবেন বিধিনা উপহতা বিনাশিতপ্রায়াঃ !
বী যুष्माकम् । কথায়ো উপোহাতেন উত্থাপনে ।

(ঙ) শীঘ্রমিতি । শীঘ্রমিতি শ্লোকস্থয়াঃ আলিঙ্কন্বিতি ক্রিয়য়া সহ বিশেষণ-
তয়া অব্যয়তে ।

অন্বয়ঃ—সম্পূর্ণেন্দুময়ূখ-সংহতি রুচা সম্ভামরাণাং শ্রিয়ঃ গৃহীত-ধূপ-

গণ ! প্রাতঃস্মরণীয়নামা মহারাজ চন্দ্রগুপ্ত তোগাদিগকে আদেশ করি-
তেছেন যে, ‘আগি কুসুমপুরনগরটিকে আরক কৌমুদীমহোৎসব দ্বারা
মনোহর দেখিতে ইচ্ছা করি । অতএব স্নগাঙ্গ-অট্টালিকার উপরেব
স্থানগুলিকে আমার দর্শনযোগ্য করিয়া সংস্কার কর । (শৃংগে শ্রবণ করি-
য়াই যেন) কি বলিতেছ ? পার্থ্য ! মহারাজের এই কৌমুদীমহোৎসবের
নিষেধটা কি আপনার অজ্ঞাতই রহিয়াছে । আঃ, দৈবহত ব্যক্তিগণ !
সমস্ত প্রাণনাশক এই কথা উত্থাপনে তোগাদেব প্রয়োজন কি ? শীঘ্র
এখনই—

সুরভীন্ পিনঙ্গ সজঃ সন্ধান্ আলিঙ্গন্তু ; সন্তুসুমঃ চন্দনবারিণা সেকশ সূচিরং
সিংহাসন-ধারণাৎ সজ্জাতমূচ্ছাঁম্ ইব (স্থিতা) গাং চিত্রম্ অনুগৃহ্ণাতু ॥২॥

আলিঙ্গন্তিতি । সম্পূর্ণঃ সম্পূর্ণমণ্ডলী য ইন্দুশব্দস্য ময়ূরসংহতিঃ
কিরণসমূহস্য কম্বিজ রক্তকান্তির্যেবা তেবা তথোক্তানাম্, সজ্জামরাণাং সুন্দরশুভ্রাণা-
ল্যজনাণাম্, ত্রিযঃ শ্রীমাঃ কবঃ, গৃহীতধূপৈঃ সুরভীন্ সৌরভান্বিতান্, তথা পিনঙ্গা
জঙ্ঘাঃ সজঃ পুষ্পমালা যেষু তান্, সন্ধান্ প্রসাদস্যেত্যর্থঃ, আলিঙ্গন্তু আশ্রয়ন্তু আশ্রি-
ণ্যন্তু চ । তথা সন্তুসুমঃ পুষ্পান্বিতঃ, চন্দনস্য বারিণা জলেন, সেকঃ সেকনশ্চ, সূচিরং
দীর্ঘকালং যাবৎ, সিংহস্য অঙ্কশিফং যত্র তচ্চাট্যশং যদাসনং তস্য ধারকাত্ তদ্বার
স্বহৃদাদিত্যর্থঃ, অন্যত্র সিংহস্য অঙ্কঃ ক্রীড় এত্র আসনং তত্র ধারণাৎ মচন্যায় বহু-
ধাতুঃ ; সজ্জাতা মূচ্ছাঁ চৈতন্যলীপী যথ্যাক্ষামিব স্থিতাম্, বহুকালং গুরুভারবহনাত্
হিংসক্রীড়পতনাদ্ধ মূচ্ছাঁ প্রত্যবেতি ভাবঃ ; গাং সুগাঙ্ঘ্র্যপ্রসাদভূমি-
শীঘ্রম্, অনুগৃহ্ণাতু সৌন্দর্যসম্পাদনেন চৈতন্যসম্পাদনেন চ দয়তাম্ । ইত্যাদয় এব
‘সুগাঙ্ঘ্র্যপ্রসাদভূমিসংস্কারা ইত্যাদয়ঃ ।

অত্র লিঙ্গসম্মেদে সন্মদীপু নামকনাথিকাব্যবহারসমাপ্যেপাত্ সমাসোক্তিরলঙ্কারঃ,
সজ্জাতমূচ্ছাঁমিবেতি বাচ্যা ভাবাভিমানিনী ক্রিয়ীতপ্রেষা সানয়িমিথৌ নিরপেচতয়ঃ
সংঘটিঃ । শীতলজলসেকী যথা মূচ্ছাঁতাং বনু মনুগৃহ্ণতি তদ্বদিত্যুপমেচযা চপমা
ব্যজাত ইত্যলঙ্কারোপালঙ্কারধ্বনিঃ । ন পুনঃ শ্লোঃ, ধৌরপ্রাকরণিকত্বাত্ সমযাথং
প্রাকরণিকল এব দর্পণজ্ঞাদিभिঃ শ্লোকস্ব নিয়মিতত্বাত্ । প্রসাদৌ গুণাং, বৈদর্ভ্য-
বীতিং, শার্দ্ধূলবিকীড়িতশ্চ ব্রতম্ ॥২॥

সুগাঙ্ঘ্র-অট্টোলিকার শুভ্রগুলিকে ধূপদ্বারা সৌরভাঙ্ঘ্রিত কর, আর
তাঁহাতে পুষ্পের গালা সকল বাঁধিয়া দাও ; পরে, পূর্বমণ্ডল চন্দ্রের কিরণ-
কান্তির গ্রায কান্তিমপন্ন শুভ্র চামরের শোভা সেই শুভ্রগুলিকে আলিঙ্গন
করুক । আর, দীর্ঘকাল যাবৎ সিংহাসনের ভার ধারণ করায় মূচ্ছাঁ-
তের গ্রায অবস্থিত ভূমিকে শীঘ্রই পুষ্পাঙ্ঘ্রিত চন্দনজলের সেক অঙ্ক-
গৃহীত করুক ॥২॥

আকাশে । কিং ব্রূয় 'স্বার্থ্য ! ইদমনুষ্ঠীয়ত দেবস্য শাস-
নম্' ইতি (চ) । ভদ্রাঃ ! ত্বরধ্বম্ । অয়মাগত এব দেব-
শ্চন্দ্রগুপ্তঃ । য এষঃ—(ছ)

সুবিশ্বম্ভৈরঙ্গৈঃ পথিষু বিপমেষ্বপ্যচলতা

চিরং ধূর্য্যেণোড়া গুরপি ভুবো যাঃস্য গুরুণা ।

ধুরং তামিবৌদ্ধৈ ন ববয়সি বোদ্ধুং ব্যবসিতঃ

মনস্বী দম্যত্বাত্ স্তলতি ন চ, দুঃখং বহতি চ ॥৩॥

[চ] আকাশ ইতি । দেবস্য রাজশ্চন্দ্রগুপ্তস্য, শাসনম্ আদেশঃ । ইতি কিং
ব্রূয়েত্যন্বয়ঃ ।

[ছ] ভদ্রা ইতি । ত্বরধ্বম্ আদিষ্টকার্য্যকরণায় সত্বরা ভবত । য এষ ইত্যস্য
শ্রীকল্যাণ্যং স্তলতীত্যাদিক্রিয়াভ্যামন্বয়ঃ ।

অন্বয়ঃ—বিপমেষু অপি পথিষু অচলতা ধূর্য্যেণ অস্য গুরুণা সুবিশ্বম্ভৈঃ
অঙ্গৈঃ গুরুঃ অপি ভুবঃ যা চিরম্ ऊড়া ; মনস্বী যঃ এষঃ নববয়সি তাম্ এব চত্বৈঃ
ধুরং বোদ্ধুং ব্যবসিতঃ [মন] দম্যত্বাত্ ন চ স্তলতি দুঃখং বহতি চ ॥৩॥

সুবিশ্বম্ভৈরিতি । বিপমেষু বিপত্সঙ্কলিষু দুর্গমেষু চ অপি, পথিষু রাজকাৰ্য্যপদ্ধ-
তিষু কান্দিরমাগেণু চ, অচলতা কৰ্ত্তব্যাদভ্যস্ততা অপততাত্, ধূর্য্যেণ ভারবহনচৰ্মিণ্য,
অস্য চন্দ্রগুপ্তস্য, গুরুণা পিতা নন্দে ন, সুবিশ্বম্ভৈঃ হিতৈষিতয়া হৃদতয়া চাতিবিশ্বম্ভৈঃ,
অঙ্গৈঃ স্নাত্যমাণ্যাদিভিঃ পৃষ্ঠাদিভিঃ। ববয়বৈঃ করণৈঃ, গুরুম্ হতী অপি, ভুবঃ পৃথিব্যা
যা ধূঃ, চিরম্, ऊড়া ধূতা ; মনস্বী প্রশস্তমনাঃ য এষ চন্দ্রগুপ্তঃ, নববয়সি যৌবনে
কালি, তামিব, চত্বৈর্মহতীম্, ধুরং ভারম্, বোদ্ধুং ধারয়িতুম্, ব্যবসিতঃ প্রবৃত্তঃ সন্,
দম্যত্বাত্ গুরুজনে ন দমনীয়ত্বাত্ শাসনীয়ত্বাত্ যুত্বাত্, ন চ স্তলতি কৰ্ত্তব্যাত্ নৈব
ভ্যস্ততি নৈব পততি চ, দুঃখং যথা স্নাততয়া, বহতি চ তাং ধুরং ধারয়তি চ ।

(শূক্রে) তোমরা কি এই কথা বলিতেছ যে, 'মহারাজের আদেশ
এই সম্পাদন করিতেছি' । ভদ্রগণ ! সত্বর হও । মহারাজ চন্দ্রগুপ্ত এই
আমিবাছেনই ।

নেপথ্যে । ইত ইতো দেবঃ (জ) ।

ততঃ পবিত্রমি রাজা প্রতীহারী চ ।

রাজা । স্বগতম্ । রাজ্যং হি নাম রাজধর্ম্মানুত্ততিপরস্য নৃপত-
র্মহদপ্রীতিস্থানম্ । কুতঃ—(ভ)

পরার্থানুষ্ঠানে রহয়তি নৃপং স্বার্থপরতা

পরিত্যক্তস্বার্থো নিয়তময়দার্থঃ ক্ষতিপতিঃ ।

অত্র স্ত্রিষ্টবিশেষণসাধ্যাত্ম কাব্যসম্ব্যাস প্রস্তুতে চন্দ্রগুপ্তে অপ্রস্তুতস্য তদ্বৎপ্রবল-
ব্যবহারসমারোপাত্ম সমাসীক্তিরলঙ্কারঃ । প্রসাদী গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শিষ্টরিণী চ
রসম্ ॥১॥

[জ] নেপথ্য ইতি । ইত ইতঃ অনেনানেন পথা, আগচ্ছত্বিত্তি শিষ' ।

[ক] রাজেতি । হি নিশ্চয় । নাম সম্ভাবনাযাম্ । রাজধর্ম্মা মন্বাদুত-
রাশ্যো নিয়মাঃ তদনুত্ততিপরস্য কীবলমিষ তদনুসরণপরায়ণস্য । অপ্রীতিস্থানং কট-
লনকাদযা অসামান্যবিষয়ঃ । রাজধর্ম্মানুত্ততিপরস্য তু স্বীচ্ছাচারিতয়া মহত্ প্রীতি-
স্থানং ভবত্যেবেতি ভাবঃ । অপ্রীতিস্থানলমিষ প্রতিপাদয়িতু' বিকল্যা তৎকারণমন্যহ
কৃতম্ ইতি ।

ভার বহনের যোগ্য ইহার পিতা বিপৎসঙ্কুল রাজকাব্যাপদ্ধতিতেও
অবিচলিত থাকিয়া, গুরুতর হইলেও পৃথিবীর যে ভার দীর্ঘকাল বহন
করিয়া গিয়াছেন ; প্রশান্তহৃদয় যে ইনি নূতন বয়সে সেই গুরুতর ভারই
বহন করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, গুরুজনের শাসনাধীন বলিয়া, কর্তব্যব্রতও
হইতেছেন না, দুঃখেও বহন করিতেছেন বটে ॥৩॥

(নেপথ্যে) মহাবাজ এই এই পথ দিয়া আসুন ।

তদনন্তর রাজা ও প্রতীহারীর প্রবেশ ।

রাজা । (স্বগত) বাহারী রাজধর্ম্মের অমুমরণপরায়ণ সেই রাজাদের
রাজ্য, অত্যন্ত অপ্রীতিকর স্থান । কারণ—

পরার্থং চেৎ স্বার্থাদভিমততরো হন্ত পরবান্

পরায়ত্নং প্রীতিঃ কথমিধ রমং বেৎ পুরুষঃ ॥৪॥

অন্বয়ঃ—পরার্থগুহানে স্বার্থপরতা নৃপং রহয়তি ; পরিত্যক্তস্বার্থঃ শ্বাসপাতঃ নিশ্বতম্ অর্থার্থঃ [এব ভবতি] । চেৎ পরার্থঃ স্বার্থাত্ অভিমততরঃ, হন্ত ! [তদা নৃপঃ] পরবান্ [এব ভবতি] ; পরায়ত্নঃ পুরুষঃ প্রীতিঃ রমং কথম ইব বেৎ ॥৪॥

পরার্থেতি । পরেণাং প্রজাদীনাং জনানাম্, অর্থস্য প্রযোজনসামান্যস্য অনুষ্ঠানে কেবল-
মেব তৎকরণং, স্বার্থপরতা নিজপ্রযোজনসাধনব্যয়তা, নৃপং রাজানম্, রহয়তি ত্বজতি ,
রাজা। স্বল্প কেবলমিহ পরপ্রযোজনে কৰ্ম্মণ্যে সৰ্ব্বথাইব স্বপ্রযোজনং ত্বজ্যতীত্যর্থঃ । অথ
স্বার্থপরতা নৃপং রহয়তু নাম্ভ্যাচ্চ পরিত্যক্তেতি । পরিত্যক্তঃ স্বার্থো যেন স তাহুঃ ।
স্বার্থেন যথা রাজ্যস্থাগঃ, রাজ্যাপি তর্থাই স্বার্থস্য স্থাগঃ সম্ভবতীতি উভয়থাপি অর্থা-
পার্থক্যমিত্যুপপত্তিঃ । ক্ষিতিপতিভূপতিঃ, নিশ্বতং নিশ্বতমেব, অর্থার্থঃ, স্ববাস্থক্যান্বয়-
শূন্য এব ভবতি । তথা অ ক্ষিতিপতিলং নাম স্বামিলং ক্ষিতিমলম্ । এবম্ স্বার্থ-
পরিত্যাগেন কেবলপরার্থগুহানে কৰ্ম্মণ্যে সৰ্ব্বাসামীবাচ্চতীনাং প্রজাভ্যঃ সৰ্ব্বথা দাতব্য-
তথা আত্মনঃ ক্ষিতিরেবাভাবাত্ ক্ষিতিপতিলং নাম আক্সাক্সকুমাদিবান্মর্থ্যই ভবতীতি
ভাবঃ । কল্যাণরমাজ্চ পরার্থং ইতি । অদ্যাদি, পরার্থঃ পরপ্রযোজনসাধনম্, স্বার্থাত্
স্বপ্রযোজনসাধনাৎ, অভিমততরঃ প্রাধান্যেন মন্বাদিভিরভিমতঃ ; হন্ত খেদি, তদা নৃপঃ,
পরবান্ পরাধীন এব ভবতি ; সৰ্ব্বদা পরেণামভিমত্যনুসরণাত্ তৎসাধনব্যয়ত্বাচ্চ ত্যা-
গঃ । নন্বস্তুপরবান্ভ্যাচ্চ পরায়ত্নঃ পরাধীনঃ পুরুষঃ, প্রীতিঃ রমম্ আশ্বাদম্, কথমিধ
কেন প্রকারেণৈব, বেৎ জানাতু, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ , স্বচ্ছানুসারেণ কার্যকরণা-
সামর্থ্যাদিতি ভাবঃ । অতএব রাজ্যং মহদপ্রীতিস্থানমিতি সমুদায়াশয়ঃ ।

অনু বিশেষণানাং ভিন্নভিন্নাভিপ্রায়েণ প্রযোজনাৎ পরিকরোঃলঙ্কারঃ । প্রজাদী গুণং,
বৈদৰ্ভী অ রীতিঃ ।

“পরতন্বঃ পরাধীনঃ পরবান্ভ্যাশ্বানপি” ইত্যমরঃ । শিষ্টবিশিষ্ট ব্রহ্ম ॥৪॥

কেবল পরের প্রয়োজন সাধন করিতে থাকিলে, রাজার আপন
প্রয়োজনসাধন তাঁহাকে একেবারেই ছাড়িয়া যায় ; স্বার্থ একেবারেই

অপি চ । দুরারাধ্যা হি রাজলক্ষ্মীরাক্ষবদ্বিরপি রাজभिः ।

কৃত:—(জ)

তীক্ষ্ণাদুদ্বিজতে মৃদৌ পরিभवत्तাসান्न सन्निष्ठते

मूर्खं हेष्टि न गच्छति प्रणयितामत्यन्तविद्वत्स्वপি ।

शूरैर्भ্যোऽप्यधिकं बिभेत्प्रपहसत्येकान्तभीरুনहী

श्रीलब्धप्रसरेव वैश्वनिता दुःखোपचर्या भৃশम् ॥৫॥

[জ] অপি চেতি । আক্ষবদ্বিঃ আরাধনে যববদ্বিরপি । দুরারাধ্যা হি দুঃখী-
নেব আরাধয়িতুং সন্তোষয়িতুং শক্যা । “আত্মা যত্র ধৃতবুদ্ভিঃ স্বভাবো ব্রহ্ম বৰ্ণং চ”
ইত্যমরঃ ।

অন্বয়ঃ—যৌঃ তীক্ষ্ণাত্ উদ্বিজতে, পরিभवत्तাসান্ন মৃদৌ ন সন্নিष्ठতে, মূর্খং
হেষ্টি, অত্যন্তবিদ্বৎসু অপি প্রণয়িতা ন গচ্ছতি, শূরৈর্ভ্যঃ অপি অধিকং বিভেতি, একান্ত-
भीরুন্ চপহসতি ; অহৌ ! যৌঃ লব্ধপ্রসরা বৈশ্বনিতা ইব ভৃশং দুঃখোপচর্যা ॥৫॥

তীক্ষ্ণাদিতি । শ্রীলক্ষ্মীঃ, তীক্ষ্ণাত্ উৎসবভাবাত্ নৃপাত্, উদ্বিজতে কদাচিৎসামসি
প্রহরেদিতি বিমোহ্য উদ্বিগ্না তিষ্ঠতি । অতএব তত্রাপি ন সন্তোষ ইতি ভাবঃ । পরিभवत्तাসান্ন
অন্যকর্তৃকাবমাননাভয়াত্, মৃদৌ কৌমল্যস্বভাবে নৃপে, ন সন্নিष्ठতে । অতঃ কৌমল্যেপি
ন প্রীতিরিত্যাশয়ঃ । মূর্খং নৃপম্, হেষ্টি । তেন তত্রাসন্তোষ এবৈত্যাভিপ্রায়ঃ । অত্যন্ত-
বিদ্বৎস্বপি নৃপেষু, প্রণয়িতামনুরাগিতাম্, ন গচ্ছতি ন প্রাপ্নোতি । অত্যন্তবিদুষা বিদ্যায়া-
নৈবাসক্ত্যা আত্মন্যাসক্ত্যভাবাত্ তৎস্বপি ন সন্তোষ ইতি তাত্পর্যম্ । শূরৈর্ভ্যো বীরৈর্ভ্যোঃপি
নৃপৈর্ভ্যঃ, অধিকং বিভেতি কদাচিৎসামপ্যাক্রাসিদিত্যশঙ্ক্য সাতিশয়ঃ বসতি । অতশ্চ
স্বপি ন সন্তোষ ইতি ভাবঃ । একান্তभीরুন্ অত্যন্তভয়শীলান্ নৃপান্ কাপুরুষত্বজনে
চপহসতি । ততশ্চ স্বপি নাস্তি সন্তোষ ইত্যশয়ঃ । ইত্যহৌ আশ্চর্য্যম্ । অতএব সা শ্রীঃ,

ত্যাগ করিলে, রাজার ক্ষতিপাত্ত নিশ্চয়ই মিথ্যা হইয়া যায়। যদি
স্বার্থ অপেক্ষা পরার্থ প্রধান বলিয়া সন্মত হয়, তবে হায় ! রাজা পরা-
ধীন হইয়া পড়িলেন ; যদি তাহাই হইলেন, তবে পরাধীন ব্যক্তি কি
প্রকারে আনন্দের রস অনুভব করিবেন ? ১৪।

অন্যত্র । কৃতকলহং কৃৎবা স্বতন্ত্রেণ চ ত্বয়া কশ্চিত্-
কালং ব্যবহৃত্ত্ব্যমিত্যর্থোপদেশঃ স চ কথমপি ময়া পাতক-
মিবাभ्युपगतः । অথবা শঙ্কদার্থ্যোপদেশসংস্কৃত্যমাণমতয়ঃ
সদেবাস্বতন্ত্রা বয়ম্ । কৃতঃ—(ট)

লভ্যঃ সৌন্দর্য্যভ্যুত্থাদিনা প্রাপ্তঃ প্রসন্নঃ কামুকপুরুষেণধিকারবিস্তারী যথা স্য তাড়ন্যী,
বেশবনিতা বেষ্মা ইব, ধ্রুৱমল্যলম্, দুঃখেন চৰণ্যী উপচরিতুমারাদযিতুং শক্ষা ।

অত্র অন্তর্থাপাদার্থে প্রতি পূর্বপূর্ববাক্যার্থাণাং উত্থাত্বা বাক্যার্থং উত্থকং কাব্যলিঙ্গ
মলঙ্কারঃ, চব্জিত ইत्याদিষ্মেকাসু ক্রিয়াসু শ্রীরথ্যে কৰ্তৃকারকত্বাৎ দীপকম্, শ্রীতী
পূৰ্ণোপমা চেত্যেতিষামঙ্কারি ভাবেন সজ্জরঃ । গুণরীতৌ পূর্ববন্ । শাঙ্কুলবিকীৰ্ত্তিত
ইতম্ ॥৫॥

(ট) অন্যত্র ইতি । কৃতকলহং জাৱিনবিবাদম্ । স্বতন্ত্রেণ স্বাধীনেন সত্য ।
ব্যবহৃত্ত্ব্য রাজকাব্যাদিকং কৰ্ত্তব্যম্, ইত্যেবম্ আর্থ্যস্য পুণ্যস্য আণক্যস্য উপদেশঃ,
ময়া লভ্য ইতি শিষ্যঃ । অভ্যুপগতঃ স্বীকৃতঃ । শঙ্কন্ সর্বদেব আর্থ্যস্য আণক্যস্য
উপদেশেন সংস্কৃত্যমাণা পরিশোধ্যমাণা মতিৰ্ভুং দ্বিগুণা তে, অতএব অস্বতন্ত্রাঃ পরা-
শ্রীনাঃ । কশ্চিন্ কালমিতি "অমিবিধৌ কালাপ্রমাতা" ইতি দ্বিতীয়া ।

অজিন্ কপটকলহে কপটমেদে চ প্রকাশিত ইতি ভাগুরাঘনৌ মলয়কীৰ্ত্তনিত্য
প্রবীৰ্য্যিষ্যতি যত্, আণক্য এব রাজসম্ব শব্দঃ, তজ্জিষ আণক্যে অপস্রুতৌ রাজসম্বদ্-
গমস্য মল্লিপদং লিপ্সতি ইत्याদি । মলয়কীৰ্ত্তন্য সম্ভবপরত্বাৎ তদেব প্রথ্যিষ্যতি ।

আর, যত্ববান্ রাজাদের পক্ষেও রাজলক্ষ্মীকে মস্তুষ্ট করা কষ্ট । কারণ,
রাজলক্ষ্মী উগ্রস্বভাব রাজা হইতে সর্বদাই উদ্বিগ্না থাকেন ; আবার
পরে অপমান করিবে এই ভয়ে কোমলস্বভাব রাজার নিকটেও থাকেন
না ; মূর্থ রাজাকে ত বিদেষাই করেন ; আবার অত্যন্তবিদ্বান্ রাজা-
দেষ উপরেও অল্পরক্ত হন না ; এবং বীরদিগকে অত্যন্ত ভয় করেন ;
আবার অত্যন্তভীৰুদিগকেও উপহাস করেন । অতএব প্রসারশালিনী
বারাধনার ঞ্চ রাজলক্ষ্মীর সন্তোষ বিধান করা অত্যন্তকষ্টসাধ্য ॥৫॥

বহু বিরচয়ন্ সাধ্বী শিষ্যঃ ক্রিয়াং ন নিবায়্যতি
ত্বজতি তু যদা মাগং মোহাত্তদা গুরুরঙ্কুশঃ ।

বিনয়রুচয়স্তস্মাত্ সন্তঃ সদৈব নিরঙ্কুশাঃ

পরতরমতঃ স্বাতন্ত্র্যেভ্যো বয়ং হি পরাঙ্কুশাঃ ॥ ৬ ॥

তস্য লক্ষ্যস্য মন্যকীত্বরাশ্যসমীভংদী প্রবশং মন্যকীতি বিমাত্ম্য শাণক্যেণাথ ক্রাশ্বসঃ
কলঙ্কী মেদযোদ্ধাবিত ইত্যুপেয়ম্ । এতচ্চ পরসাত্ সন্তুভ্যোমবিশ্যতি ।

অন্বয়ঃ—বহু শিষ্যঃ সাধ্বী ক্রিয়াং বিরচয়ন্ (সন্ গুরুশা) ন নিবায়্যতি,
যদা তু মোহাত্ মাগং ত্বজতি, তদা গুরুঃ অঙ্কুশঃ (ভবতি) । তস্মাত্ বিনয়রুচয়ঃ
সন্তঃ সদৈব নিরঙ্কুশাঃ (বর্তন্তে) ; অতঃ বয়ং স্বাতন্ত্র্যেভ্যঃ পরতরং হি পরাঙ্কু-
শাঃ (তিষ্ঠামঃ) ॥ ৬ ॥

বহুতি । বহু জগতি, শিষ্যঃ শাসনীয়ো জনঃ, সাধ্বী ক্রিয়াং সতকার্যম্, বিরচয়ন্
কুর্বাণ সন্, ন নিবায়্যতি গুরুশিষ্যে শিষ্যঃ ; তস্মাৎ এবাত্তমোদনাংদতি মাগঃ । তু কিস্তি,
যদা মোহাঙ্কমান, মাগং সন্পদম্, ত্বজতি শিষ্য ইতি সস্বস্তঃ ; তদা গুরুঃ, অঙ্কুশঃ
অনুশাসন্যো নিবায়্যতি ভবতি । তস্মাত্ বিনয়ে বিনীতমাগো হৃদ্বিরভিলাষী যেষাং তে
তাড়শাঃ, সন্তো ভবন্তঃ শিষ্যাঃ, সদৈব, নিরঙ্কুশা গুরুনিবারণরহিতা বর্তন্তে । অতঃ
কারণাত্, বয়মহমিত্যর্থঃ, স্বাতন্ত্র্যেভ্যী নানাজাতীয়েস্বাধীনতাভ্যঃ, পরতরং হি অত্যন্ত-
মৈব, পরাঙ্কুশাঃ সন্ততিষ্ঠাম ইতি শিষ্যঃ ।

অথ আরাধ্যমাণস্য অঙ্কুশত্বস্য প্রকৃতনিবারণোপযোগিতয়া পরিণামালঙ্কারঃ ।
প্রসাদী গুণঃ, বৈদর্ভী চ বীতিঃ ।

চরিত্রী ইত্যম্, “ন স ম র-স লা গঃ বভুবেট্টকং গীর্জিত্বী মন্য” ইতি লক্ষণাত্ ॥ ৬ ॥

আর, ‘তুমি আমার সহিত কৃত্রিম বিবাদ করিয়া স্বামীন হইয়া কিছু
কাল রাজকার্য্য করিবে’ আমি পূজনীয় চাণক্যের এই উপদেশ পাই-
য়াছি । আমি কোনও প্রকারে পাপের শ্রায় তাহা স্বীকারও করিয়াছি ।
অথবা আর্ষ্য চাণক্যের উপদেশই আমার বুদ্ধি পরিশোধিত হইতেছে ;
সুতরাং আমি গর্ব্বনাশী অশ্বত্থই আছি । কারণ,

প্রকাশম্ । অর্থ্য ! বৈহীনরে ! সুগাঙ্গপ্রাসাদমার্গমা-
শয় (ঙ) ।

কঞ্চুকী । ইত ইতো দেবঃ । নাচ্যে ন পল্লবম্ । অয় সুগাঙ্গ-
প্রাসাদঃ । শনৈরারোহতু দেবঃ (ঙ) ।

রাজা । নাচ্যে নাচয়্য দিশোঃকলীক । অহী ! শরত্সময়সম্ভূত-
শোভাবিভূতানাং দিশামতিরমণীয়তা । কুতঃ—(ঙ)

(ঙ) প্রকাশমিতি । বিহীনায় চনয়্যায় রাতি যন বদাতীতি বিহীন-
সম্প্রাপ্যমিতি ইষি বৈহীনরিত্যনুসঙ্গোচনম্ । ভাষ্যকারত্বাৎ — “বিহীনী নরঃ কাল-
ভীমাভ্যাং বিহীননরঃ, তস্মাপত্যং বৈহীনরিঃ ।” “পৃথীদরাদিত্বান্নলীপঃ” ইতি কথ্যতঃ ।
সুগাঙ্গপ্রাসাদস্য মান্যপন্যাসনম্, আদেশয় প্রদর্শয় । এতেনাতিপ্রমুতত্বান্ প্রাসাদানাং
তনুপষাদিকং রাজা ন জানাতীতি ধ্বনিতম্ ।

(ঙ) কঞ্চুকীতি । শনৈর্নন্দ মন্দম্ । তাতপথ্যাহীস্বার্থপ্রতীতিঃ ।

(ঙ) রাজেতি । অহী আশ্রয়ম্, শরত্সময়েন সম্ভূতা স্তনুপাতিতাঃ শোভাবিভূ-
তয়ঃ সৌন্দর্য্যসম্পদী যাসাং তাসাম্ ।

এই জগতে শাসনীয় ব্যক্তি সংকার্য্য করিতে থাকিলে, গুরু তাহাকে
বারং করেন না; কিন্তু ভ্রমবশতঃ সে যখন সংপথ পরিত্যাগ করে,
তখন গুরু তাহার অঙ্কশাস্ত্ররূপ হন। অতএব শাসনীয় ব্যক্তির সংপথ-
গামী হইলে, তাহার সর্ব্বদাই অবোধে চলিতে পারে। এই জগত্ই আমি
স্বাধীনতা হইতে অত্যন্ত পরাভূত ॥৬॥

(প্রকাশে) মাননীয় বৈহীনরি ! সুগাঙ্গ অট্টালিকার পথ দেখাইয়া
দিন ।

কঞ্চুকী । মহারাজ এই এই পথ দিয়া আসুন । (অভিনয়ের প্রণা-
লীতে পানক্ষেপ করিয়া) এই সুগাঙ্গ অট্টালিকা । মহারাজ ধীরে ধীরে
আরোহণ করুন ।

শনৈঃ শান্তা ভূতাঃ সিতজলধরচ্ছ্বেদপুলিনাঃ

সমন্বাদাকীর্ণাঃ কলবিকৃতিভিঃ সারসকুলৈঃ ।

চিতাষিদ্ধাকারৈর্নিশি বিকচননকুমুদৈঃ

নমস্তঃ স্যন্দন্তে সরিত ইব দীর্ঘা দশ দিশঃ ॥৩৥

অন্বয়ঃ—শনৈঃ শান্তাঃ ভূতাঃ, সিতজলধরচ্ছ্বেদপুলিনাঃ, কলবিকৃতিভিঃ, সারসকুলৈঃ সমন্বাদাকীর্ণাঃ, নিশি চিতাকারৈঃ বিকচননকুমুদৈঃ চিতাঃ, দীর্ঘাঃ (ইব চ) দশ দিশঃ, সরিতঃ ইব, নমস্তঃ স্যন্দন্তে (ইব) ॥৩৥

শনৈরिति । শনৈঃ ক্রমেণ, শান্তা ভূতাঃ বিকটমেঘাটপবর্ণনাত্ ক্রীমলা जाताः । সিতা বর্ণাসু সাকল্যেণ জলবর্ণণাত্ গুহ্যবর্ণীভূতা জলধরচ্ছ্বেদা মেঘস্থল্লভাঃ পুলিনানি বালকাময়দেশা ইব যাসু তাঃ, অন্বয় সিতজলধরচ্ছ্বেদা ইব পুলিনানি যাসাং তাঃ । কলা মধুরাক্ষুট্য বিকৃত্যঃ কুজনানি যेषাং তৈশাঙ্কশৈঃ, সারসকুলৈঃ সারসপাচিগণৈঃ, সমন্বাদ সর্বাংচ্ছ্বেদেষু, আকীর্ণা ব্যাসাঃ; শরৎসময়সম্ভাবাদিতি ভাবঃ । নিশি রাত্রী, চিতাকারৈর্বিচিত্রবর্ণৈঃ, বিকচানি প্রকাশিতানি নন্দনাণি কুমুদানীব তৈঃ, অন্বয় তু বিকচানি নন্দনাণীব কুমুদানি তৈঃ, চিতা ব্যাসাঃ । তথা দীর্ঘাঃ মেঘকল-ময়ীন্দ্রাপগমাত্ আবিজ্ঞাতায়াগাচ্চ দীর্ঘপরিমাণা ইব প্রতীক্ষমানাঃ, সরিতী মন্দাকিনী-দথী নদ্য ইব, নমস্ত আক্লান্তা, স্যন্দন্তে বিগলন্তীব; বিগলজলবল্লভতাৎপৰ্য্যনা-দिति ভাবঃ ।

অথ যৌতী পূর্ণোপসালঙ্কারঃ, দীর্ঘা ইবেতি প্রতীক্ষমানা গুণোত্তমেষা, স্যন্দন্ত ইবেতি চ প্রতীক্ষমানা স্নিগীতমেষা; ইত্যেতেষামলঙ্কারিভাবেন সম্ভবঃ; স্যোপি পুনর্দশ দিগ্ ভূতি চ্ছ্বেকানুপ্রাসেন সমৃদ্ব্যতে । প্রসাদী গুণঃ, বৈদম্বী রীতিঃ, শিথুরিণী চ ব্রজম ॥৩৥

রাজা । (অভিনয়ের প্রণালীতে আরোহণ করিয়া, সমস্ত দিক্ দর্শন করিয়া) শরৎকাল দিক্ সমূহের শৌন্দর্য্যসম্পাদ জগ্নাইয়াছে বলিয়া, তাহার অত্যন্ত আশ্চর্য্য রমণীয়তা হইয়াছে । কারণ,

অপি চ,

অপামুদৃত্তানাং নিজমুপদিগন্ত্যা স্থিতিপদং

দধন্ত্যা শালীনামবনতিমুদারি সতি ফলে ।

ময়ূরাণামুগ্ধং বিষমিহ হরন্ত্যা মদমহী

কৃতঃ কৃত্বন্তস্যায়ং বিনয় ইব লোকস্য শরদা ॥৮॥

অন্বয়ঃ = উপমুদৃত্তানাং অপাং নিজং স্থিতিপদম্ উপদিগন্ত্যা, উদারি ফলে সতি শালীনাম্ অবনতিং দধন্ত্যা, উগ্ধং বিষম্ ইব ময়ূরাণাং মদং হরন্ত্যা (অ) শরদা কৃত্বন্তস্য লোকস্য অয়ং বিনয়ঃ কৃতঃ ইব অহী ॥৮॥

অবাসিতি । উপমুদৃত্তানাং বর্ষাসু প্রবৃদ্ধানাং মহীভূতানাঞ্চ, অপাং জলানাং জনানাঞ্চ, নিজং স্বাভাবিকম্, স্থিতিপদম্ অবস্থানস্থানং মর্যাদাঞ্চ, উপদিগন্ত্যা তত্পর্যন্ত-
নয়নেন দ্রাপয়ন্ত্যা, উদারি প্রসুরি মচ্ছতি অ, ফলে ধানাদিগন্ত্যে পরিগমজন্যে বিদ্যাদি-
গুণে অ, সতি জাতি সতি, অবনতিং তদ্বারেণ নমনং তদগুণেণ বিনয়স্ব, দধন্ত্যা
জনয়ন্ত্যা, তথা উগ্ধং ময়ূরং বিষমিহ, অমৃত্যপকারিত্বাদিতি ভাবঃ ; ময়ূরাণা-
মদং বর্ষাসু জাতং গবং, হরন্ত্যা নাশয়ন্ত্যা অ, শরদা শরৎকালীন, কৃত্বন্তস্য সক-
লস্য, লোকস্য মুচনস্য, অয়ং প্রমত্তীভূতঃ, বিনয়ঃ শিচা, কৃতো দত্ত ইব ; স্থিতি-
পদোপদেশাদিকরত্বাদিতি ভাবঃ । ইতি অহী আশ্রয়ম্ ।

দশটা দিক্‌ই ক্রমশঃ শাস্ত হইয়া গিয়াছে, শুভবর্ণ মেঘখণ্ড সকল, নদীর বালুকাযুগ চড়ার মত দেখা যাইতেছে ; মধুর ও অম্পষ্ট বব-
কারী সায়স পক্ষিগণ সর্বত্রই ব্যাপ্ত হইয়াছে ; রাজিতে কুমুদের শ্রায়
নক্ষত্র সকল প্রকাশ পাইয়া সে দশটা দিক্‌কেই ব্যাপ্ত করিয়াছে এবং
সে দিক্‌গুলিকে সুদীর্ঘ বলিয়া বোধ হইতেছে ; স্তরঃ দশটা দিক্‌ই
নদীর শ্রায় আকাশ হইতে যেন গলিয়া পড়িতেছে ॥৭॥

আর, শরৎকাল বর্ষাকালে বৃষ্টিপ্রাপ্ত জনগুলির স্বভাবতঃ থাকিবাব

[৮]...[স্থিতিপদম্...]

ଇମାମପି—(ଞ)

ଭର୍ତ୍ତୁଃ ସ୍ତଥା କଳୁଷିତାଂ ବହୁବକ୍ଷଭକ୍ଷ୍ୟ

ମାର୍ଗେ କଥାଞ୍ଚିଦବତାର୍ଥ୍ୟ ତନୁଭବନ୍ତୀମ୍ ।

ସର୍ବାତ୍ମନା ରତିକଥାଚତୁରେବ ଦୂତୀ

ଗଞ୍ଜାଂ ଶରନ୍ନୟତି ସିନ୍ଧୁପତିଂ ପ୍ରସନ୍ନାମ୍ ॥୧॥

ଏବ ଶାସ୍ତ୍ରା ଭାଷାଭିମାନିନୀ କ୍ରିତୀତ୍ମମ୍ ଛାଳଢାରଃ, ବିବିଧକରଣଂ ପ୍ରତି ଚପଦିଶ-
ନ୍ନାଦିପଦାର୍ଥାନାଂ ଛିତୁତ୍ବାନ୍ ପଦାର୍ଥଂ ଛିତୁକଂ କାବ୍ୟାଲିଙ୍ଗମ୍, ବିଷମିବିତୀ ଐତୀୟମା ଶେଷେ ତେଷା-
ମଞ୍ଜାଞ୍ଜିଭାବେନ ସଢ଼ରଃ । ଗୁଣାଦୟଃ ପୂର୍ବଂବତ୍ ॥୮॥

[ଞ] ଇମାମପି ଗଞ୍ଜାମିତି ଶ୍ରୀକଣ୍ଠେ ନାନ୍ବୟଃ ।

ଅନ୍ବୟଃ—ଶରତ୍ ରତିକଥାଂ ଗୁରା ଦୂତୀ ଇବ ବହୁବକ୍ଷଭକ୍ଷ୍ୟ ଭର୍ତ୍ତୁଃ ତଥା କଳୁଷିତା
ତନୁଭବନ୍ତୀଂ ପ୍ରମତ୍ତାଂ ଗଞ୍ଜାଂ ସର୍ବାତ୍ମନା କଥଞ୍ଚିତ୍ ମାର୍ଗେ କଥାତାର୍ଥ୍ୟ ସିନ୍ଧୁପତିଂ ନୟତି ॥୧॥

ଭର୍ତ୍ତୁଃ ରିତି । ଶରତ୍, ରତିକଥାଂ ରମଣବିଷୟକାଳାପି ଚତୁରା ନିପୁଣା ଦୂତୀବ, ବହୁବ-
କ୍ଷଭକ୍ଷ୍ୟାଃ ପ୍ରିୟା ନୟଃ ଶ୍ରିୟସ୍ ଯସ୍ମିନ୍ ନୟ, ଅତଏବ ବକ୍ଷଭକ୍ଷ୍ୟାନୁସରଣସମ୍ଭବ ଇତି
ଭାବଃ ; ଭର୍ତ୍ତୁଃ ସିନ୍ଧୋଃ ପତ୍ୟୁଃ ; ତଥା ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟବହାରେଣ ବକ୍ଷଭକ୍ଷ୍ୟାନୁସରଣେନିତ୍ୟର୍ଥଃ,
କଳୁଷିତାମ୍ ଆଦୌ ବର୍ଣ୍ଣାତିଶ୍ରୟେନ ଆବିଳାସଂ ଚିତ୍ତ୍ୟା କୁପିତାଞ୍ଚ, ତନୁଭବନ୍ତୀମ୍ ଇଦାନୀଂ ବର୍ଣ୍ଣା-
ପଗମେନ ଜଳବହୁତ୍ବାଭାବାତ୍ କ୍ଷଣିଭବନ୍ତୀମ୍, ଚିତ୍ତ୍ୟାଦୁଃଖିନ ଶ୍ରୀଧୀଭବନ୍ତୀଞ୍ଚ ; ପ୍ରସନ୍ନାଂ ପରଞ୍ଚ
ବର୍ଣ୍ଣାପଗମେନ ନିର୍ଦ୍ଦିଶିତାମ୍, ଦୂତୀଃ ପ୍ରବୋଧବାକ୍ୟଶ୍ରେଣେନ ତଦୈର୍ବ୍ୟାକୋପାପଗମାତ୍ ପ୍ରସନ୍ନଚିତ୍ତାଞ୍ଚ ;
ଗଞ୍ଜାଂ ଶାଗିରର୍ଥୀ କାଞ୍ଚିନ୍ନାୟିକାମିତି ଗମ୍ୟତେ ; ସର୍ବାତ୍ମନା ସର୍ବପ୍ରୟତ୍ନେନ, କଥଞ୍ଚିତ୍ କଞ୍ଚ-
ନୃପ୍ୟା, ମାର୍ଗେ ସିନ୍ଧୁଗାମିନି ଛାତି ; ବର୍ଣ୍ଣାମ୍ ଚତୁରଜଳତ୍ବାତ୍ ତୀରୋପରିତା ମାର୍ଗାନୁ-
ଗାମିତା ଇଦାନୀତ୍ ଶ୍ରୀଧୀଜଳତ୍ବାତ୍ ଛାତିମାତ୍ରପ୍ରବାହିତ୍ବମିତି ଭାବଃ, ପତିଃପତ୍ୟେ ଚ ; ଅବ-

ଜ୍ଞାନ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ କରିয়া ଦିଆଛେ ; ଶୁଭ୍ର ଶସ୍ତ୍ର ଜଗ୍ନିରେ ଧାନ୍ତାତାର ଅବନତ-
ତାବ ଜଗ୍ନାହିଁଛାନ୍ତି ଏବଂ ଯୁଦ୍ଧବିଗ୍ନେର ବିଷେବ ଗ୍ରାସ ଭୟଙ୍କର ଗର୍ବ ହରଣ କରି-
ଛାନ୍ତି ; ସୁତରାଂ କି ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ! ଏକ ଶରଂକାଂ ସମସ୍ତ ଜଗତେର ଏହି ମକଳ
ସିଂହାଟି ସେନ ଦିଆଛେ ॥୮॥

ଏହି ଶରଂ ରତିକଥାଂ ନିପୁଣା ଦୂତୀର ଗ୍ରାସ, ଅନେକବକ୍ଷଭାଂଶୀର ଉତ୍ତର

রাজা । তত্ কথমপ্রবৃত্তকৌমুদীমহৌৎসবমদ্যপি লুপ্তম-
পুরম্ ? । পশ্য - (ঘ)

ধূত্নৈ' রন্বীযমানাঃ স্ফুটচতুরকথাকোবিদৈ' বৈ' শনার্থী
নালঙ্ঘ্য' ব'ন্তি রথ্যাঃ পৃথুজঘনভরাক্রান্তিমন্দৈ' : প্রযাতৈ' : ।
অন্যোন্য' স্পর্শ' মানা ন চ গৃহবিভবৈ' : স্বামিনো মুক্তশঙ্কাঃ
সাক' স্ত্রীভির্ভ'জন্তে বিধিমভিলষিত' পার্ব'ণং পৌরমুখ্যাঃ ॥১০॥

[৬] কথু'কৌতি । পিধায আচ্ছাদ্য । উক্তবচনস্য পুনরুৎসবায় নর্থ' পিধানম্ । শান্ন' পাপম্ উক্তবিধি' ন বাচ্যমিত্যর্থঃ । "শান্ন' পাপমগির্দে'শ্চ" ইত্যভিযুক্তাঃ । তস্মাতিশয়ে দিকৃতিঃ । পূর্ব' মন্থলিতমম্বষ্টমিত্যন্থলিতপূর্ব'ম্ দেবদঃ রাজী ভবতঃ, শাসনমা'দিশঃ, ন্ত্বলিষ্যতি ভদ্র্যতি ।

[৭] রাজৌতি । অদ্যপি সমাদে'শে সত্যপি ।

অন্বয়ঃ = বৈশনার্থ্যঃ স্ফুট-চতুর-কথা কোবিদৈ' : ধূত্নৈ' : অন্বীযমানাঃ [সত্য:]
পৃথু জঘন-ভরাক্রান্তি মন্দৈ' : প্রযাতৈ' : রথ্যাঃ ন আলঙ্ঘ্য' ব'ন্তি । গৃহবিভবৈ' : অম্ব'ন্য'
স্পর্শ' মানাঃ স্বামিন' পৌরমুখ্যাঃ চ মুক্তশঙ্কাঃ [সন্ত:] স্ত্রীভিঃ সাকম্ অভিলষিত'
পার্ব'ণং বিধি' ন ভজন্তে ॥১০॥

ধূত্নৈ'রিতি । বৈশী বৈশ্যাজনসম্মাশ্রয়স্তবত্যা নার্যৌ বৈশনার্থী বৈশ্যাঃ, স্ফুট'
লজ্জাদ্যভাষাত্ স্পষ্টা যাত্তুরকথা নিপুণকামকলানাপাঙ্গাসু কোবিদৈ' : পঙ্খিতৈ' :
ধূত্নৈ' : ক্রিতবৈ'জ'নৈ' : , অন্বীযমানা অনুগম্যমানাঃ সত্যঃ, পৃথুনি বিশালানি যানি জঘ-
নানি উরুপদিশাস্ত্রীণা ভরৈ'ষ মারৈ'ষ যা আক্রান্তিরাক্রমণ' তথা মন্দৈ' ম'ন্থরৈ' : , প্রযাতৈ' :

কঙ্ককৌ । (কর্ণধূগজ আচ্ছাদন করিয়া) ও কথা বলিবেন না ও কথা
বলিবেন না । মহারাজের আদেশ পূর্বে পৃথিবীতেই স্থজিত হয় নাই,
এখন পূর্ববাসিগণে স্থজিত হইবে কেন ।

রাজা । তবে এখনও কুশুমপুরে কৌমুদীমহোৎসব আরম্ভ হয় নাই
কেন ? দেখুন—

কঞ্চুকী। এবমেবৈতৎ (ন)।

রাজা। কিমেতৎ ? (প)।

কঞ্চুকী। দেব ! অত ইদম্ (ফ)।

গেমনিঃ, রথ্যা রাজপথান্, ন অলঙ্কর্যন্তি ন শীভবন্তি। তথা গৃহবিমবীঃ স্বস্বগৃহ-
স্থিগধনবসনভূষণাদিসম্যক্তিभिঃ, অন্তঃ পরস্বরম্, স্বইমানা জেতুং চেৎমানাঃ,
স্বামিনী ধনিমঃ, পৌরমুখ্যাঃ পুরবাসিপ্রধানায়, মুক্তা প্রায়েণৈব তথাচরণান্ ত্যক্তা শঙ্কা
ভীকনিন্দাদিময়ং যুক্তী তাড়শাঃ সন্তঃ, স্ত্রীभिঃ স্বস্বভার্যাভিবেশ্চাভির্বা, সাকং সচ,
অভিজ্ঞাতিং চিরবাঙ্কিতম্, পাবং কান্ কপূর্ণমাচপপৰ্ণয়নুষ্ঠেয়ম্, বিধি-
মহীতৃসবন্যাপারম্, ন ভজন্তে নানুতিষ্ঠন্তি।

অন প্রসাদী যুগঃ, বৈদমৌ রীতিঃ, স্বঘরা অ তলম্ ॥১০॥

(ন) কঞ্চুকীতি। এতন্ ভবদুক্তম্, এবং সম্যমেবৈত্যর্থঃ।

(প) রাজ্যেতি। তর্হি এতন্ কৌমুদীমহীতৃসবানুষ্ঠানম্, কিং কথম্, জাত-
মিতি শিষ্যঃ।

(ফ) কঞ্চুকীতি। অতঃ কারণাত্, ইদং কৌমুদীমহীতৃসবানুষ্ঠানম্, জাতম্।
স্বাশ্রমভ্রময়ান্ তল্লগ্নপ্রতিষিদ্ধপং কারণ্য স্যৎমনমিচ্ছায় অত ইতি সাক্ষ্যমুক্তানিঅব-
ধি যম্।

বেঞ্জারা বিশাল উকদেশেব ভারবণতঃ মন্দ মন্দ গমন দ্বারা রাজ-
পথগুলিকে অলঙ্কৃত করিতেছে না; সুস্পষ্ট ও সুনিপুণ কামকথায়
পণ্ডিত লম্পটলোকেরাও সে বেঞ্জাদের পিছনে পিছনে যাইতেছে না
এবং আপন আপন সম্পত্তি ছাড়া পরস্পর স্পর্ধাকারী ধনী পুরবাসি-
প্রধানগণ নিঃশব্দচিত্তে স্ত্রীলোকদের সহিত মিলিত হইয়া, চিরবাঙ্কিত
কৌমুদীমহোৎসবের অনুষ্ঠান করিতেছে না ॥১০॥

কঞ্চুকী। ইহা এইরূপই বটে।

রাজা। এরূপ হইল কেন?

রাজা । আর্য্য ! স্ফুটমভিধীয়তাম্ (ব) ।

কঞ্চুকী । দেব ! প্রতিষিদ্ধঃ কৌমুদীমহোত্সবঃ ।

রাজা । সন্কোষম্ । আঃ, কেন ? (ম) ।

কঞ্চুকী । নাহি : পরমস্মাভির্দেবো বিজ্ঞাপয়িতুং শক্যতে ।

রাজা । ন হুত্বার্য্যং চাণক্যেনাপছতঃ প্রেচ্ছকাণামতিশয়-
রমণীয়স্বচ্যুতৌ বিষয়ঃ ? (ম) ।

কঞ্চুকী । দেব ! কোঃন্যো জীবিতুকামো দেবস্য শাসনমতি-
বর্ত্তেত ? (য) ।

রাজা । শ্রোণোত্তরে ! উপবেষ্টুমিচ্ছামি (র) ।

(ব) রাজেতি । স্ফুট স্পষ্টম্, অভিধীয়তাং কৌমুদীমহোত্সবানুষ্ঠানকারক-
মিতি শ্রেষ্ঠঃ ।

[ম] রাজেতি । কেন জনেন প্রতিষিদ্ধ ইতি সম্বন্ধঃ ।

[ম] রাজেতি । অথ কাঞ্চনশ্রীং প্রসন্নমতীতি : । অপহৃতৌ নিবারিত ইত্যর্থঃ ।

[য] কঞ্চুকীতি । অন্যথাণক্যাদিভ্যঃ । দেবস্য মহারাজস্য ভবতঃ, শাসনমাদেশম্,
অতিবর্ত্তেত অতিক্রামেত্ ।

কঞ্চুকী । মহারাজ ! এই জগুই হইয়াছে ।

রাজা । আর্য্য ! স্পষ্ট করিয়া বলুন ।

কঞ্চুকী । মহারাজ ! কৌমুদীমহোৎসব নিষিদ্ধ হইয়াছে ।

রাজা । (ক্রোধের সহিত) আঃ, কে নিষেধ করিল হে !

কঞ্চুকী । ইহার অধিক আমরা মহারাজকে জানাইতে পারিব না ।

রাজা । আর্য্য চাণক্য, দর্শকদিগের অতিশূন্যর উদ্ভেদ্য বিষয় অপ-
হরণ করেন নাই ত ?

কঞ্চুকী । মহারাজ ! চাণক্যভিন্ন অণ্ড কোন্ ব্যক্তি জীবিত
থাকিতে ইচ্ছা করিয়া মহারাজের আদেশ লঙ্ঘন করিতে পারে ?

প্রতীহারী । দেব ! এদং সিংহাসনং । (দেব ! ইদং সিংহাসনম্) (৬) ।

রাজা । নাহ্যে নোপবিষ্য । আর্য্য ! বৈহীনরে ! আর্য্যচাণক্যং
দ্রষ্টুমিচ্ছামি (৭) ।

কঞ্চুকী । যদান্নাপয়তি দেব : । ইতি নিচ্ছান্তঃ ।

তত : প্রবিষ্ট্যাসনস্থ : স্বমবনগত : কীপানুবিজ্ঞা সিন্ধা নাটয়ন্ আচক্য : (৮) ।

আচক্য : । আত্মগতম্ । কথং স্পর্জতে ময়া সহ দুরাত্মা রাক্ষস : ।

কুত : — (৯)

[৫] রাজংতি । শৌণং রক্তবর্ণং চতুরম্ চতুরীযবসনং যস্যাস্তস্বচিবসনম্ ।
চপবেষ্টুমিচ্ছামি ; অত আসনমাগয়েতি ভাব : । এতেন আচক্যং প্রতি মহাক্রোধা-
দন্থমনস্কতয়া সন্নিহিতমপি সিংহাসনং ন দ্রষ্টমিতি সূচিতম্ ।

[৬] প্রতীতি । অত্র নোপবেষ্টুমর্হংতীতি বাক্যশেষ : ।

[৭] রাজংতি । অতশ্চাচক্য আহ্বয়তামিত্যশয় : ।

[৮] তত ইতি । কীপানুবিজ্ঞা ক্রোধান্বিতাম্ । নাটয়ন্ অভিনয়ন্ ।

[৯] আচক্য ইতি । স্পর্জতে সাটুশ্যং লব্ধং অচতে ।

রাজা । শৌণোত্তরা ! আমি বসিতে ইচ্ছা করি ।

প্রতীহারী । মহারাজ ! এই সিংহাসন ।

রাজা । (অভিনয়ের প্রণালীতে বসিয়া) আর্য্য ! বৈহীনরি ! আর্য্য
চাণক্যকে দেখিতে ইচ্ছা করি ।

কঞ্চুকী । মহারাজ যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া চলিয়া
গেলেন)

(তাহার পর, নিজের বাড়ীতে উপবিষ্ট অবস্থায় ক্রোধান্বিত চিন্তা
অভিনয় করত : চাণক্য প্রবেশ করিলেন)

চাণক্য । (স্বগত) দুরাত্মা রাক্ষস আমার সহিত স্পর্ধা করিতেছে
কেন ? । কারণ, —

কৃতাগাঃ কৌটিল্যো ভুজগ ইব নির্যায় নগরাৎ
যথা নন্দান্ হত্বা নৃপতিমকরোন্মৌর্য্যবৃষলম্ ।
তথাহ' মৌর্য্যেন্দোঃ শ্রিয়মপহরামৌতি কৃতধীঃ
প্রভাব' মদু' জেরতিশয়িতুমৈষ ব্যবসিতঃ ॥১১॥

প্রত্যক্ষবদাকাশি লভ্য' বহা । রাক্ষস ! রাক্ষস ! বিরম্যতামস্মা-
হু' ব্য'বসিতাত্ (স) ।

অন্বয়ঃ — কৃতাগাঃ কৌটিল্যঃ ভুজগঃ ইব নগরাৎ নির্যায় নন্দান্ হত্বা যথা
মৌর্য্যবৃষল' নৃপতিম্ অকরোৎ ; তথা অহ' মৌর্য্যেন্দোঃ শ্রিয়ম্ অপহরামি ইতি কৃতধীঃ
এব' মদু' জে' : প্রভাবম্ অতিশয়িতু' ব্যবসিতঃ ॥১১॥

কৃতাগা ইতি । কৃত' নন্দেন প্রধানাশ নান্নিপাত্য বিহিতম্ আগঃ অপরাধী যজ্ঞিন্
স কৃতাগাঃ, কৌটিল্যশাণ্ড্যঃ, ভুজগঃ সপ' ইব, কৃ' জে' : সন্নিহিতাশ্রয়ঃ, নগরাৎ কুসুম-
শুরাৎ, নির্যায় নির্গম্য, নন্দান্ হত্বা, যথা, মৌর্য্যবৃষল' মুরাপুত্র' যুদ্র' অদ্রুগুপ্তম্,
নৃপতি' রাজানম্, অকরোৎ ; তথা অহমপি, মৌর্য্যেন্দো' অদ্রুগুপ্তম্, শ্রিয়' রাজলক্ষ্মীম্,
অপহরামি বুদ্ধিপ্রভাবাদেব আনয়ামি, ইত্যেব' কৃতা ধীর্বুদ্ধিযো'ন স তাদৃশঃ, এব' রাক্ষসঃ,
মদু' জে' : প্রভাব' শক্তিম্, অতিশয়িতুম্ অতিক্রমিতুম্ ব্যবসিতঃ প্রবৃত্তঃ । অতী মম
স্বাৰ্হ' স্পর্হিত এবিতি ভাবঃ ।

অথ শ্রীতীপমালঙ্কারঃ, প্রসাধী গুণঃ, ব'দর্ভো' রীতিঃ, শিখরিণী অ ভবনম্ ॥১১॥

[স] প্রত্যচ্যেতি । দুর্ব্য'বসিতাত্ অশক্যতয়া দুশ্চ'ষ্টিতাত্ ।

নন্দরাজ যাহাঁর বিষয়ে অপরাধ করিয়াছিলেন, সেই চাণক্য সর্বেষ
গ্রায় রাজধানী হইতে নির্গত হইয়া, নন্দদিগকে বধ করিয়া, যেমন চক্র-
গুপ্তকে রাজা করিয়াছেন ; তেমন আমিও চক্রগুপ্তের রাজলক্ষ্মীকে
অপহরণ করিব এরূপ বুদ্ধি করিয়া রাক্ষস আমার বুদ্ধির প্রভাবকে
অতিক্রম করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছে ॥১১॥

উত্সিদ্ধাঃ কুসচিবদৃষ্টরাজ্যভারঃ

নন্দোঃসৌ ন ভবতি চন্দ্রগুপ্ত এষঃ ।

চাণক্যস্বমপি চ নৈব কেবলং তে

সাধর্ম্যং মদনুকৃতে: প্রধানবীরম্ ॥১২॥

অন্বয়ঃ= অসৌ উত্সিদ্ধাঃ কুসচিব-দৃষ্ট রাজ্য-ভারঃ নন্দঃ ন ভবতি, [কিন্তু]
এষঃ চন্দ্রগুপ্তঃ ; ত্বম্ অপি চ চাণক্যঃ নৈব [ভবসি] । কেবলং প্রধানবীরং তে মদনু-
কৃতে: সাধর্ম্যম্ ॥১২॥

ব্যবসিতস্য অশক্যত্বমেব দর্শয়তি উত্সিদ্ধা ইতি । অসৌ ত্বয়া জেতুমিষ্টৌ মৌর্যঃ,
উত্সিদ্ধৌ দৃষ্টঃ, অতপ্যবাসমৌর্যকারিতয়া জেতুং শক্য ইতি ভাবঃ, তথা কুসচিবঃ
উত্কীর্ণ্যদৃষ্টাদিনা দূষিতৈরমাত্যৈঃ দৃষ্টঃ পথ্যবৈলিখিতৌ রাজ্যভারৌ যস্য সঃ ; অতএব
চ শিথিলমূলতয়া জয় ইত্যাশ্রয়ঃ ; নন্দৌ রাজা ন ভবতি ; কিন্তু এষ মৌর্যঃ,
নন্দবিরতস্তম্ভাভ্যুদয়ঃ । কিস্তেতি চার্থঃ । ত্বমপি মহানীতিজ্ঞৌ বুদ্ধিমান্
চাণক্যৌ নৈব ভবসি । ননু তব মম চ বৈদৃশ্যতারতম্যে সতি ত্বয়া সঙ্ঘ মম স্যজ্ঞা
কথং সম্ববনৌত্যাঙ্ক কেবলমিতি । কেবলম্ একমাত্রম্, প্রধানবীরং গুরুতরশত্রুত্বৈব,
তে তব, মম অনুকৃতিরনুকরণম্, সাধর্ম্যং সমানৌ ধর্ম্যঃ । তথা চ অনুকারণম্
অৌপম্যমিত্যাদি নার্থান্तरম্ । তস্মৈ তদ্বিপ্লবে সতি তদগতধর্ম্যবত্বম্ । এবম্ মদনু-
করণসম্বন্ধে মদনুগতস্তব কৌ নাম ধর্ম্যৌ ভবিতুমর্হতি । ন চ বুদ্ধিমত্ত্বাদিঃ, তস্য
ত্বয়মাত্রাৎ । কিন্তু গুরুতরশত্রুত্বৈব ভবিতুমর্হতীতি সরলার্থো ভাবার্থঃ ।

অথ বিশেষণানী সাধিপ্রায়প্রয়োগাৎ পরিকরৌ নামালাঙ্কারঃ । প্রসাদৌ গুণঃ,
বৈদর্ভী রীতিঃ, প্রহর্ষিণী চ বচনম্, “ব্রাহ্মাভির্ম-ন জ-র-গাঃ প্রহর্ষিণীযম্” ইতি
লক্ষণাৎ ॥১২॥

(প্রত্যক্ষের গ্রাশ শূণ্ণে লক্ষ্য করিয়া) রাক্ষস ! রাক্ষস ! এই দূষিত চেষ্টা
হইতে বিরত হও । কারণ,

নন্দ রাজ্য দর্পিত ছিন এবং তাহার রাজ্য নিকৃষ্ট অমান্যরা

বিচিন্তা । অথবা নাতিমাত্রমস্মিন্ বস্তুনি ময়া মনঃ খেদ-
যিতব্যম্ । কুতঃ—(হ)

মহৃত্যৈঃ কিল সোঽপি পর্বতসুতো ব্যাসঃ প্রতিষ্ঠান্তরৈ-

বদ্যুক্তাস্থ নিয়োগসাধনবিধৌ সিদ্ধার্থ কায়াঃ স্যয়াঃ ।

জ্ঞাত্বা সম্মতিঃ কৌতবেন কলহং মৌর্য্যেন্দুনা রাজসং

মেত্স্যামি স্বমতেন মেদকুশলস্ত্বেষ প্রতীপং দ্বিষঃ ॥১৩॥

[হ] বিচিন্তেতি । অস্মিন্ বস্তুনি রাজসংকটং কশ্যপদ্রুমজয়ব্যাঘাতবিষয়ে ন
খেদযিতব্যম্ উপাযোগানবিন্শিতয়া ন পরিভ্রমযিতব্যম্ ।

অন্বয়ঃ—প্রতিষ্ঠান্তরৈঃ মহৃত্যৈঃ অপি সঃ পর্বতসুতঃ ব্যাসঃ কিল ; সিদ্ধার্থ-
কায়াঃ স্যয়াশ্চ নিয়োগসাধনবিধৌ বদ্যুক্তাঃ [বর্ণন্যে] ; সম্মতি তু মেদকুশলঃ ইব
[অহং] মৌর্য্যেন্দুনা [সহ] কৌতবেন কলহং জ্ঞাত্বা স্বমতেন প্রতীপং রাজসং দ্বিষঃ মেত্-
স্যামি ॥১৩॥

মহৃত্যৈরिति । প্রতিষ্ঠানি নানাচ্ছলেন প্রবিষ্টা অধিকৃতানি অন্তরাণি বিপদাশা-
মন্তঃকরণানি যৌক্তৈঃ ; মহৃত্যৈরপি ভাগুরাঘাণাদিভিন্নমানুশরৈশ্চ, স পর্বতসুতো মলয়-
কৌতুঃ, ব্যাসঃ পরিবেষ্টিতঃ । কিল নিযয়ে । অতী মলয়কৌতৌবুদ্ভিভংশঃ সম্ভবপর
এবেতি ভাবঃ । তথা সিদ্ধার্থকায়াঃ স্যয়াঃ গুপ্তচরায়, নিয়োগসাধনবিধৌ সমাদেয়-
সম্পাদনকার্য্যৈঃ, বদ্যুক্তাঃ সদ্যতাঃ এব বর্ণন্যে । তৈনাপি মেদঃ সুকর এবৈয়াশ্রয়ঃ ।
অতএব সম্মতি তু মেদকুশলঃ শত্রুসংঘপৃথকরণে নিপুণঃ, এবঃ অহম্, মৌর্য্যেন্দ্রগুপ্ত
ইন্দ্রেন্দ্র ইব তেন সহ, কৌতবেন চ্ছলেন, কলহং জ্ঞাত্বা, স্বমতেন নিজবুদ্ধ্যা, প্রতীপং
প্রতিকূলম্, রাজসম্, দ্বিষৌ বিপদাশামলয়কৌতৌঃ সকাশান্, মেত্স্যামি পৃথক্ করিষ্যামি ।

দেখিত ; সুতরাং মোক্ষ, মে নন্দ নহে এবং তুমিও চাণক্য নহ । এক-
মাত্র গুরুতর শত্রুতা করাই আমার অহু করণের বিষয়ে তোমার সাধর্ম্য
দেখিতেছি ॥১২॥

(চিন্তা করিয়া) অথবা এবিষয়ে আমি মনকে অত্যন্ত পরিশ্রম
করিব না । কারণ,—

প্রবিশ্য কণ্ডুকী কষ্টং খলু সেবা নাম । কৃতঃ—(অ)
 মেতস্মৈ নৃপতেস্ততঃ সচিবতো রাজ্যস্ততো বল্লভাতৃ
 অন্যে ভ্যশ্ব বসন্তি যেঃস্য ভবনে লব্ধপ্রসাদা বিটাঃ ।
 দৈন্যাদুন্মখদর্শনাপলপনৈঃ পিণ্ডার্থমাযস্যতঃ
 সেবাং লাঘবকারিণী কৃতধিয়ঃ স্থানি শ্বত্ৰুচিৎ বিদুঃ ॥১৪॥

অথ মেদস্য প্রথমপাদোক্তরূপে একস্মিন্ কারণে সত্যপি দ্বিতীয়পাদোক্তরূপস্য কারণা-
 ন্তরস্বাভিধানাত্ সমুদয়ীঃস্বাক্ষারঃ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভ্যে রীতিঃ, অধ্যবসায়ী নাম
 ব্যাক্ষ্যলঙ্কারস্য “প্রতিজ্ঞাধ্যবসায়কঃ” ইতি লক্ষণাত্ । জাহ্নু-লবিকৌড়িতং বচনম্ ॥১৩॥
 (অ) প্রবিশ্যেতি । সেবা পরদাসত্বম্, কষ্টং কষ্টজনিকা । খলু নিশ্চये । নাম
 সম্ভাবনায়াম্ ।

অন্যত্ব্যঃ—[সেবকৈঃ প্রথমঃ] নৃপতেঃ, ততঃ সচিবতঃ, ততঃ রাজ্যঃ বল্লভাতৃ, অস্য
 ভবনে যে বিটাঃ লব্ধপ্রসাদাঃ ভবন্তি, [তিথ্যঃ] অন্যে ভ্যশ্ব মেতস্মৈ । কৃতধিয়ঃ দৈন্যাত্
 উন্মখদর্শনাপলপনৈঃ পিণ্ডার্থম্ আযস্যতঃ লাঘবকারিণী সেবাং স্থানি শ্বত্ৰুচিৎ
 বিদুঃ ॥১৪॥

মেতস্মমিতি । প্রথমং নৃপতেভ্যো মেতস্মৈ, ততঃ পরম্, সচিবতঃ অমাত্যভ্যো মেতস্মৈ, ততঃ,
 রাজ্যী বল্লভাতৃ প্রিয়জনভ্যো মেতস্মৈ, পরম্ অস্মৈ রাজ্যঃ, ভবনে গৃহে, যে বিটা ধূর্তাঃ, লব্ধ-
 প্রসাদা রাজ্য এব প্রাপ্তানুযুজ্য সন্তী বসন্তি, তিথ্যঃ অন্যে ভ্যশ্ব মেতস্মৈ, সেবকৈরিত্যি শ্রীষঃ ।
 অন্ত এব কৃতধিয়ঃ শিখিতবুদ্ধয়ী জনাঃ, দৈন্যাহারিদ্ভ্যাঃ জিতোঃ, উন্মখম্ উদয়ীব যথা

আমার অনুচরগণ বিপক্ষের দ্রুত অধিকার করিয়া মলয়কেতুকে
 বেঁধেন করিয়া রহিয়াছে এবং সিদ্ধার্থকপ্রভৃতি গুপ্তচরগণ আমার
 আদেশ সম্পাদনে সর্বদাই উত্তম আছে । অতএব ভেদনিপুণ আমি
 এখন ছলপূর্বক চন্দ্রগুপ্তের সহিত কলহ করিয়া, নিজবুদ্ধি দ্বারা প্রতি-
 কুল রাক্ষসকে শত্রু মলয়কেতু হইতে পৃথক করিব ॥১৩॥

পরিক্রম্যলোক্য চ । ইদমার্থ্যচাণক্যস্য গৃহম্ । যাবত্
প্রবিশামি । নার্য্যং ন প্রবিষ্ট্যাবলোক্য চ । অহো রাজাধিরাজমন্নিষী
বিভূতিঃ । তথাহি—(ক)

স্বাস্থ্যথ্য যানি দর্শনানি রাজপুত্রতৌ নু প্রতি দৃষ্টিপাতাঃ; অপলপনানি স্তুতিবাদায় সত্য-
গোপনানি চ তৈঃ, পিচ্ছার্থমন্ত্রার্থম্, আয়স্কৃতঃ পরিশ্রাম্যতঃ সেবকজনস্য, লাঘবকারিণী
অঘ্রলসম্পাদিকাম্, সেবা পরদাসত্বম্, স্থানে যুক্তমেব, স্বহৃতি কৃষ্ণং রম্যবহাররূপম্,
বিদুর্জানন্তি । অতঃ কষ্টমেব সেবা, সর্বং চ মমেদানীং হৃতিরिति ভাবঃ ।

অথ সেবায়ামারোপ্যমাণস্য স্বহৃতিত্বস্য প্রকৃতকষ্টাভ্যয়োগিতয়া পরিণামালঙ্কারঃ, স্বহৃতি-
বেদনং প্রতি পূর্বাঙ্কবাচ্যার্থানাং হেতুত্বাৎ বাচ্যার্থং হেতুকং কাব্যলিঙ্গম্, মিতব্যমিত্যে কথ্য
ক্রিয়য়া নৃপতেরিষ্যাদীনাং পাদানতয়াভিসম্বন্ধাচ্চল্যযোগিতা সত্যে তেষামক্কাঙ্ক্ষাভাবেন
সঙ্করঃ । নিবেদী নাম ব্যভিচারী ভাবঃ, প্রসাদী যুগ্মঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শ্রাদ্ধলবিক্রৌ-
ড়িত্যেব বচনম্ ॥১৪॥

(ক) পরিক্রম্যতি । রাজাধিরাজশব্দগুণসম্বন্ধে মন্নিষঃ প্রধানমাত্মস্য, বিভূতি-
বৈশ্বর্য্যম্ । মহাসম্পত্তিসম্বন্ধে দারিদ্র্যসীমাদর্শনাত্ মপরিহাস্যেয়মুক্তিঃ ।

কঙ্ককৌ (প্রবেশ করিয়া) পরের দাপত্ত করা কষ্টই বটে । কারণ—
প্রথমে রাজার, তার পর মন্ত্রী, পরে রাজার প্রিয়লোকের, তার
পর আবার রাজার ঘরে যে সকল ধূর্ত লোক রাজার অহুগ্রহ লাভ
করিয়া বাস করে, তাহাদেরও ভয় করিতে হইবে । সুতরাং যে সকল
সেবকেরা দাবিত্র্যানিবন্ধন অম্বেব জগ্ৰ উদ্গ্রীব হইয়া দৃষ্টিপাত করে
এবং সত্যগোপন করিয়া খোশামোদের পবিশ্রম করে, পণ্ডিতেরা সেই
সেবকদিগের লঘুতাজনক সেবাকে কুঙ্কুরেব বৃত্তি বলিয়া যে মনে
করেন, তাহা সঙ্গতই বটে ॥১৪॥

(পাদক্ষেপপূর্ব্বক দেখিয়া) এই মাননীয় চাণক্যের বাড়ী; ইহার
ভিতরে প্রবেশ । (অভিনয়ের প্রণালীতে প্রবেশ পূর্ব্বক দেখিয়া) কি
আশ্চর্য্য ! রাজাধিরাজের প্রধান মন্ত্রীর এ অদ্ভুত ঐশ্বর্য্য ।

উপলশকলমেতন্নে দকং গোমযানাং
বটুভিরূপহৃতানাং বহির্বাণাং স্তূপমেতৎ ।
শরণমপি সমিদ্ধিঃ শৃণুমাণাভিরাভিঃ
বিনমিতপটলান্ দৃশ্যতে জীর্ণকুণ্ডাম্ ॥১৫॥

অন্বয়ঃ = গোমযানাং মেদকম্ এতৎ উপলশকলম্, এতৎ বটুভিঃ উপহৃতানাং
বহির্বাণাং স্তূপম্, শৃণুমাণাভিঃ শ্রীভিঃ সমিদ্ধিঃ বিনমিতপটলান্ জীর্ণকুণ্ডাম্ শরণম্
অপি দৃশ্যতে ॥১৫॥

উপলিতি । গোমযানাং শৃণুগোপুগোষাণাম্, মেদকং চূর্ণতাকারকম্, এতৎ, উপল-
শকলং প্রসারখণ্ডম্, দৃশ্যতে । এতৎ, বটুভিরূপহৃতানাং ব্রাহ্মণজালকৈঃ, উপহৃতানা-
নামানৌতানাম্, বহির্বাণাং কুশানাম্, স্তূপং রাশিঃ, দৃশ্যতে । তথা শৃণুমাণাভিঃ রবি-
কিরণৈঃ শৃণুভবশ্রুতিভিঃ, শ্রীভিঃ, সমিদ্ধিঃ যজ্ঞকাষ্ঠৈঃ পটলোপখ্যৈব নিহিতৈরিত্যেতাৎ
পর্য্যম্, বিনমিতী বিশেষাবনতীকৃতঃ পটলান্, কুদিংপ্রান্তভাগো যস্য ততাদৃশম্, তথা
জীর্ণানি কুণ্ডানি ভিত্তয়ো যস্য ততাদৃশম্, শরণমপি গৃহম্, দৃশ্যতে । সর্বমেবৈত-
ন্মহাদারিদ্ৰাসূচকমিতি রাজাধিরাজমন্নিয়ঃ পশ্যে মহাস্বার্থ্যকরমেवेতি ভাবঃ । এতেনাস্থ
নিষ্পৃহত্বং সূচিতম্ ।

অত্র দৃশ্যতে ইত্যেকযা ক্রিয়য়া উপলশকলাদীনাং কর্ম্মতয়াভিসম্বন্ধাৎ স্যয়োগিতা-
লঙ্কারঃ । স্তূপম্ পশুদ্যোঃ পুংলিঙ্গত্বাৎ স্তূপমেতৎ স্তূপমেতদিদৃশুময়বিধিপাঠে ঽপি চুত-
সংস্কারতাদীষঃ ; স চ “বৃন্দমেতৎ” ইতি পাঠে ন সমাধেয়ঃ ।

মালিনী বচনম্, “ন ন ম-য-য-যুতেয়ং মালিনী ভোগিলোকৈঃ” ইতি লক্ষণাত্ ॥১৫॥

গোময় চূর্ণ করিবার জন্ত এই প্রস্তরখণ্ড রাখিয়াছে এবং ব্রাহ্মণবালক-
গণের আনৌত এই কুশরাশি রাখিয়াছে ; আর এই যে ঘর বাহি দৈর্ঘ্য-
তেছি, ইহার চালের প্রান্ত ভাগ শুষ্ক সমিধের ভায়ে অবনত হইয়া পড়ি-
য়াছে এবং ইহার দেওয়ালও জীর্ণ শীর্ণ হইয়া গিয়াছে ॥১৫॥

তত্ স্থানি খল্বস্য হৃষলৌঘচন্দ্রগুপ্ত ইতি । কৃতঃ—[খ)
 স্তুবল্যশ্রান্তায়াঃ চিত্তিপতিমভূতৈ রপি গুণৈঃ
 প্রবাচঃ কাপ'শ্যাৎ দ্যদবিতথবাচৌঃপি পুরুষাঃ ।
 প্রভাবস্তৃণায়া স খলু সকলঃ স্যাদিতরথা
 নিরীহাণামীশস্তৃণমিব তিরস্কারবিষয়ঃ ॥১৬॥

(খ) তদিতি । তত্স্থানাং নিস্পৃহত্বাৎ, অস্য বাণক্যস্য, চন্দ্রগুপ্তা মহারাজা-
 ধিরাজৌপি মৌর্যৈঃ, হৃষলঃ শূদ্র উচ্যতে উচ্যত ইতি হৃষলৌঘঃ হৃষশূদ্রবাচকহৃষলশব্দে ন
 চন্দ্রগুপ্তাভিধানমিত্যর্থঃ, ইত্যেতৎ, স্থানি খলু যুক্তমেব । হৃষলৌঘ ইতি প্রপঞ্চশব্দোপপদে
 বদতে: “নাঞ্চি বদঃ ক্বপ্-অ” ইতি ক্বপি উপম্ । অতএবাস্মিতি “বা কৰ্ত্তরি. ক্লম্”
 ইতি কৰ্ত্তরি ঘণ্টী ।

অ'ন্যথ্য: = প্রবাচঃ অবিতথবাচঃ অপি পুরুষাঃ অশ্রান্তায়াঃ (সন্তঃ) কাপ'শ্যাৎ
 অভূতৈঃ গুণৈঃ অপি যন চিত্তিপতি' স্তুদন্তি, সঃ তৃণায়াঃ খলু সকলঃ প্রভাবঃ ; ইত-
 রথা ই'শঃ তৃণম্ ইব নিরীহাণাং তিরস্কারবিষয়ঃ স্যাত্ ॥১৬॥

স্তুবল্যীতি । প্রবাচঃ প্রকটবক্তারঃ, অন্যথা কথং স্তুতিযোগ্যেতি ভাবঃ, অবিতথ-
 বাচঃ স্বভাবাত্ সত্যবচনা অপি পুরুষাঃ, অশ্রান্তায়া অনিরতবদনাঃ সন্তঃ, কাপ'শ্যাৎ
 দারিদ্র্যাদীব হেতৌ, অভূতৈঃ ত'স্মিন্ চিত্তিপতৌ অবিদ্যমানৈঃ, গুণৈ'বিদ্যাশীর্ষ্য' দমিত-
 দারীপৈ'রপীল্যর্থঃ যত্, চিত্তিপতি' রাজানম্, স্তুবন্তি প্রশংসন্তি ; সঃ তৃণায়াঃ খলু ধন-
 লিপ্সায়া এব, সকলঃ সম্পূর্ণঃ, প্রভাবঃ অমতা । ইतरथा तृणाया अभावे, ईशो
 धनी, तृणमिव, निरीहाणां निस्पृहत्वादेव महाराजाधिराजं 'चन्द्रगुप्तं' प्रत्यपि
 हृषल इति तिरस्कारवद्ভাষাভিধানমিতি ভাবঃ ।

অতএব ইনি যে মহারাজ চন্দ্রগুপ্তকে ‘বৃষল’ শব্দে অভিহিত কবেন,
 তাহা সঙ্গতই হয় বটে । কারণ—

বিলোক্য সময়ম্ । অয়ে ! তদয়মায়্য'চাণক্যস্তিষ্ঠতি (গ) ।

যৌ নন্দমৌর্যনৃপযৌঃ পরিভূয় লোকম্

অস্তোদযৌ প্রতিদিগ্নবিভিন্নকালম্ ।

পর্যায়পাতিতহিমোণ্যমসর্ব'গামি

ধাম্মাতিশাযয়তি ধাম সহস্রধাম্নঃ ॥১৩॥

অন অমিথ্যাবাদনাঃপি মিথ্যাগুণঃ; স্তুবনৌতি বিরোধাত্ কাপ'য়গ্রহিতুল্যেন চ
তৎসমাধানাদিরোধামাশীঃলঙ্কারঃ ত্ৰয়মিবেতি শ্রীতৌপমা। আনর্থোর্মিথৌ নিরপেक्षতয়া
সংঘটিতঃ । প্রসাদৌ গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শিখরিণী চ ব্রজম্ ॥১৬॥

(গ) বিলোক্যেতি । অয়ে ইতি বিস্ময়ে । স চাশৌ অয়ম্ভেতি তদয়ম্ ।

অন্বয়ঃ=যঃ লোক' পরিভূয় অবিভিন্নকাল' নন্দ মৌর্য-নৃপযৌঃ অস্তোদযৌ
প্রতিদিগ্ন (সন্) ধাম্মা পর্যায়-পাতিত-হিমোণ্যম্ অসর্ব'গামি সহস্রধাম্নঃ ধাম অতি-
শাযয়তি ॥১৩॥

য ইতি । যযাণক্যঃ, লোকম্ অমাত্যাদিসহায়জন' জগৎ, পরিভূ । নিজমন্-
শক্তা । পরাজিত্য সলাপেন বিজিত্য অ, অবিভিন্নকাল' সমকালম্ একদৈবৈতর্যঃ, নন্দ-
মৌর্য'নৃপযৌঃ নন্দনৃপস্য অন্দগুপ্তনৃপস্য অ, অস্তোদযৌ অ'সামুদযৌ ঘটাদিবস্তুমাশ্রয়
অদর্শ'নদর্শনে অ, প্রতিদিগ্ন কুর্ব'ন্ সন্, ধাম্মা সর্ব'গামিনা নিজতেজসা, পর্যায়'অ
ক্রমেণ পাতিত' জগতি আবিষ্কৃত' হিম' শ্রীত্যম্ তথা' যীময় যেন তন্, তথা অসর্ব'-

প্রকৃষ্টবক্তা এবং অমিথ্যাবাদী লোকেরাও দরিদ্রতাবশতঃ অশ্রান্ত-
মুখে অবিজ্ঞান গুণ আরোপ করিয়াও যে রাজাদের স্তুব করিয়া
থাকেন ; তাহা ধনলিপ্সারই সম্পূর্ণ প্রভাব । ধনলিপ্সা না থাকিলে,
নিষ্স্পৃহদিগের নিকট ধনীরা তুণের তুল্যই ঘৃণার বিষয় হন ॥১৬॥

(দেখিখা ভয়ের সহিত) ও । এই সেই মাননীয় চাণক্য অবস্থান
করিতেছেন ।

[১৩] অস্তোদযাঃপ্রতিদিগ্নবিভিন্নকালম্ । পর্যায়পাতিতহিমোণ্যম সর্ব'গামি ।

জামুখ্য ভূমী নিপত্য । জয়ত্বার্থ্যঃ ।

বাণক্যঃ । মাখ্যে নাথলোক্য । বৈ হোনরে । কিমাগমনপ্রয়োজনম্ ?

কচ্চুকী । আর্থ্য ! প্রণতি-সংভ্রম-সমুজ্জলিত-ভূমিপাল-
মৌলি-মণি-শকল-শিখা-পিণ্ডীকৃত-পাদপদ্মযুগলঃ পাদপদ্ম-
যোরার্থ্যং প্রণিপত্য দেবস্বন্দ্রগুপ্তো বিজ্ঞাপয়তি, ক্রিয়ান্তরমন্তরায-
মন্তরেণার্থ্যং দ্রষ্টুমিচ্ছামোতি (ঘ) ।

গাম গুহাদাবপ্রবেশাত্ অসর্বব্যাপি, সহস্রধাম্নঃ সহস্ররশ্মেঃ সূর্য্যঃ, ধাম তেলঃ, অতি-
জাঘয়তি অতিক্রামতি । তদ্যমতিমহানিবেতি ভাবঃ ।

অত্র সূর্য্যোপেষ্যা বাণক্যস্থাধিকারবর্ণনাত্ম্যতিরিকীডলঙ্কারঃ, মন্দমৌর্য্য নৃপযীরকী-
দঘাবিতি যথাসংখ্যে নান্যথাদৃশ্যাসংখ্যমলঙ্কারঃ, অনযীরজ্জাঙ্ঘ্রিভাবেন সহস্রঃ । কৃশ-
রীতৌ পূর্ব্ববৎ । বসন্ততিলকা হস্তম্ ॥১৩॥

(ঘ) কচ্চুকীতি । প্রণতে: প্রণামস্য সম্ভ্রমীয তরয়া সমুজ্জলিতাঃ সমুজ্জলীভূতা য়ে
ভূমিপালানাং রাজ্ঞাং মৌলয়ঃ শিরাंसি তেযু যানি মণিশকলানি রত্নখণ্ডানি তेषাং
শিখাভিন্জালাভিনিবিড়কিরণরাশিমিরিত্যর্থঃ পিণ্ডীকৃতং পিণ্ডলবর্ণীকৃতং পাদপদ্মযো-
বৃংগলং যস্য সঃ । এতেনৈবম্ভূতাঃপি আর্থ্যং পাদপদ্মযোঃ প্রণিপত্য ত্যনেন বাণকস্য
নিরতিশয়ং গৌরবং স্থাপিতম্ । ক্রিয়ান্তরমেব অন্তরাযঃ অবাগমনে বিঘ্নস্তম্, অন্য-
দেহ বিনা । অন্যকার্য্যব্যয়তাক্ষণী বিনী যদি ন স্যাতদা অবাগমন্তেতি নিশ্চয়ঃ ।

যিনি, নন্দের সাহায্যকারী লোকদিগকে অভিভূত করিয়া এক সম-
য়েই নন্দের ধ্বংস এবং চন্দ্রগুপ্তের অভ্যুদয় সম্পাদন করতঃ, ক্রমে শীত
ও গ্রীষ্মের প্রবর্তক এবং অসংস্রবাপক সূর্য্যতেজকে আপন তেজ দ্বারা
অতিক্রম করিয়াছেন ॥১৭॥

(জামুখ্যগণ দ্বারা ভূতলে পতিত হওয়া) আর্য্যের জয় হউক ।

চাণক্য । (অভিনন্দের প্রণামাদি দর্শন করিয়া) বৈহীনরি ! আপ-
নার আসিবার উদ্দেশ্য কি ?

আর্থ্য । প্রণাম করিবার বাস্তুতাবশতঃ রাজাদের মস্তক

চাণক্যঃ । বৃষলো মাং দ্রষ্টুমিচ্ছতি । বৈ হীনরে ! ন খলু বৃষ-
লস্য শ্রবণমুপগতো'স্য' ময়া কৃতঃ কৌমুদীমহোৎসবপ্রতি-
ষেধঃ ? (ঙ) ।

কঞ্চুকী । আৰ্য্য ! অথকিম্ (চ) ।

চাণক্যঃ । সকৌষম্ । আঃ, কেন কথিতম্ ? (ছ) ।

কঞ্চুকী । সময়ম্ । প্রসীদত্বাৰ্য্যঃ । স্বয়মেব সুগাঙ্গপ্রাসাদ-
গতেন দেবেনাবলোকিতমপ্রহৃত্তকৌমুদীমহোৎসবং পুরম্ (জ) ।

(ঙ) চাণক্য ইতি । শ্রবণং কণ্ঠম্ । কাঙ্ক্ষবশাৎ প্রশ্নপ্রতীতিঃ ।

(চ) কঞ্চুকীতি । অথকি' শ্রবণমুপগত এবৈতদর্থঃ ।

(ছ) চাণক্য ইতি । কথিতং তদ্বৃত্তমিতি শ্রীষঃ ।

(জ) কঞ্চুকীতি । দেবেন রাজা চন্দ্রগুপ্তেন । ন প্রহৃত্তঃ কৌমুদীমহোৎসবো যদ-
নত্ । ততী ভবৎকৃতস্তদ্বৃত্তপ্রতিষেধা'নুমিত ইতি ভাবঃ ।

চলিতে থাকে ; তখন তাহার মণিখণ্ডগুলিব কিরণবা শ যাহাব চরণ-
যুগলকে পিঙ্গলবর্ণ করিয়া ফেলে ; সেই মহারাজাধিবাঙ চন্দ্রগুপ্ত আপ-
নার চরণযুগলে প্রণিপাত করিয়া জানাইতেছেন যে, অত্র কার্য্যরূপ বিঘ্ন
না থাকিলে আৰ্য্যকে দেখিতে ইচ্ছা করি ।

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত আমাকে দেখিতে ইচ্ছা করে । বৈহীনরি !
আমি যে কৌমুদীমহোৎসবের নিষেধ করিয়াছি, তাহা চন্দ্রগুপ্তের কাণে
ষায় নাই ত ?

কঞ্চুকী । আৰ্য্য ! হাঁ গিয়াছে ।

চাণক্য । (ক্রোধের সহিত) আঃ, সে বৃত্তান্ত কে বলিল ?

কঞ্চুকী । (ভয়ের সহিত) আৰ্য্য প্রসন্ন হউন । মহারাজ নিজেই
জগাঙ্গ অটালিকায় যাইয়া, কুস্থমগুরে যে কৌমুদীমহোৎসব আরম্ভ হয়
নাই, তাহা দেখিতে পাইয়াছেন ।

চাণক্যঃ । আঃ, জ্ঞাতম্ । ততো ভবদ্বিরন্তরা প্রীত্সাচ্ছ
কোপিতো বৃষলঃ ; কিমন্যত্ (ক) ।

কচ্ছুকী । ময়ং নাটয়ং লুণ্ঠীমধামুচ্ছসিচ্ছতি ।

চাণক্যঃ । অহী ! রাজপরিজনস্য চাণক্যোপরি প্রহে ষপচ্ছ-
বাতঃ । অথ ক বৃষলঃ ? (জ) ।

কচ্ছুকী । ময়ং নাটয়ন । আর্থ্য ! সুগাঙ্গগতেন দেবেনাহমার্থ্য-
পাদমূলং প্রে ষিতঃ (ট) ।

চাণক্যঃ । উত্থায় । কচ্ছুকিন্ ! সুগাঙ্গমার্গমাদেশয় ।

অত্র উপন্যাসী নাম প্রতিমুখসম্বেরঙ্গম, “উপন্যাসঃ প্রসাদনম্” ইতি লক্ষণাৎ ।

(ক) চাণক্য ইতি । ততঃ অবলোকনাৎ পরম্ । অন্তরা মধ্যে মদনুপ-
স্থিতিসময়মধ্য ইত্যর্থঃ, প্রীত্সাচ্ছ ভবে জ্য । অন্যতু ময়া যদেতদুক্তং তদ্বিন্নম্, কিং
ভবিতুমর্হতি, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ ।

অত্র কচ্ছুকিকৃতপ্রসাদনত্যাপরিঘটাত্ বিধৃতং নাম প্রতিমুখসম্বেরঙ্গম, “কৃত-
স্বানুরথস্যাঙ্গী বিধৃতং লপরিঘটঃ” ইতি লক্ষণাৎ ।

(জ) চাণক্য ইতি । অহী আশ্চর্য্যম্ । প্রকৃষ্টী হি ষঃ প্রহে ষস্মিন্ পদে
বাত আশ্চর্য্যঃ মহা হি ষকরণমিত্যর্থঃ । কারণং বিনা তৎকরণমিবাশ্চর্য্যমিতি ভাবঃ ।

(ট) কচ্ছুকীতি । আর্থ্যস্য মান্যস্য ভবতঃ পাদযীমূলং সমীপম্ ।

চাণক্য । ও, বুঝিতে পারিয়াছি । তাহার পর আপনারা ভিতরে
উত্তেজিত করিয়া চন্দ্রগুপ্তকে ক্রুদ্ধ করিয়াছেন ; আর কি হইতে পারে ।

কঙ্কুকী । (ভয় অভিনয় করতঃ নীরবে অধোমুখ হইয়া রহিলেন)

চাণক্য । কি আশ্চর্য্য, চাণক্যের উপরে রাজপরিজনবর্গের গুরুতর
বিদ্বেষ জন্মিয়াছে । চন্দ্রগুপ্ত কোথায় ?

কঙ্কুকী । (ভয় অভিনয় করতঃ) আর্থ্য ! মহারাজ সুগাঙ্গ অটোলি-
কায় হইয়া আমাদের আপনার চরণসমীপে প্রেরণ করিয়াছেন ।

কচুকী । ইত ইত আর্য্যঃ ।

ভমৌ । পরিক্রামতঃ (ঙ) ।

কচুকী । এষ সুগাঙ্গপ্রাসাদঃ । শনৈরারোহিত্বার্থ্যঃ (ড) ।

চাণক্যঃ । ন.ক্যে নারুহ্যাবলোক্য চ । অয়ে ! সিংহাসনমধ্যাস্তে

বৃষলঃ । সাধু সাধু (ঢ) ।

নন্দৈর্বিযুক্তমনপেচ্ছিতরাজবৃত্তৈ-

রধ্যাসিতচ্চ বৃষলেণ বৃষেণ রাজ্ঞাম্ ।

সিংহাসনং সত্ৰশপাথ্যৈবসঙ্কতচ্চ

প্ৰীতিং পরাং প্রগুণয়ন্তি গুণা মমৈতি ॥১৮॥

[ঙ] ভমাবিতি । ভমৌ চাণক্যকচুকিনৌ, পরিক্রামতঃ সুগাঙ্গপ্রাসাদগমনায়
পাদচপে কুরুতঃ ।

[ড] কচুকীতি । শনৈর্মন্দং মন্দম্ । এতেন সুগাঙ্গপ্রাসাদস্য অগ্ৰবৃত্তয়াতি-
প্রচুরসাপানত্বাৎ দুরারোহত্বং সূচিতম্ ।

[ঢ] চাণক্য ইতি । অধ্যাস্তে আশ্রিত্যোপবিশতি । “আধারীঃধিশীভাসসংস্থা
প্রোত্বে” ইত্যধিকরণসিংহাসনস্য কথ্যত্বম্ ।

চাণক্য । (গাভ্রোথান করিয়া) কক্কুকী ! স্ফাঙ্গ অট্টালিকার পথ
বলিয়া দাও ।

বক্কুকী । আর্য্য ! এই এই পথ দিয়া আসুন ।

চাণক্য ও কক্কুকী পাদক্ষেপ করিতে লাগিলেন ।

কক্কুকী । এই স্ফাঙ্গ অট্টালিকা ; আর্য্য আস্তে আস্তে আরোহণ
করুন ।

চাণক্য । (অভিনয়ের প্রণালীতে আরোহণ করিয়া ও দেখিয়া) ও !
চন্দ্রশুশ্রূষ সিংহাসনে বসিয়াছে । ভাল ভাল ।

[১৮] অগপেচ্ছিতরাজরাজীঃ ।

সপস্বত্ব । বিজয়তাং বৃষলঃ ।

রাজা । আসন-দুত্যাশ । আখ্য ! চন্দ্রগুপ্তঃ প্রণমতি । ইতি পাদধীঃ
পততি ।

বাণকঃ । পাণী মৃদীলা । উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠ বত্স !

আ শৌ লেন্দ্রাচ্ছিলান্তস্বলিত-সুরনদী-শৌকরাসার-শৌতাৎ
তৌরান্তান্নে করাগ-স্ফুরিত-মণি-রুচৌ দক্ষিণাঙ্গ্যার্থে বসত্ব ।

অন্বয়ঃ — সিংহাসনম্ অনপেচিতরাজবসনৈঃ নন্দৈঃ বিযুক্তম্, রাজ্ঞাং বৃষল-
লেন চ অধ্যাসিতম্, সত্বেশ-পাৰ্শ্বৈব সজ্জতশ্চ ; এতে গুপ্তাঃ সম পরাং প্রীতিং প্রযুজ-
য়ন্তি ॥১৮॥

নন্দে'রিতি । 'ইদং সিংহাসনম্, ন অপেচিতানি অথান্মৌল্যত্ব নানুসৃতানি রাজ-
হত্যানি রাজধর্ম্মা যৌকৈঃ সজ্জিতরাজধর্ম্মৈরিত্যর্থঃ', নন্দৈঃ নন্দবংশীয়নৃপতিभिः, বিযুক্ত-
বিরহিতম্ ; রাজ্ঞাং বৃষল-পুঙ্কবেন শ্রেষ্ঠেনেতি তাত্পর্য্যম্, বৃষলেন চন্দ্রগুপ্তেন চ,
অধ্যাসিতম্ অধিষ্ঠিতম্ ; তথা সত্বেশ-ধৌগ্যেন পাৰ্শ্বৈব রাজ্ঞা সজ্জতম্ অধিষ্ঠানেন
সম্মিলিতশ্চ ; এতে গুপ্তা ত্রিষাণুবিধানীতৃকর্ষাঃ, সম, পরাম্ অব্যন্ত্যাম্, প্রীতিং সন্তী-
থিম্, প্রযুজয়ন্তি প্রকর্ষেণীতৃপাদয়ন্তি ; সর্বত্র সমৈবাব্যবসায়প্রযুক্তত্বাদিত্যি ভাবঃ ।

অত্র পরমপ্রীতিজননম্ নন্দবিশিষ্টগুপ্তককারখে সত্যপি কারখ্যান্নরহয়ীপন্যাসাত্
সমুদয়শ্লোকারঃ, রাজসিংহাসনশৌরানুকর্য্যেণ শ্রাঘাকরখাত্ সমং নামালঙ্কারঃ, বৃষলেন
বৃষলেনিচ্ছ্যে কানুপাসয়ন্তি সনৃষ্টিঃ । প্রসাদো গুপ্তাঃ, বৈদর্ম্মী রীতিঃ, বসন্তলিলাকা অ
বসন্তম্ ॥১৮॥

রাজধর্ম্মের লঙ্ঘনকারী নন্দবংশীয়েরা সিংহাসন ত্যাগ করিয়াছে ;
রাজশ্রেষ্ঠ চক্রগুপ্ত তাহাতে আরোহণ করিয়াছে ; অতএব এই সিংহাসন
উপযুক্ত রাজার সহিতই মিলিত হইয়াছে । স্তত্রাং বিধাতার এই
গুণগুলি আমার অত্যন্ত আনন্দ জন্মাইতেছে ॥১৮॥

আগত্যাগত্ভ্য ভীতি-প্রণত-নৃপ-শতৈঃ শঙ্খদেব ক্রিয়ন্তাং

চুড়া-রত্নাংগু-গর্ভাস্তব চরণযুগলস্যাক্ষ-লীরম্ভ-ভাগাঃ ॥১৮॥

অর্থঃ—শিলালত্বলিখিত-সুরনদী শ্রীকরাসার শীতাত্ম শ্রীলীন্দ্রাত্মা, নৈকরাগ-
স্মৃতি-মণি রূপঃ দক্ষিণস্ব অর্ণবস্ব তীরান্নাত্ম [চ] আনন্দ আগত্যাগত্ভ্য ভীতি-প্রণত-নৃপ-
শতৈঃ শঙ্খত্বে এতৎ তব চরণযুগলস্য অক্ষ-লীরম্ভ-ভাগাঃ চুড়া-রত্নাংগু-গর্ভাঃ ক্রিয়ন্তাম্ ॥১৮॥
আ শ্রীলীন্দ্রাদিতি । শিলালত্ব পাষণপাল্লদেশাত্ম লিখিতায়াঃ পতিতায়াঃ সুর-
নদ্যা গঙ্গায়াঃ শ্রীকরাসারৈশ্চ জলবিম্বদ্বারাভাস্যসেতন শ্রীতাত্ম স্বভাবশ্রীতলাদপি অধিক-
শ্রীতলীকৃতাত্ম, শ্রীলীন্দ্রাত্ম পর্বতরাজাত্ম হিমালয়াত্ম, আ অবধি ; তথা নৈকরাগে বি-
বিধবর্ষে স্মৃতি সঙ্ঘলীভূতা মণীনাং রত্নানাং রূপঃ জ্ঞানযৌ যজ্ঞিন্ তস্য তথোক্তস্য
দক্ষিণস্ব অর্ণবস্ব সমুদ্রস্য, তীরান্নাত্ম, আনন্দানন্দ, ভীত্যা ভয়েন প্রণতানাং নৃপাণাং
শতৈঃ সমূহৈঃ, শঙ্খত্বে সর্বদেব, তব চরণযুগলস্য, অক্ষ-লীরনাং রম্ভ-ভাগাঃ ছিদ্রপ্রদেশাঃ,
চুড়া সমুদ্রটপু যানি রত্নানি তेषাম্ অংশকঃ কিরণা গর্ভেষু অম্বলরেণু যेषাং তে
নাদ্রশাঃ, ক্রিয়ন্তাম্ । তৎ খলু ভারতসম্রাট্ ভবেতি ভাবঃ ।

অথ শ্রী-শ্রীমাদ্যৈ কৈকল্যস্বনস্য সজ্জন সজ্জন সম্যাহৃত্যনুপ্রাসীঃলঙ্কারঃ । সমাস-
ভুক্ত্যাভীজো গুণঃ, গৌড়ী চ বীতিঃ । সম্ভবতঃ ব্রহ্ম ॥১৮॥

(নিকটবর্ত্তী হইয়া) চক্রগুপ্তেব জয় হউক ।

রাজা । (আসন হইতে উঠিয়া) আর্ঘ্য ! চক্রগুপ্ত প্রণাম করিতেছে ।

(এই বলিয়া চরণযুগলে পতিত হইলেন)

চাক্য । (হস্তে ধারণ করিয়া) বৎস ! উঠ উঠ ।

পাষণের প্রান্তদেশ হইতে নিপতিত গঙ্গার জলবিম্বদ্বারাপাতে যে
অত্যন্তশ্রীতল হইতেছে, সেই হিমালয় হইতে ; এবং নানাবিধ-রত্ন-
কিরণরঞ্জিত দক্ষিণ সমুদ্রের তীর হইতে, আসিয়া আসিয়া, ভয়বশতঃ
অবনত রাজগণ সর্বদাই তোমার চরণযুগলের অঙ্গুলীর ছিদ্রগুলিকে
আপন আপন মুকুটমণির কিরণদ্বারা রঞ্জিত করুন ॥১৯॥

রাজা । আর্থ্যপ্রসাদাদনুভূয়ত এবেতৎ, নাশাস্যতে । চক্ষ-
বিশল্যার্থ্যঃ । ইত্যমৌ যথাসমুপবিষ্টৌ (খ) ।

চাণক্যঃ । তুষল ! কিমর্থং বয়মাঙ্কতাঃ ?

রাজা । আর্থ্যস্য দর্শনেনাঙ্গানমনুগাহয়িতুং ।

চাণক্যঃ । স্মিতং ক্রতা । তুষল ! অলমনেম প্রশ্নয়েৎ । ন
নিষ্প্রয়োজনমধিকারবন্তঃ প্রভুভিরাঙ্কয়ন্তে । তৎ প্রয়োজনমভি-
ধীয়তাং (ত) ।

রাজা । আর্থ্য ! কৌমুদীমহোৎসবপ্রতিষেধস্য কিং ফল-
মার্থ্যঃ পশ্যতি ? (থ) ।

(খ) রাজেতি । আর্থ্যস্য ভবতঃ প্রসাদাত্ অনুগচ্ছাত্, এতৎ সন্তপ্তপমাধিপত্যম্,
অনুভূয়ত এতৎ ; অতএব ন আশাস্যতে অভিলষ্যতে ।

(ত) চাণক্য ইতি । প্রশ্নয়েৎ বিনয়ৈব । অধিকারবন্তঃ অধিক্রতাঃ 'কার্য্যেণ
নিবৃত্তা ভূত্বা ইত্যর্থঃ' ।

(থ) রাজেতি । আর্থ্যো ভবান্, পশ্যতি ; যেন তং কৌমুদীমহোৎসবপ্রতিষেধ-
কৃতবানিতি ভাবঃ ।

রাজা । আপনার অল্পগ্রহে ইহা অনুভবই করিতেছি ; সুতরাং
আশা করি না । (সে যাহা হউক) আর্থ্য উপবেশন করুন । (এই
বলিয়া দুই জনে যথাস্থানে উপবেশন করিলেন)

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! কি জন্তু আমাকে ডাকিয়াছে ?

রাজা । আপনার দর্শন দ্বারা আজ্ঞাকে অল্পগ্রহীত করিবার জন্ত ।

চাণক্য । (দেবৎ হাশ্ব্য করিয়া) চন্দ্রগুপ্ত ! এ বিনয়ে প্রয়োজন নাই ।
প্রভুরা পিতা প্রয়োজনে ভৃত্য দগকে ডাকেন না । অতএব প্রয়োজন বন্ধ ।

রাজা । আর্থ্য ! আপনি কৌমুদীমহোৎসবনিষেধের কি ফল দেখি-
লেন ?

আণক্যঃ । কিতং কৃত্বা । বৃষল ! উপালব্ধুং তর্হি° বয়মা-
হুতাঃ (দ) ।

রাজা । আর্থ্য ! নোপালব্ধুং ।

আণক্যঃ । কিং তর্হি° ? (ধ) ।

রাজা । বিজ্ঞাপয়িতুং (ন) ।

আণক্যঃ । বৃষল ! যদ্যে বন্, তর্হি° বিজ্ঞাপনীযানাং বহু-
রুচয়োঃ শুরোঃ দ্ব্যঃ (প) ।

রাজা । আর্থ্য ! কঃ সন্দেহঃ । কিন্তু ন কদাচিদপি
আর্থ্যস্য নিষ্পন্নয়োজনা রুচিঃ প্রবর্তি° অত ইত্যস্মি নঃ প্রস্না-
বকাশঃ (ফ) ।

[দ] আণক্য ইতি । উপালব্ধুং আত্মনোঃ ভিন্নতাকরণাতিরক্তার্থুং ।

(ধ) আণক্য ইতি । তর্হি° তদা, কিং কথম্, বয়মাহুতা ইতি সম্বন্ধঃ ।

(ন) রাজেতি । বিজ্ঞাপয়িতুং কিস্বিধিবেদয়িতুং, যুযমাহুতা ইত্যর্থঃ ।

(প) আণক্য ইতি । যদ্যে ব° বিজ্ঞাপয়িতুং দ্বয়মাহুতা ইত্যর্থঃ । বিজ্ঞাপনী-
যানাং ভিন্নতেন নিবেদনযোগ্যানাং গুরুজনানাং, রুচয়ঃ অভিপ্রায়াঃ, অনুরোধীনাং অনু-
সন্° দ্ব্যঃ অভিপ্রায়ানুসারেণ° ব° ব্যবহৃত° দ্ব্যঃ ইত্যর্থঃ । অতী বিজ্ঞাপনীযস্য সী° রুচ্যানু-
সারেণ° ব° তথাপি ব্যবহৃত° অস্মিতি লাক্ষ্যনাময়োজনমস্মিতি ভাবঃ ।

চাণক্য । (ঈষৎ হাস্য করিয়া) চন্দ্রগুপ্ত ! তাহা হইলে আমাকে
তিরস্কার করিবার জন্তই ডাকিয়াছ ।

রাজা । আর্থ্য ! তিরস্কার করিবার জন্ত নহে ।

চাণক্য । তবে কি জন্ত ?

রাজা । কোন বিষয় নিবেদন করিবার জন্ত ।

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! যদি এইরূপই হয়, তবে নিবেদনের যোগ্য
গুরুজনদিগের অভিপ্রায় অনুসরণ করিয়া চলাই অবশ্য কর্তব্য ।

চাণক্যঃ । বৃষল ! সম্যগ্‌গৃহীতবানসি মদাশয়ম্ । নহি
প্রযোজনমনপেক্ষমাণঃ স্বপ্নেঽপি চাণক্যো রুচি' প্রবর্ত'য়ি-
ষ্যতি (ব) ।

রাজা । আৰ্য্য ! অতএব মাং প্রযোজনশূন্যমুখ-
রয়তি (ম) ।

চাণক্যঃ । বৃষল ! শ্রুয়তাম্ । ইহ খল্বর্থশাস্ত্রকারা-
স্বিবিধাং সিদ্ধিমুপবৰ্ণয়ন্তি — রাজায়ত্নাং সচিবাযত্নতাম্ উভ-
য়াযত্নাশ্চেতি । ততঃ সচিবাযত্নসিদ্ধেস্তব কিং প্রযোজনান্বে-
ষণেন । যতো বয়মেবাশ্চ নিযুক্তা বত্‌স্যামঃ (ম) ।

(ক) রাজাতি । কঃ সন্দেহ এতচ্ছিন্তনং ত্বদুক্তবিষয় ইতি শ্রেয়ঃ । রুচিরমিপ্রায়ঃ,
প্রবর্ত'য়ন্তি ভবিষ্যতি, ইতি হেতুঃ, নঃ অস্বাক্ষরম্, প্রশ্নস্য ততঃপ্রযোজনলজ্ঞাসায়া অথকাশঃ
সম্ভবপরতা । তথা অ কেবল প্রযোজনে কৌমুদীমদীতস্বপ্রতিষেধে তব রুচিরজ্ঞাতা, তন্
প্রযোজনলজ্ঞাসাথ'মিব তবাহ্বান' কৃতমিতি ভাবঃ ।

(ব) চাণক্য ইতি । গৃহীতবান্ বুজ্বান্ । মনপেক্ষমাণঃ অনুদ্রিশন্ । রুচি'
ম' কচ্ছিদমিপ্রায়ম্, প্রবর্ত'য়িষ্যতি করিষ্যতি ।

(ম) রাজাতি । প্রযোজনশূন্যমুখমীদৃশিচ্ছা, মুস্করয়তি মুস্কর' করীতি
বক্তু' প্রবর্ত'য়তীত্যর্থঃ ।

রাজা । আৰ্য্য ! এ বিষয়ে সন্দেহ কি । কিন্তু কখনও বিনা প্রয়ো-
জনে আপনাত্ত অভিপ্রায় হইবে না ; এই কারণে আমার প্রশ্ন কবিবার
সম্ভাবনা আছে ।

চাণক্য । চক্ৰগুপ্ত ! আমার অভিপ্রায় ঠিক বুঝিয়াছ । চাণক্য
বিনা প্রয়োজনে স্বপ্নেও কোন অভিপ্রায় করে না ।

রাজা । আৰ্য্য ! এই জগত্‌ই সেই প্রয়োজন শুনিবার ইচ্ছাই
আমাকে বলাইতেছে ।

রাজা । সক্রীপ ইব মুখং পরিবর্তয়তি (য) ।

ততো নেপথ্যে বৈতাঙ্কিকৌ পঠতঃ (র) ।

একঃ (ল) ।

(স) আশঙ্ক্য ইতি । অর্থশাস্ত্রকারা নীতিশাস্ত্রকারিণঃ । সিদ্ধিঃ কার্য-
নিষ্পত্তিঃ । রাজায়তনা কেবলরাজমতসাধীনাম্, সচিবায়তনা কেবলমন্ত্রিমতসাধীনাম্,
উপদায়তনা সম্মিলিতরাজমন্ত্রিব্যমতসাধীনাম্ । সচিবায়তনা কেবলমন্ত্রিমতসাধীনা
মদিচ্ছাপ্রযুক্তোৎপত্তিঃ সিদ্ধিঃ সর্বকার্যনিষ্পত্তির্যস্য তস্য তব, প্রয়োজনস্য কৌমুদী-
মহোৎসবনিষিদ্ধীদৃশ্যস্য অন্তে যথেন অনুসন্ধানেন, কিং ফলম্, আপি তু ক্ৰিমপি নেতব্যঃ ।
অত্র সর্বকার্যে, নিযুক্তাঃ সন্তাঃ, বর্তুং স্যামঃ স্যামঃ । বর্তুং স্যাম ইতি ইতিপাতী:
“ইতিপাতীঃ স্যসনীস্বত্যা” ইতি পরজীপদবিধানান্ ন বিধিত্যাঃ পরজীপদস্য স্তম্ভপুঙ্খ-
বহুবচনম্ ।

(য) রাজেতি । সক্রীপ ইব রাজস্য আশঙ্ক্যসাধীনতান্নবৎসান্ সক্রীপ ইব ।
ইতেনীময়সম্মতৌ ব কল্পন্তে প্রহসনত্বাহস্তুতৌ ন ক্রীপ ইতি স্মৃতিতম্ ।

[র] তত ইতি । বৈতাঙ্কিকৌ স্তুতিপাঠকৌ ।

(ল) এক ইতি । বৈতাঙ্কিকদ্বীরন্বতর ইত্যর্থঃ ।

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! শোন । এই রাজ্যবিষয়ে নীতিশাস্ত্রকারগণ
তিন রকম সিদ্ধি বলিয়া থাকেন—কেবল রাজমতের অধীন, কেবল
মন্ত্রিমতের অধীন এবং রাজা ও মন্ত্রী এই দুইরই মতের অধীন । সুতরাং
তোমার সিদ্ধি হইল কেবল মন্ত্রিমতসাধীন ; অতএব তোমার সে
প্রয়োজন অহুসন্ধানের ফল কি ? যে হেতু, আমিই এ বিষয়ে নিযুক্ত
থাকিব ।

রাজা । [ক্রুদ্ধ হইয়াই যেন মুখ ফিরাইলেন]

তাহার পর নেপথ্যে দুই জন স্তুতিপাঠক পাঠ করিতে লাগিল ।

এক জন ।

आकाशं काशपुष्पच्छविमभिभवता भयना शुक्तयन्ती
 शीतांशोरंशुजालैर्जलधरमलिनां क्लिश्यती क्लिप्तिर्ममैभौम् ।
 कापालीमुद्वहन्ती स्रजमिव धवलां कौमुदीमित्यपूर्वा
 हास्यश्रीराजहंसा हरतु तनुरिव क्लेशमेशी शरदः ॥२०॥

अन्वयः—काश-पुष्प-च्छविम् अभिभवता भयना आकाशं शुक्तयन्ती, शीतांशोः
 अंशुजालैः जलधर-मलिनाम् ऐभौ क्लिप्तिं क्लिश्यती कौमुदीम् इव धवलां कापालीं
 स्रजम् उद्वहन्ती, हास्य-श्री राजहंसा इति अपूर्वा ऐशी तनुः शरत् इव वः क्लेशं
 हरतु ॥२०॥

आकाशमिति । अत्र विभक्तिविपरिणामिन विशेषणान् पचान्तरेऽपि शीज्यानि ।
 तथा च काशपुष्पाणां काशाख्यदण्डकुसुमानां क्लृप्तं शुभकालम्, अभिभवता स्वशुभताति-
 शयात् पराजयमानेन, भयना गावलितभयकान्ताया, आकाशं सन्निहितं गगनदेशम्,
 शुक्तयन्ती शुक्तवर्णं कुर्वती । पचान्तरे तु भय अभिभवन्त्या काशपुष्पच्छव्या आकाशं
 शुक्तयन्ती । शीतांशोरंलाटस्थितस्य चन्द्रस्य, अंशुजालैः किरणसमूहैः, जलधरवत्
 मेघवन्मलिनां कणवर्णान्, ऐभौ हस्तिचञ्चलिनौ, क्लिप्तिं चर्च्य परिहितं हसिचर्च्य-
 त्वर्थः, क्लिश्यती तद्वर्णनाशेन दुःखयन्ती धवलामिव कुर्वतीत्यर्थः । अन्यत्र तु शीतांशोः
 शरदुदितस्य निर्मलचन्द्रस्य, अंशुजालैः, ऐभौ क्लिप्तिमिव, जलधरं मेघैर्मलिनां प्रावणम्,
 क्लिश्यती अपसारयेन दुःखयन्ती । कौमुदीं न्योत्स्नमिव, धवलाम्, कपालानां नर-
 मस्तककङ्कालानामियमिति कापाली ताम्, स्रजं मालाम्, उद्वहन्ती धारयन्ती । अन्यत्र
 तु कापालीं स्रजमिव धवलां कौमुदीमुद्वहन्ती । तथा हास्यस्य अट्टहासस्य श्रीः कान्तिः
 राजहंस इव यस्यां सा, पचान्तरे तु हास्यश्रीरिव राजहंसी यस्यां सा । इति अनेन
 प्रकारेण, अपूर्वा आश्चर्यभूता, ईशस्य महादेवस्य इयमित्येशी, तनुः शरीरम्, शरत्
 काल इव, वो युष्माकम्, क्लेशं पापजन्यं दुःखं वृष्टिजन्यं दुःखञ्च, हरतु नाशयतु ।

अत्र शीती पूर्वोपमालङ्कारः शीतौपमान्तरेण लुप्तीपमाशयेन च सङ्कीर्त्यते ।
 प्रसङ्गं गृणं, वैदर्भी च रीतिः । द्रष्टुं नाम नाव्यलक्षणञ्च “देशकालस्वरूपेण
 वष्टुं दृष्टमुच्यते” इति लक्षणात् । सध्वरा वृत्तम् ॥२०॥

অপি চ ।

প্রত্যগ্নোষজিহ্বা চণমনভিমুখী রক্তদীপপ্রমাণা-
 মাভ্যপারগুর্বা জনিতজললব্ধা জৃম্বিতৈঃ সাঙ্কমজ্জৈঃ ।
 নাগাঙ্ক মীক্ণুমিচ্ছোঃ শয়নমুহু ফণাচক্রবালোপধান'
 নিদ্রাঙ্কৈঃ দামিতাম্রা চিরমবতু হরের্দৃষ্টিরাকেকরা বঃ ॥২১॥

অন্বয়ঃ—এহ ফণা চক্রবালোপধান' নাগাঙ্ক' শয়ন' মীক্ণু'ম্ ইচ্ছাঃ হরিঃ
 প্রত্যগ্নোষ জিহ্বা চণ' রক্ত দীপ প্রমাণাম্ অনভিমুখী আভ্য-ব্যাপার-গুর্বা সাঙ্কমজ্জৈঃ
 জৃম্বিতৈঃ জনিত-জল লব্ধা নিদ্রাঙ্কৈঃ দামিতাম্রা আকেকরা দৃষ্টিঃ চির' বঃ অবতু ॥২১॥
 প্রত্যগ্নোষেতি । এহ বিশালম্, ফণাচক্রবাল' ফণমন্ডলমেব উপধান' যস্য
 তত্কাটশম্, নাগাঙ্কম্ অনন্তনাগলচণম্, শয়ন' শয়্যাম্, মীক্ণু' ত্যক্তম্, ইচ্ছীরমি-
 লষতঃ, কার্শিকামকশরত্কাঙ্কস্থিতৈঃ "শ্রীতি বিষ্ণুঃ সদাষাঢ়ে মাদ্রে চ পরিবর্ততে ।
 কার্শিকৈ পরিব্রজ্যেত যুক্তপক্ষে হরির্দিনে ।" ইতি স্মৃতেরিতি ভাবঃ । হরিনারায়ণস্য
 সম্বন্ধিনী, প্রত্যগ্নোষ নৃতনো য চন্মিষ চন্মীলন' তেন জিহ্বা বক্রা ; চণ' ক্রিয়ত্কাঙ্কম্,
 বক্রানি অনন্তনাগস্যৈব মল্লকস্থিতা মণয় এব সমানীজ্বল্যাৎ দীপান্তেষা দামিতাম্রা
 যুতীনাং, অনভিমুখী, প্রত্যগ্নোষে প্রতীচাতপ্রতীতিরিত্যাশয়ঃ, আভ্যব্যাপারি স্বকার্থ্য
 উপপ্রত্যগ্নে গুর্বা মন্ডরা, তদানীমপি তচ্ছক্কেঃ সাঙ্কমজ্জৈঃ নানুদযাদিত্যভিপ্রায়ঃ ; অঙ্কানি
 ভঙ্গে ন মীহায়নেন সহিত সাঙ্কমজ্জানি তৈঃ, জৃম্বিতৈজৃম্বাভিঃ, জনিতী জললবী জল-
 বিদ্যুৎস্যা সা ; নিদ্রায়াঙ্কৈঃ সযৌভঙ্গে ন দামিতাম্রা অনন্তনামবর্ণা, তথা আকে-
 করা ইবত্বেচ্ছাচিতা ; দৃষ্টির্লোচনম্, চির' কাল' যাবত্, বো যুগ্মান্ অবতু রচতু ।

মহাদেবের যে শরীরটি কাশপুষ্পের শোভাবিজয়ী ভস্মময় অঙ্গরাগ
 দ্বারা আকাশকে শুক্লবর্ণ করিয়া থাকে, চন্দের কিরণসমূহ দ্বারা মেঘের
 গায় কৃষ্ণবর্ণ পরিহিত চন্দ্রচর্কে শুক্লবর্ণ করে, জ্যোৎস্নার গায় শুভ্রবর্ণ
 নরকঙ্কালমালা ধারণ করে এবং যাহাতে রাজহংসের গায় অট্টহাস্তের
 শোভা রহিয়াছে ; মহাদেবের সেই অপূর্ব শরীরটি শরৎকালের গায়
 আপনাদের দুঃখ নাশ করুক ॥২০॥

দ্বিতীয়:—(ব)

সস্বীতৃকর্ষস্য ধাত্বা নিধয় ইব ক্রতা: কেঽপি কস্মাপি হিতো:

জিতার: স্বে ন ধাত্বা মদসলিলমুচা নাগযুথৈ শ্বরাণাম্ ।

দ'ষ্ট্রাভঙ্গ' মৃগাণ্যামধিপত্য ইব ব্যক্তমানাবলীপা

নাজ্রাভঙ্গ' সহন্তে নৃবর ! নৃপত্যস্বাঃ সার্ব'ভীমা: ॥২২॥

অথ স্বভাষীক্লিষ্টরজ্জ্বার:। রবদীপেতি নিরক্ত' কেবলরূপকম্, সাক্ষ্যমত্ব'সিতি
স্ব'কানুদাসম্ভেতি সম্ভৃষ্টি:। প্রসাদী গুণ:, বৈদম্য' রীতি:, কামধরা য ইত্যম্ ।

"বডীক বিপুলম্" ইত্যমর:। "টে'ই জনির কেকরৌ" ইতি রমস: ॥২১॥

(ব) দ্বিতীয় ইতি । অপরি বৈতালিক ইত্যর্থ:।

অন্বয়:=[ঈ] নৃবর ! ধাত্বা কস্য অপি হিতো: সস্বীতৃকর্ষ'স্য নিধয়: ইব
ক্রতা:, স্বে ন ধাত্বা মদসলিলমুচা নাগযুথৈ শ্বরাণা জিতার:, ব্যক্তমানাবলীপা: কে অপি
স্বাঃ সার্ব'ভীমা: নৃপত্য: মৃগাণ্যাম্ অধিপত্য: দ'ষ্ট্রাভঙ্গম্ ইব 'নাজ্রাভঙ্গ' ন
সহন্তে ॥২২॥

সস্বীতৃকর্ষ'স্ব্যেতি । ঈ নৃবর ! মনুষ্যযুগ্ম ! ধাত্বা ব্রহ্মণা, কস্মাপি হিতো:
কিনাপি নিমিত্তে ন ভুবনরজ্জ্বাণ্যর্থ:, সস্বীতৃকর্ষ'স্য বলান্ধিকস্য, নিধয়: শঙ্কপদ্যাদি-
ভাজনানি ইব ক্রতা:। এতেন সস্বীতৃকর্ষ'স্য ধনতুল্যাদরখীয়ত্ব' ব্যজ্যতে । অতএক
স্বে ন স্বকীয়নৈব, ধাত্বা তেজসা ব্রাহ্মলীলৈত্যর্থ:, মদসলিলমুচা মদজলসামিখান্,

ক্ষণায়ুহই বাহার বালিশ, সেই অনন্তনাগের শরীররূপ বিশাল
শয্যাকে নারায়ণ এখন পরিত্যাগ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন; তাই
সাঁহার নয়নযুগল নূতন উন্মীলিত করায় বক্র রাহিয়াছে, রক্তময় দীপ-
গুলির আলোকের প্রতি ক্ষণকাল চাহিতে পারিতেছে না, নিজের
কার্যে অলস হইয়া পড়িয়াছে, অন্ধভঙ্কের সহিত হাই তোলায় সে নয়নে
জলবিন্দু আসিয়াছে, এখনই নিদ্রাভঙ্গ হওয়ায় সে নয়ন অত্যন্ত তাম্রবর্ণ
রহিয়াছে এবং ঈষৎ টেরা দেখাইতেছে; নারায়ণের সেই নয়নযুগল
আপনাদিগকে চিরকাল রক্ষা করুক ॥২১॥

অপি চ, মূষণাঘ্যপভোগেন প্রমুভবতি ন প্রমুঃ ।

পরৈরপরিভূতান্নস্বমিব প্রমুভুচ্যতে ॥২২॥

নামঘূষ্মরাণাং বহুনাং হস্তিঘূষপতীনাং জেতারঃ, ব্যক্তৌ সর্বত্রৈব প্রকাশিতৌ মানাক-
লেপৌ গৌরবগর্বৌ যेषাং তে, অতএব কেঃপি অনির্বচনীয়াঃ, ত্বাৎপ্রাঃ, সার্বভৌমাঃ সর্ব-
প্রতিবীজরাঃ, নৃপতযৌ রাজানঃ, সঙ্গাণাং পয়ানাং, অধিপয়তঃ সিংহাঃ দংষ্ট্রায়া দন্তস্ব-
ভঙ্গমিব, আশ্রায়া ভক্তাং ব্যাঘাতম্, ন সঙ্কলো ; অপি তু ভক্তকারিণাং তীত্রং দৃষ্টব-
ন্বীতি ভাবঃ ।

অথ নিষয় ইবেতি বাচ্যে জাত্যুত্প্রেক্ষা, দংষ্ট্রাভক্তমিবেতি ত্রীতীপমা আনখীর্নিধৌ
নিরপেক্ষতয়া সৃষ্টিঃ । গুণরীতৌ পূর্ববৎ ।

“স্বং গুণে পিপ্রাশাদৌ বলৌ দ্রব্যস্বভাবযৌঃ ।” ইत्याদি বিশ্বঃ । সঙ্ঘেরা ভক্তম্ ॥২২॥

অন্বয়ঃ=প্রমুঃ মূষণাঘ্যপভোগেন প্রমুঃ ন ভবতি । (কিন্তু) পরৈঃ অপরি-
ভূতান্নঃ ত্বম্ ইব প্রমুঃ উচ্যতে ॥২২॥

মুষণেতি । প্রমুঃ লোকৈঃ প্রমুঃপদে নামিহিতোজনঃ, মূষণাঙ্গীনাং অস্বভাববস্ত্রপ্রভৃतीনাং
বলানাং উপভোগেন সম্মোগমাগ্বেণ, প্রমুর্ভাসবিক্সামো, ন ভবতি । কিন্তু পরৈর্ব-
জ'নৈঃ, অপরিভূতা পরিভবেনালঙ্কিতা আশ্রা যস্য সঃ সগৌরবং পালিতাঙ্গৌ জন এবৈতর্যঃ,
প্রমুর্ভাসবিক্সামৌ, উচ্যতে । অতী বাস্তবিকপ্রমুভবনায় নিজাঙ্গা সর্বত্র প্রবর্ত'য়িত্ব'
যতস্বোতি ভাবঃ ।

অথ প্রমুঃ প্রমুর্ভ' ভবতীতি বিরোধস্য লৌকাভিধানবাস্তবিকত্বাভ্যাং সমাধানাঙ্কি-

অপর বৈতালিক । হে নরনাথ ! বিধাতা কোন কারণে অতিরিক্ত
শক্তির নিধি করিয়াই যেন আপনাদিগকে সৃষ্টি করিয়াছেন ; তাই আপ-
নারা আপন শক্তি দ্বারাই মদস্রাবী হস্তিযুগপতিগণকে জয় করিয়া
থাকেন ; আপনাদের গৌরব ও গর্ব সর্বত্রই প্রকাশ পায় ; হুতরাং
আপনারা অনির্কচনীষই বটেন । অতএব সিংহগণ যেমন দন্তভঙ্গ সহ
করে না, আপনাদের মত সার্কভৌম নরপতিগণও তেমন আদেশভঙ্ক
সহ করেন না ॥২২॥

আখ্যায়ঃ । স্বগতম্ । প্রথমম্ তাবদ্বিশিষ্টদেবতাস্তুতিরূপেণ প্রবৃক্ষ-
শরদৃগুণখ্যাপনমাশীর্ব্চনম্ । ইদমপরম্ কিমিতি নাবধার-
য়ামি । বিবিস্ব । আঃ, জ্ঞাতম্ । রাক্ষসস্বায়ম্ প্রয়োগঃ । দুরা-
ক্ষন্ ! রাক্ষস ! দৃশ্যসে ভোঃ ! জাগন্তি খলু কৌটিল্যঃ (শ) ।

রীতামাসীলঙ্কারঃ । মেদরূপস্বকায়্যসিদ্ধয়ে অন্দ্ৰগুপ্তস্য প্রবর্তনাথ আখ্যায়িকপদে অস্ব-
স্নীকহয়স্য কঠোরবাক্যরূপত্বাৎ ‘সন্তে জন’ নাম নাট্যালঙ্কারস্য “সন্তে জনমিতীষ্যতে ।
স্বকায়্যসিদ্ধয়েঃ স্নেহস্য প্রেরণায় কঠোরবাক্য” ইতি লক্ষণাত্ ॥২১॥

[শ] আখ্যায়িক ইতি । প্রথমম্ প্রথমবৈতালিকবচনম্, বিশিষ্টায়াঃ প্রজ্ঞানায়া
দেবতায়াঃ শিবস্য স্তুতিরূপেণ স্বকায়্যকতয়া, প্রজ্ঞায়া জ্ঞাতায়াঃ শব্দঃ কালস্য গুণানাং
খ্যাপনম্ প্রকাশনম্ যস্মিন্ তদাত্মকম্, আশীর্ব্চনম্ রাজানম্ প্রতি আশীর্বাদঃ । ইদ-
মপরম্ অপরবৈতালিকবাক্যম্, কিং কিং বিষয়কম্, ইতি ন অবধারয়ামি ন নিশি-
কীমি । প্রয়োগী বৈতালিকদ্বারা আবধীভেদজননীচয়ঃ । দৃশ্যসে ময়া ত্বমিত্যর্থঃ ।
যেন হি কৌটিল্যআখ্যায়িকী জাগন্তি বিনিদ্রঃ সাবধানস্য তিষ্ঠতি । তথা চ বিলিঙ্গী
জননী যথা দৃষ্টপথস্য সর্বমিব পশ্যতি ; তথা সাবধানাঃ সর্বমিব লক্ষ্যন্তে সর্বমিব বুধ্য-
ন্তি ভাবঃ ।

আর, প্রভুলোক কেবল বসনভূষণাদি সন্তোগ দ্বারা প্রভু হন না ।
কিন্তু অস্ত্রে খাঁণার আদেশ লক্ষ্যন করে না, সেই ব্যক্তিকেই আপনার
ভায় প্রভু বলে ॥২৩॥

চাণক্য । (স্বগত) প্রথম বৈতালিকের বাক্যে উপস্থিত শরৎকালের
জগৎবর্ণনা রহিয়াছে এবং প্রধান দেবতার স্তবরূপে উগা আশীর্বাদ হই-
য়াছে । কিন্তু দ্বিতীয় বৈতালিকের এ বাক্যের উদ্দেশ্য কি ইহা স্থির
বুঝিতেছি না । (চিন্তা করিয়া) ও, বুঝিগাছি, এটা রাক্ষসের প্রয়োগ ।
দুরাক্ষন্ ! রাক্ষস ! ওহে ! তোমাকে আমি দেখিতেছি । কেমনা,
চাণক্য জাগিয়াই আছে ।

রাজা । আর্থ্য ! বৈহীনরি ! আভ্যাং বৈ তালিকাভ্যাং সুবর্ণ-
শতসহস্রং দাপয় (ঘ) ।

কঞ্চুকী । যদান্নাপয়তি দেবঃ । ইত্যুত্থায় পরিক্রামতি ।

চাণক্যঃ । সক্রীষম্ । বৈহীনরে ! তিষ্ঠ, ন গম্যব্যম্ । বৃষল !

কিময়মস্থানে মহানর্থোৎসর্গঃ ক্রিয়তে ? (স) ।

রাজা । আর্থ্যেণৈব সর্বত্র নিরুদ্ধচেষ্টাপ্রসরস্য মে বন্ধনমিব
রাজ্যম্, ন রাজ্যমিব (হ) ।

[ঘ] রাজেতি । সুবর্ণশতসহস্রং লব্ধসংখ্যকস্বর্ণমুদ্রাঃ, দাপয় ধনা-
ব্যবহারে ।

[স] চাণক্য ইতি । অস্থানে অযোগ্যে পাত্রে, অর্থোৎসর্গো ঘনব্যয়ঃ । কিঞ্চি-
চ্ছাভ্যাসপটবে কিঞ্চিচ্ছাভ্যাসমিব দাতব্যম্ ; ধনরাশিদানন্তু নিতান্নমিবাসক্ত-
মতি ভাবঃ ।

[হ] রাজেতি । এবম্ অনেন প্রকারেণ, সর্বত্র সর্বেষু বিষয়েষু, নিরুদ্ধঃ প্রতিব্রজঃ
বৈষ্টাপ্রসর চত্বমপ্রসরণং যস্য তস্য । বন্ধনং সংযমনমিব ; সর্বত্র নিরুদ্ধচেষ্টা-
সরত্বাদিবেতি ভাবঃ । এতেন চাণক্যাধীনতাচ্ছদৌঃপ্রদেয় ইতি ব্জ্যতে । অত-
ঃস্বাভ্য উদাহরণং নাম ন্যায্যলক্ষণম্, “যত্র তুল্যার্থযুক্তেন বাক্যিণাভিপ্রদর্শনাত্ ।
স্বাভ্যতেঃপ্রদর্শনত্বার্থসদুদাহরণং মতম্ ।” ইতি লক্ষণাত্ ।

রাজা । আর্থ্য ! বৈহীনরি ! এই বৈতালিক দুই জনকে লক্ষ
স্বর্ণমুদ্রা দান করান ।

কঞ্চুকী । মহারাজ যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া উঠিয়া যাইতে
লাগিলেন)

চাণক্য । (ক্রোধের সহিত) বৈহীনরি ! থাম, যাইতে হইবে না ।
চক্ষুগুপ্ত ! অপাত্রে এই বিশাল অর্থব্যয় করিতেছ কেন ?

রাজা । আপনি সকল বিষয়েই এই ভাবে আমার উত্তমের বেগ

বাণক্যঃ । বৃষল ! স্বয়মনভিযুক্তানাং রাজ্যামেতি দোষাঃ সম্ভ-
বন্তি । তদ্যদি ন সহসে, তদা স্বয়মেবাভিযুজ্যস্ব (ক) ।

রাজা । এতে বয়ং স্বকৰ্ম্মণ্যভিযুজ্যামহে (ক) ।

বাণক্যঃ । প্রিয়ং নঃ । বয়মপি স্বকৰ্ম্মণ্যভিযুজ্যামহে (খ) ।

রাজা । যদ্যেবম্, তচ্ছি কৌমুদীমহোৎসবপ্রতিষেধস্য তাবত্
প্রযোজনং শ্রোতুমিচ্ছামি (গ) ।

[ক] বাণক্য ইতি । স্বয়মাত্মনা, অনভিযুক্তানাং রাজ্যকার্যে অনভিনিবিষ্টানাং
সচিবায়ত্তরাজ্যানামিত্যর্থঃ, এতে গুরুজনাতিক্রমেচ্ছাদয়ো দোষাঃ । ন সহসে সচি-
বাধীনতামিতি শ্রেষ্টঃ, অভিযুজ্যস্ব রাজ্যকার্যে অভিনিবিষ্টো भव ।

[ক] রাজেতি । স্বকৰ্ম্মণি স্বকীয়ৈ রান্যশাসনকার্যে, অভিযুজ্যামহে অভি-
নিবিশামহে মনীষীগণপূৰ্ব্বকং প্রচলিতা ভবাম ইত্যর্থঃ ।

[খ] বাণক্য ইতি । এতৎক মতং নঃ অস্বাকম্, প্রিয়ং পীতিকরম্ । স্বকৰ্ম্মণি
ব্রাহ্মণকৰ্ম্মণ্যে অখ্যাদনাদৌ । রাষ্ট্রসজয়াদাবিতি তু ব্যন্যতে । অভিযুজ্যামহে, অভি-
নিবিশামহে ।

[গ] রাজেতি । যদ্যেবং স্বকৰ্ম্মণি মমাভিযোগী যদি তবাভিमत ইত্যর্থঃ ।

নিকরু করায় রাজ্যটাকে আমার বন্ধনের গায় বোধ হইতেছে ; কিন্তু
রাজ্যের গায় নহে ।

চাণক্য । চক্ষুশ্চক্ষু ! বাঁহারা নিজেরা রাজ্যকার্যে অভিনিবিষ্টে নহেন,
সেই সকল রাজাদের এই জাতীয় দোষ জন্মিয়া থাকে । সুতরাং যদি
সহ না হয়, তবে নিজেই রাজ্যকার্যে অভিনিবিষ্ট হও ।

রাজা । এই আমি নিজকার্যে মনোনিবেশ করিলাম ।

চাণক্য । তাহা আমাদের প্রীতিকরই বটে । আমিও নিজকার্যে
মনোনিবেশ করিলাম ।

বাজ্রা । যদি এমনই হইল, তবে কৌমুদীমহোৎসবনিষেধের প্রয়ো-
জন শুনিতে ইচ্ছা করি ।

ব্যাণক্যঃ । হৃষল ! কৌমুদীমহোৎসবানুষ্ঠানস্য কিং প্রযো-
জনমিত্যহমপি ত্রীতুমিচ্ছামি ।

রাজা । প্রথমং তাবন্মমাজ্ঞাবিধানম্ (ঘ) ।

ব্যাণক্যঃ । হৃষল ! মমাপি তবাজ্ঞাভ্যাঘাতং এব কৌমুদী-
মহোৎসবপ্রতিবেদস্য প্রথমং প্রয়োজনম্ । কুতঃ—[ঙ]
অশ্বীধীনাং তমালপ্রভবকিশলয়শ্যামবেলাবনানাম্
আ পারিভ্যস্ততুর্ণাং চট্ লতিমিকুলসৌমিতান্তর্জালানাম্ ।
মালিবাজ্ঞা সুপুণ্ড্রা নতনৃপতিশতৈরুচ্যতে যা শিরোভিঃ
সা ময়্যেব স্বললন্তী প্রথয়তি বিনয়ালঙ্কৃতং তে প্রমুত্বম্ ॥২৪॥

[ঘ] রাজেতি । আজ্ঞায়া বিধানং পৌরুষ প্রবর্তনম্, প্রথমং প্রয়োজনমিত্যর্থঃ ।

[ঙ] ব্যাণক্য ইতি । আজ্ঞায়া ভ্যাঘাতঃ প্রতিবন্দ্যঃ ।

অন্বয়ঃ—তমাল প্রভব কিশলয় শ্যাম-বেলা-বনানাং চট্ ল-তিমিকুল-সৌমি-
তান্তর্জালানাং ততুর্ণাং অশ্বীধীনাং পারিভ্যঃ আ নত নৃপতি-শতৈঃ শিরোভিঃ সুপুণ্ড্রা মালী
ইব যা আজ্ঞা উচ্যতে ; সা ময়ি এব স্বললন্তী [সতী] বিনয়ালঙ্কৃতং তে প্রমুত্বং
প্রথয়তি ॥২৪॥

অশ্বীধীনামিতি । তমালিভ্যস্তদাখ্যত্বল্লেখ্যঃ প্রভবকুতপত্রৈঃ কিশলয়ৈঃ শ্যামৈরিব

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! কোমুদীমহোৎসব করিবার প্রয়োজন কি ইহা
আমিও শুনিতে ইচ্ছা করি ।

রাজা । প্রথম প্রয়োজন এই যে, আমার আদেশ পালন ।

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! আমারও তোমার আদেশের বাধা দেওয়াই
কোমুদীমহোৎসব নিষেধের প্রথম প্রয়োজন । কারণ,—

[২৪]...মালিবাজ্ঞানপুণ্ড্রা নত নৃপতিশতৈঃ, মালিবাজ্ঞা সুপুণ্ড্রা নতনৃপতিশতৈঃ ।
স্বললন্তী প্রথয়তি...

রাজা। অথাপরমপি প্রয়োজনং যত্, তচ্ছোতুমিচ্ছামি[চ]।

নবপল্লবৈঃ শ্যামানি শ্যামবর্ণীভূতানি বেলাবনানি তীরকাননানি যेषাং তेषাম্, তথা
অটুলজঙ্গমতয়া অশ্বলৈঃ তিমিকুলৈঃ তিমিনামকটকম্বুজসমূহৈঃ শ্রীমিতানি
আলোড়িতানি অন্তর্জলানি জলাভ্যন্তরাণি যेषাং তেষাম্ ; অতুর্ণান্, অশ্রীণীনাং সমুদ্রা-
নাম্, পারিভ্যক্তীরিভ্যঃ, আ আরম্ভ, আগতীরিতি শ্রেষঃ, নতানাং নৃপতীনাং ব্রতৈঃ সমূহৈঃ
কর্তৃভিঃ, শ্রীরীমিঃ করণৈঃ, শ্রীমনানি পুষ্পাণি যেষাং সা তাড়শী, মালিব, যা তব
আজ্ঞা, চক্ষতে প্রিযতৈঃ ; সাং তব আজ্ঞা, মঘি গুরাবেষ ন পুনরম্ববেত্যর্থঃ, সুললনৌ
বাধাকরণেণ ধস্মলী সতী, বিনয়েন গুরুং প্রতি প্রদ্বীভাবেন অলঙ্কৃতং শ্রীমিতম্, তে তব,
প্রমুখং পৃথিষ্ঠ্যামাধিপত্যম্, প্রথয়তি প্রত্যাশয়তি ; বিনয়েনৈব ত্বয়া পুনরাজ্ঞাপ্রবর্তন-
নিবর্তনাকরণাদিতি ভাবঃ।

অন যীতীপমালঙ্কারঃ। প্রসাদী গুণঃ, পূর্বাঙ্কং পাছালী পরাঙ্কং অ বৈদর্ভী
রীতিঃ। তথা কৃতস্য রাজ্যোৎসলৌষস্ব মার্জনাযানেনানুগয়করণাত্ পথ্যুপাসনং নাম
প্রতিমুখসম্বৎসরজন্ম, “কৃতস্যানুগয়ঃ পুনঃ। স্যাত্ পথ্যুপাসনম্” ইতি লক্ষণাত্।
স্বধরা হৃতম্ ॥২৪॥

[চ] রাজিতি। পূর্ববাণক্যাকাঙ্ক্ষা “প্রথমং প্রয়োজনম্” ইত্যম্ব প্রথমপদেন
দ্বিতীয়াদিকমপি প্রয়োজনমস্মীতি সূচনাত্ তদেব জিজ্ঞাসতে অর্থিতি। প্রয়োজনমস্মীতি
শ্রেষঃ।

তমানবৃক্ষের নূতন পল্লব দ্বারা যাহাদের তীরস্থ বনগুলি শ্রীমবর্ণ
হইয়া রহিয়াছে এবং চঞ্চল তিমিমৎস্তগণ যাহাদের জলের অভ্যন্তর-
দেশ আলোড়িত করিয়া থাকে, সেই চারিটা সমুদ্রেরই তীর হইতে
আসিয়া অরনজ বাজগণ সুন্দর পুষ্পের মানার গ্রাশ তোমার যে আঞ্জা
অস্তক দ্বারা বহন করেন; তাহা আমাতেই প্রতিহত হইয়া, তোমার
বিনয়ভূমি প্রকাশ করে ॥২৪॥

নাম, অথবা যেকোন প্রয়োজন আছে, তাহাতে ইচ্ছা
করি

শাণক্যঃ । তদপি কথয়ামি ।

রাজা । কথ্যতাম্ ।

শাণক্যঃ । শীঘ্রোত্তরে ! মহাচনাৎ কাযস্বমচলদন্তং ব্রুহি
'যত্নঃপ্ৰভটপ্রভৃতোনামিতোঃপরাগাদপক্ষস্য মলয়কেতুমান্বিতানাং
লিখ্যপত্রম্, তদ্ব্যবহীতাম্' ইতি [ছ] ।

প্রতীহারী । জং অজ্ঞো আশ্রয়বিদি । ইতি নিষ্কৃত্য যুগঃ প্রবিষ্য । অজ্ঞো
এদং পত্নং । (যদার্থ্যং আশ্রয়য়তি । আর্থ্য ! এতৎ পত্রম্)

শাণক্যঃ । গৃহীত্বা । হৃষল ! অরূপতাম্ ।

রাজা । দত্তাবধানোঃস্মি [জ] ।

শাণক্যঃ । বাচয়তি । স্বস্তিঃ । সুগৃহীতনামধেয়স্য দেবস্য

[ছ] শাণক্য ইতি । শীঘ্রোত্তরে ইতি প্রতীহার্য্য নাম্না সংবাদনম্ । অচল-
দন্তং তদাখ্যং পবরচকং কক্ষ্যাবারিণম্ । ইতং কুসুমপুরাৎ, অপরাগাশ্চন্দ্রশূন্যং প্রতি
বিরাগাঙ্কিতোঃ, অপক্ষস্য নির্গত । লিখ্যপত্রং প্রমাণীভূতং পত্রম্ ।

[জ] রাজেতি । দত্তাবধানোঃস্মি মনুজক্ৰিয়বশে কৃতমনোযোগোঃস্মি ।

চাণক্য । তাহাও বলিতেছি ।

রাজা । বলুন ।

চাণক্য । শোণোত্তরা ! তুমি আমার আদেশ অনুসারে কাযস্ব-
অচলদত্তকে বল যে, "ভদ্রভটপ্রভৃতি অসন্তোষবশতঃ এস্থান হইতে
চলিয়া যাইয়া, মলয়কেতুকে আশ্রয় করিয়া, পরে যে প্রমাণপত্র লিখিয়া-
ছিল ; তাহা দাও ।"

প্রতীহারী । আর্থ্য যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া চলিয়া
যাইয়া, পুনরাশ্রয় প্রবেশ করিয়া) আর্থ্য ! এই পত্র ।

চাণক্য । (গ্রহণ করিয়া) চন্দ্রশূন্য ! অবগ কর ।

রাজা । অবগে মনোযোগ দিলাম ।

চন্দ্রগুপ্তস্য সহোদ্রাথ্যিণাং প্রধানপুরুষাণামিতোঃপক্ষস্য মলয়-
 কেতুমাশ্রিতানাং পরিমাণলিখ্যপত্রম্ [ক] । তত্র প্রথমং তাবদ্
 গজাধ্যক্ষো ভদ্রভটঃ, অশ্বাধ্যক্ষঃ পুরুষদত্তঃ, মহাপ্রতীহারস্য
 চন্দ্রভানোভীগিনিয়ো হিঙ্করাতঃ, দেবস্য স্বজনগন্ধী মহারাজো
 বলগুপ্তঃ, দেবস্যৈব কুমারসেবকো রাজসেনঃ, সেনাপতিঃ সিংহবল-
 দত্তস্য কনোয়ান্ ভ্রাতা ভাগুরায়ণঃ, মালবরাজপুত্রো রোহি-
 তাক্ষঃ, চত্বরণমুখ্যতমো বিজয়বর্মোতি [জ] । আত্মগতম্ । এতৈ

[ক] আত্মক্য ইতি । আত্ময়তি পঠতি । স্বস্বি মঙ্গলম্, অস্তু যুস্মাকমিতি
 শ্রেয়ঃ । “স্বস্তাশীঃসৈনপুত্ৰাদৌ” ইত্যমরঃ । সুগৃহীতং লোকৈঃ শুভল্যামিচ্ছয়া প্রান-
 ত্বচারিতং নামধেয়ং নাম যস্য তস্য । সহোদ্রাথ্যিণাং সহভাবেন চত্বরিপথধাবিণাম্,
 প্রধানপুরুষাণাং প্রধানপ্রধানপদাধিষ্ঠিতানাং রাজপুরুষাণাম্, ইতঃ ক্রসুমপুরাত্, অপক্ষস্য
 নির্গতম্ । পরিমাণলিখ্যপত্রং স স্ক্যানাপকং পত্রমিদম্ ।

[জ] তত্রোতি । গজাধ্যক্ষঃ হস্তিসৈন্যনেতা, ভদ্রভটস্তদাখ্যঃ কথিত পুরুষঃ ।
 এবমন্যথাপি বীধ্যম্ । মহাপ্রতীহারস্য দৌবারিকপ্রধানস্য । দেবস্য রাজ্যচন্দ্রগুপ্তস্য,
 স্বজনগন্ধী তস্যুতালিঙ্গঃ পরম্পরয়া বন্যুতাসম্পর্কঃ অথ্যাকীতি সঃ । কুমারং সেবত
 ইতি কুমারসেবকঃ কৌমারসময়মারম্ভ পরিচারক ইত্যর্থঃ । চত্বরণমুখ্যতমঃ চত্বরি-
 পথানঃ ।

চণক্য । (পত্র পাঠ করিতে লাগিলেন) আপনাদের মঙ্গল হউক ।
 যীশারা, প্রাতঃস্মরণীয়নামা মহারাজ চন্দ্রগুপ্তের সঙ্গে সঙ্গে উন্নতি লাভ
 করিতেছেন, রাজকর্মচারীদের মধ্যে প্রধান এবং এস্থান হইতে
 চলিয়া যাইয়া মলয়কেতুকে আশ্রয় করিয়াছেন; এই পত্রখানা তাঁহা-
 ক্ষেরই সংখ্যাঙ্ক্যাপক । তাঁহাঙ্গেয় মধ্যে প্রথম হস্তিসৈন্যাধ্যক্ষ ভদ্রভট,
 অশ্বসৈন্যাধ্যক্ষ পুরুষদত্ত, প্রধান দৌবারিক চন্দ্রভানুর ভাগিনেয় হিঙ্ক-
 রাত, মহারাজের পরস্পরাসম্পর্কে আত্মীয় মহারাজ বলগুপ্ত, মহা-
 রাজেরই বাল্যসেবক রাজসেন, সেনাপতি সিংহবলদত্তের কনিষ্ঠভ্রাতা

যয়' দেবস্য কায্যে' অবহিতাঃ স্ম ইতি [ট] । প্রকাশম্ । এতাব-
দেতৎ পত্রম্ [ঠ] ।

রাজা । আৰ্য্য ! এতেষামপরাগহেতূন্ অতুমিচ্ছামি (ঙ) ।

চাণক্যঃ । হবল ! অরূতাম্ । অত্র যাবিতৌ গজাধ্যক্ষা-
শ্বাধ্যক্ষৌ ভদ্রভটপুরুষদত্তনামানৌ, এতৌ খলু স্বী-মদ্য-মৃগয়া-
শীলৌ হস্তাশ্বাভিচ্ছণে'নভিযুক্তাবিতি স্বাধিকারাভ্যামবরোপ্য
ময়া স্বজীবনমাশ্রয়েণৈব স্থাপিতাবিত্যপরস্তৌ গত্বা স্বেন স্বেন
চাধিকারেণ ব্যবস্থাপ্য সলয়কেতুমাশ্রিতৌ (ঙ) । যাবিতৌ

[ট] এত ইতি । কায্যে : প্রজয়কর্মণি, অবহিতা দত্তমনাধায়াঃ ।

[ঠ] এতাবদिति । ততনুপার্য্যলম্বিত্যর্থঃ ।

(ঙ) রাজা নি । অপরাগহেতুন্ অমলীপকারণানি ।

(ঙ) চাণক্য ইতি । অনভিযুক্তৌ অনভিনিষিষ্টৌ অকৃতমনৌযোগাবিতি যাবন,
ইতি হিতৌ, স্বাধিকারাভ্যঃ নিজপদাভ্যাম্, অবরোপ্য নিষ্প্রাশ্য়, স্বজীবনমাশ্রয়েণৈব
স্বজীবনধারণোপযুক্তাভ্যস্বস্রমাভদানৈর্নৈব । অধিকারেণ পদেন, ব্যবস্থাপ্য ব্যবস্থা
বিধায় ।

ভাগুরায়ণ, মালবরাজপুত্র রোহিতাক্ষ এবং ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ বিজয়বল্লভ ।
(অগত) আমরা এই সকলে মহারাজের কার্যে সাবধানে প্রবৃত্ত হইয়াছি ।
(প্রকাশ্যে) এই পর্য্যন্ত এ পত্র ।

রাজা । আৰ্য্য ! ইহাদের অসন্তোষের কারণ শুনিতে ইচ্ছা করি ।
চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! শোন ; ইহাদের মধ্যে এই যে ভদ্রভট ও
পুরুষদত্তনামে গজাধ্যক্ষ ও অশ্বাধ্যক্ষ ছিল, ইহারা স্ত্রী, মদ্য ও মৃগয়াতে
আসক্ত হইয়া, হস্তী ও অশ্বের পর্য্যবেক্ষণে অমনোযোগী হইয়া পড়িয়া-
ছিল ; তাই আমি উহাদিগকে আপন আপন পদ হইতে নাশাইয়া

হিঙ্কুরাতবলগুমৌ, তাবপ্যত্যন্তলুপ্তপ্রকৃতি দত্তং ধনমবহু মন্য-
মানৌ তত্র বহু লম্ব্যত ইতি মলয়কেতুমাশ্রিতৌ (ণ) । যৌঃপ্যসৌ
ভবতঃ কুমারসেবকৌ রাজসেনঃ, সৌঃপি তব প্রসাদাদতিমাত্রং
কৌষহস্তাশ্বং সহস্রং সুমহদৈশ্বর্যমবাপ্য পুনরুচ্ছৈঃ দশঙ্কয়া-
পক্রম্য মলয়কেতুমাশ্রিতঃ (ত) । যৌঃপ্যমপরঃ সেনাপতিঃ সিংহ-
বলদত্তস্য কনোয়ান্ ভ্রাতা ভাগুরাঘণঃ, অসাবপি তত্র কালে
পবনকেন সহ সমুত্পন্নসৌহাৰ্দ্দস্তত্ৰীত্যা চ “পিতা তে চাণ-
ক্যে ন ঘাতিতঃ” ইতি রহসি ত্রাসয়িত্বা মলয়কেতুমপবাহিত-
বান্ ; ততো ভবদপথ্যকারিষু চন্দনদাসপ্রমুতিষু নিগৃহ্য-
মাণিষু স্বদোষাশঙ্কয়া অপক্রম্য মলয়কেতুমাশ্রিতঃ (থ) । তেনা-

(ণ) যাবিত । অত্যন্তলুপ্তপ্রকৃতিঃ ধনলাভস্থমাবৌ । অবহুঃ অপ্রচুরম্ ।

[ত] য ইতি । প্রসাদাৎ অনুগৃহাৎ অনুগৃহীত্ব দানাদিত্যর্থঃ । কৌষ-
হস্তাশ্ব তৎস্বরূপমিতি তাৎপর্যম্ । পুনরুচ্ছৈঃ দশঙ্কয়া যত্কিচ্ছিদপরাধাদিব ভবতৈব
পুনরুদয়দ্বয়শঙ্কয়া ।

[থ] য ইতি । তন্নিম্ন মলয়কেতৌ প্রীত্যা প্রণয়ন । রহসি নিজান্ । অপবাহিত-

কেবল অন্ন বস্ত্রাদি দয়া রাখিয়াছিলাম । এই জগৎ উহার অসন্তুষ্ট হইয়া
যাইয়া, আপন আপন পদেরই ব্যবস্থা করিয়া, মলয়কেতুকে অবলম্বন
করিয়াছে । আর এই যে হিঙ্কুরাত ও বলগুপ্ত, ইহারও অত্যন্তলুপ্ত-
প্রকৃতি বলিয়া, আমাদের দত্ত বেতন প্রচুর মনে না করিয়া, সেখানে
প্রচুর পাইবে ইহা ভাবিয়া, মলয়কেতুকে আশ্রয় করিয়াছে । আর, ঐ
যে তোমার বাল্যসেবক রাজসেন, সেও তোমারই অহুগ্রহে ধন, হস্তীও
অশ্বরূপ বিশাল ঐশ্বর্য্য ইষ্টাৎ লাভ করিয়া, আবার উচ্ছেদ হইবে এই
আশঙ্কা করিয়া, চলিয়া যাইয়া মলয়কেতুকে আশ্রয় করিয়াছে । আর,
এই যে সেনাপতি সিংহবলদত্তের কনিষ্ঠভ্রাতা ভাগুরাঘণ ; তাহারও

যসৌ 'ম মানেন প্রাণাঃ পরিরক্ষিতাঃ' ইতি কৃতশ্রুতামনুরূপ-
মানেন পৈতৃকশ্চ পরিচয়ম্ আত্মনোঃনন্তরমমাত্যপদ' গ্রাহিতঃ
(দ) । যাবেতৌ রোহিতাচ্ছবিজয়বর্ণাণী, তামত্যন্তমানিত্বাৎ
স্বদায়াদেভ্যস্ত্বয়া দীযমানং বহু সন্মানমসহমানী মলয়কেতু-
মাশ্রিতৌ (ধ) । ইত্যেবামপরাগহেতবঃ (ন) ।

বান্ কুমুমপুরাঙ্কিত্বারিতবান্ । ভবতঃ অপথ্যকারিণু অহিতকারিণু । নিগৃহ-
মাণ্যে দৃষ্টমানিষু সতসু, স্বদীবাশ্রয়যা নিজদোষিণ দৃষ্টভোগাতঙ্কিন, অপক্লম্য নির্গত্য ।

[দ] তেনেতি । তেনাপি মলয়কেতুণাপি, অসৌ ভাগুরাঘণঃ । অনেন ভাগুরাঘ-
ণেন, মম মলয়কেতৌ । কৃতশ্রুতামানুরূপং পৈতৃকং পরিচয়শ্চ পরিচয়নিবন্ধনং সৌহার্দ্য-
বহু সন্মাননিম্ন অনুসরতা, আত্মনঃ অনন্তরং পরবার্ত্তি প্রদানমিত্যর্থঃ, অমাত্যপদ' মানি-
ত্বম্, গ্রাহিতঃ প্রাপিতঃ ।

[ধ] যাবিতি । স্বদায়াদেভ্যো নিজজ্ঞাতিভ্যঃ ।

[ন] ইতীতি । অপরাগহেতবৌ দিরাগকারণানি ।

সেই সময়ে পর্বতকের সহিত প্রণয় জন্মিয়াছিল; সুতরাং ভাগুরাঘণ
সেই পর্বতকের পুত্র মলয়কেতুর প্রতি প্রণয়বশতঃ “আপনার পিতাকে
চাণক্য বিনষ্ট করাইয়াছে” এই ভাবে ভয় ভুগাইয়া সেই মলয়কেতুকে
বাহির করিয়া দিয়াছে । তাহার পর, তোমার অহিতকারী চন্দনদাস-
প্রভৃতিকে দণ্ড দিতে থাকিলে, সেই ভাগুরাঘণ নিজের দোষে দণ্ড-
ভোগের আশঙ্কা করিয়া এস্থান হইতে বাইয়া মলয়কেতুকে আশ্রয় করি-
য়াছে । মলয়কেতুও উহাকে নিজের পরবর্ত্তী মন্ত্রিপদ গ্রহণ করাই-
য়াছে । কারণ ‘এই ভাগুরাঘণ আমার প্রাণ রক্ষা করিয়াছে’ এই কৃত-
জ্ঞতা এবং পৈতৃক প্রণয় এই দুইরই মলয়কেতু অনুসরণ করিয়াছিল ।
আর, এই যে রোহিতাশ্ব ও বিজয়বর্ণা, উহারাও অত্যন্ত অভিমাত্রী
বলিয়া, তুমি যে উহাদের জ্ঞাতিদিগকে অত্যন্ত সন্মান দিয়াছ, তাহা সহ

রাজা। আর্থ্য ! এবমেতেষু পরিজ্ঞাতাপরাগহেতুশ্চপি দ্বিপ্রমিষ-
ক্সস্মান্ন প্রতিবিহিতমার্থ্যেণ ? (প) ।

চাণক্যঃ। বৃষল ! ন পারিতং প্রতিবিধাতুম্ (ফ) ।

রাজা। কিমকৌশলাদুত প্রযোজনাপেচ্ছিতয়া ? (ঝ) ।

চাণক্যঃ। কথমকৌশলং ভবিষ্যতি ; নিয়তং প্রযোজনাপেচ্ছিত-
তয়া [ম] ।

রাজা। তদপ্রতিবিধানপ্রয়োজনমিদানীং ত্র্যোতুমিচ্ছামি ।

[প] রাজেতি । পরিজ্ঞাতা অবগতা অপরাগহেতবো বিরাগকারণানি যेषাং তेषু
বিষয়েষু । আর্থ্যেণ ভবতা ।

[ফ] চাণক্য ইতি । ন পারিতং ন শক্তম্ । ময়েতি শিষ্যঃ ।

[ঝ] রাজেতি । অকৌশলাৎ প্রতিবিধানে আত্মনো নৈপুণ্যামাধান্, তত অথবা,
প্রয়োজনস্য চত্বিঃশ্লোকস্য অপেচ্ছিতয়া অনুরোধে ন ।

[ম] চাণক্য ইতি । অকৌশলম্ অনৈপুণ্যম্, কথং ভবিষ্যতি ; কথমপি
নেত্বদ্ব্যং ; সর্বকার্থ্যেণে বাত্মনঃ পরমনিপুণতাদিতি ভাবঃ । নিয়তং নিশ্চিতমেব ।

করিতে না পারিয়া মলয়কেতুকে আশ্রয় করিয়াছে । এই ইহাদের
বিরাগের কারণ ।

রাজা। আর্থ্য ! আপনি ইহাদের এইরূপ বিরাগের কারণ জানি-
য়াও শীঘ্রই কেন প্রতিবিধান করিলেন না ?

চাণক্য। চত্ৰগুপ্ত ! প্রতিবিধান করিতে পারি নাই ।

রাজা। নিজের যোগ্যতার অভাবে ? না কোন প্রয়োজন সাধ-
নের জন্ত ?

চাণক্য। যোগ্যতার অভাব হইবে কেন ? নিশ্চয়ই কোন প্রয়ো-
জন সাধনের জন্ত ।

রাজা। প্রতিবিধান না করার সেই প্রয়োজন এখন আশি শুনিতে
ইচ্ছা করি ।

চাণক্যঃ । হৃষল ! অ্যুতামবধার্থ্যতাশ্চ (ম) ।

রাজা । উভয়মপি ক্রিয়তে, কথ্যতাম্ (য) ।

চাণক্যঃ । ইহ খলু বিরক্তানাং প্রকৃতানাং দ্বিবিধং প্রতিবিধানম্—অনুগ্রহো নিগ্রহশ্চ । অনুগ্রহস্তাবদাচ্চিমাধিকারয়ো-
ৰ্ভদ্রমটপুরুষদত্তয়োঃ পুনরধিকারারোপণমেব । অধিকারশ্চ
তাৎশেষে ব্যসনযোগাদনভিযুক্তেষু পুনরারোপ্যমাণঃ সকলমেব
রাজ্যস্য মূলং হস্তাশ্চমবসাদয়েত্ [র] । হিঙ্গুরাতবলগুময়ো-

[ম] চাণক্য ইতি । অবধার্থ্যতা নিষেধতাম্ । তস্মাক্ষনঃ শিখাশাভা-
য়েতি ভাবঃ ।

[য] রাজেতি । উভয়ং স্বতন্ত্রমবধারণশ্চ ।

[র] চাণক্য ইতি । বিরক্তানাং প্রকৃতানাং অসমুদানাং প্রজানাম্ । অনুগ্রহো
দয়াক্রিয়া, নিগ্রহো দমনক্রিয়া শ্চ । আচ্চিমৌ অজ্ঞাত নীতৌ অধিকারৌ গজাধ্যক্ষত্বা-
শ্চাধ্যক্ষত্বপদপদবিশেষয়োঃ । অধিকারারোপণমেব স্বস্বপদে স্থাপনমেব । ব্যসন-
যোগাত্ স্ত্রীমদাদাবাসক্তিবশাত্, অনভিযুক্তেষু স্বস্বকার্য্যে অনভিনিবিষ্টেষু । হস্তিনশ্চ
অশ্বশ্চ ইতি হস্তাশ্চম্, সেবাঙ্কতাত্ হস্তকালম্ । অবসাদয়েত্ অর্থং প্রাপয়েত্ । অতীত-
যুগঃ কথমপি লীলিত ইতি ভাবঃ ।

চাণক্য । চক্রে গুপ্ত ! শোন, আর নিশ্চয় করিয়া মনে রাখ ।

রাজা । দুই করিতেছি ; আপনি বলুন ।

চাণক্য । রাজ্যে অসন্তুষ্ট প্রজাদের দুই রকম প্রতীকার হইতে
পারে—এক অনুগ্রহ, দ্বিতীয় নিগ্রহ । তাহার মধ্যে অনুগ্রহ করিতে
হইলে, বাহাদের অধিকার কাড়িয়া লওয়া হইয়াছে, সেই ভদ্রভট ও
পুরুষদত্তকে স্ব স্ব কার্য্যে পুনরায় স্থাপনই করিতে হয় । কিন্তু ব্যসন-
বশতঃ অমনোযোগী সেই রকম লোকের উপরে আবারও সেই অধি-
কার দিলে, রাজ্যের একমাত্র মূল হস্তী ও অশ্বকে সে উৎসন্নই করিবে ।

রত্নমূল্যপ্রকৃতিকথো: সকলরাজ্যপদানৈনাপ্যপরিতুণ্যতোরনুগ্রহ:
কথং কচ্ছ^১ শক্যতে [ল] । রাজসেনভাগুরায়ণ্যথোস্তু স্বধনপ্ৰাণ-
নাশভীতয়ো: ক্রুতোঃনুগ্রহস্যাবকাশ: [ব] । রোহিতাক্ষবিজয়-
বর্মান্বয়োরপি দায়াদ-মান-প্রদান-দহ্যমানয়োর্মানমপ্যমান^২ মন্য-
মানয়োরত্নম-মানিনো: কৌটুশোঃনুগ্রহ: প্রীতি^৩ জনয়িষ্যতীতি
পরিহৃত^৪ পূর্ব: পক্ষ: (শ) । উত্তরোঃপি খলু বয়মচিরাদধি-

[ল] দ্বিজুরাতি । তথারনুগ্রহস্যাক্ষকরণতথৈব স ন কৃত ইত্যাদ্যঃ ।

[ব] রাজসেনেতি । স্বযৌধে^১ ধনপাণ্যাস্তে^২ বা নাশাঙ্কীতয়ো: স্বধননাশাঙ্কীতস্য রাজ-
সেনস্য স্বপাণ্যনাশাঙ্কীতস্য^৩ বা ভাগুরায়ণ্যস্যে^৪ ত্যর্থ:, অবকাশ: সম্ভব: । তথা^৫ বা অনুগ্রহে
ক্রিয়মাণেঃপি স্বধনপাণ্যনাশভীতিবশাদনুগ্রহফল^৬ কিমপি ন স্যাদিতি স ন কৃত
ইত্যভিপ্রায়: ।

(শ) রোহিতাক্ষেতি । দায়াদেত্যয়োরৈব জ্ঞাতিভ্য: মানপ্রদানেন তথৈব গৌরবসমপ-
নেন দহ্যমানযৌরীর্ণানলেন সলপ্যমানयो: স্তী:, মান^১ তথা সমপ্য^২মাণ^৩ গৌরবমপি
অপমান^৪ মন্যমানयो: দায়াদনুত্যাগাদর্শনা^৫দিতি ভাব: । কৌটুশ: কথম্ভূত: । স
পুনরসম্ভব এবৈত্যাশয়: । পূর্ব: পক্ষ: অনুগ্রহপক্ষ:, পরিহৃত: পরিত্যক্ত: ।

আর হিজুবাত ও বলগুপ্ত অত্যন্তলুক্কষভাবের লোক; সুতরাং
তাহাদিগকে সমগ্র রাজ্য দান করিলেও তাহাবা সঙ্কটে হইবে না; অত-
এব তাহাদের অনুগ্রহ করাই শক্তির বহিভূত । আর রাজসেন আপন
ধননাশের ভয়ে এবং ভাগুরাণ আপন প্রাণনাশের ভয়ে আকুল;
সুতরাং তাহাদের প্রতি অনুগ্রহ কবাব সম্ভাবনা কোথায় । এবং
রোহিতাক্ষ ও বিজয়বর্মান্বয় জ্ঞাতিদিগকে তুমি সম্মান দিয়াছ
বলিয়া তাহারা ঈর্ষায় দগ্ধ হইতেছে; সুতরাং তুমি তাহাদিগকেও
সম্মান দিলে, তাহারা তাহা অপমানই মনে করিতেছে এবং
তাহারা অত্যন্ত অভিমানী । অতএব কি প্রকার অনুগ্রহ তাহা-
দের সম্বোধ জন্মাইতে পাবে; এই সকল কারণে অনুগ্রহপক্ষ পরিত্যাগ

গতনন্দশ্রুত্যাঃ সঙ্কীর্ণায়াণাং প্রধানপুরুষবর্গমুগ্ধেণ দণ্ডেন
 পীড়য়ন্তো নন্দকুলানুরক্তানাং প্রকৃतीনামবিশ্বাস্যা মা ভবাম
 ইত্যতঃ পরিহৃত এব (ঘ) । তদেবমনুগৃহীতাস্মদ্বৃত্ত্যপক্ষী
 রাজসোপদেশশ্রবণপ্রবণো মর্হীয়সা স্ফেচ্ছরাজবলেন পরিহৃতঃ
 পিতৃবধামর্ষিতঃ পর্বতকপুত্রো মলয়কেতুরস্মানভয়োক্ৰমুদ্যত
 ইতি সোঃয়ং ব্যায়ামকালো নোত্সবকাল ইত্যতো দুর্গসংস্কারি
 আরম্ভ্যে কিং কৌমুদীমহাত্সবেনেতি প্রতিষিদ্ধঃ (ম) ।

(ঘ) চতুর ইতি । চতুরোপ পক্ষী নিয়তপক্ষ ইত্যর্থঃ, পরিহৃত ইত্যন্বয়ঃ ।
 অচিরাদনতিপূর্বম্, অধিগতং প্রাপ্তং নন্দস্য রাজ্য ऐश्वर्यं সম্পत्तिর্যে সৌ, সঙ্কীর্ণায়াণাং
 সহস্রাবিণ লক্ষীভ্রতিম্ । প্রকৃतीনাং প্রজাণাম্, অবিশ্বাস্যা উপকারিণামপ্যপকারকরশ-
 দশনাৎবিশ্বাসপাতাবি । পরিহৃতঃ পরিত্যক্ত এব ।

(ম) তদ্বিতি । ততস্মাত্, এবমেনে প্রকারেণ, অনুগৃহীতঃ স্বস্বপদপ্রদানেন দয়া-
 বিষয়ীকৃতঃ অস্মাকং শ্রুতপক্ষঃ মদ্রমটাদিকর্মচারিত্বগো যেন সঃ ; অতোঃস্মদ্বৃত্ত্যপক্ষা-
 দেবাস্মাকং ক্ষিত্রপরিজ্ঞানং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । রাজসস্য উপদেশশ্রবণে প্রবণঃ সর্বদেবী-
 ন্মুখঃ ; অতোঃয়ং বালকতয়া বুড়িবে কল্যে সত্যপি নাবজীয় ইত্যশয়ঃ । মর্হীয়সা
 অতিবিশালেন, স্ফেচ্ছরাজস্য বলেন সৈন্যেন, পরিহৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ ; অতো দুর্বলতয়াপি
 নোদেখণীয় ইত্যভিপ্রায়ঃ । পিতুঃ পর্বতকস্য বধেন বিষকল্যাধারা গৃহত্বতয়া অম-
 র্ষিত সন্তানক্লোদঃ ; অতঃ ক্লোদাभावात् भयाभाव इत्यपि न सम्भाव्यमिति तात्पर्यम् ॥
 अभिगीतम् आक्रमितम्, इति हेनोः, व्यायामस्य युद्धशिक्षादुर्गसंस्कारादिपरिश्रमकार्यस्य
 करिष्याছি । আর, আমরা অল্পদিন মাত্র নন্দেব সম্প্রাপ্তি লাভ করি-
 যাছি, এ অবস্থায় তোমার সঙ্গে সঙ্গে যাঁহারা উন্নতি লাভ করিয়াছে,
 সেইরূপ প্রধান লোকগুলিকে যদি ভয়ঙ্কর দণ্ড দিয়া উৎপীড়িত করি,
 তবে নন্দবংশের প্রতি অতুরক্ত লোকদিগের আমরা অবিশ্বাস্ত হইব ;
 তাঁহা হইব না বলিয়াই নিগ্রহপক্ষও পরিত্যাগ করিয়াছি । অতএব
 এই ভাবে আমাদেরই কর্মচারীদের প্রতি অতুরক্ত দেখাইয়া, রাক্ষসের

রাজা । আর্থ্য ! বহু প্রত্যাশিত ।

আর্থ্যক্য : , তপস ! বিস্ময় পৃচ্ছ । মমাপি বহু আশ্রয়-
মত (হ) ।

রাজা । এষ পৃচ্ছামি ।

আর্থ্যক্য : । অহমপ্যেণ কথয়ামি ।

রাজা । যৌঃয়মস্মাকমস্য সর্বস্যেবানর্থস্য হেতুমলয়কেতুঃ
স কস্মাদার্থ্যেণাপক্রামস্তু পেচ্চিতঃ ? (চ) ।

কালঃ ; কিন্তু সৌভাগ্যকালঃ নানন্দকরকালঃ, ইতি শব্দঃ কারণান্ধকালঃ, অতঃ
কারণাত্ । ইতি হেতুঃ, প্রতিষিদ্ধঃ স কৌমুদীমহীতসন ইতি শব্দঃ ।

অস্মিন্ সন্দর্ভে নিরুক্তির্নাম নাট্যলক্ষণম্, “পূর্বসিদ্ধার্থকখন” নিরুক্তিরিতি
কৌতুহলম্” ইতি লক্ষণাত্

[৬] আর্থ্যক্য ইতি । বিস্ময় ভগ্নভাবাত্ বিস্ময়ং যথা স্বাভাব্যং । বহু প্রত্যা-
শিতম্, আশ্রয়ং বক্তব্যম্ ।

[৭] রাজা ইতি । আর্থ্যক্য ভগ্নভাবাত্, অপক্রামস্তু কুসুমপুরাত্ পলায়মানঃ ।

উপদেশশ্রবণে তৎপর থাকিয়া, বিশাল স্বেচ্ছামৈত্রে পরিবেষ্টিত হইয়া,
পিতার গুপ্তহত্যাবশতঃ অত্যন্তক্লেশ পীড়িতকর পুত্র মনয়কেতু আশ্রয়-
স্থানে আক্রমণ করিবার উদ্বেগ করিতেছে । অতএব এটা ব্যায়া-
মেরই সময়, কিন্তু উৎসবের সময় নহে ; এই জগৎ দুর্গসংস্কার আরম্ভ
করিবার স্থলে কৌমুদীমহোৎসব দ্বারা কি হইবে ; এই নিমিত্ত আমি
তাহা নিষেধ করিয়াছি ।

রাজা । এবিষয়ে বহুতর জিজ্ঞাসা আছে ।

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! বিশ্বাসের সহিত জিজ্ঞাসা করিতে থাক ;
এবিষয়ে আমারও বহুতর বক্তব্য আছে ।

রাজা । এই জিজ্ঞাসা করিতেছি ।

চাণক্য । আমিও এই বলিতেছি ।

বাক্যঃ । বৃষল ! মলয়কেতোরপক্রমণানুপেক্ষণে দ্বয়ী গতিঃ
 স্যাৎ । অনুগৃহ্যেত নিগৃহ্যেত বা । অনুগৃহ্ণে পূর্ব প্রতিশ্রুত'
 রাজ্যাজ্জ' প্রতিপাঠ্যেত । নিগৃহ্ণে তাবদস্য পর্বতকোঃস্মাভির্থা-
 পাদিত ইতি ক্রতগ্নতায়াঃ স্বয়ং হস্তো দত্তঃ স্যাৎ (ক) । প্রতি-
 শ্রুতাজ্জ' রাজ্য প্রতিপাদনেঃপি পর্বতকবিনাশঃ কেবল' ক্রতগ্নতা-
 মাত্রফলঃ স্যাদिति মলয়কেতুরপক্রমম্ পেচ্ছিতঃ (খ) ।

[ক] বাণক্য ইতি । অপক্রমণস্য পলায়নস্য অনুপেক্ষণং অপরিহায্যবিষয়ে
 অত্রৈব মলয়কেতৌঃ স্থাপনে ইত্যর্থঃ, দ্বয়ী দ্বিবিধা গতিঃ উপায়ঃ । গতির্দ্বৈবিধ্যং দর্শ-
 যতি অনুগৃহ্যেতেতি । পূর্ব প্রতিশ্রুত' পৰ্বতকায়া দাতু' প্রতিজ্ঞাতম্, প্রতিপাঠ্যেত তৎ-
 পর্বতকপুৰত্বাৎ মলয়কেতবে দৌযেত । রাজ্যাজ্জ' দান' বিনা অনুগৃহ্ণস্ব পথ্যাপ্রতা ন
 স্যাদिति ভাবঃ । অস্য মলয়কেতৌঃ, নিগৃহ্ণে বধাদিদৃষ্টবিধানি । উপকারিণঃ অপ-
 কারকরণ' নাম ক্রতগ্নতা তস্যা বিষয়ে, স্বয়মাत्मর্নৈব, হস্তা দত্তঃ স্যাৎ প্রেরিতো মর্বেৎ
 অস্মাভিঃ স্বয়মিব ক্রতগ্নতা স্বীকৃয়েতেত্যর্থঃ । তথা চ নন্দরাজ্যায়তৌকরণে পর্বতক-
 নাশাক' সাহায্য' ক্রব'তা মহানুপকারঃ ক্রতঃ ; অস্মাভিস্তু তস্য গুণহৃত্য' বিধায় তাচ্ছ
 রাজনক্রততয়া প্রচার্য্য লোকসমাজ' ক্রতগ্নতাপবাদাদুচৌণ ম্, ইদানীন্তু তৎপুত্রস্তাপি বধে
 সা ক্রতগ্নতা সুহৃদমিব স্বীকৃতা স্যাদिति ভাবঃ ।

(খ) ননু প্রতিশ্রুতরাজ্যাজ্জ' দানে তস্মাদবশ্যৈব বিনাশঃ স্যাৎ, ইদানীন্তু প্রবলমলয়-
 কেতারাক্রমণস্যাস্মাভির্দু'র্বলৈ' বিনবাত্য' তথা সর্ব'স্বনাশাপাষ্টিতারিতি প্রতিশ্রুতরাজ্যাজ্জ'-
 দানম্বেব সর্ব'থা কৃত'ব্যমাসাদিত্যাজ্জ' প্রতিশ্রুতেতি । ক্রতগ্নতামাত্রমিব ফল যস্য স
 তাহুঃ । তথা চ পর্বতকস্ব'ব পুত্রায় রাজ্যাজ্জ' দানে তদ্রাজ্যাজ্জ' নষ্টম্বেব ; তাহ'

রাজা । যে মলয়কেতু আমাদের এই মর্সপ্রকার অনর্থের কারণ,
 পলায়ন করিবার সময়ে তাহাকে আপনি উপেক্ষা করিলেন কেন ?

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! মলয়কেতুর পলায়ন উপেক্ষা না করার বিষয়ে
 দুই প্রকার উপায় থাকিতে পারে, এক অশুগ্রহ, দ্বিতীয় নিগ্রহ । তাহার
 মধ্যে অশুগ্রহ করিতে হইলে, প্রতিশ্রুত অধিরাজ্য দিতে হয় । আর

রাজা । আৰ্য্য ! অত্র তাবদেবম্ । রাক্ষসঃ পুনরিহৈবান্ত-
নংগরে বৰ্ত্তমান আৰ্য্যীণোপেচ্ছিস ইত্যত্র কিমুত্তরমার্য্যস্য (গ)

চাণক্যঃ । বৃষল ! রাক্ষসোঽপি খলু নিজস্বামিনি স্থিরানু-
রাগিত্বাৎ সুচিরমেবাত্র সহবাসাচ্চ শীলজ্ঞানাং নন্দানু-
রক্তানাং প্রকৃतीনামত্যন্তং বিশ্বাস্যঃ প্রজ্ঞাপুরুষকারাভ্যাসুপেতঃ
সহায়সম্পদা যুক্তঃ কোষবলবানিহৈবান্তনংগরে বৰ্ত্তমানো
মহান্তং খল্বন্তঃকোপমুত্পাদয়েৎ । দূরীকৃতসু বাহ্যকোপমুত্পা-
দ্যদ্যদপি ন দুঃখসাধ্যো ভবিষ্যতীত্যতোঽপক্রামন্ পেচ্ছিতঃ । (ঘ)

পৰ্বতকবিনাশি ঐহিকং ফলং কিমপি ন প্রাপ্তমেব পরন্তু কেবলং কৃতঘ্নতাৰূপে মহাপাপ-
মেব কৃতং ভবেদिति भावः । इति हेतोः ।

(গ) রাজিতি । অত্র মলয়কৈতোরপক্রমণবিষয়ে, এবং যুক্তিযুক্তমেব উত্তরং কৃত-
মিত্যর্থঃ । পুনঃ কিন্তু, অন্তর্নগরে নগরম্যাহ্বনরে আৰ্য্যীণ ভবতা ।

(ঘ) চাণক্য ইতি । নিজস্বামিনি নন্দরাজং, স্থিরানুরাগিত্বাৎ অশলভক্রিক-
ত্বাৎ, তেন চাত্মনামপি দ্বিতীষিত্বমिति भावः ; सहवासान् एकवास्यानाम्, ततश्च
चरित्रपर्यवेक्षणसुविधेयाश्रयः ; शीलज्ञानां राक्षसचरित्राभिज्ञानान्, प्रकृतीनां प्रज्ञा-
नाम्, विश्वास्यः, अतो भेदनीतिरपि न कार्यं करोति भावः । प्रज्ञा वृद्धः पुरुषकारो

উহার নিগ্রহে, পর্তককে যে আমরাই হত্যা করিয়াছি, এই কৃতঘ্নতা
নিজেদেরই স্বীকার করিতে হয় । পক্ষান্তরে প্রতিশ্রুত অর্ধরাজ্য দান
করিলেও পর্তকের হত্যাও ফল কেবল কৃতঘ্নতাগাত্রই হয় । এই জগ্ন
পলায়ন কবিরার সময়ে মলয়কেতুকে উপেক্ষা করিয়াছি ।

রাজা । আৰ্য্য ! এবিষয়ে আপনি যুক্তিসঙ্গত উত্তরই দিয়াছেন ।
কিন্তু রাক্ষস এই নগরের ভিতরেই বিদ্যমান ছিলেন, অথচ আপনি
তাঁহাকে উপেক্ষা করিয়াছেন ; এবিষয়ে আপনার কি উত্তর আছে ?

চাণক্য । চক্ষুগুপ্ত ! আপন প্রভুর প্রতি রাক্ষসের ভক্তি অচল

রাজা । তত্ কিমর্থমিহস্য এবোপায়ৈর্নোপক্রান্তঃ ? । (ঙ)

চাণক্যঃ । অথ কথমুপক্রান্তো ভবিষ্যতি । ননু পায়ৈ রে বাসী

যুদ্ধনৈপুণ্যাদিষ্য তাভ্যামুপেতঃ অন্বিতঃ, তেন সামচ্ছলপ্রয়োগো দৃশ্যঃ বিফল ইत्याশয়ঃ । সহায়সম্পদা যুক্তঃ, ততশ্চ দৃশ্যো বিপরীতফলজনকোঽপি ভবেদিত্যভিপ্রায়ঃ । কৌশলবান্ অর্থশক্তিমান্, তেন চ দানোপাশ্রোঽপি নিষ্ফল এবিতি তাত্পর্যম্ । অন্তঃকৌপম্ আভ্যন্তরিকপ্রজাবিরাগম্ । বাহ্যকৌপং দূরবর্তিজনবিরাগম্ । দুঃখিন সাধ্যঃ প্রতী-
কার্যঃ ।

‘চাণক্যঃ । বাসযতি’ ইত্যারম্ভে এতদন্তসন্দর্ভে রাচসী ব্রাহ্মণঃ, বিজয়বন্দ্যো অতিথ্যঃ, “ভূতিদেবস্য বৈশ্বস্য” ইতি স্মৃতে: সিংহবলদেবভ্রাতা মাগধরাজো বৈশ্বঃ, “অনুগমস্য স্বজনগন্থৌ বলগুপ্তস্য শূদ্র ইতি অতুর্ণা” বর্ণানামুপস্থিতিবর্ণসংহারী নাম প্রতিমুখ-
সম্ভবরজম্, “চাতুর্বর্ণ্যোপগমনং বর্ণসংহার ইত্যন্যে” ইতি ললিতায়াং ।

(ঙ) রাজাতি । অপক্রান্তমুপেচ্ছিতো ভবন্তী কিলু ইহস্য এতচ্চতুস্রপরি বিদ্যমান
এব, উপায়ৈর্নানাবিধিঃ কৌশলৈঃ, কিমর্থম্, ন উপক্রান্তো ন যশীকর্ণমারম্ভঃ রাচস
ইতি শ্রীষঃ ।

(চ) চাণক্য ইতি । উপক্রান্তো যশীকর্ণমারম্ভঃ । হৃদয়ে বচসি শ্রীনে
এবং বাক্যস এই স্থানে দীর্ঘকাল একত্র বাস করিয়াছেন ; এই কারণে
তিনি, চরিত্রাভিজ্ঞ নন্দাভ্যুত্থিত প্রজাবর্গের অত্যন্ত বিশ্বাসের পাত্র, বুদ্ধি
ও পুরুষকারশালী, সহায়সম্পদযুক্ত এবং অর্থবলে বলীয়ান্ ; সুতরাং
তিনি এই নগরের ভিতরে থাকিয়া নিশ্চয়ই গুরুতর ভিতরের কোপ
জন্মাইবেন ; আর, দূরে থাকিয়া বাহিরের কোপ জন্মাইলেও ;
তাহার প্রতীকার দুষ্কর হইবে না, ইহা ভাবিয়াই যাইবার সময়ে তাঁহাকে
উপেক্ষা করিয়াছি ।

রাজা । তবে এখানে থাকিবার সময়েই কেন নানা কৌশলে ধরি-
বার চেষ্টা করিলেন না ?

চাণক্য । ধরিবার চেষ্টা হইবে কি করিয়া ? কারণ, নানা কৌশল

হৃদয়েশয়ঃ শঙ্কুরিবোদ্ধৃৎ দূরীকৃতঃ । দূরীকরণস্য চোক্তং
প্রয়োজনম্ । (চ)

রাজা । আৰ্য্য ! কক্ষাদিক্রম্য ন গৃহীতঃ ? । (ছ)

চাণক্যঃ । বৃষল ! রাক্ষসং স্থল্বসী । বিক্রম্য গৃহ্যমাণঃ
স্বয়ং বা বিনশ্যেৎ যুগ্মদলানি বা বিনাশয়েৎ । एवं সতু-
ৰ্ভয়থাপি দোষঃ । পশ্য — (জ)

স হি ভৃশমভিযুক্তো যদুপেয়াহিনাশং

ননু বৃষল ! বিযুক্তস্তাদৃশেনাসি পুংসা ।

অথ তব বলমুখ্যান্ নাশয়েৎ সাপি পৌড়া

বনগচ্ছ ইব তস্মাত্ সৌভাগ্যপায়ে বিনিয়ঃ ॥২৫॥

প্রবিশ্য তিষ্ঠতীতি হৃদয়েশয়ঃ, “বা তু বনেষুৱাদৌ” ইতি সতস্য অলুক্ । শঙ্কুঃ শল্যম্,
সক্তম্ অশ্ববহিতপূর্ব্ববাক্যেন ।

(ছ) রাজেতি । বিক্রম্য বিক্রমং প্রকাশ্য বলিনেত্যর্থঃ, ন গৃহীতী ন ধৃতঃ,
রাক্ষস ইতি শিষঃ ।

(জ) চাণক্য ইতি । রাক্ষসঃ স্থল্বসী, ইতি মন্বস্বীতি শিষঃ, অতীবপ্রশাবিক্রম-
শালীতি ভাবঃ । বিক্রম্য বিক্রমং প্রকাশ্য, গৃহ্যমাণঃ, অসৌ রাক্ষস ইতি সম্বন্ধঃ ।
যুগ্মকং বলানি সৈন্যানি ।

স্বারাই উঠাকে বন্ধের পেরেকের মত উদ্ধার করিয়া দূর করিয়া দিয়াছি,
দূর করিবার কারণ ত পূর্বেই বলিলাম ।

রাজা । আৰ্য্য ! বিক্রম প্রকাশ করিয়া ধরিলেন না কেন ?

চাণক্য । চক্ষুগুপ্ত ! উনি যে রাক্ষস ; বিক্রম প্রকাশ করিয়া
ধরিতে গেলে, হয় ত উনি নিজেই নষ্ট হইতেন, না হয় উনিই তোমার
সৈন্য নষ্ট করিতেন । ইহা হইলে, দুই পক্ষেই দোষ ঘটিত । দেখ—

রাজা । ন শক্যমো বয়মার্থস্য বাচা বাচমতিশয়িতুম্ ।
সর্বথা অমাত্যরাচ্চস এবাত্র পুণস্যতরঃ । (ক)

বাণকঃ । সক্ষীষম্ । ন ভবানিতি বাক্যশেষঃ । ভী হৃষল !
তেন কিং কৃতম্ ? । (জ)

অন্বয়ঃ = সঃ শ্রমশ্চ অমিত্যুক্তঃ (সন্) যদি বিনাশশ্চ হি উপেয়াত, ননু হৃষল !
(তদা) তাড়শেন পুংসা বিযুক্তঃ অসি । অথ তব বলমুখ্যান নাশয়েত, সা অপি পীড়া,
তস্মাত্ সঃ বনগজঃ ইব উপায্যৈঃ বিনিযঃ ॥২৫॥

স ইতি । স রাজসঃ, শ্রমমতিমাত্রম্, অমিত্যুক্তঃ অস্মাভিরাক্রান্তঃ সন্, যদি,
বিনাশ' হি স্তুতামিহ, উপেয়াত্ প্রাপ্তয়াত, ননু হৃষল । হি চন্দ্রগুপ্ত । তদা ত্বম্,
তাড়শেন অসাধারণগুণশালিনা, পুংসা পুরুষেণ, বিযুক্তী নিরহিতঃ'সি । অথ প্ৰচান্দ্রে,
তব, বলমুখ্যান সেনান্নর্গতপ্রধানপুরুষ'ন্, নাশয়েত্ স রাজস ইতি শিষ্যঃ, সাপি, পীড়া
অস্মাক্ দুঃখম্, তস্মাচ্ছ্রীতীঃ, স রাজসঃ, বনগজা বন্যহস্তীষ, উপায্যৈঃ কৌশলৈঃ,
বিনিযঃ অস্মাভির্বাশীকর্তব্যঃ ।

অথ যীতীপমালঙ্কারঃ । হিতুর্গাম নাখ্যলক্ষণে, "হিতুর্বাণ্য" সমাসীকৃতমিট-
কৃত্তেতুদর্শনাৎ " ইতি লক্ষণাৎ । প্রসাদী গুণঃ, "বৈদম্য" অ রীতিঃ । মালিনী
হনম্, "ন-ন-ম-য-যুতিয" মালিনী ভোগিলীকৈঃ " ইতি লক্ষণাৎ ॥২৫॥

[ক] রাজোতি । অতিশয়িতুম্ অতিক্রমিতুম্ । অথ অনযীয়ু'বযীর্মধ্যে প্রশস্য-
তর চতুর্কর্ষ'দশাৎ প্রশংসনীয়তরঃ ।

রাক্ষস আশ্রমের দ্বারা অত্যন্ত আক্রান্ত হইয়া যদি বিনাশ প্রাপ্ত
হইতেন, তবে চন্দ্রগুপ্ত ! তুমি সেইরূপ একটি পুরুষকর্তৃক বিচ্ছিন্ন
হইতে । আর, তিনিই যদি তোমার সৈন্যের প্রধান লোকগুলিকে
'বিনাশ' করিতেন, তবে তাহাও তোমার গুরুতর দুঃখজনক হইত ।
অতএব বগ্নহস্তীর গায়ে তাঁহাকে কোশলে বশীভূত করিতে হইবে ॥২৫॥

রাজা । আমি বাক্য দ্বারা আপনার বাক্য অতিক্রম করিতে সমর্থ
নহি । কিন্তু অমাত্য রাক্ষসই আপনাদের মধ্যে বিশেষ প্রশংসনীয় ।

রাজা। যদি ন জায়ত, তদা অ্যুতাম্ । তেন খলু
মহাত্মনা—

লম্বায়াং পুরি যাবদিচ্ছমুখিতং ক্ত্বা পদং নো গলি

ব্যাঘাতা জঘঘাঘায়াদিষু বলাদস্মহলানাং ক্ততঃ ।

অন্যর্থং বিপুলৈঃ সুনীতিবিভবৈঃ সম্মাহমাপাদিতা

বিশ্বাস্যেষ্বপি বিশ্বসন্তি মতযো ন স্বেষু বর্গেষু নঃ ॥২৬॥

(অ] চাণক্য ইতি । ন ভবানিতি বাক্যস্য ত্বদুক্তবচনস্য শেষঃ, অবশিষ্টাশ্চে
বর্ত্ততে, এবশব্দে ন ভবানিত্যস্যৈব ব্যবচ্ছেদাৎ ইতি ভাবঃ ।

অন্বয়ঃ—তেন মহাত্মনা খলু নঃ গলি পদং ক্ত্বা লম্বায়াং পুরি যাবদিচ্ছমু
খিতম্, অস্মহলানাং জঘঘাঘায়াদিষু বলাৎ ব্যাঘাতঃ ক্ততঃ, বিপুলৈঃ সুনীতিবিভবৈঃ
অন্যর্থং সম্মাহম্ আপাদিতাঃ নঃ মতযঃ বিশ্বাস্যেষু স্বেষু বর্গেষু অপি ন বিশ্বসন্তি ॥২৬॥

লম্বায়াণিতি । তেন মহাত্মনা রাজসেন খলু, নঃ অস্মাকং গলি, পদং ক্ত্বা
চরণং বিন্যস্য, পরাধিকৃতস্থানে পরিত্যজ্য যথেষ্টাচারঃ পরগলি চরণবিন্যাস ইব শক্তি-
দীতক ইতি ভাবঃ, লম্বায়াং অস্মাভিরিব প্রাপ্তায়াং, পুরি অস্মিন্ কুচুমপুরে, যাবদিচ্ছ
য়াবন্তং কালম্ ইচ্ছা বর্ত্ততে তাবন্তং কালম্, উখিতম্ অবস্থিতম্ ; অস্মাকং বলানাং
সৈন্যানাম্, জঘঘাঘায়াদিষু, বলাদেব, ব্যাঘাতী বাধা, ক্ততঃ ; তথা বিপুলৈর্মহি-
সুনীতিবিভবৈঃ সুপযুক্তনীতিসম্পন্নৈঃ, অন্যর্থং সম্মাহং নিয়য়শক্তিহীনত্বম্, আপাদিতাঃ
প্রাপিতাঃ, নঃ অস্মাকং, মতযো বুভুয়ঃ, বিশ্বাস্যেষু, স্বেষু আত্মীয়েষু, বর্গেষু পশ্বেষ্বপি,
ন বিশ্বসন্তি । অতএবাসৌ সর্বথা প্রশস্ত্যতর ইতি ভাবঃ ।

অত্র প্রশস্ত্যতরত্বপ্রতিপাদনকার্য্যং প্রতি কারণত্রয়াভিধানাত্ সমুদ্যয়োলঙ্কারঃ ।
প্রসাदी গুণঃ, বৈদর্ভ্যং রীতিঃ, শাঙ্খলবিক্রীড়িতম্ ব্রজম্ ॥২৬॥

চাণক্য । (ক্রোধের সহিত) 'কিন্তু আপনি নহেন' ইহাই তোমার
বাক্যের অবশিষ্ট অংশ । ওহে চন্দ্রগুপ্ত ! রাক্ষস কি করিয়াছেন ?

রাজা । যদি না জানেন, তবে শুশুন । সেই মহাত্মা রাক্ষস,
আমাদেরই অধিকৃত নগরে আমাদেরই গলায় পাদচ্যাস করিয়া, যত্

আণক্যঃ । বিহস্য । হৃষল ! এতৎ কৃতং রাজসেন ? । (ট)

রাজা । অথকিম্ । এতৎ কৃতমমাত্যরাজসেন । (ঠ)

আণক্যঃ । হৃষল ! ময়া পুনর্জ্ঞাতম্, নন্দমিহ ভগ্নস্তমুহৃত্য
भवानिव भूतले मलयकेतुरधिराज्यमारोपित । (ড)

রাজা । আর্থ্য ! দেবেন্দমনুষ্টিতং কিমতার্থ্যস্য । (ঢ)

[ট] আণক্য ইতি । এতৎ এতাবশ্যম্ । এতেন কাকুৎসাত্ রাজসকৃতং তব-
কার্যস্য লঘুতয়া তস্যাপি লঘুত্বং ব্যজ্যতে ।

[ঠ] রাজতি । অতামাশ্রয়দেহ রাজসস্য সর্বথা যোগ্যমন্দিরসূচনাত্ তস্য
তৎকার্যস্য চ মহত্বং দীপ্যতে ।

[ড] আণক্য ইতি । উহৃত্য উত্পাদ্য । অধিরাজ্যং সাম্রাজ্যম্, আরোপিত
আরোহিতঃ । এতেন নন্দমুহৃত্য তদীয়াধিরাজ্যং স্বকৃতং চন্দ্রগুপ্তারোপণং সূচয়তা
স্বকারণ্যলিকৈ রাজসকার্যস্য নিতান্তুচ্ছতাসূচনাত্ স্থানলিক্যপি রাজসনিতান্তুচ্ছত-
সূচ্যতে । শীলুগঠনোক্তিরিযম্ ।

অন্যত্রাণক্যং নাম প্রতিমুখমন্ত্রে ব্রহ্ম, “পরিচ্ছাদস্বখী নরম্” ইতি লক্ষণাত্ ।

কাল ইচ্ছা তত কাল বাস করিয়া গিয়াছেন; আমাদের নৈশগগণের
স্ববোধোষণাপ্রভৃতিকার্য্যে বলপূর্ব্বক বাধা দিয়াছেন এবং নানাবিধ মহা-
নীতির কোণলে আমাদের বুদ্ধির অভ্যন্ত মোহ জন্মাইয়া দিয়াছেন;
তাহাতে আমাদের সে বুদ্ধি, চিরবিশ্বাস আত্মীয়বর্গের উপরেও বিশ্বাস
করিতেছে না ॥২৬॥

চাণক্য । (হাস্য করিয়া) চন্দ্রগুপ্ত ! রাক্ষস এইটুকু মাত্রই ত করিয়াছে ?

রাজা । হা, মন্ত্রী রাক্ষস এত বড় কার্য্যই করিয়াছেন ।

চাণক্য । চন্দ্রগুপ্ত ! আমি কিন্তু বুঝিয়াছিলাম যে, নন্দেরই মত
তোমাকে উৎখাত করিয়া, তোমারই মত মলয়কেতুকে পৃথিব্যার
সাম্রাজ্যে আরোপিত করিয়াছে ।

চাণক্যঃ । হে মত্সরিন্ ! । (গা)

আরুহ্যারুড়কোপস্ক, রণবিষমিতায়াঙ্ক, লীমুক্তচূড়া
লোকপ্রত্যক্ষমুগ্ধা সকলরিপুকুলোত্সাদদৌর্ঘা প্রতিজ্ঞাম্ ।

কেনান্যে নাবলিতা নব নবতিশতদ্রব্যকোটীশ্বরাস্তে

নন্দাঃ পর্য্যায়ভূতাঃ পশব ইব হতাঃ পশ্যতো রাক্ষসস্য ॥২৩॥

[ড] রাজেতি । ইদং নন্দমুহূর্ত্ত্য তদৌগাধিরাজে সমারোপণম্, অনুষ্ঠিত-
কৃতম্ । অথ বিষয়ে, আর্থস্য ভবনঃ, কিম, কিমপি ন কৃতৃত্বমিত্যর্থঃ ।

পরিহাসিঃ পিচন্দ্রগুপ্তে ন ধৈর্য্যাবলম্বনাটব নর্ম্মদ্যুতিনাম্ প্রতিমুস্বস্বরেজ্জন্,
“ধৃতিস্তু পরিহাসজা নর্ম্মদ্যুতিঃ” ইতি লক্ষণাত্ ।

(গ) রাজেতি । মত্সরঃ অন্যশুমহেযঃ অস্য অস্মীতি মত্সরৌ তত্সম্বোধনম্ ।
“মত্সরীঃ অন্যশুমহেযে” ইত্যমরঃ । পতেনাত্মনঃ প্রাধান্যাত্মকশুমি চন্দ্রগুপ্তজা বিহবীঃ-
স্মীনি সূচনম্ ।

অন্য্যঃ — আরুড় কোপ স্ক, রণ বিষমিতায়াঙ্ক, লী-মুক্ত-চূড়া সকল রিপ-
কুলোত্সাদ-দৌর্ঘ্যম্ চুগা প্রতিজ্ঞা লোকপ্রত্যক্ষম্ আরুহ্য অন্যে ন কে ন নবতি-শত-দ্রব্য-কোটী-
শ্বরাঃ অবলিতাঃ তে নব নন্দাঃ পশ্যতঃ রাক্ষসস্য পর্য্যায়ভূতাঃ পশবঃ ইব হতাঃ ? ॥২৩॥

আরুহ্যেতি । আরুড়স্য নন্দানামীবাচ্যোচারা দুত্পন্নস্য কোপস্য ক্রোধস্য স্ক, রণে ন
প্রকাশিত বিষমিতয়া বক্রীকৃতয়া অশাঙ্কুখ্যা অঙ্ক, লাঘভাগিন মুক্তা বস্বনাত্ স্বলিতী-
কৃতা অচূড়া শিখরা যস্যাং তাং তাড়শোম, সকলস্য রিপুকুলস্য শব, বংশস্য চতুস্দেশ
চচ্ছ্বেদে ন চচ্ছ্বেদশাপনেত্যর্থঃ দৌর্ঘা মদতীম, অতএব চুগাং ভীষণাম্, প্রতিজ্ঞাম,
লোকানাম্ প্রত্যক্ষমেব ন পুনর্গৃহ্যস্থানে, আরুহ্য বিচায, অন্যে ন মজ্জিগ্নে ন, কে ন জনে ন,
নবতিশতদ্রব্যকোটীনাং নবতিশতসংখ্যকজনকোটীনাম্ ईश्वराঃ স্বামিনঃ, অতএব অব-

রাজা । আঃ ! ইহা ত দৈব করিয়াছে, এবিস্ময়ে আপনার কি
কর্ডুই আছে ?

চাণক্য । হে অশ্বের শুভদেবো !

অপি চ ।

গৃধ্রীরাবজ্জবাক্রং বিযতি বিচলিতং দীর্ঘং নিष्কম্পপদৈঃ

ধূমৈর্ধ্বস্তাকং ভাষাং সঘনমিব দিশাং মণ্ডলং দর্শয়ন্তঃ ।

মন্দৈরানন্দয়ন্তঃ পিষ্টবননিলয়ান্ প্রাণিনঃ পশ্যন্তে তান্

নির্বান্ধ্যাপি ন তে স্তুতবহলবসাবাহিনো হৃদ্যবাহাঃ ॥২৮॥

ক্লিষ্টাঃ গবিতাঃ, তে প্রসিদ্ধাঃ, নব মহাপদ্মা নাম পিতা একঃ তত্প্রমাখ্যাতী ইতি নব-
সংখ্যকঃ, নন্দাঃ রাডারাডিত্বং নন্দোপাধিশালিনঃ, পশ্যন্তী রাচসল পশ্যন্ত মেব রাচস-
মনাডৃত্য, পর্যাঘমুতঃ ক্রমপ্রাপ্তাঃ, পশ্যন্ত ইব, হতা অ্যাপাদিতা, ন কিনাপৌত্বার্থঃ ।
অতএব সমান্তিকি কো নাম রাচসঃ ; তথাপি যন্ত সমাপেচয়া রাচসঃ প্রশস্ততরং
ব্রবীষি, তৎ কেবলং ময়ি মত্সরাদেবেতি ভাবঃ ।

অত্র অর্থাপত্তিঃ শ্রীতৌষমা আনয়ীরজ্জ্বাভাবেন সম্ভবঃ । গবী নাম নাট্যালঙ্কা-
রয়, “গবীঃবলিপত্রং বাক্যম্” ইতি লক্ষণাত্ । সমাসভাঙুখ্যাত্ অজৌ গুণঃ, গৌড়ী অ
রোতিঃ ।

বিষমা ক্রতেতি বিষমিতা ইনন্তাধিবসমশ্চাত্ম কর্ম্মণিঃ ক্তাঃ । পশ্যন্ত ইতি “ঘটী
আনাদরী” ইতি ঘটী । স্তম্ভবো বচনম্ ॥২৯॥

অন্বয়ঃ = বিযতি বিচলিতঃ দীর্ঘং নিষ্কম্প পদৈঃ গৃধ্রৈঃ আবজ্জবাক্রম্, ধূমৈঃ
ধ্বস্তাকং ভাষাং দিশাং মণ্ডলং সঘনম্ ইব দর্শয়ন্তঃ, নন্দৈঃ পিষ্টবননিলয়ান্ এনান্
প্রাণিনঃ আনন্দয়ন্তাঃ, স্তুতবহল-বসা-বাহিনয়, এতে হৃদ্যবাহাঃ অদ্যাপি ন নির্বান্দি
(ইতি) পশ্যন্ত ॥২৮॥

আমি ছাড়া অত্র কোন ব্যক্তি, উৎপন্ন ক্রোধের আবেগে বক্রীকৃত
অঙ্গুণীর অগ্রদেশ দ্বারা শিখা মুক্ত করিয়া, সমস্ত লোকের প্রত্যক্ষে
সমস্ত ত্রিপুংশধ্বংসের গুরুতর ও ভীষণ প্রতিজ্ঞা জানাইয়া, ত্রুষ্টা রাঙ্ক-
সকে অগ্রাহ্য করিয়া, নবতি-শত-কোটি মূর্ত্তার অধিপতি, গর্বিত ও
প্রসিদ্ধ নয় জন নন্দকেই পশুর গ্রাস ক্রমে ক্রমে বধ করিতে পারি-
য়াছে ? ॥২৭॥

রাজা । অম্যে নৈবেদমমুচিতম্ । (ত)

গৃহীতমিতি । বিয়তি আকাশে, বিচলিতৈঃ শব্দমাসমভোজনার্থং বিচরিতৈঃ, অতএব
দীর্ঘাঃ প্রসারণাত্ দীর্ঘতাং প্রাপ্তাঃ নিষ্কম্পাশ্চ পশ্যা যेषাং তৈঃ, গৃহীতমাসমভোজনিমিঃ শঙ্ক-
নিমিঃ, আবদ্ধং কৃতং অন্ধং অন্ধাকারমমুচ্ছলং যচ্ছিন্ত তত্ । দিশাং মমুচ্ছলমিত্যস্য বিশে-
ষণমেতত্ । ধূমে নিষিতাগ্রীণামিব ধূমেঃ প্লব্ধা লোপং প্রাপিতা অন্ধমাসঃ সূর্য্যকিরণা
যাসাং তাসাম্, দিশাম্, মমুচ্ছলং সমুচ্ছলম্, ঘনমেঘৈঃ সঙ্কতি সঘনং মেঘযুক্তমিবৈতৎ, ;
দর্শয়ন্তঃ প্রকাশয়ন্তঃ, ধূমানামিব মেঘস্থানীয়ত্বাদিত্যে ভাবঃ ; নন্দনবানামিব
নন্দানাম্ শব্দৈঃ, পিতৃবলং শ্রমশানমেব নিলয়ী বাসস্থানং যेषাং তান্, এতান্ দৃশ্যমানান্
প্রাণিনঃ শ্রমশালাদৌ ন জন্মন্ত, আনন্দয়ন্তঃ শব্দমভোজনপ্রলোভনে প্রীণয়ন্তঃ, স্তুতা মলিতাঃ
বহুলাঃ প্রভুরাঃ বসা হৃদ্যেদাসি বহনোতি মে, এতে দৃশ্যমানপ্রায়াঃ হৃদ্যবাহুস্বিতাপ্রয়ঃ
অত্রাপি ন নির্বাণীত নির্বাণং ন ব্রজন্তি ; ইতি পশ্য । তথাপি রাক্ষসস্য প্রশস্ত্যন্তরত্ব-
কথনং বিবৃতিবিজৃম্বিতমেতি ভাবঃ ।

অথ সঘনমিতি ঘনসংগীতাদি অত্রাদি বাচ্যে গুণোক্তিমাত্রা, নির্বাণসম্বন্ধে ইপি
তদসম্বন্ধাদিত্যর্থোক্তিমানথীরঙ্গাঙ্কিভাবেন সঙ্করঃ, সীঃপি পুনর্বাণীয়াইগতচ্ছিকানু-
প্রাসীন সংসৃজ্যতে । পশ্যেতি বাক্যান্তরস্য বাক্যান্তরমধ্যে প্রবেগে ইপি ন গর্ভিততা দীর্ঘাঃ
প্রত্যুত গুণ এব ; তথা ত্বেনৈব ত্রীচিৎপ্রাণিশিষ্টান্ “গর্ভিতত্বং গুণঃ ক্বাপি” ইতি চ হিত্য-
দর্পণান্ । প্রসাদী গুণঃ বীদর্ভী অরীতিঃ ।

“শ্রমশানং স্যান্ পিতৃবলম্” ইত্যমরঃ । সম্ভৱা হসম্ ॥২৮॥

শব্দসমূহ হইতে নিঃসৃত বসাবাহী এই চিত্তাগ্নি সকল এখনও নির্বা-
ণিত হইতেছে না দেখ ; মাংসভোজী পক্ষিগণ আকাশে চক্রাকাংবে
উড়িয়া বেড়াইতেছে, তাহাদের পাখাগুলি দীর্ঘ ও নিশ্চল রহিয়াছে ;
ধূমে দিগ্গন্তগুলের সূর্য্যকিরণগুলিকে আবৃত করিয়াছে, তাহাতে সে
দিগ্গন্তগুলকে মেঘসংযুক্ত বলিয়া বোধ হইতেছে ; আর ঐ চিত্তাগ্নি
সকল নন্দগণের শব্দ দ্বারা শ্রমশানবাসী মাংসভোজী প্রাণিগণকে আন-
ন্দিত করিতেছে ॥২৮॥

ચાણક્યઃ । કોન ?

રાજા । નન્દકુલવિદ્દેષિણા દૈવેન । (થ)

ચાણક્યઃ । દૈવમવિદ્વાંસઃ પ્રમાણયન્તિ । (દ)

રાજા । વિદ્વાંસોઽપ્યવિકલ્પના ભવન્તિ । (ધ)

ચાણક્યઃ । ક્રોધઃ ણાટયન્ । વૃષઘ ! વૃષલ ! મૃત્યુમિવ મામાનં

રોઢુમિચ્છસિ ? । (ન)

(ત) રાજેતિ । રૂદં નન્દવંશધ્વંસરૂપં કાર્યમ્, અન્થે નૈવ ભવદ્વિગ્ને નૈવ, અતુ-
ષ્ટિતં કૃતમ્ ; અતો ભવતો ગર્વો ન શોભત इति भावः ।

(થ) રાજેતિ । દૈવેન નન્દકુલસૈવ પૂર્વજન્મકૃતદુષ્કૃતેન ; “તન્ન દૈવમભિ-
વ્યક્તં પૌરુષં પૌર્વદેહિકમ્” इति ब्रह्मसंहितावचनात् “अभिव्यक्तं” फलजननाद्यीन्द्रमुखी-
भूतम्” इत्युदाहृतत्वे आर्त्तव्याख्यानाच्च ।

(દ) ચાણક્ય इति । અવિદ્વાંસો મૂર્ખાં; તત્ દૈવમ્, પ્રમાણયન્તિ સાચાત્ કાર્ય-
સાધનતયા અજ્ઞીકૃર્વન્તિ ; વિદ્વાસન્તુ તથા ન, તૈઃ પુરુષકારસહકારિભાવેનૈવ દૈવસ્ય
કાર્યસાધનતાજ્ઞીકારાત્ । અતસ્ત્વં તદૈવં સાચાત્ કાર્યસાધનતયા અજ્ઞીકૃર્વન્
મૂર્ખં એવાસીતિ ભાવઃ ।

(ધ) રાજેતિ । અવિકલ્પના અનાત્મજ્ઞાપ્રાકારિણઃ । અતસ્ત્વમપિ આત્મજ્ઞાપ્રા-
કરણાત્ અવિદ્વાનેવાસીત્યાશયઃ ।

“રાક્ષસ એવ પ્રશસ્યતરઃ” इत्यारभ्य एतदन्तसन्दर्भे अर्थविवक्षितं नाम नाख्यालङ्कारः ।
अथादपश्ये— “उक्तस्यार्थस्य दत्तुस्यादुत्कीर्त्तनमनेकधा । उपलब्धस्वरूपेण तत्
स्यादर्थविवक्षेयम् ॥”

રાજા । અગ્રેહૈ એ કાર્ય કરિયાછે ।

તાળક્ય । કે કરિયાછે ?

રાજા । નન્દવંશેર પ્રતિ વિદેશી દૈવ કરિયાછે ।

તાળક્ય । મૂર્ખલોકેરાઈ દૈવકે માત્રાં કાર્યસાધક બનિયા સ્ત્રીકાર
કરે ।

રાજા । વિદ્વાન્લોકેરાઠ અના આત્મજ્ઞાકારીઈ રૂદૈયા પ્રાકેન ।

শিখাং মৌক্তুং বজ্রামপি পুনরয়ং ধাবতি করঃ,

ভূমৌ পাদপঙ্কারং ক্রত্বা,

প্রতিজ্ঞামারোড়ুং পুনরপি চলত্যেব চরণঃ ।

প্রণাশান্নন্দানাম্ প্রশমমুপয়াতং ত্বমধুনা

পরীতঃ কালেন জ্বলয়সি মম ক্রোধদহনম্ ॥২৫॥

(ন) আশঙ্ক্য ইতি । আরোড়ুম্ উপরি গন্তুম্ । তথা চ উপদেটু তথা তবাহুং
গুরুবে, কিঞ্চ বেতনায়ুহয়েন তব সর্বকাব্যসম্পাদনাৎ মহীপকারী বন্যুশ্চ । তথাপি
মৃত্যুসিদ্ধমামারোড়ুমিচ্ছা তবাতৌবান্বায়েতি ভাবঃ ।

অন্বয়ঃ—অযং করঃ বজ্রাম্ অপি শিখাং পুনঃ মৌক্তুং ধাবতি ; এষঃ চরণঃ
পুনঃ অপি প্রতিজ্ঞাম্ আরোড়ুং চলতি । ত্বং কালেন পরীতঃ [সন্] নন্দানাম্ প্রণাশাত্
প্রশমম্ উপয়াতং মম ক্রোধদহনং জ্বলয়সি ॥২৫॥

শিখামিতি । অযং করো মম হস্তঃ, বজ্রামপি পূর্বপ্রতিজ্ঞায়াঃ পূর্ণত্বাৎ সংঘমিতা
নপি, শিখাম্, পুনর্মৌক্তুং স্থলিতৌক্যম্, ধাবতি প্রসরতি ; প্রতিজ্ঞায়াঃ প্রাক্ মম
শিখামৌচনস্য নিয়মাদিতি ভাবঃ । এষ চরণো মম পাদঃ, পুনরপি, প্রতিজ্ঞা তব
বচনপতিশ্রুতিম্, আরোড়ুম্, চলতি ; যং কচ্ছিত্ চতুপদার্থমারোড়ুং চরণচলনস্বাভ-
বিকৃত্বাৎ পূর্ণত্বসম্ভাব্যমানায়াঃ প্রতিজ্ঞায়াশ্চ চতুর্কর্ণজ্ঞাপকত্বেন চতুপদার্থত্বাদিত্যা-
শয়ঃ । যেন হি ত্বম্, কালেন স্তুতানা, পরীতৌ ব্যাপ্তঃ সন্, নন্দানাম্ প্রণাশাত্ ধ্বংসা-
হুতোঃ, প্রশমং নির্বাণম্, উপয়াতং দাছ্যামাষাত্ প্রাপ্তম্, মম, ক্রোধ এব দহনৌ বজ্র-
ক্সম্, জ্বলয়সি পুনরপ্যুদ্বীপয়সি ।

* অথ পূর্বাঙ্কে প্রতি পরাঙ্কবাচ্যার্থস্য হেতুলাভাৎকাব্যহেতুকং কাব্যলিঙ্গমলঙ্কারঃ
ক্রোধদহনমিতি নিরঙ্ককেবলরূপকেন সঙ্কীৰ্ত্ত্যতে । রৌদ্রো রসঃ, পরশ্লোকী “পিঙ্কয়া নেত্র-
মাশা” ইত্যমিধানান্ “রক্তাশ্রুনেত্রতা চাত্র মেদিনী যুদ্ধবীরতঃ” ইতি সাহিত্যদর্পণাত্ ।

চাণক্য । (ক্রোধ অভিনয় করতঃ) চক্ষুগুপ্ত ! চক্ষুগুপ্ত ! তুমি
ভূত্যের দ্বারা আমার উপরে উঠিতে ইচ্ছা করিতেছ ?

(প্রতিজ্ঞা পূর্ণ হইয়া যাওয়ায়) শিখাটাকে বাঁধিয়া থাকিলেও আঁরা

রাজা । সবেগং স্বগতম্ । অয়ে কথং সত্যমেবায়্যঃ কুপিতঃ * ।

তথাহি—

সংরম্ভস্যন্দিপক্ষম্ভরদমলজলজ্বালনচাময়াপি
ভ্রুভঙ্গোদ্ধেদধূমং জ্বলিতমিব পুরঃ পিঙ্কয়া নেত্রভাঙ্গা ।

মন্থে রুদ্রস্য রৌদ্রং রসমভিনয়তস্তাণ্ডবেষু স্মরন্তয়া

সম্ভ্রাতোদয়কম্পং কথমপি ধরয়া ধারিতঃ পাদঘাতঃ ॥১০৩

প্রসাদা গুণঃ, বৈদৰ্ভো চ রৌতিঃ । বজ্রং নাম প্রতিমুখসম্বেরজ্জ্বল, “প্রলম্বনিষ্টুরং বজ্রম্”
ইতি লক্ষণাৎ ।

জ্বল দীপ্তৌ ঘটাदि: । শিখরিণী ইত্যম্ ॥২৫॥

❀ রাজেতি । অয়ে ইতি বিষাদে । অথ বিরোধো নাম প্রতিমুখসম্বেরজ্জ্বল-
“বিরোধী ম্ভসনপ্রাপ্তিঃ” ইতি লক্ষণাৎ ।

অন্বয়ঃ—সংরম্ভ-স্যান্দিপক্ষম্ভরদমল-জল-জ্বালন-চাময়া অপি পিঙ্কয়া নেত্র-
ভাঙ্গা পুরঃ ভ্রুভঙ্গোদ্ধেদধূমং জ্বলিতম্ ইব । তাণ্ডবেষু রৌদ্রং রসম্ অভিনয়তঃ
রুদ্রস্য স্মরন্তয়া ধরয়া পাদঘাতঃ সম্ভ্রাতোদয়কম্পং কথম্ অপি ধারিতঃ [ইতি]
মন্থে ॥১০॥

সংরম্ভেতি । সংরম্ভেণ ক্রোধেন স্যান্দীন কম্পমানানি যানি পক্ষাণি নয়ন-
লোমানি তেথ্যঃ চরতা পততা অমলজলে ন নির্মলাস্তুবারিষা যত জ্বালনং প্রজ্বালনং
এই হাত সে শিথাকে খুলিয়া দিবার জন্য ধাবিত হইতেছে । (ভূতনে
পাদপ্রহার করিয়া) এই চরণ আবারও প্রতিজ্ঞারোহণ করিবার জন্য
চলিতেছে । কারণ, নন্দবংশের ধ্বংসবশতঃ আমার ক্রোধানল
নির্বাপিত হইয়াছিল; কিন্তু তুমি কালধর্ম্মে বেষ্টিত হইয়া, আবার
তাহা জ্বলাইয়া তুলিয়াছ ॥২০॥

রাজা । (আশঙ্কার আবেগের সহিত স্বগত) হায়! অর্গ্য চাপক্য
কি সত্যই কুপিত হইলেন? কারণ,

[১০] সংরম্ভোৎস্যান্দি...পুনঃ পিঙ্কয়া...তাণ্ডবে সংস্মরন্তয়া ।

যজিৎ তৎকাল ইত্যর্থঃ। আময়া সৌখ্যে সৌখ্যবৎ প্রতীয়মানয়া অপি,
পিঙ্গয়া সৌখ্যবৎ পিঙ্গলবর্ণীভূতয়া, নেত্রমাশা নয়নদ্যুতয়া কবাঁ, পুরঃ সন্মুখং,
ধূমক্কায়া ধূমক্কায়া চক্রেদ্যং আবির্ভাব এব ধূমী ধূমীদগমো যজিৎ কর্ম্মণি তদ্যথা
তথা, জ্বলিতমিব প্রদীপমিব। তথা তাঙ্কবেষু চক্রেতয়োগে, রৌদ্রঃ রসম্ ক্কায়া-
মিত্যর্থঃ, অমিনয়তঃ প্রদর্শয়তঃ, রুদ্রস্য নিপুরারঃ, অরন্যঃ সাহস্রাঙ্কিতয়ন্যঃ, ধরঃ
পৃথিব্যা, পাদঘাতঃ আঘাতকর্তৃণ্যং অরণ্যপ্রহারঃ, সম্রাট আঘাতাদিবোত্পন্নঃ চতুর্থো
মহান্ কস্যো নিজসম্বলনং যজিৎ কর্ম্মণি তদ্যথা তথা, কথমপি কথেনেত্যর্থঃ,
ধারণিতঃ সৌদ্রঃ, ইতি মন্যে।

অন্য জ্বলিতমিবেতি বাচ্যা ক্রিয়োত্প্রেরা, ধূমক্কায়া চক্রেদ্যং ধূমমিতি নিরাক্ষরং কেশরূপ-
কম্, রুদ্রস্য অরন্যেতি অরন্যপ্রহারঃ, ধারিত ইতি মন্যে ইতি চ পুনর্বাচ্যা ক্রিয়োত্প্রেরা,
পূর্বাঙ্কং চতুর্থোত্তমঃ পুরাঙ্কং চক্রে কানুপাসয়তি সর্বোঁ স'মৃষ্টিঃ। প্রথমপাদে
পরষবর্ণাঙ্কিতসম্বলনং ইপি ন দুঃশবলদোষঃ, রৌদ্ররসবিষয়ত্বাৎ "বক্তারি সৌখ্যবৎ যুক্তং"
ইত্যাদিসাহিত্যদর্পণাৎ। তথা রৌদ্রঃ রসমিতি রসস্য স্বয়ম্ভুক্তিদোষোইপি ন, অন্য-
রসানববোধাত্ তথৈব তদ্বোধাকারাত্; অন্যথা "শঙ্করবীরকুরুবাহুত" ইত্যাদ্যমরো-
ক্তাদ্যাবপি তদ্বোধপ্রসঙ্গাত্। কিন্তু অমলজলীয়ম অমলপদং মুখ্যম্ ন কিঙ্করপ-
ক্করুত ইত্যপুংস্বার্থাদ্যোঃ, স তু "অধিকজল" ইতি পাঠে ন পরিহার্য্যঃ। রৌদ্রো রসঃ, আজী
গুণঃ, গৌড়ী চ রীতিঃ।

"স'রম্বঃ সন্মুখোঁ ক্রীপে" ইতি রজকোষঃ। জ্বলিতমিতি ভাবে ক্তঃ। রুদ্রসেতি
"অুত্যাৰ্থকর্ম্মণি" ইতি কর্ম্মণি বস্তু। সম্রাট চতুর্থঃ ॥২০॥

ক্রোধে নয়নের লোমগুলি কাঁপিতেছে এবং তাহা হইতে নিখিল
জল নির্গত হইতে থাকিয়া প্রক্ষালন করিতেছে; তাহাতে নয়নের
দীপ্তি ক্ষীণ বলিয়া বোধ হইতেছে; তথাপি পিঙ্গলবর্ণ নয়নের দীপ্তি
সম্মুখে যেন জলিয়া উঠিয়াছে; অকুটাই তাহার ধূম হইয়াছে। আর,
(ত্রিপুরাসুরবধের পর) মহাদেব উক্ত নৃত্য করিবার সময়ে রৌদ্ররস
অভিনয় করিতেছিলেন, সাদৃশ্যবশতঃ তাহাকে স্মরণ করতঃ পৃথিবী,

আশঙ্ক্যঃ । কৃতককোপং সংহত । বৃষল ! বৃষল ! অলমুত্তরো-
 চরেণ । যদ্যস্মত্তো গরীয়ান্ রাজসোঃস্বগম্যতে, তদেদং শস্বৎ
 তস্মৈ দীযতাং । ইতি শস্বৎস্বজ্যোত্যায আকাশে লভ্যং বহু । স্বগতম্ ।
 রাজস ! রাজস ! এষ ভবতঃ কৌটিল্যবুদ্ধিবিজিগীষোবুদ্ধিঃ
 প্রকর্ষঃ (প) ।

চাণক্যতঃ সখলিতভক্তিমহং সুখেণ
 জেথ্যামি মৌর্যমিতি সম্মতি যঃ প্রযুক্তঃ ।
 ভেদঃ কিলৈষ ভবতা সকলঃ স এব
 সম্মতস্যতে শঠ ! তবৈব হি দূষণায় ॥২১॥

ইতি নিশ্চিন্তঃ ।

(প) আশঙ্ক্য ইতি । কৃতককোপ কৃতককোপম্, সংহত নিবারণ্য । উত্তর
 ক্রমেণ পরবর্তি যত উত্তর প্রতিবচনং তেন, অলম্, ইতঃ পরং ময়া ত্বদ্বচনস্য উত্তরং ন
 দেয়মিত্যর্থঃ । অস্মতঃ অস্মাৎ মদপৈচযে যর্থঃ, গরীয়ান্ বুদ্ধিকৌশলাদিণা প্রধানতরঃ ।
 কৌটিল্যস্য চাণক্যস্য বুদ্ধিঃ বিজিগীষোবিজিতুমিচ্ছীঃ, ভবতস্বাব, বুদ্ধিঃ, প্রকর্ষঃ
 যোজ্যতা । অএ কাঙ্কুরবগলত্যা । কৌটিল্যবুদ্ধাপৈচযা তব বুদ্ধিঃ সর্বথা নিকর্ষ
 এব্বিতি ভাষঃ ।

উহার পাদপ্রহার কোন প্রকারে ধারণ করিয়াছেন এবং ঐ পাদপ্রহারে
 পৃথিবীর গুরুতব কম্প উৎপন্ন হইয়াছে ॥৩০॥

চাণক্য । (কৃত্রিম কোপের উপসংহার করিয়া) চন্দ্রগুপ্ত ! চন্দ্রগুপ্ত !
 আর পর পর উত্তর করার প্রয়োজন নাই । তুমি যদি আমা অপেক্ষা
 রাক্ষসকে শ্রেষ্ঠ বলিয়াই বুঝিয়া থাক, তবে এই অস্ত্র তাঁহাকেই দাও ।
 (এই বলিয়া অস্ত্র ত্যাগ করিয়া উঠিয়া শূন্যে দিকে লক্ষ্য করিয়া অগত)

রাজা। অর্থ্য! বেহীনরে! অথ প্রমুখ্যনাট্য চাণক্য
চন্দ্রগুপ্তঃ স্বয়মেব রাজ্যকার্য্যাণি করিষ্যতীতি গৃহীতার্থাঃ প্রক-
তয়ঃ ক্রিয়ন্তাম্ (ফ) ।

অন্বয়ঃ—(হে) শঠ! ‘অহং’ চাণক্যতঃ স্বলিতভক্তি’ মীয়ং সুখেন জীব্যামি
ইতি ভবতা সম্পতি যঃ এষঃ সকলঃ মেদঃ প্রযুক্তাঃ, সঃ এষ তব এষ হি দূষণায় সম্প-
ন্থ্যতে কিল ॥২১॥

রাজসমুদ্রং নির্দীপ্য প্রতি কারণমাহ চাণক্যত ইতি । হে শঠ! ধূর্ত! রাজস!
অহম্, চাণক্যতচাণক্যান্, স্বলিতা মহাদ্রব্যগোষ্ঠৈব বিচুরতা ভক্তিরত্নরাগৌ বস্তু তং
বিরাগেণ চাণক্যবিশ্রুতিমিত্যর্থঃ, মীয়ং চন্দ্রগুপ্তম্, সুখেন অনায়াসেন, জীব্যামি, ইতি
মত্বং তি শ্রেষঃ, ভবতা ত্বয়া, সম্পতি, যঃ এষঃ, সকলঃ সম্পূর্ণঃ, মেদঃ উপজাপঃ, প্রযুক্তাঃ
বৈতাৎকিকদ্ধারা সংঘটিতঃ, সঃ মেদঃ এষ, তবৈব হি, দূষণায় অনিষ্টায়, সম্পন্থ্যতে
পরিণস্যতে, মম কৌশলাদিতি ভাবঃ । কিলেতি সম্ভাবনায়াম্ ।

অথ রাজসপ্রযুক্তমেদস্য রাজসস্বলিভানিষ্টায় পরিণমনাত্ বিষমালঙ্কারঃ । “যঃ
কৌমারহরঃ সঃ এষ হি বরঃ” ইत्याদিবদ্য তবৈব হি ইতি ‘এষ হি’—শব্দদ্বয়ে নৈব আত্মন-
নিয়মসূচনাম্ নিরর্থকত্বদোষঃ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভী চ রীতিঃ ।

পূরুষাদিগণ্যে ভক্তিশব্দঃ করণসাধনঃ, অথ তু ভাবসাধন ইতি স্বলিতভক্তিমিত্যত্র
“সংগ্ৰাপুরণীকোপধাস্তু ন” ইতি ন পুংল্লাব নিষেধঃ, “হৃষ্টভক্তির্ভবান্ধা” ইत्याদিবদ্য
বসন্ততিলকা বচনম্ ॥২১॥

রাক্ষস! রাক্ষস! তুমি চাণক্যেব বুদ্ধি জয় করিতে ইচ্ছা করিয়া থাক ;
অথচ এই তোমার বুদ্ধির উৎকর্ষ !

ধূর্ত! ‘চন্দ্রগুপ্তের অনুরাগ চাণক্য হইতে বিচ্যুত হইয়া যাইবে,
পরে আমি অনায়াসে চন্দ্রগুপ্তকে জয় করিব’ ইহা মনে করিয়া তুমি
এখন যে সমস্ত জেদ প্রয়োগ করিয়াছিলে, তাহা তোমারই অনিষ্টেব
জন্ম প্রতিপন্ন হইবে ॥৩১॥

(এই বলিয়া চাণক্য চলিয়া গেলেন)

কঞ্চুকী । সগতম্ । কথং নিরূপদমেব চাণক্যমিতি, নায্য'-
চাণক্যমিতি । হন্ত ! হতোঃধিকারঃ । অথবা ন স্বল্বত
বস্তুনি দেবদৌষঃ । কুতঃ—[ব]

স দৌষঃ সচিবস্যৈব যদসন্ কুরুতে নৃপঃ ।

যাতি যন্তুঃ প্রমাদেণ গজো ব্যালত্বব্যাখ্যাতাম্ ॥৩২॥

(ক) রাজিতি । অনাদৃত্য অযাজীকৃত্য । প্রজ্ঞতয়ঃ প্রজাঃ, মহীতঃ অধগতঃ অর্থো
বিষয়ী যামিনাঃ ।

(খ) কঞ্চুকীতি । নির্ম বিদ্যতে উপপদম্ আর্থ্য ইতি সমীপোচ্চারি পদং यस्य
তম্ । চাণক্যমিতি পূর্বোক্তৈরনুসরণম্ । হন্তিতি মহাখিদি, অধিকারী রাজত্বম্,
হন্তী নষ্টঃ । তথা চ यस্য সমতয়া রাজত্বমজিতং স চাণক্য এব চেত্ পরিষ্রুতঃ,
তদা কঃ স্বল্ব রাজত্বং রক্ষিত্যতীতি ভাবঃ । অতএবাত্ব তাপনং নাম প্রতিমুখসম্বন্ধে রক্ষম,
“উপায়াদশং নং যন্তু তাপনং নাম তদ্বৎ” ইতি লক্ষণাত্ । বস্তুনি চাণক্যস্য পরি-
ত্যাগবিষয়ে, দেবস্য রাজস্বদ্রুগমস্য দৌষঃ অপরাধঃ ।

অন্ব্যয়ঃ — নৃপঃ যন্তু অসন্ কুরুতে সঃ সচিবস্য এব দৌষঃ । গজঃ যন্তুঃ প্রমা-
দেণ ব্যালত্বব্যাখ্যাতা যাতি ॥৩২॥

স ইতি । নৃপো রাজা, যন্তু, অসন্ অন্ব্যয়ং কার্যম্, কুরুতে ; সঃ, সচিবস্যৈব
অসামর্থ্যস্যৈব, দৌষঃ অপরাধঃ ; সম্যপি যোগ্যত্বং তস্য তেন অনিবারণাদিতি ভাবঃ ।
তথা চ গজো হন্তী, যন্তুর্হস্তিপক্ষ্য, প্রমাদেণ অনবধানতয়া, ব্যালত্বব্যাখ্যাতা দুষ্ট-

রাজা । আর্থ্য ! বৈহীনরি ! চন্দ্রগুপ্ত আজ হইতে চাণক্যকে
অগ্রাহ্য করিয়া নিজেই রাজকার্য্য করিবেন এই বিষয়টা প্রজাবর্গকে
জানাইয়া দিল ।

কঞ্চুকী । (স্বগত) উপপদবিহীন চাণক্য-শব্দ প্রয়োগ করিলেন
যে ! আর্থ্য চাণক্য একরূপ বলিলেন না ! । হাঃ ! রাজত্ব গিয়াছে ।
অথবা এবিষয়ে রাজার দোষ নাই । কারণ,—

রাজা । আর্থ্য ! কিং বিচারয়সি ? [ম]

কঞ্চুকী । দেব ! ন কিঞ্চিদ্বিচারয়ামি । কিন্তু তে দ্বিজা-
পয়ামি দিষ্ট্যা দেব ইদানীং দেব: সংবৃত্ত ইতি [ম] ।

গজলক্ষণাং নিন্দনীয়তাম্, য়াতি প্রাপ্নাতি । ইত্যম্ব চন্দ্রগুপ্তা যজ্ঞাণ্যক্যাং পরিত্যজ্যতি
সৌম্যং আশকাস্বৈব দীপঃ, অথ্যনেনানিবারণাদিত্যগ্রঃ ।

অতএবাম্ব অপ্রস্তুতানুপসামান্যাত্ চন্দ্রগুপ্তপত্ন্যপশিষ্যপ্রতীতৈরপ্রস্তুতপ্রশংসালঙ্কারঃ ;
অসত্কারণরূপং কারণং নৃপৈঃ তত্কার্যরূপী দীপস্ত সচিব ইতি কার্য্যকারণার্থমিৎত্রাধি-
করণত্বাদসম্বন্ধিতরলঙ্কারঃ, পূর্বাঙ্কপরাঙ্কং যৌবিস্বপ্রতিবিস্বভাবাহুতালঙ্কারস্তে তেষা-
মন্ত্রাঙ্কিভাবিন সম্ভবঃ । গুণরীতৌ পূর্ববত্ ।

“যন্তা হস্তিপকী সূতি” “ব্যাখ্যো দুষ্টগজো সপে জাপদে নান্দবত্ খলি” ইতি
মিদিনৌ ॥২২॥

(ম) রাজেতি । বিচারয়সি মনসা বিতর্কয়সি ; যেন ত্বাং নীরবং পশ্যামীতি
ভাবঃ । পুৰীক্ৰেঃ স্বমতত্বাত্ কঞ্চুকিনী নীরবত্বমেব বোধ্যম্ ।

(ম) কঞ্চুকীতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যে ন, দৈবী রাজা ভবান্, ইদানীং আশকাস্বাম্যামাত্
পরকালি, দৈবী রাজা, সংবৃত্ত: সম্ভবতঃ, ইতি এতদেব মনসা বিচার্য্য বিজ্ঞাপয়ামৌত্বর্থঃ ।
তথা চ এতাবলং কালং যাবদ্বান্ আশকাস্বাধীনতয়া নামমাবেশেব রাজাসীত্, ইদা-
নীন্তু আশকাস্বায়াগাত্ স্বাধীনতয়া যদার্থং ত এব রাজা সংবৃত্ত ইতি ভাবঃ । অত্র নীর-
বত্বরূপদীপস্বাভিনায় অনুলযাত্ পথ্যুপাসনং নাম প্রতিমুখসম্ভেরকম্, “কৃতস্ত্যানুলম্বঃ
পুনঃ । স্মাত্ পথ্যুপাসনম্” ইতি ললিত্যাত্ । দাশিষ্ট্যং নাম দাশ্যলক্ষণম্ব, “দাশিষ্ট্যং
অষ্টয়া বাণ্য পরিত্যক্তানবর্জনম্” ইতি ললিত্যাত্ । “রাজা মহারাক্ষী টবঃ” ইত্যম্বঃ ।

রাজা যে অগ্ৰায় কার্য্য করেন, সে মঞ্জীরই দোষ । হস্তী, মাহুতের
অনবধানতাবশতই ‘জুইহস্তী’ এইরূপ নিন্দা ভোগ করে ॥৩২॥

রাজা । আর্থ্য ! মনে মনে কি বিচার করিতেছেন ?

কঞ্চুকী । মহারাজ ! অগ্ৰ কিছু বিচার করিতেছি না ; কিন্তু
এই মাত্র বিচার করিয়া জানাইতেছি যে, ভাগ্যবশতঃ রাজা (আপনি)
এখন রাজা হইলেন ।

রাজা । আত্মগতম্ । এবমস্মাসু নিগৃহ্যমাণেষু স্বকার্য্যসিদ্ধি-
কামঃ সকামো ভবত্বার্থ্যঃ । প্রকাশম্ । শোণোত্তরে ! অনেন শুষ্ক-
কলহেন শিরোবেদনা মাং বাধতে । তচ্চয়নগৃহমাদেশ্য [য] ।

প্রতীহারী । এদু এদু মহারাজো । (এতু এতু মহারাজঃ) ।

রাজা । আত্মগতম্ ।

আর্য্য্যাজ্ঞ্যৈব মম লঙ্ঘিতগৌরবস্য

বুদ্ধিঃ প্রবেষ্টমিব ভূবিবরং প্রবৃচ্চা ।

যে সত্যমেব হি গুরুনতিপাতয়ন্তি

তেষাং কথং নু হৃদয়ং ন ভিনন্তি লজ্জা ॥৩৩॥

(য) রাজেতি । স্বকার্য্যস্য আত্মকর্তব্যস্য মল্লয়কৈতুরাচসয্যোভেদস্য সিদ্ধি-
কাময়ত ইতি স তাড়শঃ, আর্থ্য্যাণক্যঃ অস্মাসু মর্থ্য্যার্থঃ, এবম্ অনেন কৃত্রিমকল-
হেন, নিগৃহ্যমাণেষু “শিষ্টা মোক্তুং বহুসমপি” ইत्याদিবাক্যৈঃ তিরস্ক্রিয়মাণেষু অথবা
আত্মনো মল্লিপদল্যাগেণ পীড়মানিষু সত্বেত্যর্থঃ, সকামঃ সিদ্ধামিলাষঃ, ভবতু ; ইমং
মেদমাদায়ৈব মল্লয়কৈতুরাচসয্যোভেদসম্ভবাদতি ভাবঃ । শোণোত্তরে ইতি প্রতীহার্য্যাঃ
সম্বোধনম্ । শুষ্ককলহেন অতীতবিষয়কত্বান্নীরসবিবাদেন । আদেশ্য কেণ পথা
গন্তব্যমিতি প্রদর্শয় । অত্র ভাবিমল্লয়কৈতুরাচসমেদবিষয়কতর্কাত্তুল্যতর্কো নাম
নাথ্যলক্ষণম্ । “তুল্যতর্কো যদর্থেন তর্কঃ প্রকৃতিগামিনা” ইতি লক্ষণাত্মকঃ ।

রাজা । (স্বগত) আর্থা চাণক্য নিজ কর্তব্য বিষয়ের সিদ্ধি কমান
করিয়া এই কৃত্রিম কলহ দ্বারা আমাকে নিগৃহীত করিলেন ; ইহাতে
তাঁহার অভিনায় পূর্ণ হউক । (প্রকাশ্যে) শোণোত্তরা ! এই নীরস-
বিবাদজনিত শিরোবেদনা আমাকে পীড়িত করিতেছে ; অতএব শয়ন-
গৃহ দেখাইয়া দাও ।

প্রতীহারী । আশুন আশুন মহারাজ ।

ইতি নিশ্চিন্তাঃ সৰ্বৈঃ ।

ইতি তৃতীয়োঃ ॥০॥

— ০ —

অন্বয়ঃ—আর্য্যাজ্ঞয়া এব লঙ্কিতগৌরবস্য মম বুদ্ধিঃ भूषित্বং প্রবেষ্টুং । প্রহতা ইব । যে সত্যম্ এব হি গুরুন্ অতিপাতয়ন্তি, লজ্জা তেষাং হৃদয়ং কথং ন ন মিনতি ॥২২॥

আর্য্যেতি । আর্য্যস্য মাননীয়স্য আশঙ্ক্যস্য আজ্ঞয়া আদেশেনৈব লঙ্কিতং কটু-
বাচ্যেন লঙ্কিতমতয়া অতিক্রান্তং গৌরবং আশঙ্ক্যস্যৈব গুরুত্বং যেন তস্য তাড়ন্যস্য, মম
বুদ্ধিঃ, भूषित্বং भूषিত্বত্বম্, প্রবেষ্টুং প্রহতং ব, লজ্জাতিরিক্তাদিতি ভাবঃ । কিন্তু যে
জনঃ, সত্যমেব হি অলঙ্কিতমভাবেনৈবেত্যর্থঃ, গুরুন্ জনান্, অতিপাতয়ন্তি কটু-
বাচ্যাদিনা অতিক্রামন্তি, লজ্জা, তেষাং জনানাং হৃদয়ম্, কথং ন, ন মিনতি ন বিদারয়তি । তদ্বিদ্ভা-
রণমুচিতমেवेতি ভাবঃ ।

অত্র আর্য্যাজ্ঞর্থঃ ন পুনঃ স্বৈচ্ছয়িত্বব্যপীড়নান্ আর্য্যো পরিপংখ্যলঙ্কারঃ ;
দ্বিতীয়পাদে বাচ্যা ক্রিয়ানুপ্রোচা চ ; অনযীরজ্জাল্লাম্বনে সঙ্করঃ । প্রসাদী গুলঃ,
বৈদর্ভ্যে চ রীতিঃ । বসন্ততিলকঃ বসন্তম্ ॥২২॥

ইতি খৌড়রিদাসসিদ্ধান্তবাসীশমভ্রাতার্য্যবিরচিতায়া মুদ্রারাক্ষস-

টীকায়াং আশঙ্ক্যবাতুরীসমাখ্যাতায়া তৃতীয়াঙ্কবিবরণম্ ॥০॥

রাজা । (স্বগত) আমি আর্য্য চাণকের আদেশেই (কৃত্রিম ভাবে)
তাহার গৌরব লঙ্ঘন করিয়াছি ; তথাপি আমার বুদ্ধি যেন ভূমির
গর্ভে আবশ্য করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছে । আর, যাহারা সত্যই গুরু-
জনদিগকে অতিক্রম করে, লজ্জা তাহাদের হৃদয় বিদারণ করে না
কেন ? ॥৩৩॥

(২৩) • বুদ্ধিঃ প্রবেষ্টু মননবিশেষং প্রহতা । যে সত্যমেব ন গুরুন্ প্রতিমানয়ন্তি...

चतुर्थोऽङ्कः ।

—:—:—

ततः प्रविशत्यध्वगवेशः पुरुषः (क) ।

पुरुषः । हीमाणहे हीमाणहे ! (आश्चर्य्यमाश्चर्य्यम्) (ख) ।

जोअणसअं समधिअं को नाम गदागदं इह करेइ ।

अत्याणगमणगुरुइं पडुणो अस्मा जइ ण होइ ॥१॥

(योजनशतं समधिकं को नाम गतागतमिह करोति ।

अस्यानगमनगुर्वी प्रभीराज्ञा यदि न भवति ॥१॥)

(क) तत इति । अध्वानं पयानं गच्छतीति अध्वगः पथिकस्तस्य वेश इव वेशी यस्य सः, दण्डच्छादिमानित्यर्थः ।

इतः प्रभृतिपञ्चमाङ्कसमाप्तिपर्य्यन्तो गर्भसन्धिः । तथा च राजसस्य ग्रहणं मुख्यं फलम्, तस्य च प्रधानोपायस्याप्यकोत्साहः, स च प्रथमतोयाङ्कयोः प्रकाशितः, अनयोश्च चतुर्थाङ्कपञ्चमाङ्कयोः प्रबलस्य मलयकेतोराक्रमणोद्देशेन तस्य कोत्साहस्य क्रासः, राजसस्य त्यागेन च पुनरन्वेषणम् । इत्येवान्वदनुसन्धेयम् । तथाहि दर्पणः—

“फलप्रधानोपायस्य प्रागुद्भिन्नस्य किञ्चन ।

गर्भो यत् समुद्भेदी क्रासान्वेषणवान् मुहुः ॥”

तथा व्यापी प्रासाङ्गकश्च भदन्तवृत्तान्तः पताका । यथा तत्रैव—

“व्यापि प्रासङ्गिकं वृत्तं पताकेत्यभिधीयते ।”

मलयकेतोराक्रमणोद्देशीयवशादुपायाशङ्का, तस्य च राजसत्यागवशादुपायाशङ्का ; तयोश्च पक्षे राजसप्राप्तिसम्भवात् प्राप्ताशा नाम तृतीया कार्य्यावस्था । यथा—

“उपायापायशङ्काभ्यां प्राप्ताशा प्राप्तिसम्भवः ।”

अस्य च अभूताहरणादीनि त्रयोदशाङ्गानि यथास्थानं वक्ष्यामः ।

(ख) पुरुष इति । प्राज्ञतादिभाषायां “हीमाणहे” इत्याश्चर्य्यसूचकमव्ययम्, कस्यातिशये हिरक्तिः । आश्चर्यातिशयश्च प्रभीराज्ञाया महिमातिरेकात् ।

তা জাব্ অমচ্ছরস্বসস্স এদং গেহং গচ্ছামি । আনবত্
পরিকম্য । কো এত্য় দুবারিকাণ' ? নিবেদেহ্ ভট্টিণো অমচ্ছ-
রস্বসস্স এসো করমম্মো তুবরন্তো পাটলিপুত্তাাদো আগদোত্তি ।
(তদ্যাবত্ অমাত্যরাক্ষসস্স ইদং গেহং গচ্ছামি । কঃ অত্র দৌবারিকাণাম্, নিবেদয়
মন্তুঃ অমাত্যরাক্ষসস্স এষ করমকস্বরমাণঃ পাটলিপুত্তাাদাগত ইতি) (গ) ।

প্রবিশ্য দৌবারিকঃ । ভহ্ ! সণ্ণেহি' মন্তেহি । এসো অমম্মো
কজ্জচিন্তাজাণিদেয় জাম্বরেণ সমুপ্পস্সসীসবেম্মণো অজ্জবি
সম্মণ' ণ মুম্বদি । তা চিহ্ মুহুত্তম্ । লঙ্কাবসরো তুহ

তথ্য মহিমাাতরেকমাহ যোজনেনি । অস্থানে দূরত্বাদমা অগম্যে দেশে গমনেন
গমনসম্পাদনে গুৰ্বী মন্বতী অনতিক্রমণীয়ত্বার্থঃ, প্রমীঃ স্বামিনঃ, আশ্রা গমনায়াদিশঃ,
যদি, ন ভবতি, তদা, ইহ জগতি, কো নাম জনঃ, সমধিক' সম্মগতিরিক্তম্, যোজনানাং
তৎপরিমিতানাং পথাং শত' যাবন্, গতাগত' গমনাগমনম্, করোতি ; অপি তু
কোঃপি নেত্বার্থঃ । অতএবাহমপি প্রমীরাশ্রয়' য যোজনশত' গমনাগমন' করোমীতি
ভাবঃ । অত্রার্থোপত্তিরলঙ্কারঃ ॥১॥

(গ) তদিতি । দৌবারিকাণা হারে নিযুক্তানাং জনানাং মধ্যে, অব হারে, কো
জনসিহতীতি শিষঃ । করমকো নাম, ত্বরমাণঃ সত্বরঃ সন্, কার্য্যগৌরবাদিতি ভাবঃ ।

তদনন্তর পথিকবেশধারী কোন পুরুষ প্রবেশ করিল ।

পুরুষ । বড়ই আশ্চর্য্য !

অগম্য স্থানে গমনসম্পাদন করে বলিয়া গুরুতর প্রভুর আদেশ যদি
না হয়, তবে এই জগতে কোন্ ব্যক্তি সমধিক শতযোজন পথ গমনা-
গমন করে ? ১১।

তা, এই মন্ত্রী রাক্ষসের বাড়ী যাই । (পরিশ্রান্তের জায় পাদক্ষেপ-
করিয়া) দৌবারিকদিগের মধ্যে এখানে কে আছে ? মন্ত্রী রাক্ষসের নিকট
জানাও যে, এই করভক দ্বারার সহিত পাটলিপুত্র ইহঁতে আসিয়াছে ।

আশ্রমণং শিবেদেমি । (ভদ্র ! শনৈর্মন্দয়স্ব । एषः अमात्यः कार्य-
चिन्ताजनितेन जागरणे समुत्पन्नशीर्षवेदनः अद्यापि शयनं न मुञ्चति । तत् तिष्ठ
मुहूर्तकम् । लब्धावसरस्तव आगमनं निवेदयामि) (घ) ।

৭৬৮: । ভদ্রমুহ! তহ করিহি । (ভদ্রমুখ! তথা কুহ! ।

ततः प्रविशति शयनगत आसनगतेन शकटदासेनानुगम्यमानचिन्तितो राजसः (ङ)

৭৬৯: । আশ্রমগতম্ ।

मम विमृशतः कार्थारम्भे विधेरविधेयताम्
अपि च कुटिलां कौटिल्यस्य प्रचिन्तयतो मतिम् ।
अथ च विहते तत्कृत्यानां निकाममुपग्रहे
कथमिदमिहेतुप्रसिद्धस्य प्रयान्यनिशं निशाः ॥२॥

(घ) प्रविशति । शनैर्मन्दम् अनुशरेति यावत्, मन्दयस्व वृद्धिः ; अन्त्यर्ध
अमात्यस्य कथमपि प्राप्तनिद्राया व्याघातसम्भव इति भावः । जागरणे निद्राया अभावनि,
समुत्पन्ना शीर्षवेदना शिरःपीडा यस्य सः, अद्यापि इदानीमपि, शयनं शय्याम्, न
मुञ्चति न त्यजति । लब्धो जागरणात् परं प्राप्तः अवसरः समधी येन सः ।

[ङ] तत इति । शयनगतः शय्यास्थितः, आसनगतेन आसनविशीघ्रोपविष्टेन,
अनुगम्यमान आनुगम्येनाश्रयमाणः, चिन्ता अस्य सञ्जातेति चिन्तितः । एवम्भूतविषये
विश्रधातोः सम्बद्धिगोचरत्वे लक्षणेदुक्तमीव ।

দৌবারিক । (প্রবেশ করিয়া) ভদ্র! আস্তে আস্তে কথা বল ।
কারণ, কার্য্যচিন্তাজনিত জাগরণে মস্ত্রীমহাশয়ের শিরোবেদনা জন্মি-
য়াছে, তাহাতে ইনি এখনও শয্যা ত্যাগ করেন নাই । অতএব একটু
কাল থাক ; অবসর পাইয়া তোমার আগমন জানাইব ।

পুরুষ । ভদ্রমুখ! তাহাই কর ।

তদনন্তর রাক্ষস শয্যাস্থিত চিন্তিত অবস্থায় এবং তাঁহার পশ্চাতে
শকটদাস আসনে উপবিষ্ট অবস্থায় প্রবেশ করিলেন ।

অপি চ,

কার্য্যোপক্ষেপমাদৌ তনুমপি রচয়'স্তস্য বিস্তারমিচ্ছন্

বীজানাং গৰ্ভিতানাং ফলমতিগহন ' গূঢ়মুদ্রৈদয়'শ্চ ।

কুৰ্ব'ন্ বুদ্ধ্যা বিমৰ্শ' প্রস্তুতমপি পুনঃ সংহর'ন্ কার্য্যজাত'

কর্ত্তা বা নাটকানামিমমনুभवति क्लेशमस्मद्विधौ वा ॥২॥

অন্বয়:—কার্য্যার্থে বিধে: অবিধেয়তাং বিম্ভয়ত:, অপি চ কুটিলান্ কৌটিল্যস্য মতি' প্রচিন্তয়ত:, অথ চ তৎকল্যানাম্ উপযুক্তে নিকাম' বিহিতে [সতি] ইদং কথম্ ইতি চন্নিদ্রস্য মম নিশা: অনিশ' প্রয়ান্ ॥২॥

মমেনি । কার্য্যস্য নন্দরাজ্যপ্রত্যাহাররূপকর্ম্মণ্য পারম্, বিধেদে' বক্ষ্য, অবিধেয়-
তাম্ অবশ্যতাং সর্ব'ণে টানিফলত্বাদিদর্শ'নেন প্রতিকূলতামিচ্ছ'ন্, বিম্ভয়তো মমসা
ব্যয়ালোচয়ত: ; অপিচ কিঞ্চ, কুটিলান্ বাক্যম্, কৌটিল্যস্য চাণক্যস্য, মতি' বুদ্ধিম,
প্রচিন্তয়তস্তৎকার্য্যদর্শ'নেন ভাবয়ত: ; অথ চ, তস্য চাণক্যস্য কল্যানাং চন্দ্রগুপ্তস্য
পুরপ্রবেশনাদৌনাং কার্য্যাণাম্, উপযুক্তে প্রতিবন্ধে, নিকাম' পর্যাশ' যথা জ্ঞাত্যথা, বিহিতে
দারুণক্লিয়োগাদিলা ক্লতি সতি, ইদং অখিন্ কার্য্যে, ইদমীদৃশ' ফলম্, কথ' জাতম্,
ইতি অনথা চিন্তয়া, চন্নিদ্রস্য ত্যক্তনিদ্রস্য মম, নিশা রাত্ৰয়:, অনিশ' নিরন্তরম্,
প্রয়ান্ গচ্ছন্নি । এতচ্চ মনুদেব দু:খমিতি ভাব: ।

অথ নিদ্রায়া অমাব' প্রতি কারণবয়ীপন্যাসাত্ সমুদযীত্যজ্ঞার: । প্রসাদৌ গুণ:,
বেদর্ভৌ চ রীতি: ।

“প্রযুক্তোপযুক্তী বন্দ্যাম্” ইত্যমর: । চরিত্রী বচন ॥২॥

অন্বয়:—আদৌ তনুম্ অপি কার্য্যোপক্ষেপ' রচয়'ন্, তস্য বিস্তারম্ ইচ্ছ'ন্,
গৰ্ভিতানাং বীজানাম্ অতিগহনম্ ফল' গূঢ়' চন্দ্রৈদয়'শ্চ, বুদ্ধ্যা বিমৰ্শে কুৰ্ব'ন্,

রাক্ষস । (খগত) কার্য্যের আরম্ভে দৈবের প্রতিকূলতা চিন্তা
ক'রিতে থাকায় এবং চাণক্যের কুটিল বুদ্ধি ভাবিতে থাকায় আর,
জাঁহার কার্য্যের যথেষ্ট বাধা দিলেও এবিষয়ে একরূপ কেন হইল এইরূপ
চিন্তা করায় ত্যক্তনিদ্র অবস্থাতেই সর্বদা আমার রাত্রি যাইতেছে ॥২॥

प्रसृतम् अपि कार्यजातं पुनः संहरन्, नाटकानां कर्ता वा अन्वयिषिः वा इमं क्लेशम् अनुभवति ॥१॥

कार्योपक्षेपमिति । आदौ प्रथमे, तनुं स्वल्पमपि, बहुलासम्भवादिति भावः, कार्यस्य फलसाधनतया कर्तव्यस्य साधनाद्युपायस्य उपक्षेपं प्रयोगम्, रचयन् कुर्वन्; ततस्तस्य कार्योपक्षेपस्य, विस्तारं बाहुल्यम्, इच्छन् कर्तुं नभिलषण्, फलसाधने प्रायेण उपायप्रयोगबाहुल्यस्य आवश्यकतादित्याशयः; ततश्च गर्भं एषां सञ्जात इति गर्भितानि तेषां फलोत्पादनायीकृतानामित्यर्थः, बीजानां हेतुभूतानामुपायानाम्, अतिगहनम् अतिदुष्करम्, फलं मुख्योद्देश्यम्, सूदं गुप्तं यथा स्यात्तथा, अथवा विपक्षा यदि प्रतिवधीयादिति भावः, उद्देश्यं प्रकाशयन्. ततश्च बुद्ध्या सूक्ष्मया धिया, विमर्षं विवेचनम्, कुर्वन्, ततोऽपि च प्रसृतमपि क्रमेण विसृतिं प्राप्तमपि, कार्यजातं प्रयुक्तीपायसमूहम्, पुनः, संहरन् फललाभात् उत्तील्यनयन्, नाटकानां व्यक्तिभेदाद्बहुवचनम् उपलक्षणत्वात् रूपकाणां वा, कर्ता रचयिता कविर्वा, अन्वयिषी मन्त्री जनी वा, इमं कार्योपक्षेपरचनादिनिवन्धनम्, क्लेशं कष्टम्, अनुभवति प्राप्नोति । अतो मनीन्द्रितायां न किञ्चिद्विचित्रमिति भावः ।

पचान्तरे तु आदौ सुखमन्वौ, तनुमपि उत्पत्तिकालीनत्वात् स्वल्पमपि, कार्यस्य कर्तव्यस्य काव्यार्थस्य अभिनेयविषयस्येति यावत् उपक्षेपम् उत्पत्तिं “काव्यार्थस्य सम्पत्तिरूपक्षेप इति श्रुतः” इति दर्पणीकृतलक्षणम् उपक्षेपनामकमङ्गमित्यर्थः, रचयन् प्रथयन्, प्रथमं तस्यैव रचनानियमादिति भावः । ततश्च तस्य काव्यार्थरूपकार्यस्य, विस्तारं “समुत्पन्नार्थबाहुल्यं ज्ञेयः परिकरः पुनः” इति लक्षणेन बाहुल्यम्, प्रतिमुखाप्यसम्भिरचनया बाहुल्यं वा, इच्छन् । परञ्च गर्भो गर्भसन्धिः सञ्जात एषामिति गर्भितानाम्, बीजानाम् “अल्पमात्रं समुद्दिष्टं बहुधा यद्विस्पति । फलस्य प्रथमो हेतुर्वीजं तदभिधीयते ॥” इतिदर्पणीकृतलक्षणानां फलस्य प्रधानकारणानाम् । न टकरहत्वेन बीजबहुलाद्बहुवचनम् । अतिगहनं नितान्तदुर्बोधम्, फलं प्रधानोद्देश्यम्, सूदं स्थूलबुद्धीनामबोध्यतया गुप्तं यथा स्यात्तथा, उद्देश्यं सूक्ष्मं द्विषु प्रकाशयन्. ततश्च बुद्ध्या नाट्यशास्त्रज्ञानेन, विमर्षं “यत्र मुख्यफलोपाय उद्दिष्टो गर्भतोऽधिकः । शापादौः सान्त्वायश्च स विमर्ष इति श्रुतः” इतिदर्पणीकृतलक्षणं विमर्षसन्धिम्, कुर्वन् । ततोऽपि

তদপি নাম দুরাত্মা চাণক্যবটুঃ—(চ)

চপমৃৎ দৌবারিকঃ । জেদু জেদু । (জয়তু জয়তু) ।

রাচক্ষমঃ । অমিসম্বাতু শক্যঃ স্যাৎ—(ছ) ।

অ প্রমৃতং বিকৃতমপি, কার্যজাতম্ অমিনেয়ার্থসমূহম্ । পুনঃ, চ'হরন্ সমাপয়ন্,
“বীজবল্লী মুখাঘর্ষা বিপ্রকীর্ণা যথাযথম্ । একার্থমুপনীযন্তে যত্র নিব'হণ' ছি
তত্ ॥” ইতিদর্পণীকৃতলক্ষণম্ চপস'হারসম্বি' ক্তব'ন্বিত্যর্থঃ । অস্মৎ সমানম্ ।

অন নাটককর্তা অপ্রমুতঃ অস্বাদিত্য প্রমুত ইত্যুভয়ীরনুভবতীত্যে কথ্য ক্রিয়য়া
সম্বন্ধাষ্ট্রীপকমলজ্জারঃ পদশ্চে বখানযীরজ্জাক্রিমাভেদ সজ্জরঃ । সম্ভরা ব্রতম্ ।

অহী ! চমর্ষীরিব পক্ষযীঃ সুন্দরযোজনাসমত্কারিণীয' রচনাচাতুরী ॥৩॥

[চ] তদিতি । তদপি তথাপি ভক্তবিধক্ত'শ্রানুভবে সত্যপীত্বর্থঃ । নাম সম্ভা-
বনাম্ ।

[ছ] রাচক্ষম ইতি । অমিসম্বাতুম্ অস্মাভিঃ প্রতারয়িতু' প্রতারণ্যয়া পরামর্শিত-
মিত্যর্থঃ । চাণক্যবটু রমিসম্বাতু' শক্যঃ স্যাৎ ইতি রাচক্ষমাভিপ্রায়ঃ ।

নাটকরচয়িতা কবিরা মুগ্ধনাক্ষতে সংক্ষিপ্তভাবে অভিনেয় বিষয়ের
অবতারণা, প্রতিমুগ্ধসন্ধিতে তাহারই বিস্তার, গভ'নন্ধিতে প্রধান কার-
ণেব অতিদুষ্কর ফলকে গুপ্তভাবে সম্পাদন, নাট্যশাস্ত্রজ্ঞ বুদ্ধিদ্বারা বিমর্শ-
সন্ধি এবং বিস্তৃত হইয়া থাকিলেও অভিনেয় বিষয়গুলির আবার উপ-
সংহার (উপসংহারবন্ধি) করিয়া থাকেন ; আর, রাজাদের মন্ত্রিপুত্র
প্রথমে সামদানপ্রভৃতি উপায়ের সূক্ষ্মভাবে প্রয়োগ, তাহার পব তাহারই
বিস্তার, তৎপরে ফলসম্পাদনে উত্তম উপায়গুলির অতিদূর্বোপ ফল-
গুলিকে বিপক্ষের অবিদিতভাবে প্রকাশ, তার পব সূক্ষ্মবুদ্ধিদ্বারা
বিরেচনা এবং তদনন্তর বিস্তৃত কার্যগুলির আবার উপসংহার করিয়া
থাকেন । সুতরাং নাটকরচয়িতা কবিরা এবং আমার মত মন্ত্রীরা এই
জাতীয় ক্লেশ অবশ্যই অনুভব করিয়া থাকেন ॥৩॥

তথাপি সম্ভাবনা করি—দুরাত্মা চাণক্যবটু—

দৌবারিক । (নিকটে যাইয়া) জয় করুন জয় করুন ।

दौवारिकः । अमञ्चो । (अमात्यः) (ज)

राक्षसः । वामाक्षिस्पन्दनं सूचयित्वा आत्मगतम् । दुरात्मा चाणक्य-
वट् जयतु, अभिसन्धातुं शक्यः स्यादमात्य इति वागीश्वरी
वामाक्षिस्पन्दनेन प्रस्तावगता प्रतिपादयति (भ) । तथापि
नोद्यमस्ताराज्यः । प्रकाशम् । भद्र ! किमसि वक्तुकामः ? (ज)

[ज] दौवारिक इति । अमात्यः खलु राक्षसी भवान्; जयतु जयतु इति इति
दौवारिकस्याशयः ।

[भ] राक्षस इति । सूचयित्वा अभिनोद्य । तत्सूचनेन चामङ्गलसूचनं वेदि-
तव्यम् । प्रस्तावगता प्रकरणेनीपस्थिता मया दौवारिकेण चोक्तयोर्वाक्ययोः पदानामास-
त्तन्मतेण सर्वथा स लघुत्वेऽर्थः, ईश्वरी अणिमाद्यैश्वर्यशालिनी, अतएव चेदृशमविष्यत्-
सूचनशक्तिरिति भावः, वाक् सरस्वतीदेवी प्रतिपादयति भाविनं विषयं सूचयति ।
अत्रेदमवधेयम्—‘दुरात्मा चाणक्यवटुः अभिसन्धातुं शक्यः स्यात्’ इति राक्षसवाक्यसमु-
दायात् चाणक्यपराभव एव राक्षसेनाभिप्रेतः ; किन्तु ‘चाणक्यवटुः’ इत्युक्तेः परमेव
दौवारिकेण ‘जेदु जेदु’ इत्युक्त्वात् ‘चाणक्यवटु रतिशयेन जयतु’ इति वागीश्वरी सूच-
यति । तथा ‘जेदु जेदु अमञ्चो’ इति दौवारिकवाक्यसमुदायात् राक्षसजय एव दौवा-
रिकेणाभिप्रेतः, किन्तु ‘अभिसन्धातुं शक्यः स्यात्’ इत्युक्तेः परमेव दौवारिकेण ‘अमञ्चो’
इत्युक्त्वात् ‘अमात्य एव अभिसन्धातुं शक्यः स्यात्’ इति वागीश्वरी सूचयति । एतदेव
चामङ्गलं राक्षसी वामाक्षिस्पन्दनसूचनपूर्वकं ‘दुरात्मा चाणक्यवटु जयतु’ इत्यादिना
अनुवदतीति ।

अतएव चेदं तृतीयं पताकास्थानम् । यथा साहित्यदर्पणः =

“अर्थोपक्षेपकं यत्तु लीनं सविनयं भवेत् ।

श्लिष्टमप्युत्तरोपेतं तृतीयमदमुच्यते ॥”

अस्याथ सत्रत्यमदीशटीकायामनुसन्धेयः ।

अहो ! महामुन्दरमिदं स्थानम् ।

राक्षसम् । —पराजितं शैवे ।

दौवारिक । अगाथा ।

দৌবারিক :। অমম্ ! করমম্মো দুম্মারে চিহ্ণদি । (অমাত্য ! কর-
মম্মো হারে তিহ্ণতি) (ট) ।

রাস্ত্রস :। শীঘ্রং প্রবেশয় ।

দৌবারিক :। তহ । ইতি নিচ্চাম্য পুরুষমুপসৃত্য । ভদ্র ! উপসপ্য
অমম্ ! [তথা ।...ভদ্র ! উপসর্প অমাত্যম্] (ঠ) ।

করমক :। উপসৃত্য । জে দু অমম্মো । [জয়তু অমাত্য :] ।

রাস্ত্রস :। ভদ্র ! উপবিশ ।

[জ] তথাপীতি । স্বয়ং বাগীশ্বর্যা চক্ৰবিধার্থমুচনেদৌল্যর্থঃ, চত্বনঃ আশ্রয়-
পরাভবং প্রতি অশ্রয়সায়াঃ, ন ত্যাত্যঃ, ময়িতি শ্রবঃ, লোকী কাপুরুষতাপবাদসম্ভবান্,
কদাচিদ্দীদৃশার্থমুচনস্য মিথ্যাভদ্রদর্শনাস্তেতি ভাবঃ । কিং কং বিষয়ং বস্তুকামীঃ-
সীত্বন্বয়ঃ ।

[ট] দৌবেতি । করমকী নাম কথিচ্চনঃ ।

(ঠ) দৌবেতি । তথা তৎপ্রকারং করামি শীঘ্রমেব প্রবেশয়ামীত্যর্থঃ ।

রাস্ত্রস । (বামনয়নস্পন্দন অভিনয় করিয়া স্বগত) ‘দুর্ভাগ্য চাণক্যাবটু
জয় করুন ; আর পরাজিত হইবে অমাত্য’ ইহাই স্বয়ং বাগেশ্বরী উভয়
বাক্যের সামঞ্জস্য অনুসারে সংলগ্ন হইয়া সূচনা করিলেন । তথাপি
আমি উত্তম ত্যাগ করিব না । [প্রকাশ্যে] ভদ্র ! কোন্ বিষয় বলিতে
ইচ্ছা করিতেছ ?

দৌবারিক । মন্ত্রিমহাশয় ! দ্বারদেশে করভক অবস্থান করিতেছে ?

রাস্ত্রস । শীঘ্র তাহাকে প্রবেশ করাও ।

দৌবারিক । তাহাই । [এই বলিয়া নিষ্ক্রান্ত হইয়া, সেই পুরুষের
নিকট যাইয়া] ভদ্র ! মন্ত্রী মহাশয়ের নিকট যাও ।

করভক । [নিকটে যাইয়া] অমাত্য ! আপনার জয় হউক ।

রাস্ত্রস । ভদ্র ! উপবেশন কর ।

करभकः । जं अमच्चो आणवेदि । इति भूमाउपनिष्टः । (यदमात्र
आज्ञापयति) ।

राक्षसः । आत्मगतम् । अथ कस्मिन् प्रयोजने मयायं प्रहित
इति प्रयोजनानां बाहुल्यान्न खल्ववधारयामि । इति चिन्तां नाट-
यति [ड] ।

ततः प्रविशति वेदपाणिर्द्वितीयः पुरुषः ।

पुरुषः । ओसलेह ओसलेह । आभदो । अवेह अवेह
माणवा ! । किं ण पेक्खह । (अपसरत अपसरत । आगतः । अपेत
अपेत मानवाः ! । किं न प्रेक्षध्वे) [ट]

[ड] राक्षस इति । अयं करभकः । अवधारयामि अवधारयितुं निश्चेतुं
शक्नोमीत्यर्थः ।

[ट] पुरुष इति । अपसरत इति गन्तारः ! यूयम्, पथः पार्श्वद्वारं गच्छत ।
स्वरायां द्विरुक्तिः । येन हि आगतः मलयकेतुरिति शेषः । इति मानवाः ! अत्र तिष्ठन्तां
मनुष्याः ! यूयमपि अपेत पथः पार्श्वदपसरत । अत्रापि स्वरायां द्विरुक्तिः । किं न
प्रेक्षध्वे न जानीथेत्यर्थः ।

करभक । मन्त्री महाशय याहा आदेश करेन । [एहि बलिया भूमि-
तेहि उपवेशन करिल]

राक्षस । (स्वगत) एहि करभकके आमि कोन् प्रयोजने पाठ्हाईया-
छिलाम ईहा प्रयोजनबाहुल्यावशतः निश्चय करिते पारितेछि ना । [एहि
बलिया चिन्ता करिते लागिलेन]

तदनन्तर वेदहस्त अत्र पुरुषेण प्रवेश ।

अत्र पुरुष । हे पाण्डव ! सरिया याओ सरिया याओ । आसिया-
छेन । मनुष्यगण ! दूरे याओ दूरे याओ । तोमरा कि जान ना ये,—

দূলে পঞ্চাসত্তীঃদ'সণমবি দুল্লহ' অধম্বে হি' ।

কল্যাণকুলঘরাণ' দেবাণাশ্চ ভূমিদেবাণ' ॥৪॥

[দূরে প্রত্যাসত্তিঃ দর্শনমপি দুর্লভমধন্যৈঃ ।

কল্যাণকুলগৃহাণাং দেবাণাশ্চ ভূমিদেবাণাম্ ॥৪॥

আকাশি । অজ্ঞা ! কিং ভগ্নাধ 'কিং ণিমিত্তং' এসা অসী-
লণা করীষদি'ত্তি ? । অজ্ঞা ! এসী ক্ব, কুমালো মলম্বকেদু
সমুপ্পস্সীসবৈঅণ্ণ' অমস্চরক্বসং সুণিঅ পেক্বিদুং ইহ জ্জিব
আঅচ্ছদি । এদিণা কালণেণ অসীলণা করীঅদি । ইতি

অন্বয়ঃ = কল্যাণকুলগৃহাণাং দেবাণাং ভূমিদেবাণাশ্চ প্রত্যাসত্তিঃ দূরে [তিষ্ঠতু),
অধন্যৈঃ দর্শনম্ অপি দুর্লভম্ ॥৪॥

কিং জানীম ইত্যাহ দূর ইতি । কল্যাণাণাং সর্ববিধমঙ্গলানাং কুলগৃহাণি
কৌলিকাবাসস্থরূপাসৌখ্যেণাশ্চিরমঙ্গলাশ্রয়াণামিত্যর্থঃ, দেবাণাং স্বর্গীয়দেবাণাম্, ভূমি-
দেবাণাং রাজাশ্চ, প্রত্যাসত্তিঃ পথিপার্শ্বস্থিত্যাदिना नितान्तसामीप्यम्, দূরে তিষ্ঠত্বিতি
শ্রেষঃ; অধন্যৈঃ অপুণ্যবজ্জিজনৈঃ, দর্শনং তेषাং সাচ্ছাত্কারোপি, দুর্লভং দুস্প্রাপ্যম্;
স্বেষামপুণ্যবত্বাত্ তেষাশ্চ কল্যাণকুলগৃহত্বেন পুণ্যময়ত্বাত্ । অতএব অপসরত অপ্যত
শ্চেতি ভাবঃ ।

অত্রাপ্রস্তুতভূমিদেবসামান্যাত্ প্রস্তুতমলয়কৈতুচপভূমিদেববিশেষপ্রতীতিরপ্রস্তুতপ্রশংসা-
লঙ্কারঃ, দেবাণাং ভূমিদেবাণাশ্চ একদর্শনক্রিয়াসম্বন্ধাত্চ ল্যধোগিতা, কল্যাণেত্যাদৌ
নিরঙ্গং কেবলরূপকচ্ছন্তেতিধামজ্জাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ । তিষ্ঠত্বিতি পদানুক্কাৰ্য্যপন ন ন্যূন-
পদতাদৌষঃ প্রতুগত গুণ এব; বক্তৃস্বরাময়ত্বাত্ "উক্তাবানন্দমগ্নাদেঃ স্খাম্পূনপদতা
গুণঃ" ইতি সাহিত্যদর্পণাত্ ।

"সুজ্ঞাতী পুণ্যবান্ ধন্যঃ" ইত্যমরঃ ॥৪॥

চিরকাল মঙ্গলের আশ্রয় দেবগণ ও রাজগণের নিকটে থাকা ত
দূরের কথা, কিন্তু পূর্ণাঙ্গীন লোকের পক্ষে তাঁহাদের দর্শন লাভ করাও
দুষ্কর ॥৪॥

নিষ্কান্তঃ পুরুষঃ । [“আর্য্যোঃ । কিং ভবত কিং নিমিত্তম্ এষা অপসারণা ক্রিয়তে”
ইতি ? । আর্য্যোঃ । এষ খলু কুমারী মলয়কীতুঃ সমুত্পন্নশীর্ষবেদনম্ অমাত্য-
রাশচঃ স্তুত্বা প্রেতিতুম্ ইচ্ছৈব আগচ্ছতি । এতেন কারণেন অপসারণা ক্রিয়তে] [ন]
ততঃ প্রবিশতি ভাগুরাথ্যেন কচ্চুকিণা চানুগম্যমানো মলয়কীতুঃ ।

মলয়কীতুঃ । নিশ্চয়স্যামগতম্ । অদ্য দশমো মাসস্তাতস্বীপ-
রতস্য । ন চাস্মাভিষ্টং যথা পুরুষাভিমানমুদ্বহ্নিহস্তমুদ্বিশ্য
নোযাজ্জলিরপ্যাবর্জিতঃ । প্রতিজ্ঞাতমেতৎ পুরস্তাত্—(ত)

[য] আকাশ ইতি । “কিং ব্রবীষীতি যদ্বাক্যং বিনা পাতং প্রযুজ্যতে । স্মৃতি-
নানুগতমপ্যর্থং তৎ স্যাৎকাশ্যমাধিতম্ ।” ইত্যুক্তলক্ষণে শূন্য ইত্যর্থঃ । অপসারণা রাজ-
মার্গীণা লোকানাং স্থানান্তরে প্রেতম্ । “নাসুচিতং বিশিতং পাতম্” ইতি মরতীকনিয়-
মাদিতেন মলয়কীতীঃ প্রবেশঃ সুচিতঃ ।

[ন] মলয়িতি । তাতস্ব পিতুঃ পর্বতকস্য, উপরতস্য সূতস্য । উদ্বহ্নির্দ্বার-
যজ্ঞিঃ, তাণ্ডাঙ্গলিঃ পি স্রাঙ্গাটী কা কথ্য । অজ্জলিপারমিততর্পণজলমপি, আবর্জিতী
দশনঃ । কথং নাবর্জিত ইত্যাহ প্রতিজ্ঞাতমিতি । যেন হি, পুরস্তাত্ পূর্বম্, এতন্
অনুপদমুখ্যমানম্ ।

[শূত্রে) মাননীয়মহাশয়গণ ! আপনারা কি ইহা জিজ্ঞাসা করিতে-
ছেন যে, “কি জন্তু এই অপসারণা করিতেছে” [লোকগুলিকে সরাইয়া
দিতেছে] ? মাননীয়গণ ! অমাত্য রাক্ষসের শিরঃপাঁড়া জন্মিয়াছে ইহা
শুনিয়া কুমার মলয়কেতু তাঁহাকে দোঁখবার জন্তু এই খানেই আসিতে-
ছেন । এই কারণেই অপসারণা করিতেছি । [এই বলিয়া সে লোকটা
চলিয়া গেল]

তদনন্তর মলয়কেতু প্রবেশ করিলেন ; তাঁহার পিছনে পিছনে ভাণ্ড-
রাগণ ও কঞ্চুকী উপস্থিত হইলেন ।

মলয়কেতু । [নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া স্বগত] পিতৃদেব লোকান্তবে
র্চলিয়া গিয়াছেন ; আজ তাহার দশম মাস উপস্থিত হইল । কিন্তু

কিমত্র বহুনা—(থ)

উদয়চ্ছতা ধুরমকাপুরুষানুরূপাং

গন্তব্যমাজিবিহিতেন পিতুঃ পথা বা ।

আচ্ছিত্য বা স্বজননীজনলোচনেभ्यো

নেযো ময়া রিপুবধুনয়নানি বাষ্পঃ ॥৬॥

(থ) কিমিতি । অত্র শব্দদমনবিষয়ে, বহুনা প্রচুরেণ উক্তে ন, কিং প্রযোজনম্, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ । সংক্ষেপত ইদং ব্রবীমীতি ভাবঃ ।

অন্বয়ঃ—অকাপুরুষানুরূপাং ধুরম্ উদয়চ্ছতা ময়া আজিবিহিতেন পিতুঃ পথা বা গন্তব্যম্, বাষ্পঃ স্বজননীজনলোচনেभ্যঃ আচ্ছিত্য রিপুবধুনয়নানি বা নেযঃ ॥৬॥

কিং তদিত্যাহ উদয়চ্ছতেতি । অকাপুরুষঃ কাপুরুষেতরী মহাপুরুষঃ তস্য অনুরূপাং যোগ্যম্, ধুরং রাজকার্য্যভারম্, উদয়চ্ছতা উদয়স্য ধারয়তা ময়া, আজিবিহিতেন যুদ্ধ-
কর্ত্তে ন, পিতুঃ পৰ্বতকস্য, পথা পরলাকগমনবৰ্ম্মনা, বা, গন্তব্যম্ । বাষ্পো নয়নজলম্,
স্বজননীজনানাম্ লোচনেभ্যঃ, আচ্ছিত্য আক্লিষ্টানীয, রিপুবধুনাং শব্দস্ত্রীণাং নয়নানি, বা
নেযঃ প্রাপণীয়ঃ । যুদ্ধে স্বয়ং বা মর্ত্যব্যং শব্দবৃন্দ বা মারয়িতব্যমিতি ভাবঃ ।

অত্র যুদ্ধে মরণমারণার্থীরূপযীরেব সম্ভবপরতয়া তুল্যবলত্বাৎ বাক্যবয়মঙ্গা। অ
তর্থাঃ প্রতিপাদনে ন চাতুরীযুতত্বাৎকিত্বা নামালঙ্কারঃ, “বিকল্যস্তুল্যবল্যাবিরোধস্তাতুরী-
যুতঃ” ইতি লক্ষণাৎ ; বাক্যবয়মর্থঃ প্রতি প্রথমপাদগতপদাণাং হেতুত্বাৎ পদার্থহেতুকং
কাব্যলিঙ্গম্ ; জননীজনেতি ক্ষেত্ৰানুপ্রাসস্ত্যেতিষাং সংসৃষ্টিঃ । লোচনপদে ন প্রকম্য
নয়নপদাভিধানান্নয়প্রকমতাদৌষঃ ; স চ ‘আচ্ছিত্য বা নয়ননী জননীজনানাম্’ ইতি
উক্তিহইতে থাকায় অন্তঃকরণে শোক জন্মাইতেছিল এবং ধূলি লাগিতে
থাকায় খোলা চুলগুলি রুদ্ধ হইতেছিল ; এইরূপ মাতৃগণের সেই অনি-
র্দীন অবস্থাটা শত্রুসৈন্যগণেরও বিধান করিয়া, পরে আমি পিতৃদেবকে
তর্পণের জল দিব ॥৬॥

প্রকাশম্ । আর্থ্য ! জাজলি ! উচ্যন্তামস্মদ্বচনাদনুযায়িনো
রাজানঃ—‘এক এবাহমমাত্যরাক্ষসস্যাৎকিতগমনেন প্রীতি-
মুত্পাদয়িতুমিচ্ছামি । তত্ কৃতমনুগমনক্লেশিন’ ইতি (দ) ।

কঞ্চুকী । যদাজ্ঞাপয়তি কুমারঃ । ইতি পরিক্রম্যাকাশে । ভো ভো
রাজানঃ ! কুমারঃ সমাজ্ঞাপয়তি—“ন স্ত্বহং কেনচিদনু-
গন্তব্যঃ” ইতি । বিলোক্য সঙ্ঘৰ্ষম্ । কুমারস্যাজ্ঞানন্তরমেব সর্ব
রাজানঃ প্রতিনিবৃত্তাঃ । পশ্যতু কুমারঃ—

পাঠেন সমাধেয়ঃ । বীরো রসঃ, প্রসাদো গুণঃ, বন্দর্ভো চ রীতিঃ । আত্মোৎকর্ষ-
প্রতিপাদনাদুদাহরণং নাম গর্ভসম্বেরকম্, “উদাহরণমুৎকর্ষযুক্তং বচনমুচ্যত” ইতি
স্বচণাত্ । বসন্ততিলক। বচনম্ ॥৬॥

(দ) প্রকাশনমিতি । জাজলি ইতি নাম্না কঞ্চুকিনঃ সম্বোধনম্ । তত্ তস্মাত্,
কৃতম্ অলম্ ।

এ বিষয়ে অধিক বলিবার প্রয়োজন নাই—

আমি মহাপুরুষের যোগ্য ভারই বহন করিতেছি, স্তব্ধতাঃ যুদ্ধ-
বিহিত পিতার পথেই যাইব ; অথবা আপন জননীগণেব নয়ন হইতে
অশ্রুজল আনিয়া, তাহা শত্রুদ্বীগণের নয়নে উপস্থিত করাইব ॥৬॥

[প্রকাশে] আর্থ্য ! জাজলি ! আপনি আমার কথানুসাবে অনুগামী
রাজগণকে বলুন যে, আমি একাকীই অতর্কিত গমন দ্বারা মন্ত্রী রা-
ক্ষসের সন্তোষ জন্মাইতে ইচ্ছা করি । অতএব আমাব অনুগমন কবাব
কষ্ট স্বীকার করায় তাঁহাদের কোন প্রয়োজন নাই ।

কঞ্চুকী । কুমার যাহা আদেশ কবেন । [এই বলিয়া পাদক্ষেপ
করিয়া শূণ্ণে] রাজগণ ! কুমার আদেশ করিতেছেন যে, ‘কেহই আমার
অনুগমন করিবেন না’ । [দেখিয়া আনন্দেব সহিত] কুমারের আদে-
শের পরই সমস্ত রাজারা ফিরিয়াছেন । কুমার দেখুন--

सीतसेधैः स्तम्भदेशैः सुखरकविकयाकर्षणायर्थभुग्नैः
अश्वः कैश्चिन्निरुद्धाः खमिव खुरपुटैः खण्डयन्तः पुरस्तात् ।
केचिन्मातङ्गमुख्यैर्विहतजवतया मूकघण्टेर्निवृत्ताः
मर्यादां भूमिपाला जलधय इव ते देव ! नोत्प्लवयन्ति ॥७॥

अन्वयः—कैश्चित् सुखर-कविकया आकर्षणायर्थभुग्नैः सीतसेधैः स्तम्भदेशैः
खुरपुटैः पुरस्तात् खं खण्डयन्तः इव [स्थिताः] अश्वः निरुद्धाः । केचित् विहतजवतया
मूकघण्टैः मातङ्गमुख्यैः निवृत्ताः । [६] देव ! भूमिपालाः जलधयः इव ते मर्यादां
न उत्प्लवयन्ति ॥७॥

सीतसेधैरिति । कैश्चिद्भूमिपालैः, सुखरा हठादाकर्षणात् शब्दायमाना या
कविका खलीनं तथा, आकर्षणन अत्यर्थभुग्नैः पार्श्वे अतीव वक्रौभूतैः, अथ च सीत-
सेधैः स्वभावत एवोन्नतैः, स्तम्भदेशैः, त्रिशिष्टा इत्यर्थः, तथा खुरपुटैः खुराणामय-
देशैः, पुरस्तादयतः, खम् आकाशम्, खण्डयन्त उत्तालितत्वाच्छन्दन्त इव स्थिता अश्वः,
निरुद्धा गमनान्निवारिताः । अपरे केचिद्भूमिपालाश्च, विहतजवतया निवारितवेगतया
हेतुना, मूका निःशब्दा घण्टा येषां तैः, मातङ्गमुख्यैर्वाहनौभूतहास्तश्रेष्ठैः करणैः,
निवृत्ता अनुगमनाद्विरताः । अतएव हे देव । राजन् ! भूमिपाला अनुगामिना
राजानं, जलधयः समुद्रा इव, ते तव, मर्यादाम् आदेशगौरवं तीरदेशश्च, न उत्प्लव-
यन्ति नातिक्रामन्ति । अतएव त्वं पृथिव्यामप्रतिहतादेशोऽसीति भावः ।

अथ स्वभावोक्तिरलङ्कारः, खण्डयन्त इवेति वाक्यं क्रियोत्प्रेक्षा, जलधय इव इति च
पूर्वोपमा ; इत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ; सोऽपि च प्रथमार्द्धगतवृत्त्यनुपासिन
संसृज्यते । प्रसादी गुणः, वैदर्भी च रीतिः ।

स्तम्भदेशैरिति विशेषणे तृतीया । सङ्घरा वृत्तम् ॥७॥

कतकगुलि राजा आपन आपन घोड़ागुलिके अवरुद्ध काबलेन,
ताहाते शककारी लागाम द्वारा आकर्षण कराय ए घोड़ागुलिर रुद्ध

মলয়কেতুঃ । আর্থ্য ! ত্বমপি সপরিজনো নিবর্ত্তস্ব । ভাগুরা-
যণ এক এব মামনুগচ্ছতু (ধ) ।

কঞ্চুকী । তথা । ইতি সপরিজনী নিষ্ক্রান্তঃ ।

মলয়কেতুঃ । সখে ! ভাগুরায়ণ ! বিজ্ঞপ্তৌঃ হমিহাগচ্ছদ্বি-
ম'দ্রমভপ্রভৃতিभिः यथा 'न वयममात्यराक्षसद्वारेण कुमार-
माश्रयणीयमाश्रयामहे । किन्तु कुमारस्य सेनापति' शिखर-
सेन' द्वारीकृत्य दुष्टामात्यपरिगृह्योताच्चन्द्रगुप्तादपरक्ताः सन्तः

[ধ] মলয়েতি । পরিজনৈর্মলয়কেতৌরৈব রক্ষিভৃত্যাদিभिঃ সঙ্গতি সপরিজনঃ,
ভাগুরায়ণ এক এবৈবমিধানাত্ ।

[ন] মলয়েতি । বিজ্ঞপ্তৌ নিবেদিতঃ । ইহ মনুপতে । অমাত্যরাক্ষসদ্বারেণ অমাত্য-
রাক্ষসস্য প্রবেশনয়া, আশ্রয়ণীয়' শ্রীয্যৌদার্য্যাদিগুণশালিত্বাদবলম্বনীয়ম্, কুমার'
মবলম্, আশ্রয়ামহে প্রমুলেণ অবলম্ব্যামহে । দ্বারীকৃত্য শিখরসেনস্য প্রবেশনয়া
সম্মতীভূয়েত্যর্থঃ, দুষ্টে ন অমাত্যে ন চাণক্যে ন পরিগৃহীতান্ আশ্রয়ণীকৃতান্, অতএব

দেশ অত্যন্ত এক হইল এবং উচু হইল, আর ঐ ঘোড়াগুলি উত্তোলিত
খুরাগ্র দ্বারা সমুদ্রের আকাশকে যেন ছেদন করিতে থাকিল । অপর
কতকগুলি রাজা আপন আপন বাহন হাতীগুলির সহিত নিবৃত্তি পাই-
লেন ; তাহাতে হাতীগুলির বেগ না থাকায় তাহাদের ঘটাগুলি নীরব
হইয়া গেল । অতএব সমুদ্রের ঐ রাজারা সমুদ্রের গায় আপনাদের
আদেশের গৌরব লভ্যন করিলেন ॥ ৭ ॥

মলয়কেতু । আর্থ্য ! আপনিও আমার ভৃত্য ও রক্ষিপ্রভৃতির
সহিত ফিরিয়া যান, একমাত্র ভাগুরায়ণই আমার অনুগমন করুক ।

কঞ্চুকী । তাহাই । (এই বলিয়া কুমারের ভৃত্যপ্রভৃতির সহিত
চলিয়া গেলেন)

মলয়কেতু । সখে ! ভাগুরায়ণ ! ভদ্রভটপ্রভৃতি আমার পক্ষে

কুমারমাভিরামিকগুণযোগাদাশ্রয়ণীয়মাশ্রয়ামহ ইতি । তন্ম
ময়া সুচিরমপি বিচারয়তা তेषাং বাক্যার্থোঃধিগতঃ (ন) ।

ভাগুরায়ণঃ । কুমার ! ন দুর্ব্বোধোঃয়মর্থঃ । বিজিগীষুমাत्म-
গুণসম্পন্নং প্রিয়হিতহারেণাশ্রয়ণীয়মাশ্রয়েদিতি ননু ন্যায়্য
এবায়মর্থঃ (প) ।

মলয়কৌতুঃ । সখে ! ভাগুরায়ণ ! নন্বমাত্যরাচ্ছসোঃস্মাক'
প্রিয়তমো হিততমশ্চ (ফ) ।

অদুষ্টাদপি দুষ্টীভূতাদিত্যর্থঃ । আভিরামিকা অভিরামকরা ভাঁকী প্ররোচকাঃ শ্রীয্যোঁ-
দার্থ্যাদযৌ যৌ গুণাক্ষৌষা যোগাত্ সম্পর্কাত্ । এতেন তমপি চে ত্ দুষ্টামাত্মেন পরি-
গৃহ্যন্তৌ ভবিষ্যসি, তদা ত্বামপি পরিত্যজ্যামঃ । ' রাচসন্তু ইদানীমপি দুষ্টতয়া অদুষ্ট-
তয়া বা ন পরিচিত ইতি ক্ষল' সূচিতম্ ।

[প] ভাগুরেতি । বিজিগীষু' বিজিতুমিচ্ছুম্ চতুসাহস্রীলমিত্যর্থঃ, আत्मনৌ
গুণৈঃ শ্রীয্যোঁদার্থ্যাদিभिঃ সম্পন্নং বিশিষ্টম্ ; ন পুনঃ শরীরগুণোপাযৌ সৌন্দর্য্যাদিনা সম্পন্ন-
মিতি ভাবঃ । প্রিয়ঃ প্রীতিকরঃ হিতৌ হিতকরশ্চ যৌ জনঃ স এব হার' প্ররোচকশ্চ ন ।
ইতি নীতিনিয়মাদিত্যর্থঃ ।

আসিবার সময়ে আমাকে জানাইয়াছিলেন যে, আমরা মন্ত্রী রাষ্ট্রসের
প্ররোচনায় আশ্রয়যোগ্য আপনাকে আশ্রয় করি নাই ; কিন্তু আপনা-
রই সেনাপতি শিখরসেনের প্ররোচনায়, আর আপনি স্পৃহণীয়—গুণ-
সম্পন্ন বলিয়া আমবা দুই মন্ত্রীর অধীন চলুগুপ্ত হইতে অপরক্ত হইয়া,
আশ্রয়-যোগ্য আপনাকে আশ্রয় করিয়াছি । আমি কিন্তু দীর্ঘকাল
ভাবিয়াও তাঁহাদের এই কথাগুলির অর্থ বুঝিতে পারি নাই ।

ভাগুরায়ণ । কুমার ! ইহার অর্থ দুর্ব্বোধ নহে । প্রিয় ও হিতৈষী
ব্যক্তির প্ররোচনায় উৎসাহশীল ও আত্মগুণশালী আশ্রয়যোগ্য প্রভুকে
আশ্রয় করিবে এই নীতিশাস্ত্রের উপদেশ অল্পমারে ইহার অর্থ গ্রাহ্যসঙ্গ-
তই বটে ।

भागुराग्रणः । एवमेतत् । किन्त्वामात्यराक्षसश्चाणक्ये बद्धवैरो न चन्द्रगुप्ते । तद्यदि कदाचिच्चाणक्यमतिजितकाशिनमसहमानः स साचिव्यादवरोपयेत्ततो नन्दकुलभक्त्या नन्दान्वय एवायमिति सुहृज्जनापेक्षया चामात्यराक्षसश्चन्द्रगुप्तेन सह सन्दधीत । चन्द्रगुप्तोऽपि पितृपर्यायागत एवायमिति सन्धिमनुमन्येत । एवं सत्यस्मासु कुमारो न विश्वसेदित्ययमेषां वाक्यार्थः (ब) ।

[फ] सलयेति । नान्वति प्रश्ने प्रियतमा हिततमश्चेत्यर्थे तव किं मतमित्यर्थः ।

[ब] भागुरेति । एवमेतत् त्वया यत् प्रियतमो हिततमश्चेत्युक्तं तत् सत्यमित्यर्थः । तत्तस्मात्, अतिशयेन जितेन जयेन काशते दर्पेण दीप्यत इति अतिजितकाशो तम् अतीवगर्वितमित्यर्थः, अतएव असहमानो मन्त्रिरूपेण सोढुमशक्तुवन्, स चन्द्रगुप्तः, साचिव्यात् मन्त्रिपदात्, अवरोपयेत् प्रच्यावयेत्, ततस्तदा, अयं चन्द्रगुप्तः, नन्दान्वय एव नन्दवंशीय एव, इति हेतोः, सुहृज्जमानां चन्दनदासादीनाम् अपेक्षया अनुरोधेन च, सन्दधीत सन्धिं कुर्यात् मन्त्रिरूपेण सम्मिलितो भवेदित्यर्थः । पितुः पर्यायेण क्रमेण आगतो मन्त्रिभावेन आयातः, अयं राक्षसः, इति हेतोः, सन्धिं राजभावेन मन्त्रिभावेन च सम्मेलनम् । एवं सति चन्द्रगुप्तराक्षसयो राज-मन्त्रिभावेन सम्मेलने सति, अस्मासु भद्रभटादिषु, कुमारो भवान्, न विश्यसेत् । एषां भद्रभटादीनाम् । अवायमाशयः भद्रभटादयो यदि राक्षसेनानीताः स्युस्तदा राक्षसेन सहैव तेषां सम्पर्कात् राक्षसस्य विपक्षगमने तेषामपि विपक्षगमनसम्भावनाया तेष्वविश्वासो भवेत् ; सेनापतिना शिखरसेनेन यदि भद्रभटादय आनीताः स्युस्तदा राक्षसस्य विपक्षगमनेऽपि तेन सह भद्रभटादीनां सम्पर्काभावेन विपक्षगमनसम्भावनाया अप्यभावान्न खल्वविश्वास इति ।

मज्झकैतू । मथे ! भागुराग्रण ! मञ्जी राक्षस आमार अतास्तु प्रिय एवम् अतास्तु हिंतेषी, ना ? ।

भागुराग्रण । तांश बटे ; किञ्च चाणक्येण सहिते मञ्जी राक्षसेन चित्रशकता, चन्द्रगुप्तेन सहित नरे । अतस्मात् यदि कथनञ्च चन्द्रगुप्त,

মলয়কেতুঃ । যুজ্যতে । অমাত্যস্য গৃহমাदेशय (ম) ।

মাগুরায়ণঃ । ইত ইতঃ কুমারঃ ।

ভমো । পরিক্রামতঃ [ম] ।

মাগুরায়ণঃ । ইদমমাত্যগৃহম্, প্রবিষতু কুমারঃ ।

মলয়কেতুঃ । एष प्रविशामि ।

রাচসঃ । আত্মগতম্ । अये स्मृतम् । প্রকাশম্ । भद्र ! अपि दृष्टस्त्वया कुसुमपुरे स्तनकलशः ? (য) ।

इदन्तु मलयकेतुराक्षसयोर्भेदजननाय चाणक्यचरस्य मागुरायणस्य च्छलरूपं वाक्यमिति वीक्ष्यम् । अतएवात्र अभूताहरणं नाम गर्भसन्धिरङ्गम्, “तत्र व्याजाययं वाक्यमभूता-हरणं मतम्” इति लक्षणात् ।

[ম] মলয়েতি । যুজ্যতে ত্বয়া যঃ স্বল্লেখ্যোঃবধারিতঃ, স এষ সঙ্কল্প্যতে ।

[ম] ভমাবিতি । পরিক্রামতঃ অমাত্যগৃহং গন্তুং পাদচ্চিপং ক্রুরতঃ ।

অত্যন্তগর্বিত বলিষা সহ্য করিতে না পারিয়া চাণক্যকে মস্ত্রিপত্র হইতে বিচ্যুত করেন, তবে মন্ত্রী রাক্ষস নন্দবংশের প্রতি অনুরাগবশতঃ এবং বন্ধুব্রতের অনুরোধে, আব ইনি নন্দবংশীয়ই বটেন এই কারণে চন্দ্র-গুপ্তেব সহিত গিলিত হইবেন ; ‘ইনি কুলক্রমাগত মন্ত্রীই বটেন’ ইহা ভ্রাবিষা চন্দ্রগুপ্তে সে সম্মেলনের অনুরোধন করিবেন । ইহা হইলে, কুমার আমাদের উপরে বিশ্বাস করিবেন না । ইহাই ভদ্রভটপ্রভৃতির ঐ বাক্যের অর্থ ।

মলয়কেতু । ইহাই সঙ্গত বটে । মন্ত্রীর বাড়ীর পথ বল ।

ভাগুরায়ণ । কুমার এই এই পথ দিয়া আসুন ।

দুই জনেই । (পাদক্ষেপ করিতে লাগিলেন)

ভাগুরায়ণ । এই অমাত্যের বাড়ী, কুমার প্রবেশ করুন ।

মলয়কেতু । এই প্রবেশ করিতেছি ।

পুরুষঃ । অমম্ব ! অহুহু । [সমালোচন ! অথকিন্]

মলয়কেতুঃ । আকণ্ঠ্য ! ভাগুরায়ণ ! কুসুমপুরবৃক্ষান্তঃ প্রস্তু-
যতি । ন তত্র তাবদুপসর্পাঘঃ । শৃণু বস্তাবত্ । কুতঃ—(র)

সস্বভঙ্গভয়াভ্রাঙ্গা কথয়ন্তান্যথা পুরঃ ।

অন্যথা বিহৃতার্থেষু স্বৈরালাপেষু মন্নিগঃ ॥৮॥

[য] রাক্ষস ইতি । স্মৃতম্-যজিন্ প্রযাজনে অয়ং করমকঃ প্রেরিতঃ, তত্ প্রযো-
জনং স্মৃত্য প্রাপ্তম্ । স্তনকলশো নাম প্রায়ুক্তো বৈতালিকঃ ।

[র] মলয়িতি । প্রস্তুযতে বক্তৃ, শ্রীতুংচারয়তি । তত্র তত্প্রস্তাবস্থানী নীপ-
সর্পাঘঃ পাপা ন গচ্ছাঘঃ ।

অন্যতঃ=মন্নিগঃ অন্যথা বিহৃতার্থেষু স্বৈরালাপেষু রাক্ষাঃ পুরঃ সস্বভঙ্গভয়াত্
অন্যথা কথয়ন্তি ॥৮॥

সস্ব ইতি । মন্নিগঃ সচিবঃ, অন্যথা অন্যে ন প্রকারেণ, বিহৃতাঃ শাস্তিকবিধরণে
স্বাভীভূতা অর্থাৎ অভিধেয়ানি যेषাং তेषু অন্যপ্রকারার্থবাচকোচ্চিৎসার্থঃ, স্বৈরালাপেষু
যথোচ্চকথ্যোপকথনেষু বিষয়েষু, রাক্ষাঃ পুরঃ সম্মুখি, সস্বস্য স্বস্বভাবস্য নিজচেতিত-
স্বৈত্যর্থঃ ভঙ্গভয়াত্ প্রকাশভয়াত্, অন্যথা প্রকান্তালাপেষু অন্যভাবে, কথয়ন্তি । অতী
নমাপি তথা সম্ভবেন প্রকৃততত্স্বীপলম্ব্যাসম্ভবাৎ নীপসর্পাঘ ইতি ভাবঃ ।

অত্রাপ্রস্তুতান্নান্নিসামান্যাত্ প্রস্তুতরাশিসকুপমন্নিবিশেষপ্রতীতিরপ্রস্তুতপ্রশংসা

রাক্ষস । (স্বগত) ও ! স্মরণ পড়িয়াছে । (প্রকাশে) ভদ্র ! তুমি
কুসুমপুরে স্তনকলশকে দেখিয়াছ ?

পুরুষ । মন্নিমহাশয় ! দেখিয়াছি ।

মলয়কেতু । (শুনিয়া) ভাগুরায়ণ ! কুসুমপুরের বৃক্ষান্ত আরম্ভ
হইয়াছে ; অতএব সেখানে আগরা যাইব না, (এইখান হইতেই)
সমস্ত কথা শুনিব । কেন না ;—

অন্তপ্রকার অর্থবোধক শব্দ দ্বারা ইচ্ছাশূন্যে আলাপ চলিতে

ভাগুরায়ণঃ । যদান্নাপয়তি কুমারঃ ।

রাক্ষসঃ । ভদ্র ! অপি তত্ কার্য্যং সিদ্ধম্ (ল) ।

পুরুষঃ । অমচ্ছপ্পসায়ে সিদ্ধং । [সমাশ্বস্যাৎ সিদ্ধম্]

মলয়কৈতুঃ । সখে ! ভাগুরায়ণ ! কিং তত্ কার্য্যম্ ?

ভাগুরায়ণঃ । কুমার ! গহনঃ খলু সচিববৃহত্তান্তঃ । নৈতাৱতা
পরিক্ষেপ্তং শক্যতে । অবহিতস্তাবচ্চৃণু (৭) ।

রাক্ষসঃ । ভদ্র ! বিস্তরেণ শ্রোতুমিচ্ছামি ।

পুরুষঃ । সুগাঢ় অমচ্ছৌ । অতি দাৱ অহং অমচ্ছৈনাণাত্তো :

লঙ্কারঃ । ক্রমা নাম গম সম্বন্ধে, “ভাবতত্বাপলম্বিতু ক্রমঃ স্যাত্” ইতি
লক্ষণাত্ ।

“দ্রব্যাশুভ্যবসাদিষু সস্বরুহী তু জন্তুযু” ইত্যমরঃ ॥৮॥

(ল) রাক্ষস ইতি । তত্ কার্য্যং স্বাণকবন্দ্যুগমযৌর্মদসম্পাদনকর্ম্ম ।

(৭) ভাগুরীতি । গহনঃ অতিবাহুল্যান্ দুর্ভেদঃ । অতএৱ এতাৱতা স্বল্য-
মাত্রাণ, পরিক্ষেপ্তং লিখ্যেতম্ । অবহিতঃ ক্রতমনাধীগঃ ।

থাকিলে, সেখানে ইঠাৎ রাজারা উপস্থিত হইলে, মন্ত্রীরা আপনাদের
অভিপ্রায় প্রকাশ পাইবার ভয়ে অনুরূপ বলিয়া থাকেন ॥৮॥

ভাগুরায়ণ । কুমার যাহা আদেশ করেন ।

রাক্ষস । ভদ্র ! সে কার্য্য সিদ্ধ হইয়াছে কি ?

পুরুষ । অমাত্য মহাশয়ের অনুগ্রহে সিদ্ধ হইয়াছে ।

মলয়কৈতু । সখে ! ভাগুরায়ণ ! সে কার্য্যটা কি ?

ভাগুরায়ণ । কুমার ! মন্ত্রীর বৃত্তান্ত একেই হুর্কোষ ; তাহাতে
এতটুকু দ্বারা কোন নির্ণয় করা যায় না । মনোযোগ দিয়া মগস্ত শুনুন

রাক্ষস । ভদ্র ! বিস্তৃতভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ।

যহ—‘করমক ! কুসুমপুর’ গচ্ছ । মহ বশ্ৰণেণ ভণ বৈশা-
লিঅ’ থণকলস’ জহ চাণকহদেণ তেসু তেসু অস্মাভঙ্কেসু
অণুচিহ্নোঅমাণেসু চন্দ’উত্তো উত্তে’থণসমথ্যেহি’ সিলোএহি’
উবসিলোঅহদব্বো ত্তি । [শ্রণোত অমাত্যঃ । অস্তি তাবত্ অহমমাত্যে নাক্ষসঃ,
যথ্যঃ ‘করমক ! কুসুমপুর’ গচ্ছ । মম বচনেণ ভণ বৈতালিক’ স্তনকলশম্, যথা
চাণক্যবৃত্তকেন তেযু তেযু আশ্চাভঙ্কেষু অনুষ্ঠীয়মানেষু চন্দ্রগুপ্তঃ উত্তে’জনসমর্থঃ’ শ্লোকৈঃ
উপশ্লোকযিতব্যঃ’ ইতি] [শ্র] ।

রাক্ষসঃ । ভদ্র ! ততস্ততঃ ।

করমকঃ । তদৌ মএ পাড়লিউত্ত’ গদুঅ সুণা’বিদৌ অমস্ব-
স’দেস’ বৈআলিঅ’ থণকলসৌ । এত্থন্তর’ সান্দ’উল’বিণাস’দূণস্স
পৌরজনস্স পরিতোম’ সমুপ্পাদ’অন্ত’ণ রস্সা আঘ’সিদৌ কৌমুদৌ-
মহৌমবৌ । সৌঅ চিরকাল’পরিবট্টমাণৌ জাণিদ’পরিচ’ভৌ অমি-
মদ’বধূ’জণমমাগসৌ বিঅমসিণেহ’ মাণিদৌ সান্ন’রজণে’ণ ।

(শ্র) পুরুষ ইতি । অস্তি তাবত্ এষ বৃত্তান্ত ইতি শ্রীষঃ । অসীত্যর্থঃ’ বা,
তত্র অ অসীত্যর্থঃ । উত্ত জনে কৌধজননে সমর্থ’র্থোগ্যৈঃ, উপশ্লোকযিতব্যঃ ত্বয়া
সীতব্যঃ ।

(ঘ) করমক ইতি । অমাত্যস্য ভবতঃ সন্তে’শ’ বাচকম্ । অতান্নরৈ অস্মি-

পুরুষ । মস্ত্রীমহাশয় শুভ্রন । আমি আপনা দ্বারা আদিষ্ট হইয়া-
ছিলাম যে, ‘করমক ! তুমি কুসুমপুরে যাও, আমার বাক্য অনুসারে
স্বতিপাঠক স্তনকলশকে বল যে, হতভাগ্য চাণক্য সেই সেই আশ্চা-
ভঙ্ক করিলে, তুমি কোধোৎপাদনে যোগ্য শ্লোকসমূহ দ্বারা চন্দ্রগুপ্তের
স্তব করিবে ।’

রাক্ষস । ভদ্র ! তার পর তার পর ?

বরভক । তার পর আমি পার্টিলিপুত্রে যাইয়া মস্ত্রীমহাশয়ের

[ততী ময়া পাটলিপুত্রং গতা শ্রাবিতঃ অমাত্যসন্দেশং বৈতালিকঃ স্তনকলশঃ । অমাত্য-
নদে নন্দকুলবিনাশদূতস্য পৌরজনস্য পরিতোষং সমুত্পাদয়তা রাজা আশ্রিতঃ কৌমুদী-
মহাত্মসবঃ । স চ শিরকালপরিবর্তমানঃ জনিতপরিচয়ঃ অভিসমতবধূ জনসমাগম-
ইব সম্ভবঃ মানিতী নগরজনেন] [৬]

রাজসঃ । সবাণ্যম্ । হা দেব ! নন্দ !

কৌমুদী কুমুদানন্দে জগদানন্দহেতুনা ।

কীটশী সতি চন্দ্রেঃপি নৃপচন্দ্র ! ত্বয়া বিনা ॥৮॥

ব্রহ্মসদে, নন্দকুলস্য বিনাশিনে দূতস্য সন্তপস্য, রাজা চন্দ্রশূপ্তে ন । শিরকালাত্ পরি-
বর্তমানঃ প্রতিবৃৎসরসেবানুষ্ঠানাবিহীনমানঃ, অতএব জনিতঃ পরিচয়ঃ মহানন্দজনকতয়া
স্বরূপজ্ঞানং যেন স, অতএব চ অভিসমতস্য মনোমীতস্য বধূ জনস্য স্ত্রিয়াঃ সমাগমঃ
সদ্রস ইব, মানিতঃ সমস্মানং স্নীকিতঃ ।

অন্বয়ঃ—(৬) নৃপচন্দ্র ! জগদানন্দহেতুনা ত্বয়া বিনা কুমুদানন্দে চন্দ্রে
সতি অপি কৌমুদী কীটশী ॥৮॥

কৌমুদীতি । হে নৃপচন্দ্র ! রাজশেষ্ঠ ! জগদানন্দহেতুনা মনুকর্মণা পৃথিবীস্থ-
সর্বলোকস্থৈব আনন্দজনকেন ত্বয়া বিনা, কুত্‌সিতা মদপানাদিকুত্‌সিতকর্ম্মনিবন্ধনা
সুত্‌ আনন্দী যेषাং তে কুমুদী দুর্জনাঃ কুমুদানি কৌরবাণি চ তेषাং তাবন্মাত্রাণা-
মিত্যর্থঃ আনন্দে আনন্দজনকে, চন্দ্রে চন্দ্রশূপ্তে চন্দ্রমসি চ, সত্যপি, কৌমুদী কৌমুদী-
মহাত্মসবঃ জ্যোত্স্বা চ, কীটশী কিম্বৃতা, ন কীটশ্যপি সুছজনিকা ন ভাবিত্যতীত্যর্থঃ
ত্বৎস্মরণেন মহাশ্রীকাষির্ভাবিত্যর্থঃ সম্ভবাদিতি ভাবঃ ।

আদেশ বৈতালিক স্তনকলশকে শুনাইলাম । এই সময়ে নন্দনঃশংস
দুঃখে দুঃখিত পুরবাসিগণের আনন্দ জন্মাইবার জন্ত রাজা চন্দ্রশূপ্ত
কৌমুদীমহোৎসবের ঘোষণা করিলেন । সে মহোৎসব বহুকাল হইতে
প্রতিবৎসরই হইয়া আসিতোছিল, তাই তাহার পরিচয় সেই নিম্নাছিল ।
সুতরাং নগরবাসীরা অভিমত দ্বীপঙ্কমের আয় সে উৎসবকে সাদরে
স্বীকার করিল ।

করমকঃ । তদৌ সৌ লৌকলৌক্যানন্দভূদৌ অনিচ্ছন্তস্ব
 যব তস্মৈ শিবারিদৌ চাণক্যহৃদয়ণ । এতন্তরে যথাকলসেণ
 চন্দ্রভাসমুত্তেজিভা সিলৌক্যপরিপাটৌ পবদ্বিদা । (ততঃ স লৌক-
 লৌক্যনানন্দভূতঃ অনিচ্ছন্ত এব তস্য শিবারিতযাণক্যহৃদয়ণ । অবান্তরে সনককলসেন
 চন্দ্রগুণসমুত্তেজিকা শ্লোকপরিপাটৌ প্রবর্তিতা) (স) ।

রাক্ষসঃ । কৌটুভী সা (হ) ।

অন্য নন্দং বিদ্যা কৌমুদীমহীতৃসবস্য অসাধুভবনাধিনীক্তির্নামালঙ্কারঃ, নন্দৌ জগ-
 দানন্দজনকঃ চন্দ্রস্তু কেবলকুমুদানন্দজনক ইতি চন্দ্রাপিচ্ছয়া নন্দস্যাদিক্যপ্রতিপাদনাৎ
 শ্লেষপূরকতৌ ব্যতিরেকঃ, লাটানুপাসম্ব, ইত্যেতিষাং সংঘটিঃ । আনন্দপদার্থ বিরুতাবপি
 ন কথিতপদতাদীষঃ, উদ্যেগ্নপ্রতিনির্দেগ্ন্যবিষয়ত্বাৎ । করুণৌ রসঃ, মাধুর্যং গুণঃ,
 বেদর্ভা চ রীতিঃ । অতএব ভূষণং নাম নান্যলক্ষণম্, “গুণৈঃ সালঙ্কারৈর্যোগ্যম্
 ভূষণম্ ” ইতি লক্ষণাৎ ॥২॥

(স) করেতি । লোকানাং দ্রষ্টৃজনানাং লৌক্যানি আনন্দয়তিতি স তথীক্তঃ স
 ভূত ইতি তাড়য়ঃ, স কৌমুদীমহীতৃসবঃ, অনিচ্ছন্ত এব তস্য অনিচ্ছন্তং তং চন্দ্রগুণ-
 সনাদৃশ্য । চন্দ্রগুণস্য সমুত্তেজিকা কৌটুভীপিকা, শ্লোকপরিপাটৌ শ্লোকনৈপুণ্যম্, প্রব-
 র্তিতা প্রদর্শয়িতুমারম্ভা ।

[হ] রাক্ষস ইতি । সা শ্লোকপরিপাটৌ । সমুত্তেজনে সমর্থো ন বেতি জ্ঞাতুমর্থ-
 প্রসঙ্গঃ ।

রাক্ষস । (অশ্রুপাতের সহিত) হা নৃপশ্রেষ্ঠ মহারাজ নন্দ !

জগতের আনন্দজনক আপনি ব্যতীত কেবল দুর্জনের আনন্দজনক
 চন্দ্রগুপ্ত থাকিলেও কৌমুদীমহোৎসব কিরূপ হইবে ॥২॥

রাক্ষস । তাহার পর, চন্দ্রগুপ্তের অনিচ্ছাসত্ত্বেই ছুরায়া চাণক্য,
 জননাদারণের নয়মানন্দজনক সেই কৌমুদীমহোৎসবের বাধা দিল ।
 এই সময়ে স্তনকনশ নৈপুণ্য সহকারে চন্দ্রগুপ্তের উভেজনাঙ্গনক শ্লোক
 পাঠ করিল ।

পুৰুষঃ । ‘সলীদ্রে কল্য’ ইত্যাদি পূর্বোক্তং পঠতি ।

রাচনঃ । সৰ্ব্বম্ । সাধু স্তনকলশ ! সাধু । কালি ভেদ-
ধীজমুস্ৰমবশ্য ফলমুপদর্শয়িষ্যতি । কৃতঃ—(চ)

সদ্যঃ ক্রীড়ারসচ্ছ্বেদং প্রাপ্ততোঃপি ন মৰ্ষয়েৎ ।

কিমু লোকাধিকং ধাম বিভ্রাণঃ পৃথিবীপতিঃ ॥১০॥

মলয়কেতুঃ । এবমেতৎ (ক) ।

(চ) রাচস ইতি । কালি যথাসময়ে । স্তনং রোপিতম্ ।

অন্বয়ঃ—প্রাপ্তঃ অপি সদ্যঃ ক্রীড়ারসচ্ছ্বেদং ন মৰ্ষয়েৎ, লোকাধিকং ধাম
বিভ্রাণঃ পৃথিবীপতিঃ কিমু ॥১০॥

সদ্য ইতি । প্রাপ্তো নীচত্বাৎ চুদ্রোঃপি জনঃ, সদ্য উত্পত্তিমাশ্রমেবেত্যর্থঃ, ক্রীড়ায়া
আশ্রমাদেকরব্যাপারস্য যৌরস আয়হস্য স্বেদং ব্যাঘাতম্, ন মৰ্ষয়েৎ ন সঙেহ ।
লোকাধিকং সর্বলোকীশ্বরম্, ধাম তেজঃ । বিভ্রাণৌ ধারয়ন্, পৃথিবীপতৌ রাজা, কিমু
মৰ্ষয়েৎ, অপি তু নৈবেত্যর্থঃ । অতশ্চন্দ্রগুপ্তোঃপি ন মৰ্ষয়েদिति ভাবঃ ।

অবাঃপ্রস্তুতপৃথিবীপতিসামান্যাত্ চন্দ্রগুপ্তপ্রস্তুতপৃথিবীপতিবিশেষপ্রতীতিরপ্রস্তুত-
প্রশংসালঙ্কারঃ অর্থাৎপিত্ব্য সঙ্কীর্ণ্যতি । প্রসাদৌ গুণঃ, বৈদর্ভী চ রীতিঃ ॥১০॥

(ক) মলয়েতি । এতৎ রাচসীকৃতম্, এবং সত্যমিত্যর্থঃ ; আত্মনোঃপি পৃথিবীপতি-
তয়া তথ্যবানুভবাদिति ভাবঃ ।

বাংস । সে শ্লোকটেনপুণ্য কি প্রকার ?

করভক । “মন্তোদ্রেকশ্চ” ইত্যাদি পূর্বোক্ত গাঠ করিল ।

বাংস । (আনন্দের সহিত) ভাল, স্তনকলশ ! ভাল । যথাসময়ে
ভেদেব বীজ রোপণ করিয়াছ, অবশ্যই ফল দেখাইবে । কারণ,

ক্ষুদ্র লোকও হঠাৎ ক্রীড়াকৌতুকের আগ্রহের ব্যাঘাত সহ করে
না; তাহাতে অলৌকিক তেজের আধার রাজা সহ করিবেন
বেন ? ॥১০॥

মলয়কেতু । ইহা এইরূপই বটে ।

রাক্ষসঃ । ততস্ততঃ ?

করভকঃ । তদৌ চন্দ্রভক্ত্যা অস্মাভক্তকলুসিদেশ্য পক্ষসূহৃদং
অমঙ্গলগুণং পশ্যসি অমঙ্গলগুণং অহিয়ারাদৌ চাণক্যহৃদয়ো ।
(ততঃ চন্দ্রগুণে ন আত্মাভক্তকলুসিতেন প্রসঙ্গসূচিতম্ অমাল্যগুণং প্রশস্ত্য প্রবংশিতঃ অধি-
কারাচাণক্যহৃদয়কঃ) (খ)

মলয়কীতুঃ । সখে ! ভাগুরায়ণ ! গুণপ্রশংসয়া দর্শিতম্ চন্দ্র-
গুণেন রাক্ষসে ভক্তিপক্ষপাতঃ (গ) ।

ভাগুরায়ণঃ । ন তথা গুণপ্রশংসয়া, যথা চাণক্যবটোনিরাক-
রণেন (ঘ) ।

[খ] করতি । আত্মাভক্তেন কলুসিতঃ কীপেনাপ্রসন্নমনাসেন তাড়শেন সত্য-
প্রসঙ্গে সূচিতম্ উল্লেখিতম্, অমাল্যস্য তব গুণম্, প্রবংশিতঃ প্রবংশিতঃ, অধিকারান্
মন্নিপদাত ।

[গ] মলয়েতি । ভক্ত্যা অনুরাগেণ পক্ষপাতঃ পক্ষপাতম্ ।

[ঘ] ভাগুরেতি । গুণপ্রশংসয়া তথা তাবান্, ভক্তিপক্ষপাতো ন দর্শিত ইত্যন্বয়ঃ ;
যথা যাবান্ । তথা চ মন্নিপদে রাক্ষসস্বাক্ষরীপণ্যেব চাণক্যবটোনিরাকরণমিতি
মাবঃ ।

রাক্ষস । তার পব তার পর ?

করভক । তার পর, আজ্ঞাভঙ্গ করায় চন্দ্রগুপ্তের হৃদয় কলুষিত
হইল বলিয়া তিনি প্রসঙ্গক্রমে উক্তি আপনার গুণের প্রশংসা করিয়া,
মন্নিপদ হইতে ছুঁয়া চাণক্যকে নাগাইয়া দিলেন ।

মলয়কেতু । সখে ! ভাগুরায়ণ ! চন্দ্রগুপ্ত রাক্ষসের গুণেব
প্রশংসা করিয়া, রাক্ষসেব প্রতি অহুরাগনিবন্ধন পক্ষপাত দেখাইয়াছেন ।

ভাগুরায়ণ । গুণপ্রশংসা দ্বারা ততটা নহে, যতটা চাণক্যবটুর
পরিভ্রাণ দ্বারা দেখাইয়াছেন ।

राजसः । भद्र ! किमयमेवैकः कौमुदीमहीत्सवप्रतिषेध-
श्चन्द्रगुप्तस्य चाणक्यं प्रति कोपकारणम्, उतान्यदप्यस्ति ?

मलयकेतुः । सखे ! चन्द्रगुप्तस्य कोपकारणान्वेषणेन किं
फलमेष पश्यति ? (ङ) ।

भागुरायणः । कुमार ! मतिमांश्चाणक्यो न निष्पृयोजनमेव
चन्द्रगुप्तं कोपयिष्यति ; न च कृतवेदो चन्द्रगुप्त एतावता
गौरवमुल्लङ्घयिष्यति सर्वथा चाणक्यश्चन्द्रगुप्तयोः पुष्कलात्
कारणाद् यो विस्मेष उत्पद्येत, स आत्यन्तिको भविष्य-
तीति (च) ।

[ङ] मलयेति । कोपकारणानाम् उक्तभिन्नानां कीधर्तृनाम् अन्वेषणेन अन-
सम्भवेन, एष राजसः । अत्र स शब्दो नाम नाञ्जलक्षणम्, “संशयोऽज्ञाततत्त्वस्य वाक्ये
स्यादुपदेनिययः” इति लक्षणात् ।

[च] भागुरेति । प्रश्नमात्रे मत्तुपत्ययात् मतिमान् प्रशस्तबुद्धिः ; अतएव
निष्पृयोजनं न कोपयिष्यतीति भावः । न च नापि, कृतवेदो चाणक्यकृतबहुतरमङ्गीप-
कारणकारी ; अतएव एतावता आज्ञाभङ्गरूपपुद्गलकारणेन, गौरवं चाणक्यस्य सम्मानम्,
न उल्लङ्घयिष्यति कटुभाषणादिना न अतिक्रमिष्यति । अतएव आज्ञाभङ्गमात्रेण तथोर्थो
विस्मेषः, स नात्यन्तिक इति समुदायाशयः । पुष्कलात् पर्याप्तात् । विस्मेषो भेदः ।
आत्यन्तिकः अमङ्गुरश्चिरस्थायी । इति — अपरकोपकारणान्वेषणेन राजसः फलं
पश्यतीत्यन्वयः । अत्र गुप्तविषयप्रकाशनात् क्षिप्रिर्नाम गर्भसन्धेरङ्गम्, “रहस्यार्थं स
तुह्येदः क्षिप्रः स्यात्” इति लक्षणात् ।

वाक्स । भद्र ! এই একমাত্র কৌমুদীমহোৎসবের নিষেধই কি
চাণক্যের প্রতি চন্দ্রগুপ্তের ক্রোধের কারণ ? না অথবা আছে ?

মলয়কেতু । সখে ! চন্দ্রগুপ্তের অথ কোপকারণের অঙ্গুসন্ধানে
ইনি কি ফল দেখিতেছেন ?

করমণঃ । অত্ৰি অস্ম' বি চন্দ্রত্সস কৌপকারণ' । ভবো-
 ক্তিদো ণেণ অবক্কমন্তো মল্লককেদু অমস্বরক্কমসো অত্তি ।
 (অস্মি অন্যদপি চন্দ্রগুপ্তস্য কৌপকারণম্ । উপেক্ষিতীঃকেন অপক্কামন্ মলয়কেদুঃ অমাত্য-
 রাচ্চসস, ইতি) (ছ) ।

রাচসঃ । শকটদাস ! হস্ততলগতো মে চন্দ্রগুপ্তো ভবিষ্যতি ।
 ইদানীং চন্দ্রনদাসস্য বন্ধনান্মৌল্যস্তব চ পুত্রদারৈঃ সহ সমা-
 গমঃ [জ] ।

মলয়কেতুঃ । সখ্যে ! ভাগুরায়ণ ! হস্ততলগত ইতি ব্যাহ-
 রতঃ কৌঃস্যাভিপ্রায়ঃ [ক] ।

[ছ] করতি । অনেন চাণক্যেন । অপক্কামন্ পলায়মানঃ ।

[জ] রাচস ইতি । হস্ততলগতী নিতান্নায়কঃ, ভবিষ্যতি—চাণক্যভাবেন
 সৰ্ব্বাঃ সৃজয়ত্বাদিত্যিহ ভাবঃ । সমাগমী ভবিষ্যতীত্যন্বয়ঃ ।

ভাগুরায়ণ । কুমার ! চাণক্য অত্যন্ত বুদ্ধিমান্, স্মৃতরাঃ তিনি
 বিনা প্রয়োজনেই চন্দ্রগুপ্তকে অসম্ভব কৰিতে পারিবেন না ; আবার
 চন্দ্রগুপ্তও কৃতজ্ঞ, অতএব তিনিও এইটুকু (আজ্ঞাভঙ্গমাত্র) কারণে চাণ-
 ক্যের গোঁব লঙ্ঘন কৰিতে পারিবেন না । কিন্তু যথেষ্ট কাৰণবশতঃ
 চাণক্য এবং চন্দ্রগুপ্তের ম্য ভেদ ফলিলে, তাহাই চিরস্থায়ী ও গুরুতব
 হইবে । এই ফল ইহা দেখিতেছেন ।

করভক । চন্দ্রগুপ্তের ক্রোধের অন্য কাৰণও আছে । পলাইয়া
 যাউবার সময় মলয়কেতু এবং মন্ত্রী রাক্ষসকে চাণক্য উপেক্ষা করিয়া-
 ছেন ।

রাক্ষস । শকটদাস ! চন্দ্রগুপ্ত আমার করতলগত হইবেন । আর,
 এখন বন্ধন হইতে চন্দ্রনদাসের মুক্তি হইবে এবং তোমারও স্ত্রী-পুত্রের
 সঙ্গে সম্মেলন হইবে ।

भागुरायणः । किमन्यत् । चाणक्यादपक्कष्टस्य चन्द्रगुप्तस्यो-
द्धरणे सौकर्यमवश्यमवगच्छति [ज] ।

राक्षसः । भद्र ! ह्यताधिकारः क्व साम्प्रतमसौ वटुः [ट] ।

करभकः । तर्हि एव पाङ्गलिउत्ते अहिवसदि । (तस्मिन्नेव
पाङ्गलिपुत्रे अधिवसति) ।

राक्षसः । सावेगम् । भद्र ! तत्रैव प्रतिवसति ! तपोवनं न
गतः प्रतिज्ञां वा पुनरनं समारूढवान् ? [ठ] ।

[झ] मलयेति । व्याहरतः कथयतः, अस्य राज्ञस्य ।

[ज] भागुरेति । अन्यत् किं ब्रवीमि एतदेव ब्रवीमीत्यर्थः । चाणक्यात् अप-
क्कष्टस्य भेदनीतिप्रयोगेण पृथक् कृतस्य । उद्धरणे जयकरणेनीत्पाटने, तन्मन्त्रित्वस्वीका-
रेण वशीकरणे इत्यपि सूच्यते, सौकर्यम् अनायासमाध्यत्वम् । चाणक्यबुद्धौ च परि-
चालनात् इदानीञ्च तदभावादिति भावः ।

[ट] राज्ञस इति । ह्यत आक्रुष्य नीतः अधिकारी मन्त्रित्वपदं यस्य सः । असौ
वटुः चटव्राह्मणश्चाणक्यः ।

[ठ] राज्ञस इति । आवेगेन उद्वेगेन सङ्गति सावेगम् । उद्वेगस्य चाणक्यस्य
तत्रैव वासेन तत्पृथक्करणस्य कृत्रिमत्वमन्वयान् ।

मलयकेतू सखे ! भाण्डवायण ! ईहार (राक्षसेर) 'करतल-
गत' एते कथा बलाव अभिप्राय कि ?

भाण्डवायण । आर कि बलिब, (एते मात्र बलिबे पावि ये,) चाणक्या
हईते पविब्रष्टे चन्द्रगुप्तके उंखात कराटाके उनि अनायासमाधा बलिगा
क्षव धारणा करिबेतेछेन ।

वाक्स । भद्र ! मन्त्रित्वपदं हईते निष्काशित ई क्रुद्ध ब्राह्मण एखन
कोथाय आछे ?

करभक । सेई पाटलिपुत्रेई आछेन ।

করভক ! অমত্ব ! তবোবণং গচ্ছতি তি সুণীঅদি ।
(অসাত্ব ! তবোবণং গচ্ছতীতি শ্রুয়তে (ঙ) ।

রাক্ষস ! শকটদাস ! নেদমুপপদ্যতে । পশ্য = [ঙ]

দেবস্য যেন পৃথিবীতলবাসবস্য

সায়্যাসনাপনয়জা নিকৃতির্ন সোঢ়া ।

সৌঃয়ং স্বয়ং কৃতনরাধিপতের্মনস্বী

মৌর্য্যাৎ কথং নু পরিভূতিমিমাং সহেত ॥১১॥

অতএবাত্র উহা গো নাম গর্ভস্য রক্ষম্, “যুপাদিজনিতাভৌতবুদেগঃ পরিকৌর্তিমঃ”
ইতি লক্ষণাত্ ।

[ঙ) করিতি । গচ্ছতি চাণক্য ইতি শিষ্যঃ । শ্রুয়তে তদস্যলোকপরম্পর্যেতি
তাৎপর্যম্ ।

(ঙ) রাক্ষস ! ইদং—“চাণক্যপরি চন্দ্রগুপ্তস্য ক্রুহুলম্, চন্দ্রগুপ্তকৃতে অপমান
সুযপি চাণক্যস্য চ তপোবনে অগমনং প্রতিজ্ঞায়ামসমারীহণশ্চ, তপোবনগমনশ্রবণাচ্চ
লোকপারম্পরিকত্বাদলৌকমিবেতি ভাবঃ, ন উপপদ্যতে ন যুজ্যতে । তৎকারণং দর্শয়িতু-
মাহ পশ্যেতি ।

অন্বয়ঃ—যেন পৃথিবীতলবাসবস্য দেবস্য অয়াসনাপনয়জা সা নিকৃতিঃ ন
সোঢ়া, সঃ অয়ং মনস্বী স্বয়ং কৃতনরাধিপতেঃ মৌর্য্যাৎ ইমা পরিভূতিং কথং ন
সহেত ? ॥১১॥

দেবস্যেতি । যেন চাণক্যকৃৎ, পৃথিবীতলে বাসব ইন্দ্রকাস্য তদস্বরূপস্যেত্যর্থঃ,

রাক্ষস । (উদ্বেগের সহিত) সেই খানেই আছে ! তপোবনে যায়
নাই ? কিম্বা আবার প্রতিজ্ঞাও কবে নাই ?

করভক । মল্লিগহাশয় ! তপোবনে যাইতেছেন শুনিলাম ।

রাক্ষস । শকটদাস ! ইহা ৩ খাটে না । দেখ—

(১১) সায়্যাসনাপনয়নান্নিকৃতিঃ

मलयकेतुः । सुखे ! चाणक्यस्य वनगमने पुनः प्रतिज्ञा-
रोहणे वा कास्य स्वार्थसिद्धिः ? (ण) ।

भागुरावणः । नात्यन्तदुर्बोधोऽयमर्थः । यावदयावच्चरणक-
हतकञ्चन्द्रगुप्ताद्ग्रीभवति, तावत्तावदस्य स्वायं सिद्धिः (त) ।

देवस्य राज्ञो नन्दस्य देवतायाश्च, तत्कृतेति तात्पर्यं, अग्रे अष्टं यत् आसनं
त्राङ्गभोक्तुर्ब्राह्मणस्य पीठं तस्मात् अ पनथो निपाततं तस्माज्जायत इति सा तथोक्ता,
निकृतिः अपमानम्, न सोढा न सञ्जा कृता ; सः अयम्, मनस्वी मानधनत्वात् प्रशस्त-
मनायाणकाः, स्वयमात्मनैव कृतो यो नराधिपतौ राजा तस्मात्, भौर्व्याचन्द्रगुप्तात्, इमां
मन्त्रिपदान्निष्काशनरूपाम्, परिभूतिगपमानम्, कथं नु सङ्केतः ? अपि तु कश्चनपि
नेत्यर्थः । तथा च नन्दा देवः, अयन्तु भौर्व्यत्वान्मरानामकदासीपुत्रः इत्यपमानकर्तृ-
भेदः ; नन्दः स्वयं पृथिवीतलवासवः, चन्द्रगुप्तात् स्वकृत एव राजा इत्यपमानकर्तृ-
र्थोऽयमभेदः ; तत् क्षुद्रमासनमावम, इदन्तु प्रधानमात्यपदम्, इत्यपदानभेदेन प-
मानभेदश्च ; इत्यपमाने सत्याप यज्ञाणकास्य तपःवनगमनं प्रतिज्ञायामनाराहणश्च,
तत्तस्य असमात्यपदान्निष्काशनमलीकमिवैतं भावः ।

अतएवात्र प्रत्येकविशेषणस्यैव साभिप्रायप्रयोगात् परिकरं नामालङ्कारः, अर्थापत्तिः, असङ्गः प्रति मगल्लिपभूतिपदार्थस्य हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलङ्कारः ; इत्येतेषां मङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । विचारो नाम नाठ्यलक्षणञ्च, “विचारो युक्तवाकौशेदप्रत्य-
चार्यसाधनम्” इति लक्षणात् । प्रसादो गुणः, वैदर्भी रीतिः, वसन्ततिलका व्रतञ्च ॥१॥

(ण) मलयेति । अस्य राक्षसस्य, स्वार्थसिद्धिर्निजप्रयोजननिष्पत्तिः ।

ভূতলের ইন্দ্রস্বরূপ মহারাজ নন্দ শ্রীকৈব্র শ্রেষ্ঠ আসন হইতে নাগা-
ইয়া দিয়া যে অপমান করিয়াছিলেন, তাহা যিনি সহ্য করবেন নাহি ; সেই
মহামনা চাণক্য নিজেবই কৃত রাজা চন্দ্রগুপ্ত হইতে এই অপমান কি
করিয়া সহ্য করিবেন ? ১১৥

মলয়কেতু। সাথে! চাণক্যের বনে যাওয়ার কথা পুনরায় প্রতিজ্ঞা
করায় ইহার কি স্বার্থসিদ্ধি হইবে?

শকটদাঃ । অলমন্যথা বিকল্য । উপপদ্যত এতৎ ।

পশ্যত্বমাত্যঃ—(থ)

রাজ্ঞাং চূড়ামণ্যোন্মুদুরতিখচিতশিখি মূৰ্দ্ধি^১ বিন্যস্তপাদঃ

স্বৈরেবোত্পাদ্যমানং কিমিতি বিব্রহতে মৌর্য্য^২ আজ্ঞাবিঘাতম্ ।

কৌটিল্যঃ কোপনোঽপি স্বয়মভিচরণে জ্ঞাতদুঃখঃ প্রতিজ্ঞাং

দেবাত্ পূৰ্ণ^৩ প্রতিজ্ঞাঃ পুনরপি ন করোত্যাযতি জ্যানি ভীতঃ ॥১২॥

(ত) ভাগুরেতি । যাবদযাবত্ যদবধি যদবধি । তাবচ্চাবত্ তদবধি তদবধি ।
চাণক্যস্তাতিশয়দুরীভবনে অন্ব্যায়তিশয়স্বার্থসিদ্ধিরিত্যর্থঃ, চন্দ্রগুপ্তস্তাতিশয়বিজয়-
সৌকর্যাদিতি বহির্ভাবঃ ; আত্মনস্তস্য মন্যোভবনে অতিশয়সৌকর্যাদিতি চ গুড়ো ভাবঃ ।

(থ) শকটেতি । অন্যথা ক্রবিসমতয়া, বিকল্য সম্ভাব্য, অলম্, চাণক্যচন্দ্র-
গুপ্তয়োৰ্ভেদস্য ক্রবিসমতাসম্ভাবনা ন কর্তব্যেত্যর্থঃ । বিকল্যেতি “অলং কল্যাঃ প্রতি-
বেধযোঃ জ্ঞা না” ইতি জ্ঞাপ্রত্যয়ঃ । এতৎ চাণক্যোপরি চন্দ্রগুপ্তস্য ক্রুদ্ধত্বং চন্দ্রগুপ্তকৃতে
অপমানে সত্যপি চাণক্যস্য তপাবনে অগমনং প্রতিজ্ঞায়ামনারোহণঞ্চ, উপপদ্যতে যুক্ত্যেতি ।
পশ্যতু উপপত্তিকারণং পর্যালোচয়তু ।

অন্বয়ঃ — চূড়ামণ্যোন্মুদুরতিখচিতশিখি রাজ্ঞাং মূৰ্দ্ধি^১ বিন্যস্তপাদঃ মৌর্য্যঃ
স্বৈঃ এব উত্পাদ্যমানম্ আজ্ঞাবিঘাতং কিমিতি বিব্রহতে ? । অভিচরণে স্বয়ং জ্ঞাত-
দুঃখঃ দেবাত্ পূৰ্ণ^৩ প্রতিজ্ঞাঃ কোপনঃ কৌটিল্যঃ অপি আযতিজ্যানি ভীতঃ (সন্) পুনঃ
অপি প্রতিজ্ঞাং ন করোতি ॥১২॥

উপপত্তিকারণমাহ রাজ্ঞামিতি । চূড়ামণিঃ রাজ্ঞামিব কীরীটরত্নম্ হস্তযন্ত ইব
তস্য দ্বারাঃ প্রমথ্য খচিতা রঞ্জিতা শিখাঃ কেশবান্যো यस্য তস্মিন্, রাজ্ঞাম্ অধীনমূপতী-

ভাগুরায়ণ । ইহা অত্যন্তদুস্তোধ্য বিষয় নহে; ছুরায়া চাণক্য
যত যত দূর্ববর্তী হইবে, ইহার তত ততই স্বার্থসিদ্ধি হইবে ।

শকটদান । আপনি অশুপ্রকার ধারণা করিবেন না । কারণ, ইহা
মস্তকপর হইতে পারে । মস্তকোপশয় তাহার কারণ পর্যালোচনা করুন—

राक्षसः । शकटदास ! एवमेतत् । तद्गच्छ, विश्वाय कर-
भकम् ।

नाम्, ब्रुविं मल्लिके, विन्यस्तो तेषां प्रथमकाले अपि तौ पादौ चरणौ धेन सः, महा-
प्रभावशालीति भावः, मौढ्यश्चन्द्रगुप्तः, स्वैः स्वकीयैरेव जनैः, उत्पादमानं क्रियमाणम्,
आज्ञाया विघातं भङ्गम्, किमिति कथं विवहते सीदुं शक्नोति, अपि तु न वैवेत्यर्थः ।
अभिचरणे नन्दवशब्दसाय अभिचारकार्यानुष्ठाने, स्वयम् आत्मनैव, न पुनः प्रतिनिधिनेति
तात्पर्यम्, ज्ञातं दुःखं क्लेशो धेन सः, देवात् नन्दानां दुरदृष्टवशान् आत्मनो वा
शुभादृष्टवशान्, पूर्णं प्रतिज्ञा यस्य सः, कीपनः कीपशूलः, कौटल्यस्याप्यपि,
आयतेः उत्तरकालस्य पुनः प्रतिज्ञाकरणे सा यदि न फलतीति परवर्तिस्वप्रभावस्ये-
त्यर्थः या ज्यानिहानिस्तस्या भीतः सन्, पुनरपि प्रतिज्ञा न करोति । अतएवोपपद्यत
इति भावः ।

अत्र आज्ञाविघातसङ्गनाभावं प्रति विन्यस्तपाददिपदार्थानां हितुत्वादेकं पदार्थं हितुकं
काव्यलिङ्गम्, पुनः प्रतिज्ञाकरणाभावं प्रति च ज्ञातदुःखादिपदार्थानां हितुत्वादपरमपि
त्रयैव काव्यलिङ्गमित्यनयोर्निधौ निरपेक्षतया संसृष्टः । प्रसादा गुणः, वैदर्भी च
रौतिः ।

“उत्तरः काल आयतिः” इत्यमरः । “ज्या वयोहानौ” इति व्याघातीभावि क्तिः,
“ह्याज्याख्याभ्यश्च” इति क्लृप्तकारस्य लकारः । स्रग्धरा वृत्तम् ॥१२॥

चक्रतुल्य उज्ज्वल चूडारत्नेन करणे याहार केशकलाप राज्ञत
हईया थाके, एहेन राजगणेर मस्तके पादनिष्केपकारी महाराज चक्र-
गुष्ठ आपन लोकेश कृत आज्ञाभङ्ग कि करिया सह करिवेन । आवार,
अभिचार करिते ये कि कष्ट ताहा यिनि निजेइ जानेन, दैववशतः
याहार प्रतिज्ञा पूर्ण हईयाहिल एवं यिनि श्रुतावतइ क्रोधी, सेइ चाग-
काव भविष्यते आपन प्रतावेर हानि हईते पारे एइ भये पुनराय
प्रतिज्ञा करेन नहि ॥१२॥

राक्षस । शकटदास ! एतां एकरूप हईते पारे । तवे याव, करः
डक्के विश्राम कराव ।

শকটদাসঃ । যদাশ্চাপয়ত্যমাত্যঃ । ইতি করমকেন সহ নিষ্ক্ৰান্তাঃ ।

রাক্ষসঃ । অহমপি কুমারং দ্রষ্টুমিচ্ছামি (দ) ।

মলয়কৈতুঃ । অহমেবায়্যং দ্রষ্টুমাগতঃ ।

রাক্ষসঃ । নাভ্যং নাবলীক্য । অয়ে ! কুমারঃ । আসনাদুত্থায় । ইদ-

মাসনম্, উপবেষ্টুমর্হতি কুমারঃ (ঘ) ।

মলয়কৈতুঃ । অহমুপविशामি । উপविशत्वार्थঃ ।

উভৌ । যথাসনমুপবিষ্টৌ ।

মলয়কৈতুঃ । আয়্য ! অপি সচ্ছা শিরোবেদনা ? (ন) ।

রাক্ষসঃ । কুমারস্যাধিরাজশব্দেনাতিরস্কৃতে কুমারশব্দে

কৃতঃ শিরোবেদনায়াঃ সচ্ছতা ? (প) ।

(দ) রাক্ষস ইতি । ত্বং করমকং বিষামময়, অহমপি ইতি সমুদ্বয়ে অপিশব্দঃ ।

(ঘ) রাক্ষস ইতি । অয়ে ইতি হঠাৎ কুমারদর্শনেन বিষয়ে ।

(ন) মলয়েতি । সচ্ছা সৌদুঃ শব্দা অল্যীভূতা ক্রিমিত্বার্থঃ ।

(প) রাক্ষস ইতি । অধিকৌ রাজা ইত্যধিরাজঃ স এব শব্দ উপাধিস্তেন, কুমা-
রস্য ভবতঃ, কুমারশব্দে কুমার ইতুপাধৌ, অতিরস্কৃতে অনিষতিতি । যাবদ্বান্

শকটদাস । মন্ত্রী মহাশয় বাহা অঃদেশ করেন । (এই বলিয়া
করভকের সহিত চলিয়া গেল)

রাক্ষস । আমিও কুমারকে দেখিতে ইচ্ছা করি ।

মলয়কেতু । আমিই মাননীয় মহাশয়কে দেখিতে আসিয়াছি ।

রাক্ষস । - (অভিনয়ের প্রণালীতে দেখিয়া) কি কুমার উপস্থিত !
(আসন হইতে উঠিয়া) এই আসন, কুমার উপবেশন করুন ।

মলয়কেতু । আমি বসি নাই, আপনি বসুন ।

(দুই জনেই উপযুক্ত আসনে উপবেশন করিলেন)

মলয়কেতু । আর্ষা ! আপনার শিরোবেদনা সহ্য হইতেছে ত ?

মলয়কৈঃ । স্বয়মুরীকৃতমেতদার্থ্যেণ ন দুষ্কৃপং ভবিষ্যতি ।
তত্ ক্রিয়ন্তং কালমস্মাভিরেবং সম্ভূতবলৈরপি শত্রুভ্যসনমুদৌ-
চমাণং রুদাসিতব্যম্ ? (ফ) ।

রাচসঃ । কুমার ! কুতোঽন্যাপি কালহরণস্যাবকাশঃ ?
প্রতিষ্ঠস্য বিজয়ায় (ব) ।

মলয়কৈঃ । আর্থ্য ! অপি কিञ্চিত্ শত্রুভ্যসনমুপলব্ধম্ ? (ম)
রাচসঃ । উপলব্ধম্ ।

অধিরাজো ন ভবতি, তাবন্মম শিরীষদনা স্যাস্বন্যে বৈত্বর্থঃ, তদর্থং মম সর্বদা চিন্তনা-
দিতি ভাবঃ ।

(ফ) মলয়তি । এতৎ মম অধিরাজশব্দপ্রতিপাদনম্, সরীকৃতম্ অরীকৃতম্ ।
সম্ভূতানি স গৃহীতানি বলানি সৈন্যানি যৈস্তৈঃ, শত্রুভ্যসনং বিপদম্, উদৌচমাণৈঃ
প্রতৌচমাণৈঃ, উদাসিতব্যম্ উদাসীনভাবেন স্যাতব্যম্ ।

(ব) রাচস ইতি । কালহরণস্য বিলম্বস্য অবকাশঃ সম্ভবঃ ।

(ম) মলয়তি । শত্রুভ্যসনং বিপদম্, উপলব্ধম্ জ্ঞাতম্ ।

রাক্ষস । ‘অধিরাজ’ ইত্যাকার উপাধি দ্বারা আপনার ‘কুমার’
উপাধি লুপ্ত না হইলে, আমার শিরোবেদনা কি করিয়া সহ্য হইবে ?

মলয়কৈতু । আপনি নিজেই ইহার অঙ্গীকার করিয়াছেন ; সুতরাং
‘অধিরাজ’ উপাধি আমার দুর্লভ হইবে না । তবে, আর কতকাল
আমরা দৈনন্দ সংগ্রহ করিয়া, শত্রুর বিপদের প্রতীক্ষা কতরং, এইভাবে
উদাসীন হইয়া থাকিব ?

রাক্ষস । কুমার ! আজও আর কালবিলম্বের সম্ভব কোথায় ? জয়
করিবার জন্য যাত্রা করুন ।

মলয়কৈতু । আর্থ্য ! শত্রুর কোন বিপদ জানিতে পারিয়াছেন কি ?
রাক্ষস । জানিতে পারিয়াছি ।

মলয়কৈতুঃ । কীদৃশং তত্ ?

রাজসঃ । সচিবব্যসনম্ । কিমব্যত্, অপকৃষ্টাণ্যাকা-
শ্চন্দ্রগুপ্তঃ (ম) ।

মলয়কৈতুঃ । আর্য্য ! সচিবব্যসনমব্যসনমেব (য) ।

রাজসঃ । অন্যে ষাং ভূপতীনাং কদাচিদমাত্যব্যসনমব্যসন-
স্যাৎ, ন পুনশ্চন্দ্ৰ গুপ্তস্য (র) ।

মলয়কৈতুঃ । আর্য্য ! নৈতদেবম্ । চন্দ্রগুপ্তপ্রকটোনাং চাণক্য-
দোষা এষাপরাগহেতবঃ, তস্মিন্'শ্চ নিরাকৃতে প্রথমমপি চন্দ্রগুপ্তে
অনুরক্তাঃ প্রকৃত্যঃ সম্মতি সুতরামেব তত্রানুরাগং দর্শয়ি-
ষ্যন্তি (ল) ।

(ম) রাজস ইতি । সচিবস্য অমাত্যস্য ব্যসন ভ'শ এ। ব্যসনং বিবৃত্ ।
অন্যত কিং ব্রহ্মীতি শ্রীষঃ । অপকৃষ্টঃ অস্বাভির্দেব নীতিকৌশলিনাপসারিতঃ । “ব্যসনং
বিপদি ভ'শি দ্বাপি কামজকোপজে” ইত্যমরঃ ।

(য) মলয়িতি । সচিবস্য ব্যসনং ভ'শঃ, অব্যসনম্ অব্যপদেব, আত্মনা অন্যে ন
সচিবেন বা তত্কার্য্যকরণসম্ভবাদিতি ভাষঃ ।

(র) রাজস ইতি । কদাচিত্—ন পুনর্লিখামপি সর্বদৈত্যাশ্রয়ঃ ।

(ল) মলয়িতি । চন্দ্রগুপ্তস্য প্রকটোনাং প্রজানাম, চাণক্যস্য দোষা অনাস্বারকূট-

মলয়কৈতু । সেটা কি প্রকার ?

রাক্ষস । মন্ত্ৰিসঙ্ঘকৌ বিপদ ; আর কি বলিব, চাণক্য হইতে চন্দ্র-
গুপ্তকে মরাইয়া দিয়াছি ।

মলয়কৈতু । আর্য্য ! মন্ত্ৰিতাগ বিপদই নহে ।

রাক্ষস । মন্ত্ৰিতাগ অত্র রাজাদের পক্ষে যেন কোন সময় বিপদ
না হইতে পারে ; কিন্তু তাহা চন্দ্রগুপ্তের পক্ষে নহে ।

মলয়কৈতু । আর্য্য ! আপনার একথা স্বীকার করিতে পারি না ।

রাশ্বঃ । মা মেবম্ । তাঃ খলু হিপ্রকারাঃ প্রকৃতয়ঃ চন্দ্র-
গুপসহোত্মাযিন্যো নন্দানুরক্তাশ্চ । তত্র চন্দ্রগুপসহোত্মাযিনীনাং
চাণক্যদোষা এব বিরাগহিতবো ন নন্দকুলানুরক্তানাং । তাসু
খলু নন্দকুলমনেন পিতৃভূতং ঘাতিতমিত্যপরাগামর্ষাভ্যাং বিপ্র-
কৃতাঃ সত্যঃ স্বাশ্রয়মলভমানাশ্চন্দ্রগুপমেवानুবর্তন্তে । ত্বাৎশ-
যুনঃ প্রতিপক্ষোদ্ধরণে সম্ভাব্যশক্তিমভিযোক্তারমাশাস্য ছিপ্র-
মিনং পরিত্যজ্য ত্বামেবাশ্রয়িষ্যন্ত ইতি । অত্র নিদর্শনং বয়-
মেব (ব) ।

বীতিপ্রয়োগাদয়ঃ, অপরাগহিতবশ্চন্দ্রগুপং প্রত্যেব বিরাগকারণানি, তস্মিন্ আশ্রয়ঃ, নিরা-
কৃতে অপসারিতঃ । সুতরাং ত্বমেব, তল চন্দ্রগুপে ।

(ব) রাশ্বঃ ইতি । প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ, চন্দ্রগুপে সহ চতিষ্ঠন্তে চরতি লভন্ত
ইতি চন্দ্রগুপসহোত্মাযিন্যঃ চন্দ্রগুপসহোত্ম্যেণৈব লভ্যোপত্য ইত্যর্থঃ । তত্র তাসু হিপ্র-
কারাসু প্রকৃতিষু লভ্যে । তা নন্দকুলানুরক্তাঃ প্রকৃতয়ঃ, অনেন আশ্রয়েন, পিতৃভূতং
অরিপালকত্বাৎ পিতৃত্বম্ । অপরাগামর্ষাভ্যাং বিরাগকীধাভ্যাম্, বিপ্রকৃতা মনসি
চন্দ্রগুপাভিহীনাঃ, স্বাশ্রয়ং চন্দ্রগুপমিহ নিজাবলম্বনম্ । যুনঃ কিন্তু, সম্ভাব্য
সম্ভাবয়িতুং শক্যা শক্তিঃ সামর্থ্যং यस্য তম্, অভিযোক্তারম্ । আক্রমিতারম্,
আশাস্য প্রাপ্য, এনং চন্দ্রগুপম্ । ইতিশব্দে যুক্ত্যুক্তিসমাসৌ । অত্র বিদ্যে, নিদর্শ-
নম্ উদাহরণম্ । অহমপি তথৈব স্বাশ্রয়মলভমানঃ সন্ ভবন্তমাশ্রিতবানিতি ভাবঃ ।

কারণ, চাণক্যের দোষই চন্দ্রগুপের প্রজাদের বিরাগের কারণ ছিল ;
সেই চাণক্যকে অপসারিত করিয়া থাকিলে, প্রজারা প্রথমেই চন্দ্রগুপেব
প্রতি অত্মরক্ত ছিল ; এখন তাঁহার প্রতি অত্যন্ত অত্মরাগই দেখাইবে ।

রাশ্বঃ । না না, এরূপ বলিবেন না । সে প্রজারা দুই প্রকার ;
এক—চন্দ্রগুপের সঙ্গে সঙ্গে উন্নতিপ্রাপ্ত, আর দ্বিতীয়—নন্দবংশের প্রতি
অত্মরক্ত । তাহার মধ্যে চাণক্যের দোষই চন্দ্রগুপের সঙ্গে সঙ্গে উন্নতি-

মলয়কেতুঃ । আর্থ্য ! কিমেতদেকমেব সচিবব্যসনমভিযোগ-
 কারণং চন্দ্রগুপ্তস্য ? আহোহি সখিদন্যদপ্যস্মি ? (গ) ।

রাক্ষসঃ । কিমন্যৈব হুভিরপি, এতচ্চি তত্র প্রধানতমম্ (ঘ) ।

মলয়কেতুঃ । আর্থ্য ! কথমিব প্রধানতমম্ ? কিমিদানীং
 চন্দ্রগুপ্তঃ স্বকার্য্যধুরামন্যত্র মন্ত্রিণি আত্মনি বা সমাসজ্য
 স্বয়ং প্রতিবিধাতুমসমর্থঃ স্যাৎ (স) ।

(অ) মলয়ীতি । অভিযোগকারণম্ আক্রমণে হেতুঃ ।

(ঘ) রাক্ষস ইতি । এতচ্চি সচিবব্যসনমেব, তত্র আক্রমণবিষয়ি ।

(স) মলয়ীতি । স্বকার্য্যস্য রাজকর্তব্যম্ব্যাপারস্য ধূমার ইতি স্বকার্য্যধুরা-
 তাম্ । “ধূরনচস্য চ” ইতি রাজাদিত্বাদত্মন্যথে স্ত্রিয়ামাদা । সমাসজ্য সংস্খ্যায় ।
 প্রতিবিধাতুম্ অস্বাক্রমাক্রমণং প্রতিকল্পুং প্রত্যং কং রাজকার্য্যং সম্পাদয়িতুং বা ।

প্রাপ্ত প্রজাদের বিরাগের কারণ, কিন্তু নন্দকুলানুরক্ত প্রজাদের নহে ।
 তবে চাগক্য, পিতৃতুল্য নন্দবংশকে বিনষ্ট করাইয়াছে এই কারণে নন্দ-
 কুলানুরক্ত প্রজারা বিরাগে ও ক্রোধে মনে মনে চন্দ্রগুপ্ত হইতে বিস্মিষ্ট
 হইয়াও, আপনাদের অগ্র আশ্রয় না পাইয়া (অগত্যা) সেই চন্দ্রগুপ্তেরই
 অনুসরণ করিতেছে ; কিন্তু বিপক্ষকে উৎখাত করিবার উপযোগী শক্তি
 আপনার আছে ইহা ধারণা করিয়া, আপনার মত আক্রমণকারীকে
 পাইয়া, সত্তরই সে চন্দ্রগুপ্তকে পরিত্যাগ করিয়া, আপনাকেই আশ্রয়
 করিবে । এবিষয়ে আমিই দৃষ্টান্ত ।

মলয়কেতু । আর্থ্য ! এই একমাত্র মন্ত্রিসম্বন্ধী বিপদই কি চন্দ্র-
 গুপ্তকে আক্রমণ করিবার কারণ ? না, অগ্র আছে ?

রাক্ষস । অগ্র বহুতর কারণ দিয়া কি হইবে, ইহাও সে বিষয়ে
 প্রধান কারণ ।

মলয়কেতু । আর্থ্য ! মন্ত্রিসম্বন্ধী বিপদ প্রধান হইবে কি প্রকারে ?

রাচসঃ । বাঢ়মসমর্থ'এব (হ) ।

মলয়কেতুঃ । কি' কারণম্ (ক) ।

রাচসঃ । স্বায়ত্তসিদ্ধিষু উভয়ায়ত্তসিদ্ধিষু বা ভূমি-
পালেষু কদাচিদেতৎ সম্ভবতি, ন তু চন্দ্রগুপ্তে । চন্দ্রগুপ্তস্তু
দুরাট্মা ন্যত্ৰ সচিবাযত্তসিদ্ধিবিবাহস্থিতস্বচ্ছবি'কল ইবা-
প্রত্যক্ষসর্বলোকব্যবহারঃ কথমিব স্বয়ং প্রতিবিধাতু' সমর্থঃ
স্যাৎ ? কুতঃ—(ক)

(হ) রাচস ইতি । বাঢ়' ভৃগম্ । “ভৃগপ্রতিশ্রুতৌবাঢ়ম্” ইত্যমরঃ ।

(ক) মলয়েতি । কি' কারণম্—ভুজিশৌর্যাদৌ গুণে সত্যপি রাজকার্যসম্পাদনে
অসামর্থ্যে প্রতি কো হেতুরিত্যর্থঃ ।

(ক) রাচস ইতি । স্বস্য আত্মন এব আয়ত্না অধীনা সিদ্ধিঃ রাজকার্য-
নিষ্পত্তির্যে'বা তে'ষু, উভয়স্য স্বস্য সচিবস্য চ আয়ত্না সিদ্ধির্যে'বা তে'ষু বা, ভূমিপালে'ষু
রাজসু, কদাচিত্ ন সর্ব'দেতি ভাবঃ, এতন্ রাজকার্যসম্পাদনসামর্থ্যম্ । দুরাট্মা
আলস্যৌদাস্যাদিনা মন্দবুদ্ধিঃ, ন্যত্ৰ সর্ব'দা, সচিবস্য মন্নিষাণ্যক্সস্য আয়ত্না বা
সিদ্ধিঃ রাজকার্যনিষ্পত্তিস্থ্যাম্ অবস্থিতঃ ; অতএব চতু'ষা বিকলৌ বিহীনঃ অন্ম
ইবেত্যর্থঃ, অপ্রত্যক্ষাঃ সর্ব' লোকব্যবহারে যস্য সঃ ; অতএব তেজসমিশ্র ইতি ভাবঃ ।

চন্দ্রগুপ্ত কি এখনও আপন কার্যের ভার অল্প মন্ত্রীর উপরে, কিম্বা নিজের
উপরে বিন্যস্ত করিয়া, নিজে রাজকার্য সম্পাদন করিতে অসমর্থ হইবে ?

রাক্ষস । অবশ্যই অসমর্থ হইবেন ।

মলয়কেতু । তাহার কারণ কি ?

রাক্ষস । রাজকার্য যাহাদের নিজের আয়ত্ত, বা মন্ত্রীর ও নিজের
(এই দুইয়ের) আয়ত্ত ; সেই সকল রাজাদেরই কখনও ইহা সম্ভবপর
হইয়া থাকে । কিন্তু চন্দ্রগুপ্ত মন্দবুদ্ধি বলিয়া সর্বদাই মন্ত্রীর অধীন
রাজকার্য অবলম্বন করিয়া রহিয়াছেন ; সুতরাং অল্প ব্যক্তির দ্বারা

অতুচ্ছিতে মন্দির্যি পার্থিবে চ

বিষ্টম্য পাদাবুপতিষ্ঠতে শ্রীঃ ।

সা স্ত্রীস্বভাবাদসহা মরস্য

তযোর্ব্যোরেকতরং জহাতি ॥১২॥

অন্বয়ঃ—শ্রীঃ অতুচ্ছিতে মন্দির্যি পার্থিবে চ পাদৌ বিষ্টম্য উপতিষ্ঠতে । সা

স্ত্রীস্বভাবাত্ মরস্য অসহা [সতী] তযোঃ দ্বয়োঃ একতরং জহাতি ॥১২॥

অতুচ্ছিত ইতি । শ্রীঃ রাজলক্ষ্মীঃ, নর্তকী চ, অতুচ্ছিতে বুদ্ধিশ্রীর্থাদিনা
‘স্বভাবেন’ চ অতুচ্ছতে, মন্দির্যি অমাত্যে, পার্থিবে রাজনি চ, স্তম্ভদ্বয়ে চ, পাদৌ অ’জ-
হয়’ অরুণদ্বয়, বিষ্টম্য আশ্রিত্য সংস্থাপ্যেত্যর্থঃ, উপতিষ্ঠতে অবতীর্ণত্বৈ ; “অকল্মষশ্চ”
ইত্যাক্ষনেপদম্ । কিন্তু সা শ্রীম’ন’কী চ, আত্মনঃ স্ত্রীস্বভাবাত্, মরস্য তাড়ন্যভাবে-
নাবস্থানে স্বয়ংরৌরমরস্য, অসহা বহুনে অসমর্থ্য সতী, তযোর্ব্যো রাজমন্দির্যম’ধ্যে,
একতরং রাজান’ মন্দির্য’ বা, জহাতি এক’ পাদমাদায় পরিত্যজতি ; তথাহি তদ্ব-
সহনসম্মতাদিতি ভাবঃ । দ্বয়োর্ব্যোচ্ছিতত্বৈ’পি একতরস্য ত্রিযাক্ষাগাণ্য অবশ্যকঃ ;
অন্বতরস্থানুচ্ছিতত্বৈ তু তদ্যাগ এব সম বাবশ্যকঃ । এবম্ অন্ধগুপস্যৈবানুচ্ছিতত্বাদন-
ত্যাগ এব প্রুণ ইতি সমুদায়াশ্রয়ঃ ।

অন্য প্রস্তুতার্থা ত্রিযা কাৰ্য্যেণাপ্রস্তুতায় নর্তক্যা ব্যবহারসমারোপাত্ সমাসোক্তি-
রলঙ্কারঃ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদৰ্ভী রীতিঃ, ইন্দ্রবজ্রীপেन्द्रবলু্যৌর্মে’লনাদুপজাতিশ-
ব্দনম্ ॥১২॥

তঁাহার সমস্ত লোকব্যবহারই অপ্রত্যক্ষ রহিয়াছে । অতএব তিনি কি
করিয়া নিজে রাজকাৰ্য্য সম্পাদন করিতে সমর্থ হইবেন ? । কারণ,

রাজলক্ষ্মী, অতুলিত মজ্জী ও রাজার উপরে পাদ স্থাপন করিয়া অব-
স্থান করেন ; কিন্তু তিনি জীলোকের স্বভাববশতঃ সে ভাবে অধিক
সময় আপন ভার সহিতে না পারিয়া, সেই দুই জনের একজনকে ত্যাগ
করেন ॥১৩॥

अपि च, नृपोऽपकृष्टः सचिवात्तदपंथः

स्तनन्धयोऽत्यन्तशिथुः स्तनादिव ।

अदृष्टलोकव्यवहारमूढधी-

मुहूर्त्तमपुत्रसहते न वर्त्तितुम् ॥१४॥

मलयकेतुः । आत्मगतम् । दिष्ट्या न सचिवायत्ततन्धोऽस्मि ।
प्रकाशम् । अमात्य ! यद्यप्येव तथापि खलु बहुष्वभियोगकार-

अन्वयः = स्तनन्धः अत्यन्तशिथुः स्तनात् इव सचिवात् अपकृष्टः तदपंथः

अदृष्टलोकव्यवहारमूढधीः नृपः मुहूर्त्तम् अपि वर्त्तितुं न उत्सहते ॥१४॥

नृप इति । स्तनन्धः स्तनदुग्धपायी अत्यन्तशिथुः, स्तनादिव, सचिवादमात्यात्, अपकृष्टः अपकृष्य पृथक्कृतः, तस्मिन् सचिवे स्तने च अपंथमात्मन्यासौ यस्य स तादृशः, न दृष्टा अचमत्वात् आलस्यादेशे न पर्यालोचिता लीकानां व्यवहारा येन स चासौ तत एव च मूढधीः सर्वकार्ये अचमत्बुद्धिश्चेति स तथोक्तः, नृपो राजा, मुहूर्त्तमल्पकालमपि, वर्त्तितुं श्यातुम्, न उत्सहते न शक्नोति ; अतश्चन्द्रगुप्तोऽपि तथात्वात् चाशक्यं विना मुहूर्त्तमपि वर्त्तितुं नोत्सहतेति भावः ।

अतएवात्र अपस्तुतनृपसामान्यात् प्रस्तुतचन्द्रगुप्तनृपविशेषप्रतीतिरप्रस्तुतप्रशंसा-
लङ्कारः, पूर्णोपमा चानर्थोक्तज्ञातिभावेन सङ्करः । गुणरीती पूर्ववत् । मार्गो नाम
गर्भसन्धिरङ्गम्, "तत्त्वार्थकथनं मार्गः" इति लक्षणात् ।

स्तनौ धयति पिवतीति स्तनन्धयः, "शूनौस्तनमुन्नकुल्यास्यपृथ्वी धेटः" इति खड्ग ।
व शश्वविश्वं वृत्तम् ॥१४॥

[ख] मलयेति । दिष्ट्या भाग्येन, सचिवस्य मन्त्रिण आयत्तमधीनं तन्त्रं यस्य

आर, थे राजा मन्त्रीर उपरेई समस्त भार अर्पण करेन एवं सेई
जगुई नोकरे वावहार ना देखीय मूढमति हईया पड़ेन, सेई राजा
मन्त्री हईते विनिष्ठे हईया, स्तन हईते विनिष्ठे स्तनपायी अत्यन्तशुभ्र
त्राय अत्यन्त कालो थाकिते पारेन ना ॥१४॥

যে শু সত্ৰসু সচিবব্যসনমভিসুজ্ঞানস্য শত্রুমভিযোক্তুর্নৈকা
ন্থিকৌ সিদ্ধির্ভবতি (খ) ।

রাজসঃ । ऐकान्तिकीमेव कार्यसिद्धिमवगन्तुमर्हति कुमारः ।

কৃত:—(গ) ।

। त्वय्युत्कृष्टबलेऽभियोक्तारि नृपे नन्दानुरक्ते पुरे
दाणक्ये चलिताधिकारविमुखे मौर्ये नवे राजनि ।
स्वाधीने मयि—इत्यर्होक्ते लज्জां नाटयन्

मार्गमात्रकथनव्यापारयोगोद्यमे

त्वद्वाञ्छान्तरितानि सम्प्रति विभो ! तिष्ठन्ति साध्यानि नः ॥ ১৫ ॥

সঃ । एव' पूर्व'শ্লোকद্বয়দ্ব্যন্ত' নিদর্শনম্, তিষ্ঠতীতি শ্রবঃ । अभियोगकारखेषु
आक्रमणद्वेषु । सचिवव्यसनं केवलमन्विषं'शরুপাং বিপদম্, अभि लज्जोक्तव्य, युद्धा-
नस्य उद्योगपरायणस्य, शत्रुम्, अभियोक्तुः आक्रमणशीलस्य, ऐकान्तिकी सम्पूर्ण
निश्चिता च, सिद्धिर्जयलाभः, न भवति ; अपरमन्त्रिणापि तत्स्थानपूरणेन तस्यापि
प्राबल्यसम्भवादिति भावः ।

अभियोक्तु'रिति ताच्छील्यं दृष्टम् । अतएव तस्य निष्ठादितया वल्लीनिषेधान् शत्रु-
मिति कर्षयिषि द्वितीयैव ।

[ग] राजस इति । ऐकान्तिकीमेव सम्पूर्णं निश्चिताश्चेव ।

मलयकेतু । (স্বগত) ভাগ্যবশতঃ আমার রাজ্য মন্ত্রীর আশ্রিত হয়
নাহি । [প্রকাশে] মন্ত্রিসহায় ! যদিও এইরূপ দৃষ্টান্ত আছে, তথাপি
আক্রমণের বহুতর কারণ থাকিতে, কেবল মন্ত্রিসহায়ী বিপদ লক্ষ্য
করিয়া যিনি শত্রুকে আক্রমণ করিতে উত্তত হন, তাঁহার সম্পূর্ণ কার্য-
সিদ্ধি হয় না ।

রাক্ষস । আমাদের সম্পূর্ণ কার্যসিদ্ধিই হইবে ইহা কুমার নিশ্চয়
করিতে পারেন । কারণ,

নবযকৈতুঃ । যদ্যেবমভিযোগকালমার্থ্যঃ পশ্যতি, তত্ কিমা-
স্যতি । পশ্য—(ঘ)

অন্বয়ঃ = [ঈ] বিমো ! চতুষ্কটবলি ত্বয়ি নৃপে অমিযীক্কারি, পুরি নন্দানুরক্কে,
আশক্যে অলিতাধিকারবিমুখে, মৌখ্যে নবে রাজনি, স্বাধীনে ময়ি মার্গ-মাত্র-কথন-
ব্যাপার-যোগোদয়ে [ঘ সতি] নঃ সাধ্যানি সম্মতি লব্ধাঙ্কান্তরিতানি তিষ্ঠন্তি ॥১৫॥

তথ্যেতি । ঈ বিমো ! প্রমো ! চতুষ্কটানি বলানি সৈন্যানি যস্য তস্মিন্ ত্বয়ি
নৃপে, অমিযীক্কারি আক্রমিতরি সতি, পুরি কুসুমপুরি, নন্দানুরক্কে নন্দবংশপত্নীপাতি
সতি, তথ্যালে অ তথাপি নন্দবংশীয়ত্বাৎ ত্বয়্যস্যনুরক্তত্বং তস্যেতি ভাবঃ, আশক্যে,
অলিতেন বিভূতেন অধিকারেণ ঈতুনা বিমুখে কার্য্যদর্শনপরাক্রমে সতি, মৌখ্যে
অন্দ্রগুমে, নবে রাজনি সতি, নবস্য রাজ্যঃ অকুদমূলতয়া স্বত এব দুর্বলত্বমিত্যশব্দঃ,
স্বাধীনে তদাদেশানপেচে, তেন অ মম কার্য্যদর্শনসৌকর্য্যমভিপ্রায়ঃ ময়ি । সাধীন-
পদাধারণেন কুমারানধীনত্বস্য স্বগৌরবস্য অ প্রকাশাত্ লজ্জান্নাটনমিতি বীধ্যম্ ।
মার্গমাত্রস্যৈব কথনং শিচ্চিতসৈন্যত্বাৎ আক্রমণপদ্ধতিনির্দেশ এব ব্যাপারঃ স এব অ
যোগ উপায়স্বস্য উদ্যমো যস্মিন্ তাড়শে সতি অ, ন অস্বাকম্, সাধ্যানি সম্মাদনীয়ানি
শত্রু বিজয়াদিককর্মাণি, সম্মতি তব বাঙ্কিয়া বিলম্বকারিণ্যা ইচ্ছয়া অন্তরিতানি অব-
হিতানি, তিষ্ঠন্তি ; ইদানীমেব অ তবাক্রমণেচ্ছা স্য।তদা ইদানীমেব বিজয়ী ভবেদिति
ভাবঃ ।

অন কার্য্যসিদ্ধিঃ প্রতি বহুতরকারণোপন্যাসাত্ সমুদ্বযীঃসলঙ্কারঃ । বীরী রক্তঃ,
প্রসাদী গুণঃ, বৈদম্যী রীতিঃ, শাঙ্ক লবিক্রীড়িতম্ব রচনম্ ॥১৫॥

প্রভু ! আপনি রাজা এবং আপনার সৈন্য উৎকৃষ্ট, এই অবস্থায়
আপনি আক্রমণ করিতেছেন ; কুসুমপুর নন্দবংশেরই অধীনস্থ রহি-
যাচ্ছে ; মন্ত্রিত্ব না থাকায় চাকর্য সমস্ত কার্য্য হইতে বিরত হইয়াছে ;
চতুষ্কট নতুন রাজা হইয়াছেন ; এবং আমি স্বাধীনভাবে (এই অর্ধ
বলিবার পর লজ্জা অভিনয় করতঃ) আক্রমণের প্রণালীমাত্র বলিবার
কল্প উদ্ভূত রহিয়াছি ; এ অবস্থায় আমাদের সম্মাদনীয় কার্য্যগুলি এখন
কেবল আপনার ইচ্ছা দ্বারা ই ব্যবহিত রহিতেছে ॥১৫॥

उत्तङ्गास्तुङ्गकूलं सुतमदसलिलाः प्रस्यन्दिसलिलं

श्यामाः श्यामोपकण्ठमलिमुखराः कङ्गोलमुखरम् ।

स्रोतःखातावसीदत्तटमुरुदशनै रत्नसादिततटाः

शोणं सिन्दूरशोणा मम गजपतयः पास्यन्ति शतशः ॥१६॥

(घ) मलयीत । आर्या भवान् राक्षसः, अभिशेगकालम् आक्रमणसमयम् । तत् तदा, आस्यते निष्क्रियं स्थीयते अस्माभिरिति शेषः ।

अन्वयः—उत्तङ्गाः सुतमदसलिलाः श्यामाः अलिमुखराः उरुदशनैः उत्तसादिततटाः सिन्दूरशोणाः शतशः मम गजपतयः तुङ्गकूलं प्रस्यन्दिसलिलं श्यामोपकण्ठं कङ्गोलमुखरं स्रोतःखातावसीदत्तटं शोणं पास्यन्ति ॥१६॥

उत्तङ्गा इति । उत्तङ्गा अपुत्राः, सुतम् उत्तसादादमलितं मदसलिलं दानजलं येषां ते, श्यामाः कृष्णवर्णाः, अलिभिर्मदजलसौरभेनागतैर्भ्रमरैः मुखराः शब्दशालिनः, उरुदशनैर्विशालदन्तैः, उत्तसादितानि भग्नानि तटानि शोणस्यैव तीर्षाणि यैस्तैः, तथा सिन्दूरेण सिन्दूरलेपनेन शोणा रत्नवर्णीभूताः, शतशः शतशतसंख्यकाः, मम, गजपतयो हस्तिश्रेष्ठाः, तुङ्गमुच्चं कूलं तीरं यस्य तम्, प्रस्यन्दौनि प्रवाहीणि सलिलानि जलानि यस्य तम्, श्यामास्तुलतादिभिः कृष्णवर्णा उपकण्ठाः समीपदेशा यस्य तम्, कङ्गोलैर्महातरङ्गैर्मुखराः शब्दायमानकम्, तथा स्रोतसा स्रोतोवेगेन खातं विच्छिन्नमूलम् अतएव अवसीदत् पतत् तटं तीरं यस्य तम्, शोणं शशाङ्कं मार्गवर्तिनं नदम्, पास्यन्ति पानेनाभिभाव्यान्ति ।

अत्र पानेनाभिभवः सूच्यते, तेन च शोषापेक्षया गजपतीनामाधिक्यसूचनादतिरेकोऽलङ्कारः । रसादयः पूर्ववत् ।

सुवदना नाम वृत्तम्, “ज्ञेया समान्द्रव्यं भिन्नं रम्ययुता स्त्री गः सुवदना” इति लक्षणात् ॥१६॥

मनश्चक्रेत् । आपानं यदि अहंक्रणं आक्रमणं समग्रं दूषितं थाकेन उभे आमरा वसिष्ठा आहि केन । आपन ठिक् जाशून—

अतूक्त मद्रजनस्यादौ, कृष्णवर्ण, लग्नवाद्या शलाघमान, विशाल दन्त

अपि च, गम्भीरगर्जितरवाः स्वमदाब्धुमिश्र-
मासारवर्षमिव शीकरमुद्गिरन्त्यः ।
विन्ध्यं विकीर्णसलिला इव मेघमाला
रन्धन्तु वारणघटा नगरं मदीयाः ॥१७॥

इति भागुरायणेन सह निष्क्रान्ती मलयकेतुः ।

अन्वयः—गम्भीरगर्जितरवाः आसारवर्षम् इव स्वमदाब्धुमिश्रं शीकरम्
मुद्गिरन्त्याः मदीयाः वारणघटाः विकीर्णसलिलाः मेघमालाः विन्ध्यम् इव नगरं
रन्धन्तु ॥१७॥

गम्भीरेति । गम्भीराः गर्जितरवा गर्जनशब्दा यासां ताः, तथा आसारेण धारा-
सम्पातेन वर्षं दृष्टिस्तदिव, स्वमदाब्धुमिश्रं निमग्नजलपुक्तम्, शीकरं मुखगृहीतजल-
विन्दून्, उद्गिरन्त्याः विक्षिप्तपत्न्याः मदीयाः, वारणघटा हस्तिमूहाः, विकीर्णानि विक्षि-
प्तानि सलिलानि जलानि याभिस्ताः, मेघमालाः, विन्ध्यं पर्वतमिव, नगरं पुष्पपुरम्;
रन्धन्तु आयत्तीकृतं परिवेष्टन्ताम् ।

अत्र त्रीनोपमाद्वयस्य परस्परसापेक्षत्वादङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । रसादयः पूर्ववत् ।

“गजानां घटना घटा” इत्यमरः । वसन्तातलका वृत्तम् ॥१७॥

द्वारा तीरभङ्गकारी एवं सिन्दूरलेपने रक्तवर्ण आगारं शत शत हस्ति-
श्रेष्ठैः; उक्ततीर, जलप्रवाहशाली, तीरवर्ती तरुलतादि द्वारा कृष्णवर्ण-
सन्निहितदेश, महातरङ्ग द्वारा शङ्काग्रमान एवं श्रोतेर वेगे विच्छिन्न
उ भग्नतीर शोषनदके पान करिवे ॥१७॥

आव, जलवर्षणकारी मेघसमूह येषमन विक्षिप्यपर्वतके अवबुद्ध करे ;
सैहिक्रप धाराम्पातसदृश आपन आपन मग्नजलमिश्रित जलबिन्दुवर्षणकारी
गम्भीरगर्जनशाली आमार हस्तिगण कुम्भपुर नगरके अवबुद्ध करक ॥१७॥

(এই বলিয়া মলয়কেতু ভাগুরায়ণের সহিত চলিয়া গেলেন)

রাক্ষসঃ । কঃ কোঽত্র ভীঃ !

প্রিয়ংবদকঃ । আশুবেদু অমম্বী । [বাশ্যাপয়তু অমাত্যঃ]

রাক্ষসঃ । প্রিয়ংবদক ! জ্ঞায়তাং সাংবত্সরিকাণাং হারি
কস্তিষ্ঠতি (ঙ) ।

প্রিয়ংবদকঃ । কল্বণাশ্রী । (অপণকঃ) (চ) ।

রাক্ষসঃ । আত্মগতম্ অনিমিত্তং সুখয়িত্বা । কথং প্রথমমেব অপ-
কদর্শনম্ (ছ) ।

প্রিয়ংবদকঃ । জীবসিদ্ধী । (জীবসিদ্ধিঃ) (জ) ।

রাক্ষসঃ । [প্রকাশম্] অদীভত্সদর্শনং কৃৎবা প্রবেশয় (ঝ) ।

[ঙ] রাক্ষস ইতি । সাংবত্সরিকাণাং জ্যৈতিষিকাণাং মধ্যে, কঃ । “সাংবত্সরী
জ্যৈতিষিকী ষ্টবঙ্গগণকাবপি” ইত্যমরঃ ।

(চ) প্রিয়মিতি । অপণকী বৌদ্ধসন্ন্যাসী ।

(ছ) রাক্ষস ইতি । অনিমিত্তম্ অশুভলক্ষণং দামনয়নস্যন্দনাদিকম্ ।

[জ] প্রিয়মিতি । জীবসিদ্ধির্নাম অসীতি শ্রীষঃ । অপণকী জীবসিদ্ধিরিত্য ক-
ল্বণবাক্যম্, তন্মধ্যে কথমিত্যাদিরাচলীকিরিতি বীজ্যম্ ।

[ঝ] রাক্ষস ইতি । ন বীভত্সং বস্ত্রপরিধানান্ন কৃত্সিতং দর্শনং যস্য তং
তাড়য়ম্ । মুদ্রকৌপীনমাবধারণাত্ অপণকানাং দর্শনং বীভত্সমেবেতি ভাবঃ ।

রাক্ষস । এখানে কে কে আছে হে !

কোন পুরুষ । (প্রবেশ করিয়া) মন্ত্রী মহাশয় আদেশ করুন ।

রাক্ষস । প্রিয়ংবদক ! জ্ঞান দেখি—গণকদিগের মধ্যে হারে কে
আছেন ।

প্রিয়ংবদক । বৌদ্ধসন্ন্যাসী—

রাক্ষস । [অশুভলক্ষণ অভিনয় করিয়া স্বগত] হায়, প্রথমেই বৌদ্ধ-
সন্ন্যাসীর দর্শন হইবে ।

প্রিয়বদকঃ । তচ্ছ । [তথা] ইতি নিচ্ছান্নাঃ ।

প্রবিশ্য অপয্যকঃ—

সাসনমলিহস্তাণ্যং পড়িবজ্জহ মোহবাহিবজ্জাণ্যং ।

জ পড়মমেত্তকড়ুয়ং পচ্ছা পথ্যং উপদিসন্তি ॥১৮॥

[শাসনমর্হতা প্রতিপদ্যম্ব্যং মোহব্যাধিবৈদ্যানাম্ ।

যে প্রথমসাতকড়ুকং পশ্যাত্ পথ্যমুপদিশন্তি ॥]

তপস্ব্য । ধর্ম্মসিদ্ধৌ হৌতু সাতক্যাণাং । [ধর্ম্মসিদ্ধির্ভবতু উপাসকানা-
নাম্] [জ] ।

রাচসঃ । ভদন্ত ! নিরুপ্যতাং তাবদস্মত্প্রস্থানয়োগ্য-
দিবসঃ (ট) ।

শাসনমিতি । ই জনাঃ । ‘মৌহঃ অজ্ঞানমিহ ব্যাধিস্তব বৈদ্যানাং বৈদ্যস্বরূপাণাম্
অজ্ঞাননাশকানামিত্যর্থঃ’, অর্হতা জ্ঞানিত্বাত্ প্রশংসামাজাং বৌদ্ধসন্ন্যাসিনাম্, শাসন-
মুপদেশম্, প্রতিপদ্যম্ব্যম্ অঙ্গীকুরুত । যৈ অর্হতাঃ, প্রথমসাতকড়ুকম্ আপাতত এব
বিরসম্, পশ্যাত্ পরিণামি, পথ্যং দিতম্, উপদিশন্তি । অতএব তেষাং শাসনং প্রতি-
পদ্যম্ব্যমিতি ভাবঃ ।

অত্র মোহিতাদৌ নিরুদ্ধং কীবলরূপকমলঙ্কারঃ । স্বস্ব উপদেশং স্বীকুরুতীতি শব্দ-
শক্তিমূলী বস্তুধ্বনিঃ, ন পুনরপ্রস্তুতপ্রশংসা স্বাণকথ্যাপ্যপ্রস্তুতত্বাত্ ॥১৮॥

[জ] তপস্ব্যতীতি । উপাসকানাং ধর্ম্মসাধকানাম্ ।

প্রিয়বদক । জীবসিদ্ধি আছেন ।

রাক্ষস । অরীভৎসদর্শন করিয়া প্রবেশ করাও ।

প্রিয়বদক । তাহাই । (এই বলিয়া চলিয়া গেল)

বৌদ্ধসন্ন্যাসী । (প্ররোশ করিয়া) হে মানবগণ ! অজ্ঞান বোগের
চিকিৎসক বৌদ্ধসন্ন্যাসীদিগের উপদেশ গ্রহণ কর । যাহারা, প্রথমে
কটু এবং পরে হিতকারী উপদেশ দিয়া থাকেন ॥১৮॥

(নিকটে যাইয়া) উপাসকদিগের ধর্ম্মসিদ্ধি হউক ।

অপণকঃ । [নাট্যে ন চিত্রযিত্বা] সাবকা ! ণিলু বিদে মুহুত্বে ।
 আম্ভক্ষসাদৌ ণিল্বুত্বেসব্বকল্লাণা সোহুণা তিহী, স'পুস্বচন্দা
 পুস্বমাসী ; (৪) তুহ্মাণ' উত্তলাএ দিমাএ দক্কিণা' দিস'
 পতিদাণ' দক্কিণাদুবাতিস্মো য়ক্বত্বেস্মো । অবি অ, (৬)
 [উপাসক ! নিরুপিত' মুহুত'ম্ । আমধ্যাক্কাৎ নিহ'তসমশকলা শ্রোমনা তিথি:

[৫] রাক্ষস ইতি । মদন্তেতি বৌদ্ধসম্প্রদায়সিদ্ধ' অপণকস্য নাম । অস্মাক'
 প্রস্থানে কুসুমপুরাক্রমণায় যাবাবিষয়ে যোগ্যদিবসঃ শুভসূচকতয়া উপযুক্তঃ কালঃ ।

(৬) অপণক ইতি । উপাসক ইতি রাক্ষসস্য ধার্মিকতাসূচনেণ প্রশ'সার্থ'ক'
 সম্বোধনম্ । মুহুত'ম্ যুস্মাক' তব যাবায়াঃ স্বেণ, নিরুপিত' ময়া নিহ'রিতম্ ।
 কৌটুশ' তন্মুহুত'মিত্যাৎ আ মধ্যাক্কাৎ সৌরদিবসস্য মধ্যাক্কালমধ্যে, "প্রাগাভ'ত'না-
 দক্কঃ কাল' বিদ্যাৎ" ইতি গোমিলসূত্রস্য শুভকর্ম্মমাত্রপরতয়া মধ্যাক্কপৰ্য্যন্তকালস্যৈব
 যাবায়ামপি শুভসূচকত্বাদিতি ভাবঃ । নিহ'তানি চতুর্গোমিলবচনাদেব নিষ্পন্নানি
 সর্বাণি কল্যাণানি মঙ্গলানি যस्याং সা । শ্রোমনা জ্যোত্বাহময়ত্বাদিনা মনোহরা ।
 সম্মুখ'ঃ বৌদ্ধশমিরেব কলাভিঃ পরিপূর্ণ'শব্দো যस्याং সা । পৌৰ্ণ'মাসী পূৰ্ণিমা ।
 অতএব তব পরমশুভমিবে মুহুত'মিত্যাশয়ঃ ।

পশ্চাত্তরে তু আমধ্যাক্কাৎ তস্যাঃ পৌৰ্ণ'মায়া এষ পূৰ্ব্বোহঁমধ্যে ; পূৰ্ণিমাপূৰ্ব্বোহঁম
 বিষ্টিভদ্রাস'জকতয়া তত্র যাবানিবেধে নামক্কলসূচনাৎ "তৃতীয়াদশমীশিবে তত্পশম্বাস্তু
 পূৰ্ব'তঃ । ক্লেণে বিষ্টিঃ সিত্তে তব্বত্ তাঙ্গা পরতিঘিষ্মপি । বিহায বিষরৌদ্রাণি বিষ্টি'
 সৰ্ব'ব বজ'য়েত্" ইতি জ্যোতিঃশাস্ত্রাদিতি ভাবঃ । নিহ'তেনি নিম'চ্চিকাদিবত্ অমা-
 বাথে নিঃশব্দঃ । তেন নিহ'তানি বিষ্টিরূপত্বাদেব অসম্পন্নানি সর্বাণি কল্যাণানি

রাক্ষস । ভদন্ত ! আমাদের যাত্রার উপযুক্ত সময় নিরূপণ কর ।

রূপণক । (অভিনয়ের প্রকারে চিন্তা করিয়া) উপাসক ! আমি
 যাত্রার সময় নিরূপণ করিলাম,—মধ্যাহ্নকালের মধ্যে পূর্ণচন্দ্রযুক্ত, সর্ব-
 প্রকারমঙ্গলজনক পূর্ণিমা তিথি ; আপনারা উত্তর দিক্ হইতে দক্ষিণ
 দিক্ যাইবেন, তাহাতে দক্ষিণদ্বারী নক্ষত্র হইবে । আর,—

सम्पूर्णचन्द्रा पीवमासी ; [३] युष्माकमुत्तरस्या दिशि दक्षिणां दिशं प्रस्थितानां दक्षिणद्वारिकं न च वनम् । अपि च,] [४] ।

अत्याहिमुहे स्रुते उदिदे सम्पुष्पमण्डले चन्द्रे ।

गमनं बुधस्य लग्ने उदिदत्यमिदे अ केदुस्मि ॥१८॥

[अस्माभिमुखे सूर्ये उदिते सम्पूर्णमण्डले चन्द्रे ।

गमनं बुधस्य लग्ने उदितास्तमिते च केतौ ॥]

वस्त्रां सा, शाभना दृष्टिमात्र एव सुन्दरी । अस्यास्तिथेरेवाशुभत्वं "पञ्चान्ते निष्फला बावा मासान्ते मरणं भुवम्" इति ज्योतिषादित्यभिप्रायः ।

(४) युष्माकमिति । उत्तरस्या दिशः सकाशात् । प्रस्थितानां प्रस्थातुं प्रवृत्तानाम् । दक्षिणमनुकूलं द्वारं हेतुभूतं शुभजनकतया आनुकूल्यकरमित्यर्थः । न च वनं पूर्वं भद्रपदम्, स्वल्पतो निषेधाभावात् शुभसूचकमिति भावः ।

पञ्चान्तरे तु दक्षिणद्वारं यमद्वारं प्रापयतीति दक्षिणद्वारिकं सप्तसूचकमित्यर्थः, न च वनस्य सम्भवात् "प्राचीं श्रवणशक्राभ्यां मद्राश्चिन्वाश्च दक्षिणाम् । प्रती वीं पुष्यरोहिण्याः करार्यं मन्थि चीतराम् । एतान्बटौ भग्नानि वाज्जं तान्पि दैवतैः । यदि प्रसादतो गच्छेत् जीवनं तस्य नश्यति ।" इति ज्योतिषादित्याशयः ।

अस्तेति । सूर्ये सूर्ये, अस्माभिमुखे अस्माच्चलगमनप्रवृत्ते सति, सम्पूर्णमण्डले पूर्णिमातिथिवशात् परिपूर्णविम्बे, चन्द्रे चन्द्रमसि, उदिते सति, राहुकेतोरिकशरीरत्वादत्र केतुपदेन तथोरुमयोरेव ग्रहणम् । तत्र तथोरुमयोः समसप्तके अवस्थानात् राहोरुदये केतोरस्तमितिः केतोरुदये च राहोरस्तमितिरिति विद्वान्तः । ततश्च केतोरुगपदेव उदयास्तमिती सम्भवत इत्यवधेयम् । तेन च केतौ राहुकेतुग्रहद्वये च, उदितश्चासी अस्तमितश्चेति तस्मिन् सति, बुधस्य सौम्यग्रहस्य, लग्ने चित्रे मिथुने कन्वायां वा, तथोरुमयोरेव बुधाधिष्ठितत्वात् । एतेन तदानीं पीवमासचैव मासी वा प्रतीर्यते ; उदयलग्नात् सप्तमलग्ने सूर्यास्तनियमान् अत्र च मिथुनस्य ग्रहणे चतुषस्तत्सप्तमतया पीवसम्भवात् कन्वाया ग्रहणे च मीनस्य तत्सप्तमतया चैत्रसम्भ-

सूर्या अखगमनोन्मुख इहेने, पूर्वमण्डल छद्म उद्गम पाईने, आत्र, राहु

রাক্ষসঃ । ভদন্ত ! অপরৈঃ সাংবৎসরিকৈঃ সহ সংবাদ্য-
তাম্ [খ] ।

অপণকঃ । সংবাদেদু সাবকে, অহং গিঅং গেহং গমিস্সং ।
[সংবাদয়তু উপাসকঃ । অহং নিজং গেহং গমিষ্যামি] [ন]

রাক্ষসঃ । ন খলু কুপিতো ভদন্তঃ ? [থ] ।

অপণকঃ । এ কুবিদে তুচ্ছাণ্যং ভদন্তে । [ন কুপিতী যুগ্মাকং
ভদন্তঃ] [দ] ।

রাক্ষসঃ । কস্তহি ? [ধ] ।

অথাপি দ্বিতীযোঽর্থঃ : শব্দশাস্ত্রমূল্যং বস্তুধ্বনিঃ ॥২১॥

(ক) রাক্ষস ইতি । সাংবৎসরিকৈর্দৈবজ্ঞৈঃ, সহ, সংবাদ্যতাম্ হকমনীক্রিয়তাম্
আলৌক্য যাবাসমর্থো নিহ্নার্য্যতামিঅর্থঃ ।

(গ) অপণক ইতি । উপাসকী ধর্ম্মারাধকঃ । অমান্যনিরূপণাত্মম সংবাদন-
প্রযোজনং নাস্তি ; তব তু সন্দেহস্য তদা ত্বমেব সংবাদয়েতি ভাবঃ ।

(থ) রাক্ষস ইতি । ভদন্তী ভবান্, ন খলু কুপিতঃ ? অবদৌষ্যবাকী সন্দেহ-
করণাত্মমীপরি ক্রুদ্ধী ন জাতঃ ? ইতি কাকুব্ধশাস্ত্র প্রশ্নঃ ।

(দ) অপণক ইতি । যুগ্মাকমুপরি ভদন্তীঃহং ন কুপিতঃ ; অন্যন্তু কিস্বিতু
কুপিত ইত্যশ্রয়ঃ ।

[ধ) রাক্ষসঃ । তহি কঃ কুপিত ইত্যন্বয়ঃ ।

আর, লগ্ন শুভলগ্ন হইবে, তাহাতে পাপগ্রহের যোগ পরিত্যাগ
করুন ; চন্ডের বলে বাত্মা করিয়া শীঘ্রই গুরুতর লাভ করুন ॥২১॥

রাক্ষস । ভদন্ত ! অগ্রাণু দৈবজ্ঞের সহিত আলোচনা কর ।

অপণক । আপনি আলোচনা করুন ; আমি নিজের বাড়ী যাই ।

রাক্ষস । ভদন্ত ক্রুদ্ধ হইল না ত ?

অপণক । ভদন্ত আপনাদের উপরে ক্রুদ্ধ হয় নাই ।

अपणकः । भग्ग्वं कदन्ते । जेण अत्तणो पक्वं उच्चिअं
परपक्वं प्पमाणीकलेसि । [भगवान् कृतान्तः । येन आत्मनः पचम् उच्चिवा
परपचं प्रमाणीकरोषि] [न] । इति निष्क्रान्तः अपणकः ।

राक्षसः । प्रियंवदक ! ज्ञायतां का वेला वर्त्तत इति [प] ।

प्रियंवदकः । अथाहिलासी भग्ग्वं सूरौ । (अस्माभिलाषी भगवान्
सूरः) (अस्माभिलाषी भगवान् सूरः) (अर्थाभिलाषी भगवान् सूरः) (फ) ।

(न) अपणक इति । कृतान्तो दैवम् । आत्मनः पचं स्वानुरक्तं माम् ।
परपचं पचान्तरवर्त्तनमन्यं दैवज्ञम्, प्रमाणीकरोषि यासांसमयनिकपणे अन्धान्तेन
निश्चिनाषि । दैवस्य कुपितत्वाभावे एवं विपरितबुद्धिर्न स्यादिति भावः । शब्दशक्ति-
मूला वस्तुध्वनिस्तु = कृतान्तो यमः । अनुरक्तत्वात् आत्मनः पचं अन्दगुप्तम्, विरक्तत्वात्
परपचं मलयकेतुम्, प्रमाणीकरोषि हितकारित्वेन निश्चिनाषि ।—तेन यमः कुपितः
सन् शीघ्रमेव तत्फलं दास्यतीति भावः । “कृतान्तो यमस्तुष्टान्तदैवाकुञ्जलकथ्येभ्यः”,
इति मेदिनी ।

[प] राक्षस इति । वेला समयः ।

(फ) प्रियंवदक इति । भगवान् साहाय्यावान्, सूरः सूर्यः, अस्माभिलाषी
अन्तर्गमनोन्मुख इत्यर्थः ।

अपणकश्चेति तु भगवान् राजलक्ष्मीवन्, सूरौ वीरौ मलयकेतुश्चाणक्यद्वयगमनेन
अस्माभिलाषी सन्तुष्टः । भगवान् बुद्धिगोपुष्पाद्-दशस्त्री, सूरौ वीरस्य राक्षसः, चाणक्य-
प्रदक्षितच्छलीन चन्द्रगुप्तान्तिके अर्थाभिलाषी । “दैन्यार्थस्य च वीर्यस्य श्रियो यशस
एव च । ज्ञानवैराग्ययोश्चैव यथां भग इतीहना ॥” इति कातन्त्रश्लाघासारः ।

राक्षस । तवे, के ऊँक्ष इहैन ?

क्षपणक । भगवान् दैव । ये हेतु, आपनि निजेर पक्क परित्राण
करिया परपक्क आश्रय करियाहेन । (एह वलिग्रा क्षपणक चलिग्रा गेल) ।

राक्षस । प्रियंवदक । जान देधि—एथन कोन् वेला इहियाहे ।

प्रियंवदक । भगवान् सूर्य एथन अस्तगमनोन्मुख इहियाहेन ।

राक्षसः । आसनादुत्थाय विर्वाक्य च । अये ! अस्ताभिलाषी भग-
वान् सहस्रदीधितिः । तथाहि—(ब)

आविर्भूतानुरागाः क्षणमुदयगिरिरुज्जिह्वानस्य भानीः
पत्रच्छायेः पुरस्तादुपवनतरवो दूरमाश्वेव गत्वा ।
एते तस्मिन् निवृत्ताः पुनरपरगिरिप्रान्तपथ्यं स्तविम्बे
प्रायो भृत्यास्तज्जन्ति प्रचलितविभवं स्वामिनं सेवमानाः ॥२३॥
इति निष्क्रान्ताः सर्वे ।

इति चतुर्थोऽङ्कः ॥०॥

(ब) राक्षस इति । अये इति । प्रथमवदकांक्षस्य 'सूरी' इति पदस्य सूर्यपरत्वस्वरणे ।
'अतएव तस्य 'सूरी' इति पदस्य शूरपरतया मलयकेतुबोधनात् स्वबाधनाच्च या अनिष्टा-
शङ्का जाता तन्निरूप्यथे केवलसूर्यबाधकं सहस्रदीधितिपदमुक्तमित्ति बोध्यम् । "अये
कोधे विषादे च सस्युर्मे स्वरणेऽपि च" इति मेदिनी ।

अन्वयः—एते उपवनतरवः क्षणम् आविर्भूतानुरागाः (सन्तः) पत्रच्छायेः उदय-
गिरेः उज्जिह्वानस्य भानीः पुरस्तात् आशु दूरं गत्वा, तस्मिन् पुनः अपरगिरिप्रान्तपथ्यं-
विम्बे (सति) निवृत्ताः इव । सेवमानाः भृत्याः प्रचलितविभवं स्वामिनं प्रायः
त्यजन्ति ॥२३॥

स्पष्टं सूर्यास्तगमनं वर्णयन्नपि दुर्दैवान् स्वपचानिष्टमेव ध्वनयति आविर्भूतेति ।
एते उपवनतरव उद्यानवृक्षाः, क्षणम् उदयकालमात्रं सम्यक्कालमात्रञ्च, आविर्भूतो
रः अकिरणपातात् लाभशेषशेष उत्पन्नः अनुरागी रक्तिसा भक्तिय येषां ते तादृशाः
भक्तः, पत्राणां दलानां छाया इति पत्रच्छायानि तैः करणैः, उदयगिरेः उदयपर्वतात्
गिरितुल्यविशालमुर्देवाच्च, उज्जिह्वानस्य उदयमानस्य अभ्युदयं प्राशुवतस्य, भानीः सूर्यस्य
भानुतुल्यपतापिनः स्वामिनश्च, पुरस्तादयतः, आशु शीघ्रम्, दूरं गत्वा । पत्रच्छायानि
उदयकाली भानीः, भक्ता भृत्याश्च स्वामिनः सस्युर्खं गच्छन्ति । तस्मिन् भानी स्वामिनि

ब्राह्मणम् । [आसनं हृष्टे उठिया एवम् देविश्या) ७८६ । भगवान्
सूर्यादेव अस्ताभिलाषी इष्टाश्चेन । कावण,

অ, পুনঃ, অপরগিরিপাক্ষে অক্ষপর্বতশৃঙ্গে বিপদিতং পথ্যক্সং পতিতং নষ্টঞ্চ বিলম্ব-
মন্তুলং পৈশ্ব্যং অ যস্য তল্লিঙ্গং তাড়শে সতি, নিহতাঃ প্রমোহিতা ইব, ইদানীং সম্মাফালি-
পি তথৈব নিহতশিখরাদিত্যি ভাবঃ । তথা অ সিবমানাঃ যুযুপাপরায়ণা ভূত্যাঃ,
প্রললিতী গতাঃ বিভবঃ প্রতাপঃ ধনসম্পদ যস্য তং তাড়শম্, স্বামিনং প্রভুং, প্রাণী বাহু-
ল্যে ন, লজ্জা ন ।

অন্য সামান্যে ন বিশেষসমর্থং নকপীড়ার্থানরন্যাসীড়নকারঃ, বাচ্যা ক্রিয়োত্পাদা অান-
য়োরঙ্গাঙ্কিভাবেন সঙ্করঃ । তথা উত্প্রেচ্চিতার্থসমর্থনাদনুচিতার্থত্বদীপঃ ; স অ
'সম্মাফালি কিলিঙ্গিন্ বিলয়মুপগতাঃ কেবলং চিন্তনীয়াঃ' ইতি অন্তর্ভব-
পাঠে ন সমাধেয়ঃ । প্রমাদী গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, স্তম্ভরা অ হতম্ ।

পূর্বপ্রিয়বদকৌশলবশাৎ এতচ্ছ্লোকবশাচ্চাযং ধ্বন্যর্থঃ প্রত্যতম্যঃ । যথা স্বয়ং
রাজসম্মাফালকৌশলক্রমেণ অন্তঃসম্মাফালকটে অর্থাভিলাষী ; মল্লযকৌশল-
গমনেতৎ অস্তাভিলাষী ; তথা ত্বং অ অবিভূতানুরাগা অপি মদ্রমদ্রভানুরায়ণাদয়ী
ভূত্যা রাজসং মল্লযকৌশলং পরিবৃত্ত্যকৌশলং । অন্তর্ভবদং সাঙ্ঘিকদর্পণীক্সং দ্বিতীয়ং
পতাকাস্থানম্ । যথা তত্রৈব —

“বচঃ সাতিশয়শ্লিষ্টং লালব্রহ্মসমায়তম্ ।

পতাকাস্থানকমিদং দ্বিতীয়ং পরিকীর্তনম্ ॥”

পদচ্ছাযে রিতি “পট্টাশ্চায়া বহুনাশ্চৈত্” ইতি নপুংসকত্বম্ । চজ্জিহ্বানস্মেতি
“শ্লিষ্টাঃ গম্য” ইতি চাধাতোরানশি প্রয়োগঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তলবঙ্গীশবিরচিতায়াং মুদ্রারাজসম্মাফালকটীকায়াং

চাণক্যচাতুরীসম্মাফায়াং অন্তর্ভুক্তবিরচনম্ ॥১॥

সূর্য যখন উদয়পর্যন্ত হইতে উঠিতে থাকেন, তখন উজ্জানের এই
বৃক্ষগুলি ক্ষণকালের জন্ত রক্তবর্ণ হইয়া, পত্রের ছায়া দ্বারা সেই সূর্য্যের
সম্মুখে তাড়াতাড়ি গমন কবে ; আবার সেই সূর্য্যবৃক্ষগুলি অস্তপর্যন্তের
প্রান্তভাগে পতিত হইলে, এই উজ্জানের বৃক্ষগুলি সেই পত্রের ছায়া ।
দ্বারা ই যেন নিবৃত্তি পাইয়া যায় । কারণ, শুক্রপারায়ণ ভূতেরা প্রভাব-
শূন্য প্রভুকে প্রায়ই ত্যাগ করিয়া থাকে ॥২৩॥

পঞ্চমোঃছঃ ।

—:~:—

ততঃ প্রবিষতি লেখনলঙ্কারসংগিকাঞ্চ সমুদ্রামায়া সিদ্ধার্থকঃ (ক) ।

সিদ্ধার্থকঃ । হীমাশ্বে হীমাশ্বে ! (খ) ।

বুদ্ধিজলনির্মলং সিদ্ধান্তী দেশকালকলসেহি ।

দ'সহস্রাদি অজ্ঞ ফল' গুরু' চাণক্যনৌতিলাতা ॥১॥

আশ্রয়'মাশ্রয়'ন ।

(বুদ্ধিজলনির্মলং: সিদ্ধমানা দেশকালকলসে: ।

দশ'যিযতি অদ ফল' গুরু' চাণক্যনৌতিলাতা ॥১॥)

(ক) তত ইতি । লেখন পত্রম, সমুদ্রায়া পেটিকোপখ্যেব দশনে রাশসমানাঙ্কিতা-
কুলৌমুদ্রাচিহ্নেন সহ বিদ্যমানা ইতি সমুদ্রা তাম্, অলঙ্কারসংগিকাম্ অলঙ্কার-
পেটিকাঞ্চ ।

(খ) সিদ্ধেতি । হীমাশ্বে ইত্যেকমেবাস্রয়'দ্যৌতকমব্যয়' তত্খ্যতিশয়ে বিবৃতি: ।
আশ্রয়'চ আশ্রয়নৌতিনৈ'পুস্ত্যচিন্তাবশাত্ ।

বুজীতি । দেশকালো এব কলসা: কুশাস্তৈ:, বুজ্য এব জলানি তেষা নির্মলৈ:
প্রবাহৈ: সিদ্ধমানা আদ্রীক্ৰিয়মাণা পুটীক্ৰিয়মাণা চ, চাণক্যস্য নীতিরেকতা সা, অদ,

তদন্তর মুদ্রাঙ্কিত পত্র ও অলঙ্কারের থলি লইয়া সিদ্ধার্থক প্রবেশ
করিল ।

সিদ্ধার্থক । আশ্রয়' আশ্রয়' !

দেশ ও কালরূপ কলস হইতে নির্গত বুদ্ধিরূপ জলের প্রবাহ দ্বারা
সিদ্ধ করায় চাণক্যের নীতিরূপ লতা আজ গুরুতর ফল দেখাইবে ॥১॥

তা গহীদো মএ অজ্ঞচাণকেষ পদমলৈহিদো অমস্বরক্স-
সস্স মুদ্রালংচ্ছিমো অম্ন লেহো, তস্স জ্জেব্ব মুদ্রালংচ্ছিমা
ইম্ন আহরণপেড়িমা । চলিদোহি কিল পাড়লিউত্ত তা জাব
গচ্ছামি । পরিকম্মাবলীক্স ৷ কহ' কববগাণো আক্কুদি ? তা
জাব মে অসতণমুদ' ইমস্স দ'সণ', তা আদিস্তোদ'সণেণ
পড়িহণ্ণামি । (তদ গৃহীতো ময়া আৰ্য্যচাণক্সেন প্রথমলৈখিতঃ অমাত্যরাক্সসস্স
মুদ্রালাঙ্কিতঃ অর্থ লৈখঃ, তস্মৈব মুদ্রালাঙ্কিতা ইয়ন্ আমরণপেটিকা । চলিতোঃস্মি
কিল পাটলিপুত্রম্ । তদ্যাবদগচ্ছামি । ... কথ' অপথক্স আগচ্ছতি । তদ-
যাবম্মে অশকুনমুতম্ অস্স দর্শনম্, তদাদিত্যদর্শনেণ প্রতিহন্সি) (গ) ।

গুরুক' মহত্, ফল' শস্য কার্য্যসিদ্ধিচ, দর্শ' যিষ্যতি । ধর্ষ্যেয়' আশঙ্কনৌতিরিতি
भावः ।

অত স্মিষ্ট' সাক্ষ' উপকমলঙ্কারঃ ॥১॥

(গ) তদিতি । ততচ্ছাত্ আশঙ্ক্যৌদ্দে স্যসাধনস্বাবশ্যকত্বাদিত্যর্থঃ । মুদ্রয়া
রাক্সসনামসিদ্ধিতেন মুদ্রাপ্রদানযন্ত্রেণ লাঙ্কিতসিদ্ধিতঃ । লৈখঃ পত্রম্ । তস্মৈব
রাক্সসম্মৈব । আমরণপেটিকা অলঙ্কারসমুদ্রা । কিলিত্যলৌকী, আত্মনঃ পাটলিপুত্র-
চলন' কলমাবমিত্যাশয়ঃ । পরিকম্ম পাটলিপুত্রচলনায় কতিপয়পাদদ্বিপ' ক্রুত্বা,
অবলীক্স অপথক্সেব বৃহা । অশকুনমুতম্ অমঙ্কলসূচকীভূতম্, অস্স অপথক্স
'দর্শ'নমিতি যত্, তন্ আদিত্যদর্শ'নেণ সূর্য্যাবলীক্সেন, প্রতিহন্সি নাশয়ামি অস্স অম-
ঙ্কলসূচকতা' নিবারণ্যমীত্যর্থঃ, আদিত্যদর্শ'নস্য মঙ্কলকরত্বাত্ "লৌকেষ্মিঅমঙ্কলান্বটৌ
ব্রাহ্মণৌ গৌড়'তাশ্রয়ঃ । হিরণ্য' সপি'রাদিত্য আপৌ রাজা তথাঃঃসমঃ" ইতি স্মৃতি-
রিতি भावः ।

আৰ্য্য চাণক্য বাহা প্রথম লেখাইয়াছিলেন এবং অমাত্যরাক্সসের
নামমুদ্রা দ্বারা বাহাকে চিহ্নিত করা হইয়াছিল, এই সেই পত্র আমি
লইয়াছি; আর রাক্সসেরই নামমুদ্রা দ্বারা চিহ্নিত এই অলঙ্কারের
পেটরাটীও লইয়াছি; এবং চলিয়াছি ও পাটলিপুত্রের দিকে । তা,

প্রদীয়্য অপযকঃ ।

অলিহুন্তাণ' পণ্যমামো জে দে গম্বীরতয়া বুহীে ।

লৌত্তলৌহি' লৌে সিদ্ধি' মগে হি' মগম্ন্তি ॥২॥

(অহ'তা' প্রণ্যমামঃ য়ে তে গম্বীরতয়া বুহীে : ।

লৌকোত্তর'লৌকি সিদ্ধি' মার্গে মার্গ'য়ন্তি ॥২॥)।

সিদ্ধার্থকঃ । ভদন্ত ! বন্দামি । [ভদন্ত ! বন্দে] [ঘ]

অপযকঃ । সাবকা ! ধম্মলাহো দে হৌদু । সিদ্ধার্থক' নির্বণ্য

অহ'তামিতি । অহ'তাম্ অলৌকিকবুদ্ধিমত্তাাদিণা প্রশংসামাজন্য' সাধকাদৌ ।
তেষ্য ইত্যর্থঃ, প্রণ্যমামো নমস্কৃত্যঃ ; তে প্রসিদ্ধাঃ, য়ে সাধকগ্ৰাদয়ঃ বুহীে, গম্বীরতয়া
অগাধতয়া অন্বে রত্নেয়তয়া হৌতুণা, লৌকি জগতি, লৌকোত্তর'রলৌকিকৈঃ, মার্গৈঃ পথিभिঃ
উপায়ৈরিত্যর্থঃ, সিদ্ধি' নিজকার্য'নিষ্পত্তিম্, মার্গ'য়ন্তি অন্বিষ্যন্তি কৰ্ত্ত'মিচ্ছন্তীতি
তাত্পর্যম্ ।

অত্র সাধকানীতিঃ প্রশংসা সূচিবেতি বস্তুনা বস্তুধ্বনিঃ ।

অহ'তামিতি "অহ'তঃ প্রশংসায়াম্" ইতি শ্লোকৃৎ, "অতুর্থ'থে' ঘট্টী" ইতি পিঙ্গল-
সূত্রেণ চ অতুর্থ'থে' ঘট্টী ॥২॥

[ঘ] সিদ্ধেতি । বন্দে ভদন্ত' প্রণ্যমামি ।

যাইতে থাকি । (কতিপয় পদক্ষেপ করিয়া দেখিয়া) ক্ষপণক আসিতেছে
যে! উহার দর্শনটা যে আমার অমঙ্গলসূচক হইল! তা যাহা হউক,
স্বার্থদর্শন দ্বারা উহার অমঙ্গলসূচকতা নষ্ট করি ।

ক্ষপণক । (প্রবেশ করিয়া) প্রশংসনীয় লোকদিগকে আমি নমস্কার
করি, প্রসিদ্ধ যে সকল প্রশংসনীয় লোকেরা বুদ্ধির অগাধতানিবন্ধন
জগতে অলৌকিক উপায় দ্বারা আপন আপন কার্যাসিদ্ধি করিতে ইচ্ছা
করেন ॥২॥

সিদ্ধার্থক । ভদন্ত ! আপনাকে নমস্কার করি ।

सावका ! समुद्र-सन्तलण-किद-व्यवसायं विप्र हे हिप्रयं
पेक्वामि । [उपासक ! धर्मलाभस्ते भवतु । उपासक ! समुद्र-सन्तलण-व्यव-
सायानि ते हृदयं प्रेते] ॥ ७ ॥

सिद्धार्थकः । कृह' भदन्तो साणादि । [कृह' भदन्तो जानाति] ।

चपाशकः । सावका ! किं एत्थ जाणिदव्वं ? । गां एसो
 ज्जेव मग्ग णाओ-कसुधारे लेहे सूखेदि । [चपाशक ! किमस्मिन्
 स्थाने । ननु एष एव मार्ग-नौ-कणधारः लेखः सुस्थितिः [च ।

सिद्धार्थकः । जाणिदं भदन्तं ण देसन्तलं चलिदोद्धि । ता

(ङ) अपेति । समुद्रसन्तरणे कृती व्यवसायीध्यवसाय सद्यमी येन तत् तादृशमिव,
ते तव हृदयम्, प्रेक्षे स्मभावयामि । तथा च त्वमिदानीं समुद्रसन्तरणमिव किञ्चित्
गुरुतरं कार्यं कर्तुं प्रवृत्तोऽसीति स्भावयामासीति भावः ।

(च) जपेति । अत्र समुद्रसन्तरणकृतव्यवसायत्वे, किं ज्ञातव्यं किं कारणम्
अनुसन्धेयमस्ति ? अपि तु किमपि नेत्यर्थः, तस्य स्पष्टापलम्बादिति भावः । तर्हि
ब्रूहि तत् स्पष्टीपलम्बं कारणमित्याह नन्विति । मार्गः पाटलिपुत्रगामी पन्था एव
नौर्नौका तस्याः कर्णधारा नाविकस्वरूपः, एष लिखः पत्रमेव, सूचयति समुद्रसन्तरणवत्
दुष्करकार्यं कृतव्यवसायतां द्योतयति । तथा च नाविको यथा नौकां समुद्रं सन्ता-
रयति, तथा अयं लिख एव त्वां दुग्मं पन्थानं सन्तारयतीति भावः । अतएवात्र
परस्परितं रूपकमलङ्कारः ।

ক্ষপণক। উপাসক! তোমার ধর্ম্মলাভ হউক। (সিদ্ধার্থকে
ভাল করিয়া দেখিয়া) উপাসক! তোমার মন যেন সমুদ্র সম্তরণ করি-
বার জন্ত উত্তম করিয়াছে বলিয়া আমি মনে করি।

সিদ্ধার্থক । আপনি কি করিয়া জানিলেন ?

স্বপ্নগক। উপাসক! এনিষয়ে কি জানিতে ইহবে? পথরূপ নৌকার নাভিকরূপ এই পত্থানাই সূচনা করিতেছে।

কধেদু ভদন্তী কৌদিসৌ অজ্জ দিবসৌ । (জাতং ভদন্তেন দৈশান্নরং
অলিতৌঃসি । তৎ কথয়তু ভদন্তঃ কৌদ্রঃ অথ দিবসঃ) [ক] ।

অপণকঃ । বিহস্য । সাবকা ! মুণ্ডং মুণ্ডিত্ব তুম এককৃত্তাণি
পুচ্ছসি । [উপাসক ! মুণ্ডং মুণ্ডয়িত্বা ত্বং ন চব্বাণি পৃচ্ছসি] [জ] ।

সিদ্ধার্থকঃ । ভদন্ত ! সম্মদং পি কিং জাদং ; তা কধেহি ।
অদি অত্তাণী অণুজলং ভবিস্সাদি, তা গমিস্সা, অস্বধা শিব-
তিস্স । (ভদন্ত ! সাম্প্রতমপি কিং জাতং তৎ কথয় । যদি আত্মনঃ অনুকূল
ভবিষ্যতি, তদগমিষ্যামি, অন্যথা নিবর্তিষ্য) [ক] ।

অপণকঃ । সাবকা ! এতস্মদং এদস্সি মল্লকৈদুকড়এ

[ক] সিদ্ধিতি । কৌদ্রঃ খাভাষাং শুভঃ অশুভৌ বা ।

[জ] অপিতি । মুণ্ডং মল্লকম্, মুণ্ডয়িত্বা বাপয়িত্বা সর্বাণ্ কেশাণ্ কেদয়িত্ব-
ন্যর্থঃ । তথা অ ভরথ্যাদিন্যবেষু মুণ্ডন নিষিদ্ধম্, হস্তাদৌ অ বিহিতম্ । ততশ্চ
মল্লকমুণ্ডনানন্তরং তদ্ব্যবজিজ্ঞাসা যথা নিষ্ফলা বিহিতন্যবসকর্তব্যস্য মুণ্ডনস্য
প্রাগৈব কৃতত্বাৎ, তথা যাবাকরণানন্তরং তত্র বিহিতাবিহিতদিবসজিজ্ঞাসাপি নিষ্ফলৈব
মত্যা অপি প্রাগৈব কৃতত্বাদতি ভাবঃ । অতএব কৌতুকাহিহস্যেত্যুক্তম্ ।

[ক] সিদ্ধিতি । কিং জাতং গমনস্যেতি শ্রবঃ অপি তু কিমপি নৈত্যর্থঃ ; গমনা-
বশ্চমাবসিতি ভাবঃ । কথয় অস্য দিবসস্য শুভাশুভত্বমিতি শ্রবঃ । অনুকূলং শুভ-
ত্বাৎ শুভফলজনকং দিনম্ ।

সিদ্ধার্থক । আপনি বুঝতে পারিয়াছেন যে, আমি অণু দেশে
চলিয়াছি । অতএব বলুন, আজকার দিন কেমন ।

অপণক । (হাস্য করিয়া) উপাসক ! তুমি মস্তকমুণ্ডন করিয়া, পরে
তাহার বিহিতাবিহিত নক্ষত্র জিজ্ঞাসা করিতেছ !

সিদ্ধার্থক । ভদন্ত ! এখনও গমনের কি হইয়াছে ; অতএব বলুন ।
যদি নিজের অনুকূল হয়, তবে যাইব ; না হইলে ফিরিব ।

অণুকূল' ভবিষ্যদি । [উপাসক ! ন সাম্প্রতনৈতন্নিম্ন মলয়কৈতুকটকৈ অণুকূল' ভবিষ্যতি] [জ] ।

সিদ্ধার্থকঃ । ভদন্ত ! কহেহি কুদো এদ' । [ভদন্ত ! কথম কৃত এতত্] [ট] ।

ক্ষপণকঃ । সাবকা ! ণিসামেহি, পড়ম' দাব এত্থ কড়এ লোঅস্স অণিবারিদো ণিগমপ্পবেসো আসী । দাণি' পছাসস্সে কুসুমপুলে ণ কোবি অমুহাল' ছিঅো ণিগমিদু' পবেট্ট' বা অণুমোদোঅদি । তা জদি ভাউরাঅণস্স মুহাল' ছিঅো, তদো গচ্ছ বিস্সজ্জো, অস্সহা চিহ । মা গুম্মাহিঅারিএহি' সংজ-মিঅকলচলণো রাঅকুল' পবেসীঅসি । [উপাসক ! নিশাময়, প্রথম'

[জ] ভবেতি । সাম্প্রত' কারণবিশেষাদিদানাম্ । স চ কারণবিশেষঃ পর-বাণ্যে স্পষ্টীভবিষ্যতি । মলয়কৈতৌ কটকৈ শিবিরে, অণুকূল' শুম্নমল্লাদিভস্বে ঽপি শুম্নজনকম্, ন ভবিষ্যতি, দিগমিতি শ্রেষঃ ।

[ট] সিদ্ধেতি । এতদনুকূলভবনম্, কৃতঃ কথম্ ।

[উ] ভবেতি । নিশাময় শৃণু । কটকৈ শিবিরে । প্রত্যসন্নৈ নিকটবর্তিনী সতি । অনুমোদ্যতৈ অনুজ্ঞায়তৈ ; অপরীক্ষিততয়া শরীরপি নির্গমপবেশসম্মতাদিতি ভাবঃ । বিশেষ্য আশ্রয়বিশিষ্টঃ সন্তু, অন্যথা অমুদ্রালাঙ্কিতম্ভেত তদা তিষ্ঠেত্যর্থঃ । গুম্মাধি-কারিকৈঃ সৈন্যবাসস্থাররচকৈঃ, সংযমিতৌ বহ্বৌ করৌ হস্তৌ অরণৌ পাদৌ চ যস্য স

ক্ষপণক । উপাসক ! এখন এই মলয়কৈতুর শিবিরে অণুকূল হইবে না ।

সিদ্ধার্থক । ভদন্ত ! বলুন দেখি—অণুকূল হইবে না কেন ?

ক্ষপণক । উপাসক ! শোন, প্রথম এই শিবিরে লোকের নির্গম ও প্রবেশ অনিষিদ্ধই ছিল । কিন্তু এখন কুম্মমপুর নিকটবর্তী হইয়াছে বলিয়া, অমুদ্রাচিহ্নিত অবস্থায় কাহাকেও বাহির হইতে কিম্বা প্রবেশ

সাম্যং তত্র কটকী শীকস্ব অনিবারিতৌ নির্গমপ্রবেশৌ' আসাম্ । ইদানীং প্রত্যঃ
কুসুমপুরে ন কোপি অমুদ্রালাঙ্কিতঃ নির্গন্তুং প্রবেষ্টুং বা অনুমীযতে । তদ যাদু
মাগুরায়স্ব মুদ্রালাঙ্কিতঃ, ততী গচ্ছ বিষম্, অন্যথা তিষ্ঠ । মা গুণাধিকারিকৈঃ
সংযমিতকরণৈঃ রাজকুলং প্রবেশ্যসে] [ঠ] ।

সিদ্ধার্থকঃ । কিং ণ আশাদি ভদন্তৌ, জঘা অমস্শরকলসস্স
কেলিপরো অন্তিমো সিহ্যথমো অহং স্তি । তা অমুদ্রালাঙ্কিতং
পি মং ণিকমন্তং কস্স সন্তী ণিবারেদু' । (কিং ন জানাতি ভদন্তঃ,
যথা অমাত্যরাজস্ব কেলিকরঃ অন্তিকঃ সিদ্ধার্থকঃ অহমিতি । তৎ অমুদ্রা-
লাঙ্কিতমপি মাং নিষ্ক্ৰামন্তং কস্স শক্তির্নিবারয়িতুন্ ?] [ঙ] ।

অপর্যকঃ । সাবকা ! রকলসস্স পিসাচস্স বা কেলিঅরো

তাডয়স্বম্, রাজ্যঃ কুলং গৃহম্, মা ন প্রবেশ্যসে, অমুদ্রালাঙ্কিততয়া অমাবস্থ্যনি
হত্যর্থঃ ।

"গচ্ছঃ সেনাচহুভিদৌঃ সেন্যরস্বয়দগ্ভিদৌঃ । সস্স্বৈ স্ত্রিয়ামামলকৌলাবনীধস্স-
বিশ্লসু" ইতি মৈদিমৌ ।

(ঙ) সিদ্ধেতি । কেলিকরো চাসপরিহাসাদিনা কৌতুকজনকঃ, অন্তিকঃ সর্বদা
নিকটবর্তী । সর্বাশ্রয়স্ব রাজস্ব পরমনিবনহমিতি ভাবঃ ।

করিতে অল্পমতি দেওয়া হয় না । সুতরাং যদি ভাগুরায়ণের মূদ্রাচিহ্নিত
হইয়া থাক, তবে বিশ্বস্তচিত্তে যাও, না হইলে এই খানেই থাক ।
সৈন্তাধাসের দ্বাররক্ষকগণকর্তৃক হস্তে ও পদে বদ্ধ হইয়া রাজার গৃহে
প্রবেশিত হইও না ।

সিদ্ধার্থক । ভদন্ত কি জানেন না যে, আমি মন্ত্রী রাজ্যসের ইয়াকির
লোক এবং সর্বদা নিকটবর্তী সিদ্ধার্থক । অতএব আমি অমুদ্রাঙ্কিত
অবস্থায় বাহির হইতে লাগিলেও, কাহার শক্তি আছে আমাকে বারণ
করে ।

হোহি । যত্নি ত্বে দে অমুদ্রালংকিতস্য শিক্ৰমণ্যোবাশ্রো ।
(উপাসক ! রাজস্বস্য পিশাচস্য বা কৈলিকরী ভব । নাস্তি পুনশ্চ অমুদ্রালংকিতস্য
শিক্ৰমণ্যোবাশ্রো) (৬) ।

সিদ্ধার্থকঃ । ভদন্ত ! যা কুপ্য, ভগ্ন মে কজ্জসিদ্ধৌ হৌদন্তি ।
(ভদন্ত ! ন কুপ্য, ভগ্ন মে কার্য্যসিদ্ধির্ভবতু ইতি) (৭) ।

অপণকঃ । সাবকা ! গচ্ছ হৌদু দে কজ্জসিদ্ধৌ । অহং
পি ভাগুরাশ্রণাদৌ পাড়লিভন্তং গন্তুং মুহং পড়িচ্ছেমি ।
(উপাসক ! গচ্ছ, ভবতু তে কার্য্যসিদ্ধিঃ । অহমপি ভাগুরাশ্রণাৎ পাটলিপুত্রং
নন্তু মুদ্রাং প্রতীচ্ছামি) [ত] ।

ইতি নিশ্চিন্ত্বান্নৌ । প্রবেশকঃ । (থ)

(৬) অপেতি । রাজস্বস্য পিশাচস্য বেতি পিশাচসাহচর্য্যেণ অমাত্যরাজস্বস্য
দুর্জনতা সূচিতা ।

[৭] সিদ্ধংতি । অপণকস্য বৌদ্ধসম্মতায় প্রভাবত্বসম্ভাবনাবশাৎ বাক্-
সিদ্ধিসম্ভাবনয়া ভগ্নেত্বাদিকমুক্তমিতি বাচ্যম্ ।

(ত) অপেতি । প্রতীচ্ছামি গৃহ্ণামি ।

(থ) প্রবেশক ইতি । প্রবেশয়তি পরবর্ণিপাতপ্রবেশং সূচয়তীতি প্রবেশকঃ । তথা
অ দর্পণে—

কপণক । উপাসক ! তুমি রাজস্বের কিস্বা পিশাচেরই ইয়ারকির
লোক হও ; তথাপি কিন্তু অমুদ্রাক্রিত অবশ্যায় তোমার বাহিরে যাই-
বার উপায় নাই ।

সিদ্ধার্থক । ভদন্ত ! আপনি ক্রুদ্ধ হইবেন না ; বলুন যে, আমার
কার্য্যসিদ্ধি হউক ।

কপণক । উপাসক ! যাও, তোমার কার্য্যসিদ্ধি হউক । আমিও
পাটলিপুত্রে যাইবার জন্য ভাগুরাশ্রণের নিকট হইতে মুদ্রা [টিকিট] লই ।

সতঃ প্রবিশতি পুরুষোত্তমগম্যমানো মাগুরায়ণঃ ।

মাগুরায়ণঃ । স্বগতম্ । অহৌ বৈ চিত্রামার্য্যচাণক্যনীতিঃ (দ) ।

মুহুর্ল'ল্যোদ্ধেদা মুহুরধিগমাভাবগহনা

মুহুঃ সম্মূর্ণাঙ্গী মুহুরতিক্ৰশা কার্য্য'বশতঃ ।

মুহুর্ন'শ্লবীজা মুহুরপি বহুপ্রাপিতফলে-

ত্যহৌ চিত্রাকাশা নিয়তিরিখ নীতিনে যবিদঃ ॥৩॥

“প্রবেশকোঃ মুদ্রাসীল্য নীচপাতপ্রযোজিতঃ ।

অঙ্কহয়ানলবি'শ্রয়ঃ শ্রীষ' বিক্ষম্বকি যথা ॥”

“শ্রীষ' বিক্ষম্বকি যথা” ইতি বিক্ষম্বকবদেবান ইত্যবলি'খ্যমাণকথাশনিদর্শ'কত্ব' স'ক্ষিপ্তার্থ'ত্বস্ত প্রযোজ্যমিত্যর্থঃ । তথা আত্র “গহৌদী মপ অজ্ঞাণকেষ পদমলৌহিদী লৌহী” ইत्यादिना इत्यकथांशानां निदर्शनम् । “अह' पि मागुरायणात्” इत्यादिना च बलि'ख्यमाणा कथां शानां निदर्शन' श्रियम् ।

(দ) মাগুরিতি । বৈ'চিত্রা' সমত্কারিতা ।

অন্বয়ঃ—মুহুঃ ল'ল্যোদ্ধেদা, মুহুঃ অধিগমাভাব-গহনা, কার্য্য'বশতঃ মুহুঃ সম্মূর্ণাঙ্গী, মুহুঃ অতিক্রশা, মুহুঃ নশ্লবীজা, মুহুঃ বহুপ্রাপিতফলা অপি নববিদঃ নীতিঃ নিয়তিঃ ইব চিত্রাকাশা ইতি অহৌ ! ॥৩॥

বৈ'চিত্রামেব দর্শয়তি মুহুরিতি । মুহুর্বার' বারম্, ল'ল্যঃ প্রজদর্শ'নেনানুমেয়ঃ

(ইহার পর উভয়ে চলিয়া গেল)

প্রবেশক ।

তদনন্তর ভাগুরায়ণ প্রবেশ করিলেন ; তাঁহার পিছনে আর একজন পুরুষ প্রবেশ করিল ।

ভাগুরায়ণ । (স্বগত) কি আশ্চর্য্য ! আর্থ্য চাণক্যের নীতি অদ্ভু-
তই বটে । কারণ,

উহার প্রকাশ বার বার লক্ষ্য হয় ; আবার বার বার বুঝিতে

প্রকাশম্ । ভদ্র ! ভাসুরক ! ন ত্বাং দূরীভবন্তমিচ্ছতি
কুমারঃ । অতোঃস্মিন্নে বাস্থানমণ্ডপে বিন্যস্ততামাসনম্ (ধ) ।

পুরুষঃ । এদং আসনং, উপবিসদু অজ্ঞো । [এতৎ আসনম্,
উপবিশতু আয়্যঃ]

সন্ধেদে আবির্ভাবো যস্তাঃ সা ; মুহুঃ, আধগমস্য নীতিবিষয়কস্যৈব জ্ঞানস্য অভাবেন
গহনা দুৰ্দ্ধা ; কার্য্যবশতঃ প্রয়োজনবশাত্, মুহুঃ, সম্পূর্ণানি সাঙ্কল্যেন প্রকাশিতানি
অঙ্গানি যস্তাঃ সা ; মুহুঃ, অতিক্রম্য সাঙ্কল্যেন প্রকাশ্যমাণান্ নিতান্নবজ্জা ; মুহুঃ
নয়ন্ত অদৃশ্যমানং বীজং কারণং যস্তাঃ সা, মুহুঃ, বহু প্রবৃত্তং যথা স্যাস্থা প্রাপিত-
সুত্পাদিতং ফলং যথা সা, অপি চ ; ন্যবিদী নীতিজ্ঞস্য আশঙ্ক্যস্য নীতিঃ, নিয়তি-
র্দৈবমিষ, চিত্তাকারা আশঙ্ক্যত্বাৎ ; ইতি অহৌ আশঙ্ক্যম্ ; পুরুষান্তরে ইদৃশা-
দর্শনাदিতি ভাবঃ ।

অথ চিত্তাকারত্বং প্রতি মুহুর্ত্ত্যীকৃতাদিপদার্থানাং হিতুত্বাৎ পদার্থ-হিতুকং কাশ্য-
লিঙ্গমলঙ্কারঃ শ্রীতী পূৰ্ণোপমা আনয়ীরজ্জ্বল্যভাবেন সঙ্করঃ । বারং বারং মুহুঃপদামি-
থানাৎনবীকৃতত্বদীপঃ, “সদা চরতি স্তি ভাৱঃ” ইত্যাদিপদার্থোদাহরণবৎ ; স আসন-
লীকপরিবর্তনন্যতিরিক্ণাপরিহায্যং এব । প্রসাদো যুগং, বৈদর্ভী রীতিঃ, শিষ্টরিক্ণো চ
হসম্ ॥২॥

(ধ) প্রকাশমিতি । দূরীভবন্তং স্থানান্তরে স্থিতম্ । অতএব মুদ্রাদানায়
শিবিরস্থানে ন গন্তুমর্চ্যমিতি ভাবঃ । অস্থানমণ্ডপে সমাগৃহে, বিন্যস্ততাং স্থাপ্যতাম্ ।

না পারায় ছরুহ বলিয়া মনে হয় ; প্রয়োজন অনুসারে বার বার পূর্ণাঙ্গ
হয় ; আবার বার বার অতিশয় হইয়া যায় ; বার বার কারণ দেখা
যায় না, আবার বার বার প্রচুর ফল উৎপাদন করে । অতএব নীতি-
জ্ঞের নীতিটা নিয়তির আশ্রয়ই অদ্ভুত ; ইহা আশ্চর্য্য বটে ॥৩॥

(প্রকাশে) ভদ্র ! ভাসুরক ! কুমার মনস্কেনু আমাব দূরে থাকাকাটা
ইচ্ছা করেন না । অতএব এই সভামণ্ডপেই আসন স্থাপন কর ।

পুরুষ । এই আসন ; আপনি উপবেশন করুন ।

ভাগুরাঘণঃ । অপবিত্র্য । ভদ্র ! যঃ কচ্ছিন্দ্রার্থী মাং দ্রষ্টু-
মিচ্ছতি, স ত্বয়া প্রবেশয়িতব্যঃ ।

পুরুষঃ । জং অজ্ঞো আশুবেদি । ইতি নিষ্ক্ৰান্তঃ । [যত্ কাৰ্য্য
আশাপ্রযতি]

ভাগুরাঘণঃ । স্বগতম্ । কষ্টম্, এবমপ্যস্মাসু স্নেহবান্
কুমারো মলয়কেতুরতিসম্বাতব্য ইত্যহী দুষ্করম্ । অথবা=(ন)

কুলে লজ্জায়াস্চ স্বয়শসি চ মানি চ বিমুখঃ

শরীরং বিক্রীয্য চণিকধনলীভাঙ্গনবতি ।

তদাঙ্গাং কুর্বাণী হিতমহিতমিত্যেতদধুনা

বিচারাতিক্রান্তঃ কিমিতি পরতন্বী বিসৃগতি ॥৪॥

(ন) ভাগুরিতি । এবমপি ইত্যসেব মম কিচ্ছিদ্রূপভবনেঃপি অনিচ্ছাদিত্যর্থঃ ।
অতিসম্বাতব্যঃ আশুকাদেশান্ময়া প্রতারণিতব্যঃ, ইত্যহী দুষ্করং দুঃখিন ময়া তদতি-
সম্বানং কৰ্তব্যম্ ; তদেব চ কষ্টমিত্যর্থঃ । তথাপি তদেব কৰ্তব্যমিতি সমর্থয়তি
অথবেতি ।

অন্বয়ঃ—পরতন্বঃ কুলে লজ্জায়াস্চ স্বয়শসি চ মানি চ বিমুখঃ (সন্)
চণিকধনলীভাত্ ধনবতি শরীরং বিক্রীয্য তদাঙ্গাং কুর্বাণঃ (সন্) এতৎ হিতম্ এতৎ
অহিতম্ ইতি বিচারাতিক্রান্তঃ ; (অতএব) অধুনা ইতি কিং বিসৃগতি ॥৪॥

কুল ইতি । পরতন্বঃ পরাধীনী জনঃ, কুলে নিজবংশে, লজ্জায়াস্চ, স্বয়শসি চ,

ভাগুরাঘণ । (উপবেশন করিয়া) ভদ্র ! 'যে কেহ মুদ্রার্থী ইহঁদের
আমাকে দেখিতে ইচ্ছা করিবে, তাহাকেই তুমি প্রবেশ করাইবে ।

পুরুষ । আপনি যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া চলিয়া গেল)

ভাগুরাঘণ । (স্বগত) হায় কি কষ্ট ! কুমার মলয়কেতু আমার
প্রতি এই ভাবেই স্নেহ করেন ; তথাপি তাঁহাকে প্রতারিত করিতে
হইবে ; ইহা অত্যন্ত দুষ্করই বটে । অথবা—

ততঃ প্রবিযতি প্রতিজ্ঞায় নুগম্যমানী মলয়কৈতুঃ ।

মলয়কৈতুঃ । স্বগতম্ । অহো রাজসং প্রতি বিকল্পবাহুল্যা-
কুলা মে বুদ্ধির্ন নিশ্চয়মধিগচ্ছতি । কুতঃ—(৫)
ভক্ত্যা নন্দকুলানুরাগদৃঢ়য়া নন্দান্বয়ালম্বিনা
কিং চাণক্যনिराकृतेन कृतिना मूर्ध्नि सन्धास्यते ।

মানে গৌরবে চ, বিমুখঃ পরাসুখঃ সন্, অণিকস্য অচিরস্থায়িনী ধনস্য লীভাৎ,
ধনবতি ধনিজনান্নিকী, শরীরং বিক্রোয়, তস্য ধনবতঃ আশ্রাম্, কুর্বাণঃ সম্পাদয়ন্
সন্, এতৎ হিতম্, এতচ্ছ অহিতম্ ইতি বিচারাতিক্রান্তী বিবেকমতীতঃ ; শরীরবিক্রয়া-
দেবৈতি ভাবঃ । অতএব অধুনা, ইতি এবম্ভূতবিষয়ে, কিম্, বিমুশতি কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্য-
তয়া বিচারয়তি ; শরীরবিক্রয়াদবিচার্যম্ তন্ করৌলিত্যশযঃ ।

অবাপ্রস্তুতপরতলসামান্য্যাবিধানাৎ প্রস্তুতাক্রমপরতলবিশেষপ্রতীতিরপ্রস্তুতপ্রশংসা-
লঙ্কারঃ, বিমর্শ্যম্ভাবং প্রতি বিচারাতিক্রান্ত ইতি পদার্থস্য হিতুলাৎ কাব্যলিঙ্গত্ব,
অনয়ারঙ্কাঙ্কিভাবেন সঙ্করঃ । গুণাদয়ঃ পূর্ববৎ ॥৪॥

[৫] মলয়ৈতি । বিকল্পবাহুল্যাৎ সংশয়াতিরিক্তাৎ, আকুলা ন্যতিবিন্দা । অধি-
গচ্ছতি প্রাপ্নোতি ।

পরাদীন লোক বংশ, লজ্জা, নিজেয় যশ ও মানেব প্রতি পরাঙ্গুথ
হইয়া, অস্থায়ী ধনের লোভে ধনীর নিকট শরীর বিক্রয় করিয়া, সেই
ধনীরই আদেশ পালন করিতে থাকিয়া, ‘এটা হিত, এটা অহিত’ এইরূপ
বিচারের পথ অতিক্রম করিয়া থাকে । অতএব এখন এরূপ বিষয়ে
কি বিচার করিবে ॥৪॥

তাহার পর মলয়কেতু প্রবেশ করিলেন ; তাহার পিছনে প্রতী-
হারীও প্রবেশ করিল ।

মলয়কেতু । (স্বগত) রাজ্যের প্রতি অতিরিক্ত সন্দেহ থাকায়
আমার বুদ্ধি আকুল হইয়া কোন পক্ষ নিশ্চয় করিতে পারিতেছে না ।
কারণ—

স্থৈর্য্য' ভক্তিগুণস্য বা বিগণয়ন্ কি' সত্যসম্বী ভবেত
ইত্যাকুৎসালচক্রমিবা মে চেতস্চির' ভ্রাম্যতি ॥৫॥

অন্বয়ঃ—[রাবসঃ] নন্দকুলানুরাগহৃদয়া ভক্ত্যা নন্দান্বয়ালম্বিনা। আশঙ্ক-
ণিরাক্তেণ ক্রতিণা মৌর্য্যেণ [সহ] কি' সম্বাস্যতে ; কি' বা ভক্তিগুণস্য স্থৈর্য্য' বিগণ-
য়ন্ সত্যসম্বী ভবেত্ ; ইতি আকুৎসালচক্রম্ ইব মে চেতঃ 'চির' ভ্রাম্যতি ॥৫॥

ভক্ত্যেতি । রাবসঃ, নন্দকুলে যৌনুরাগসেণ হৃদয়া চিরস্থায়িত্বা ভক্ত্যা নন্দকুল' প্রত্যেব আসক্তা হেতুনা, নন্দস্য অন্বয়' কুলম্ আশ্রম্যত তস্মাদুপপন্নত্বেনৈব আশ্রয়তীতি
তেন, অতস্র ভক্তিযুক্তিবেতি ভাবঃ । আশঙ্কণে নিরাক্তঃ কলঙ্করূপাৎ পরিত্যক্ত-
শ্চেন ; অতসৌপযুক্তসচিবাভাবান্মৌর্য্য'ণ সন্নিঃ সম্ববশ্যেবেত্যশং । তথা ক্রতিণা
সম্বরাজ্যতয়া ক্রতকার্য্যেণ ; অতাপি চ তৎসচিব্যে বিশিষায়াসাম্ভবাত্ সন্নিযু'-
জ্যত এবম্ভিপ্রায়ঃ । মৌর্য্যেণ চন্দ্রগুণেণ সহ কিম্, সম্বাস্যতে সন্নিঃ করিষ্যতি মৌর্য্য-
শ্চৈব মানসত্ব যদীষ্যতীত্যর্থঃ । কি' বা, ভক্তির্ইব গুণস্য নন্দকুল' প্রত্যেব তস্যা
আসক্তেঃ, স্থৈর্য্যম্ ইদানীমপি স্থায়িত্বম্, বিগণয়ন্ মৌর্য্যস্য দাবীপুত্রতয়া নীচত্বাৎ
বা অযাচ্ছীকৃত্ব'ন, সত্যা সত্যা 'মৌর্য্য' বিজিত্য তুম্ভ' রাজ্য' দাস্যামি' ইতি প্রতিজ্ঞা যস্য
স তাদৃশী ভবেত্ । ইতি ইত্য' সন্দেহঃ, আকুৎসালস্য কুলম্ভকারস্য 'চক্র' ধীন
তদাভ্যসম্, মে মন, চেতী মনঃ 'চির' ভ্রাম্যতি ঘূর্ণ'তে ।

অত্র নন্দান্বয়ালম্বিনেত্যাদিশিষ্যশব্দস্য সামিপ্রাঘপ্রয়োগাৎ পরিকরীকৃত্যঃ,
আকুৎসাল্যাদী বাচ্যা ভাবামিমানিনৌ ক্রিয়ীতুম্ভা, ক্রতিনেতি স্খিকানুপ্রাসঙ্গ্যে তেষাং মিথী
নিরপেচতয়া সংঘটিতঃ । রাবসপদস্য প্রকরণাদেব লম্বতয়া তদনুসার্য্যেণ ন ন্যূনপদতা
দোষঃ । গুণরোতী পূর্ববন্ । শাঙ্খ'লবিক্রীড়িত' বচনম্ ॥৫॥

নন্দবংশের প্রতি রাক্ষণের অঙ্গুরাগ আছে এবং তাহাতে সে বংশের
প্রতি তাঁহার আসক্তিও দৃঢ়ই রহিয়াছে ; এদিকে চন্দ্রগুপ্ত নন্দবংশীয়,
চাণক্যকর্তৃক পরিত্যক্ত এবং কৃতকার্য্য ; স্বতরাং রাক্ষস সেই চন্দ্রগুপ্তের
সহিত কি সম্মিলিত হইবেন ? কিহা সে ভক্তির স্থায়িত্ব অগ্রাহ্য করিয়া

প্রকাশম্ । বিজয়ে ! ক ভাগুরায়ণঃ ।

প্রতীহারী । কুমার ! এসো কব্ কড়িখাদো শিকমিদুকামস্স
মুহাসম্পদানাধিচারে চিত্তদি । (কুমার । এষ খলু কটকাৎ নিচ্ছ-
মিতুকামস্স মুদ্রাসম্পদানাধিকারি তিষ্ঠতি) (ক) ।

মলয়কৈতুঃ । বিজয়ে ! মুহুর্তমসম্ভারো ভব, যাবদস্স পরাঙ্-
মুখস্যেব পাণিভ্যাং নয়নে পিডধামি (ব) ।

প্রতীহারী । স্বং কুমারো আগবেদি । (যন্ কুমার আশ্রয়তি)

প্রবিশ্য পুরুষঃ । অজ্জ ! এমো কব্ খলুগণ্ণো মুহাণিমিত্তং

(ফ) প্রতীহারীতি । এষ ভাগুরায়ণ, কটকাৎ শিবিরাত্, নিচ্ছমিতুকামস্স
নির্গলুনিচ্ছতো জনস্স, মুদ্রায়া নির্যমপ্রবেশত্বকখিচ্ছস্স সম্পদানাধিকারি সম্পাদন-
কাৰ্য্যে ।

(ব) মলয়কৈতুঃ । ন বিদ্যতি সম্ভারঃ পদক্ষেপী যস্যঃ সা তাড়য়ী ভব ; পদশব্দ-
নিবারণার্থম্, অম্বথ্য পদশব্দস্যবচ্ছাদয়দি ভাগুরায়ণো মুখং পরাবর্তয়তি, তদা মল
কৌটুকোষ্টা ব্যর্থো ভবেদिति ভাবঃ । অস্স ভাগুরায়ণস্য । পিডধামি আত্মস্মি ।

মতাপ্রতিজ্ঞ হইবেন ? এই ভাবে আমার চিত্ত কুস্তকারের চক্রে
আরোহণ করিয়াই যেন বহুকাল যাবৎ ভ্রমণ করিতেছে । ৫৷

(প্রকাশ্যে) বিজয়া ! ভাগুরায়ণ কোথায় ?

প্রতীহারী । কুমার ! শিবির হইতে নির্গমনকারী লোকদিগের
মুদ্রা দানকার্য্যে ভাগুরায়ণ ব্যাপৃত আছেন ।

মলয়কৈতুঃ । বিজয়া ! কিছুকাল পক্ষপ করিও না ; ভাগুরায়ণ
মুখ ফিরাইয়া রহিয়াছে ; এই অবস্থায় আমি হস্তযুগল দ্বারা উহার
নয়নযুগল আবৃত করিব ।

প্রতীহারী । কুমার বাহা আদেশ করেন ।

অজ্ঞং পেক্ষিৎসুমিচ্ছতি । (সার্থ্য্য! এব খলু অপণকঃ মুদ্রানিমিত্তম্
সার্থ্য্যং প্রেচ্ছতিমিচ্ছতি) (ম) ।

ভাগুরায়ণঃ । প্রবেশয় ।

পুরুষঃ । তচ্ছ । ইতি নিশ্চিন্তঃ । (তথা)

প্রবিশ্য অপণকঃ । সাবকাণং ধর্ম্মসিদ্ধৌ হৌতু । (উপাসকানাং
ধর্ম্মসিদ্ধির্ম্ভবতু) [ন] ।

ভাগুরায়ণঃ । নাহ্যনাবলোক্য স্বগতম্ । অয়ে! রাক্ষসস্য মিত্রং
জীবসিদ্ধিঃ । প্রকাশম্ । ভদন্ত! ন খলু রাক্ষসস্য প্রয়োজন-
মেব কিঞ্চিদুদ্दिश्य गम्यते ? (য)

অপণকঃ । কণৌ পিধায় । সন্তং পাপং সন্তং পাপং সাবকা!
তচ্ছি জীব গমিস্সং, জচ্ছি রাক্ষসস্য পিসাচস্য বা ণামং পি ণ
সুণাঅদি । (শান্তং পাপং শান্তং পাপম্ । উপাসক! তচ্ছিন্নেব গমিষ্যামি
যচ্ছিন্ রাক্ষসস্য পিশাচস্য বা নামাপি ন যুযতি) (র) ।

(ম) প্রবিশ্যেতি । সার্থ্য্যং সাননীযং ভবন্তং ভাগুরায়ণম্ ।

[ম] প্রবিশ্যেতি । উপাসকানাং ধর্ম্মসাধকানাং যুগ্মকম্ ।

(য) ভাগুরেতি । ভদন্তে ত্যাদৌ কাক্কা প্রসূর্য্যন্তি ।

পুরুষ । (প্রবেশ করিয়া) সার্থ্য্য! এই ক্ষপণক মূদ্রার জন্তু আপ-
নার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিতে ইচ্ছা করেন ।

ভাগুরায়ণ । প্রবেশ করাও ।

পুরুষ । তাহাই । (এই বলিয়া চলিয়া গেল)

ক্ষপণক । [প্রবেশ করিয়া] উপাসকদিগের ধর্ম্মসিদ্ধি হউক ।

ভাগুরায়ণ । [অভিনয়ের প্রণালীতে দর্শন করিয়া স্বগত] ও! রাক্ষ-
সের বন্ধু জীবসিদ্ধি । [প্রকাশে] ভদন্ত! রাক্ষসেরই কোন প্রয়োজন
উদ্দেশ্য করিয়া যাইতেছ না ত ?

ভাগুরায়ণঃ । বলীয়াংস্তে সুহৃদি প্রণয়কীপঃ । তত্ কিমপ-
রাহ্ণং রাক্ষসেন ভদন্তস্য ? (ল)

অপণকঃ । সাবকা ! যা মম কিং পি রক্তসেণা অবলম্বং ।
সম্রাট জীব মন্দভাগ্যে অত্যাচারে কল্মষং লজ্জামি । [উপাসক !
ন মম কিমপি রাক্ষসেনাপরাহ্ণম্ । স্বয়মেব মন্দভাগ্যে আত্মনঃ কল্মষে লজ্জা] (ব) ।

ভাগুরায়ণঃ । ভদন্ত ! বর্হ্যয়সি মে কুতূহলম্ (শ) ।

[র] অবেতি । শান্তং পাপং “রাক্ষসস্য প্রয়োজনম্” ইতি ন নির্দেহস্যমিত্যর্থঃ,
“শান্তং পাপমনির্দেহ্যে” ইত্যभिধানাত্ । অনির্দেহস্যত্বাতিশয়ে বিরক্তিঃ । পিশাচস্য
বেল্যেন রাক্ষসস্য পিশাচসাহচর্যং দীক্ষ্যতি ।

[ল] ভাগুরেতি । বলীয়ান্ অল্যন্তঃ । প্রণয়েন কীপঃ প্রণয়কীপঃ অভিমান
ইত্যর্থঃ । অপরাহ্ণম্ অপরাধঃ কৃতঃ ।

[ব] অবেতি । মন্দভাগ্যে দুর্ভাগ্যঃ অহম্, আত্মনঃ স্বস্য ।

[শ] ভাগুরেতি । বর্হ্যয়সি ব্রাহ্মণ্যে নীতপাদযমীত্যর্থঃ, স্বকল্মষেইব স্বস্য লজ্জা-
भिधानাদিতি ভাবঃ ।

ক্ষপণক । [কর্ণযুগল আবৃত করিয়া] ও কথা বলিবেন না, ও কথা
বলিবেন না । উপাসক ! সেই স্থানে যাইব, যেখানে রাক্ষসের বা
পিশাচের নাগও শুনিতে পাইব না ।

ভাগুরায়ণ । বকুর প্রতি তোমার ত গুরুতর অভিমান হইয়াছে
দেখিতেছি । সুতরাং রাক্ষস তোমার কি অপরাধ করিয়াছেন ? ।

ক্ষপণক । উপাসক ! রাক্ষস আমার কোন অপরাধ করেন নাই ।
কিন্তু আমি দুর্ভাগ্য কি না, তাই নিজেই নিজের কার্যে লজ্জিত হই-
তেছি ।

ভাগুরায়ণ । ভদন্ত ! অধিকপরিমাণে আমার কৌতুক উৎপাদন
করিতেছ ।

মলয়কিতুঃ । সগতম্ । মম চ । (ব)

ভাগুরায়ণঃ । শ্রীতুমিচ্ছামি (স) ।

মলয়কিতুঃ । সগতম্ । অহমপি (হ) ।

অপর্ণকঃ । সাবকা ! কিং এদিষ্টা অসুখিদ্ব্যেষ সুখিদেষ ।

[উপাসক ! কিম্ এতেন অশ্রীতব্ধেন স্তুতেন] (ব) ।

ভাগুরায়ণঃ । ভদন্ত ! যদি রহস্যম্, তদা তিষ্ঠতু (ক) ।

অপর্ণকঃ । সাবকা ! যাহি রহস্যম্ । (উপাসক ! নহি রহস্যম্) ।

ভাগুরায়ণঃ । তর্হি কথ্যতাম্ ।

অপর্ণকঃ । সাবকা ! যথ্যি এদং । তথাবি য় কধদস্যং
অদিষ্টিসংসং । [উপাসক ! নাস্তি এতৎ । তথাপি ন কথয়িষ্যামি অতি-
বৃশংসম্] [ব]

[ব] মলয়কিতুঃ । মম চ কুতূহলং বজ্জংযসীত্বন্বয়ঃ ।

[স] ভাগুরায়ণঃ । শ্রীতুমিচ্ছামি তং কুতূহলবজ্জংকং বসতান্নমিতি শ্রবণং ।

[হ] মলয়কিতুঃ । অহমপি শ্রীতুমিচ্ছামিতি সন্দেহঃ ।

[অ] অপর্ণকঃ । অশ্রীতব্ধতলনু একত্র গোপনীয়ত্বাৎ অন্যত্র অতিবৃশংসত্বাদিতি
মাহঃ ।

[ক] ভাগুরায়ণঃ । রহস্যং গোপনীয়ম্ । তিষ্ঠতু অস্তুতমেব বর্ণনতাম্ ।

মলয়কেতুঃ । [স্বগত] আমায়গে ।

ভাগুরায়ণঃ । সেই বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি ।

মলয়কেতুঃ । [স্বগত] আমিও ।

রূপণকঃ । উপাসক ! এই অশ্রোতব্য বৃত্তান্ত শুনিয়া কি হইবে ।

ভাগুরায়ণঃ । ভদন্ত ! যদি গোপনীয় হয়, তবে থাক্ ।

রূপণকঃ । উপাসক ! গোপনীয় নহে ।

ভাগুরায়ণঃ । তবে বল ।

ভাগুরায়ণঃ । ভদন্ত ! অহমপি মুদ্রাং ন দাस्याমি (গ) ।

অপগকঃ । স্বগতম্ । যুক্তমিদানীমর্থিনে কথয়িতুম্ । পক্ষাশ্রম্ ।

কা গদো, এসে শিবেদেমি, সুখাদু সাবকো । অতি দাব হগে
অধসো পদম' পাটলিউসে শিবসমাণো লক্সসক্স মিত্তত্থ'
উবগদে । তহিচ্ছ অবসলে লক্সসেণ গুড়' বিসক্সাপম্মোঅ'
সমুপ্পাদিঅ ঘাদিদে দেবে পব্বদীসলে । [কা গতি:, এষ নিবেদয়ামি,
শ্রুতৌ উপাসকঃ । অস্মি তাবত্, অহম্ অধন্যঃ প্রথম' পাটলিপুত্রে নিবসন্ রাক্সসক্স
নিবলমুপগতঃ । তস্মি'ষ অবসরে রাক্সসেণ গুড়' বিষকন্ডাপ্রয়োগ' সমুত্পাদ্য ঘাতিতৌ
দেব: পর্বতেশ্বর:] [চ] ।

(খ) অপেতি । এতন্ রহস্যম্, নাস্মি ন ভবতীত্যর্থঃ । অকথন' প্রতি উত্থমাহ
অতিনৃশ'সমিতি । অতিনিষ্পুরমিত্যর্থঃ ।

[গ] ভাগুরেতি । যদি ন কথয়সীতি ভাষঃ ।

[চ] অপেতি । অর্থিনে শ্রবণাভিলাষিণে ভাগুরায়ণায় । কা গতি: অকথনে ক
উপায়ঃ । অতএব এষ নিবেদয়ামীত্যর্থঃ । অস্মি তাবত্ ইদৃশী তপস্যান্ন ইতি শ্রবঃ ।
অধন্যঃ অপুণ্ড্রবান্ । অবসরে সময়ে । গুড়' গুণ' যথা স্যাস্থা । বিষকন্ডায়া: প্রয়োগ'
প্রেরণম্ ।

কপণক । উপাসক ! গোপনীয় নহে বটে, তথাপি বলিব না ।
কারণ, অত্যন্তনৃশংস বৃত্তান্ত ।

ভাগুরায়ণ । ভদন্ত ! তাহা হইলে আমিও মুদ্রা দিব না ।

কপণক । [স্বগত] এখন অবগার্থীর নিকট বলা উচিত । [প্রকাশে]
উপায় কি, এই বলিতেছি, উপাসক শুধুন । এই ঘটনা ছিল যে,
পুণ্যবিহীন আমি প্রথমে পাটলিপুত্রে বাস করিবার সময়ে রাক্সসের
বন্ধু লাভ করিয়াছিলাম । সেই সময়ে রাক্সস গোপনে বিষকন্ডা
প্রেরণ করিয়া রাজা পর্বতেশ্বরকে বধ করাইয়াছিল ।

মলয়কিটুঃ । সবাণ্যমাভ্যগতম্ । কথং রাজসেন ঘাতিতস্তাতো ন
চাণক্যেন (ঙ) ।

মাগুরায়ণঃ । ভদন্ত ! ততস্ততঃ ?

অপণকঃ । তদৌ হগে লক্খসস্স মিত্তং ত্তি কদুঅ চাণক-
হদরণ সণ্ণিকালং ণঅরাদৌ ণিঅ্বাসিদৌ । দাণ্ণি পি লক্খ-
সেণ অণিঅ-কজ্জ কুসলেণ কিং পি তাদিসং অালম্বীঅদি,
জিণ হগে জীঅলোঅদৌ নিঅ্বাসিজ্জেমি । [ততঃ অহং রাজসস্স
মিবমিতি জ্ঞাত্বা অাণক্যহতকৌ সনিকারং নগরাৎ নির্বাসিতঃ । ইদানীমপি রাজ-
সেন অনেককার্যকুশলৈঃ কিমপি তাড়শম্ আরম্ভতে । যেনাহং জীবন্তীকাত্ নির্বা-
সিস্যে] [অ] ।

[ঙ] মলয়েতি । সম্মুখেন কথং শব্দঃ । সম্মুখমথ সহসা ভিন্নপ্রকারিণ্য পিতৃবধ-
শ্রবণাত্ । “কথং প্রশ্নে সম্মুখেন চ প্রকারার্থে ‘অ সম্মুখে’ ইতি বিশ্বঃ ।

[অ] অপেতি । ইতি জ্ঞাত্বা বিম্ভাষ্য । সনিকারং সতিরস্কারং যথা স্যাস্থা ।
অনেকৈশু সদস্যভাदिना नानाप्रकारिषु कार्येषु कुशलो निपुणत्वेन । তাড়শমতনুশংসং
কার्यम्, आरभ्यते कर्तुमुपक्रम्यते । निर्वासित्ये निर्वासितौ भविष्यामि युष्माभिरिव
निहतौ भविष्यामीत्यर्थः ।

মলয়কেতু । (অশ্রুপাতের সহিত স্বগত) আঁ, রাজস পিতৃদেবকে
বধ করাইয়াছে, চাণক্য নহে ! ।

ভাণ্ডারায়ণ । ভদন্ত ! তার পর তার পর ?

অপণক । তার পর, আমি রাজসের বন্ধু বলিয়া, দুবাত্মা চাণক্য
আমাকে তিরস্কারের সহিত পাটলিপুত্রনগর হইতে বাহির করিয়া
দিয়াছে । রাজস নানাবিধ কার্যেই নিপুণ ; তাই সে এখনও সেই
প্রকারই কোন কার্য করিবার উপক্রম করিয়াছে, যাহাতে আমি জীব-
লোক হইতেই নির্বাসিত হইব ।

ভাগুরায়ণঃ । প্রতিশ্রুতরাজ্যার্হস্যদানমনিচ্ছতা চাণক্য-
হতকেনৈদমকার্যমগুপ্তিতম্, ন রাজসেনেতি শ্রুতমস্মাभिঃ (ক) ।

অপর্যকঃ । কর্ণোঁ পিধায় । সন্তং পাবং । সাবকা ! চাণক্যেণ
বিসকণাণ নামং বি ণ সুদং । [জ্ঞানং পাপম্ । উপাসক ! চাণ-
ক্যে ন বিধকন্যায়া নামাপি ন শ্রুতম্] [জ]

ভাগুরায়ণঃ । ভদন্ত ! কষ্টমিদম্ । ইয়ং সুদ্রা দীয়তে । এহি
কুমারং শ্রাবয় (ক) ।

মলয়কৌতুঃ । উপস্থল্য । শ্রুতং সখে ! শ্রবণবিদারণং বচঃ

সুহৃদ্বাসুখাদ্রিপুমধিকৃত্য ভাষিতম্ ।

পিতুর্বধশ্চসনমিদং হি যেন মে

চিরাটপি দ্বিগুণমিবাভ্য বর্জতে ॥৬॥

(ক) ভাগুরেতি । প্রতিশ্রুতং পদং তৈশ্বর্যার্থে অর্পয়িতুমঙ্গীকৃতং যত্ন রাজ্যার্হস্য তস্য
সম্মদানং সমর্পণম্ । ইদং পদং তৈশ্বর্যচাতলকপদম্ ।

[ন] ভবেতি । জ্ঞানং পাপম্ ইদং ন নির্দেয়ং ন বাচ্যমিত্যর্থঃ । নামাপি ন
শ্রুতমিতি তত্ কথং চাণক্যেন তস্যাঃ প্রয়োগঃ, কথং বা এতদকার্য্যানুষ্ঠানমিতি ভাবঃ ।

(ক) ভাগুরেতি । শ্রাবয় এতমেব ব্রহ্মান্তমিতি শ্রবঃ ।

অন্বয়ঃ—[ক] সখে । দ্রিপুম অধিকৃত্য ভাষিতং শ্রবণবিদারণং বচঃ সুহৃ-

ভাগুরায়ণ । দুরাশ্রা চাণকাই, অতিক্রান্ত অর্ধরাজ্য দান করিতে
অনিচ্ছু হইয়া এই অকার্য্য করিরাছিল, কিন্তু রাজস নহেন ইহা ভাগুরা
শ্রুতিরাছি ।

অপর্যক । [কর্ণগুণল আকৃত করিয়া] ও কথা বলিবেন না । উপা-
সক ! চাণক্য বিধকগুর নামও শোনে নাই ।

ভাগুরায়ণ । ভদন্ত ! ইহা বড়ই কষ্ট । এই সুদ্রা দিতেছি ।
আইস, এই বৃত্তান্ত কুমারকে শুনাও ।

অপণকঃ । সমতম । অয়ে ! স্মৃত মলয়কিতুহতকেন । হন্ত !
কৃতার্থোঽস্মি । ইতি মিত্রানঃ [অ] ।

মলয়কিতুঃ । প্রত্যশ্চবদাকাশে লভ্যং বহা । রাক্ষস ! যুক্তমিদম্ (ট)

ন্যুখাত্ স্মৃতম্ ; যেন মে পিতুঃ হৃদং বধষ্যসনং শিরাৎ আপি অঘাঃ [সন্ত] ইব
বজ্রং ॥৬॥

স্মৃতমিতি । হে সন্তি । শিপুং পিতৃঘাতিত্বাৎ শত্রুং রাক্ষসম্, অধিকৃত্য আশ্রিত্য,
সাধিতম্ উক্তম্, যবণবিদাং কণ্ঠপীড়াজনকম, বধো বাক্যম, সূত্রদো রাক্ষসম্
মিত্রস্য অস্ম্য অপণকস্য মুখাৎ, স্মৃতম্ ; সূত্রন্যুখাত্ স্মৃততর্যেব এতদ্বচঃ সর্বথা
সত্যমিতি ভাবঃ । যেন স্মৃতত্বেন হেতুনা, মে মম, পিতুঃ, হৃদং বধ এব ব্যসনং শিপত্,
শিরাদপি শিরকালীনমপি পুরাতনমণীত্বৰ্ণঃ, অঘাঃ [সন্ত] সদিব বজ্রং । অতঃ
নাশস্য পুনঃ শ্রাবণাপিবেত্যাশয়ঃ ।

অঘা বাখ্যা গুণ্যোত্মপ্রাচলঙ্কারঃ, প্রসাদো গুণঃ, বৈদৰ্ভী রীতিঃ, কচিরা অ হলম ॥৬॥

(অ) অপেতি । অয়ে ইতি বিজ্ঞেয় । হন্ত ইতি হৰ্ণে । কৃতার্থোঽস্মি কৃতকার্যো-
ঽস্মি ; ইমমলক্ষয়িত্বাভিধানেন মদুক্তবাক্যে অস্ম্য সহস্রধা বিশ্বাসাত্, তেন চ রাক্ষসং
প্রতি মহাবিহ্বলসম্ভবাত্ “স্মৃতং সন্তি” ইत्याদ্যুক্তত্বাচ্চ রাক্ষসং লভ্যীকৃত্যৈব শিপুপদপ্রধা-
নীয তত্প্রকাশাদিতি ভাবঃ ।

(ট) মলয়েতি । হৃদং কারণমলহেণ মনপিপ্তহ্ননম্, যুক্তম্ তব উচিত-
মাসীৎ, “অপকৃতং বহু তন্ন কিমুচ্যতে” ইत्याদিটপ্ণ্যোদাহরণবত্ বিপরীতলক্ষণয়া
অসৌখিন্যস্য পরাকাষ্ঠেব তথা দর্শিতেন্বৰ্ণঃ ।

মলয়কেতু । [নিকটে থাকিয়া] সখে ! শত্রুকে লক্ষ্য করিয়াই এই
কর্ণবিহারক বাক্য উক্ত হইয়াছে ; ইহা আমি সেই শত্রুর বন্ধুর মুখ
হইতেই শুনিলাম ; বাহাতে আমার পিতার বিনাশরূপ এই বিপদ
পুরাতন হইলেও আমি হিংস্র হইয়াই যেন বৃদ্ধি পাইয়াছে ॥৬॥

কপণক । [স্বগত] ও ! তুমিই মলয়কেতু শুনিয়াছে। বেশ!
কৃতকার্য হইলাম । (এই বলিয়া চলিয়া গেল)।

মিত্রং মমায়মিতি নির্বৃত্তচিত্তবৃত্তিঃ
 বিস্ময়তস্বয়ি নিবেশিতসর্বকাৰ্য্যঃ ।
 তাতং নিপাত্য সহ বন্ধ্যু জনাচ্চিত্তৌঃ
 অন্বৰ্থতোঽপি ননু রাজস ! রাজসোঽসি ॥৩॥

ভাগুরায়ণঃ । স্বগতম্ । রক্তাণীয়া রাজসস্য প্রাণা ইত্যার্থা-

অন্বয়ঃ = অথ মম মিত্রম্ ইতি নির্বৃত্তচিত্তবৃত্তিঃ (সন্) বিস্ময়তঃ স্বয়ি নিবে-
 শিতসর্বকাৰ্য্যঃ অসি । ননু রাজস ! (ত্বম্) বন্ধ্যু জনাচ্চিত্তৌঃ সহ তাতং নিপাত্য
 অন্বৰ্থতঃ অপি রাজসঃ অসি ॥৩॥

অযুক্ততাং প্রতিপাদয়তি মিত্রমিতি । অথ রাজসঃ, মম মিত্রং বন্ধ্যুঃ, ইতি হেতীঃ,
 নির্বৃত্তা উহ গম্যমান সুখ্য চিত্তবৃত্তির্যস্য স তাড়শঃ, সম্বন্ধম্, বিস্ময়তঃ বিস্ময়তঃ,
 ত্বয়ি, নিবেশিতানি অপিতানি সর্বাণি কাৰ্য্যাণি রাজ্যশাসনাধীন যেন স তাড়শোঽসি ।
 অথ ননু হৈ রাজস ! ত্বম্, বন্ধ্যু জনানাম্ আচ্চিত্তৌঃ নৈবল্যং নামতঃ যোগার্থতোঽপি
 পিতরম্, নিপাত্য নিহত্য পাতয়িত্বা চ, অন্বৰ্থতোঽপি ন কৈবল্যং নামতঃ যোগার্থতোঽপি
 রাজস এবাসি । তথা চ রক্তায়া ইমে ইতি রাজা রক্তাণীয়াস্তু স্তি অন্তং নয়তীতি
 রাজসঃ । ইত্যেব রক্তাণীয়াং তাতং নিপাত্য বস্তুত এব ত্বং রাজসোঽসীতি ভাবঃ ।

অত্র তাতনিপাতনং কারণং বন্ধ্যু জনাচ্চিত্তৌঃ নিপাতনশ্চ তৎকাৰ্য্যম্, অথ চ সহ-
 শব্দপ্রয়োগে তথীর্থোপদ্যপ্রতীতিঃ তেন চ কাৰ্য্যকারণধীঃ পৌৰ্ব্বাপ্য বিপর্যয়কপাতি-
 শ্রয়োক্তিসুলভতয়া সঙ্ঘাতিকরলঙ্কারঃ । প্রসাদী গুণঃ, বীদর্ভী রোতিঃ, বসন্তলিঙ্গা
 ব্রজম্ ॥৩॥

মলয়কেতু । (প্রত্যাক্ষের গ্রায় শূণ্ঠে লক্ষ্য করিয়া) রাজস ! হৈ
 তোমার সঙ্গতই হইয়াছে ।

‘ইনি আমার বন্ধু’ এই কারণে আমি স্ফুটিত হইয়া তোমার উপরে
 সমস্ত কাৰ্য্য সমর্পণ করিয়াছি । অথচ রাজস ! তুমি বন্ধুজনের নয়ন-
 জলের স্রুতি পিতৃদেবকে নিপাতিত করিয়া, যোগার্থ অহুসারেও রাজ-
 সই বটে ॥৩॥

দেয়ঃ । ভবত্বৈবং তাবৎ । প্রকাশম্ । কুমার ! অলমাবেগেন ।

আসনস্থং কুমারং কিস্বিদ্ধিঙ্গাপয়িতুমিচ্ছামি (৪) ।

মলয়কৈতুঃ । উপবিষ্ট । সখি ! কিমসি বক্তুকামঃ (৫) ।

ভাগুরায়ণঃ । কুমার ! ইহ খল্বর্থশাস্ত্রব্যবহারিণামর্থবশা-
দরিমিত্বোদাসীনব্যবস্থান লৌকিকানামিব স্বেচ্ছাবশাৎ ।
যতস্তস্মিন্ কালৈ সর্বার্থসিদ্ধি রাজানমিচ্ছতো রাজসমস্য
চন্দ্রগুপ্তাদপি বলীয়স্তথা সুগৃহীতনামা দেবঃ পর্বতেশ্বর
এবার্থপরিপন্থী মহানরতিরাসীৎ । তস্মিন্ কালৈ রাজসে-

(৪) ভাগুরৈতি । আর্থস্য আনুকূল্যাদিঃ । এষং তাবৎ ব্রবীমীতি শিষ্যঃ ।

(৫) মলয়েতি । কিং কং বিষয়ম্, বক্তুকামোঃসি ।

(৬) ভাগুরৈতি । ইহ জগতি, অর্থশাস্ত্রব্যবহারিণা নীতিশাস্ত্রানুসারেণ কার্য-
কারিণা রাজসাদীনাম্, অর্থবশাৎ প্রয়োজনানুসারাত, অরিঃ শত্রুঃ, মিত্রং বন্ধুঃ, উদা-
সীনঃ শত্রুমিত্রলিরপেক্ষণাৎ ব্যবস্থা। নিয়মী বর্ত্তত ইতি শিষ্যঃ । কিন্তু লৌকিকানাং

ভাগুরায়ণ । (স্বগত) রাক্ষসের প্রাণ রক্ষা করিতে হইবে ইহাই
আর্য্য চাণক্যের আদেশ আছে । হউক, এইরূপ বালি । [প্রকাশ্যে]
কুমার ! শোকাবেগ নিবৃত্ত করুন । আপনি আসন গ্রহণ করিলে, আপ-
নাকে কিছু নিবেদন করিত ইচ্ছা করি ।

মলয়কৈতু । (উপবেশন করিয়া) সখে ! কি বলিতে ইচ্ছা করি-
তেছ ?

ভাগুরায়ণ । কুমার ! এই জগতে নীতিশাস্ত্রানুসারে কার্য্যকারী-
দিগের প্রয়োজন অনুসারেই শত্রু, মিত্র ও নিরপেক্ষের ব্যবস্থা হইয়া
থাকে ; কিন্তু সাধারণ লোকের গায় আপন আপন ইচ্ছানুসারে নহে ।
সেই সময়ে যে হেতু রাক্ষস সর্বার্থসিদ্ধিকেই রাজ্য করিবার ইচ্ছা
করিতেছিলেন ; সুতরাং তখন প্রাতঃস্মরণীয়নামা মহারাজ পর্বতে-

নৈদমনুষ্ঠিতমিতি নাতিদোষমিবাৎ পশ্যামি । পশ্যতু
কুমারঃ (৬) ।

মিত্রাণি শত্রুত্বমুপানয়ন্তী মিত্রত্বমপ্যর্থবশাচ্চ শত্রূন ।

নীতিন্যত্যস্মৃতপূর্ববৃত্তং জন্মান্তরং জীবত এব পুংসঃ ॥৮॥

সাধারণজনানামিব, স্বচ্ছাবশাৎ উপকারাপকারাদিনা নিজচ্ছানুসারাত্, ন আত্মাদি-
ব্যবস্থেত্যন্বয়ঃ । তস্মিন্ কালী নন্দব শব্দংমাননরসমনয়ে, সর্বার্থসিদ্ধি রাজত্বসম্পা-
দনকার্য্যপ্রতিবন্ধকঃ । অতএব ইদং পর্বতেশ্বরবিনাশনম্ । পশ্যতু পথ্যালীচযতু ।

অন্বয়ঃ = নীতিঃ অর্থবশাৎ মিত্রাণি শত্রুত্বং শত্রূন আপি চ মিত্রত্বম্ ভাষা-
নয়ন্তী (সতী) জীবতঃ এব পুংসঃ অস্মৃতপূর্ববৃত্তং জন্মান্তরং নয়তি (৬৬) ॥৮॥

মিত্রাণীতি । নীতিঃ, অর্থবশাৎ প্রযোজনানুসারাত্, মিত্রাণি শত্রুত্বম্, শত্রুনপি
চ মিত্রত্বম্, উপানয়ন্তী প্রাপয়ন্তী সতী, জীবত এব, পুংসঃ পুরুষান্, ন স্মৃতানি পূর্বাণি
বৃত্তানি বৃত্তান্তা যস্মিন্ তৎ তাড়শম্, জন্মান্তরম্, নয়তি প্রাপয়তীত্ব । ততশ্চ নীতিরেব
সর্বার্থসিদ্ধি রাজত্বসম্পাদনরূপপ্রযোজনবশাৎ মিত্রমপি পর্বতেশ্বরং রাজসম্ব শত্রু-
কুবন্তী সতী পূর্ববর্তিমিত্রত্ববৃত্তান্তমভ্যর্থয়ন্তী জীবন্তমিব রাজসং জন্মান্তরং প্রাপিতবতীত্ব, তত
এব চ রাজসেনৈদমকার্য্যং কৃতমিতি ভাবঃ ।

অতএবাৎ অপ্রস্তুতপুংসামান্বাभिधानাত্ রাজসরূপপ্রস্তুতপুংবিশেষপ্রতীতিরপ্রস্তুত-
প্রশংসালঙ্কারঃ, প্রতীয়মানা ক্রিয়ীতৃপ্রেচা চানযীরঙ্গাঙ্কিभावेन सङ्करः । प्रसादो गुणः,
वेदभीं रौतिः, इन्द्रवज्रा वृत्तम् ॥৮॥

অরই রাক্ষসের নিকট চন্দ্রগুপ্ত অপেক্ষাও প্রধানতঃ কার্য্যের প্রতিবন্ধক
ছিলেন ; তাই তিনি রাক্ষসের প্রধান শত্রু হইয়া পড়িয়াছিলেন । সেই
সময়েই রাক্ষস এই কার্য্য করিয়াছিলেন ; সুতরাং আমি এ বিষয়ে গুরু-
তর দোষ যেন দেখিতেছি না । কুমারও পর্যালোচনা করিয়া দেখুন যে,

নীতি, প্রয়োজনবশতঃ মিত্রকে শত্রু এবং শত্রুকে মিত্র করতঃ,
জীবিত পুরুষদিগকেই জন্মান্তরে উপস্থাপিত করিয়া থাকে । তখন সে
পুরুষেরা পূর্ব বৃত্তান্ত স্মরণ করিতে পারে না ॥৮॥

তদ্বৎ বস্তুনি নোপালম্বনীয়ৌ রাক্ষসঃ আ নন্দরাক্ষসলাভা-
দুপযাশ্চ । পরতস্তস্য পরিগ্রহে পরিত্যাগী বা কুমারঃ প্রমাণ-
মবিশ্যতি (ণ) ।

মলয়কৈতুঃ । এব' সখে ! সম্যগ্ দৃষ্টবানসি । যতোঃসাম্য-
বধে প্রকৃতিসৌভঃ স্যাৎ । এবম্ সন্দিগ্ধৌ বিজয়ঃ (ত) ।

প্রবিশ্য পুরুষঃ । জম্বদু জম্বদু কুমারো । অম্ব' অজস্র
গুম্বদ্বাণাধিকিদৌ দৌহচক্স্ব অজস্র' বিশ্ববেদি, এসৌ ক্স
অজস্রো হি' কছদ্বাদৌ ণিক্সমন্তৌ অগহোদমুহৌ সলৌহৌ পুরিসৌ

(অ) তদিতি । তৎ তস্মাৎ, অত্র বস্তুনি পৰ্বতেশ্চরঘাতনবিষয়ে, ন উপালম্বনীয়ৌ
ন তিরস্কৰ্ণনীয়ঃ ; আ নন্দরাক্ষসলাভাৎ বিজয়ী নন্দরাক্ষসপ্রাপ্তিপৰ্য্যন্তম্, উপযাশ্চৌ
যজ্ঞযৌঃ স্বপদ এব স্খাপনীয়শ্চ ; অম্বথা তস্মাপরাগবশাঃস্বয়ম্বাচাতৌ ভবেদিতি
ভাবঃ । পরিগ্রহে স্বপদ এব স্খাপনে । প্রমাণ' স্বৈচ্ছয়া একমাত্র এব কারণম্ ।

(ত) মলয়িতি । দৃষ্টবান্ মনসা আলোচিতবান্ । প্রকৃতিগা' সেনাপতিপ্রভৃতি-
প্রজানা' সৌভৌ বিরাগাদুহলনম্ । এবম্ প্রকৃতিসৌভৌ অসতি, বিজয়ঃ সন্দিগ্ধৌ ভবেৎ ;
সেনাপতিপ্রভৃতিগা' বুধদাৰ্ভকমন্যোগাপাতাদিত্যশ্রয়ঃ ।

(খ) প্রবিশ্যতি । অযমিত্যাদিভা'গুরায়শ্চ' প্রতি ভক্তিঃ । আত্ম'স্ব ভবতৌ ভাগু-
রায়শ্চ, গুম্বদ্বাণী শিবিরদ্বারী অধিকৃতৌ নিযুক্তাঃ, দৌৰ্ভ'বদ্বন্দ্বীম কস্মিন্ পুরুষঃ, আত্ম'.

অতএব এবিষয়ে রাক্ষসকে তিরস্কার করা উচিত নহে এবং নন্দ-
রাক্ষস লাভ হওয়াপর্য্যন্ত তাঁহাকে রাখাও উচিত । পরে, তাঁহার রাখার
কিছা পরিত্যাগে আপনার ইচ্ছাই একমাত্র কারণ হইবে ।

মলয়কেতু । সখে ! তুমি এইরূপ যে আলোচনা করিয়াছ, তাহা
ঠিকই করিয়াছ । যেহেতু, মাত্রবধ করিলে প্রজাদের চিন্তে বিরাগ
অগ্নিবে ; তাহা হইলে আমার জয়লাভ করা সন্নিগ্ধ হইবে ।

কোন পুরুষ । (প্রবেশ করিয়া) কুমারের জয় হউক । আপনার

গৃহীদৌ ; তা পঞ্চকলৌকরেদু যং অক্কোত্তি । [জয়তু জয়তু কুমার : ।
অয়ম্ অর্থ্যস্য গুণ্যস্থানাচিক্রতঃ দৌৰ্ঘ্যবশতঃ অর্থ্যং বিজ্ঞাপয়তি, এষ খলু অক্কানি:
কটকাৎ নিষ্ক্ৰামন্ অগৃহীতমুদ্রঃ সলীলঃ পুরুষঃ গৃহীতঃ ; তন্ প্রমথচৌকারীতু এনন্
অর্থ্য ইতি (থ) ।

ভাগুরায়ণঃ । ভদ্র ! প্রবেশয় ।

পুরুষঃ । তচ্ছ । ইতি নিষ্ক্ৰান্তঃ । [তথা]

ততঃ প্রবিষতি পুরুষোনাগম্যমানঃ স'যতঃ সিদ্ধার্থকঃ [দ] ।

সিদ্ধার্থকঃ । স্বগতম্ ।

আয়ন্তীণে গুণেষু দৌষেষু পরংমুহং কুণন্তীণে ।

অদ্বারিসজলণীণে পণমামো সামিভন্তো ৫৮ ॥

অবল' ভাগুরায়ণম্ । কটকাৎ শিবিরাত্ । ন গৃহীতা মুদ্রা যেন সঃ, সলীলঃ
পন্নযুক্তঃ ।

(দ) তত ইতি । স'যতৌ বহুবচনঃ ।

আয়ন্তী' ইতি । গুণেষু স্বামিপদ্যপাতাদিষু সৎকৰ্ণেষু, আয়ন্তী' ক্রমিণ্যে সপ-
স্ত্যাপয়ন্তী', দৌষেযু বিশ্বাসঘাতাদিষু অপকৰ্ণেষু, পরাঙ্কু'খং নিবৃত্তম্, কুব'ল্যে, অতএব

শিবিরদ্বারনিযুক্ত এই দৌৰ্ঘচক্ষু আপনাকে জানাইতেছে যে, 'এই একটা
লোক মুদ্রা না লইয়া একখানা পত্র নিয়া শিবির হইতে বাহির হইতে-
ছিল, তখন আমরা তাহাকে ধরিয়াছি । অতএব আপনি তাহাকে
প্রত্যক্ষ করুন' ।

ভাগুরায়ণ । ভদ্র ! তাহাকে প্রবেশ করাও ।

পুরুষ । তাহাই । (এই বলিয়া চলিয়া গেল)

তদনন্তর বন্ধ অবস্থায় সিদ্ধার্থক প্রবেশ করিল ; তাহার পিছনে এক-
জন পুরুষও প্রবেশ করিল ।

সিদ্ধার্থক । (স্বগত) যে, গুণের দিকে টানিয়া আনে, দৌৰ্ঘ

[স্বানয়ন্যে গৃণিষু দৌবেষু পরাঙ্মুখং কুবৎস্যে ।

অস্বাদৃশজনন্যে প্রথমাসঃ স্বামিভক্ত্যে ॥১৥]

পুরুষঃ । অজ্জ ! অশ্বং সৌ পুরিসৌ । [স্বার্থ্য ! অশ্বং স পুরুষঃ]

ভাগুরায়ণঃ । নাহ্যে নাবলোক্য । ভদ্র ! কিময়মাগন্তুকঃ, আছৌস্বি-
দিহৈব কস্যচিৎ পরিগ্রহঃ ? (ধ) ।

সিদ্ধার্থকঃ । অজ্জ ! অহং কল্ অমস্বরক্সসস্স সেবম্মো । [স্বার্থ্য !
অহং ত্বলু অমাত্যরাঅসস্স সেবকঃ) (ন) ।

ভাগুরায়ণঃ । ভদ্র ! তত্ কিমগৃহীতমুদ্রঃ কটকান্নিষ্ক্ৰা-
মসি ? (প) ।

অস্বাদৃশানাং জনানাং জনন্যে মাতুলকপাথ্যে, স্বামিভক্ত্যে প্রমুভক্ত্যে, প্রথমাসঃ । তাদৃশ-
স্বামিভক্তিবশাদিবাঙ্কনয় ইদৃশং দুষ্করং দৃশংসকার্য্যং কল্ প্রব্রজীতীতি ভাবঃ ।

অথ অস্বাদৃশজনন্যে ইতি নিরুক্তং কৈবল্যকপকমলজ্বারঃ ॥১৥

[ধ] ভাগুরেতি । আগন্তুকঃ স্থানান্তরাদাগতঃ অত্রত্যানাং সম্যক্ হীন ইত্যর্থঃ, আছৌস্বিত্ অথবা, পরিগৃহ্যতে প্রতিপাল্যত্বে ন স্বীক্রিয়ত ইতি পরিগ্রহঃ সেবক ইত্যর্থঃ ।

[ন] সিদ্ধেতি । সেবকঃ শূদ্রপাকারী দাস ইত্যর্থঃ । রাঅসেন দৃঢ়সম্পর্ক-
স্বজনার্থমিদমুক্তমিতি বোধ্যম্ ।

[প] ভাগুরেতি । কটকান্ন শিবিরান্ন, নিষ্ক্রামসি বহির্গচ্ছসি ।

দিকে পরাঙ্মুখ করে এবং আমাদের মত লোকের জননীস্বরূপা ; সেই
প্রভুভক্তিকে আমরা নমস্কার করি ॥১৥

পুরুষ । স্বার্থ্য ! এই সেই পুরুষ ।

ভাগুরায়ণ । (অভিনয়ের প্রণালীতে দর্শন করিয়া) ভদ্র ! এ ব্যক্তি
কি আগন্তুক ? না এই স্থানেই কাহারও লোক ?

সিদ্ধার্থক । স্বার্থ্য ! আমি অমাত্য রাক্ষসের ভৃত্য ।

ভাগুরায়ণ । ভদ্র ! তবে মুদ্রা না নিয়া শিবিরেই বাহিরেই
ছিল কেন ?

সিদ্ধার্থকঃ । 'অজ্ঞ ! কার্যগৌরবেণ তুবরাবিদোহ্মি । (আর্থ্য !
কার্যগৌরবেণ ত্বরিতীঃস্মি) (ক) ।

ভাগুরায়ণঃ । কীদৃশং তত্ কার্যগৌরবম্, যত্ রাজশাসন-
মুল্লঙ্ঘয়সি (ক) ।

মলয়কৈতুঃ । সখে ! লেখমুপানয় (ক) ।

ভাগুরায়ণঃ । সিদ্ধার্থকহস্তাল্পে'খ' গৃহীত্বা মুদ্রাং দৃশ । কুমার ! অয়'
লেখঃ, রাজসনামাঙ্কিতৈয়' মুদ্রা (ম) ।

মলয়কৈতুঃ । মুদ্রাং পরিপালয়ন্ দৃশ্যত্ব্য দর্শয় (য) ।

(ক) সিদ্ধেতি । কার্যস্য গৌরবেণ গুরুত্বেন, ত্বরিতঃ সত্বরঃ অস্মি । অতএব
মুদ্রায়হণবিলম্বং কৰ্ণ' ন শক্ত ইতি ভাবঃ ।

[ক] ভাগুরেতি । রাজ্যঃ শাসনমাদেশ' নির্গমাদৌ মুদ্রায়হণরূপম্, উল্লঙ্ঘয়সি
অতিক্রামসি ।

(ক) মলয়েতি । লেখ' পত্রম্, উপানয় অস্য হস্তাদৃষ্টহাণ ।

(ক) ভাগুরেতি । রাজসনামাঙ্কিতা মুদ্রিতরাজসনামাচরা ।

[য] মলয়েতি । মুদ্রাং মুদ্রিতরাজসনাম, পরিপালয়ন্ অবিকলমিব রক্ষন্, উদ্বা-
খ্যাবিক্ষৃণু । যদাবিকলমুদ্রারচনা ন স্ম্যতদা পত্রস্য নির্দোষত্ব ইদানীমেব এতৎপত্র-
প্র' বচনসম্ভব' স্যাৎসিদ্ধার্থকঃ ।

সিদ্ধার্থক । আর্থ্য ! কার্যের গুরুত্বনিবন্ধন আমি বড় অরাবিত
আছি ।

ভাগুরায়ণ । সে কার্যের গুরুত্ব কি রকম যে, তুমি রাজার আদেশ
লঙ্ঘন করিতেছ ।

মলয়কৈতু । সখে ! পত্র খানা আন ।

ভাগুরায়ণ । (সিদ্ধার্থকের হাত হইতে পত্র খানা আনিয়া, ছিন্নট
দেখিয়া) কুমার ! এই পত্র, আর এই রাজসের নামের ছিল ।

ভাগুরায়ণঃ । তথা কৃত্বা বসন্তি [র] ।

মলয়কেতুঃ । গৃহীত্বা বাচয়তি । স্বস্তি, যথাস্থানং কুতোঃপি
কোঃপি কমপি পুরুষবিশেষমবগময়তি । অস্মৎপ্রতিপক্ষং নিরা-
কৃত্য দর্শিতা কাপি সত্যতা সত্যবাदिना । সাম্প্রতমেষামপি
প্রথমমুপন্যস্তসম্বোধনামস্মৎসুহৃদাং পূর্বপ্রতিজ্ঞাতসম্ব-পরিপণ-
বস্তু-প্রতিপাদন-প্রোত্সাহনেन सत्यसम्बः प्रीतिमुत्पादयितुम-
र्हति (ल) । एते ह्येवमुपगृहीताः सन्तः स्वाश्रयाविनाशिनै-

[র] ভাগুরেতি । তথা কৃত্বা মুদ্রাং পরিপালনুদঘাচ্য ।

[ল] মলয়তি । বাচয়তি পক্ষং পঠতি । স্বস্তি মন্ত্রকালম্, অস্মিতি শ্রেণঃ । কুতো-
ঃপি জ্ঞানাত্ পথিসম্ভবেশিতশিবিরাদিত্যর্থঃ, কোঃপি রাক্ষসঃ, কমপি পুরুষবিশেষং চন্দ্র-
গুপ্তম্ । অস্মৎপ্রতিপক্ষং আশ্রয়কাম্, নিরাকৃত্য মল্লিপদান্নিক্রাশ্য, সত্যবাदिना त्वया
चन्द्रगुप्तेन, কাপি অনির্বচনীয়া, সত্যতা সত্যপরাयणता । সাম্প্রতমপীতি सम्बन्धः ।
उपन्यस्तः कृतः सम्बन्धवता सह सम्बन्धनं यस्मै ज्ञानम्, अस्मात्सुहृदां चित्रवर्मादीनाम्,
प्रीतिमिति सम्बन्धः, पूर्व प्रतिज्ञातं दातुं प्रतिश्रुतं यत् सम्बन्धः परिपणवस्तु पण्डित्यं
तस्य प्रतिपादनेन दानेन दानाङ्गीकारित्वर्थः; यत् प्रीतिसाहनेन प्रकर्षेण उत्साहजननं
तेन, सत्या सत्या प्रतिज्ञा यस्य स तादृशचन्द्रगुप्ते भवान् ।

মলয়কেতু । ছিলট। ঠিক মত রাখিয়া খুলিয়া দেখাও ।

ভাগুরায়ণ । (সেইরূপ করিয়া দেখাইল)

মলয়কেতু । (পত্র খানা লইয়া পাঠ করিতে লাগিলেন) মন্ত্রল
হটুক । কোন ব্যক্তি কোন স্থান হইতে কোন পুরুষবিশেষকে যথা-
স্থানে জানাইতেছেন যে, আপনি সত্যবাদী, তাই আপনি আমার
বিপক্ষকে পদচ্যুত করিয়া অনির্কটনীয় সত্যপরায়ণতা দেখাইয়াছেন ।
আপনি সত্যপ্রতিজ্ঞ ; সুতরাং আপনারই পূর্বপ্রতিজ্ঞাত সন্ধিসংক্লেপ
বস্ত্তগুলি দিবার অঙ্গীকারপূর্বক উৎসাহ দিয়া আপনি বর্তমান সময়েও,

খোপকারিণ্যমারাধয়িষ্যন্তি (ব) । অধিষ্ঠুতমপ্যেতৎ সত্যবতঃ
স্মারয়ামঃ, এতেষাং মধ্যে কেচিদরেঃ খোপদন্তিভ্যামর্থিন', কেচি-
দ্বিপয়েণেতি (শ) । অস্মান্ পতি অলঙ্কারতয়শ্চ যত্ সত্যবতা
অনুপ্রপিতম্, তদুপগতম্ (ঘ) । অস্মাভিরপি লেখস্বাশূন্যার্থ'
কিচ্ছিদনুপ্রপিতম্, তদুপগমনীয়ম্ (স) । বাচিকস্বাস্ততমাৎ
মিদ্ধার্থকাৎ শ্রীতব্যমিতি (হ) ।

[ব] ননু তাৎপর্যমিত্যুত্থায়েন 'ক ফল' প্রাপ্তানীত্যাৎ এতদীতি । ই-
মখ্যান্, এতৈশ্চ বর্ষাদয়ঃ, এবম্ অনেন প্রীত্যুত্থায়েন, উপগতীতি : স্বপক্ষপাতীকৃতাঃ
সন্তঃ, স্ববাসঃস্বয়ং স্বকল্মষনীভূতস্য লক্ষ্যকীতিঃ, বিনাশিনী'ব, উপকারিণ্য' ভবন্তম্,
আরাধয়িষ্যন্তি সন্তোষয়িষ্যন্তি ।

(শ) কিসম্ পরিপূর্ণম্ ইত্যাৎ অধিষ্ঠুতমিতি । অধিষ্ঠুতমপি, মিধাবিত্তান্
প্রায়েণ চিন্তনাশ্চৈতি ভাবঃ, সত্যবতা ভবতঃ । "সুযথৈকর্মেণি" ইতি কর্ম্মিণি বহু ।
এতেষাং চিত্রবর্ষাদীনাং পক্ষানাং রাজ্যম্ । অরৈঃ শত্রোর্মলয়কীতিঃ, খোপদন্তিভ্যাম্ ধন-
কল্মষ্যাম্, অর্থিনাং যাত্কাঃ ধনানি হস্তানশ্চ প্রার্থয়ন্ত ইত্যর্থঃ । বিপয়েণ অধিকৃত-
বাল্যেণ, অর্থিন ইতি সম্বন্ধঃ ।

[ঘ] অস্মানিতি । সত্যবতা ভবতা চন্দ্রগুণেন । উপগতং প্রাপ্তম্ ।

(স) অস্মাভিরিতি । লেখস্ব অর্থ্য পত্রস্য, অশূন্যার্থম্ উপহারেণ পরিপূর্ণ-
ত্বার্থম্ । উপগমনীয়' ভবতা যচ্ছীয়ম্ ।

[হ] বাচিকস্ব ইতি । আস্ততমান্ অত্যন্তবিশ্লেষান্ । অতএব তত্র বাচিক প্রস্তারণা
ন সন্দেহনীয়মিতি ভাবঃ ।

সন্ধিকারী মহাকুবর্গের সন্তোষ জন্মাইবেন । কারণ, আপনি এই ভাবে
উপকার করিলে, ইঁহারা আপনার পক্ষপাতী হইয়া, নিজদের আশ্রয়কে
বিনষ্ট করিয়াই আপনাকে সন্তুষ্ট করিবেন । আপনি এবিষয় বিজ্ঞত না
হইলেও আপনাকে স্মরণ করাইয়া দিতেছি যে, ইঁহাদের মধ্যে কেহ

মলয়কৌতুঃ। সখে! ভাগুরায়ণ! কৌতুহলী লেখঃ (খ)।

ভাগুরায়ণঃ। ভদ্র! সিদ্ধার্থক! কস্যায়ং লেখঃ? (ক)।

সিদ্ধার্থকঃ। অজ্ঞ! যৎ জ্ঞাণামি। (আর্য্য! ন জানামি)।

ভাগুরায়ণঃ। হে ধূত! লেখী নীযতে ন চ জ্ঞায়তে কস্যেতি।

সর্বং তাবচ্চিহ্নতু। বাচিকং ত্বন্তঃ কেন শ্রোতব্যম্? [খ]।

অজ্ঞান্ পদসন্দর্ভে কৃত্বৈন মলয়কৌতুরাক্ষসগোষ্ঠে দামিসম্ভাষাত্ অধিবলং নাম গম্ভ-
সম্ভে রক্তম্, "অধিবলমমিসম্ভিচ্ছলীন যঃ" ইতি লক্ষণাত্।

[খ] মলয়িতি। কৌতুহলঃ অনির্বচনীয় এবৈতৎ; অবুধ্যমানার্থকতাদিতি
ভাবঃ।

(ক) ভাগুরেতি। কস্য, অল্লিকৈ নীযত ইতি শ্রেষঃ।

(খ) ভাগুরেতি। ত্বন্তস্তব সকাশাত্, কেন জনৈন। চন্দ্রগুপ্তেনৈতি বক্তব্যকর্তৃ-
পদং যবযাওঁ ময়ং প্রসন্নঃ কৃত ইতি বাধ্যম্।

কেহ শত্রুর ধন ও হস্তী প্রার্থনা কবেন; আর কেহ কেহ রাজ্য প্রার্থনা
করেন। আপনি আমার নিকট যে তিন খানি অলঙ্কার পাঠাইয়াছিলেন,
তাহা পাইয়াছি। আমিও পত্রখানা খালি না যায়, সেই জন্তু কিছু
পাঠাইলাম; ইহা গ্রহণ করিবেন। আর, অত্যন্তবিশ্বস্ত এই সিদ্ধার্থ-
কের নিকট বাচনিক সংবাদ শুনিবেন ইতি।"

মলয়কেতু। সখে! ভাগুরায়ণ! এ কি রকম পত্র!

ভাগুরায়ণ। ভদ্র! সিদ্ধার্থক! কাহার নিকট এই পত্র নিয়া
যাইতেছে?

সিদ্ধার্থক। আর্য্য! তাহা জানি না।

ভাগুরায়ণ। ধূর্ত! পত্র নিয়া যাইতেছে, অথচ কাহার নিকট নিয়া
যাইতেছে তাহা জানি না। সব থাকুক। তোমার নিকট সংবাদ শুনিবে
কে?

সিদ্ধার্থকঃ । ভয়ং নাটয়ন্ । তুচ্ছোহি । (যুগ্মাভিঃ) (গ) ।

ভাগুরাঘণঃ । কিমস্মাভিঃ ? [ঘ] ।

সিদ্ধার্থকঃ । মিস্সোহি গিহীদো য় আণামি কিং মণ্যামি
স্তি । (মিশ্রং গৃহীতঃ ন জানামি কিং মণ্যামীতি) (ঙ) ।

ভাগুরাঘণঃ । সরোষন্ । এষ আনাসি । মদ ! ভাসুরক ! বহি-
নীত্বা তাবস্তাষ্যতাং, যাবত্ সৰ্বময়ং কথয়তি [চ] ।

পুরুষঃ । জং শ্রমস্মী আণবেদি । (ইতি তেন সহ নিশ্চল্য পুনঃ প্রবিষ্ট)
অজ্জ ! ইমং সুহালংছিদা পেছিমা তস্স কক্বাদো যিপড়িদা ।
(যদমাণ্য আশ্রয়য়তি । আর্থ্য ! ইয়ং সুদ্রালাজ্জতা পেটিকা তস্য কক্বাত্ নিপ-
তিত) (ছ) ।

(গ) সিদ্ধেতি । যুগ্মাভিঃ শ্রীতশ্যমিত্যন্বয়ঃ । অত্র ধংশী নাম নাক্ষত্রাণাম্,
“হস্তাদীনাং ভবেদধংশী বাচ্যাদন্যতরৈবঃ” ইতি সূচ্যমাত্ ।

(ঘ) ভাগুরেতি । কিম্ অস্মাভিঃ শ্রীতশ্যম্ ; তত্র সম্ভবতি তথ্যত্বে ইষ্টশাঙ্ক-
স্বরাসম্মতাদিতি ভাবঃ ।

[ঙ] সিদ্ধেতি । মিশ্রমাংগলীযৈর্মং বদ্ধিঃ, গৃহীতী বলাত্ সাক্ষীশ্চ ধৃতঃ । অত-
এব কিং মণ্যামীতি ন জানামি, ভয়বিহ্বলত্বাদিণ্যশ্রয়ঃ ।

[চ] ভাগুরেতি । বিবেচনাপূর্বককথনাবসরপ্রদানার্থে বহিঃশ্রয়নমুপদিষ্টম্ । তাবত্
তাবন্তং কালং যাবত্, তাভ্যতাং প্রক্ৰিয়তাম্ ।

সিদ্ধার্থক । (ভয় অভিনয় করতঃ) আপনারা ।

ভাগুরাঘণ । কি ! আমরা ?

সিদ্ধার্থক । মাননীয় আপনারা ধরিয়াছেন ; তাই কি বলি, তাহা
বুঝিতেছি না ।

ভাগুরাঘণ । (ক্রোধের সহিত) এই বুঝিতেহিস্ । ভয় ! ভাসু-
রক ! বাহিরে নিয়া তত কাল প্রহার কর, বত কাল এ সমস্ত বলে ।

মাগুরায়ণঃ । বিলোক্য । কুমার ! ইয়মপি রাক্ষসমুদ্রাঙ্কিতৈব [জ] ।

মলয়কৌতুঃ । সখ্যে ! অয়ং লেখস্যশূন্যার্থো ভবিস্যতি । ইমামপি মুদ্রাং পরিপালয়ন্মদুদ্ব্যত্নে দশং য [ক্ষ] ।

মাগুরায়ণঃ । তথা কৃত্বা দশং যতি ।

মলয়কৌতুঃ । বিলোক্য । অয়ে ! তদিদমাভরণম্, যন্ময়া স্বশীরা-
দবতার্য্যং রাক্ষসায প্রে্ষিতম্ । ব্যক্তং চন্দ্রগুপ্তস্যায়ং
লেখঃ [জ] ।

[ক্ষ] পুরুষ ইতি । মুদ্রয়া চতুর্কোণং রাক্ষসনামাচরয়া রাক্ষসস্তৈব অঙ্কিতমুদ্রা য
লাজ্জিতা অজ্ঞিতা, পেটিকা নক্সা, তস্য সিদ্ধার্থকস্য, কচ্ছান্ বাহুমূলান্ ।

[জ] মাগুরেতি । ইয়মপি পেটিকা । অতোঃহ রাক্ষসঃ সৎকৃষ্ট এবৈতি প্রতীয়ত
इति भावः ।

[ক্ষ] মলয়েতি । অয়ং পেটিকাভূষঃ পদার্থঃ, লেখস্য পঠিতপত্রস্য, অশূন্যার্থঃ
সৌপঙ্কারার্থঃ । ইমামপি পেটিকামপি । পরিপালয়ন্ পূর্ববচনিকলমেব রচন্ ।

[জ] মলয়েতি । অবতার্য্যং প্রত্যাখ্য । অয়ং লেখঃ পত্রম্, ব্যক্তং স্পষ্টং শ্রুত-

পুরুষ । আৰ্য্য যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া, সিদ্ধার্থকের
সহিত বাহিরে যাইয়া, পুনরায় প্রবেশ করিয়া) আৰ্য্য ! এই মুদ্রাচিহ্নিত
পেটরাটী তাহার কক্ষদেশে হইতে পড়িয়াছে ।

ভাগুরায়ণ । (দেখিয়া) কুমার ! এই পেটরাটীও রাক্ষসনাম-
চিহ্নিতই ।

মলয়কৌতু । সখে ! পত্রখানা খালি না যায়, তাহার অঙ্কই এই
পেটরাটী প্রেরিত হইয়া থাকিবে । ছিন্টি অবিকল রাখিয়া, এই পেটরা-
টীও খুলিয়া দেখাও ।

ভাগুরায়ণ । (সেইরূপ করিয়া দেখাইল)

মাগুরাঘণঃ । কুমার ! এষ নির্ণীয়তে সংশয়ঃ । ভদ্র ! পুনরপি
তাড্যতাম্ [ট] ।

পুরুষঃ । তহ । (ইতি লিপ্যন্ত্য পুনঃ প্রবিষ্ট) অস্মি ! এসৌ কবু
তাড়িঅমাণো কুমারস্স এব্ব ণিবেদেমি ত্তি ভণাদি । (তথা ।
আর্য্য ! এষ খলু তাড্যমানঃ কুমারস্যৈব নিবেদয়ামি ইতি ভণতি) (ঙ) ।

মলয়কীতুঃ । প্রবেশয় ।

মিত্যর্থঃ, “অদ্ভুতস্য সত্যিকৈ যাস্থতীতি তাত্পর্য্যম্ । তথা “অ পদে “মত্পতিপত্ন্য
নিরাকৃত্য” ইতি যদুক্তং তত্র পতিপত্ন্যং “আত্মকমীবেতি প্রতীয়তে ; ময়া যদাভরণং রাস-
সায় দত্তম্, তদব্যবহৃতী গন্ত্য ন শক্যতীতি ; অথ “অ তদিদং দৃশ্যতে ; অথচ রাসস-
স্যৈব লোকঃ ; ইত্যাদিকারণাদয়ং লিখ্যঅদ্ভুতস্যাত্মিক এব যাস্থতীতি ভাবঃ ।

অতএবান “অনুমান” নাম গৰ্ভসম্বৈরঙ্কম্, “লিঙ্কাদুচ্চীণুমানতা” ইতি লক্ষণাত্ ।

[ট] মাগুরেতি । সংশয়ত্ব ইতি সংশয়ঃ সন্দেহবিষয়ঃ । পুনরপি তাড্যতাম্ অর্থ
সিদ্ধার্থক ইতি শ্রবঃ ; সর্ব্বং স্মৃষ্টমেব শ্রীতুমিত্যাশ্রয়ঃ ।

[ঙ] পুরুষ ইতি । কুমারস্যৈব মলয়কীতীরাত্মিক এব । অন্যথা যদি যুগ্ম
বিকলৌক্যত্ব ব্রূথতি ভাবঃ ।

মলয়কেতু । (দেখিয়া) ও ! এই সেই অলঙ্কার, যাহা আমি নিজের
অঙ্গ হইতে খুলিয়া রাখাঙ্গের নিকট পাঠাইয়াছিলাম । নিশ্চয়ই এ পত্র
চন্দ্রগুপ্তের ।

ভাগুরাঘণ । কুমার ! এই সন্দেহের বিষয় নিশ্চয় করিতেছি ।
ভাস্করক ! আবারও প্রহার কর ।

পুরুষ । তাহাই । (এই বলিয়া চলিয়া গিয়া পুনরায় প্রবেশ
করিয়া) আর্য্য ! ইহাকে প্রহার করিতে লাগিলে, এ বলে যে, কুমারের
নিকটই বলিব ।

মলয়কেতু । প্রবেশ করাও ।

পুরুষঃ । জং কুমারো আয়বেদি । ইতি নিক্ৰম্য সিদ্ধার্থকেন সহ
প্রতিশ্রুতি । [যন্ কুমার আশ্রয়মর্থতি] ।

সিদ্ধার্থকঃ । পাদযোনিপত্য । অমরণ্য মে কুমারো পসাদং
করিতু । [অমরণ্যে মে কুমারঃ পসাদং করীতু] [ড] ।

মলয়কৈতুঃ । ভদ্র ! অমরণ্যেব পরবতী জনস্য । তন্নিবেদ্যতাং
যথাবস্থিতম্ [ড] ।

সিদ্ধার্থকঃ । শিসামেদু কুমারো । অহং কল্ অমঙ্গরকলসেণ
ইমং লেহং দেহ্য চন্দ্রভস্মসম্রাসং পেসিদোহ্মি । [নিশ্রাময়তু কুমারঃ ।
অহং যন্তু অমাত্যরাক্ষসেন ইমং লেহং দত্ত্বা চন্দ্রভস্মসকাসং প্রেপিতোহ্মি] [ণ]

মলয়কৈতুঃ । বাচিকমিদানীং শ্রীতুমিচ্ছামি ।

[ড] সিদ্ধেতি । অমরণ্যে অমরণ্যদানেন । পসাদমনুগ্রহম্ ।

[ড] মলয়তি । মলয়াভাবঃ অমরণ্যম্, অমাত্যে অমাত্যবীভাবঃ । পরবতঃ
পরাধীনস্য । যেন হি পরাধীনী জনঃ পরাভিগম্যৈব কার্য্যং করীতি ; অতস্মাত্যপরাধী
নাস্তীতি ভাবঃ । অবস্থিতমনতিক্রম্যেতি যথাবস্থিতং যথাযথমিত্যর্থঃ ।

[ণ] সিদ্ধেতি । কুমারো মবান্ মলয়কৈতুঃ, নিশ্রাময়তু শ্রীতু ।

পুরুষ । কুমার যাহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া চলিয়া গিয়া,
সিদ্ধার্থকের সহিত প্রবেশ করিল]

সিদ্ধার্থক । [মলয়কৈতুর চরণযুগলে পতিত হইয়া] অভয় দান করিয়া
কুমার আশ্রয় প্রতি অঙ্গগ্রহ করুন ।

মলয়কৈতু । ভদ্র ! পরাধীন ব্যক্তির অভয়ই রহিয়াছে । অতএব
যথার্থভাবে বল ।

সিদ্ধার্থক । কুমার শ্রবণ করুন । অমাত্য রাক্ষস এই পত্র খানা দিয়া
আমাকে চন্দ্রভস্মের নিকট পাঠাইয়াছেন ।

মলয়কৈতু । মৌখিক সংবাদ কি, এখন তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ।

সিদ্ধার্থকঃ। কুমার। আদিষ্টোহি অমৰ্শেণ। জহা এদে
মহ বশস্মা পশু রাভাণা তুএ সহ সমুপ্পস্বসিষিহা। তে জহা
কুল্লদাহিবো চিত্তবস্মা, মলয়জণবদাহিবো সিংহণাদো,
কচ্ছীরদেসণাহো পুঙ্করক্কো, সিন্ধু, রাশ্রো সিন্ধু, সেনো, পারসী-
আধিবদো মেহক্কো ত্তি। এত্থ জ্জেব পড়মভণিদা ভিস্সি রাশ্রাণো
মলয়কেদুণাণো বিসম্ম' অহিলসন্তি, ইদরে বি দুবে কোসহসি-
বল' ত্তি। তা জহ চাণক্ক' গিরাকরিশ্র মহারাএণ মহ
পীদী সমুপ্পাদিদা, তহা এদাণ' পি পড়মভণিদো অত্থো সম্মা-
দদেদ্বোত্তি। এত্তিঅো বাস্মাসন্দেসো। [কুমার! আদিষ্টোহি
অমাত্যেণ। যথা এতে মম বয়স্যাঃ পশু রাজানস্বযা সহ সমুত্পন্নস্কেহাঃ। তে যথা,
কুল্লতাপিষিববস্মা, মলয়জনপদাপিষিঃ সিংহনাদঃ, কচ্ছীরদেশনাতঃ পুঙ্করাশ্রাঃ,
সিন্ধুরাশ্রাঃ সিন্ধু, সেনাঃ, পারসীকাপিষিতিঃ মেঘাচ ইতি। অত্বেব প্রথমভণিতাস্বয়ো
রাজানো মলয়কীর্তীঃ বিষয়মভিলষন্তি। ইতরাপি সৌ কোষহস্তিবলমিতি। তদযথা
আণক্য' নিরাকৃত্য মহারাজে ন মম প্রীতিঃ সমুত্পাদিতা, তথা এতেষামপি প্রথমভণিতাঃ
অর্থঃ সম্পাদয়িতব্য ইতি। এতান্ন বাক্যসন্দেহঃ] [ত]।

[ত] সিদ্ধেতি। সমুত্পন্ন প্রায়েষ সাধাত্কারাদিনা সম্ভ্রাতঃ স্কেহঃ সীহাহে
যেবা তে তাহুয়াঃ। বিষয়' ভূসম্পত্তিগ্। কোষহস্তিবলম্, অমিলষত ইতি সম্বন্ধঃ।
মহারাজে ন ত্বয়া চন্দ্রগুপ্তে ন, মম রাজসম্ব। প্রথমভণিতাঃ ত্বয়ৈব পূর্ব' মন্বোক্তনঃ,
অর্থঃ বিষয়কোষহস্তিবলদানরূপঃ। বাক্যসন্দেহো বাচনিকসংবাদঃ।

সিদ্ধার্থক। কুমার! অমাত্যব্রাহ্মণ আমাকে আদেশ কবিয়াছেন
যে, এই পাঁচ জন রাজা আমার বন্ধু, পূর্বেই তোমার সহিতও ইশা-
দেব বন্ধুত্ব জন্মিয়াছিল। তাঁহারা এই—কুল্লদেশের রাজা চিত্রবর্ম্মা,
মলয়দেশের রাজা সিংহনাদ, কচ্ছীরদেশের রাজা পুঙ্করাক্ষ, সিন্ধুদেশের
রাজা সিন্ধুসেন এবং পারস্তদেশের রাজা মেঘাক্ষ। ইশাদেব মধ্যে

মলয়কেতুঃ । স্বগতম্ । কথং চিত্রবর্ণাদয়োঽপি মল্লমভিহু-
 ঞ্চন্তি । অতএবৈষাং রাক্ষসে নিরতিশয়া প্রীতিঃ । প্রকাশম্ ।
 বিজয়ে । রাক্ষসং দ্রষ্টুমিচ্ছামি [থ] ।

প্রতীহারী । জং কুমারো আশ্ববাৎ । ইতি নিশ্চিন্তা । [যত কুমার
 আশ্বাপত্যি ।]

ততঃ প্রবিশ্বত্যাগনস্বয়ঃ স্বভবনগতঃ পুরুষোনাগম্যমানঃ সঞ্চিন্তী রাক্ষসঃ ।

রাক্ষসঃ । স্বগতম্ । পূর্ণমঙ্গলং চন্দ্রগুপ্তবলং রতি যত্‌সত্যং
 ন মে মনসঃ পরিশুদ্ধিরাস্তি । কৃতঃ — (৮)

[থ] মলয়কতি । অত্র সম্ভাবনায়া কথ শব্দঃ । অমিহুচ্চিন্তীতি সম্ভাবনা-
 মীল্যর্থঃ । “কথং হৃদে” চ মর্ধ্যায়া প্রকারার্থে’ চ সম্মুখী । প্রত্নে সম্ভাবনায়াচ’
 ইতি মেদিনী ।

[৮] রাক্ষস ইতি । ‘অস্মাকং বলং সত্যম্, চন্দ্রগুপ্তস্য বলং ভূতপূর্বসত্যম্’ ই-
 মঠাদিমিরপূর্ণং জ্ঞানম্, ইতি ইতিঃ, যত্‌সত্যং’ প্রু বসেব, মে মনসঃ, পরিশুদ্ধির্জয়লাভে
 সন্দেহাভাবনিবন্ধনঃ প্রসাদঃ, নাস্তি ।

প্রথমোক্ত তিন জন মলয়কেতুর ভূসম্পত্তি লাভ করিতে ইচ্ছা করেন ;
 আর অপর দুই জন উহার কোষ ও হস্তিসৈন্য চান । অতএব আপনি
 চাণক্যকে প্রত্যাখ্যান করিয়া যেমন আমার প্রীতি জন্মাইয়াছেন ; তেমন
 ইহাদেরও প্রথম অঙ্গীকৃত বিষয় সম্পাদন করিবেন । এই টুকুই মৌখিক
 সংবাদ ।

মলয়কেতু । [স্বগত] চিত্রবর্ণাপ্রভৃতিও আমার বিদ্রোহ করিতেছে ।
 এই জন্তই ইহাদের রাক্ষসের প্রতি অসাধারণ প্রণয় । [প্রকাশে] বিজয়া ।
 রাক্ষসকে দেখিতে ইচ্ছা করি ।

প্রতীহারী । কুমার যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া চলিয়া গেল)

তদনন্তর আশ্বিনগৃহে আসনস্থিত এবং সচিন্ত অবস্থায় রাক্ষস প্রবেশ
 করিলেন , তাঁহার সঙ্গে তাঁহার অনুচরও প্রবেশ করিল ।

साध्ये निश्चितमन्वयेन घटितं विभ्रत् सपक्षे स्थितिं
व्यावृत्तञ्च विपक्षतो भवति यत्तत् साधनं सिद्धये ।
यत् साध्यं स्वयमेव तुल्यमुभयोः पक्षे विरुद्धञ्च यत्
तस्याङ्गीकरणेन वादिन इव स्यात् स्वामिनो निग्रहः ॥१०॥

“वदधितो बलं सैन्यम्” इत्यमरः । यत्साम्यमित्येकमेवावश्यं भूषार्थे ।

अन्वयः—यत् साध्ये निश्चितम्, अन्वयेन घटितम्, सपक्षे स्थितिं विभ्रत्,
विपक्षतः व्यावृत्तञ्च भवति ; तत् साधनं सिद्धये भवति । यत्, स्वयम् एव साध्यम्,
यच्च उभयोः तुल्यम्, पक्षे विरुद्धञ्च (भवति) ; तस्य अङ्गीकरणेन वादिनः इव स्वामिनः
निग्रहः स्यात् ॥१०॥

साध्य इति । यत् साधनं सैन्यम्, साध्ये सत्पादयितव्ये शत्रुविजये, निश्चितं सुयोग्य-
तया निश्चितशक्तिकम् ; अन्वयेन यथायथवेतनलाभादिना सन्तुष्टत्वात् आनुगत्येन,
घटितं स्वामिनि सन्धिलितम् ; सपक्षे स्वामिन एवास्वीयवर्गं, स्थितिमवस्थानम्,
विभ्रत् अवलम्बमानम्, न पुनर्गुप्तभावेन परपक्षेऽपि रक्ष्यदिति भावः ; विपक्षतः
शत्रुपक्षात्, व्यावृत्तं सर्वात्मना निस्पृहञ्च भवति ; तत् साधनं सैन्यम्, सिद्धये शत्रु-
विजयनिष्पत्तये भवति । किन्तु यत् साधनम्, स्वयं स्वामिनैव, साध्यं प्रलीभनमय-
प्रदर्शनादिना आयत्तीकर्तव्यम् ; यच्च साधनम्, उभयोः सपक्षावपक्षयोः, तुल्यम् उभय-
पक्षत एव वेतनयच्छादिना समानवृत्तिकम्, पक्षे सपक्षे, विरुद्धं विपक्षीयत्वेन स्वपक्ष-
विद्धिषादिना वा विरोधि, अथ च सुखतः स्वपक्षायमिव भवतीति भावः ; तस्य साधनस्य
अङ्गीकरणेन युद्धाय स्वीकरणेन, वादिनस्तर्कवादविचारकारिणो जनस्येव, स्वामिनः
प्रभोः, निग्रहः पराजयः, स्यात् । एवञ्च भद्रभटादीनामकृतपक्षे विरुद्धत्वसन्देहेन शत्रु-
विजयसन्देहात् न मे मनसः परिशुद्धिरस्मीति भावः ।

वाङ्मन । (श्रुत) आमादेनर टेमग्न, छल्लुपेनर टेमग्न द्वारा परिपूर्ण
हृदयादेः ; एहे जग्न वास्तुविक्रुटे आमाव मननर प्रमन्नता नाहे । कारण,

[१०]...अन्वयेन कथितम्... सपक्षे ...।

পক্ষান্তরে তু যৎ সাধনং 'পৰ্বতা বজ্জমান্ বমূনাৎ' ইत्याদৌ ধূনাদিহঁতুঃ সাধ্যৈ
অনুমিতিবিধৌ বজ্জাদৌ, নিশ্চিতং নিশ্চিতনিয়তসমসামান্যধিকারস্থম্ ; অন্বয়ীণ অন্বয়-
ব্যাভায়া, চট্টিতং যুক্তম্ ; সমানঃ পক্ষঃ সপক্ষকাকিন্ অতর-গীঠ-মহানসাদৌ, স্থিতিং
বিদ্যমানতাম্, বিধত্ ধারয়ত্ ; বিপক্ষতৌ জলক্কদাদিতঃ, ব্যাহতম্ অহতমত্, ভবতি ;
তন্ সাধনং হঁতুঃ, সিদ্ধয়ে অনুমিতিনিষ্পত্তয়ে ভবতি । কিন্তু যৎ সাধনং হঁতুঃ, স্বয়ং
বাদিভেদ, সাধ্যঃ স্বতঃ সিদ্ধত্বাভাৱাত্ পল্লবকল্ললত্বাদিসাধনান্নরীণ সম্পাদ্যম্ ; যস্য
সাধনম্ উভয়ৌ সপক্ষবিপক্ষয়োঃ, তুস্থ্যং সমানং 'ধূমবান্ বজ্জঃ' ইत्याদৌ বজ্জাদিকং
সাধ্যবত্পক্ষে পৰ্বতাদৌ সাধ্যাভাববত্পক্ষে অধীগীলকাদৌ চ তুস্থ্যভাবেভেদ স্থিতি-
মিত্যর্থঃ ; পক্ষে বিরুদ্ধস্য অহতমদেব চ 'গীত্ববান্ অশ্বত্বান্' ইत्याদিস্থলৌ গবা-
দৌ অশ্বত্বাদিৰূপং সৰ্বথা অবিদ্যমানমেব ভবতীত্যর্থঃ ; তস্য তাৎপৰ্য্য সাধনস্য,
অঙ্গীকরণেণ বাদনিষ্পত্তৌ স্বীকরণেণ উল্লে খেনেতি যাবত্, বাদিনৌ নিয়তঃ পরাজয়ঃ
স্বাভাৱঃ ; উত্বাভাৱাপাতাত্ অনুমিত্যনিষ্পত্তৌ রিতি ভাবঃ ।

অথ অপ্রস্তুতসাধনসামান্যাত্ প্রস্তুতভদ্রভটাদিচন্দ্রগুপ্তসাধনবিশিষ্মপ্রতীতিরপ্রস্তুত-
প্রশংসালঙ্কারঃ শ্রীতৌ পূৰ্ণৌপমা আনয়ীরজ্জাঙ্গিভাবেন সজ্জরঃ । প্রসাদৌ গুণঃ, বৈদৰ্ভৌ
রীতিঃ, শাঙ্খলুকীড়িতস্য বচনম্ ।

"সাধনং নিবর্তী মেত্ সঁন্যে সিদ্ধে বধে গতৌ । সপায়ে স্ততসংস্কারে দাপনেঃসু-
গমে ধনে ।" ইতি বিশ্বঃ ।

"সাধ্যতাবচ্ছদকম্ অনুমিতিবিধেয়তাবচ্ছদকমিত্যর্থঃ" ইতি সিদ্ধান্তল চত্ব-
টীকায়া জগদীশঃ । "ই বিধিযন্তু ভবেদ্যাদিরন্বয়ন্যতিরীকতঃ ।" ইতি ভাষ্যপরিচ্ছদেঃ ।
অন্বয়স্যামিথং অ "প্রতিযোগ্যসমসামান্যধিকারণ যৎসমসামান্যধিকরণাত্মন্যভাবপ্রতিযোগিতা-
বচ্ছদকাবচ্ছিন্নং যন্ত ভবতি তেন সমং তস্য সামান্যধিকরণঞ্চ" ইতি সিদ্ধান্ত-
লচয়মূলী । "সিদ্ধাধিগম্য যন্ত সিদ্ধির্যত্র ন বিদ্যতে । স পক্ষঃ—" ইতি ভাষা-
পরিচ্ছদেঃ । ইতি সংক্ষেপঃ ॥১০॥

শত্রুকে জয় করিতে যে সৈন্যের শক্তি আছে বলিয়া নিশ্চিত ; যে
সৈন্য আত্মগত্যা সহকারে প্রভুর সহিত সাম্মিলিত হয়, আত্মীয় পক্ষে অব-
স্থান করে এবং বিপক্ষ হইতে সৰ্ব্বপ্রকারে নিবৃত্ত থাকে ; সেই সৈন্যই

অথবা তে স্তে বি'জ্ঞাতাপরাগহেতুभिः प्राक्परिगृहीतोप-
जापेरापूर्णमिति न विकल्पयितुमर्हामि । प्रकाशम् । भद्र !
प्रियंवदक ! उत्थन्तामस्मद्वचनात् कुमारानुयायिनो राजानः ।
सम्प्रति दिने दिने प्रत्यासीदति कुसुमपुरम् । तत् परिकल्पित-
विभागे भ'वद्भिः प्रयाणे प्रस्थातव्यम् । कथमिति—(घ)

[ঘ] অথ তাহ তাহাঃ ভদ্রভট্টাদয়ঃ পরিব্রজ্যন্তামস্যাঃ অথবেতি । তৈস্কাঁ
ভদ্রভট্টাদিभिঃ, বিজ্ঞাতাঃ; অজ্ঞাভির্বাচ্যতাঃ অপরাগহেতুভঃ; অন্তঃগত' প্রতি বিরাগকার-
ণানি যৈষা তৈঃ, প্রাক্ অজ্ঞাপূর্ণাবলম্বনাত্ পূর্বমেব পারগৃহীতঃ স্ত্রীজাতঃ উপজাপঃ
অজ্ঞাপূর্ণসী মেদা যৈস্কাঁ; অাপূর্ণ'ম্ অজ্ঞ'হল' ব্যাপন্ন, ইতি হেতুঃ, বিকল্পয়িতু' প্রকৃত-
যুক্তকালী অজ্ঞাপূর্ণে স্খাস্তানি ন বেতি সংশয়িতু' নাহ্যমি; বিজ্ঞাতাপরাগহেতুত্বাত্
প্রাক্ পরিগৃহীতৌপজাপত্বাচ্চ'তি ভাবঃ । প্রত্যাসীদতি নিকটবর্তী' ভবতি । পরি-
কল্পিতৌ বিকৃতঃ বিভাগঃ; অংশবিধীয়া যৈস্কাঁ; । প্রয়াণৌ যুক্তযাত্রায়াঃ । ইতি বিভাগঃ,
কথ' কৌতুহলঃ, ইতি স্বয়মেব পৃষ্টা সমাধনৈ ।

জয় লাভের উপযোগী হয় । আর, যে সৈন্যকে প্রভুব নিজেরই প্রলোভন
বা ভয় প্রদর্শন দ্বারা আয়ত্ত করিতে হয়; কিম্বা যে সৈন্য, স্বপক্ষ বা
বিপক্ষ দুই দিকেই সমান, অথবা আপন পক্ষের বিরুদ্ধ; সে সৈন্য গ্রহণ
করিলে, বাদবিচারকারীর জায় প্রভুর পরাজয় হয় ॥১০॥

অথবা চন্দ্রগুপ্তের প্রতি যাহাদের বিরাগের কারণ আগরাই জ্ঞানি
এবং যাহারা পূর্বেই আমাদের প্রযুক্ত ভেদনীতি গ্রহণ করিয়াছিল,
সেই ভদ্রভট্টপ্রভৃতি দ্বারা আমাদের সৈন্য পরিপূর্ণ হইয়াছে; ইহাতে
সন্দেহ করিতে পারি না । (প্রকাশ্যে) ভদ্র ! প্রিয়ঃবদক ! তুমি আমাব
আদেশ অনুসারে কুমারের অনুগামী রাজগণকে বল যে, এখন প্রতাহই
কুসুমপুর নিকটবর্তী হইতেছে; অতএব আপনারা বিভক্ত হইয়া যুদ্ধ-
যাত্রায় গমন করুন । কিরূপ বিভক্ত হইবেন, (তাহা বলিতেছি)—

প্রস্থাতব্যং পুরস্তাৎ খসমগধগণে মামনুঃ, ব্যুদসৈ ন্যৈঃ,
গান্ধারৈর্মধ্যয়ানি সযবনপতিभिः স'বিধেয়ঃ প্রযত্নঃ ।
পশ্যাত্তিষ্ঠন্তু বীরাঃ শকনরপতয়ঃ স'বৃত্তাসে দিহ্ণয়ৈঃ
কৌলুতাযস্ব শিষ্টঃ পথি পরিব্রুণুয়াদ্ভাজলোকঃ কুমারম্ ॥১১॥

অন্বয়ঃ—ব্যুদসৈ ন্যৈঃ খস-মগধগণৈঃ মাম্ অনু পুরস্তাৎ প্রস্থাতব্যম্ ; স-
যবনপতিभिঃ গান্ধারৈঃ মধ্যয়ানি প্রযত্নঃ স'বিধেয়ঃ । চে দিহ্ণয়ৈঃ স'বৃত্তাঃ বীরাঃ শকনর-
পতয়ঃ পশ্যাত্ তিষ্ঠন্তু ; শিষ্টঃ কৌলুতাযঃ রাজলোকস্য পথি কুমারং পরিব্রুণুয়াৎ ॥১১॥

প্রস্থাতব্যমিতি । ব্যুদা ব্যুৎভাবেন সজ্জীকৃতঃ সৈন্য যৈস্তৈঃ, খস-মগধগণঃ
খসদেশীয়-মগধদেশীয়রাজসমূহৈঃ, মাম্ অনু ময়া সচ, অবানুশব্দস্য কর্মপ্রবচনীয়-
ত্বাৎ মামিতি দ্বিতীয়া । পুরস্তাৎ অন্যসৈন্যানাং অগতঃ, প্রস্থাতব্যং কুমুমপুরাক্রমণায়
গন্তব্যম্ । এতেন রাজসম্ব্য সর্বাণ্যামিত্বং দর্শিতম্ । যবনপতিभिঃ সঙ্ঠিত সযবন-
পতিभिঃ, গান্ধারৈর্গান্ধারদেশীয়সৈন্যৈঃ, মধ্যয়ানি মধ্যমাণে গমনে, প্রযত্নশ্চেটা, স'বিধেয়ঃ
কর্তব্যঃ । চে দিহ্ণয়ৈঃ চে দিদেশীয়-হ্রণদেশীয়সৈন্যৈঃ, স'বৃত্তাঃ পরিবেষ্টিতাঃ, বীরাঃ
শকনরপতয়ঃ, পশ্যাত্ তিষ্ঠন্তু । শিষ্টঃ অবশিষ্টঃ, কৌলুতঃ কুলুতদেশীয় রাজা চিব-
বর্ম্মা আদৌ যস্য স তাড়শঃ, রাজলোকঃ সিংহনাদ-পুষ্করাচ্চ সিন্ধুসেন মেঘাচ্চতুর্দশ রাজ-
গণঃ, পথি, কুমারং মলয়কৈতুম্, পরিব্রুণুয়াৎ পরিবেষ্ট্য গচ্ছতু ; তৈষাং কুমারস্য পরম-
প্রিয়ত্বাদিতি ভাবঃ ।

কৌলুতাভিঃ কুমারস্থায়ং পরিবেষ্টনোপদেশী হিতার্থেব রাজসেন কৃতঃ ; কিন্তু
দুর্হি'বাদয়মুপদেশোপি রাজসমলয়কৈলীর্ভেদে একতমং কারণমিতি পরস্তাৎসৌভবি-
ষ্যতি । সম্ভরা ভণম্ ॥১১॥

অসদেনশীয় এবং মগধদেশীয় রাজগণ সৈন্যে সজ্জিত করিয়া, আমার
সহিত সংযুক্ত সৈন্যের অগ্রে গমন করতে থাকুন ; যবনরাজগণের সহিত
গান্ধারদেশীয় সৈন্যগণ মধ্যস্থানে যাইবার জন্ত যত্ন করুন ; চৌদদেশীয়

প্রিয়বদকঃ । জ' অমম্বো আণবেদি । ইতি নিশ্চিন্তঃ । [যত
অমাত্য আশ্বাদয়তি] ।

প্রথিত্য প্রতীহারী । জিহু অমম্বো । ইচ্ছদি কুমারো তুম'
পেক্ষিদু' । [জয়তু অমাত্যঃ । ইচ্ছতি কুমারঃ ত্বা' প্রেচ্ছিতুম্] ।

রাক্ষসঃ । ভদ্রে ! মুহুর্ত' তিষ্ঠ । কাঃ কোঽত্র ভোঃ ? (ন)

প্রথিত্য পুরুষঃ । আণবেদু অমম্বো । (আশ্বাদয়ত্বমাত্যঃ)

রাক্ষসঃ । উচ্যতা' শকটদাসঃ । যথা, পরিধাপিতা কুমারে-
ণাভরণানি বয়ম্ । তন্ন যুক্তমলঙ্কারতৈঃ কুমারদর্শনমনু-
ভবিতুম্ । অতো যত্নদলঙ্করণত্বয়' ক্রীত' তন্মধ্যাদেক' দীয-
তামিতি (প) ।

(ন) রাক্ষস ইতি । মুহুর্ত' ক্রিয়তৃণণম্ । ভো ইতি মূল্যসম্বোধনম্ ।

(প) রাক্ষস ইতি । অনলঙ্কৃতৈঃ অলঙ্কারিতৈঃ শিষ্যঃ । ন যুক্ত' ন সঙ্কতম্ ।
তথাত্মে কুমারস্যানুরোধমত্নঃ স্যাদিত্যি মাংসঃ ।

এবং ভূগপেশীয়েনৈকগণে পরিবেষ্টিত ইহৈয়া মহাবীর শকনরপতিগণ
পিছনে থাকুন ; আর, কোলূতপ্রভৃতি রাজগণ পথে কুমারকে পরি-
বেষ্টন করিয়া গমন করুন ॥১১॥

প্রিয়বদক । অমাত্য যাহা আদেশ করেন । (এই বলিয়া চলিয়া
গেল)

প্রতীহারী প্রবেশ করিয়া । মন্ত্রী মহাশয়ের জয় হউক । কুমার
আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা করেন ।

রাক্ষস । ভদ্রে ! একটু কাল দাঁড়াও । এখানে কে কে আছে হে ?

কোন পুরুষ প্রবেশ করিয়া । মন্ত্রী মহাশয় আদেশ করুন ।

রাক্ষস । শকটদাসকে বল যে, কুমার আমাকে অলঙ্কার পরাইয়া-
ছেন ; অতএব অনলঙ্কৃত অবস্থায় কুমারের সাক্ষাৎকার করা আমার

পুরুষঃ । জং অমমস্বী আশ্ববেদি । ইতি নিশ্বাস্য পুনঃ প্রবিষ্য অমমস্ব ! ইদং তং অলঙ্করম্ । (যদমাশ্ব আশ্বাপযতি । অমাশ্ব ! ইদং তদলঙ্করম্) ।

রাজসঃ । নাক্ষ্যে নাক্ষ্যগমস্বতৃণীত্বাশ্ব । ভদ্রে ! রাজোপগামিনং মার্গমাদেশয় (ফ) ।

প্রতীহারী । এদু এদু অমমস্বী । [এতু এতু অমাশ্বঃ]

রাজসঃ । স্বগতম্ । অধিকারপদং নাম নির্দোষস্ত্যাপি পুরুষস্য মহদাশঙ্কাস্থানম্ । কৃতঃ—(ব)

ভয়ং তাবত্ সেব্যাদভিনিবিশতে সেবকজনং

ততঃ প্রত্যাশস্নাঙ্গবতি হৃদয়ে চৈব নিহিতম্ ।

[ফ) রাজসঃ ইতি । রাজানং মলমকৌতুহলম্ উৎপন্নম্ভূতীতি তং কুমারশিবিরগামিন-নিত্যর্থঃ । মার্গং পথ্যানম্, আদেশয় প্রদশ্যং ।

[ব) রাজসঃ ইতি । অধিকারপদং নির্দোষস্ত্যানং মন্দিত্বাদিদাসত্বনিত্যর্থঃ, নির্দোষস্ত্যাপি ন কেবলং সাপরাধস্য নিরপরাধস্ত্যাপি, আশঙ্কাস্থানং ভয়কারকম্ ।

উচিত নহে । সুতরাং সেই যে তিন খানা অলঙ্কার কিনিসি ছিলাম, তাহার মধ্য হইতে একখানা দাও ।

পুরুষ । মমস্বী মহাশয় বাহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া, চলিয়া গিয়া, আবার প্রবেশ করিয়া) মমস্বী মহাশয় ! এই সেই অলঙ্কার ।

রাজস । (অভিনয়ের প্রণালীতে আপনাকে অলঙ্কৃত করিয়া, উঠিয়া) ভদ্রে ! রাজশিবির গামী পথ বলিয়া দাও ।

প্রতীহারী । মমস্বী মহাশয় আসুন আসুন ।

রাজস । (স্বগত) বাসবটো নির্দোষ লোকেরও গুরুতর আশঙ্কার কারণ । কেন না,

[১২) হৃদয়েষে ব নিহিতম্...ততঃপ্রত্যাশঙ্কাস্থানম্ ।

অতোঃধ্যাকৃদানাং পদমসুজনদেবজননং

মতিঃ সৌচ্ছায়াণাং পতনমনুকূলং কলয়তি ॥১২॥

অর্থঃ—সেব্যাৎ ময়ং সেবকজনম্ अभिनिविशते তাবত্, ততঃ প্রত্যাসন্নাত্
ময়ং চৈব হৃদয়ে নিহিতং भवति । अध्याकृदানাং পদম্ असुजन देव-जननं भवति ।
অতঃ সৌচ্ছায়াণাং মতিঃ পতনম্ अनुकूलं कलयति ॥১২॥

ময়মিতি । সেব্যাৎ সেবনীয়াত্ প্রসুজনাদিত্যর্থঃ, ময়ং কতং, সেবকজনং মন্নি-
প্রভৃৎকর্ম্মচারিলোকম্, अभिनिविशते প্রথমমাশ্রয়তি । তাবচ্ছব্দঃ সম্মুখম্ । ততো-
ঃনন্তরম্, প্রত্যাসন্নাত্ প্রমীঃ প্রণয়িত্বেন সন্নিকৃতিজনাৎ, ময়শ্চৈব, হৃদয়ে সেবকজনস্য
মনসি, নিহিতং স্থাপিতং भवति । বিশেষতঃ अध्याकृदানাং মন্নিবদ্যুপদেষ্টানাম্,
পদং স্থানম্, असुजनानां দুর্জনানাং দেবজননং হিংসাজনকং भवति । অতঃ কারণাত্,
সৌচ্ছায়াণাং মন্নিপ্রভৃত্যুপদেষ্টানাং জনানাম্, মতিবুद्धिः, পতনং পদচ্যুতিম্, अनु-
कूलम् अनुसारी अवश्यम्भावोच्यते, কলয়তি মন্বতে । অতোঃহমপি নিজপতনং कलया-
मीति भावः ।

অবাপ্রস্তুতানাং সেবকাধ্যাকৃদসৌচ্ছায়াসামান্যানামভিধানাত্ প্রস্তুতস্বরূপসেবকাধ্য-
কৃদসৌচ্ছায়াপ্রতীতিস্বয় এবাপ্রস্তুতপ্রশ্ন সালাঙ্কারাঃ ; তেষাং পরস্পরনিরপेक्षतया संलुटिः ।
তথা দ্বিতীয়বাঈ ময়পদানভিধানাত্ সেবকজনপদানভিধানস্য ন্যূনপদতাদ্রাঘঃ ; স অ
'ততঃ প্রত্যাসন্নাদুদয়তি অ তস্য হৃদয়ে' ইতি পাঠেন সমাধেয়ঃ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভ্য
রীতিঃ । তথা চইগো নাম গর্ভসম্বরেজ্জন্, "নৃপাদিজনিতা ভীতবহগঃ পরিকীর্ণিতঃ"
ইতি লক্ষণাত্ ।

•

अभिनिविशत इति "निर्विश" इति रुचादित्वादात्मनेपदम्, "अभिनिविशश्च" इत्यधि-
करणामृतसेवकजनस्य कर्मत्वम् । शिखरिणी हस्तम् ॥१२॥

প্রথমে প্রভুব ভয় দাসজনকে আশ্রয় করে, তার পর প্রভুর প্রণয়ী
লোকের ভয় দাসজনের হৃদয়ে উপস্থিত হয়। বিশেষতঃ উচ্চপদস্থ
লোকের পদটা দুর্জনের হিংসা জন্মায়; এই কারণে উচ্চপদস্থ লোকের
মনে অশ্রুপূর্ণ পতনকে অবশ্যস্বাবৌ বলিয়া মনে করে ॥১২॥

পরিকল্প্য প্রতীহারী। অমম্বো! অযং কুমারো চিহ্নিদি; তা
উপসম্পদু যং অমম্বো। (অমাত্য! অযং কুমারস্তিহ্নতি; তৎ উপসম্পদু
এনম্ অমাত্য:)।

রাক্ষসঃ। বিলীক্য। অযং কুমারস্তিহ্নতি। য এষঃ—

পাদায়ে দৃশমবধায় নিম্বলাঙ্গী

শূন্যত্বাদপরিগৃহীততদ্বিশেষাম্।

বক্রেন্দুং বহতি কৰেণ দুৰ্ব্হাণাং

কার্য্যিণাং কৃতমিব গৌরবেণ নম্রম্ ॥১৩॥

অন্বয়ঃ—পাদায়ে শূন্যত্বাৎ অপরিগৃহীততদ্বিশেষাং নিম্বলাঙ্গী দৃশম্ অবধায়
দুৰ্ব্হাণাং কার্য্যিণাং গৌরবেণ নম্রং কৃতম্ ইব বক্রেন্দুং কৰেণ বহতি ॥১৩॥

পাদায়ে ইতি। পাদায়ে অরথোপরিভাগে, শূন্যত্বাৎ দৃশ এষ বিষয়রাহিত্যাত্,
অপরিগৃহীতো ন জ্ঞাতঃ তস্য পাদায়েষ্যপি বিশেষঃ স্বরূপ যথা তাম্, নিম্বলানি নিম্বন্দানি
অঙ্কানি অপাঙ্গাদয়ী যস্যাক্ষ্যাম, দৃশং লয়নম্, অবধায় নিধায়, দুৰ্ব্হাণাং কার্য্যিণাং
সৈন্যবালানাদিকৰ্ম্মণাম্, গৌরবেণ ভারিণ, নম্রম্ অবনতম্, কৃতমিব স্থিতম্, বক্রেন্দুং
মুখ্যচন্দ্রম্, কৰেণ পাণিনা, বহতি ধারয়তি।

অনু ইন্দ্রাণী সীলরথাসম্বধিন নম্রমিতি পদস্য রূপকবাচকত্বাৎ উপমাযাধকত্বাৎ
বক্রেন্দুমিতি লুপ্তোপমাভঙ্গারঃ, কৃতমিবেতি চ বাচ্যে ক্রিয়ীতৃপ্ৰা, অনঘৌরজ্জাতিভাবেন
সঙ্করঃ। প্রসাদী গুণঃ, বীৰ্যমী চ রীতিঃ।

প্রকৃষিণী হতম্, “ব্রাহ্মাণিস্মিন জ র-গাঃ প্রকৃষিণীযম্” ইতি লক্ষণাত্ ॥১৩॥

প্রতীহারী। (পক্ষক্ষেপ করিয়া) যজ্ঞী মহাশয়! এই কুমার রহিয়া-
ছেন; আপনি ইহার নিকটে যান।

রাক্ষস। (দর্শন করিয়া) এই কুমার রহিয়াছেন। যে ইনি—

নিশ্চল দৃষ্টি চরণের উপরে সংস্থাপন করিয়াছেন; কিন্তু সে দৃষ্টির
কোন বিষয় নাই বলিয়া, তাহা সে চরণেরও রূপ গ্রহণ করিতেছে না।

মলয়কৈতু । বিজয়তাং কুমারঃ ।

মলয়কৈতুঃ । আৰ্য্য ! অভিবাদ্যে । ইদমাশনম্, আশ্য-
তাম্ (ম) ।

রাক্ষসঃ । তথা কৰোতি (ম) ।

মলয়কৈতুঃ । আৰ্য্য ! চিরদর্শনেনার্থ্যস্ব বয়মুদ্বিগ্নাঃ (য) ।

রাক্ষসঃ । কুমার ! প্রয়াসে প্রতিবিধানমনুতিষ্ঠতা ময়া
কুমারাভয়মুপালম্বোঃধিগতঃ (র) ।

(ম) মলয়েতি । আশ্যতাম্ অক্লিষ্টাশন এতৌপবিষ্যতাম্ ।

[ম] রাক্ষস ইতি । তথা কৰোতি তক্লিষ্টাশন এতৌপবিষ্যতি ।

[য] মলয়েতি । আৰ্য্যস্ব মাননীয়স্য ভবতঃ, চিরান্বিরকালান্ অনেককালান্ পর-
দর্শনং চিরদর্শনং তেন ।

(র) রাক্ষস ইতি । প্রয়াসে যুদ্ধযাত্রায়াস্, প্রতিবিধানং দ্রব্যকবিষয় এব শৃঙ্খলা-
সম্পাদনম্, অনুতিষ্ঠতা কুৰ্বতা ; অতএব বিলম্বমানিনেতি ভাষঃ, উপালম্বস্তিরস্কারঃ,
অধিগত প্রাপ্তঃ । মগি বহুগেহকারণাত্মপন্যাস এব তিরস্কার ইত্যশ্রয়ঃ ।

এবং দুর্ব্বল কাৰ্য্যের ভাব চন্দ্রতুলা মুখখানিকে অবনত কারিয়াছে ; হস্ত
দ্বারা সেই মুখখানিকে ধাবণ করিয়া রহিয়াছেন ॥ ১৩ ॥

(নিকটে যাইয়া) কুমারের ভয় হউক ।

মলয়কৈতু । আৰ্য্য ! অভিবাদন করি । এই আসন, উপবেশন
করুন ।

রাক্ষস । তাহা করিলেন ।

মলয়কৈতু । আৰ্য্য ! বহুকাল পরে আপনার দর্শনে আগরা উদ্বিগ্ন
হইয়াছি ।

রাক্ষস । কুমার ! যুদ্ধযাত্রায় প্রত্যেক বিষয়ে শৃঙ্খলা স্থাপন করিতে
আকাশ আপনার নিকট এই তিরস্কার পাইলাম ।

মলয়কৈতুঃ । আৰ্য্য ! প্রয়াণে কথং প্রতিবিহিতমিতি শ্রোতুমিচ্ছামি (ল) ।

রাক্ষসঃ । কুমার ! এবমাদিষ্টাঃ কুমারস্থানুযায়িনো রাজানঃ । “প্রস্থাতব্যম্” ইতি পূর্বোক্তং পঠতি [ব] ।

মলয়কৈতুঃ । স্বগতম্ । কথং য এব মহিনাশেন চন্দ্রগুপ্ত-
মারাধয়িতুমুচ্যতাঃ, ত এব মাং পরিব্রূণতি । প্রকাশম্ । আৰ্য্য !
অস্মি কশ্চিত্, যঃ কুসুমপুরং প্রতি গচ্ছতি তত আগচ্ছতি
বা ? (শ) ।

রাক্ষসঃ । অবসিতমিদানীং গতাগতপ্রয়োজনম্ । অল্পৈরহো-
মিবৈয়মেব তত্র গন্তারঃ (ঘ) ।

[ল] মলয়েতি । কথং কৌটুশম্, প্রতিবিহিত প্রত্যে কাৰ্য্যে শৃঙ্খলা বিহিতা ।

[ব] রাক্ষস ইতি । “প্রস্থাতব্যং” পুরস্তাত্ স্বস-মগধগণাঃ” ইत्याদিপূর্বোক্তং শ্লোকম্ ।

(শ) মলয়েতি । য এব চিত্রবৰ্ম্মাদয়ঃ । আরাধয়িতুং সন্তোষয়িতুম্ ; পরি-
ব্রূণন্তি পরিব্রূণন্তে । অতোঽত্রাপি দুরভিসম্ভবম্ভীতি ভাবঃ ।

মলয়কৈতু । আৰ্য্য ! যুদ্ধযাত্রায় কিক্রপ শৃঙ্খলা স্থাপন কারিলেন
ভূমিতে ইচ্ছা করি ।

রাক্ষস । কুমার ! আপনার অনুগামী রাজগণকে এইরূপ আদেশ
করিয়াছি । (ইহা বলিয়া “প্রস্থাতব্যং পুরস্তাত্” ইত্যাদি শ্লোক পাঠ
করিলেন)

মলয়কৈতু । (স্বগত) আ ! যাহারাই আমাকে বিনষ্ট করিয়া চন্দ্র-
গুপ্তকে মজ্জিত করিতে উদ্যত হইয়াছে, তাহারাই আমাকে পরিবেষ্টন
করিবে ! [প্রকাশ্যে] আৰ্য্য ! এমন কেহ আছে কি ? যে কুসুমপুর
যাইবে, বা সেথান হইতে আসিবে ।

মলয়কিতুঃ । স্বগতম্ । বিজ্ঞায়তে । প্রকাশম্ । যদ্যেবম্, ততঃ
কিমার্থ্যেণায়ং সলেখঃ পুরুষঃ প্রेषিতঃ ? (স) ।

রাচসঃ । তিলীক্য । অয়ে সিদ্ধার্থক ! ভদ্র ! কিমি-
দম্ ? (হ) ।

সিদ্ধার্থকঃ । সবাশ্যং লজ্জা নাটয়ন্ । পসীদতু অমম্বো । তাড়ী-
অন্তেণ মএণ পারিদং রহস্যং ধারিদুং । (প্রসীদতু অমাত্যঃ । তাড্য-
মানেন ময়া ন পারিতং রহস্যং ধারয়িতুম্ [চ] ।

(ঘ) রাচস ইতি । অবসিতং সমাপ্তম্, গতাগতপ্রযোজনং গমনাগমনীদৃশ্যম্ ।

(স) মলয়েতি । বিজ্ঞায়তে, গতাগতপ্রযোজনমবসিতং ন বেতি ময়া বুধ্যত এবে-
ত্যর্থঃ । শিরশ্যালনপূর্বকমিদমুক্তম্ । মহামিথ্যাবাদী চ ত্বামিত্যভিপ্রায়ঃ । যদি
এবং গতাগতপ্রযোজনমবসিতম্বেদিত্যর্থঃ ।

(হ) রাচস ইতি । অয়ে ইতি নিকটসম্বোধনে ন সিদ্ধার্থকস্যাসম্মতীকরণা
তদপনীদনায়াহ ভদ্র ইতি । ভদ্র ! চতুর্ভুজ ! । ভদ্রস্য হৃদয়ং মিথ্যাবচনমন্তী-
বান্ধ্যমিতি ভাবঃ ।

(চ) সিদ্ধেতি । রহস্যং গোপনীয়ম্, ধারয়িতুং সংবরীতম্, ন পারিতং ন শক্তম্ ;
তাডননিব্রম্ভনবেদনয়া অসহ্যত্বাদিতি ভাবঃ ।

রাক্ষস । গমনাগমনের প্রযোজন এখন সমাপ্ত হইয়াছে । কেন না,
আমরাই অল্পদিনের মধ্যে সেখানে যাইব ।

মলয়কেতু । (স্বগত) বুঝিতে পারিয়াছি । [প্রকাশ্যে] যদি এই-
রূপই হইয়া থাকে, তবে, আপনি পত্রের সহিত এই লোকটাকে পাঠাই-
য়াছেন কেন ?

রাক্ষস । [সিদ্ধার্থকের মুখের দিকে চাহিয়া] এই সিদ্ধার্থক ! ভদ্র !
এ কি ?

সিদ্ধার্থক । (অশ্রুপাতের সহিত লজ্জা অভিনয় করতঃ) মহা-

রাক্ষসঃ । ভদ্র ! কৌটুশং রহস্যমিতি ন খল্বন-
গচ্ছামি (ক) ।

সিদ্ধার্থকঃ । য়ং বিশ্ববেমি তাড়োন্নন্তে ষ মপ—ব্রহ্মজ্ঞোক্তে সমধ-
নধৌমুখসিদ্ধতি । [নতু নিশ্চাপয়ামি তাত্মমানেন ময়া] [খ] ।

মলয়কৌতুঃ । ভাগুরায়ণ ! স্বামিনঃ পুরস্তাঙ্গীতো লজ্জিতো
বা নৈষ কথয়িষ্যতি । স্বয়মেবার্থ্যস্য কথয় (গ) ।

ভাগুরায়ণঃ । যদান্নাপয়তি কুমারঃ । অমাত্য ! এষ কল্প-
য়তি, যথাহমমাত্যে ন লেখং দত্ত্বা বাচিকং সন্দিশ্য চন্দ্রগুপ্ত-
সকাশং প্রেপিত ইতি (ঘ) ।

(ক) রাক্ষস ইতি । অগচ্ছামি বুধ্যে । সবিষয়ীকীর্যম্ ।

(খ) সিদ্ধতি । নান্বিত্যাদিনা এতদেব সূচিতং যত্, তব রহস্যমজ্ঞাবি, কিন্তু
তাত্মমানেন ময়া প্রকাশিতম্ । অতো মে নান্নাপরাধ ইতি ।

(গ) মলয়তি । পুরস্তাদয়তঃ । স্বয়মেব ত্বম, আর্থ্যস্য রাক্ষসস্য সমীপে ।

(ঘ) ভাগুরেতি । লেখং পত্রম্ । বাচিকং মৌখিকং ব্রহ্মজ্ঞানম্ ।

শয় প্রসন্ন হউন । আমাকে প্রহার করিতেছিল, তাই আমি আপনার
গুপ্ত বিষয় সম্বরণ করিতে পারি নাই ।

রাক্ষস । ভদ্র ! কি ব্রকম গুপ্ত বিষয়, তাহা ত আমি বুঝিতে
পারিলাম না ।

সিদ্ধার্থক । আমি নিবেদন করিতেছি ; আমাকে প্রহার করিতে
থাকায় আমি—[এই পর্যন্ত বলিয়া সভয়ে অধোমুখ হইয়া থাকিল]

মলয়কেতু । ভাগুরায়ণ ! এই ব্যক্তি প্রভুর সম্মুখে ভীত বা লজ্জিত
হইয়া পড়িয়াছে ; তাই এ নিজে বলিবে না । তুমি নিজেই ইহার
নিকট বল ।

ভাগুরায়ণ । কুমার যাহা আদেশ করেন । মন্ত্রী মহাশয় ! ৭

রাবস : । ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! অপি সত্যম্ ? (ঙ) ।

সিদ্ধার্থক : । লজ্জা নাটয়ন্ । एवं ताडोभ्रन्ते ण मए णिवेदिदं ।

[এবং তাড়মানেন ময়া নিবেদিতম্] [খ) ।

রাবস : । কুমার ! অনৃতমেতৎ । তাড্যমান : কিং ন
ব্রূয়াৎ ? (ছ) ।

মলয়কীতু : । ভাগুরায়ণ ! দর্শয় লেখম্ । বাচিকস্বায়-
মস্মৈ স্বমৃত্যু : কথয়িষ্যতি (জ) ।

(ঙ) রাবস ইতি । এবৎসনং তৎ কিং সত্যমিত্যর্থঃ । ভদ্রসেতুঃ মিথ্যা-
বচনমতৌষনিক্যকরমিতি ভাবঃ ।

[খ] সিদ্ধেতি । একম মিথ্যানিবেদনে অসত্যং চ গুণগুণানুপ্রকাশেন লজ্জামি-
নয় ইতি ব্রাহ্মণম্ । এবং নিবেদিতং বাক্যেনৈব জ্ঞাপিতম্, উক্তমিত্যর্থঃ । যদি ন
কিঞ্চিদপি ব্রবীমি, তদা তাড়নকারিণী জনা ন নিবর্তন্তে ইতি ইদৃশং ময়া নিবেদিতম্ ।
বস্তুতস্তু সর্বমীভ তন্নিষ্যেতি রাবসঃ প্রতি স্বাভিপ্রায়ঃ প্রকটিতঃ । প্রহারবেদনায়া
অসহ্যত্বাদ্বিশেষগোপনীয়মপ্যেতন্নিবেদিতমিতি তু মলয়কীতুং প্রত্যগ্ৰহঃ প্রকাশিতঃ ।

অহো ! মহাধূর্তস্য সিদ্ধার্থকস্য মহাশ্রুতমিদম্ ।

[ছ] রাবস ইতি । অনৃতং মিথ্যা । অপি তু তাড়নবেদনয়া বিহ্বলত্বাৎ সর্ব-
মিব ব্রূয়াদিত্যর্থঃ । তস্মৈ ভবদ্বিরপি যতঃ প্রত্যবীতম্ । অতঃ সর্বম্বেদং মিথ্যেতি
ভাবঃ ।

বলিতেছে যে, মঞ্জী মহাশয় একখানা পত্র দিয়া এবং বাচনিক সংবাদ
বলিয়া দিয়া আমাকে চন্দ্রগুপ্তের নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন ।

রাক্ষস । ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! তোমার এ কথা কি সত্য ?

সিদ্ধার্থক । (লজ্জা অভিনয় করতঃ) আমাকে প্রহার করিতে
ছিল ; তাই আমি এইরূপ বলিয়াছি ।

রাক্ষস । কুমার ! একথা মিথ্যা । কেন না, প্রহার করিতে
থাকিলে, সে লোক কি না বলে ?

ভাগুরায়ণঃ । অমাত্য ! অয়ং লেখঃ ।

রাজসঃ । বাচয়িত্বা । কুমার ! শত্রোঃ প্রয়োগ এষঃ (ভ্র) ।

মলয়কেতুঃ । লেখস্ত্যাশূন্যার্থমার্থ্যেণেদমপ্যভরণমনুপ্রেষিতম্ । তত্ কথং শত্রোঃ প্রয়োগ এষঃ ? ইত্যভরণং দর্শয়তি [জ] ।

রাজসঃ । আভরণং নির্বক্ষ্যং । কুমার ! নৈতন্ময়ানুপ্রেষিতম্ ।
এতন্নি কুমারেণ মদ্যং দত্তম্, ময়া চ পরিতোষস্থানে সিদ্ধার্থ-
কায় দত্তম্ (ট) ।

(জ) মলয়তি । লেখং পত্রম্ । বাচিকং মৌখিকসংবাদম্ । তথাহি বাস্য
বচনং সত্যমেব ভবিষ্যতীত্যশয়ঃ ।

(ভ্র) রাজস ইতি । প্রযুক্ত ইতি প্রয়োগঃ সিদ্ধার্থকবচনপত্রলেখন-তত্প্রে-
ষাদিষ্ট্যাপার ইত্যর্থঃ । অতঃ সর্ব এবায়ং ব্যাপারী মিথ্যমিপ্রায়ঃ ।

(জ) মলয়তি । লেখস্য এতস্য পত্রস্য, অশূন্যার্থে রিক্ততাদুরীকরণার্থম্, আর্থ্যেণ
ভবতা, অনুপ্রেষিতং পত্রস্য সঙ্ঘর্ষেণ প্রেরিতম্ । মদ্যেব ভবতি দত্তস্য আভরণস্য শতু-
হস্তে গমনাসম্ভবেন শত্রুণা তত্প্রে রণস্যাপ্যসম্ভবাৎ কথমেব শত্রোঃ প্রয়োগো ভবিতু-
মর্হতীতি ভাবঃ ।

[ট] রাজস ইতি । নির্বক্ষ্যং ব্রূহা । তদেবেদমাভরণং নবেতি জ্ঞাতুং নির্বক্ষ্য-
নম্ । হি যজ্ঞাত্ । পরিতোষস্থানে সম্মোষপ্রসঙ্গে । দত্তং পারিতোষিকভাবিনৈক্যার্থঃ ।

মলয়কেতু । ভাগুরায়ণ ! পত্র খানা দেখাও । আর, উহার এই
নিজের ভৃত্যই উহাকে মৌখিক সংবাদ বলিবে ।

ভাগুরায়ণ । মন্ত্রী মহাশয় ! এই পত্র ।

রাক্ষস । (পত্রখানা পড়িয়া) কুমার ! এ শত্রুর প্রয়োগ ।

মলয়কেতু । পত্র খানা খালি না যায়, এই জন্ত আপনি এই অল-
ঙ্কারও সঙ্গে পাঠাইয়াছেন । তবে, ইহা শত্রুর প্রয়োগ হইবে কি করিয়া ?

রাক্ষস । (অলঙ্কার দেখিয়া) কুমার ! ইহা আমি পত্রের সঙ্গে

ভাগুরাঘণঃ । ভো অমাত্য ! ইদৃশস্যামরণবিশেষস্য, বিশেষতঃ কুমারিণ স্খগাভাদবতায়্য দত্তস্য অর্থং পরিত্যাগ-
ভূমিঃ ! (ঠ) ।

মলয়কৈতুঃ । বাচিকমপ্যাস্ততমাৎ সিদ্ধার্থকাৎ শ্রোতব্য-
মিতি লিখিতমার্থ্যেণ (ড) ।

রাঘসঃ । কুতো বাচিকম্, কস্য বা লেখঃ, অয়মেবাস্মদয়ো
ন ভবতি (ঠ) ।

(ঠ) ভাগুরেতি । রাঘসস্য বিশ্বাসঘাতকত্বাৎ মিথ্যাবাদিত্বাৎ ঘাতুকত্বাচ্চ ভো
ঈতি সস্বীকৃতেন তং প্রতি অবজ্ঞা সূচিতা । ইদৃশস্য মহামূল্যস্য, অতএব আমরণ-
বিশেষস্য অলঙ্কারীতমস্য । অর্থং সিদ্ধার্থকং, পরিত্যাগভূমিঃ দানপাত্রম্ । তথা চ
প্রথমত ইদৃশমহামূল্যামরণস্য দানমেষ ন সম্ভবতি ; ততোঃপি চ কুমারিণ নিজ-
গাভাদবতায়্য দানেন গৌরবান্ধিকান্ তদানি চ কুমারস্যাসন্নোপসম্ভবাত্ দানং ন যুক্তি-
যুক্তাঃপি চ দানপাত্রস্য নিতান্নাধমত্বাৎ কুতোঃপি দানং ন ভবিতুমর্হতি ত্বদুক্তিঃ
স্বর্থার্থেব মিথ্যেতি ভাবঃ ।

[ড] মলয়েতি । ন কেবলমামরণমনুপ্রেষিতম্, বাচিকমপীয়াদিকমপেরর্থঃ ।
‘অসততমাৎ অতোবিশ্বস্তাৎ । “আস্নঃ প্রত্যয়িতাস্ত্রিণ” ইত্যমরঃ ।

[ঠ] রাঘস ইতি । অর্থং সিদ্ধার্থক এব, অস্মদীয়ঃ অস্মদসস্বস্বী ভূম্যঃ ।

পাঠাই নাই । ইহা আপনি আমাকে দিয়াছিলেন ; আমি আবার
কোন সম্বোধনের সময় পারিতোষিকরূপে সিদ্ধার্থকে দিয়াছিলাম ।

ভাগুরাঘণ । ওহে মন্ত্রী মহাশয় ! এই রূপ উৎকৃষ্ট অলঙ্কার, বিশে-
ষতঃ কুমার ইহা আপন অঙ্গ হইতে খুলিয়া দিয়াছিলেন ; ইহার দানের
পাত্র হইল এই ব্যক্তি !

মলয়কৈতু । ‘অতিবিশ্বস্ত সিদ্ধার্থকের নিকট বাচনিক সংবাদ শুনি-
বেন’ ইহাও ত আপনি লিখিয়াছেন ।

মলয়কেশুঃ । ইয়ং তর্হি কস্য মুদ্রা ? [গ] ।

রাক্ষসঃ । কুমার ! কপটমুদ্রমাণ্ডিত্যদ্যিতুং শক্যবন্তি
ধূর্তাঃ (ত) ।

মাগুরাঘণঃ । কুমার ! সম্যগমাত্যো বিজ্ঞাপয়তি । ভদ্র !
সিদ্ধার্থক ! কেনাযং লিখিতা লেখঃ ? (থ)

সিদ্ধার্থকঃ । রাক্ষসমুখমবলীকা তৃণীমধীমুখলিঙ্কতি । [দ]

অত্যাপি শত্রুপ্রযুক্তত্বাদেতৎ কৃতা ব্যাপারঃ সর্বং एष মিথ্যা, অর্থাৎ আমরাক্ষদানন্তু মধ্য
অনাদিব ল্পতমিত্যাশ্রয়ঃ ।

[গ] মলয়েতি । তথা চ অর্থঃ শত্রুপ্রযুক্তী ভবতু, ততশাস্য বাক্যাদিকমপি
মিথ্যা ভবতু ; কিন্তু ভবদৌষ্য অঙ্কুলোমুদ্রা কৃতীঽপি শত্রুহন্তে গন্তুং নাহঁতি ।
ততশ্চাপি পবে কথং ভবদৌষ্যঙ্কুলোমুদ্রৈব বর্কন্তে । অতো ভবদুর্কীরেব সর্বা মিথ্যা ত্য-
মিপ্রায়ঃ ।

[ত] রাক্ষস ইতি । কপটমুদ্রাং কুলপ্রযুক্তমিথ্যামুদ্রাম্ । অত এতন্মুদ্রাদি
শত্রুপ্রযুক্তীবেতি ভাবঃ ।

[থ] মাগুরেতি । সম্যক্ প্রযুক্তিকম্ । লেখঃ পত্রম্ । রাক্ষসবন্ত্যুনা শকট-
দাসেনৈব লিখিত ইতি প্রাণৈবাবগতত্বাৎ মাগুরাঘণস্যায়ং পত্র ইতি বোধ্যম্ ।

[দ] সিঙেতি । রাক্ষসঃ কিং সঙ্কতয়তোতি ভঙ্গোপদর্শনাৰ্থং রাক্ষসমুখাব-
লীকনম্ ।

রাক্ষস । বাচনিক সংবাদ কোথায়, কাহারই বা পত্র, এই ব্যক্তিই
যে আমার নহে ।

মলয়কেশু । তা হইলে এ মুদ্রা কার ?

রাক্ষস । কুমার ! ধূর্তেরা কৃত্রিম মুদ্রাও জন্মাইতে পারে ।

ভাগুরাঘণ । কুমার ! গম্ভীর মহাশয় ঠিক কথাই বলিয়াছেন ।
ভদ্র ! সিদ্ধার্থক ! এ পত্রখানা লিখিয়াছে কে ?

সিদ্ধার্থক । [রাক্ষসের মুখ দর্শন করিয়া নীরবে, অধোমুখ হইয়া
থাকিল]

ভাগুরায়ণঃ । অলং পুনরাভ্যাসনং তাড়য়িত্বা ; কথয় । (ধ)
 সিদ্ধার্থকঃ । অজ্ঞ ! সম্রাটদাসেন । [স্বার্থ্য ! শকটদাসেন] । (ন)
 রাঘবঃ । কুমার ! যদি শকটদাসেন লিখিতস্তদ্বি ময়ৈক
 লিখিতঃ । (প)

মলয়কৌতুঃ । বিজয়ে ! শকটদাসং দ্রষ্টুমিচ্ছামি । (ফ)
 প্রতীহারী । জং কুমারো আগ্রহবেদি । (যং কুমার আগ্রহপথতি) ।
 ভাগুরায়ণঃ । স্বগতম্ । ন খল্বনিষ্পিতার্থমার্থ্যচাণক্যপ্রণি-
 ধয়োঃমিধাস্থ্যন্তি । আগত্য শকটদাসো বা 'সোঃয়' লেখঃ'
 ইতি প্রত্যমিভ্যায় পূর্ববৃত্তং প্রকাশয়েত্ । एवं সতি সন্দিহানো

(ধ) ভাগুরেতি । অকথনে পুনরপি ত্বাং তাড়য়িষ্যন্তীতি ভাবঃ । তাড়য়িত্বেতি
 প্রতিষেধার্থকালশব্দোপপদে "অলং খল্বীঃ প্রতিষেধযোঃ জ্ঞা বা" ইতি জ্ঞা প্রত্যয়ঃ ।

(ন) সিদ্ধেতি । শকটদাসেন অর্থং লেখ্য লিখিত ইতি পূর্বোক্তান্বয়ঃ ।

(প) রাঘব ইতি । ময়ৈক লিখিতঃ মল্লিখিতঃসদৃশ এবৈত্ব্যর্থঃ, শকটদাসেন
 সর্বথা মহন্তু ত্বাদিতি ভাবঃ ।

(ফ) মলয়েতি । বিজয়ে ! ইতি নাম্না প্রতীহার্য্যঃ সন্দ্বোধনম্ ।

(য) ভাগুরেতি । স্বার্থ্যচাণক্যস্য প্রণিধয়ো গুপ্তচরঃ, অনিষ্পিত আত্মনা অবি-
 দিতস্বাসী অর্থো বিষয়শ্চেতি তন্ম, ন খলু অমিধাস্থ্যন্তি নৈব কথয়িষ্যন্তি । एवञ्চ
 শকটদাসেনৈবায়ং লেখ্য লিখিত ইতি নিশ্চয়েন বিদিত্বৈব সিদ্ধার্থকেন 'শকটদাসেন

ভাগুরায়ণ । আবার আপনাকে প্রহার করাইও না, বল ।

সিদ্ধার্থক । স্বার্থ্য ! শকটদাস লিখিয়াছেন ।

রাঘব । কুমার ! যদি শকটদাস লিখিয়া থাকেন, তবে আমিই
 লিখিয়াছি ।

মলয়কৌতু । বিজয়া ! শকটদাসকে দেখিতে ইচ্ছা করি ।

প্রতীহারী । কুমার যাহা আদেশ করেন ।

মলয়কেতুরস্মিন্ প্রয়োগে স্ফাটদসৌ ভবেত্ । প্রকাশ্যম্ । কুমার !
ন কদাচিদপি শকটদাসোঃসাত্যরাচসস্যাগমতে ময়া লিখিত
ইতি প্রতিপত্য়তে । অতোঃন্যলিখিতমস্যানীযতাম্, বর্ণা-
সংবাদ এবৈতং বিभावयिष्यति । (ব)

মলয়কেতুঃ । বিজয়ে ! এবং ক্রিয়তাম্ । (ভ)

লিখিতঃ' ইত্যুক্তম্ । অতঃ শকটদাসস্যাগমনেইপি ন দোষ ইत्याশয়ঃ । শকটদাসস্যা-
গমনে পুনঃ শঙ্কতে আশঙ্কেতি । বা অথবা । প্রথমে ভিত্ত্যয় স্বলিখিতত্বেন জ্ঞাতা,
পূর্ব্বহতম্ 'কুমারপুত্রী' আশঙ্ক্যে ন জ্ঞাত্বা আদিষ্টোঃস্মিন লিখিতলিখিতবান্' ইতি
তদানান্তনব্রতান্ । এবং সতি তাড়কপ্রকাশ্যে ক্রতে সতি, সন্দেহানঃ 'সাত্যরাচস-
স্যাগম' প্রয়োগঃ, বস্তুতী রাচসস্যা বা' ইতি সংশয়ঃ কুবৎ । অস্মিন্ প্রয়োগে রাচসস্যা পরি-
ত্যাগে, স্ফাটদঃ শিথিলপ্রযুক্তঃ, ভবেত্ । অতঃ শকটদাসাগমনং সর্ব্বথৈব ময়া নিবার-
য়িষ্যমিতি ভাবঃ । ন প্রতিপত্য়তে ন স্বীকরিষ্যতি ; রাচসস্যা'ইব নিষেধাত্ বস্তুত্ব-
মঙ্গলময়ত্বমিপ্রায়ঃ । অস্মৈ শকটদাসস্য । বর্ণানামস্মরণাম্, সংবাদঃ সম্মেলন-
মিব, এতং লিখম্, বিभावयिष्यति তল্লিখিতত্বং জ্ঞাপয়িষ্যতি ।

অস্মৈ মিত্রনীতিপ্রয়োগস্য সফলতা প্রতি ভাগুরায়ণ এব প্রদানী কৃতুঃ । অন্যথা
শকটদাসনাগত্য পূর্ব্বহতপ্রকাশ্যে ক্রতে সর্ব্বথা তস্য বৈফল্যমিব ভবিদিত্যালোচনীযম্ ।

(ভ) মলয়তি । এবং ক্রিয়তাং শকটদাসস্য অন্যলিখিতমানীযতাম্ ।

ভাগুরায়ণ । (স্বগতঃ) আর্ধ্য চাণক্যের গুপ্তচরেরা নিশ্চিতভাবে
অজ্ঞাত বিষয় কখনও বলিবে না । অথবা, শকটদাস আসিয়া 'এই
সেই পত্র' ইহা বুঝিয়া পূর্ব্ববৃত্তান্ত প্রকাশ করিয়া ফেলিবে । এরূপ হইলে
মলয়কেতু সন্দেহ করিয়া এই ব্যাপারে শিথিলপ্রযুক্ত হইয়া পড়িবে ।
[প্রকাশ্যে] কুমার ! শকটদাস কখনই মন্ত্রী রাক্ষসের সম্মুখে 'আমি
লিখিয়াছি' বলিয়া স্বীকার করিবে না । অতএব শকটদাসের লিখিত
অত্র পত্র আনয়ন করুন, অক্ষরের মেলনই এ বিষয় জানাইয়া দিবে ।

মলয়কেতু । বিজয়া ! এই রূপই কর ।

ভাগুরীতি । কুমার ! মুদ্রামধ্যানয়ন্যিৎম্ (ম)

মলয়কৈতুঃ । ভবয়মধ্যানোয়তাম্ । (য)

প্রতীহারী । জং কুমারো আশ্বকৈদি । [ইতি নিষ্ক্ৰম্য পুনঃ পশিষ্য]

কুমার ! এদং তং সম্রাটদাশেন সহায়লিখিতং পত্রম্ মুদ্রাবি ।
[যত্ কুমার আশ্বাপয়তি । কুমার ! এতৎ তৎ শকটদাশেন লিখিতং পত্রকম্,
মুদ্রাবি] । [র]

মলয়কৈতুঃ । ভবয়মপি নান্যনাবলোক্য । আৰ্য্য ! সংবদন্ত্য-
রাণি । (ল)

রাচসঃ । স্বগতম্ । সংবদন্ত্যরাণি, শকটদাসস্তু মম

(ম) ভাগুরীতি । ইয়ং বিজয়া । মুদ্রায়া আনয়নে তথা সহাপি এতন্মুদ্রা-
লিখিত্য সর্বথা মেলনে সূত্রং এব নির্ণয়ী ভবেদিতি ভাবঃ ।

(য) মলয়েতি । ভবয়ম্ অন্বলিখিতং মুদ্রা চেতি ইয়মপি ।

(র) প্রতীহারীতি । ইদং পত্রমানীতং মুদ্রাধ্যানীতমর্থঃ ।

(ল) মলয়েতি । ভবয়মপি সিদ্ধার্থকাঙ্গরীতং পত্র শকটদাশেন লিখিতমন্য-
পত্রম্ । আৰ্য্যেতি রাচসস্বৈব সম্বোধনম্ । অস্তরাণি ভবয়ীরেব পত্রাঃ ককারাদি-
বর্ণাঃ, সংবদন্তি সম্মিলন্তি একহস্তলিখিতত্বাত্ সর্বথাইব অবিকলাগি ভবন্তীত্যর্থঃ ।
অতঃ শকটদাশেনৈব লিখিতীঃ লিখ ইতি ভাবঃ ।

ভাগুরায়ণ । কুমার ! বিজয়া মুদ্রাটোও আনয়ন করুক ।

মলয়কৈতু । দুই আশুক ।

প্রতীহারী । কুমার যাহা আদেশ করেন । [এই বলিয়া চলিয়া
গিয়া, আবার প্রবেশ করিয়া] কুমার । এই সেই শকটদাসের স্বহস্ত-
লিখিত পত্র, আর এই মুদ্রা ।

মলয়কৈতু । [অভিনয়ের প্রণালীতে উভয়ই দেখিয়া] আৰ্য্য !
অক্ষরগুলি মিলিয়া গিয়াছে ।

মিষমিতি চ বিস'বদন্ত্যক্ষরাণি । তত্ কি' শকটদাसेन
लिखितम् ? । (ब)

अत' स्यात् पुनदाराणां विष्मृताः स्वामिभक्तयः ।

चलेष्वर्थेषु लुब्धेन न यशःस्वनपायिषु ॥१४॥

(ब) राक्षस इति । यदि स'वदन्त्याक्षराणि तदित्यर्थः, 'शकटदासेन मम मिषम्' इति अक्षराणि इमि वषां, 'विस'वदन्ति अर्थेन सह विरुद्धानि भवन्ति । तथा च मिषस्य हितकरवर्गस्य मिषस्य कार्यम् ; किन्तिदानौ शकटदासेन मम अहितस्यैव करणात् अमितरूपः शत्रुरेव जातः । तेन 'मिषम्' इति पदघटकानि अक्षराणि अमित्रार्थे विरुद्धान्मेवेत्याशयः । पूर्वव्यवहारक्षरणात् पुनः सन्देहं कुरुते तदित्यादि । लिखितम् 'इदं' पत्रमिति शेषः ।

अन्वयः = (शकटदासेन) चलेषु अर्थेषु लुब्धेन (सता) अनपायिषु यशःसु लुब्धेन न [सता], पुनदाराणां अत' स्यात्, स्वामिभक्तयः [तु] विष्मृताः ॥१४॥

शकटदासेनैव लिखितमित्यर्थे हेतुमुपन्यस्यति अतमिति । शकटदासेन, चलेषु अचलेषु अचविनश्वरेष्वित्यर्थः, 'अर्थेषु' धनेषु, लुब्धेन लोভবতা সত্য, কিন্তু অনপায়িষু অবিদ্যায়িষু চিরস্থায়িষু, যশঃসু, লুब्ধেन न सता, पुनदाराणां अत' स्यात् पुनः दाराश्च अतः इत्यर्थः ; किन्तु स्वामिभक्तयः प्रभुभक्तयः, विष्मृताः । तथा च स्वामिभक्तिव्यक्तये चिरस्थायि यशः सम्पद्यते ; किन्तु शकटदासेन तद्विषय स्त्रीपुत्रादिनिमित्तं चापका-सकाशादचिरस्थायि धनं गृहीत्वा इदं दुष्कार्यं कृतं वा भवेत् । एतेन च तस्य महती निन्दा भविष्यतीति भावः ।

अथ नेत्यादिना यशोव्यपीडनात् श्राद्धी परिसंख्यालङ्कारः । तेन च शकटदासस्य नितान्तनिष्ठतल' व्यन्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः । तथा शकटदासेनेति कर्तृपदान-

ব্রাহ্মণ । (স্বগত) যদি অক্ষরগুলি মিলিয়া গিয়া থাকে, তবে—
'শকটদাস আমার মিত্র' এই অক্ষরগুলিও বিরুদ্ধ ইহিয়া গিয়াছে । তবে
কি শকটদাসই লিখিয়াছে ?

অথবা, কঃ সন্দেহঃ ? (শ)

মুদ্রা তস্য করাঙ্কুলিপ্রণয়িনী, সিদ্ধার্থকস্তত্‌সুহৃৎ,
তস্যৈবাপরলিখ্যসূচিতমিদং লিখ্যং প্রয়োগাশ্রয়ম্ ।

সুব্যক্তং শকটে ন মেদপটুভিঃ সন্ধ্যায় সার্দ্ধং পরৈঃ

ভর্তৃক্লেহপরাঙ্কমুখেন কপণাং প্রাণার্থিনা চেষ্টিতম্ ৬১৫॥

মিধানাত্ নানুপদতা দোষঃ ; ক্ষুতমিতি ভাবে প্রত্যয়ঃ, বিক্ষুতা ইতি অ কর্মণীতি
প্রত্যয়মেদাঙ্কপ্রকমতা দোষশ্চ । তথীঃ সমাধানায় পূর্বাঙ্কমিব পঠনীয়ম্ 'পুতদারাঃ
ক্ষুতাস্তে ন বিক্ষুতাঃ স্বামিভক্তয়ঃ' ॥১৪॥

(শ) নিশ্চয়পক্ষং বিধরৌতুমাহ অথবেতি । শকটদাসেন লিখিতৌঃ লিখ্যং ইত্যর্থো
কৌঃপি সন্দেহৌ নাস্ত্যেত্যর্থঃ ।

অন্বয়ঃ—মুদ্রা তস্য করাঙ্কুলিপ্রণয়িনী, (অয়ং) সিদ্ধার্থকঃ তত্‌সুহৃৎ, ইদং
প্রয়োগাশ্রয়ং লিখ্যং তস্য এব অপরলিখ্যসূচিতম্ । (অতএব) প্রাণার্থিনা ভর্তৃক্লেহ-
পরাঙ্কমুখেন শকটে ন মেদপটুভিঃ পরৈঃ সার্দ্ধং সন্ধ্যায় কপণাং চেষ্টিতম্, (ইতি) সুব্য-
ক্তম্ ॥১৫॥

কথং সন্দেহৌ নাস্তীতিাহ মুদ্রেতি । মুদ্রা মদীয়াঙ্কুলিমুদ্রা, তস্য শকটদাসস্য,
করাঙ্কুলিঃ প্রণয়িনী প্রেমবতী প্রণয়েন ময়া তত্রৈব স্থাপিত্যর্থঃ ; অত এতৎপক্ষৌপরি-
তক্ষিক্তদানম্ অনায়াসসাধ্যমিতি ভাবঃ । অয়ং সিদ্ধার্থকঃ, তস্য শকটদাসস্য সুহৃৎ
মিত্রম্ ; তেনাস্য ইঁদ্রশমবেন প্রেরণমপি সুকরমিত্যাশ্রয়ঃ । ইদম্, প্রয়োগং মেদযোজ-
নম্ আশ্রয়তি সম্পাদ্যতয়া অবলম্ব্যত ইতি তৎ তাড়শম্, লিখ্যং পত্রম্, তস্য শকটদাস-
স্যৈব, অপরেণ লিখ্যেন প্রতীহার্য্য আনীতেন অনেন পত্রেণ পত্রগতাচরসংবাদিনেত্যর্থঃ

শকটদাস অস্থায়ী ধনের লোভী হইয়া স্ত্রী-পুত্রকে স্ববর্ণ কবিল ;
কিন্তু প্রভুভক্তি বিস্মৃত হওয়ায় চিরস্থায়ী যশের লোভ করিল না ॥১৪॥

অথবা এবিষয়ে সন্দেহ কি,

(১৫) ...পত্রং প্রয়োগাশ্রয়ম্...মেদপটুনা...ভর্তৃক্লেহপরাঙ্কমুখেন...

মলয়কেতুঃ । আর্থ্য ! 'অলঙ্কারতয়' অসমতা যদনুপ্রেষিতং
তদুপগতম্' ইতি যল্লিখিতম্, তন্মধ্যাৎ কিমিদমেকম্ ?
(নিবৰ্ণ্যাত্মগতম্) কথং তাতেন ধৃতপূৰ্বমিদমাভরণম্ । (প্রকাশম্)
আর্থ্য ! কুতোঃ যমলঙ্কারঃ ? (ঘ) ।

সূচিতং তল্লিখিততথৈব দীতম্ । অতএব প্রাণার্থিনা আত্মজীবনরক্ষার্থিনা, অন্যথা
চাণক্ষী জীবনং নাশয়েদिति भावः ; तेनैव च भर्तुः स्नेहात् प्रभुभक्तेः पराङ्मुखे न
निवृत्ते न, न पुनः पूर्वोक्ते न धनलुब्धैर्नेत्रभिप्रायः ; शकटे न शकटदासिन, भेदपटुभि-
र्भेदप्रयोगनिपुणैः, परैः शत्रुभिश्चाणक्यादिभिः, साह्ये सह, सन्धाय सन्धिं कृत्वा, कृपणं
क्षुद्रं नितान्तमेव निरुद्धं यथा स्यात्तथेत्यर्थः, चेष्टितम् इदं कार्यं कृतम् ; इति
सुव्यक्तं सर्वथा स्पष्टीकृतम् ।

अत्र पराङ्गं प्रति पूर्वाङ्गीवाक्याभ्यानां हेतुत्वात् काव्यलिङ्गमलङ्कारः, शकटचेष्टितत्वं
प्रति सुद्रेत्यादिबहुतरकारणीयत्वासात् समुच्चयः, भेदपटुभिरित्यादिविशेषणानां सामि-
प्रायप्रयोगात् परिकरार्थे तेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । प्रसादी गुणः, वैदर्भी रीतिः,
शार्दूलविक्रीडितश्च वृत्तम् ।

अहो राक्षसी यदि शकटदासमाह्वयनीय पृच्छत्, तदा ईदृगनर्था न स्यात् । इत्यत्र
पूर्वमपि अज्ञातकुलशैलानां सिद्धार्थकादीनामाश्रयदानादिकम् अनेकमेव राक्षसस्य
खलितमासीत् । तेन च न खलु राक्षसं सर्वथा बुद्धिमत्तं वक्तुमर्हामीति समालोच-
नीयम् ॥१५॥

[न] मलयेति । लिखितम् अस्मिन् चन्द्रगुप्तपत्रे इति शिवः । एतेनदानौ

कारण, এই মুজা শকটদাসের হাতেব আঙ্গুলেই ছিন ; এই সিদ্ধার্থ-
কও তাহারই মিত্র ; ভেদপ্রয়োগের কারণ এই পত্র খানাও, তাহারই
অণু পত্রের অক্ষরের সঙ্গে মিলিয়া যাওয়ায় তাহারই লিখিত বলিয়া
প্রকাশ পাইতেছে । সুতরাং নিশ্চয়ই শকটদাস প্রাণরক্ষার জন্য প্রত্ন-
ভক্তি হইয়াছিল, ভেদনিপুণ শত্রুগণের সঙ্গে সন্ধি করিয়া এই
হীন কার্য্য করিয়াছে ॥১৫।

রাচসঃ । বণিগ্‌ভ্যঃ ক্রয়াদধিগতঃ (স) ।

মলয়কৈতুঃ । বিজয়ে ! অপি প্রত্যভিজানাসি মূষণ-
মিদম্ ? (হ) ।

প্রতীহারী । নির্বণ্য সবাণ্যম্ । কুমার ! কহ' ণ পঞ্চমি-
জাণামি । ইদং ক্ব সুগিহীতনামধেএণ দেএণ পব্বদোসরেণ
ধারিদপুণ্ণ' । (কুমার ! কথ' ন প্রত্যভিজানামি । ইদং খলু সুগিহীতনাম-
ধেয়েন পব'তেশ্বরেণ ধারিতপূর্বম্) (চ) ।

মলয়কৈতুঃ । সবাণ্যম্ । হা তাত !

মলয়কৈতুনা রাচসপ্রীরিতমিব তত্ পত্রাসতি নিশিতামিতি বাদ্যব্যম্ । ক্রুতঃ প্রাপ্ত
ইতি শ্রীষঃ ।

[স] রাচস ইতি । অধিগতঃ প্রাপ্তঃ ।

[হ] মলয়েতি । প্রত্যভিজানাসি 'তদিদম্' ইতি কপেণ বুধ্যসি । তথা চ
“অনুমুতস্য পুনরনুভবঃ প্রত্যভিজ্ঞা” ইতি মহাত্মনঃ ।

[চ] প্রতীহারীতি । সুগিহীতনামধেয়েন প্রাপ্তঃ স্রবণীয়নাম্ ।

মলয়কৈতু । আৰ্য্য ! আপনি এই পত্রে যে লিখিয়াছেন ‘শ্রীমান্
যে তিন খানি অলঙ্কার পাঠাইয়াছেন, তাহা পাইয়াছি’ ইহা কি তাহার
মধ্যের এক খানি ? (বিশেষরূপে দেখিয়া স্বগত) হায় ! এ অলঙ্কার যে
পিতৃদেব পূর্বে ধারণ করিতেন । (প্রকাণ্ডে) আৰ্য্য ! অলঙ্কার কোথা
হইতে পাইলেন ?

রাক্ষস । বণিক্‌দিগের নিকট কেনায় পাইয়াছি ।

মলয়কৈতু । বিজয়া ! এ অলঙ্কার চিনিয়াছি ।

প্রতীহারী । (দেখিয়া অশ্রুপাতের সহিত) কুমার ! কেন চিনিব
না । প্রাতঃস্রবণীয়নামা মহারাজ পর্বতেশ্বর এই অলঙ্কারই পূর্বে ধারণ
করিতেন ।

মলয়কৈতু । (অশ্রুপাতের সহিত) হা পিতঃ !

এতানি তানি তব ভূষণবল্লভস্য
 গাল্লোচিতানি কুলভূষণ ! ভূষণানি ।
 যৈঃ শোভিতোঽসি মুখচন্দ্রজ্ঞাতাবভাসো
 নল্লব্বানি শরত্‌সময়প্রদীপঃ ॥১৬॥

রাক্ষসঃ । স্বগতম্ । কথং পবং তেজ্বরেণ ধৃতপূর্ণাণীত্যাহ ।
 ব্যক্তমেবাস্য ভূষণানি । প্রকাশম্ । এতান্যপি চাণক্যপ্রযুক্তেন
 ঘণিগ্ জনেনাস্মাসু বিক্রীতানি (ক) ।

অন্বয়ঃ—[ক] কুলভূষণ ! ভূষণবল্লভস্য তব গাল্লোচিতানি এতানি তানি
 ভূষণানি । যৈঃ মুখচন্দ্রজ্ঞাতাবভাসঃ (তব) নল্লব্বান্ শরত্‌সময়প্রদীপঃ ইব শোভিতঃ
 অসি ॥১৬॥

এতানীতি । হে কুলভূষণ ! অলঙ্কারশালঙ্কার ! ভূষণবল্লভস্য অলঙ্কারপ্রিয়স্য
 তব, গাল্লোচিতানি বহুমূল্যত্বাৎ অজ্ঞায়িগ্যানি, এতানি তানি ভূষণানি, দৃশ্যন্ত ইতি
 শ্রবঃ । যৈঃ ভূষণৈঃ, মুখচন্দ্রে ইব তেন জ্ঞাতঃ অবভাসঃ শোভা। যস্য স তাড়গত্বম্,
 অল্লব্ব তু মুখচন্দ্রেণ সময়ে চন্দ্রেণ জ্ঞাতঃ অবভাসঃ প্রকাশী যস্য স তথাক্তঃ, নল্লব্বান্
 তারাগালী, শরত্‌সময়স্য প্রদীপী রাক্ষসঃ প্রথমভাগ ইব। শোভিতঃ অসি ।

অত্র ত্রীতী পূর্ণোপমাশঙ্কারঃ, তানীতিভাগস্য অসজ্জদাত্তত্বং ত্যনুপ্রাসঃ, কুলভূষণ
 ভূষণানীতি অ শব্দার্থঃ যৌঃ পৌনরুক্ত্যাৎ তাত্পর্য্যমাবর্তী মেদাশ্চ লাটানুপ্রাস ইত্যে তেবাং
 সংসৃষ্টিঃ । শরত্‌সময়প্রদীপস্য মেঘাভাবেন বিশেষসৌন্দর্য্যাদুপমেয়ত্বাপি বিশেষসৌন্দর্য্য-
 য়োক্তব্যং শরত্‌সময়পদমিতি নাপুট্যর্থতাদীপঃ । কথণী রসঃ, প্রসাদী গুণঃ, বৈদম্যী
 রীতিঃ, বসন্ততিলকা অ বচনম্ ॥১৬॥

হে বংশালঙ্কার ! আপনি অলঙ্কারপ্রিয় ছিলেন ; তাই আপনার
 অঞ্জেই যোগ্য এই সেই অলঙ্কার । প্রথমে চন্দ্র শোভিত শরৎকালের
 প্রদোষকাল যখন নক্ষত্র দ্বারা শোভা পায়, আপনিও তেমন মুখচন্দ্র
 শোভিত হইয়া যে অলঙ্কার দ্বারা শোভা পাইতেন ॥১৬॥

মলয়কৈতুঃ । আর্থ্য ! তাতেন দ্রুতপূর্ণাণাং বিশেষতঃ চন্দ্রগুপ্ত-
হস্তগতানাং বণিগ-বিক্রয় ইতি ন . যুক্ত্যে । অথবা যুক্ত্যত
এব তত্ । কৃতঃ—(খ)

চন্দ্রগুপ্তস্য বিক্রীতুরাধিকং লাভমিচ্ছতঃ ।

কল্পিতা মূখ্যমিতিষাং ক্র রেণ ভবতা ত্রয়ম্ ॥১৩॥

[ক] রাজস্ব ইতি । সম্রাট কথং শব্দঃ । আচ্ছ ব্রবৌতি প্রতীকারীতি শ্রবঃ ।
পূর্বে জাত্যপেচয়া একবচনং প্রযুক্তম্ . অতঃ তৎ ব্যক্ত্যপেচয়া ব্রহুবচনমিতি ন বিরোধঃ ।
ব্যক্ত্যং স্পষ্টং প্রবাসিত্যর্থঃ ; অস্য পর্বতেশ্বরস্য । ন কিংবা 'সিদ্ধার্থ' কাশ্যপস্য-
'ক্বে' ন প্রযুক্তাঃ . ততানি ভূষণান্যপি ইত্যপেচ্যর্থঃ । 'অণ্যক' প্রযুক্তো নৈব তু ভীষত ইতি ভাবঃ ।

(খ) সম্ভবেতি । বণিগ-বিক্রয় ইতি বণিগ-বিক্রয়ঃ । ন যুক্ত্যে ন সম্ভ-
বতি । তথা চ 'অণ্যক' নৈব বিবক্তব্যাপ্রয়োগেণ তানঃ পর্বতেশ্বরী নিহতঃ . ইতি তাবদ-
বতা সম্ভবঃ ; তথাত্মে তানভূতানামলঙ্কারাণাং চন্দ্রগুপ্তহস্তগতস্যৈব সম্ভবঃ .
চন্দ্রগুপ্তস্য রাজা মহাধনী ; তেন চ তস্য ধনঘটন্যর্থং 'মহামূল্য'নয়া 'মহাদর'ণীয়া-
নামলঙ্কারাণাং বণিগ-বিক্রয়ী 'বিক্রীত' বণিগ-বিক্রয়ী . বিক্রয়ী বা ক্রীতঃপি ন সম্ভবতি ।
ততশ্চ 'বণিগ-বিক্রয়ী' ইতি যদুক্তং তদপি সম্ভব্যমিতি মিত্যেতি ভাবঃ । আক্রান্তে
পলান্তে বদন্ত্যে অর্থবিত্তাঃ । এতৎ চন্দ্রগুপ্তেন লতলঙ্কারবিক্রয়ণম্ ।

রাক্ষস । (অগত) 'পূর্বে পর্বতেশ্বর ধারণ করিতেন' এই কথা
যে প্রতীহারী বলিল ! নিশ্চয়ই এগুলি পর্বতেশ্বরবরই অলঙ্কার ।
(প্রকাশে) এগুলিও চানক্যপ্রেরিত বণিকেরাই আমার নিকট বিক্রয়
করিয়া গিয়াছে ।

মলয়কৈতু । আর্থ্য ! পিতৃদেব এ অলঙ্কারগুলি পূর্বে ধারণ কবি-
তেন ; বিশেষতঃ এগুলি চন্দ্রগুপ্তের হাতে গিয়াছিল । সুতরাং
'এগুলি বণিকেরা বিক্রয় করিয়াছে' ইহা সম্ভব হইতে পারে না । অথবা
অবশ্যই সম্ভব হইতে পারে । কেন না,

राक्षसः । स्रगतम् । अहो ! सुस्निष्टोऽभूदेव प्रयोगः । कुतः—(ग)

लेखोऽयं न ममेति नीत्तरमिदं मुद्रा मदोया यतः,

सौहाहं शकटेन खण्डितमिति श्रद्धेयमेतत् कथम् ।

मौर्यं भूषणविक्रयं नरपतौ को नाम सम्भावयेत्,

तस्मात् सम्प्रतिपत्तिरेव हि वरं, न ग्राम्यमतोत्तरम् ॥१८॥

अन्वयः—क्रूरेण भवता अधिकं लाभम् इच्छतः विक्रेतुः चन्द्रगुप्तस्य (सम्बन्धे) वयम् एतेषां मूल्यं कल्पिताः ॥१७॥

चन्द्रेति । क्रूरेण हिंस्रस्वभावेन, भवता राक्षसेन, अधिकं व्याख्यादतिरिक्तं लाभम्, इच्छतः, अतएव विक्रेतुः, चन्द्रगुप्तस्य सम्बन्धे वयम् अहमित्यर्थः, एतेषाम् अलङ्काराणाम्, मूल्यम्, कल्पिता निरूपिताः । तथा च चन्द्रगुप्त एतदलङ्कारदानेन मां ग्रहीतुमिच्छति ; त्वमपि एतदलङ्कारग्रहणेन मामेव तस्य दातुं प्रवर्तसे ; स एव च चन्द्रगुप्तस्य व्याख्यमूल्यापेक्षया अधिको लाभ इति भावः ।

अतएवात्र पर्यायीकृतमलङ्कारः, “पर्यायीकृतं यदा भङ्गा गम्यमेवामिधीयते” इति लक्षणात् । प्रसादो गुणः, वैदर्भी च रीतिः ।

मूल्यमित्यस्य विधेयतया प्राधान्येऽपि वयमित्युद्देशस्य बहुलात् पुंस्त्वाच्च कल्पिता इत्यत्र बहुवचनं पुंस्त्वञ्च ; “उद्देश्यविधेययोरुद्देश्यसमानवचनत्वमाख्यतस्य” इति काशिकाप्रामाण्यात् । आख्यातस्येति साध्यमानक्रियाया इत्यर्थः ॥१७॥

[ग] राक्षस इति । एव प्रयोगः भेदसम्पादनव्यापारः, सुस्निष्टः सुसंलयः, अभूत् । तत्र कारणमाह कुत इति ।

अन्वयः—ययं लेखः न मम इति इदम् उत्तरं न [सङ्गच्छते], वतः मदीया मुद्रा ; शकटेन सौहाहं खण्डितम्, इति एतत् कथं श्रद्धेयम् । कः नाम नरपतौ

छल्लुगुं विक्केत। श्हेश अधिक लाड हेछा करिशाछे ; ताहे हिंस्-
ज भाव आपनि ताहार निफट आमाकेहे एहे अलङ्कारगुलिंर मूल्या कल्लना
करिशाछेन ॥१८॥

মলয়কৌতুঃ । এতদার্থ্যং দৃচ্ছামি (ঘ) ।

মৌখ্যে ভূষণবিক্রয়ং সম্ভাবয়েত্, তস্মাত্ সম্ভ্রতিপত্তিঃ এব হি বরম্, অথ যাম্যম্
সত্বরং ন ॥১৮॥

লেখ ইতি । অর্থং লেখঃ পত্রম্, ন মম, ইত্যেবম্, ইদমুত্তরম্, ন সঙ্কলিত ইতি
শেষঃ । যতী হৃদীঃ, মদৌষা মুদ্রা পত্রাক্ মনাক্, লৌমুদ্রাচিক্রমিব বর্ণতে । পত্রস্য
অন্যদৌষত্বে তদুপরি নম্ভুদ্রাচিক্রং ন যাতুমর্হতীতি ভাবঃ । অথ পূর্বসীদাহঁনাশাত্
শকটদাসিনে ন মুদ্রাচিক্রং দত্তমিতি চেতনান্ন শকটেন শকটদাসিন, সীদাহঁ মম
মিতলম্, লুপ্তিত্বং ক্রিয়ম্, ইত্যেতদুত্তরম্, কথং যজ্ঞেয়ং লোকৈর্বিশ্বাস্যম্ ? অপি তু
কথমপি নেত্বার্থঃ ; তন্ লুপ্তনকারণাদর্শনাদিত্যাশ্রয়ঃ । ইত্যশ্রয়গোচরং দর্শয়তি
মৌখ্য ইতি । কৌ নাম জনঃ, নরপতৌ রাজনি, মৌখ্যে চন্দ্রগুণে, ভূষণানাং বিক্রয়ম্,
সম্ভাবয়েত্ সম্ভ্রতপরতয়া তর্কয়েত্ ? অপি তু কৌঃপি নেত্বার্থঃ, নরপতে ভূষণবিক্রয়লব্ধ-
ধনস্থানাবশ্যকতাৎ স্বভাবত এষ ধনপ্রাপ্ত্যর্থসম্বাদিত্বমিপ্রায়ঃ । তস্মাদ্ভেতৌ, সম্ভ্রতি-
পত্তিরেব হি ‘মমৈবায়’ লেখঃ ইতি স্বীকারীক্তিরেব, বরম্ ইবম্ প্রিয়া ; কিন্তু অথ
বিষয়ে, যাম্যম্ ‘অর্থ’ লেখৌ ন মম’ ইত্যধমধীম্যম্, সত্বরং প্রতিবাচ্যম্, ন বরম্,
তথাত্বে দুর্বলতামাত্রপ্রকাশাত্ বস্তুতস্য বিশ্বাসাসম্ভ্রবাদিতি ভাবঃ ।

অথ সম্ভ্রতিপত্তি বরত্বং প্রতি বহুতরকারণীপন্যাসাত্ সমুস্বযৌঃলঙ্কারঃ, নেত্যাদিনা
অন্যন্যদৌষনাৎ শাস্ত্রী পরিসংখ্যা আনয়ীরক্তাভিপ্রায়েন সঙ্করঃ । “যঃ কৌমারহরঃ স
এব হি বরঃ” ইত্যাদিবদেব ‘এব হি’ শব্দদ্বয়ৈব অন্যান্যধারণসূচনামাধিক্যপদত্যা-
দৌষঃ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শাস্ত্রলবিক্রীড়িতত্বং বচনম্ ॥১৮॥

রাক্ষস । (স্বগত) ভাল ! শত্রুর এই ভেদপ্রয়োগটা স্মরণগ্ৰহী
হইয়াছে । কারণ,

‘এ পত্র আমার নহে’ এ উত্তর সঙ্গত হয় না ; যেহেতু ইহার উপরে
আমারই মুদ্রাচিহ্ন রহিয়াছে । ‘শকটদাস সে সৌহার্দ ভঙ্গ করিয়াছে’
এ উত্তর বিশ্বাসযোগ্য হইবে কেন । ‘রাজা চন্দ্রগুপ্ত অলঙ্কার বিক্রয়
করিয়াছে’ ইহা কোন্ ব্যক্তি ধারণা করিবে । অতএব স্বীকার করাই
ভাল ; কিন্তু অধর্মের যোগ্য উত্তর করা ভাল নহে ॥১৮॥

রাক্ষসঃ । সবাণম্ । য আয়্য'স্ত' পৃচ্ছ । বয়মিদানীমনার্থাঃ
সংবৃতাঃ (ঙ) ।

মলয়কৌতুঃ ।—

মৌর্য্যোঽসৌ স্বামিপুত্রঃ পরিচরণপরো, মিত্রপুত্রস্তবাহ',
দাতা সৌর্য্য'স্ব তুভ্য', স্বমতমনুগতশ্চবন্তু মচ্ছ' দদাসি ।
দাস্য' সত্কারপূর্ব' ননু সচিবপদ' তত্র তে, স্বাম্যমত্র,
স্বার্থে কস্মিন্ সমৌহা পুনরধিকতরে ত্বামনার্থ্য' কৰোতি ॥১৫॥

[ঘ] মলয়েতি । আয়্য' ভবন্তম্, এতৎ "ইদমিদানী' কিম্" ইতি বচ্যমাণ-
মিত্যর্থঃ । কিন্তু তন্মধ্যে এতৎ "য আয়্য:" ইत्याদি রাক্ষসী ব্রবীতীতি বোধ্যম্ ।

[ঙ] রাক্ষস ইতি । ইদানীম্—ইদৃশঘটনযা তত্র মনোহৃত্তে বৈ পরীত্যকালি ।
তথা চ "কর্তব্যমাচরন্ কামমকর্তব্যমগাচরন্ । তিষ্ঠতি প্রকৃতাচারে স বা আয়্য'-
ইতি শ্রুতঃ ।" ইত্যায়্য'লক্ষণাত্ তব মতে অস্মা'মিরিদানী' সর্ব'থৈবাক্তব্যম্বায়া বিশ্ব স-
চাতকতায়া আচরণাৰ্হ্মানু অনার্য্য' এব বয়' জাতা ইতি ভাবঃ । সচৌভোক্তিরিযম্ ।

অন্বয়ঃ—অসৌ মৌর্য্যঃ তব স্বামিপুত্রঃ পরিচরণপরঃ [ঘ], অহ' মিত্রপুত্রঃ ;
সঃ তুভ্যম্ অর্থ'স্ব দাতা, ত্বন্তু অনুগতঃ [সন্] মচ্ছ' স্বমত' দদাসি । তত্র তে দাস্যম্
[অপি] সত্কারপূর্ব' সচিবপদ' ননু, অত্র [তু] স্বাম্যম্ । অধিকতরে কস্মিন্ স্বার্থে
সমৌহা পুনঃ ত্বাম্ অনার্য্য' কৰোতি ॥১৫॥

মৌর্য্য' ইতি । অসৌ মৌর্য্যশব্দগুপ্তঃ, তব, স্বামিনঃ প্রমীনা'ন্দস্য পুত্রঃ, তথাল্পেঽপি
চ পরিচরণপরঃ তবৈব পরিচর্য্যা'পরাধরণঃ ; অতস্কস্মিন্ তবায়ত্হাতিশয়ঃ সম্ভবত্যে-
বেতি ভাবঃ । কিন্তু অহম্, তব মিত্রস্য পর্ব'তেশ্বরস্য পুত্র এব ন পুনঃ সাক্ষা'ন্মিত্রম্ ;
অতো ময়ি তবানাষ্টা যুক্ত্যত এবৈত্যাশ্রয়ঃ । স মৌর্য্যঃ, তুভ্য' রাক্ষসায, অর্থ'স্ব ধনস্য,
দাতা বৈতনপারিতোষিকা'দিভাবেন অর্প'য়িতা ভবিষ্যতি ; ত্বন্তু, অনুগতঃ সন্ মম

মলয়কৌতু । আর্থ্যকে (আপনাকে) এই বিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছি ।

রাক্ষস । (অশ্রপাতের সহিত) যে আপনার আর্থ্য, তাঁহাকে জিজ্ঞাসা

করুন । আমি এখন অনার্য্য হইয়া পড়িয়াছি ।

রাচসঃ । কুমার ! एवमयुक्तव्याहारिणा भवते व मे निर्णयो
दत्तः । कुतः—‘मौढ्योऽसौ स्वामिपुत्रः’ इति युष्मदस्मदीयं त्ययेन पठति (च) ।

সর্বথা স্বাধীনত্বাৎ ময়ি সর্বদৈবানুগত্যে ন বর্त्মানঃ সন্, মম্মতং স্বমতং রাজকাৰ্য্যা-
দিষু নিজাভিপ্রায়ম্ দদাসি জ্ঞাপয়সি । তথা চ তব আয়ঃ, অথ তু ব্যয় ইতি পৰ্য্যা-
লোচনয়্যপি তত্পচাশ্রয়স্তব শ্রোয়ামিত্যভিপ্রায়ঃ । তথা তব চন্দ্রগুপপদে, তে তব, দাস্য
মূল্যত্বমপি, সন্ত্কারপূর্ব্বং স্বাধীনতাসমপ্নেয়াৎ সম্মানপূর্ব্বকম্, সচিবপদং ননু মন্বিত্ব-
পদমিব ; অতো নামমাত্রাণ দাসত্বং তুচ্ছমিবেতি ভাবঃ । কিন্তু অথ ময়ি, স্বায়ং
স্বাধীনত্বাৎ প্রমূল্যত্বম্, তেন চ ত্বয়ি নিয়োজ্যত্বমিত্যর্থঃ । অতোऽপি তব তত্পচাশ্রয়লক্ষণ-
মিব ন্যায়মিত্যাশ্রয়ঃ । অতএব অধিকতরে কক্ষিন্ স্বার্থে স্বপ্রয়ীজনীভূতবিষয়ে, সমৌহ
স্বামবেষ্টা কর্ত্ত্বী, পুনঃ, ত্বাম্, অনার্থ্যম্ অসদাচরণাৎ আৰ্য্যং বিপরীতম্, কৰোতি ?
কক্ষিভ্রপি নেত্যর্থঃ । তথা চ “মনঃ স্বার্থে সমৌহতে” ইতি ন্যায়াৎ চক্ৰযুক্তিসমুদায়ে ন
চ চন্দ্রগুপপদে এন তব স্বার্থাধিক্যাত্ স্বার্থাধিক্যে প্রবর্ত্তে য প্রজ্ঞাতাচারসিদ্ধত্বাৎ তবৈয়ং
চন্দ্রগুপপদাবলম্বনবেষ্টা কথমপি ন ত্বামনায়ে কৰোতীতি ভাবঃ । সীলুণ্ডনীক্তি-
বিধম্ । ইন্দ্ৰশখাখ্যানি পরবর্ত্তী যুগ্মদাস্তদীৰ্য্যং ত্বয়েন রাচসপাঠঃ সর্বথা সঙ্গচ্ছতে ;
প্রাচ্যং ব্যাখ্যানি তু তথা নেতি সুধৌৰ্ভির্বিবেচনীয়ম্ ।

अत्र अतुर्थपादवाक्यार्थं प्रति पूर्वपादवयवाक्यार्थानां हेतुत्वात् वाक्यार्थहेतुकं
काव्यलिङ्गमङ्गदरः । प्रसादो गुणः, वैदर्भी रीतिः, स्रग्धरा च वृत्तम् ॥१८॥

[च] राचस इति । एवम् इत्यं “चन्द्रगुप्तस्य विक्रीतुः—” इत्यादिरूपेणेत्यर्थः
अयुक्तम् अभावनीयत्वात् असम्भवत्वाच्च असङ्गतं व्याहरति वदतीति सः, तेन तथाविधे -

मलयकेतु । এই চন্দ্রগুপ্ত আপনার প্রভুর পুত্র এবং পরিচর্যাগ্ৰায়ণ ;
আর আমি আপনার মাত্র মিত্রের পুত্র । চন্দ্রগুপ্ত আপনাকে ধন দিবে ;
আর আপনি অহুগত থাকিয়া আমাকে নিজের মত দিবেন । এবং
সেখানে আপনার দাসত্ব হইলেও সম্মানপূর্ব্বক মন্ত্রিপদই বটে ; আর
এখানে আমারই প্রভুত্ব, আপনার পরাধীনত্ব । সুতরাং অধিকতর কোন
..... আপনাকে অনার্থ্য করিতেছে ? ॥১৯॥

নাপি স্ততা, ভবতীব ত্বয়ৈব, মে মম, নিশংযী দত্ত: কস্য পশ্চাত্তাপয়: অশ্যানিতি বিষয়ে নিশ্চয়: প্রতিপাদিত: । কস্মাৎকাস্মাৎ প্রতিপাদিত ইত্যাহ কৃত ইতি । ইতি ইত্যাদিকং পূর্বোক্তশ্লোকম্, ব্যতীয়েন পরস্পরপরিবর্তনে যুগ্মত্পদস্থানি অস্মত্পদস্থ অস্মত্পদস্থানি চ যুগ্মত্পদস্থ প্রয়োগেণৈত্বর্থ: । স পাঠস্তু—

মৌর্যীঃসৌ স্বামিপুত্র:, পরিচরণপরী মিত্রপুত্রী মম ত্বম্,
দাতা সৌঃস্ব মল্লম্, স্বমতমনুগতীঃহন্তু তুম্ভং দদামি ।
দাস্যং সত্কারপূর্বং ননু সচিবপদং তব মে স্বাম্যমব,
স্বার্থে কলিন্ সনীহা পুনরধিকতরী মামন্যর্থং করীতি ॥

বুঁহুশপাঠে চ রাজস্বামিপ্রেতৌঃস্বমর্থ:—অসৌ মৌর্য: মম স্বামিপুত্র:, ত্বনু মম মিত্রপুত্র: পরিচরণপর: পরিচর্য্যাপরাযণশ্চ । এবম্ স্বামিপুত্রত্বেন মিত্রপুত্রত্বেন চ যুগ্মবীৰুভয়ৌর্বিশেষাভাবিঃপিতৃ ত্বং পরিচর্য্যাপরাযণ ইতি ত্বত্পশ্চাত্ত্বলত্বমিব মে সংক্ৰান্ত ইতি ভাব: । স মৌর্য:, মল্লম্, অর্থস্য বেতনধনস্য, দাতা; ; অহন্তু, অনুগত: তব সর্বকার্য্যেষু ব অনুস্মৃত: সম্বহ: সন্নিত্বর্থ:, তুম্ভম্, স্বমতং সর্বকার্য্যেষু ব আত্মাভি-প্রায়ঃ দদামি । তথা চ বন্দ্রগুপ্তপচে বেতনগৃহণাদৃঃ তস্য মতানুবর্তী, তব পচে তু তদগৃহণাত্ ত্বমেব মম মতানুবর্তীতি কার্য্যসৌকর্য্যাৎ ত্বত্পশ্চাত্ত্ব এব মে অশ্যানিত্যাশয়: । অতএব চ তব বন্দ্রগুপ্তপচে, সত্কারপূর্বং আদরপূর্বকং সচিবপদমপি, দাস্যং ননু বেতনগৃহণাত্ দাসত্বমেব ; অব তব পচে তু, স্বাম্যং বেতনাগৃহণাত্ প্রমুত্বম্ । তেনাপি চাবস্থায়া মহাপাথক্যাত্ ত্বত্পশ্চস্থিতিরিব মে সর্বথা ন্যায়্যে ত্বমিপ্রায়: । তস্মাত্ কলিন্ অধিকতরী স্বার্থে, সনীহা চেষ্টা, মামন্যর্থং করীতি, অপি তু ক্রুদাপি নৈত্বর্থ: । তেনাৎ পূর্বার্থাত্ সম্পূর্ণবিপরীত এবার্থ ইতি দ্রষ্টব্যম্ ।

অতএবাত্ মল্লয়কীতুক্তে রম্ভায়া যোজনাত্ অর্থশ্চেষাশ্চ শ্লেষকীক্তিরলঙ্কার: পূর্ববত্ কাব্যলিঙ্গচেতি সঙ্কর: । সদাছরণং নাম নাত্যলক্ষণম্ “যব তুল্যার্থযুক্তেন বাক্যে-নামিপ্রদর্শনাত্ । সাধ্যতেঃভিন্নতস্যার্থসদৃদাছরণং মতম্” ইতি লক্ষণাত্ ।

ব্রাহ্মস । কুমার ! এই ভাবে অসম্ভব বলিয়াও আপনিই আমার নিশ্চয় করিয়া দিয়াছেন । কেন না,—(এই বলিয়া “মৌর্যোহসৌ স্বামি-

মল্লকৈঃ । লেখমল্লকরক্ষ্যসিদ্ধাচ নিবিহি'স্ব । ইদমিদানী
কিম্ ? [জ] ।

রাস্বসঃ । সবাষ্ম । বিধে'বিলসিতমিদম্, ন চাণক্যস্ব ।
কৃতঃ—[জ]

মৃত্যুত্বে পরিभावधामनि सति स्नेहात् प्रभूणां सतां
पुत्रेभ्यः कृतवेदिनां कृतधियां येषामभिन्ना वयम् ।
ते लाकस्य परोक्षकाः क्षितिभृतः पापेन येन क्षताः
तस्येदं विपुलं विधे'बिलसितं पुंसां प्रयत्नच्छिदः ॥२०॥

[জ] মল্লকৈঃ । সব।বষয় এব।স্বীকারঃ ক্রিয়ত, অথ চ 'ইদমিদানী' কিম্'
ত্বয়া এতৎ সর্বং প্রে'ষিতং কথ্যমিত্যর্থঃ ।

[জ] রাস্বস ইতি । বিলসিত'খেলিত' ব্যাপার ইতি যাবত্ । ন পুনশ্চাণ-
ক্যস্য বিলসিতমিত্যন্বয়ঃ । বিপরীতলক্ষণয়া চাণক্যস্ব'ন সর্বমিদং' বিলসিতমিতি
যোজিতম্ ।

অন্বয়ঃ=পরিभावधामनि मृत्युत্বে सति [अपि] वय सतां कृतवेदिनां कृतधियां
येषां प्रभूणां स्नेहात् पुत्रेभ्यः अभिन्नाः [आत्म] ; पापेन येन लाकस्य परोक्षकाः ते
क्षितिभृतः क्षताः, पुंसां प्रयत्नच्छिदः तस्य विधेः इदं विपुलं बिलसितम् ॥२०॥

পুত্রঃ" ইত্যাদি শ্লোকটাকে যুস্মৎপদের স্থানে অস্মৎপদ এবং অস্মৎপদের
স্থানে যুস্মৎপদ পরিবর্তিত করিয়া পাঠ করিলেন) ।

মল্লকৈতু । (পত্র ও অলঙ্কারের থলি দেখাইয়া) এ গুলি এখন
কি ?

রাক্ষস । (অশ্রুপাতের সহিত) এ গুলি বিধির খেলা, কিন্তু চাণ-
ক্যের নহে । কারণ,—

(২০) কৃতধিয়ঃ যेषাং ন ভিন্না বয়ম্ ।

মলয়কৌতুঃ । সক্রোধম্ । কিমন্যাপি নিরুয্যত এব । বিধে-
বিলসিতমিদ্ ন মমেতি । অনার্য্য ! (ক্)

“বিধে বিলসিতমিদ্” ইতি স্বাক্তমেব বিবৃৎসন্নঃ শৃণ্বত্ব ইতি । পরিমাপ্যমানি
বেতনগৃহণেন আশ্রয়হত্বাৎ অপরমানাশ্বদে, শৃণ্বত্বং অস্মাসু দাসত্বে সত্যং, বয়ম্,
সত্য সাধুস্বভাবানাম্, কৃতবেদিনাং কৃতশ্রাণাং কৃতোপকারকৃত্যামিত্যর্থঃ, কৃতধিযাং
শিষিতবুদ্ধীনাম্, যেষাং প্রমুখা স্বামিনাং নন্দনাম্, স্বেচ্ছাতানসন্ত্যাত্, পুত্রৈশ্চ বশমেব
তনয়েশ্চ, অভিন্না অভিশিষা আশ্ব ইতি শব্দঃ; পাপেন পাপানব্রহ্মনদুঃখদায়িনা, যেন
বিধিনা, লোকস্য লোকচরিত্বস্য, পরীক্ষকাঃ সৰ্বথা ব্রহ্মারঃ অভিন্না ইত্যর্থঃ, তে চিত্ত-
শ্রুতী রাজানী নন্দাঃ, সত্য নাশিতাঃ, পুত্রা লোকানাম্, প্রথচ্ছিত্তদঃ সৰ্বপ্রকারচ্ছে-
নাশকস্য, তস্য বিধে দেবস্যাং, ইদং বিশুবৎ বিশালম্, বিলসিত স্বেচ্ছিতং চেতি-
নমিতি তাত্পর্য্যম্; ন পুনশ্চাণক্যস্য ত্যথঃ । অন্যথা কথং মধ্যং তদবধারময়ং
জ্ঞৌলম্, কথং বা অবাগমনকালং তন্মধ্যাদবৈক্যং পারহিত্যামাত ভাবঃ ।

অত্র পুত্রাভিন্নত্বং প্রতি কৃতবেদিনামিতি পদার্থার্থী উনুরিতি পদার্থীতুকং কাব্য-
লিঙ্গমলঙ্কারঃ, বিধে রেবেদং বিলসিতং ন পুনশ্চাণক্যস্ব্যেতি অন্যব্যপোহনাদার্থী পরি-
সংখ্যা, তৃতীয়চরণং ব্রহ্মনুপ্রাসস্বত্ব্যেতিবা মিথ্যা নিরপেক্ষতয়া সংস্ফটঃ । আশ্ব ইত্যনু-
ক্তাষপি ন ন্যূনপদতা দোষঃ, প্রমত্তি গুণ এব বক্তৃবিধাদমস্রল্যাত্ “উক্তাবানন্দমগ্নাদি-
স্বান্নানুপদতা গুণঃ” ইতি সাঙ্ক্যদর্পণাত্ । প্রসাদো গুণঃ, বৈদর্ভী চ রীতিঃ ।

• বিলসিতমিতি ভাবে ক্তঃ । শ্রাষ্ট্রলুবিক্রীড়িতং ব্রতম্ ॥২০॥

[ক্] মলয়তি । অন্যাপি ইদানীমপি যথেষ্টমস্মায়েন ‘তবৈবায়ং সর্বো ব্যাপারঃ’
ইতি নিশ্চয়কালীত্বপৌল্যর্থঃ, কিকি কথম্, নিরুয্যতে গাঢ়্যতে এব । কেন প্রকারেণ নিরু-

অপরমানের স্থান দাসত্ব থাকিলেও, সংস্কার কৃতজ্ঞ এবং শিক্ষিত
বুদ্ধি যে প্রভুগণের স্নেহবশতঃ আমরা তাঁহাদের পুত্র হইতে অভিন্নই
ছিলাম; লোকচরিত্রাভিজ্ঞ সেই রাজগণকে যে পাপিষ্ঠ বিধি নষ্ট করি-
রাছে, মাতৃস্নেহের সমস্ত চেষ্টানামক সেই বিধিরই এই একটা বিশাল খেলা
(কিন্তু চাণক্যের নহে) ॥২০॥

कन्यां तीव्रविषप्रयोगविषमां कृत्वा कृतघ्न ! त्वया “
विस्त्रम्भप्रवणस्तदा मम पिता नीतः कथाशेषताम् ।
सम्प्रत्याहितगौरवेण भवता मन्त्राधिकारे रिपोः
प्रारब्धाः प्रणयाय मांसवदहो विक्रेतुमिते वयम् ॥२१॥

यत इत्याह विधेरित्यादि । इति अनेन प्रकारेणेत्यर्थः अतएव सम्बोधयति अनर्थ्ये ।
आय्यं विपरीतत्वात् निकृष्ट इति ।

अन्वयः—[६] कृतघ्न ! त्वया तीव्रविषप्रयोगविषमां कन्यां कृत्वा तदा
विस्त्रम्भप्रवणः मम पिता कथाशेषतां नीतः । सम्प्रति [७] रिपोः मन्त्राधिकारे आहित-
गौरवेण भवता प्रणयाय एते वयं मांसवत् विक्रेतुं प्रारब्धाः, अहो ! ॥२१॥

कार्यताऽप्यनार्थतां प्रतिपादयितुमाह कन्यामिति । ६ कृतघ्न ! उपकारिणः
प्रत्यपकारकारित्वं कृतघ्नत्वं ६ तादृश । त्वया, तीव्रविषस्य प्रयोगेण प्रदानेन विषमां
भयानकां कन्याम्, कृत्वा शय्यायामपयित्वा, तदा तस्मिन् काले विस्त्रम्भप्रवणः त्वय्येव
विश्रान्तिरितः, मम पिता पर्वतेश्वरः, कथाशेषतां नाममात्रावशिष्टताम्, नीतः
प्रापितः विनाशित इत्यर्थः । सम्प्रति च, रिपोः शत्रोश्चन्द्रगुप्तस्य, मन्त्राधिकारे मन्त्र-
पादानकार्ये मन्त्रित्वपदे इति तात्पर्यम्, आहितं स्वयमेव ईदृशव्यापारेण स्थापितं
गौरवं सम्मानं येन तेन तादृशेन भवता त्वया, प्रणयाय तस्यैव रिपोः सौहार्द-
लाभाय, एते वयम् एषोऽहमित्यर्थः, मांसवदेव, विक्रेतुम्, प्रारब्धा उपक्रान्ताः । इति
अहो आश्चर्यम् । अतः कार्यताऽपि ते अनिर्वचनीयमेवानार्थत्वमिति भावः ।

अत्र मांसवदिति तुल्यार्थे प्रतिप्रत्ययादार्थोपमालङ्कारः । तेन च त्वया मयि जडत्वं
सम्भावितं तच्च न सम्भवत्यतीति वस्तु व्यन्यते इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः । रौद्रो रसः,
प्रसादो गुणः, धैर्दर्शी च रीतिः । व्रीटकं नाम गर्भसम्भरङ्गम्, “व्रीटकं पुनः ।

मलयकेतु । [क्रोधाधेर साहित] ‘एतो विधातारं थेलो, किञ्च आमारं
नदे’ एतौ बलिद्या एथनओ गोपनई कवितेछ केन ? नीच !

রাখতঃ। স্নগতম্। অয়মপ্যসৌ গঙ্ঘস্বীপ্রি বিস্কোটঃ।
প্রকাশম্। কর্ণো বিধায়। শ্যান্তং পাপম্, শ্যান্তং পাপম্। নাঃ
পর্বতেশ্বরে বিঘ্নকন্যাং প্রযুক্তবান্। (অ)

মলয়বৈগুঃ। কেন তচ্ছিঁ ব্যাপাদিতস্তাতঃ ?। (ট)

সংস্বাঙ্ক" ইতি লক্ষণাত্। গঙ্ঘং নাম লাক্ষ্যলক্ষণম্, "দূষণোদ্ধাষণায়াণ্যন্তু ভঁত্-
সনা গঙ্ঘন্তু তত্" ইত্যभिধানাত্। শ্যান্তং লবিকীড়িতং ব্রহ্মম্ ॥২১॥

(অ) রাখত ইতি। অম্বং পর্বতেশ্বরহত্যাপবাদঃ। গঙ্ঘস্য পিটকস্য বিস্কোট-
স্ব্যেতি যাবত্, বিস্কোটঃ ব্রহ্মবিশেষলক্ষণঃ। তথা চ যথা গাভে একস্মিন্ বিস্কোট-
জাতি যাড্ভগ্নৌ বেদনা জায়তে, তদুপরি বিস্কোটান্নরী জাতি তু ততোঃপ্যধিক। বেদনা সমুত-
পদ্যতে ; তথা মলয়কীটুজিঘাংসাপবাদে আরোপিতে যাড্ভগ্নং দুঃখং জাতম্, পর্বতকহত্যা-
বাদে আরোপিতে তু ততোঃপ্যধিকং দুঃখং জাতমিতি ভাবঃ। শ্যান্তং পাপম্, ইদৃশং ন
লাভ্যমিত্যর্থঃ ; তস্মাতিশ্রায়ণে দ্বিকৃতিঃ।

অন বিস্কোটৌ বিস্কোটলক্ষণ ইতি নিরুক্তং কেবললক্ষণকমলঙ্কারঃ।

"গঙ্ঘঃ কণীক্সী পিটকে যৌগমিদি চ গঙ্ঘকী। গঙ্ঘঃ প্রবীরি শিষ্ণু স্মাত্ অশ্বমুঘ-
বুদ্ভুদি।" ইতি বিশ্বঃ। পিটক এব বিস্কোটঃ।

(ট) মলয়বৈগুঃ। তচ্ছিঁ লম্বা বিঘ্নকন্যায়াঃ প্রযৌগী অঞ্জতে।

কৃতব্র ! তুমি, তীব্রবিষদায়িনী ভয়ঙ্কর একটা কন্যাকে প্রেরণ
করিয়া, (তোমারই উপরে] অত্যন্ত বিস্ময় আমার পিতাকে নামমাত্রে
অবশিষ্ট করিয়াছে। এখনও শক্রর মস্তিষ্কপদে গৌরবস্থাপনপূর্বক শক্র-
রই প্রণয়লাভের জন্য তুমি আমাকে মাংসেরই মত বিক্রয় করিতে প্রবৃত্ত
হইয়াছে ; কি আশ্চর্য্য ! ॥২১॥

ব্রাহ্মণ। (স্বগত) এই আর একটা বিস্ফোটের উপরে বিস্ফোট।
[প্রকাশে। কর্ণযুগল আবৃত করিয়া) ও কথা বলিবেন না, ও কথা
বলিবেন না। আমি পর্বতেশ্বরের প্রতি বিষকন্ডা প্রয়োগ করি নাই।

মলয়কেতু। কে তবে পিতৃদেবকে হত্যা করিল ?

রাশসঃ । দৈবমত্ৰ প্রত্যক্ষ্যম্ । (৪)

মলয়কৌতুঃ । সক্রীষম্ । দৈবমত্ৰ প্রত্যক্ষ্যম্, ন স্পৰ্শকো জীব-
সিদ্ধিঃ ॥ (৬)

রাশসঃ । স্বগতম্ । কথং জীবসিদ্ধিরপি চাণক্যপ্রণিধিঃ ।
হস্ত ! হৃদয়মপি মে রিপুभिঃ স্কোক্ততম্ । (৬)

মলয়কৌতুঃ । সক্রীষম্ । ভাসুরক ! আশ্চর্য্যতাং শিখরসেনঃ

(৪) রাশস ইতি । অত্র পর্বতকঙ্কন্যাবিষয়ে, দৈবম্ অদৃষ্টম্ । তথা অ পর্বত-
কস্যৈব দুর্দৈব' সহায়ীকৃত্য চাণক্যে নৈবাসৌ ব্যাপাদিত ইत्याশয়ঃ ।

(৬) মলয়তি । তব সুহৃদা জীবসিদ্ধির্নৈব কথিতং যত 'তব পিতা পর্বতকো
রাশসেনৈব বিধকন্যয়া ঘাতিতঃ' ইতি । তেন অ তৎ সযমিবে ত ভাবঃ ।

(৬) রাশস ইতি । কথমিতি বিধাদি । চাণক্যস্য প্রণিধিস্বরঃ । অন্যথা
কথমসৌ মহিবৃদ্ধ' বদেদিতি ভাবঃ । স্বীকৃতম্ আয়ত্তোক্ততম্ ; হৃদয়তুল্যসুহৃদা
জীবসিদ্ধে রপি চাণক্যস্যৈব অরত্বে ন তস্যৈব বশীভূতত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ।

অহো ! ইদানীং খল্লীহুশীমনুশীচনাং কুব্জান্ রাশসঃ পদে পদে নিজাং বিস্মৃতি-
মিব মহতীং ধ্যোতয়তি । তথা অ আশ্চর্য্যকুলশীলানাং জীবসিদ্ধিপ্রভুতীনাং ব্রহ্মত্বেন
পরিত্রহ এত প্রথমো দোষঃ ; পরতয়ে দানীং শকটদামস্য অনাহ্বানম্, যুক্তিযুক্তসুখর'
বিনা 'দৈবমত্ৰ প্রত্যক্ষ্যম্' ইত্যুত্তরদানম্, আসন্নবিপদে প্রতীকারকেষ্টা বিনা অন-
শীচনা অ বিস্মৃতিঃ । আকস্মিকবিপত্তে বিহ্বলতয়েতি চেৎ তাহশপদস্যস্য বিহ্বলতৈব
গরীয়ান্ দোষঃ । ইত্যমালীচনীয়ম্ ।

রাক্ষস । এবিষয়ে দৈবকে জিজ্ঞাসা করা উচিত ।

মলয়কেতু । (ক্রোধের সহিত) এ বিষয়ে দৈবকে জিজ্ঞাসা করা
উচিত ; কিন্তু বৌদ্ধসন্ন্যাসী জীবসিদ্ধিকে নহে ।

রাক্ষস । (স্বগত) অঁা । জীবসিদ্ধিও চাণক্যের চর । হায় ! আমার
হৃদয়টাকেও শক্ররা আয়ত্ত করিয়াছে ।

সেনাপতিঃ 'যে এতেন রাজ্যে সঙ্ঘ সৌহার্দ্যমুত্পাদ্য অস্বচ্ছরীরা-
 মিত্রোহেয় চন্দ্রগুপ্তমারাধয়িতুকামাঃ পশ্চ রাজানঃ । কৌল-
 স্ত্রিতবর্মা, মলয়নৃপতিঃ সিংহনাদঃ, কাশ্মীরঃ পুষ্করাক্ষঃ,
 সিন্ধু রাজঃ সুবেণঃ, পারসীকাধিপো মেঘনাদ ইতি । তত্র যে
 ত্রয়ঃ প্রথমে মদোগাং ভূমি' কাময়ন্তে, তে গম্ভীরশ্বভ্রমুপনীয়
 পাংশুভিঃ পূর্য্যন্তাম্ । ইতরৌ হস্তিবলকামুকৌ হস্তিনে'ব
 ঘাত্যে'তাম্' ইতি । (ণ)

[ণ] মলয়তি । আসুরকীতি নাম্বা সন্নিহিতভূত্বয়্য সম্বোধনম্ । শিখর'
 শিখরবৃদ্ধা চতুষ্কোটা সেনা যস্য স শিখরসেনী নাম । 'অস্বাক' মম শরীরস্য অমি-
 ত্রোহেয় বিনাশিন, আরাধয়িতুকামাঃ সন্তোষয়িতুমমিলাযুকাঃ । কে তে রাজান ইত্যাহ
 কৌলুত ইতি । তত্র তে'ষু মধ্যে, প্রথমে প্রথমোক্তাঃ, ভূমি' ভূমিসম্পত্তি, গম্ভীরশ্বভ্র'
 গম্ভীরভূরন্বম, উপনীয় প্রাপ্য তত্র নিপাত্য তথ্য', পাংশু'ভির্ধূলিभिঃ । ভূমিকাম-
 ত্বাত্ ভূমিরন্বপ্রবেশনয়ৈ'ব তে'ষাং ইত্যে'তি ভাবঃ । ইতরৌ সুবেণমেঘনাদৌ, ঘাত্যে'তাং
 বিনাশ্যে'তাম্ । হস্তিবলকামুকত্বাত্ হস্তিনে'ব তথ্যো'র্ঘাতনমিত্যাশ্রয়ঃ । "রন্ব'
 শ্বভ্র' বপা যুগিঃ" ইত্যমরঃ ।

মলয়কেতু । (ক্রোধেব সহিত) ভাস্করক ! সেনাপতি শিখর-
 সেনাকে এই আদেশ কব, যে পাঁচজন রাজা এই রাক্ষসের সহিত
 সৌহার্দ্যস্থাপনপূর্ব্বক আমাদের হত্যা করিয়া চন্দ্রগুপ্তকে সন্তুষ্ট করিতে
 ইচ্ছা করে । যথা কুলুতদেশের রাজা চিত্রবর্মা, মলয়দেশের রাজা
 সিংহনাদ, কাশ্মীরদেশের রাজা পুষ্করাক্ষ, সিন্ধুদেশের রাজা সুবেণ এবং
 পারস্তদেশের রাজা মেঘনাদ । ইহাদের মধ্যে প্রথম যে তিন জন
 আমার ভূসম্পত্তি লাভ করিতে ইচ্ছা করে, তাহাদিগকে গভীর গর্ভে
 ফেলিয়া দিয়া ধূলি দ্বারা সে গর্ভ পূর্ণ করিয়া ফেলুক ; আর অপর দুই
 জন আমার হস্তসৈন্য লাভ করিতে ইচ্ছা করে, সুতরাং তাহাদিগকে
 হস্তী দ্বারা ইহা করা হউক ।

প্রব:। জং কুমারী আণবেদি। ইতি শিক্ষাশাস্ত্র:। [যৎ কুমার
আশ্রয়তি]।

মলয়কৈতু:। সক্রোধম্। রাক্ষস! রাক্ষস! নাহং বিস্বম্ভ-
ঘাতো রাক্ষস', মলয়কৈতু:। খল্বহম্। তদ্বচ্ছ, সমাশ্রীযতাং
সর্বাत्मना चन्द्रगुप्त:। পশ্য—(ত)

विष्णुगुप्तश्च मौर्यश्च सममप्यागतौ त्वया ।

उन्मूलयितुमोगोऽहं त्रिवर्गमिव दुर्नयः ॥२२॥

অহো! মলয়কৈতুরপি নিতরামবিস্ময়কারী শূকরবদৈক্যহস্য। যেন,সৌ হত-
ভাঙ্গ্যানাং চিত্রবর্ষোদীনাং বচনমশ্লক্ষণে ব তেষাং বধমাত্তমবান্। ইন্দ্ৰশস্য প্রমী: ইন্দ্ৰ-
শস্য মল্লিযশ্য বিপক্ষতয়া প্রাপ্তত্বাদেব চ আণকাসা জয়: সুকর আসীদিত্যাকৌচ-
নৌযম্।

[ত] মলয়েতি। বিস্বম্ভঘাতো বিশ্বাসঘাতক:। মলয়কৈতু:। খল্বহমিতি মেনা-
त्मनी महावीरत्वादविस्वम্भघातित्वं प्रकाशयद्योद्धृत्य सूचितम्। সর্বাत्मना সর্ব-
প্রয়ত্নে ন।

अन्वयः—दुर्नयः त्रिवर्गम् इव अहं त्वया समम् आगतो अपि विष्णुगुप्तश्च
मौर्यश्च (एतौ) उन्मूलयितुम् ईशः (अस्मि) ॥२२॥

विष्णुगुप्तमिति। दुर्नयौ दुष्टौ नीतिः असमीचीनो व्यवहार इति यावत्, तयाणां
धर्मार्थलाभानां वर्गं समूहमिव, अहम्, त्वया राक्षसेन, समं सद्य, आगतौ योद्धुम्।

পুরুষ। কুমার! যাহা আদেশ করেন। (এই বলিয়া চলিয়া
গেল)

মলয়কৈতু। (ক্রোধের সহিত) রাক্ষস! রাক্ষস! আমি বিশ্বাস-
ঘাতক রাক্ষস নহি, আমি মলয়কৈতু। অতএব যাও, সর্বপ্রযত্নে যাইয়া।
চন্দ্রগুপ্তকে আশ্রয় কর। দেখ—

दुर्नीतिं येन न धर्म, अर्थं च कामके नष्टे करिते समर्थ इयः, तेन

ভাগুরাশয়ঃ । কুমার ! কৃত' কালহরণে । সাম্প্রত' কুসুম-
পুরোপদোদায়াশ্চাপ্যন্তামস্মদ্বলানি (থ) ।

গৌড়ীনাং লৌধধূলীপরিমলধবলান্ ধূম্রয়ন্তঃ কপোলান্
ক্লিশ্রন্তঃ ক্লিষ্টমানং ভ্রমরকুলরুচঃ কুচিতস্যালকস্য ।

পাণ্ডুযুহা বলানান্ তুরগ-খুর-পুট-স্নোদ-লম্বাঅলাভাঃ
শত্রুণামুত্তমাক্কে গজ-মদ-সলিল-চ্ছিন্ন-মূলাঃ পতন্তু ॥২৩॥

স্থিতাবপি, বিশ্ণুগুপ্ত' বাণক্যস্ব, সৌর্য' চন্দ্রগুপ্তস্ব, এতৌ, উন্মূলয়িতুন্ম্ উত্পাদয়িতুন্ম্,
ইংস্বঃ সমর্থোঽস্মি । অতএব পরিব্রাজি কস্মিদিপি ন মম ভিতিরিতি ভাবঃ ।

অথ ত্রীতীপমালহারঃ, বীরো রসঃ, প্রসাদী গুণঃ, বৈদৰ্ভী' চ শীতিঃ ॥২২॥

[থ) ভাগুরিতি । কালহরণে অথচাসময়লিপেণ, কৃতমলম্ ।

অন্বয়ঃ = বলানান্ তুরগ-খুর-পুট-স্নোদ-লম্বাঅলাভাঃ পাণ্ডুযুহা, লৌধ-ধূলি-
পরিমল-ধবলান্ গৌড়ীনাং কপোলান্ ধূম্রয়ন্তঃ, ভ্রমর-কুল-রুচঃ কুচিতস্য অলকস্য
ক্লিষ্টমানং ক্লিশ্রন্তঃ, গজ-মদ-সলিল-চ্ছিন্ন-মূলাঃ (অ সন্তঃ) শত্রুণাম্ উত্তমাক্কে
পতন্তু ॥২৩॥

গৌড়ীনামিতি । বলানামন্যত্বে ন্যানাম্, যে তুরগা অন্ত্যাস্তে বা খুরপুটঃ স্নোদে
মূতলস্য দ্রুততয়া লম্বা আত্মলাভ উত্পত্তির্যে'স্তু তথোক্তাঃ, পাণ্ডুযুহা ধূলীরাশয়ঃ,
লৌধাণাং তদাখ্যপুষ্ণাণাং ধূল্যঃ পরাগা এব পরিমল। গম্ভদ্রব্যাদি তৈর্ধ'বলান্ যুগ্মবর্ণী-
ভূতান্, গৌড়ীনাং গৌড়দেশবাসিনীনাং রমণীনাম্, কপোলান্ গম্ভদেশান্, ধূম্রবর্ণঃ তে
পতনে ধূম্রবর্ণী'কুর্বাণঃ, আত্মনা ধূম্রবর্ণ'ত্বাদিতি ভাবঃ ; তথা ভ্রমরকুলস্য কুগির

আমি, তোমার সহিত উপস্থিত হইলেও চাণক্য এবং চন্দ্রগুপ্তকে নষ্ট
করিতে সমর্থ হইব ॥২২॥

ভাগুরাশয় । কুমার ! আর সময়ক্ষেপ করায় প্রয়োজন নাই ।
এখন কুসুমপুর অবরোধের জন্য আমাদের সৈন্যগণকে আদেশ করুন ।

(২৩) ...পরিমলধবলান্ ধূম্রয়ন্তঃ...পাণ্ডুলজঃ ।

ইতি সপরিজনী নিষ্কৃন্নী মলয়কেতুঃ [৮] ।

রাশসঃ । সাধেগম্ । হা ধিক্ কষ্টম্ । তেঃপি ঘাতিতাশ্চি-
বর্মাাদয়স্তপস্থিনঃ । তত্ কথং সুহৃদ্ভিমাশায় রাশসস্বেষ্টে,
ন রিপুংবিনাশায় । তত্ কিমিদানীং মন্দভাগ্যঃ কারবাণি (ধ) ।

কক্ কান্দিয়স্য তস্য, কুশিতস্য কুটলীমুতস্য, অলকস্য গৌড়ীমামিব অশ্বকুন্তলস্য,
কৃষ্ণিমানং কৃষ্ণবর্ণম্, ক্লিষ্টম্নলঃ স্বপতনে প্রায়ী ধূম্রবর্ণীকরণাৎ অপময়নঃ; তথা
গজানাম্ অশ্বদীঘকৃষ্ণিণা মদসলিলে দানজলীঃ ছিন্নানি পৃথক্ কৃতানি মূলানি নিজ-
ভাগা যेषাং তে তাড়শাশ্ব সনাং, শব্দশূণ্যম্, উতমানাঃ মসকৈ, পতন্তু আক্রমণকালী ইতি
ভাবঃ ।

অথ ধূম্রীকরণস্য কৃষ্ণিমলীপস্য চ অসম্বন্ধেঃপি তদসম্বন্ধাদতিশযীতিরলঙ্কারঃ,
স চ অমরকুলরূচ ইতি স্তুতিপময়া সঙ্ঘীৰ্য্যতে । বীরী রসঃ, শোভা গুণঃ, গৌড়ী চ
রীতিঃ ।

ধূম্রান্ কুবল ইতি ধূম্রয়নঃ, “ইন্ কারিতং ধাত্বথে” ইতি ধূম্রশব্দাদিন্ ।
কৃষ্ণস্য ভাবঃ কৃষ্ণিমা পৃথ্বাদিত্বাদিন্ । সংঘরাঃ হতম্ ॥২১॥

(৮) ইতীতি । ইতি ভাগুরাঘণীক্ৰেঃ পরমিত্যর্থঃ ।

[ধ) রাশস ইতি । হা ধিক্ কষ্টমিত্যে কমেবাম্বয়ম্ অত্যাশ্চর্য্যবিধাদি । তপস্থিনঃ
শীত্যাঃ, কারণং বিনা ঘাতিত্বাদিতি ভাবঃ । সুহৃদাঃ শিববর্মাাদীনামিব বিনাশায়

আমাদের সৈন্তের অন্তর্গত অশ্বগণের খুরের আঘাতে উৎপন্ন ধূলি-
রাশি, গোড়দেশবাসিনী রমণীগণের লোমপুষ্পেরেণু দ্বারা শুভ্রবর্ণ গণ্ড-
দেশকে ধূম্রবর্ণ করিয়া, তাহাদেরই অমরতুল্যকৃষ্ণবর্ণ কুঞ্চিত কেশকলা-
পের কৃষ্ণবর্ণকে অপনীত করিয়া এবং হস্তীগণের মদজলে ছিন্নমূল হইয়া,
শত্রুগণের মস্তকে বাইয়া পতিত হউক ॥২৩॥

[ইহার পরে মলয়কেতু ভাণ্ডারায়ণপ্রভৃতি পরিজনগণের সহিত চলিয়া
গেলেন)

কি' গচ্ছামি তপোবন' ন তপসা শাস্যেত্ সর্বৈর' মন',
 কি' ভক্ত' ননুয়ামি জীবতি রিপৌ স্ত্রীণামিযং যোগ্যতা ।
 কি' বা খল্লসখঃ পতাম্যরিবলি নেদ' ন যুক্ত' ভবেত্
 চেতস্বন্দদাসমোচ্চরভসং হনুয়াত্ কৃতঘ্ন' ন চেত্ ॥২৪॥

অর্থঃ । ইদানীমপ্যেতৎপদ্যাবস্থানেই অর্থঃ । তথা অ ইদানীমপি এতৎপদ্যাবস্থানে
 প্রবক্ষ্যম্য চিত্রবর্ণাদিবিলাশস্য বাচ্যায় অসম্ভবাত্ তস্মৈ ঐব কৃতা স্যাৎ ইতি ভাবঃ ।
 অথ বিদ্রবৌ নাম গর্ভসম্বেরক্কম্, "শঙ্কামশ্রবঃসকৃতঃ সম্ভ্রমৌ বিদ্রবৌ মতঃ" ইতি
 লক্ষণাত্ ।

অন্বয়ঃ—কি' তপোবন' গচ্ছামি ? তপসা সর্বৈর' মনঃ ন শাস্যেত্ ; কি'
 ভক্ত' ননুয়ামি ? রিপৌ জীবতি ইযং স্ত্রীণাং যোগ্যতা । কি' বা খল্লসখঃ (সন্)
 অরিবলি পতামি, ইদং যুক্ত' ন ভবেত্ (ইতি) ন ; কিন্তু স্বন্দদাসমোচ্চরভসং কৃতঘ্ন'
 চেত. চেত্ ন হনুয়াত্ ॥২৪॥

কিমিতি । কি' তপোবন' গচ্ছামি ? তন্নেত্যাঙ্ক—তপসা, সর্বৈর' শত্রুতায়ুক্তা'
 মনঃ মনঃ, ন শাস্যেত্ বৈরাগ্যমেন শান্তি ন লভেত্ ; বৈরস্যৈব প্রবলত্বাদিতি ভাবঃ ।
 তাহ' কি' ভক্ত' ননুয়ামি ? নন্দাদীনু প্রভুন্, অনুয়ামি উদ্বন্দাদিলা মরণেন অনুগচ্ছামি ?
 তদাপি নেত্যাঙ্ক—রিপৌ স্বন্দগুণে আশঙ্ক্যে অ জীবতি সতি, ইযং ভব' নুগমনাত্মিকা,
 স্ত্রীণাং যোগ্যতা যোগ্য ক্রিয়া ; তেজ' শূন্যতাসূচকত্বাদিত্যাশ্রয়ঃ । কি' বা খল্লসখঃ সখা
 খল্লসখঃ কৃপাশ্রয়ঃ সন্নিত্যর্থঃ ; অরিবলি শত্রুসৈন্যমধ্যে, পতামি তন্নিন্দনুমেব প্রব-
 গামি ? ইদং যুক্ত' ন ভবেদিতি ন, অপি তু ইদমেব যুক্তমুচিত' ভবেদিত্যর্থঃ ; বাক্ত-

রাক্ষস । (আবেগের সহিত) হায় ! বড়ই কষ্টে । গোচনৌয় নেই
 চিত্রবর্ণাপ্রভৃতিকেও হত্যা করাইল । হায় ! রাক্ষস বকুবিনাশের জন্ত
 চেষ্টা করিবে, কিন্তু শক্রবিনাশের জন্ত চেষ্টা করিবে না । তবে, মন্দ-
 ভাগ্য আমি এখন কি করি—

[২৪) নৈতস্ব যুক্ত' ভবেত্ ।

ইতি নিম্নাংগাঃ সৰ্বাঃ ।

ইতি পঞ্চমোঃ ॥০॥

বিকপুৰ্বত্বপ্রকাশাদিত্যভিপ্রায়ঃ । তর্হি তদেব ক্রিয়তামিত্যাহ—অন্দনদাসস্য সৌদে
কারাগারাত্ মুক্তৌ রমণী বেগৌ যস্য তদ্যাহম্, জতঙ্গম্ ভবকারিণস্য প্রমুদপ্রকার-
বৈমুখ্যাদিতি ভাবঃ, যেতঃ সর্ম্মেব মনঃ ক্রমঃ, অদ্যদি, ন হম্মাত্ অরিমলপ্রবেশি ন প্রতি
অগ্রীযাত্ । তথা অ একাকিনঃ স্নানমলপ্রবেশি মরণাবস্থাব্যাপিণ অন্দনদাসস্য সৌদে ন
স্বাদিতি বিমল্য সন্ধান এব তত্প্রবেশি মাং হৃদয়ীতি ভাবঃ ।

অত্র অবগাহ্যতী ত্মবিচারিভাষা ভুল্লয়াঃ । প্রসাদৌ যুগঃ, বৈদর্ম্মী অ রীতিঃ ।

শাঙ্ক'ল'বিল্লীভিত' হৃদম্ ॥২৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসচিহ্নান্ধবাসীশ্রমহাচার্য্যবিরচিতায়া মুদ্রারাবসনাটক-

টীকার্থা আশঙ্ক্যাতুরীষমাখ্যার্থা পঞ্চমোঃবিবরণম্ ॥০॥

তপোবনে যাইবে কি ? (না, তাহা হইবে না ; কারণ) তপস্তা
দ্বারা শত্রুদেবী হৃদয় শাস্তি লাভ করিবে না । তবে কি প্রভুদের অহু-
সরণ করিব ? (তাহাও হইবে না ; কেন না—) শত্রু জীবিত
থাকিতে তাহা করা জীবলোকের কার্য্য । তবে কি তরবারি ধারণ
করিয়া শত্রুসৈন্তের উপরে পড়িব ? ইহাও সম্ভব হইতে বটে ; কিন্তু চন্দন-
দাসের মুক্তির জন্য ব্যগ্র অক্লান্ত চিন্ত যদি বাধা না দিত ॥২৪॥

[ইহার পর সকলেই চলিয়া গেল]

षष्ठोऽङ्कः ।

—:—:—

ततः प्रविशत्यलङ्कृतः सहस्रः सिद्धार्थकः (क) ।

सिद्धार्थकः । जअदि जलदण्णीलो केसवो केसिघादो
जअदि अ जगादिट्ठीचन्दमा चन्दउत्तो ।
जअदि जअणसज्जं जा अकाऊण सेसं
पडिहदपरपक्खा अज्ज चाणकणीदी ॥१॥

(क) तत इति । मलयकेतुना सह राक्षसस्य भेदसम्पादने सिद्धार्थकस्यैक प्रथमपात्रत्वात् चन्द्रगुप्तचाणक्यप्रदर्शः पारितोषिकालङ्कारैरलङ्कृत इत्यर्थः, अतएव सहस्रं इत्याशयः ।

इतः प्रभूतिषष्ठाङ्कसमाप्तिपर्यन्तो विमर्षसन्धिः । तथा चात्र उदन्वनेन मरणप्रवृत्तस्य पुरुषस्य चरितं प्रकरी नाम अर्थप्रकृतिः । यथा दर्पणे—

“प्रासङ्गिकं प्रदेशस्य चरितं प्रकरी मता ।”

मलयकेतुकृतपरित्यागेन तदर्थोपरूपविघ्नाभावात् राक्षसस्य निश्चितप्राप्तिरूपा नियताभिर्नाम कार्य्यावस्था । यथा तत्रैव—

“अपायाभावतः प्राप्तिर्नियतामिच्छु निश्चिता ।”

तथा भेदव्यापारस्य निष्पन्नतया राक्षसगृहणरूपमुख्यफलस्य उपायभूतचाणक्योन्साहो गर्भसम्प्रापेक्षया आधिक्येन प्रकाशितः ; तथा राक्षसस्य यथाकथञ्चित्निवृत्तिरित्याहो चीत्सङ्घः सान्तरायः । तथा च तत्रैव—

‘यत्र मुख्यफलोपाय उद्दिष्टो गर्भतोऽधिकः ।

आपाद्यैः सान्तरायस्य स विमर्ष इति श्रुतः ॥”

अस्यापि अपवादोदादीनि मधोदशाङ्गानि यथास्थानं निवेश्य लक्षणाणि वक्ष्यामः ।

(१) ...जअदि जअणसज्जं जा अकाऊण सज्जं... ।

[জয়তি জলদনৌলঃ কেশবঃ কেশিচাতী

জয়তি চ জনদৃষ্টি-চন্দ্রমাসচন্দ্রগুপ্তঃ ।

জয়তি জয়নসজ্জং য়া অকৃত্বা চ সৈন্যং

প্রতিহতপরপক্ষা আর্থ্যচাণকানীতিঃ) ॥

দাব্ চিরস্স কালস্স পিঅবঅস্সং সমিঅত্থঅং পেঅামি ।
পরিক্রম্যাবলীক্য চ । এসো মে পিঅবঅস্সো সমিঅত্থঅো ইদো এঅ্ণ
উপসঅ্পদি । জাব ণং উপসঅ্পামি । [তাবচিরস্স কালস্স প্রিয়বয়স্সং

জয়তীতি । জলদো মেঘ ইব নৌলঃ শ্যামবর্ণঃ, কেশিচাতী কেশিনামকদৈত্যহুতা,
কেশবো নারায়ণঃ, জয়তি সর্বোৎকর্ষণে বর্ততে । অন্যজয়ে বক্তব্যে আদৌ দৃষ্টদেবতাজয়স্স
সর্বথা বক্তব্যত্বাদিদমপ্রাসঙ্গিকমপ্যুক্তম্ । জনানাং দৃষ্টৌ দর্শনবিষয়ে চন্দ্রমাসঃ
সৌন্দর্য্যোপাঙ্কাদজনকত্বাচ্চন্দ্র ইব সঃ, চন্দ্রগুপ্তস্য জয়তি ; অসাধারণভাগ্যবত্বাদিতি
भावः । तथा या आर्थ्यचाणकानीतिः, सैन्यम्, जयने शत्रुविजयव्यापारे सज्जं सन्नद्धम्,
अकृत्या च अविधायीपि, प्रतिहतः पराजितः परपक्षः शत्रुवर्गो यथा सा तादृशी जाता,
सा आर्थ्यचाणकानीतिथि, जयति ; अदृष्टाश्रुतपूर्वत्वादित्याशयः ।

अत्र सैन्यसज्जत्वरूपकारणमात्रेऽपि परपक्षप्रतिहननरूपकार्योत्पत्तेर्विभावना-
लङ्कारो लुप्तोपमाभ्यां संसृज्यते । प्रसादो गुणः, वैदर्भी रीतिः, मालिनी च वृत्तम् ॥१॥

(ख) तावदिति । कालस्येत्यानन्तर्यसम्बन्धे षष्ठी, बहुकालात् परमित्यर्थः ;

তখনস্তর অলঙ্কৃত অবস্থায় আনন্দিতচিত্ত সিদ্ধার্থক প্রবেশ করিল ।

সিদ্ধার্থক । কেশিদৈত্যানিহন্তা মেঘতূজানৌলবর্ণ নারায়ণের জয়
হউক ; এবং লোকদৃষ্টিতে চন্দ্রতুল্য চন্দ্রগুপ্তের জয় হউক ; আর,
যে চাণক্যনীতি বিজয়ের জন্তু ঠৈয়্যসজ্জা না করিয়াও শত্রুপক্ষ জয়
করিয়াছে, মাননীয় চাণক্যের সেই নীতির জয় হউক ॥১॥

বহুকালের পর প্রিয়বয়স্স সমিদ্ধার্থকের সঙ্গে দেখা করিব । (পান-
ক্ষেপপূর্বক, দর্শন করিয়া) এই আমার প্রিয়বয়স্স সমিদ্ধার্থক এই
বিকেই আসিতেছে । ইহার নিকটে যাই ।

সমিদ্ধার্থক' পশ্যামি । এষ মে প্রিয়বয়স্যঃ সমিদ্ধার্থক ইত এব উপসর্পতি । কাক-
দৈনমুপসর্পামি] [খ) ।

ততঃ প্রবিশতি সমিদ্ধার্থকঃ ।

সমিদ্ধার্থকঃ । সন্দাবে তারিণাণ' গেহীতসবে সুহাশ্রম্ভাণ' ।

হিঅশ্রম্ভিদাথ' বিহবা বিরহে মিত্তাণ' দুণ্ণন্দি ॥২

(সন্নাপে তারিণানা' গেহীতসবে সুখায়মানানাম্ ।

হৃদয়স্থিতানা' বিমবা বিরহে মিহাণা' দুন্মনি) ॥

সুদ' চ মএ মলঅকেদুকঙ্কাদো পিঅবঅস্সো সিহত্যথো আঅদো
ত্তি । ণ' অস্সেসামি । ইতি পরিক্রামতি । বিলোক্য । এসো

সিহত্যথো । অবি সুহ' পিঅবঅস্সস্স ? । (সুতস্ব মথা মলয়কিতু-

কটকাৎ প্রিয়বয়স্যঃ সিদ্ধার্থকঃ আগত ইতি । এনমন্নিধ্যামি । এষ সিদ্ধার্থকঃ ।

অপি সুখ' প্রিয়বয়স্যস্য ? । (গ)

মেদস' ঘটনাথ' মিয়ল' কাল' যাবত্ রাশসানিক এব নিবাসাদিতি ভাবঃ । সমিদ্ধঃ
সম্যগ্ দীপ্তঃ অর্থো বুদ্ধিৰূপ' বস্তু যস্মৈতি সমিদ্ধার্থকসম্ ।

সন্নাপ ইতি । সন্নাপী দুঃখমেব যোগসজ্জিন্, তারিণা' নশ্ববাণানৌশা অধিপত্য-
যন্দ্রাস্তে বা শীতলত্বজননসাম্যাত্ তত্ স্করূপাণামিত্যর্থঃ, গেহীতসবে গেহিণু আনন্দ-
ব্যাপাদে, সুখায়মানানা' যোগদানেন সুখ' জনয়তাম্, হৃদয়স্থিতানা' বিন্যাসাৎ সর্বদৈব
মনসি বিদ্যমানানাম্, মিহাণা' সুহৃদাম্, বিরহে বিচ্ছেদে, বিমবা ধনসমৃদ্ধয়ঃ, দুন্মনি
সাহচর্য্যেণ বিমবস্যাঃ সুখানুভবাবাভাবাৎ সন্নাপয়ন্নি ; অত এব নিব' সিদ্ধার্থক-
মন্নিধ্যামৌতি ভাবঃ ।

অত্র সন্নাপে তারিণানামিতি শ্লিষ্টপরম্পরিতরূপকমলঙ্কারঃ ॥২॥

তাহার পর সমিদ্ধার্থক প্রবেশ করিল ।

সমিদ্ধার্থক । সন্তাপের সময় চন্দ্রস্বরূপ, গৃহের উৎসবে সুখজনক
এবং সর্বদাই রূপে বিদ্যমান বস্তুজনের বিচ্ছেদের সময় ধনসম্পত্তি হ্রাস
উৎপাদন করে ॥২॥

সিদ্ধার্থকঃ । বিলীক্য । কথং হৃদো জ্জ্বে পিঅবঅস্সম্মো সমি-
ত্থম্মো । ওপগম্য । অবি সুহং পিঅবঅস্সম্মস্ ? । (কথম্ ইত এব প্ৰিয়-
বয়স্যঃ সমিদ্ধার্থকঃ । অপি সুখং প্ৰিয়বয়স্যস্য ?) । (ঘ)

অন্যোঅমালিক্কতঃ ।

সমিদ্ধার্থকঃ । অহ বঅস্স !, কুদো মে সুহং, অস্স তুমং
চিরঅলপ্যবাসপচ্ছাগদোবি অঅাণিঅ বুদ্ধন্তং অস্সদো গদোসি
ত্তি । [অহ বয়স্য । কুতো মে সুখম্ ? যস্য ত্বং চিরকালপ্রবাসপ্রত্যাগতো-
ঃপি অশ্রাপয়িত্বা বুদ্ধানাম্ অন্যত্র গত্যসি ইতি] । [ঙ)

সিদ্ধার্থকঃ । পসীদদু পসীদদু পিঅবঅস্সম্মো । অহং কলু,

[গ] স্তবমিতি । মলয়কৈতৌ কটকাত্ শিবিরাত্ । এনং সিদ্ধার্থকম্ । সুখং
মঙ্গলমিত্যর্থঃ ।

(ঘ) সিদ্ধেতি । ইত এব অস্ম্যামিব মদ্বিপ্রি । আগচ্ছতীতি শ্রবঃ ।

(ঙ) সমিদ্ধেতি । অহ ইত্যেব সম্বোধনাত্মমব্যয়ম্ । চিরকালং দীর্ঘসময়ং
যাযন্ যঃ প্রবাসী বিদেশাবস্থিতিস্থায়াৎ প্রত্যাগত্যসি ।

আমি শুনিয়াছি যে, প্রিয়বয়স্কে সিদ্ধার্থক মলয়কেতুব শিবির হইতে
আসিয়াছে । অতএব উহার অন্বেষণ করি । (এই বলিয়া পাদক্ষেপ
কবিতে লাগিল ; তাহার পর দর্শন করিয়া) এই যে সিদ্ধার্থক । প্রিয়-
বয়স্কের মঙ্গল ত ?

সিদ্ধার্থক । প্রিয়সুহৃৎ সমিদ্ধার্থক যে এই দিকেই আসিতেছে ।
(নিকটে যাইয়া) প্রিয়সখাব মঙ্গল ত ?

পরস্পর আলিঙ্গন করিল ।

সমিদ্ধার্থক । সখা ! আমার মঙ্গল হইবে কোথা হইতে ? তুমি
বহুকাল যাবৎ বিদেশবাস করিয়া ফিরিয়া আসিয়াও, যাহার নিকট সে
বৃত্তান্ত না জানাইয়া অণু স্থানে গিয়াছিলে ।

দিদ্মেসৌ জেব অজ্ঞচাণক্কেণ আণসৌ, জধা সিদ্ধত্মম্ ! গচ্ছ,
 এদং বুত্তন্তং পিঅং পিঅদংসণস্স দেঅস্স চন্দসিরিণৌ ণিবে-
 দেহি ত্তি । তদৌ তস্স তং ণিবেদিঅ এব্বং অণুভূদপল্লিবণ্ণ-
 সাদৌ অহং পিঅবঅস্সং পেক্কিঅদুং তুহ গেহং চলিদৌঃস্সি ।
 প্রসীদতু প্রসীদতু প্রিয়বয়স্যঃ । অহং হস্তে দৃষ্টমাত্র এব আর্থ্যচাণক্যেণ আশ্রমঃ,
 যথা সিদ্ধার্থক ! গচ্ছ, ইমং হতানান্ প্রিয়ং প্রিয়দর্শনস্য দেবস্য চন্দ্রশ্রিয়ঃ নিবেদয়
 ইতি । ততস্তস্য তং নিবেদ্য এবম্ অনুভূতপার্থিবপ্রসাদঃ অহং প্রিয়বয়স্যং প্রেচ্ছিতুং
 তব গেহং চলিতৌঃস্সি) । (ব)

সমিদ্ধার্থকঃ । বয়স্যস্ ! জদি মএ এদং সুণ্ণিদব্বং ভোদি, তা
 মং পি সুণ্ণাবেহি ; কিং তং পিঅং পিঅদংসণস্স চন্দসিরিণৌ
 ণিবেদিদং ত্তি । (বয়স্য ! যদি ময়া এতন্ স্রীতব্ধং ভবতি, তন্ মামপি শ্রাব্য,
 কিং তন্ প্রিয়ং প্রিয়দর্শনস্য চন্দ্রশ্রিয়ঃ নিবেদিতমিতি । (ক)

[ব] সিদ্ধেতি । ইমং বচ্যমাণম্, প্রিয়ং প্রীতিকরং হতানান্যম্ভব্যঃ, দেবস্য
 রাজ্ঞঃ, চন্দ্রস্য স্রীরিব স্রীঃ কান্তিযস্য তস্য চন্দ্রগুপ্তস্য সমীপ ইত্যর্থঃ । এবম্
 অনেন নিবেদনে, অনুভূতৌ লভ্যঃ পার্থিবস্য রাজ্যচন্দ্রগুপ্তস্য প্রসাদৌঃশ্রুয়ন্তৌ যেন স
 তথীকৃতঃ ।

[ক] সমিদ্ধেতি । চন্দ্রশ্রিয়চন্দ্রবৎ সুন্দরস্য চন্দ্রগুপ্তস্য ।

সিদ্ধার্থক । প্রিয়সখা ! প্রসন্ন হও প্রসন্ন হও । দর্শন করিবাযাত্রই
 মাননীয় চাণক্য আমাকে আদেশ করিলেন যে, 'সিদ্ধার্থক ! যাও,
 যাইয়া এই প্রীতিকর বৃত্তান্তটী প্রিয়দর্শন রাজা চন্দ্রগুপ্তের নিকট
 জানাও ।' তাহার পর আমি রাজা চন্দ্রগুপ্তের নিকট সেই বৃত্তান্ত
 জানাইয়া, এই ভাবে রাজার অমুগ্রহ লাভ করিয়া, তোমার সঙ্গে সাক্ষাৎ
 করিবার জন্য তোমার বাড়ীই যাইতেছিলাম ।

সমিদ্ধার্থক । বয়স্য ! এ বিষয়টী যদি আমার শ্রোতব্য হয়, তাহা

সিদ্ধার্থকঃ । পিণ্ডবশস্ ! তথাপি কিং অসুগ্ৰিহদ্ব্যং অতিথি ?
তা ণিসামেহি । অতিথি দাব অজ্ঞ চাণক্য-ণাদি মোহিত-
মদিণা মলমকৈদুহদেণ শিরাকরিষ রক্তসং হৃদা চিত্তবশ-
প্পমুহা প্পহাণা পশ্চ পতিবা । তদো অসমিক্ককারী এসো দুরা-
আরো ত্তি কদুঅ উজ্জিঅ মলমকৈদু-কডুঅ-ভূমি’ শিঅভূমি-
কুসলদাএ মঅ-বিলোল-সেয তণুকিদ-পরিবারেসু’ স্কক’ স্কক’
বিসঅ’ অমিষ্পতিদেসু’ পতিবেসু’ মদুভট-পুরুষদত্ত-হিঙ্কুরাত-
বলউত্ত-রাজসেণ-মাগুরাঅণ-রোহিতকল-বিঅঅবশ্পপ্পমুহেহি-
সংজমিদো মলমকৈদু । (প্রিয়বশ ! তথাপি কিমশীতব্যমসি ? তত্রিশাময় ।

অসি তাবত্ পার্থ্য-চাণক্য-নীতি-মোহিত মতিনা মলয়কৈতুহতকেন নিরাকৃত্য রাষসং
হৃতাশ্রিববর্ষ্যপ্রমুখাঃ প্রধানাঃ পশু পার্থিবাঃ । ততঃ অসমীচ্যকারী এষ দুরাচার ইতি
কৃত্বা উজ্জিত্বা মলয়কৈতুকটকভূমি’ নিজভূমি-কুশলতয়া ময়-বিলোল-সৈন্য-তনুকৃত-
পরিবারেণ স্বকং স্বকং বিষয়ম্ অমিপ্রস্থিতেষু পার্থিবেষু মদুভট পুরুষদত্ত-হিঙ্কুরাত-
জলগুপ্ত রাজসেন-মাগুরাযণ-রোহিতাশ্ব-বিজয়বর্ষ্যপ্রমুখৈঃ সংযমিতৌ মলয়কৈতুঃ) (জ) ।

[জ] সিদ্ধেতি । অসি এষ উচ্চান্ন ইতি শ্রেষঃ । পার্থ্যচাণক্যস্য নীত্যা কৌশ-
লেন মোহিতা বৈকল্যে নীতা মতীরস্য তেন । অসমীচ্যকারী অবিবিচ্যকার্য্যবিধায়ী ।
ইতি কৃত্বা বিমাব্য, মলয়কৈতুঃ কটকভূমি’ শিবিরদেশম্, উজ্জিত্বা পরিত্যজ্য, নিজ-
ভূমৌ স্বস্বদেশে কুশলতয়া স্বাধীনভাবেনাচরণে সমর্থতয়া হৃতুনা, মথেন বিলোলৈশ্চক্ৰ-
ভূতৈঃ সৈন্যৈঃ তনুকৃতঃ পলায়নাদলৌক্যতাঃ পরিভ্রাটাঃ পরিজনা যেষাং তेषু, পার্থিবেষু
মলয়কৈতুপলবন্তিষু রাজসু । স্বকং স্বকং নিজং নিজম্, বিষয়ং দেশম্, অমিপ্রস্থিতেষু
লক্ষ্যীকৃত্য গতেষু সন্তসু, সংযমিতৌ বভূবুঃ ।

আমাকেও শুনাও ; প্রিয়দর্শন চন্দ্রশ্বেতের নিকট কি মে প্রিয় সংবাদ
জানাইলেন ।

সিদ্ধার্থক । বয়স্ ! তোমারও কি অশ্রোতব্য আছে ? অতএব

সমিদ্ধবৎ । বশস্ । ভদ্রমটপমুখা কিল দেবস্ চন্দ-
সিরিষো অপরতা মলম্মকৌদু' সমস্ স্চিদা স্তি লৌপ মল্লীঅদি ।
তা কি' যিমিত' এদ' কুকবি-কিদ যা। ঙ্গমস্ বিম্ম অস' মুহে
অস' যিঅব্হুয়ে স্তি । (অস ! ভদ্রমটপমুখা: কিল দেবস্ চন্দ্রশ্রিয়: অপ-
রতা: মলয়কেতু' সমাশ্রিতা ইতি লৌকী মন্যতে । তন্ কি' নিমিষমিতন্ কুকবি-কৃত-
নাটকস্য ইব অন্বন্ মুখি অন্বন্ নিব' হুয়ে ইতি) (ম্) ।

অথ মলয়কৌতৌষম্প্রস্থাপনান্ অপবাদৌ নাম বিমর্কসম্মে রঙ্কন, "দৌষম্প্রস্থাপনাদ-
জ্ঞান্" ইতি লক্ষণাত্ ।

[ম্] সমিদ্ধেতি । চন্দ্রশ্রিয়চন্দ্রশ্রিয়স্ব সন্মম্মে, অপরতা বিরক্তা: সন: । লৌকী
জনসমাজে, মন্যতে আর্জীঅতে । এতন্ স' ঘটনম্ । কৃত্যসতা নিরুপ: কবি: কুকবি-
কৌল কৃত' যদ্রাটক' তথৈব, মুখি লৌকবদনে মুখসম্মী অ, নিব' হুয়ে কাব্যকাল
নিব' হুয়েসম্মী অ । তথা অ "বীজীপগমল সন্ম:" ইत्याদিলা আলঙ্কারিকৈর্মু' খসম্মী
নিব' হুয়েসম্মী অ একবিষয়কতা লিঙ্গাপিতা, তই পরীঅ' যথা অসমস্প্রসম্ ; তথা য

শোন । এইরূপ ঘটনা হইয়াছে যে, মাননীয় চারণের কৌশলে মলয়-
কেতুর বুদ্ধি নষ্ট হইয়া গিয়াছিল ; তাই সে দুরাত্মা, রাক্ষসকে তাড়া-
ইয়া দিয়া চিত্রবর্ষাপ্রভৃতি প্রধান পাঁচ জন রাজাকে বধ করিয়াছিল ।
তারপর এই মলয়কেতু অব্যবচনাপূর্বক কার্য করে এবং দুরাচারী এই-
রূপ মনে করিয়া, রাজারা আপন আপন দেশে স্বাধীনভাবে কার্য করা
যায় বলিয়া, মলয়কেতুর শিবির পরিত্যাগপূর্বক আপন আপন দেশের
দিকে চলিয়া গেলেন ; তাঁহাদের মৈত্রেরা ভয়ে চঞ্চল হইয়া পলায়ন-
পূর্বক আগেই তাঁহাদের পরিজনদিগকে কন্ডাইয়া দিয়াছিল ; তাহার
পরে ভদ্রভট, পুরুষদত্ত, হিজুরাত, বলগুপ্ত, রাজসেন, ভাগুরায়ণ, রোহি-
তাস, চিত্রবর্ষা প্রভৃতি মলয়কেতুকে বন্ধন করিল ।

অথ বাক্যক । সখে ! ভদ্রভটপ্রভৃতি মহারাজ চন্দ্রগুপ্তের প্রতি
নিবন্ধ হইয়াই মলয়কেতুকে আশ্রয় করিয়াছেন ইহা লোকসমাজে

সিদ্ধান্তকঃ । বশস্ । সৃণু দাব, দেবগদৌষ্মিষ অসুগিদ্-
যদৌষ্মিষ আমো অজ্ঞচাণকগৌদৌষ্মি । (বয়স্য ! সৃণু তানন্ত, দেবগত্যা । ইব
অসুতগত্যা নম অস্মিৎচাণকগৌদৌষ্মিঃ) (জ) ।

সমিদ্ধান্তকঃ । বশস্ । তদৌষ্মি । ততঃ ?

সিদ্ধান্তকঃ । বশস্ । তদৌষ্মি পড়ুদি সারসাধনসমুদায়
ইদৌষ্মি পিঙ্কমিষ অজ্ঞচাণকগৌদৌষ্মি পড়ুদিস্য সঞ্জল-রাশ-লৌষ্মি-
সহিদ্ অসেঅ' মেচ্ছবল' । (বয়স্য ! ততঃ প্রভৃতি সারসাধনসমুদায়েন
ইদৌষ্মি নিষ্কাম্য অস্মিৎচাণকগৌদৌষ্মি প্রতিপন্ন' সকল-রাজ-লৌক-সহিতম্ অশেষ' ক্লেচ্ছ-
বলম্) (ট) ।

এব ভদ্রভট্টাভ্যয়শাস্ত্রশাস্ত্রী বরুণাঃ সর্গো মলয়কৌতুমাশ্রিতা ইতি লৌকমুখি আলোচনা, ত
এব ভদ্রভট্টাভ্যয় মলয়কৌতু ব্রহ্মবল ইতি কার্যকালি তদালোচনাব্যপারীতমসমস্তসম,
তদেতৎ কথং সঙ্কলিত ইতি ভাবঃ । অব বিপর্যয়ী নাম নাট্যাললয়ম্, “বিচারসামান্য-
ভাবঃ সন্দেহাত্মকঃ বিপর্যয়ঃ” ইতি ললয়ানাৎ ।

[জ] সিদ্ধিতি । দৈবস্য নিয়তেগত্যাঃ প্রসরণস্যেব, অস্তুতা কুতাপি নাকর্শিতা
গতিঃ প্রসরণং যস্যালস্যঃ, অস্মিৎচাণকস্য নীত্যাঃ কৌশলস্য, নমঃ তা নমাসীতার্থঃ ।
তথা চ দৈবগতির্যথা অস্মিৎচাণকগৌদৌষ্মি তথৈব অস্মিৎচাণকগৌদৌষ্মি ; তস্মাৎচাণকগৌদৌষ্মি-
বশাদেবদ' মুখনিব'হণধীরসামস্তস্য' জাতমিত্যাশয়ঃ ।

“অনুর্থার্থে বস্তী” ইতি পিঙ্কলস্বৰ্ণে দৈবগত্যা ইত্যাদৌ অনুর্থার্থে বস্তী ।

[ট] সিদ্ধিতি । ততঃ প্রভৃতি মলয়কৌতুঃ সংযমনাত্ প্রমিতার্থঃ ; সারসি

আলোচনা করিয়া থাকে । সুতরাং একরূপ ঘটনা ঘটিল কি জগৎ যে,
নিকটকবিকৃত নাটকের গ্রাম্য মুখে এক, নির্বহণে আর এক ?

সিদ্ধান্তক । বয়স্য ! শোন ; দৈবের গতির গ্রাম্য মাননীয়চাণক্য
নীতির গতিও কোথাও স্তানা যায় না ; তাই তাঁহাকে নমস্কার করি ।

সমিদ্ধান্তক । সখে ! তার পর তার পর ?

সমিদ্ধার্থকঃ । বয়স্য ! কহি' ত' ? (বয়স্য ! কখিন্ তন্ ?) (ঙ) ।

সিদ্ধার্থকঃ । বয়স্য ! জহি' এদে । (বয়স্য ! যখিন্ এতে) (ঙ) ।

অদিসমগুরুণ্য দাণদপ্যেণ দন্তী

সজলজলদলীলা উব্বহন্তী নদন্তি ।

কসপহরমণ্য জাম্রকম্পা তুরন্তা

গহিদম্রজণসজ্জা সম্যদন্তে তুরঙ্গা ॥৩॥

(অতিশয়গুরুণ্য দাণদপ্যেণ দন্তিনঃ

সজল জলদ-লীলামুদ্রহন্তী নদন্তি ।

কশাপহারমণ্যেণ জাতকম্পাঙ্করমাণাঃ

গৃহীতজয়নসজ্জাঃ সম্যদন্তে তুরঙ্গাঃ ॥৩॥)

শ্রেষ্ঠানি যানি সাধনানি সৈন্যানি তेषাং সমুদায়েন সমুদ্বৈন সহ । প্রতিপন্নং গৃহীতম্
আক্রম্য ধৃতমিত্যর্থঃ ।

[ঙ] সমিহেতি । তন্ ধৃতং স্নেচ্ছবলম্, কখিন্ স্থানে, তিষ্ঠতীতি শিষ্যঃ ।

[ঙ] সিহেতি । যখিন্ স্থানে, এতে পদান্নাস্বন্দ্রগুণপক্ষীয়া দন্তিনমুরঙ্গাস্য,
নদন্তি ত্বরন্তে অ, তব তন্ ধৃতং স্নেচ্ছবলং তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ।

অতিশয়েতি । দন্তিনস্বন্দ্রগুণপক্ষীয়া হস্তিনঃ, অতিশয়েন গুরুম'হান্ তেন দাণস্য
মদজলস্য দপ্যে দপ্যেপূর্বকবর্ণ্য তেন, সজলানাং জলদানাং বধু'কমিচ্চানাং লীলাং
বিলাসং তত্, ল্যামবস্থামিত্যর্থঃ, উব্বহন্তী ধারয়ন্তঃ সন্তাঃ, নদন্তি শব্দায়ন্তে । গৃহী-
তানি জয়নসজ্জানি আন্তরঙ্গাদীনি যুদ্ধজয়ীপয়োগীনি উপকরণানি যৈ স্নে, তুরঙ্গা অশ্বাঃ,

সিদ্ধার্থক । বয়স্য ! তার পর, মাননীয় চাণক্য উৎকৃষ্ট সৈন্যসমূহের
সহিত এই নগর হইতে নির্গত হইয়া, সমস্ত রাজগণের সহিত সমস্ত
শ্লেচ্ছসৈন্যকে ধরিয়া ফেলিলেন ।

সমিদ্ধার্থক । বয়স্য ! সে শ্লেচ্ছসৈন্য কোথায় ?

সিদ্ধার্থক । সখে ! যেখানে এ গুলি রহিয়াছে ।

সমিদ্ধার্থকঃ । বয়স্ স ! এদং দাব চিহ্নদু । তন্না সব্যলীঅ-
পস্বক্বং উজ্জিঅাহিআরো ভবিঅ অজ্জচাণক্কো কিং উণাণো বি
তং এব্ব মন্নিপদং আরুড়ো । [বয়স ! এতত্তাবন তিহতু । তথা সর্ব-
লোকপ্রথমম্ উজ্জিতাধিকারী মূলা আর্থচাণক্কঃ কিং পুনরপি মন্নিপদ-
মাৰুদঃ ?] [ড] ।

সিদ্ধার্থকঃ । বয়স্ স ! অদিমুদোসি দাণিঁ তুমং, জো অমস্ব-
রক্বসেণ বি অণংবগাহিঅপুব্বং অজ্জচাণক্কচরিতং অবগাহিদুং
ইচ্ছসি । [বয়স ! অতিমুগ্ধাঃ সি ইদানীং তম্, যঃ অমাত্যরাশসেনাপি অনবগা-
হিতপূর্বম্ আর্থচাণক্কচরিতম্ অবগাহিতুমিচ্ছসি] [ণ] ।

কশানাঁ তাড়নীনাঁ প্রহারাঙ্কয়েন, জাতকম্পাঃ সন্তাঃ, ত্বরমাণা গমনায সত্বরাঃ, সম্প-
দান্তে ভবন্তি ।

অত্র সজলানাঁ জলদানাঁ লীলামিব লীলামিতি সাহস্রাণ্যলিপাদসম্ভবহস্তসম্বন্ধা
নিদর্শনালঙ্কারঃ । মালিনী বচনম্ ॥৩॥

(ড) সমিদ্ধেতি । এতৎ বিপক্ষসম্বন্ধি আলোচনম্ । উজ্জিতঃ পরিত্যক্তঃ অধি-
কারী মন্নিপদং যেন সঃ ।

(ণ) সিদ্ধেতি । অতিমুগ্ধঃ নিতালমুদঃ । অনবগাহিতপূর্বম্ অবহুপূর্বম্ ।
অবগাহিতং বোদ্ধুম্ ।

হস্তিগণ দর্পসহকারে অতিপ্রচুর মদজলবর্ষণপূর্বক, বর্ষণশীল মেঘেব
সাদৃশ্য ধারণ করতঃ, বৃহতিধ্বনি করিতেছে; আর, যুদ্ধার্থ সজ্জিত
অশ্বগণ কশাপ্রহারের [চাবুক মারার] ভয়ে কম্পিত হইয়া, গমনের জগ্ন
অবস্থিত হইয়া রহিয়াছে ॥৩॥

সমিদ্ধার্থক । বয়স্ ! এ আলোচনা থা'ক । আর্থ চাণক্য সকল
লোকের সমক্ষে সেই ভাবে মন্নিপদ ত্যাগ করিয়া, আবারও কি জগ্ন
সেই মন্নিপদেই আরোহণ করিলেন ?

সিদ্ধার্থক । সখে ! তুমি এখন অত্যন্ত মুগ্ধই হইয়াছ; কেন না,

সমিদ্ধার্থকঃ । বয়স্য ! অথ অমম্বরক্সসৌ সম্মদং কচ্ছি ? ।

[বয়স্য ! অথ অমাম্বরাক্ষসঃ সাম্মতং কচ্ছিন্ ?] [ত] ।

সিদ্ধার্থকঃ । বয়স্য ! সৌ ক্স তস্ সিন্ পলম্বকৌলাহলী
বড্‌টমাণে মলম্বকৌকড়ম্বাদৌ ণিকমিম্ব উন্দুরণামধে এণ
চরেণ অণুসরন্তৌ ইমং জ্জৈব কুসুমউরং আগদৌ স্তি অজ্জচাণ-
ক্সস্ ণিবেদিদং । [বয়স্য ! স খলু তচ্ছিন্ পলম্বকৌলাহলী বর্জমানৈ মলয়-
কৌকটকান্ নিচ্ছাম্য উন্দুরণামধে যেষ চরেণ অনুসিয়মাণঃ ইদমৈব কুসুমপুৰম্ আগত
ইতি আয্য'চাণক্সস্ নিবেদিতম্] [থ] ।

সমিদ্ধার্থকঃ । বয়স্য ! তথা যাম অমম্বরক্সসৌ ণন্দরজ্জ-
পম্বাণম্বাণে কিদম্ববসামৌ ণিকমিম্ব স'পদং অধিকাত্যৌ পুণৌ বি
কধং ইমং জ্জৈব কুসুমউরং আগদৌ ? (বয়স্য ! তথা নাম অমাম্ব-
রাক্ষসৌ নন্দ-রাক্ষ্য প্রত্যনয়নে কৃতম্ববসায়ৌ নিচ্ছাম্য সাম্মতম্ অজ্ঞতার্থঃ পুনরপি কথম্
ইদমৈব কুসুমপুৰম্ আগতঃ ?) 'দ]

[ত] সমিদ্ধতি । কচ্ছিন্ স্থানে, বর্জিত ইতি শিষ্যঃ ।

[থ] সিদ্ধতি । স রাক্ষসঃ, তচ্ছিন্ শিববর্ণ্যাদিপম্বনৃপতিবধকালীতপম্বে, পলয়ে
পলয়কাল ইব যঃ কৌলাহলকচ্ছিন্ । চরেণ আণক্সস্ ইব গুপচরেণ, অনুসিয়মাণঃ
অনুগম্যমানঃ । আয্য'চাণক্সস্ সমীপে, নিবেদিতং তেনৈব চরেণৈতদ্ব্যর্থঃ ।

অমাত্যারাক্ষসও পূর্বে যাহা বুদ্ধিতে পারেন নাই, তুমি আৰ্য্য চাণক্যের
সেই চরিত্রই বুদ্ধিতে ইচ্ছা করিতেছ ।

সমিদ্ধার্থক । বয়স্য ! অমাত্য রাক্ষস এখন কোথায় ?

সিদ্ধার্থক । সখে ! সেই প্রলম্বকালীন কোলাহল বুদ্ধি পাইতে থাকিলে,
তিনি মলম্বকেতুর শিবির হইতে নির্গত হইয়া, এই কুসুমপুরেই
আসিয়াছেন ; উন্দুরনামক কোন গুপ্তচর তাঁহার অনুসরণ করিতেছিল,
সে আসিয়া এ বিষয় আৰ্য্য চাণক্যের নিকট জানাইয়াছে ।

সিদ্ধার্থকঃ । বসন্ত ! তর্কো মি, চন্দ্রদাসস্ স সিন্ধেহি স্ তি ।
(বয়স্য । তর্কো যামি চন্দ্রদাসস্য স্ হি নেতি) (ধ) ।

সমিদ্ধার্থকঃ । বসন্ত ! সস্ চন্দ্রদাসস্য সিন্ধেহি স্ তি ।
অধ চন্দ্রদাসস্ স মোক্স' পেক্সসি ? [বয়স্য । সস্ চন্দ্রদাসস্য
স্ হি নেতি । অথ চন্দ্রদাসস্য মোক্স' প্রে ক্সে) [ন] ।

সিদ্ধার্থকঃ । বসন্ত ! কুদো সে অধস্যস্ স মোক্সো ? সো
ক্স' সস্পদ' অজ্ঞচাণক্সস্ স আণতৌএ দুবেহি' পি অস্মেহি'
বজ্ঞদ্রাণ' পবেসিঅ বাবাট্টটল্লো । (বয়স্য । কুতঃ অস্য অধস্যস্য
মোক্স' ? স খলু সাম্প্রতন্ আয়্য' আণক্সস্য আজ্ঞতা বাধ্যমপি আবাব্যা' বধ্যস্থান'
প্রবেশ্য ব্যাপাদয়িতব্যঃ) (প) ।

(দ) স্যামিহেতি । নন্দরাজস্য প্রত্যাশয়নে পুনরপুজারি, তথা প্রতিশ্রুতিন, ক্রতো
ব্যবসায়ঃ অধ্যবসায়সে ষা যেন সঃ, নিচ্ছ্যম্য অস্মাত্ কুসুমপুরাৎ নির্গম্য, অকৃতার্থঃ
অকৃতকার্যঃ নন্দরাজস্য প্রত্যাশয়নে অসমর্থঃ সন্নিবৃত্তঃ, কথমাগতঃ, লজ্জায়া বাধা-
স্বত্বে স্পীতি ভাবঃ ।

[ধ] সিদ্ধেতি । স্ হি নে অগত ইতি সন্দেহঃ ।

[ন] সমিদ্ধেতি । প্রে ক্সে সম্ভাবয়সি ?

(প) সিদ্ধেতি । অধস্যস্য অপুণ্ড্রবতঃ পাপিন ইত্যর্থঃ, অকালী স্তূপস্থিতেরিতি
ভাবঃ । “সুজ্ঞাতী পুণ্ড্রবান্ ধন্যঃ” ইত্যমরঃ ।

সমিদ্ধার্থক । বয়স্ত ! অমাত্যরাগ্নস্ নন্দরাজ্য ফিরাইয়া আনি-
বার জন্তু সেইরূপ অধ্যবসায় করিয়া, এ স্থান হইতে নির্গত হইয়া, সে
বিষয়ে অকৃতকার্য হইয়া, আবারও এই কুসুমপুরেই আসিলেন কেন ?

সিদ্ধার্থক । সখে ! চন্দ্রদাসের স্নেহে আসিয়াছেন ইহা আমি
মনে করি ।

সমিদ্ধার্থক । বয়স্ত ! চন্দ্রদাসের স্নেহেই আসিয়াছেন ইহা সত্য ;
চন্দ্রদাসের মুক্তি হইবে বলিয়া তুমি মনে কর কি ?

সমিদ্ধার্থকঃ । সমীধম্ । বসস্ ! কিং অজ্ঞাচাণকস্ স
ঘাতঅঅণ্যো অসৌ ণতি, জদো অহ্মে ইদিসে ণিসংসে কস্মে
ণিজুজ্জীঅদি । [বয়স । কিম্ আর্থ্য'বাণকস্য ঘাতকজনঃ অন্তঃ নাতি,
যত আদাম্ ইদৃশে বৃশংসে কস্মিণি নিযুজ্যাবহে] [ফ] ।

সিদ্ধার্থকঃ । বসস্ ! য জীবলো ণিবসিটুকামো অজ্ঞ-
চাণকস্ স আণত্তি' পড়িজলেদি । তা এহি, চণ্ডালবেস-
ধারিণো ভবিস্স চন্দনদাস' বস্মহাণ' ণেহ্ম । (বয়স । ন জীব-
লোকে নিবসিটুকামঃ আর্থ্য'বাণকস্য আশ্রমি' প্রতিকূলয়তি । তদেহি, চণ্ডালবেস-
ধারিণো ভূত্বা 'চন্দনদাস' বধ্যস্থান' নয়াব:) (ব) ।

ইত্যুভৌ নিষ্ক্ৰান্তৌ ।

[ফ] সমিদ্ধেতি । বৃশংসে নির্দ্যত্বান্নিষ্টুরি । অস সম্মেটো নাম বিসম্ব-
সম্বে রজ্জম্, "সম্মেটো রীষমাবণম্" ইতি লক্ষণাত্ ।

[ব] সিদ্ধেতি । আশ্রমিমাদেশম্, প্রতিকূলা লজ্জনাহিবজ্জা' করীতীতি প্রতিকূল-
য়তি অতিক্রামতীত্যর্থঃ । তদতিক্রমে তু মৰণমবশ্যম্ভাবীতি ভাবঃ ।

সিদ্ধার্থক । সখে ! সে পাণিষ্ঠের মুক্তি হইবে কি রূপে ? মাননীয়
চাণক্যের আদেশে এখন আমাদের দুই জনেরই তাহাকে বধ্যস্থানে নিয়া
বধ করিতে হইবে ।

সমিদ্ধার্থক । [ক্রোধের সহিত] বয়স ! মাননীয় চাণক্যের অস্ত
ঘাতক লোক কি নাই, যে, এইরূপ নৃশংসকার্য্যে আমাদেরকেই নিযুক্ত
করিতেছেন ।

সিদ্ধার্থক । সখে ! জীবলোকে থাকিতে ইচ্ছা করে এমন কোন
লোকই মাননীয় চাণক্যের আদেশের বিরুদ্ধাচরণ করে না । অতএব
আইস, আমরা চণ্ডালের বেশ ধারণ করিয়া, চন্দনদাসকে আশানে নিয়া
বাই ।

प्रवेशकः । (भ) ।

ततः प्रविशति रज्जुहस्ताः पुरुषः ।

पुरुषः । कृष्ण गुणसंयोगदृढा उवाच पण्डिताङ्गीघटितपासमुखी ।

चाणक्योदिरज्जु रिपुसंयमणुज्जया जगदि ॥४॥

[षड्गुणसंयोगदृढा उवाच परिपाटी-घटितपासमुखी ।

चाणक्य-नीति-रज्जु रिपु-संयमनीयता जयति ॥)

[भ) प्रवेशक इति । प्रवेशयति परवर्त्तिपात्रप्रवेशं सूचयतीति प्रवेशकः रूपक-
गतांशविशेषः । तल्लक्षणं यथा साहित्यदर्पणे—

“प्रवेशकोऽनुदात्तोक्त्या नीचपात्रप्रयोजितः ।

अद्वयान्तर्विज्ञेयः शेषं विश्वम्भके यथा ॥”

शेषं वृत्तवर्त्तिष्यमाश्रयकथांशनिदर्शकत्वं संचिन्तार्थत्वञ्च । तथा चात्र चित्रवर्त्मादिपञ्च-
नृपतिवध-मलयकेतुबन्धनील्लेखादिना वृत्तकथांशनिदर्शनम्, “चन्दणदासं वक्रगङ्गा-
शेखरं” इत्यनेन च वर्त्तिष्यमाश्रयकथांशनिदर्शनमुन्नेयम् ।

षड्गुणेति । षट्गुणाः सन्ध्यादय एव सूत्राणि तेषां संयोगेन सम्यग्योजनेन
दृढा अर्च्छया, उपायानां चतुर्णामेव सामदानभेददृष्टानां परिपाट्या यथायथप्रयोगेन
घटितं निश्चितं पाशः अस्त्रविशेष एव सुखम् आदिमावस्था सम्मुखभागश्च यस्यः सा
तादृशी च, रिपीः शत्रोः संयमनाय बन्धनाय उद्यता उद्युक्ता, चाणक्यस्य नीतिरेव
रज्जुबन्धनदास, जयति सर्वश्रेष्ठतया वर्त्तते ; मत्करघृतरज्जीरपि तत्प्रयुक्तादिति
भत्वः ।

अत्र श्लिष्टं साङ्गं रूपकमलङ्कारः ।

(इहारा परे दुई জনেই চলিয়া গেল)

প্রবেশক ।

তাঁহার পর, রজ্জুহস্তে কোন পুরুষ প্রবেশ করিল ।

৪...রিপুসংযমণ কলুয়া ।

পরিক্রম্যাবলোক্য চ। হসী সৌ অজ্ঞাচাণকাস্ স উন্দুরেণ চরেণ
 কহিহৌ পদেসৌ। অহি' মএ অজ্ঞাচাণকাসৌএ অমস্বরক্বসৌ
 পেক্বদ্বৌ। বিলীক্য। কথ' এসৌ ক্বু, অমস্বরক্বসৌ কিদাব-
 গুণঠণৌ ইদৌ জ্বেব আশ্চুদি। তা জাব ইমেহি' জিষু-
 জ্ঞাণপাদবেহি' অববারিতসরৌরৌ পেক্বামি, কহি' আসণপরি-
 গাহ' করেদি। ইতি পরিক্রম্য স্থিতঃ। (এষ স আয্য'চাণকস্য উন্দুরক্কেণ চরেণ
 কাথিতঃ প্রদেশঃ। যচ্চিন্ ময়া আয্য'চাণক্যাস্তস্যা অমাত্যরাক্ষসঃ প্রেচ্ছিতম্যঃ।
 কথম এষ' খলু অমাত্যরাক্ষসঃ ক্রতাবগুণ্ডন ইত এব আগচ্ছতি। তদযাবত্ এমিঃ
 জীর্ণোদ্যানপাদপৈঃ অপবারিতশরৌরঃ প্রেচ্ছি, কচ্চিন্ আসনপরিগাহ' করীতি) (ম)।

“সম্বিনী ত্রিযঙ্গো যানমাসনং ই'ধমাস্রযঃ। ষড়্‌গুণাঃ” “সামদানমেদদঙ্কমিতু-
 পাশ্চতুশ্চয়ম্” ইত্যমরঃ ॥৪॥

[ম] পরিক্রম্যেতি। ক্রতম্ অবগুণ্ডন' বস্ত্রেণ মুখাবরণ' যেন সঃ, অন্যথা মুখ'
 বহা লোকঃ পরিচ্ছিন্তাদিতি ভাবঃ। জীর্ণস্য পুরাতনস্য উদ্যানস্য পাদপ'র্ভ'র্ভ', অপ-
 বারিতম্ আচ্ছাদিত' শরৌর' যস্য সঃ।

পুঙ্কষ। ছয়টি গুণ সংযুক্ত করায় বাহা'সুদৃঢ় এবং চারিটি উপায়ই
 উপযুক্তভাবে প্রয়োগ করায় বাহার পাশরূপ মুখ নির্মিত হইয়াছে, শত্রু-
 বন্ধনে উদ্ধৃত সেই চাণক্যের নীতিরূপ রজ্জুর জয়'ইউক ॥৪॥

[পাদক্ষেপ করিয়া দেখিয়া) মাননীয় চাণক্যের চর উন্দুর বাহার কথা
 বলিয়াছে, এই সেই স্থান; যে স্থানে আমি মাননীয় চাণক্যের আদেশে
 অমাত্য রাক্ষসের সহিত সাক্ষাৎ করিব। (দর্শন করিয়া) এই যে রাক্ষস
 অবগুষ্ঠন করিয়া এই দিকেই আসিতেছেন। অতএব এই পুরাতন
 উদ্যানের বৃক্ষসমূহ দ্বারা আবৃতশরীর হইয়া দেখি কোথায় ইনি আসন
 গ্রহণ করেন। (ইহার পর পাদক্ষেপ করিয়া অবস্থান করিল)

ततः प्रविशति यथानिर्दिष्टः सशस्त्री राक्षसः [३] ।

राक्षसः । सवायम् । कष्टं भाः कष्टम् (१) ।

उच्छिन्नाश्रयकातरैव कुलटा गोचान्तरं ओर्गता,
तामेवानुगता गतानुगतिकास्तत्तानुरागाः प्रजाः ।

आप्तैरप्यनवाप्तपौरुषफलैः कार्यस्य धूर्त्तञ्जिता
किं कुर्वन्वथवोत्तमाङ्गरहितै रङ्गै रिव स्थीयते ॥५॥

(य) तत इति । यथा येन प्रकारेण निर्दिष्टः पूर्वमुक्तस्तेन प्रकारेण कृताव-
शुद्ध्यनतयेत्यर्थः ।

(२) राक्षस इति । भो इति निषादार्थकमव्ययम् । “भीस्तु सम्बोधननिषादयोः”
इति मेदिनी ।

अन्वयः—उच्छिन्नाश्रयकातरा श्रीः कुलटा इव गोचान्तरं गता ; गतानु-
गतिकाः प्रजाः त्यक्तानुरागाः [सत्यः] तान् एव अनुगताः । आप्तैः अपि अनवाप्तपौरुष-
फलैः (सङ्घः) कार्यस्य धूर्त्तः उञ्जिता ; अथवा किं कुर्वन्तु ; उत्तमाङ्गरहितैः अङ्गैः
इव स्थीयते ॥५॥

उच्छिन्नेति । उच्छिन्नी विनष्टः आश्रयः अवलम्बनं यस्याः सा चासौ तत एव च
कातरा विह्वला चेति सा तादृशी, श्रीः राजलक्ष्मीः, कुलटा व्यभिचारिणी स्त्री इव,
गोचान्तरं भिन्नगोत्रं मन्दचन्द्रगुप्तमव्ययं, गता प्राप्ता । कुलटापि पूर्वाश्रितपुरुषनाशे
पुरुषान्तरं गच्छति । यतं तत् श्रिया गमनम् अनु लक्ष्यीकृत्य गतिर्गमनं यासां तास्त-
द्योक्ताः, मोघयानुसारिण्य इत्याशयः ; प्रजा जनाः, त्यक्ताः अनुरागः पूर्वप्रभुभक्तिर्वाभिसा-
नादृश्यं सत्यं, तां श्रियमेव, अनुगता अनुसृताः चन्द्रगुप्तं प्रत्येव अनुरक्ता इत्यर्थः ।

तदनञ्जय निर्दिष्टेभावेन मण्डपं राक्षसं अवेशनं करिनेन ।

राक्षसः । (अश्रुपातेन सहित) कष्टे ! हाय किं कष्टे ।

[५] उच्छिन्नाश्रय... । नागै रिव स्थीयते ।

অপি চ, পতি' ত্যজ্ঞা দেব' ভুবনপতিমুখৈ রমিজন'
 গতা চ্ছিদ্রেণ শ্রীষ্ঠ'ষলমবিনীতেব বৃষলী ।
 স্থিরোভূতা চাস্মিন্, কিমিহ করবাম, স্থিরমপি
 প্রযত্ন' নো যेषাং বিফলয়তি দৈব' দ্বিষদিব ॥৬॥

তথা আত্মেরপি অবিশ্বস্তেযু কা কথ্য বিশ্বস্তেরপি জনঃ, ন অবাস' দৈবপ্রতিকূল্যাত্
 ত লভ্য' পৌরুষফল' যৌগাভ্যঃ সঙ্গঃ, কার্যস্য ধূমারঃ, উজ্জ্বিতা ত্যজ্ঞা । নতু
 তথাপি কথমুজ্জ্বিতা ইत्याহ—অথবা কি' কুর্বা'নু স্বাম্যভাবাত্ কিমপি ন কুর্বা'ন্বি-
 ত্যর্থঃ । অতএব উত্তমাক্ষরচিত্তৈঃ মন্তকশূন্যৈঃ, অজ্ঞৈঃ কবচৈরিব, স্থায়ীভূতৈর্নিজাধী-
 তৈর্ভবতি । অথনু মহানিব বিবাদ ইতি ভাবঃ ।

অত্র বিবাদপ্রাপ্যদনকার্য্য' প্রাপ্ত বহুতরকারণোপন্যাসাত্ সমুশ্রয়ীভূতহারঃ, শ্রীত'
 পূর্ণোপমাভ্যস্ত ত্যেতিষামজ্ঞাঙ্কিভাবেন সঙ্করঃ । তথা কুর্বা'ন্বতি কৰ্ত্তৃ'বাস্তবপ্রত্যয়
 প্রকম্য স্থায়ীভূত ইতি ভাববাস্তবপ্রত্যয়বিধানাত্ প্রত্যয়বিধয়ো ভগ্নপ্রকম্যতা দৌষঃ ; স
 'কি' কুর্বা'ন্বত্ববোচনমাক্ষরচিত্তাত্মজ্ঞান' তিষ্ঠন্তি বা' ইতি পাঠে ন সমাধেয়ঃ । অত্র
 পাঠ "লঘ্বিতলীষক'বা' ইতি মাঘশ্রীকবত্ ইত্যর্থ' বাশ্রব্দঃ । বিবাদী ব্যভিচারী
 ভাবঃ, প্রসাদী গুণঃ, বৈদম্বী' চ রীতিঃ ।

নন্দে ন মুরাখ্যায়াং দাখ্যাং গৃহমুত্পাদিতত্বাত্ অন্দগুপ্তস্য নন্দাপি অথ্য গৌরানারত্বমিব ;
 "অশূলক পত্রতায়ানু পিষ্টদা বাতু'রৈব তে" ইতি স্মৃতেঃ । শ্রাদ্'লবিক্রীড়িত' ভগ্নম্ ॥৭॥

অবলম্বন নষ্টে হইয়া যাওয়ায় আকূল রাজলক্ষ্মী কুলটা রমণীর শ্রাম
 অগ্র পুরুষ অবলম্বন করিয়াছে ; গতাহুগতিকরীতির অনুসারী প্রজাগণ
 অনুসরণ পরিত্যাগ করিয়া সেই রাজলক্ষ্মীরই অনুসরণ করিয়াছে ; আর
 বিশ্বস্তলোকেরাও পুরুষকারের ফল না পাইয়া কার্য্যের ভার ত্যাগ করি-
 য়াছে ; অথবা তাহারা আর কি করিবে, মন্তকশূন্য অজ্ঞের তুল্যই
 'নিষ্কিঞ্চ'ভাবে রহিয়াছে ॥৮॥

मया हि, देवे मते दिवमतद्विधमृतुरायोय्ये

शैलेश्वरं तमधिष्ठत्य कृतः प्रयत्नः ।

अन्वयः—अविनीता उषली इव श्रीः उर्वरभिक्षणं भुवनपतिं देवं पतिं त्यक्त्वा
क्षिद्रे षे उषलं गता ; अस्मिन् स्थिरीभूता च ; इह (वयं) किं करवाम ; देवं
द्विषत् इव (सत्) येषां नः स्थिरम् अपि प्रयत्नं विफलयति ॥६॥

पुनरपि श्रियः कुलटातुल्यत्वं प्रतिपादयति पतिमिति । अविनीता अशिक्षिता
अशिक्षितत्वादेव दुस्परिवर्त्यर्थः, उषली शूद्री इव, श्रीः राजलक्ष्मीः, उर्वरभक्षः भूमिजो
वंशो यस्य तम्, भुवनपतिं त्रिभुवनेश्वरम्, नन्दपत्नी मत्स्यभुवनेश्वरम्, देवं देवताभूत-
मिन्द्रम्, नन्दपत्नी राजानं देवराजतुल्यमेव राजानं नन्दमित्यर्थः, पतिं भर्तारम्, त्याक्त्वा,
क्षिद्रे षे पक्ष्मद्वारादिच्छिद्रपथेन देवस्थानं व्यवहारवैगुण्येन च, उषलं शूद्रं चन्द्रगुप्तं,
गता आश्रिता । अतएव श्रियाः कुलटातुल्यत्वमिति भावः । अस्मिन् उषली, स्थिरी-
भूता निश्चला जाता च । इह अस्मिन् विषये, वयं किं करवाम कर्तुं न शक्नुमः ? अपि
तु किमपि नेत्यर्थः । येन हि देवं नियतिः, द्विषदिव द्विषं कुर्वदिव सत्, येषां
नः अन्धकारम्, स्थिरमपि अदम्यत्वाग्निश्चलमपि, प्रयत्नं अष्टमं, विफलयति विफली-
करोति । तथा च दैवप्राप्तिं त्यादिव वयं किमपि कर्तुं न शक्नुम इत्याशयः ।

अत्र उषलीवेति श्रौतोपमा, किमिहेत्यादि वाक्यं प्रति स्थिरमित्यादिवाक्यार्थस्य हेतु-
त्वात् काव्यलिङ्गम्, द्विषदिवेति क्रियात्मे चाश्रौतोपमयोः सन्देहसङ्करश्च ; इत्येतेषां
निधीनिरपेक्षतया संसृष्टिः । भावादयः पूर्ववत् ।

“उषली गृह्णने शूद्रे चन्द्रगुप्ते च बाजिनि” इति मेदिनी ।

शिवद्विषी उषम् ॥६॥

आर, अशिक्षित शूद्रीर ग्राय राजलक्ष्मी, उच्छवःशसञ्ज्ञत जगत्पति
राजा नमस्वरूप पतिके परित्राग करिया, (थिरकिर द्वार दिया) ज्मटि-
वशतः छत्रगुणके गिया आश्रय करियाछे एवं ताहातेई हिर इइया
रहियाछे । ए विषये आम्हरा कि करिव ; दैव शक्ता आचरण ई
धेन ये आम्हारेर अदम्य, उद्धम निफल करितेछे ॥६॥

তচ্ছিন্ হতে, তনয়মস্য, তথাপ্যসিদ্ধিঃ

দেব' হি নন্দকুলশত্রুরসৌ ন বিপ্রঃ ॥৩॥

অহো ! বিবেকশূন্যতা ক্লেচ্ছস্য । কৃতঃ—(ল)

অন্বয়ঃ—অতদ্বিধমুদ্রা যোগ্যে দেবে দিব' গতে (সতি), মযা ত' শ্রীলেশ্বরন্ অধিকৃত্য প্রযত্বঃ কৃতঃ, তচ্ছিন্ হতে (সতি), অস্য তনয়ন্ অধিকৃত্য প্রযত্বঃ কৃতঃ ; তথাপি অসিদ্ধিঃ । দেব' হি নন্দকুলশত্রুঃ, অসৌ বিপ্রঃ ন ॥৩॥

দেব ইতি । তদ্বিধসাঃ—আশঙ্ক্যামিচারজনিত ইত্যর্থঃ ; যৌ মুদ্রাস্থল্য যোগ্যঃ স ন ভবতীতি অতদ্বিধমুদ্রাযোগ্যাসাচ্ছিন্, চিরদিনযিত্বাদিতি ভাবঃ ; দেবে রাজনি নন্দে, দিব' স্বর্গম্, গতে সতি ; মযা, ত' প্রসিদ্ধম্, শ্রীলেশ্বর পর্বতেশ্বরন্, অধিকৃত্য অবলম্ব্য, প্রযত্বো নন্দরাজ্যোদ্ধারচেষ্টা, কৃতঃ । তচ্ছিন্ শ্রীলেশ্বরে, হতে বিধকন্যয়া বিনাশিতে সতি, অস্য শ্রীলেশ্বরস্য, তনয়' মলয়কীতুম্, অধিকৃত্য প্রযত্বঃ কৃত ইতি সম্বন্ধঃ ; তথাপি অসিদ্ধিঃ নন্দরাজ্যোদ্ধারানিষত্তিষ্ঠতা । অতএব দেব' হি নির্যাতরৈব, নন্দকুলস্য শত্রুঃ, কিন্তু অসৌ বিপ্রশাণক্যো ন ; কার্য্যপরম্পরাদর্শনাদিত্যশ্রয়ঃ ।

অত্র প্রযত্বকরণরূপকারণে সত্যপি সিদ্ধিরূপকার্য্যানুত্পত্তে বি'শেষীকৃতিলঙ্কারঃ, দেব-নিমিত্তাদিকারণেণ কার্য্য'সমর্থ'নরূপো'র্থান্তরন্যাসঃ, ন বিপ্র ইত্যন্বয়পাছনাৎ শাস্ত্রী পরি-সংখ্যা, দেবে দিবমিতি ঋকানুপ্রাসম্ভে তেষা মিথৌ নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ । ভাবা-দয়ঃ পূর্ববন্ । প্রতিবেধী নাম বিমর্ষ'সম্ভে রজ্জ্বম্, "ই'সিতার্থপ্রতীচাতঃ প্রতিবেধ ইতৌ-অন্তে" ইতি লক্ষণাৎ । বসন্ততিলকা উক্তম্ ॥৩॥

(ল) অহো ইতি । অহো অহুতা, বিবেকশূন্যতা সত্যাসত্যনির্ণয়ান্বমতা, ক্লেচ্ছস্য অবিরতক্লেচ্ছসংসর্গাত্ ক্লেচ্ছপ্রাণীভূতস্য মলয়কীতৌ ; অতএব বর্ষ'রত্বাদিত্যশ্রয়ঃ ।

সেই প্রকার মুদ্রার অযোগ্য মহারাজ নন্দ স্বর্গে আরোহণ করিলে, আমি পর্বতেশ্বরকে অবলম্বন করিবা নন্দরাজ্য উদ্ধার করিবার চেষ্টা করিলাম ; পর্বতেশ্বর নিহত হইলে, আবার তাঁহার পুত্রকে আশ্রয় করিয়া সেই চেষ্টা করিলাম ; তথাপি কার্য্যসিদ্ধি হইল না । অতএব দৈবই নন্দবংশের শত্রু ; কিন্তু ঐ আশ্রয় নহে ॥ ৭ ॥

यो नष्टानपि बीजनाशमधुना शुश्रूषते स्वामिनः
तेषां वैरिभिरक्षतः कथमसौ सन्धास्यते राक्षसः ।
इत्थं वस्तुविवेकमूढमतिना स्नेच्छेन गालोचितं
दैवेनोपहतस्य बुद्धिरथवा पूर्वं विपर्यस्यति ॥८॥

अन्वयः—यः बीजनाशं नष्टान् अपि स्वामिनः अधुना (अपि) शुश्रूषते,
असौ राक्षसः अक्षतः [सन्] तेषां वैरिभिः (सह) कथं सन्धास्यते ; वस्तुविवेकमूढमतिना
स्नेच्छेन इत्थं न गालोचितम् । अथवा दैवेन उपहतस्य बुद्धिः पूर्वं [एव] विपर्य
स्यति ॥८॥

य इति । यो राक्षसः, बीजनिव नष्टानिति बीजनाशं नष्टान् दैववशात् समूल-
स्तुप्तघनपीत्यर्थः, स्वामिनः प्रभून् गन्धादीन्, अधुनापि शुश्रूषते सेवते तदीयवैरिनिर्घा-
तनप्रवृत्त्या अनुसरतीति तात्पर्यम् ; असौ राक्षसः, अक्षतः सन् वैरिभिरक्षतशरीर-
क्षिप्तान्, क्षतशरीरत्वे तु तद्वयातनाया असह्यत्वेन कथमपि सन्धानसम्भव इति भावः,
तेषां स्वामिनाम्, वैरिभिश्चन्द्रगुप्तादिभिः शत्रुभिः सह, कथम्, सन्धास्यते सन्धिं करि-
ष्यति, अपि तु कथमपि नेत्यर्थः ; प्रबलस्वामिभिरप्येव प्रतिबलत्वादित्याशयः । वस्तु-
विवेकी पदार्थानां यथावथविवेचने मूढा असमर्था मतिबुद्धिर्यस्य तेन, स्नेच्छेन स्नेच्छ-
संस्पर्शान् स्नेच्छप्रायीभूतेन मलयकीतुना, इत्थम् उक्तकृपम्, न गालोचितं न विचारितम्,
वस्तुविवेकमूढमतित्वादिविति भावः । अथवा दैवेन उपहतस्य अभिभूतस्य जनस्य बुद्धिः, पूर्वं
कार्यकरणान् प्रादेव, विपर्यस्यति विपरीता भवति । अतएव स्नेच्छेन गालोचित-
मित्याशयः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासीऽलङ्कारः, आलोचनाभावं प्रति
बलित्वादिपदार्थस्य ह तुलान् काव्यलिङ्गस्यानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । प्रसादी गुणः,

ग्लेखवेटार कि अड्डूत विवेचनाशुद्धता ! कारण,—

ये राक्षस बीजेर छात्र समुने विनष्टे प्रभुनिगेर अछापि सेवा करि-

[८]...बीजनाशम् एतावद्धि विवेकशून्यमनसा । सर्वा विपर्यस्यति ।

তদিদানীমপি তাবদরাতিহস্যগতো বিনশ্যেত্, ন তু স্বাস-
সন্দ্রগুণেন সহ সন্দধীত (ব) । অথবা মম কামমস্বত্বসম্ব
ইতি বরময়শো ন তু শত্রু বস্বনপরিভূতিরিতি (গ) । (সমলা-

বেদর্শী' ব রোতি: । 'স্ব' 'স্ব' নেত্বেনৈন মলয়কীতোক্তজ' নাৎ দ্রুতানাম বিনশ' সম্ব' রক্তম্,
"তজ' মোহে জনে প্রীক্তা দ্রুতি:" ইতি লক্ষণাত্ ।

বীজনাশনিত 'কর্ম্মণি' 'চোপমানি' ইতি লক্ষণম্ । শ্রাহু' লক্ষিত' 'হতম্' ॥৮॥

[ব] তদিতি । বিনশ্যেত্ অরাতিমির্দেব শূলাদৌপাখাদিনা স্মিয়ত; ন সন্দ-
ধীত মন্মিলস্বীকারাদিনা সম্বি' ন ক্লুপ্যাত্ ; নিরতিশয়কাপুরুষতাপাতাদিতি ভাব: ।

[গ] ননু মন্দরাজ্যপ্রত্যাশয়নে তব খলু প্রতিজ্ঞাসীত্, মন্দরাজ্যপ্রত্যাশয়নশ্চ তত্রা-
ধিপত্যকরণমিব, তস্ব সন্দ্রগুণেন সহ তদীয়মন্মিলমাবেন সম্বিকরণ এব যথাকথঞ্চিন্
সম্ভবতি । অন্যথা ইতস্বন্দ্রগুণেন সহ সম্বিকরণম্, ততোপি মলয়কীতুনা পরিত্যাগ
ইতি তটস্থতথা তত্প্রতিজ্ঞাভঙ্গাতব মদেদেবায়শী মবিষ্যতীত্যাহ অথবেতি । অসম্বা:
দৈবপ্রতিকূলত্বাত্ মিথ্যাভূতা সম্বা মন্দরাজ্যপ্রত্যাশয়নপ্রতিজ্ঞা যস্য স', 'রাস্বস' ইতি
সম্বস্ব:, ইতি দ্বিতী:, মম, কাম' পর্যাশম, অয়শী মিন্দা, বরম্ হুঁষত্প্রিয়ম্ ; তু
কিন্তু শত্রুণা' 'বাণক্যা'দীনা' বস্বন: 'অহী নিয়ত্জ্ঞতমন্নিম্ । 'রাস্বস' !' ইত্যাদি-
'বাক্য:', 'পরিভূতিসিহস্তার:', ন বরমিল্যন্বয়: ; নিরতিশয়কাপুরুষতাপ্রত্যাশকত্বাদিত্যা-
শয়: । অত্র অবসায়ী নাম বিনশ' সম্ব' রক্তম্ ; "অবসায়শ্চ বিজ্ঞয়: প্রতিজ্ঞাভিগু-
সম্বব:" ইতি লক্ষণাত্ ।

তেছে, সে রাক্ষস অক্ষত শরীরে থাকিয়া তাঁহাদেরই শত্রুগণের সাহত
কি প্রকারে সন্ধি করিবে; বস্তুর সত্য বিবেচনায় অক্ষমবুদ্ধি স্বেচ্ছটা
এরূপ আলোচনা করিল না! অথবা দৈবনিহত ব্যক্তির বুদ্ধি পূর্বেই
বিপরীত হইয়া যায় ॥৮॥

অতএব এখনও রাক্ষস শত্রুহন্তগত হইয়া বিনিষ্ট হইবে, কিন্তু
তথাপি চক্রগুপ্তের সঙ্গে সন্ধি করিবে না। অথবা 'রাক্ষস মিথ্যা
প্রতিজ্ঞ' এইরূপ প্রচুর অশংকণ আমার ভাল; কিন্তু বাক্য দ্বারা শত্রুর

বসন্তস্য সাধন) এতাस्ता দেবপাদক্রমণ্যপরিচয়পবিত্রীকৃততলাঃ
কুসুমপুরোপকণ্ঠভূময়ঃ [৬] । ইহ হি—

শাৰ্ঙ্গ্যজ্যোতিঃসুতপ্রশিথিলকবিকাপ্রযত্নেণ দেশে

দেবেনাকারি চিত্রং প্রজবিততুরগং বাণমোক্ষসলীপু ।

অস্যামুদ্যানরাজৌ স্থিতমিহ কথিতং রাজভিস্তং বিনেত্য

সম্প্রত্যালোক্যমানাঃ কুসুমপুরভুবো ভূয়সা দুঃখয়ন্তি ॥৫॥

(৬) এতা ইতি । দেবস্য রাজা নন্দস্য পাদযৌসরণযৌঃ ক্রমণ্যপরিচয়েন বিলিপ-
চৌনঃপুণ্যেন পবিত্রীকৃতং তলমুপরিভাগৌ যাসাং তাঃ, কুসুমপুরস্য উপকণ্ঠভূময় আসন্ন-
প্রদেশাঃ ।

অন্বয়ঃ—অত্র দেশে শাৰ্ঙ্গ্য-জ্যোতিঃ-সুত প্রশিথিল-কবিকা-প্রযত্নেণ দেবেন চিত্রং
প্রজবিত তুরগং সলীপু বাণমোক্ষঃ অকারি ; অস্যাম্ উদ্যানরাজৌ স্থিতম্, ইহ রাজভিঃ
(সহ) কথিতম্ ; সম্প্রতি তৈঃ বিনা ইত্যম্ আলোক্যমানাঃ কুসুমপুরভুবঃ ভূয়সা দুঃখ-
য়ন্তি ॥৫॥

শাৰ্গ্গেতি । অত্র অখিন্ অঙ্কুত্বা নিহিঁটে, দেশে স্থানে, শাৰ্গ্গস্য শঙ্কনির্মিত-
অনুষঃ জ্যায়া গুণস্য অজ্ঞটী আকর্ষণসময়ে মুক্তঃ গুণধারসৌ হস্তস্য ব্যাপৃতত্বাদেব ত্যক্তঃ
অতএব প্রশিথিলঃ প্রকর্ণেষ্মৈ শ্লথীভূতঃ কবিকাপ্রযত্নঃ সলীনরজ্জুযৌন তেন তথোক্তো ন,
দেবেন নন্দেন, চিত্রম্ আদর্শ্যং যথা স্যাস্থা, এষাং প্রজ্ঞটী জবৌ বেগীঃস্ব সঙ্ঘাত ইতি
প্রজবিতঃ তুরগৌ বাহনীভূতৌ ঘোটকা অখিন্ কর্মণীতি তন্ প্রজবিততুরগং যথা স্যাস্থা,
সলীপু অলমসলীপু পশ্চিমপল্লবীপু ইত্যর্থঃ ; বাণমোক্ষঃ শরণিলেপঃ, অকারি কৃতঃ ।

তিরস্কার ভাল নহে । (সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া অশ্রুপাতের
সহিত) মহারাজের বার বার চরণসঞ্চারণে যাহার উপরি ভাগ পবিত্র
হইয়াছিল, এই সেই কুসুমপুরের নিকটবর্তী স্থানসমূহ । এই স্থান-
সমূহ—

তত্ ক নু খলু গচ্ছামি মন্দভাগ্যঃ । নিষীক্য । ভবতু, হৃষ্ট-
মিতজ্ঞৌর্ণাধ্যানম্ । অত্র প্রবিষ্য কুতস্থিচ্ছন্দনদাসস্য বৃশ্চান্ত-
মুপলপ্যে । অহো ! অলক্ষিতোপনিপাতাঃ পুরুষাণাং সমবিষম-
দশাব্ধিভাগপরিণত্যয়ো ভবন্তি । কুতঃ—(স)

এতেন দেবস্য লঘু হস্তত্বং শিষ্যানৈপুণ্যঞ্চ দর্শিতম্ । অস্বাম্, সদানরাণ্যৌ উপবন-
শ্রেণ্যাম্, স্থিতং দেবেনৈব অবাস্থ্যতমাধৌত্ ; ইহ বাসন্থ স্থানে, রাজনিঃ সন্ম-
গতসামন্তনৃপতিभिঃ, সহ, কথিতং দেবেনৈব আলপিতমাধৌত্ । সম্ভ্রতি, তৈঃ নন্দ-
ত শ্রীপুত্রৈঃ, বিনা, ইত্যমালৌক্যমানাঃ, কুমুমপুংসস্ সুব ইমানি স্থানানি, ভূয়সা বাহু-
ল্যেন, দুঃখয়ন্তি মম দুঃখং কুর্বাণি ; তেষাং স্মারকত্বাদিত্যাশয়ঃ ।

অত্র একস্য দেবস্য অশ্বাঘনৈকস্থানেষু ভবনাত্ পর্য্যায়ো নামালঙ্কারঃ ; “ক্ৰম-
দৈকমনৈকস্থিভ্রম্নৈকং ককগং ক্রমাত্ । ভবতি ক্রিয়তে বা চেতদা পর্য্যায় ইত্যন্যে” ইতি
লক্ষণাত্ । খেদী নাম বিসম্বৎসর্ঘ্যৈরঙ্কম্ ; “মনস্বৈতাসমুত্পন্নঃ শ্রমঃ খেদ ইতি
স্মৃতঃ” ইতি সাহিত্যদর্পণাত্ । প্রসাদা গুণঃ, বৈদম্বী চ রীতিঃ ।

প্রজনিতেতি তারকাদিত্বাদিতচ্ প্রত্যয়ঃ । সঙ্ঘরা ইতম্ ॥৫॥

[স) তদিতি । কুতস্থিত্ব জনাত্ । উপলপ্যে জ্ঞাস্থামি । অত্র শ্বন্দনদাস-
বৃশ্চান্তৌপলব্ধিৰূপকার্য্যার্থ মলয়কৌতুভতপরিভাগরূপপাশমানসঙ্ঘনাত্ ছাদকং লাম বিসম্বৎ-
সর্ঘ্যৈরঙ্কম্, “তদাহুচ্ছাদনং পুনঃ । কাব্যার্থমপমানাদিঃ সঙ্ঘনং খলু যদ্বনিত্” ইতি
লক্ষণাত্ । সন্মঃ সমানভাবৈক্যবস্থিতাঃ বিঘ্নমা ভগ্নতা অবনতা বা যা দশা অবস্থা-

এই স্থানে মহারাজ নন্দ শূকনিস্থিত ধনুর গুণ আকর্ষণ করিবার
সময়ে ছাড়িয়া দিতেন বলিয়া ঘোড়ার লাগাম ঝুলিয়া পড়িত ; সেই
অবস্থায় ঘোড়াটা বেগে দৌড়াইত ; এই অবস্থাতেই তিনি গমনশীল
পক্ষিপ্ৰভৃতির উপরে বাণক্ষেপ করিতেন ; এই বনশ্রেণীর ভিতরে
তিনি থাকিতেন এবং এই স্থানে রাজাদের সহিত আলাপ করিতেন ।
এখন তাঁহাদের ছাড়া এই ভাবে দেখিতে লাগিলে এই কুমুমপুরের স্থান-
গুলি অত্যন্ত দুঃখ উৎপাদন করে ॥২॥

पौरै रङ्गुलिभिर्नवेन्दुवदहं निर्द्दिश्यमानः शनैः

यो राजेव पुरा पुरान्निरगमं रात्रां सहस्रं वृतः ।

भूयः सम्प्रति सोऽहमेव नगरे तत्रैव बन्ध्याश्रमः

जोर्षोद्यानकमेव तत्स्मर इव त्रासाद्विशामि द्रुतम् ॥१०॥

सासां विभागा एकतमरूपाः परिणतयः परिणामाः, अलक्षितः अनन्तरत उपनिपात उपस्थितिरासां तासादृश्यो भवन्ति ; सम्पत् विपत् समानभावी वा कदा किं भवतीति केनापि ज्ञातुं न शक्यत इति सरलायः ।

अन्वयः = पुरा राजा इव रात्रां सहस्रं वृतः यः अहं पौरैः अङ्गुलिभिः नवेन्दुवत् शनैः निर्द्दिश्यमानः (सन्) पुरात् निरगमम् ; सम्प्रति बन्ध्याश्रमः सः एव अहं तत्र एव नगरे तत्स्मरः इव एषः त्रासात् द्रुतं भूयः जोर्षोद्यानकं विशामि ॥१०॥

पौरैरिति । पुरा पूर्वं नन्दादीनां स्थितिकाले, राजा इव, अतएव रात्रां सामन्त-वृपतीनां सहस्रं, वृतः परिवेष्टितः, योऽहम्, पौरैः पुरवासिभिः कर्तृभिः, अङ्गुलिभिः करणैः, नवेन्दुवत् नवीदितचन्द्र इव, शनैः तेषां समयतया मन्दं मन्दम्, निर्द्दिश्यमानः प्रदृश्यमानः सन्, पुरात् अस्मान्नगरात्, निरगमं निर्गतवान् । सम्प्रति, बन्धो निष्कलः श्रमः नन्दराज्योद्धारप्रयासो यस्य स तादृशः, स एवाहम्, तत्रैव नगरे, तत्स्मरश्चर इव, एषः, त्रासात् यदि कश्चित् पश्येदिति भयात्, द्रुतम्, भूयः पुनः, जोर्षोद्यानकं कुत्सितं पुरातनोपवनम्, विशामि प्रविशामि । अयं विषमदशोपनिपातोऽपि मे अलक्षित एव जात इति भावः ।

अत्र तिस्र एव श्रौतीपमाः, पुरा पुरेति च्छि कालुषासञ्चेत्येतेषां निधौ निरपेक्षतया

अतएव मन्द भाग्य আমি এখন কোথায় যাই । (দর্শন করিয়া) হউক, এই পুরাতন উপবন দেখিলাম, ইহার ভিতরে প্রবেশ করিয়া কোন ব্যক্তির নিকট হইতে চন্দনদাসের বৃত্তান্তটা জানিয়া লইতে হইবে । হায় ! মাল্লেশ্বর সমান ও অসমান অবস্থার পরিণামটা অলক্ষিতভাবেই উপস্থিত হইয়া থাকে । কারণ—

অথবা যेषাং প্রসাদাদিদমাশীত ত এব ন সন্তি । [নান্যে ন
প্রবিশ্য বিলীকাৎ চ] অহৌ! জৌর্ণোদ্যানস্য নাভিরমণীয়তা ।

অত্র হি (হ)

বিপর্য্যস্তং সৌধং কুলমিব মহারক্ষরচনং,

সরঃ শৃঙ্খলং সাধোদ্ধৃদয়মিব নাগেন সুহৃদং ।

ফলং হীনা তৃচ্ছা বিগুণবিধিযোগাদিব নয়াঃ,

তথৈবৈব ভূমির্মতিরিব কুনীতৈরবিদুষঃ ॥১১॥

সংঘটিতঃ । গুণরীতি পূর্ববত্ । সম্পদ্বিপদীরতিশয়কৌশল্যাত্ প্রসঙ্গো নাম বিশিষ্ট-
সম্বন্ধে রক্তম্, “প্রসঙ্গো গুরুকৌশল্যম্” ইতি লক্ষণাত্ ।

জৌর্ণোদ্যানকমিতি কৃত্ত্বায়াং কপ্রত্যয়ঃ । শার্দ্ধূলবিক্রীড়িতং হতম্ ॥১০॥

(হ) অথবাতি । যেষাং নন্দানাম্, প্রসাদাদনুগচ্ছাত্, ইদম্ সত্করুপং মদীয়
সম্মানমাশীত, ত এব নন্দা ন সন্তি । অতী নাধিকং শৌচনীয়মিত্যাদয়ঃ । আভি-
রমণীয়তা তত্ সর্বতঃ সৌন্দর্য্যম্, ন অশীতি শিষঃ ।

অন্বয়ঃ—কুলম্ ইব মহারক্ষরচনং সৌধং বিপর্য্যকম্, সুহৃদঃ নাগেন সাধোঃ
হৃদয়ম্ ইব সরঃ শৃঙ্খলম্ । বিগুণ-বিধি যোগাত্ নয়াঃ ইব তৃচ্ছাঃ ফলং হীনাঃ [জাভাঃ],
কুনীতৈঃ অবিদুষঃ মতিঃ ইব ভূমিঃ তথৈবৈব ॥১১॥

বিপর্য্যকমিতি । কুলং নন্দানাং বংশ ইব, মহান্ আরম্ভ আকল্পরী যত্র সা

পূর্বের বাজার গ্রাম সহস্র রাজগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, যে আমি পুর-
বাসিগণকর্তৃক অঙ্গুলি দ্বারা নবোদিত চক্রেয় গ্রাম ধীরে ধীরে নির্দিষ্ট
হইতে থাকিয়া, নগর হইতে নির্গত হইতাম; পরিভ্রম নিশ্চয় হইয়া
যাওয়ায় সেই আমিই এখন সেই নগরেই চোরের মত এই পুরাতন
উত্তানে ভয়ে ক্ষত প্রবেশ করিতেছি ॥১০॥

অথবা ষাঁহাদের অঙ্গগ্রহে আমার এই সম্মান ছিল, তাঁহারা ই নাই ।
(অভিনয়ের প্রণালীতে প্রবেশ করিয়া এবং দেখিয়া) হায় ! এই পুরা-
তন উপবনটীর সে সর্বপ্রকারের সৌন্দর্য্য আর নাই । এই উপবনে—

অপি च,

अताङ्गानां तीर्णैः परशुभिरुदयैः क्षितिरुहां

रुजा कूजन्तीनामविरतकपोतोपरुदितैः ।

स्वनिर्मীकच्छेदैः परिचितपरिक्षे शकपया

श्वसन्तः शाखानां व्रणमिव निबलन्ति फणिनः ॥ ১২ ॥

তাড়শী রচনা যথায়োগ্যবিন্যাসে নির্মীকশ্চ যস্য সত্ তথোক্তম্, সৌধম্ রাজমহনম্, বিপর্য্যস্ব' বিনষ্ট' ভগ্নশ্চ । সুহৃদী বন্দ্, জনস্ব, নাশিন, সাধোঃ সন্ধানস্ব, দুর্জ'নস্ব তু প্রণাশাদ্ভাষাত্ শ্লোক এব ন ভবতীতি ভাষ্যঃ, হৃদয়মিব, সরী জলাশয়ঃ, যুক্তম্ উচ্ছ্বাস-
য়ন্না জলয়ন্তশ্চ জাতম্ । এতেন সুহৃদশ্বন্দনদাসস্য নাশাশঙ্কয়া সমাপি হৃদয়' যুক্তমিতি স্থপিতম্ । বিগুণ্যবিধিযোগাত্ প্রতিকূলদৈবসম্মত্যাৎ, নয়া নীতি-
প্রয়োগা ইব, ব্রহ্মাঃ, ফল'রুহে'ষ্যবিপ্রয়ঃ শস্য'শ, ফীনা জাতাঃ । বিগুণ্যবিধিযোগাত্
নয়াঃ ফলফীনা ভবন্তীত্যর্থ' মনুতান্ এব উচ্যন্ত ইতি ভাষ্যঃ । তথা কুণীতৈঃ কৃত-
সিতনীতিभिः, অবিদুধো মুখ'স্ব, মতির্বু'দ্ধিরিব, ভূমিঃ, তথ্য'দুর্বা'দিমিঃ মী'ক'স্বিতি
গম্যতে, কল্পা আবতা । কুণীত'রবিদুধো মতির্মী'ক'শ্চক্কা ভবন্তীত্যর্থ' চ মল্লযকীতোর্ম'তি-
দেব প্রমাণমিত্যাশ্রয়ঃ ।

অন য়ীতীপস্মাচনুচয়স্য মিথ্যে নিরপেক্ষনয়া সংঘটিতলঙ্কারঃ । প্রসাধী গুণঃ,
ব'দর্ভো'রীতিঃ, শিখরিণী চ বচনম্ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—তীর্ণৈঃ উদয়ৈঃ পরশুभिঃ অতাঙ্গানাং রুজা অবিরতকপোতীপারুদিতৈঃ
কূজন্তীনাং [১৬] ক্ষিতিরুহাং শাখানাং ব্রণ' পরিচিতপরিক্ষে শ-কপয়া শ্বসন্তঃ ফণিনঃ
স্বনির্মীক-চ্ছেদৈঃ নিবলন্তি ইব । [বাবসীকথ্যায় কথাসিদ্ধয়মন্ত্যন্বয়ত্বয়ঃ] ॥ ১২ ॥

মহা আড়ম্বরে নির্মিত রাজভবন নন্দবংশের গ্রাম ভাঙ্গিয়া পড়ি-
য়াছে ; বন্ধুবিয়োগে সজ্জনের হৃদয়ের গ্রাম সরোবরটা শুকাইয়া
গিয়াছে ; প্রতিকূল দৈবের আক্রমণে নীতিপ্রয়োগের গ্রাম বৃক্ষসমূহ
ফলশূন্য হইয়াছে এবং দূষিত নীতি দ্বারা মুর্থ লোকের বুকের গ্রাম ভূমি-
গুলি তুণে আবৃত হইয়া গিয়াছে ॥ ১১ ॥

এতে চ তপস্বিনঃ—(অ)

অন্তঃশরীরপরিশোধমুপাশ্রয়ন্তঃ

কীটক্ষতিং শুচমিবাতিগুরুং বহুন্তঃ ।

ছায়াবিরোগমলিনা ব্যসনে নিমগ্নাঃ

ব্রহ্মাঃ শ্রমশানমুপগন্তুমিবা প্রবৃচ্চাঃ ॥১২॥

অতাক্রান্তমিতি । তৌল্যৈঃ সুধারৈঃ, উদয়ৈরুন্নতৈঃ। বর্শালৈরিত্যর্থঃ, পরশুমিঃ
কুঠারৈঃ, অতানি হি স্নানি অক্লান্তি প্রশাস্তা যাসাং তাসাম্, অতএব হুতা ব্যথয়া, অবির-
তানি যানি কপোতানাং পক্ষিণাম্ অপহৃদিতানি আশ্রয়নাশাত্ রীদনতুল্যব্যথাব্যঞ্জক-
রবাসীঃ, কুজলীনাং অল্যক্লেশব্দং কুর্বতীনাংমিব স্থিতানাং, অতিবৃদ্ধাঃ শাখানাং বৃক্ষ-
বিটপানাম্, ব্রহ্মণং পরশুচ্যতদেশম্, পরিচ্ছিতানাং তেষাং অতিবৃদ্ধামিব পরিক্লেপেণ প্রশাস্তা-
চ্ছৈদননিবন্ধনদুঃখেন যা ক্রপা দয়া তয়া, অসলী নিশ্বাসং ত্যজন্তঃ, ক্ষণিকঃ সর্পাঃ,
স্রনিষ্ঠাঃ কাণাং পরিব্যক্তনিজকক্ষু কানাং চ্ছেদৈঃ ব্রহ্মৈঃ, নিবধন্তীতি । অন্যোঃপি পরি-
চ্ছিতজনস্য ব্রহ্মচ্ছৈদনকষ্টদশনে দয়য়া নিশ্বসন্ত বস্ত্রব্রহ্মণে তচ্ছিন্নমক্লং বধ্নাতি ।

অতএবান সর্পেণ কাণ্যেণ তাব্ধজন্যব্যবহারসমারীপাত্ সমাধীতিরলঙ্কারঃ,
কুজলীনামিত্যত্র প্রতীতমানা ক্রিয়োৎপাদে, নিবধন্তীতি চ বাচ্যে ক্রিয়োৎপাদে, ইত্যে-
তেষামক্লান্নিভাবেন সঙ্করঃ । গুণাদয়ঃ পূর্ববৎ ॥১২॥

[অ] এত ইতি । তপস্বিনঃ পূর্বাংশায়া অমাবান্ শীত্যাঃ । শ্লোকস্তত্র ব্রহ্মা
ইত্যস্য বিশেষণমিত্যত্ ।

আর, ধারাল লম্বা কুকুল দিয়া গাছের ছোট ছোট ডাল কাটিয়া
নিয়াছে; তাহাতে বেদনা হওয়ায় গাছের বড় ডালগুলি যেন অনবরত
পায়বীর রব দ্বারা কঁাদিতেছে; এ দিকে গাছে থাকার জন্য চির-
কালের পরিচয় ছিল বলিয়া শাপগুলি দয়াবশতই যেন নিশ্বাস ফেলিতে
থাকিয়া, আপন খোলস দিয়া ডালের সেই ক্ষতস্থান বঁধিয়া
দিতেছে ॥১২॥

যাবদক্ষিণ্ণ বিষমদশাপরিণামসুলভে ভিন্নশিলাতলে সূহৃৎ-
সুপবিশামি । উপবিষ্টাক্ষয়ং ॥ অয়ে ! ক্রিময়মাকক্ষিকঃ
শঙ্কপটহবিমিশ্রো নান্দীনাদঃ শ্রুয়তে । য এষ:—(ক)

অন্বয়:—অন্তঃশরীরপরিশোধম্ উপাশ্রয়ন্তঃ, যুগ্ম ইব অতিগুরু কৌটম্বতি
বহন্তঃ ছায়াবিধোগমলিনাঃ ব্যসনে নিমগ্নাঃ, [এতি চ তপস্বিনঃ] ব্রহ্মা: শ্রমশানম্ উপ-
গন্তুং প্ররুতা: ইব ॥১১॥

অন্তরিত । অন্তঃশরীরস্য শরীরাব্যন্তরদেশস্য পরিশোধং সূচী জলসিক্তাভাৱাৎ
যুক্ততাম্, উপাশ্রয়ন্তঃ অবলম্বমানাঃ ; যুগ্মং শীকমিব, অতিগুরুং নিতান্নমহতীম্,
কৌটম্বতি কৌটম্বচলিত্ত্বম্বনন্ততম্, বহন্তী ধারয়ন্তা:, ছায়াবিধোগেন পদশূল্যতাৎ ছায়ায়া
অভাবেন মলিনাঃ সৌন্দর্য্যহীনা:, তথা ব্যসনে মরণদশারূপবিপদি নিমগ্না:, এতে চ
তপস্বিনী ব্রহ্মা:, শ্রমশানম্ উপগন্তুং প্ররুতা: ইব মরণাঘীযতা ইবেত্যর্থ:, প্রমুখা নন্দানী
শীকাদিত্যি ভাব: ।

অত্র যুগ্মমিবেতি শ্রীতৌপমা, প্ররুতা ইবেতি চ বাচ্যা ক্রিয়োত্পাদে, অনঘীর্ম্মিণী নির-
পেচতয়া স্ফুটতি: । গুণরীতৌ পূর্ব্ববৎ । বসন্ততিলকা ব্রহ্মম্ ॥১২॥

[ক] যাবদতি । বিষমদশা মহাবিপদবস্থা তস্যা: পরিণামে পরমসময়ে সুল-
ভম্ অনায়াসপ্রাপ্যং তক্ষিণ্, বৃহৎসময়ে উপাসাসনস্য দুর্লভত্বাৎ মম চ তাৎসম্য-
স্য বীপস্থিতত্বাৎ বৃহৎসময়ে মম যোগ্যমাসনমিতি ভাব: ; ভিন্না ভগ্না যা শিলা পাষাণ-
তল্লাস্তলে উপবিধামি । আকক্ষিকঃ সহস্রোৎপন্নঃ, শঙ্কপটহাভ্যাং তথো: শব্দাভ্যাং বিনিশ্য
মিলিত:, নান্দীনাদ আনন্দকীলাজল: ।

আর, এই শোচনীয় বৃক্ষসমূহ শরীরের ভিতরে শোষণ ধারণ করি-
য়াছে, শোকেয় গ্রায় গুরুতর কৌটম্বত বহন করিতেছে, ছায়ায় অভাবে
বিশ্রী হইয়া গিয়াছে এবং বিপদনাগরে মগ্ন হইয়াছে ; তাহাতে বোধ
হইতেছে যেন ইহার শ্রমশানে যাইতে প্রবৃত্ত হইয়াছে ॥১৩॥

এই একখানা ভগ্ন শিলা রহিয়াছে, ইহাই বিপদের চরম
সীমায় স্থলভ আসন । সুতরাং এই খানেই কিছু কাল উপবেশন করি ।

প্রকুব্ণ শ্রীতৃণা শ্রুতিপথমসার' গুরুতয়া
বহুত্বাৎ প্রাসাদৈঃ সপদি পরিপীতোক্ষিত ইব ।
অহী নান্দীনাদঃ পট্, পটঃশঙ্খধ্বনিমহান্
দিশাং দৈর্ঘ্য' দ্রষ্টু' প্রসরতি সকৌতূহল ইব ॥১৪॥

অন্বয়ঃ—পট্, পটঃ-শঙ্খ ধ্বনি মহান্ যঃ এবং নান্দীনাদঃ গুরুতয়া শ্রীতৃণা
শ্রুতিপথম্ অসার' কুব্ণ, বহুত্বাৎ প্রাসাদৈঃ সপদি পরিপীতোক্ষিতঃ ইব [সন্] সকৌতূ-
হলঃ ইব [অ সন্] অহী দিশাং দৈর্ঘ্য' দ্রষ্টু' প্রসরতি ॥১৪॥

প্রকুব্ণমিতি । পট্, পট্, শব্দকরণদ্বয়ঃ পটঃশঙ্খযৌক্ত্যধ্বয়ীঃ ধ্বনিমহান্
বিশালীভূতঃ, য এবং নান্দীনাদ আনন্দকীলাঙ্কলঃ, গুরুতয়া বিশালতয়া, শ্রীতৃণা জনা-
নাম্, শ্রুতিপথ' কণ'রন্ম, অসার' শব্দান্তরগচ্ছাসমর্থম্, কুব্ণ, বহুত্বাৎ প্রসু-
ত্বাৎ, প্রাসাদৈ' ন'গরস্থিতাট্টালিকাभिः, সপদি দ্রুতম্, আদৌ পরিপীতঃ, অমলরসে চক্ষিত
চদগৌণ' ইব সন্ । অন্যান্যপি যত্‌কিঞ্চিদ্‌গ্‌থাদিক্রমাদৌ পরিপীযতে পরস্ব বহুত্বাৎ-
দুদ্রীয্য' তে । তথা সকৌতূহলঃ কৌতুকান্বিত ইব অ সন্, দিশাং দৈর্ঘ্য' দীর্ঘতাম্,
দ্রষ্টু, প্রসরতি ধাবতি ।

অত্র প্রথম বাখ্যা ক্রিয়োৎপেচ্ছা, দ্বিতীয়া অ তথৈব গুণোৎপেচ্ছা, পট্, পট্‌ইতি
স্বকীলপ্রাসাদে ত্যে তেণা মিথী নিরপেক্ষতয়া স'সৃষ্টিঃ । প্রাসাদৌ গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ,
শ্রিচ্ছরিণী অ বচন ॥১৪॥

(উপবেশন করিয়া এবং শুনিয়া) ওহে ! শঙ্খ ও ঢকার শব্দমিশ্রিত
আকস্মিক এই আনন্দকোলাহল শুনিতেছি কেন ?

শব্দ উৎপাদনে নিপুণ ঢকা ও শঙ্খের শব্দসংযোগে বিশালীভূত এই
আনন্দকোলাহল, বিশাল বলিয়া শ্রোতাঙ্গিরের কর্ণরন্ধ্রকে অসার
করিয়া তুলিতেছে, অট্টালিকাগুলি চর্চাৎ উহাকে পান করিয়া, প্রচুর
বলিয়া আবার যেন উহাকে উদ্‌গিরণ করিয়া দিতেছে এবং উহা যেন

[১৪] প্রকুব্ণ শ্রীতৃণাম্...অহী নান্দীনাদঃ...ধ্বনিযুগলঃ ।

বিচিন্তা । আঁ জ্ঞাতম্ । এষ হি মলয়কৌতুসংযমনসজ্জাতো
রাজকুলস্য । ইত্যহীকৌ সাস্বয়ম্ । মৌর্যকুলস্যাধিকপরিতোষং
পিশুনয়তি । সবাণম্ । কষ্টং ভীঃ কষ্টম্ । (খ)

আবিতোঽস্মি শ্রিয়ং শত্রোরভিনীয় চ দর্শিতঃ ।

অনুভাবয়িতুং মন্যে যত্রঃ সম্প্রতি মাং বিধেঃ ॥১৫॥

[খ] বিচিন্ত্যেতি । আমিতি অরণ্যার্থং মন্যয়ম্ । এষ মান্দীনাদঃ, মলয়-
কৌতুঃ সংযমনান্ ভাগুরায়ণাদিভিঃ স্নানান্ তদৃশান্ ত্রয়াদিত্যর্থঃ সজ্জাতঃ, রাজকুলস্য
রাজশব্দগুণস্য তত্পাশ্চরবর্ণস্য চ । অতর্কিতভাবেনাপি আত্মনৈব চন্দ্রগুণং প্রতি
রাজশব্দপ্রয়োগান্ অস্বয়, তথা সঙেতি সাস্বয়ম্ । অতএবাবশ্যং সূচয়িতুমাঙ্ মৌর্যকুল-
স্ব্যেতি । মৌর্যশব্দগুণঃ কুলস্য তস্য পাত্মচরগণস্য । মৌর্যেণ যুক্তং কুলং মৌর্য-
কুলম্, শ্রাকপার্থিবাদিত্যাম্রত্ম্যপদলোপো সমাধঃ । পিশুনয়তি সূচয়তি । “কুল-
জনপদে গোত্রো সজাতীযগণেষ্বপি” ইতি মেদিনী ।

অন্বয়ঃ—(বিধিনা) শত্রোঃ শ্রিয়ং আবিতঃ অস্মি, অভিনীয় দর্শিতস্য অস্মি ।

সম্প্রতি মাং অনুভাবয়িতুং বিধেঃ যত্রঃ (অস্মি ইতি) মন্যে ॥১৫॥

আবিত ইতি । বিচিন্তা, শত্রোঃ, শ্রিয়ং রাজসম্বন্ধম্, আবিতঃ অস্মি, দূতাদিভি-
রिति শ্রিয়ঃ ; তথা অভিনীয় ভাগুরায়ণাদিভিঃ করণৈঃ মেদং প্রাপ্য, দর্শিতস্যাস্মি,
শত্রোজ্ঞানসম্বন্ধিভূতং শ্রিয়মिति সম্বন্ধঃ । সম্প্রতি ইদানীম্, মাং, অনুভাবয়িতুং নয়না-

কৌতুকান্বিত হইয়া, দিক্‌মুহুর দৌর্যত। দেখিবার জন্তু ধাবিত হই-
তেছে ॥১৪॥

(চিন্তা করিয়া) ও! বুঝিতে পারিয়াছি। মলয়কেতুর বন্ধ-
নের সংবাদ পাওয়ায় এই আনন্দকোলাহল রাজকুলের। (এই কথা
বলার পর অশ্বয়াস সহিত) মৌর্যকুলের অত্যন্ত আনন্দের সূচনা করি-
তেছে। (অশ্রুপাতের সহিত) কষ্ট, হায় কি কষ্ট ।

(১৫) সম্প্রতি মাং বিধা ।

পুরুষঃ। অসীমো অশ্বঃ । তা জাব অজ্ঞচাণকস্য অশ্বশ্চি-
স'পাদেমি । রাক্ষসমপহ্নস্মি তস্মাৎসী রজ্জুপাশেনাত্মানমুদ্বভ্রাতি । (আশীনঃ
অশ্বম্ । তদযাবত্ পার্থবাচকস্য অশ্বশ্চি' সন্দাদযামি) (গ) ।

রাক্ষসঃ । বিলীক্য স্বগতম্ । অয়ে ! কথময়মাআনমুদ্বভ্রাতি ।
নুনমহমিষ দুঃখিতস্তপস্বী । ভবতু, পৃচ্ছাম্যনম্ । তপস্বী
প্রকাজম্ । ভদ্র ! ভদ্র ! কিমিদমনুষ্ঠীয়তে ? (ঘ) ।

দিনা শব্দীঃ শ্রিয়মিষ প্রত্যক্ষীকারয়িতুম্, বিধ'দৈবস্ব, যত্রঃ প্রভৃতিঃ, অসীতি মন্তে ;
ঘটনাক্রমেণ তজ্জিন্ কুমুমপুর এবানঘনাদিতি ভাবঃ ।

অথ দাক্ষক্যপ্রতিপাদনকার্য্য' প্রতি বিধিকৃতশ্রাবণাদিকারণমথীপন্যাসাত্ সমু-
শ্রযীঃলঙ্কারঃ । বহুতরপদান.মনুজাবপি বক্তৃবি'বাদময়ত্বাৎ নুনপদতাদীষঃ ; প্রত্যুত
গুণ এব, "উক্তাবানন্দমপ্রাদিঃ স্মাত্ নুনপদতা গুণঃ" ইতি সাহিত্যদর্পণাত্ । শ্রাবণা-
দীনা' বিধিকার্য্যাবাসাদানাত্ সংযজী নাম বিমর্ষসম্ব'রজ্জম্, "কার্য্য'সংযজ আদানম্"
ইতি লঙ্ঘণাত্ ॥১৫॥

[গ] পুরুষ ইতি । অশ্ব' রাক্ষস', অসীম উপবিষ্টঃ ।

(ঘ) রাক্ষস ইতি । ন,ন' নিশ্চিতম্ । তপস্বী শ্রীশ্চঃ, তপস্বীদাতৃত্বাদিতি ভাবঃ ।

বিধাতা শত্রুর সমৃদ্ধি আমাকে সুনাইয়াছেন এবং অভিনয় করিয়াও
দেখাইয়াছেন ; এখন আগাকে প্রত্যক্ষ করাইবার জন্ত সে বিধাতার
চেষ্ঠা চলিতেছে ইহা আমি মনে করি ॥১৫॥

পুরুষ । ইনি বসিয়াছেন ; অতএব এখন মাননীয় চাণক্যের
আদেশ পালন করি । [রাক্ষসকে না দেখিয়াই যেন তাঁহার সম্মুখে
গলায় দড়ী দিতে লাগিল]

রাক্ষস । (দেখিয়া স্বগত) ওহে ! এ ব্যক্তি আপনার উদ্বন্ধন
করিতেছে কেন ! নিশ্চয়ই এ ব্যক্তিও আমারই মত দুঃখিত এবং শোচ-
নীয় হইবে । হটক, ইহাকে জিজ্ঞাসা করি । (নিকটে গাইয়া প্রকাশে)
ভদ্র ! ভদ্র ! এ কি করিতেছ !

পুরুষঃ । সখাণ্যম্ । অত্য় ! জ' প্রিয়বৎসলবিণাসদুখিতো
অদ্বারিসো মন্দভাগো জগৌ অশুচিকৃদি । [আর্থঃ । যৎ প্রিয়বৎসল-
বিলাসদুঃখিতঃ অদ্বারিসো মন্দভাগো জনঃ অন্তিতষ্ঠতি] [ক] ।

রাক্ষসঃ । সখতৎ । প্রথমমেব তাবৎসখা জ্ঞাত' নুনমহ-
মিবাযমার্ত্তস্তপস্বী । ভবতু, পৃচ্ছাম্যে নম্ । প্রকাশন । মদ্র !
ব্যসনসন্নদ্ধচারিন্ । যদি যুদ্ধং নাতিভারিকং বা, ততঃ শ্রীতু-
মিচ্ছামি কিং তে প্রাণপরিভ্যাগকারণম্ (চ) ।

(ক) পুরুষ ইতি । প্রিয়বৎসল্য বিলাসিন দুঃখিতঃ । মন্দঃ অত্য়, ভাগো ভাগ্য-
যস্য সঃ, অদ্বারিসো দুর্বল ইত্যর্থঃ । অত্য়খা বীরত্বপ্রকাশিনে ব তদ্বিলাসপ্রতীকার-
কর্তব্যঃ স্যাদিতি। যদন্তিতষ্ঠতি, তদুৎসবনমরশমিবেদ' ময়ানুষ্ঠীয়ত ইতি সম্বন্ধঃ ।
“ভাগো উপার্জকে প্রাপ্তো ভাগধেয়ৈ কদৈবযীঃ” ইতি শিষ্যঃ ।

[চ] রাক্ষস ইতি । আর্ত' দুঃখিতঃ, তপস্বী শ্রীঅশ্ব । সৎ ব্রহ্ম বেদ' তপী বঃ
অবতি অশ্বীতি অন্তিতষ্ঠতি ইতি সন্নদ্ধচারী ব্যসনেন বিপদা সন্নদ্ধচারী ব্যসনসন্নদ্ধচারী
তপস্বাধনম্ হি সমানব্যসন । ইত্যর্থঃ । যুদ্ধং গোপনীয়ম্, অতিভারিকং বহুতয়া
অতিভারিণ স'লুট' বহুতয়া বক্তৃ মশকমিত্যর্থঃ । ততস্তদা । “বেদস্তস্ম' তপী ব্রহ্ম”
ইত্যমরঃ ।

পুরুষ । (অশ্রুপাতের সহিত) আর্থ্য ! প্রিয়বৎসল বিনাশে দুঃখিত
হইয়া আমার মত মন্দভাগ্য লোক বাহা করিয়া থাকে, (তাহাই করি-
তেছি) ।

রাক্ষস । (স্বগত) প্রথমেই আমি বুঝিয়াছিলাম যে, নিশ্চয়ই এ
ব্যক্তিও আমারই মত দুঃখিত এবং শোচনীয় । ইহঁকে, ইহাকে জিজ্ঞাসা
করি । (প্রকাশে) ভদ্র ! তোমারও আমারই মত বিপদ দেখিতেছি ।
যদি গোপনীয় কিসা অতিবৃহৎ না হয়, তবে শুনিতে ইচ্ছা করি, তোমার
প্রাণপরিভ্যাগের কারণ কি ?

পুরুষঃ । নিবধ্য । অক্স । যা রহস্যং, যা বা অতিগুরুশ্চ ;
কিন্তু যা সাক্ষ্যোমি পিপ্রবদ্যস্ সবিৎশাসদুন্নিদহিঅশো এত্তিঅ-
মেত্ত' বি মরণস্ কালহরণ' কাটু' । (৫৮৮) । ন রহস্য' ন বা
অতিগুরুকম্ ; কিন্তু ন শক্লামি প্রিয়বয়স্বিনাশদুঃখিতদ্বদয়ঃ এতাবন্মাত্মমপি মরণস্য
কালহরণ' কটু'ম্) (৫) ।

রাক্ষসঃ । নিবধ্যাত্মগতম্ । কষ্টম্, এতি সুহৃৎসনেষু পরবদুদা-
সীনাঃ প্রত্যাदिश्यामहे वयमनेन । प्रकाशम् । भद्र ! यदि न रहस्य'
नातिगुरु वा, तच्छ्रोतुमिच्छामि (জ) ।

(ক) পুরুষ ইতি । ন রহস্য' ন গোপনীয়ম্, ন বা অতিগুরুক' ন অতিবহুত্ ।
নিন চ তত্প্রকাশো নাসম্ভব ইতি ভাবঃ । এতাবন্মাত্মমপি তদ্বৃৎতান্নপ্রকাশযোগ্যমপি । ন
শক্লামি, এতদুঃখস্য অসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ।

(জ) রাক্ষস ইতি । সুহৃদঃ সঙ্খ্যুন্ম'সনেষু বিনাশাত্মকবিপনসু, পরবন্ নিঃসন্মর্ক-
জনবন্, উদাসীনাকটক্সাঃ তদ্বৃৎসনস্য প্রতীকার' তদুঃখিন মরণ' বা অকৃত্য'ণা ইত্যর্থঃ,
বয়ম অহ' রাক্ষস ইতি তাত্পর্যম্, অনেন পুরুষেণ, প্রত্যাदिश्यामहे स्वमदृशजनवर्गात्
নিরাক্রিয়ামহে বহিষ্কৃত্যামহ ইত্যর্থঃ । তথা চ অথ' পুরুষঃ সুহৃৎসনে উপস্থিত্তে ত-
প্রতীকারাসমর্থঃ সন্ মন'মুদতঃ ; অহন্তু সুহৃদশব্দনদাসস্য ব্যসন' জ্ঞানমপি ন
তত্প্রতীকারায় নবা মরণায় উদ্যত ইতি অস্বাদহ' নিষ্কট এবিতি ভাবঃ । তত্বদা ।

পুরুষ । (বিশেষভাবে দেখিয়া) মহাশয় ! গোপনীয় নহে, অতি-
বৃহৎও নহে । কিন্তু প্রিয়বয়স্কের বিনাশে আমার মন এত দুঃখিত হই-
য়াছে যে, আমি এতটুকুমাত্রও মরণের কার্নাবিলম্ব করিতে পারি-
তেছি না ।

রাক্ষস । (নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া স্বগত) হায় কি কষ্ট ; আমি বন্ধুর
বিপদে পরের গ্রায় উদাসীন রহিয়াছি ; তাই এই ব্যক্তি আমাকে
উহার দল হইতে বাহির করিয়া দিতেছে । (প্রকাশে) ভদ্র ! যদি

পুরুষঃ । অহৌ শিব্বন্থো অজ্ঞস্ স । কা গদী, এসৌ শিবে-
 দেমি । অতি এত যামরে মণিকারসেট্টী জিষ্ণুদাসৌ যাম ।
 (অহৌ নির্বন্থ আর্থ্যস্ব । কা গতিঃ, এষ নিবেদ্যামি । অসি অত্র নগরে মণিকার-
 য়ে ঠৌ জিষ্ণুদাসৌ নাম) (ক্) ।

রাচসঃ । স্বগতম্ । অস্টি জিষ্ণুদাসম্ভন্দনদাসস্য পরং
 মিত্রম্ (জ) ।

পুরুষঃ । সৌ মহা প্রিয়বয়স্ সৌ । (স মম প্রিয়বয়সঃ) ।

রাচসঃ । সহর্ষমাত্মগতম্ । অয়ে ! প্রিয়বয়স্য ইত্যাহ ।
 অত্যন্তসন্নিভঃ সম্বন্থঃ । হন্ত ! জ্ঞাস্যতি চন্দনদাসস্য
 ব্রতান্তম্ (ট) ।

[ক্] পুরুষ ইতি । নির্বন্থঃ শ্রবণে আয়ত্য়তিশয়ঃ । গতিরূপায়ঃ ; আর্থ্যস্বা-
 যত্য়তিশয়াৎ অকথনে উপায়ো নাসীতি ভাবঃ । মণিকারী মণিমিরলঙ্কারনিষ্ঠাতা
 য়ে ঠৌ বৈশ্বশ্চেতি মণিকারয়ে ঠৌ । অত্র মরণকাব্যে বিলম্বম্ভাবি'রোধন' নাম বিমর্ষঃ
 সম্ব'রজ্জম্, "কার্য্যাত্মযৌগমম' বিরোধনমিতি স্মৃতম্" ইতি লক্ষণাত্ ।

[জ] রাচস ইতি । পরং মহত্ । স্মৃতমীতদिति ভাবঃ ।

[ট] রাচস ইতি । আহ অয়ং পুরুষো ব্রবীতি । অতএব সম্বন্থঃ চন্দনদাসেন
 সহ অস্মৈ সন্মিতঃ, অত্যন্তসন্নিভঃ অতীবসন্নিভঃ । তথা অ অস্মৈ মিত্রং জিষ্ণু-
 গোপনীয়ং না ইয়, কিম্বা অতিবৃহৎ না ইয় ; তবে আমি শুনিতে ইচ্ছা
 করি ।

পুরুষ । মহাশয়ের কি গুরুতর আশঙ্কা আগ্রহ । উপায় কি ;
 বলিতেছি । এই নগরে জিষ্ণুদাসনামে একজন মণিকার বৈশ্য আছেন ।

ব্রাহ্মণ । (স্বগত) চন্দনদাসের পরমমিত্র জিষ্ণুদাস আছেন বটে ।

পুরুষ । তিনি আমার প্রিয়বয়স্ ।

ব্রাহ্মণ । (আনন্দে সহিত স্বগত) ওহে ! প্রিয়বয়স্ এই কথা

পুরুষঃ । সত্যম্ । স'পদ' সৌ দৌলজ্ঞানদিস্যবিহবো জলণ' পবিসিদ্ধুকামো যশ্বরাদৌ যিকন্তৌ । তা অহ' পি জাব তস্ স পিঅবঅস'সস'স অসুখিদব্য' য সুণ'মি, তাব অস্মাণ' উব্ব-
 ন্ধিঅ বাবাদেমি ত্তি ইম' জিস্সুজ্ঞাণ' অস্মাদৌ । (সাম্মত' স
 দৌলজন-দত্ত-বিভবঃ জ্বলন' প্রবেষ্ট-কামঃ নগরাত্ মিস্স'ান্নঃ । তদহমপি যাবন্তস্য
 প্রিয়বয়স্য অশ্রীতব্য' ন যযীমি, তাবদা ত্মানম্ চহম্য অ্যাপাদয়ামীতি ইদ' জীর্ণা-
 য়ানমাগতঃ) (৩) ।

রাক্ষসঃ । ভদ্র ! অথাগ্নিপ্রবেশে তব সুহৃদঃ কো হেতুঃ ?

কিমৌষধপথ্যাতিগৈরুপহত্যৌ মহাব্যাধিভিঃ ?

দাসঃ, জিহ্বাদাসস্য অ মিত্র' অন্দনদাস ইত্যায়ঃ । অতএব হন হব', অস্মাত অয' পুরুষ ইতি শ্রবঃ ।

[৩] পুরুষ ইতি । স জিহ্বাদাসঃ, দৌলজনেষ্যৌ দরিদ্রলোকীভ্যঃ দত্তা বিভব। ধন-
 সম্পত্তয়ী যেন স তাড়য়ঃ সন্, জ্বলনমায়ম্ । অশ্রীতব্যম্ অত্মানামন্ত্রলুপত্বাত্
 যবণাযোগ্য' অ্যাপার' মরণান্নিত্যর্থঃ । অাত্মান' সবেহম্ ।

অব কল'অবিষয়সঙ্কলনাত্ আদান' নাম বিমর্ষ'সম্ভবজ্ঞম্, "কার্যসংযত আদা-
 নম্" ইতি লক্ষণাত্ ।

বলিল । অতএব সম্পর্কটা অত্যন্ত নিকটই হইল । সুতরাং এ ব্যক্তি
 চন্দনদাসের বৃত্তান্ত অবশ্যই জানিবে ।

পুরুষ । (অশ্রুপাতের সহিত) সম্প্রতি সেই জিহ্বাদাস নিজের ধন-
 সম্পত্তি দরিদ্রদিগকে দান করিয়া, অগ্নিতে প্রবেশ করিবার ইচ্ছায় নগর
 হইতে বাহির হইয়াছেন । যে পর্য্যন্ত সেই প্রিয়সখার অশ্রোতব্য
 বৃত্তান্ত না শুনি, ইহার মধ্যে আমিও উদ্বন্ধন করিয়া আত্মহত্যা করিব ;
 এই জন্তই এই পুরাতন উজানে আসিয়াছি ।

রাক্ষস । ভদ্র ! তোমার সখার অগ্নিপ্রবেশের কারণ কি ?

অচিকিৎস্তু গুরুতর রোগে আক্রান্ত হইয়াছেন কি ?

পুরুষঃ । অজ্জ ! যাহি যাহি । (আর্য্য ! নহি নহি)

রাক্ষসঃ । কিমগ্নিবিষকল্যয়া নরপতের্নিরস্তঃ ক্রুধা ? ।

পুরুষঃ । অজ্জ ! সন্তং পাবং সন্তং পাবং । এদং যন্তি,
চন্দ্রুত্তস্ স জণবদেসু অণিসংসা পড়িবত্তো । (আর্য্য ! শান্তং পাপং
শান্তং পাপম্ । এতব্রাহ্মি, চন্দ্রগুপ্তস্য জনপদেষু অশ্বশংসা প্রতিপত্তিঃ) (ঙ) ।

রাক্ষসঃ । অলভ্যমনুরক্তবান্ কিময়মন্যনারীজনম্ ?

পুরুষঃ । কখৌঁ পিধায় । অজ্জো ! সন্তং পাবং সন্তং পাবং ।
অভূমী ক্বু এসো বিণ্ণঅণিধাণস্ স সেট্টিজাণস্ স, বিসেসদো
জিস্সু দাসস্ স । [আর্য্য ! শান্তং পাপং শান্তং পাপম্ । অভূমিঃ স্থল্বেণ
বিনয়নিধানস্য শ্রেষ্ঠজনস্য, বিশিষতঃ জিহ্বদাসস্য) (ট) ।

[ঙ] পুরুষ ইতি । শান্তং পাপম্ এদং ন নির্দে'শ্যম্, "শান্তং পাপমনির্দে'শ্যে"
ইত্যभिধানাত্ । এতৎ ত্বদুক্তম্, নাস্তি ন সম্ভবতি । তত্র কারণমাহ চন্দ্রগুপ্তস্যে-
ত্যাदि । জনপদেষু অশ্বজনপদাত্মকরাজ্যে, অশ্বশংসা অনিষ্টুরা, প্রতিপত্তির্দেবদ্বারঃ ।
শ্বশংসাকার্য্যত্বাত্ প্রাশ্বদে'শ্যো ন বচ'তে ; তেন চ স্বয়মাত্মহত্যা ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ।

[ট] পুরুষ ইতি । বিনয়নিধানস্য শিষ্যাস্যদস্য সুশিষ্যিতস্যে ত্যর্থঃ, শ্রেষ্ঠজনস্য
বৈশ্যালীকস্য, एष परस्त्रीविषयकानुरागः, अभूमिरविषयः, सुशिक्षितो वैश्यजनः पर-
स्त्रियां नानुरज्यतीति निष्कर्षः ।

পুরুষ । আর্য্য ! না না ।

রাক্ষস । অগ্নি ও বিষের তুল্য রাজক্রোধই কি উহার অশান্তি
জন্যইয়াছে ?

পুরুষ । আর্য্য ! ও রূপ বলিবেন না, ও রূপ বলিবেন না । এরূপ
হইতেই পারে না । কারণ, চন্দ্রগুপ্তের রাজ্যে নিষ্ঠুর ব্যবহার নাই ।

রাক্ষস । তবে কি ইনি অপ্রাপ্য পরস্কীতে অহরহ হইয়াছিলেন ?

পুরুষ । (কর্ণযুগল আবৃত করিয়া) আর্য্য ! ও কথা বলিবেন না,

রাচর্যঃ । কিমস্ব ভবতী যথা সুহৃদ এব নাশী বিষম্ ? ১৬

পুরুষঃ । অস্ব ! অধর্ । [আব্ধ্যং । অথকিম] [৭] ।

রাচর্যঃ । সাধনমাত্মগতম্ । চন্দনদাসীস্য সুহৃদঃ প্রিয়সুহৃ-
তমঃ ; তস্য প্রিয়সুহৃদ্ভিনাশ এবাগ্নিপ্রবেশহেতুরিতি যত্ সমা-
কুলিত এবাস্মি সুহৃত্ স্নেহপক্ষপাতিনা হৃদয়েন । প্রকাশম্ ।

কিমিতি । ঐষধপয়াতিগৈঃ ঐষধবিষয়াতিক্রামিভিঃ অশক্তিত্ব্যৈরिति তাত্-
প্যর্থম্, মহাত্মাধিবিগুঁহতররোগৈঃ, উপহৃতঃ পীড়িতঃ কিম্ ? তদযাতনায়া অমল্যতয়া
মরণসম্ভব ইতি ভাবঃ । অগ্নিস্ব বিপক্ষ তত্ কল্যযা তত্ কল্যযা, নরপতে রাজ্ঞঃ, ক্রাধা
ক্রোধেন, নিরসী নির্বাসনাশঙ্কয়া শ্রান্তিতী দুরীকৃতঃ কিম্ ? তৈনাপি মরণসম্ভব
ইত্যশয়ঃ । অর্থং জিহ্বাদাসঃ, অলম্ লম্, মশক্যম্, অস্বস্য পুরুষস্য নারীজন-
স্ত্রিয়ম্, অনুরক্তবান্ কিম্ ? তদলাভেনাপি মরণসম্ভব ইত্যভিপ্রায়ঃ । সুহৃদী নাশ
এব যথা ভবতী বিষং বিষস্বরূপী বিনাশক ইত্যর্থঃ, তথা অস্য জিহ্বাদাসস্যাপি, সুহৃদী
নাশ এব বিষং তত্ স্বরূপী বিনাশকঃ কিম্ ? ।

অত্র অগ্নিবিষকল্যযেতি আর্থোপমা, বিষমিতি চ নিরঙ্কং কৈবল্যপক্ষম্, অনঘী-
নিংঘী নিরপেক্ষতয়া সংঘটিঃ । প্রসাদী গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, পৃথ্বী চ হননম্, "লসৌ
লসয়লা বসুযজয়তিচ পৃথ্বী গুরুঃ" ইতি লক্ষণাত্ ॥ ১৬ ॥

[৭] পুরুষ ইতি । অথকি সুহৃদী নাশ এবাস্ব মরণহেতুরিত্যর্থঃ ।

(৮) রাচর্য ইতি । অস্ব পুরুষস্য, সুহৃদী জিহ্বাদাসস্য । তস্য জিহ্বাদাসস্য ।
ইতি যদ্যব্ধ্যান্, তস্মাচ্ছৌভীঃ, সুহৃদি চন্দনদাসী যঃ স্নেহপক্ষপাতিনা তদাক্রান্তে-

ও কথা বলিবেন না । কারণ, অশিক্ষিত বণিকের এ বিষয় মনেরও
অগোচর ; বিশেষতঃ জিহ্বাদাসের ।

রাক্ষস । তবে কি তোমারই মত বন্ধুবিনাশই উহার বিষয়রূপ
হইয়াছে ? ॥ ১৬ ॥

পুরুষ । আর্থা ! তাহাই ।

ভদ্র! তস্মাপি তব সুহৃদঃ সুচরিতং বিস্তরেণ শ্রোতুমিচ্ছামি (ত)।

পুরুষঃ। অজ্ঞ! অদৌ অপরং স্য সন্ধোমি মন্দভাগ্যে মরণস্য বিগ্ধমুপাदेदুং। (আর্য্য! অতঃ অপরং ন শক্তামি মন্দভাগী মরণস্য বিগ্ধমুপাदयितुम्)। [ঘ]

রাজসঃ। শ্রবণীয়া কথ্যা কথয়তু ভদ্রমুখঃ। (দ)

পুরুষঃ। কা গদৌ, এসো কথং শ্রীবেদেমি, শ্রীসামেদু অজ্ঞো।
[‘কা গতি’, এষ খলু নিবেদয়ামি, শ্রীশ্রাময়তু আর্য্য:]।

রাজসঃ। ভদ্র! দত্তাবধানোঃস্মি। (ধ)

নৈত্য়র্থঃ, হৃদয়েন মদৌষেণীব মনসা, সমাকুলিতা বিকলীকৃতঃ। তব সুহৃদাঃ শ্রীশ্র-
দাসসঃ।

[ঘ) পুরুষ ইতি। অতঃ ক্রতাঃশ্রীশ্রাৎ, অপরম্ অন্যম্।

[দ] রাজস ইতি। মদ্রাণা জনানাং মুখঃ প্রধানীভূতৌ ভবান্। অস্বার্থে মুখ-
শব্দস্য বাস্তবিকতা। শ্রবণীয়াং সুচরিতত্বাদেবাবশ্যমীত্যম্।

[ধ] রাজস ইতি। দত্তাবধানোঃস্মি তদীকৌ ক্রতমলৌষীগৌঃস্মি। অতএব নিবে-
দয়েতি ভাবঃ।

রাক্ষস। (আশঙ্কার আবেগের সহিত স্বগত) চন্দনদাস, ইহার বন্ধু জিষ্ণুদাসের অতিশয় প্রিয়বন্ধু; সেই জিষ্ণুদাসের আবার প্রিয়বন্ধু বিনাশই অগ্নিপ্রবেশের কারণ; এই হেতু আমি বন্ধুস্নেহে আকৃষ্ট নিজ হৃদয় দ্বারা বিহ্বলই হইয়াছি। (প্রকাশে) ভদ্র! তোমার সেই বন্ধুর স্মৃতিরাত্রও বিস্তৃতভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি।

পুরুষ। আর্য্য! মন্দভাগ্য আমি এতদ্বিধ আরও মরণের বিঘ্ন জন্মাইতে পারি না।

রাক্ষস। ভদ্রপ্রধান! তুমি শ্রবণযোগ্য কথা বন।

পুরুষ। উপায় কি, এই বলিতেছি, আর্য্য শ্রবণ করুন।

পুৰুষঃ । অতিথি, জাণাতি অজ্ঞো, এতথ্য এতরে মণিকারবেষ্টী
চন্দ্রদাসো নাম । [অতিথি, জাণাতি অর্থঃ, অত্র নগরে মণিকারবেষ্টী
চন্দ্রদাসো নাম] ।

রাক্ষসঃ । সবিধাদমাগতম্ । এতৎ তদপাঠতমস্মদ্বিনাশদীক্ষা-
প্রকাশহারং দৈবেন । হৃদয় ! স্থিরোভব, কিমপি তে কষ্টতর-
মাকর্ণনীয়ম্ । প্রকাশম্ । ভদ্র ! শ্রুয়তে মিত্রবত্সলঃ স
সাধুঃ । কিং তস্য ? । (ন) ।

পুৰুষঃ । সো এতস্ম জিষ্ণুদাসস্ম পিশ্রবঅস্মো চোদি ।
(স এতস্ম জিষ্ণুদাসস্য প্রিয়বয়স্যো ভবতি) ।

রাক্ষসঃ । স্বগতম্ । সৌঃয়মভ্যর্থঃ শোকবজ্রপাতো হৃদ-
য়স্য । (প)

(ন) রাক্ষস ইতি । অস্মাকং বিনাশদীক্ষায়া মরণারম্ভস্য প্রকাশী ব্যতীকরণং
তত্সম্বন্ধি হারম্, অপাঠতম্ উদ্ঘাটনম্ ; এতৎ পথে নৈব মে মরণার্থং প্রবেশসম্ভা-
বদিতি ভাবঃ । স চন্দ্রদাসঃ ।

(প) রাক্ষস ইতি । স আশঙ্কিতপূর্বঃ, অর্থ চন্দ্রদাসবিনাশসম্ভা-
বঃ, হৃদয়স্য

রাক্ষস । ভদ্র ! মনোযোগ দিলাম ।

পুরুষ । আৰ্য্য জ্ঞানেনই যে, এই নগরে চন্দ্রদাস নামে একজন
মণিকার টেশ্য আছেন ।

রাক্ষস । (বিবাদের সহিত স্বগত) দৈব এই আমার মরণারম্ভের
দ্বার উদ্ঘাটন করিলেন । মন ! স্থির হও, অনির্কটনৌষ গুরুতর কষ্টের
কথা তোমার শুনতে হইবে । [প্রকাশ্যে] ভদ্র ! শুনতে পাই, তিনি
সাধু এবং বন্ধুবৎসল । তাঁহার কি হইয়াছে ?

পুরুষ । তিনি এই জিষ্ণুদাসের প্রিয়মুখ্য হন ।

পুরুষঃ। তদৌ জিষ্ণুদাসেণ পিণ্ডবশ্রমস্বক্স সিন্ধিহসরিস' অজ্ঞ
বিশ্বস্তৌ চন্দ্রগুপ্তৌ। (তদৌ জিষ্ণুদাসেন প্রিয়বয়স্বক্স স্নেহসহৃদয়ং যথ
বিশ্বস্তঃ চন্দ্রগুপ্তঃ)। [ফ]

রাক্ষসঃ। কথয় কিমিতি ?

পুরুষঃ। দেব ! অখি মে গেহে কুটুম্বভরণপজ্ঞস্তৌ অখৌ।
তস্মৈ বিশ্ণিমেষণ সুস্বীভদ্র পিণ্ডবশ্রমস্বক্সৌ চন্দ্রগুদাসৌ ত্তি।
[দেব। অখি মে গেহে কুটুম্বভরণপর্য্যাসঃ অর্থঃ। তস্মৈ বিশ্ণিমেষণ সুখ্যতাং প্রিয়-
বয়স্যঃ চন্দ্রদাস ইতি]। [ব]

রাক্ষসঃ। স্বগতম্। সাধু, জিষ্ণুদাস ! সাধু ! অহৌ ! দর্শিতৌ
মিত্রস্নেহঃ। কুতঃ—

উপর, শাক এবং বজ, তস্মৈ পাতঃ পতনম্, অর্থার্থী নিকটবর্তী জাতঃ, তস্মৈ চন্দ্রদাস-
বিনাশস্যৈব সম্ভবাদিত্যাশয়ঃ।

[ফ] পুরুষ ইতি। স্নেহসহৃদয়ং যথা বিশালঃ স্নেহসহৃদয়মিবীদার' যথা
স্বাশ্রয়, বিশ্বস্ত উক্তঃ।

[ব] পুরুষ ইতি। কুটুম্বভরণায় পরিজনপরিণামণায় পর্য্যাসী যথেষ্টঃ প্রচুর
অর্থঃ, অর্থী ধনম্। তস্মৈ বিশ্ণিমেষণ তং সর্বমেবার্থং গৃহীত্বৈত্ব্যর্থঃ।

রাক্ষস। [স্বগত] এই সেই হৃদয়ের উপরে শোক প্রপাত নিকট-
বর্তী হইল।

পুরুষ। তাহার পর জিষ্ণুদাস প্রিয়সখার স্নেহের অল্পরূপ কথাই
আজ চন্দ্রগুপ্তকে বলিলেন।

রাক্ষস। বল, কি কথা ?

পুরুষ। মহারাজ ! আমার ঘরে পরিবারবর্গ ভবণ পোষণের
উপযুক্ত ধন আছে ; তাহার পরিবর্তে আমার প্রিয়সখা চন্দ্রদাসকে
ছাড়িয়া দিন।

পিতৃন্ পুত্রাঃ পুত্রান্ পরবদভিসম্ব্যয় পিতরঃ

যদর্থং সৌহার্দং সুহৃদি চ সমুজ্জন্তি সুহৃদঃ ।

প্রিয়ং সম্যস্তরক্তং ব্যসনিনি বয়স্যে ব্যবসিতঃ

কৃতার্থোঽয়ং সোঽয়ং স্তব সতি বণিক্তোঽপি বণিজঃ ॥১৩॥

অন্বয়ঃ—পুত্রাঃ পিতৃন্, পিতরঃ পুত্রান্ সুহৃদস্য সুহৃদি পরবৎ ভাষিসম্ব্যয় যদর্থং সৌহার্দং সমুজ্জন্তি ; বয়সঃ ব্যসনিনি [সতি] ত্বং প্রিয়ং তম্ (অর্থং সদ্যঃ) তরক্তং ব্যবসিতঃ । বণিজঃ তব বণিক্তো সতি অপি সঃ অয়ম্ অর্থঃ কৃতার্থঃ ॥১৩॥

পিতৃনিতি । পুত্রাঃ পিতৃন্, পিতরঃ পুত্রান্, সুহৃদঃ সখ্যায়, সুহৃদি সখ্যৌ, পরা-
নিবেতি পরবৎ শব্দবৎ, ভাষিসম্ব্যয় প্রত্যয়, যদর্থং যজ্ঞনিমিত্তম্, সৌহার্দম্ আত্মীয়-
তাম্, সমুজ্জন্তি পরিচজন্তি । কিন্তু বয়সঃ সখ্যৌ বন্দনদাসে, ব্যসনিনি বিপদাপন্ন
সতি, ত্বম্, প্রিয়ং প্রীতিকরং তমর্থম্, সদ্যঃ, তরক্তম্, ব্যবসিত ভদ্রতোঽসি । অতএব
বণিজো বৈশ্যজাতীয়স্য তব, বণিক্তো বাণিজ্যব্যবসায়ি, সত্যপি, সোঽয়মর্থো ধনম্,
কৃতার্থঃ সফলো জাতঃ । অতএব ত্বং ধন্যোঽসীতি ভাষঃ ।

অত্র সমুজ্জন্তীত্যে কয়া ক্রিয়য়া পুত্রা ইत्यादीনাং বচনাণাং কচ'তযাভিসম্ব্যয়াত্ম-
যোগিতালঙ্কারঃ, অর্থস্য কৃতার্থতাং প্রতি তৃতীয়চরণবাক্যার্থস্য হেতুত্বাৎ কাব্যলিঙ্গ-
অনর্থঃ পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ । পিতৃনিত্যাদি দ্বিতীয়ান্ততয়া প্রকৃত্য সুহৃদীতি
সমস্ম্যন্ততযাভিধানাত্ মধ্যপ্রক্ৰমতাदीর্ষঃ ; স চ 'যদর্থং সৌহার্দং' লহতি সুহৃদস্তাপি
সুহৃদঃ' ইতি পাঠেন সমাধেয়ঃ । বণিজোঽপি ব্যবসায়ান্তরব্যাহৃত্যর্থং বণিক্তোঽপী-
ত্যুক্তমিতি নাত্মগতপুনরুক্ত্যাদীর্ষঃ । প্রসাদী গুণঃ, বৈদর্ভী রীতিঃ, শিল্পরিণী চ
ব্রহ্মম ॥১৩॥

ব্রাহ্মস । (স্বগত) সাধু জিহুদাস ! সাধু ! কেন না, তুমি সখাব
প্রতি স্নেহ দেখাইয়াছ । কারণ,

পুত্র পিতাকে, পিতা পুত্রকে এবং সখা সখাকে শত্রুর জায় প্রতাবণা
করিয়া যে ধনের জগ্ন আত্মীয়তা ত্যাগ করে ; সখা বিপদাপন্ন
হইয়াছে বলিয়া তুমি প্রীতিকর সেই ধন সজ্জই ত্যাগ করিতে উদ্বৃত

প্রকাশম্ । ভদ্র ! ততস্তথাভিহিতেন সত্য কিং প্রতিপন্নং
মীর্থ্যং ? । [ম]

পুরুষঃ । অজ্ঞ ! তদো এত্বং ভণিদেশে চন্দ্রউত্তেণ পড়ি-
ভণিদো জিষুদাসো । জিষুদাস ! এমং অত্যন্ত কাল-
ণেণ সেটী সংজমিদো চন্দ্রদাসো, কিন্তু পচ্ছাদিদো অণেণ
অমস্বরক্সসস্স ঘরঅণো, বহুসো জাচিদেণাবি এ সমপ্পিদো
ত্তি । তা জহ অমস্বরক্সসস্স ঘরঅণং সমপ্পেদি, তদো অতি
সে মোক্কো, অসুধা প্পাণহরো সে দণ্ডো অদ্বাকোপং পড়িমাণে-
দুত্তি । অসোবি জণো এত্বং এ করহস্সদি ত্তি ভণিঅ বজ্জ-
ট্ঠাণং আণীদো । তদো জাব পিঅবঅস্সস্স চন্দ্রদাসস্স
অসুণিদেত্বং এ সুণেমি, তাব জীব অত্তাণঅং বাবাদেমি ত্তি
জলণে পবিসিদুকামো সেট্ঠো জিষুদাসো এ অরাদো ণিগদো ।

[ম] প্রকাশনমিতি । মীর্থ্যং চন্দ্রগুণং ন, কিং প্রতিপন্নমঙ্গীকৃতম্ ।

[ম] পুরুষ ইতি । সংযামতো বহুঃ । পচ্ছাদিতো গোপিতঃ, অনেন চন্দ্র-

হইয়াছে । অতএব বৈষ্ণুজাতীয় তোমার বাণিজ্যব্যবসায় থাকিলেও
সেই ধন কৃতার্থই হইয়াছে ॥১৭॥

(প্রকাশে) ভদ্র ! তার পর সেই রূপ বলিলে চন্দ্রগুপ্ত কি অঙ্গীকার
করিল ?

পুরুষ । আর্ঘ্য ! তাহার পর, এইরূপ বলিলে চন্দ্রগুপ্ত জিষুদাসকে
বলিলেন—‘জিষুদাস ! আমি ধনের জন্য বৈষ্ণু চন্দ্রদাসকে বন্ধন করি
নাই ; কিন্তু উনি অমাত্য রাক্ষসের পরিবারবর্গকে গোপন করিয়াছেন,
অথচ অনেক প্রার্থনা করিলেও তাহাদিগকে দেন নাই । তবে যদি
অমাত্য রাক্ষসের পরিবারবর্গকে দেন, তাহা হইলে উহার মুক্তি আছে ;

অহং বি জায পিশ্রবশ্চক্ষিষ্যদাসস্ব অসুখিদব্বং ণ সুণেমি,
তাব উব্বম্বিঅ অক্কাণশং বাবাদেমি ত্তি ইমং জিষুঅ্যাব্বং
আগদৌল্লি । (ব্যর্থ্য ! তত্ৰ এবং ভবিতেন চন্দ্রশূরেন প্রতিভবিতৌ জিষুদাসঃ ।

জিষুদাস ! ন ময়া বর্ষস্য কার্ষেণ শ্রেষ্ঠী সংযমিতঃ 'চন্দ্রদাসঃ', কিন্তু প্রজ্ঞাদিতঃ
অনেন অমাত্যরাক্ষসস্য গৃহজনঃ । বহুশী যাচিতেষাপি ন সমর্পিত ইতি । তদ্যদি
অমাত্যরাক্ষসস্য গৃহজনং সমর্পয়তি, ততঃ অস্মি অস্ব মৌচঃ ; অন্যথা প্রাণহরঃ
অস্ব দণ্ডঃ 'অস্মতকীপং' প্রতিমানযতু ইতি । অন্যীঃপি জন এবং ন করিষ্যতীতি
অভিলা বধ্যস্থানম্ আনীতঃ । ততী যাবত্ প্রিয়বয়স্যস্ব 'চন্দ্রদাসস্য' অশ্রীতস্ব্যং ন
শ্রণীমি, তাবদেব আত্মানং ব্যাপাদয়ামীতি জ্বলনে প্রবেষ্টকামঃ শ্রেষ্ঠী জিষুদাসঃ নগরাত্
নির্গতঃ । অহমপি যাবত্ প্রিয়বয়স্যস্ব জিষুদাসস্য অশ্রীতস্ব্যং ন শ্রণীমি, তাবত্
সহস্ব আত্মানং ব্যাপাদয়ামীতি ইদং জৌর্ণাযানম্ আগতৌল্লি) । [ম]

রাক্ষসঃ । ন खलु व्यापादितश्चन्द्रनदासः ? (य) ।

পুরুষঃ । অজ্জ ! ণ দায বাবাদোঅদি । সৌ ক্বু, স'পদং

দাসেন । প্রতিমানযতু নিষারয়তু । এবং জনান্নরগৃহজনগোপনম্, ন করিষ্যতি চন্দ্রন-
দাসস্য বাত্মনঃ প্রাণদণ্ডভয়াদিতি ভাবঃ । জ্বলনে অগ্নী ।

(য) রাক্ষস ইতি । অত্র কাক্ষুবশ্যাত্ প্রশ্নো ব্যজ্যতে ।

না হইলে উহার প্রাণদণ্ডই আমার কোপ নিবারণ করিবে । (ইহা
দেখিয়া) অগ্র লোকও আর একরূপ করিবে না' । এই কথা বলিয়া
চন্দ্রনদাসকে বধ্যস্থানে আনিয়াছেন । তার পর, 'যে পর্য্যন্ত প্রিয় সখা
চন্দ্রনদাসের মরণ না শুনি, ইহার মধ্যেই আত্মহত্যা করিব' ইহা বলিয়া
জিষুদাস অগ্নিতে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিয়া নগর হইতে নির্গত
হইয়াছেন । আমিও যে পর্য্যন্ত প্রিয় সখা জিষুদাসের মৃত্যু না শুনি,
তাহার মধ্যেই উৎসুক করিয়া আত্মহত্যা করিব, ইহা ভাবিয়া এই
জৌর্ণোক্তানে আসিয়াছি ।

রাক্ষস । চন্দ্রনদাসকে মারিয়া ফেলেন নাই ত ?

পুণ্যো পুণ্যো অমঙ্গরক্সসস্ ধরমণ' জাচীমদি ; য় সো মিত্ত-
বচ্ছলদাএ জাচীমন্তোবি ত' সমপ্পেদি । তা এদিষা কাল-
ণেণ হোদি সে মরমস্ কালহরণ' । (আর্থ্য! ন তাবত্ ব্যা-
দ্যতে । স খলু সাম্মত' পুনঃ পুনঃ অমাত্বরাশ্বসস্ গৃহজন' যাশ্বতে ; ন স মিব-
বত্সলতয়া যাশ্বমানীঃপি ত' সমপ্পয়তি । তত্ এতেন কারণেন ভবতি অস মরণস্য
কালহরণম্) (১) ।

রাক্ষসঃ । সহর্ষমাশ্রয়ম্ । সাধু বয়স্য ! চন্দনদাস ! সাধু ।

শিবেরিৎ সমুজ্জ্বত' শরণাগতরক্ষয়া ।

বিচীযতে ত্বয়া সাধো ! যশোঃপি সুহৃদা বিনা ॥১৮॥

(১) পুরুষ ইতি । স চন্দনদাসঃ । ত' গৃহজনম্ । কালহরণ' বিলম্বঃ ।

অন্বয়ঃ—[ঐ] সাধো ! ত্বয়া সুহৃদা বিনা অপি শরণাগতরক্ষয়া শিবেঃ স্ব
[আত্মনঃ] সমুজ্জ্বত' যশঃ বিচীযতে ॥১৮॥

সাধুত্ব' প্রতিপাদয়িতুমাচ্ছ শিবেরিতি । ঐ সাধো ! ত্বয়া, সুহৃদা সখ্যা ময়া,
বিনাপি মনুসান্নিগ্রাহ্যভাবেঃপীত্ব্যর্থঃ, মনুসান্নিগ্রহী যন্মম পরিজনরক্ষণম্, তত্ সুহৃৎস্বৈ-
বশাৎ ; কিন্তু মনুসান্নিগ্রাহ্যভাবেঃপি যন্মম পরিজনরক্ষণ' তত্ শরণাগতরক্ষণম্বেতি
भावः । শরণাগতস্য জনস্য রক্ষয়া হৈতুনা, শিবেঃ প্রাচীনস্য শিবিরাজস্যে ব আত্মনঃ,
সমুজ্জ্বত' সমুৎপন্ন' যশঃ, বিচীযতে স গৃহ্যতে । অতএব তে সাধুত্বমিত্যাশ্রয়ঃ ।

অথ শ্রীতীপমালঙ্কারঃ । প্রসাদী গুণঃ, বৈদর্ভী চ রীতিঃ । শিবীরতিহাসস্তু
প্রাগৈবীকৃতঃ ॥১৮॥

পুরুষ । আর্থ্য ! এখনও মারিগা ফেলে নাই । এখনও বার বার
তঁাহার নিকট অঘাত্য রাক্ষসের পরিজনদিগকে চাহিতেছে ; কিন্তু চাহি-
লেও বন্ধুস্নেহবশতঃ তিনি তঁাহাদিগকে দিতেছেননা । সুতরাং এই
কারণেই তঁাহার মরণের বিলম্ব হইতেছে ।

রাক্ষস । (আনন্দের সহিত স্বগত) ভাল, মখা চন্দনদাস ! ভাল । ১

মকাজম্ । ভদ্র! ভদ্র! গচ্ছ শৌভ্রমিদানীং জিহ্মুদাস' জ্বলনপ্রবেশান্নিবারয় । অহমপি চন্দনদাস' মরণাশ্মোচ-
য়ামি (ল) ।

পুৰণঃ । অথ কেণ তথ উবাএন্যে মক্যো চন্দনদাস' মর-
ণাদৌ মোচেদি ? (অথ কেণ পুনরুপায়েন মাধ্যম' চন্দনদাস' মরণাত্ মোচয়তি) ।

রাবণঃ । হস্তমাক্রম্য । নন্দনেন ব্যবসায়মহাসুহৃদা নিস্ক্রি-
শিন । ননু পশ্য—(ব)

নিস্ক্রিশৌঃয়ং বিগতজলদ্ব্যধোমসঙ্কায়মূর্চ্চিঃ

যুদ্ধশ্রদ্ধাপুলকিত ইব প্রাপ্তসংখ্যঃ কঠোর ।

সস্বোত্কর্ষাৎ সমরনিকর্ষে দৃষ্টসারঃ পরৈর্মে

মিত্রস্নেহাদ্বিষমধুনা সাহসে মাং নিযুক্তো ॥১৮॥

(ল) প্রকাশ্যমিত । জ্বলনে অগ্নৌ প্রবেশসংঘাত ।

[ব] রাবণ ইতি । ব্যবসায়ী সমরাত্মব্যবসায়ী মহাসুহৃদদ্ব্যধোমসংকায়মূর্চ্চি-
শী ন, নির্গতস্ক্রিশ্রদ্ধপুলকিত ইতি নিস্ক্রিশ্রদ্ধারবারিশিন । “হস্তমাক্রম্য নিস্ক্রিশঃ”
ইত্যমরঃ ।

হে সাধু! আমার অসমক্ষেও আমার পরিজনদিগকে রক্ষা করায়
তুমি শরণাগত রক্ষা দ্বারা শিবিরাজার আয় নিজের উৎপন্ন বশ অর্জন
করিতেছ ॥১৮॥

(প্রকাশ্যে) ভদ্র! ভদ্র! শীঘ্র যাও, অগ্নিপ্রবেশ হইতে এখনই
জিহ্মুদাসকে নিবৃত্ত কর । আমিও চন্দনদাসকে মৃত্যু হইতে মুক্ত করি ।

পুরুষ । আপনি কোন্ উপায়ে চন্দনদাসকে মৃত্যু হইতে মুক্ত করি-
বেন ?

রাবণ । [তরবারি আকর্ষণ (করিয়া) যুদ্ধে পরমবদ্ধ এই তরবারি
দ্বারা । দেখ—

[১৮]...বিষমমথবা ।

